



CANADA

HOUSE OF COMMONS  
37th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

## **Status of House Business**

**AT PROROGATION**

**Monday, September 16, 2002**

## **État des travaux de la Chambre**

**À LA PROROGATION**

**Le lundi 16 septembre 2002**

---





CANADA

HOUSE OF COMMONS  
37th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

## **Status of House Business**

**AT PROROGATION**

**Monday, September 16, 2002**

## **État des travaux de la Chambre**

**À LA PROROGATION**

**Le lundi 16 septembre 2002**

---

## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
<b>PART I — Bills</b> .....	3	<b>PARTIE I — Projets de loi</b> .....	3
Government Bills .....	3	Projets de loi émanant du gouvernement .....	3
Commons .....	3	Communes .....	3
Senate .....	21	Sénat .....	21
Private Bills .....	27	Projets de loi d'intérêt privé .....	27
Private Members' Bills .....	29	Projets de loi émanant des députés .....	29
Commons .....	29	Communes .....	29
Senate .....	60	Sénat .....	60
<b>PART II — Motions</b> .....	63	<b>PARTIE II — Motions</b> .....	63
Government Orders .....	63	Ordres émanant du gouvernement .....	63
Business of Supply .....	63	Travaux des subsides .....	63
Ways and Means Proceeding .....	68	Voies et moyens .....	68
Government Business .....	70	Affaires émanant du gouvernement .....	70
Motions for the Production of Papers .....	74	Motions portant production de documents .....	74
Private Members' Motions .....	79	Motions émanant des députés .....	79
Other Business .....	117	Autres affaires .....	117
<b>PART III — Written Questions</b> .....	131	<b>PARTIE III — Questions écrites</b> .....	131
INDEX .....	1E	INDEX .....	1F

This document is intended as a guide to each stage of consideration of the business before the House.

Ce document énumère les différentes étapes de l'étude des travaux dont la Chambre est saisie.

**PART I — Bills****GOVERNMENT BILLS****COMMONS**

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1** — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office (Pro-forma Bill)

Introduced and read the first time — January 30, 2001

**C-2<sup>R</sup>** — The Minister of Human Resources Development — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations

Introduced and read the first time — February 2, 2001

Debated at second reading — February 5, 12 and 13, 2001

Time allocation at second reading stage — Notice — February 12, 2001; adopted — February 13, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities — February 13, 2001

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-371-9) — March 23, 2001

Debated at report stage — March 29 and April 2, 2001

Time allocation at report stage and at third reading stage — Notice — March 30, 2001

Time allocation at report stage and at third reading stage — Adopted — April 2, 2001

Concurred in at report stage — April 2, 2001

Order respecting the deferred recorded divisions — April 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Debated at third reading; read the third time and passed — April 4, 2001

Passed by the Senate — May 9, 2001

Royal Assent (Chapter No. 5) — May 10, 2001

**C-3** — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act

Introduced and read the first time — February 2, 2001

Debated at second reading — February 16, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — February 16, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-8) — March 23, 2001

**PARTIE I — Projets de loi****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****COMMUNES**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1** — Le Premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office (projet de loi pro forma)

Dépôt et première lecture — 30 janvier 2001

**C-2<sup>R</sup>** — Le ministre du Développement des ressources humaines — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche)

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

Débat en deuxième lecture — 5, 12 et 13 février 2001

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 12 février 2001; adoption — 13 février 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées — 13 février 2001

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-371-9) — 23 mars 2001

Débat à l'étape du rapport — 29 mars et 2 avril 2001

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 30 mars 2001

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Adoption — 2 avril 2001

Adoption à l'étape du rapport — 2 avril 2001

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés — 2 avril 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 4 avril 2001

Adoption par le Sénat — 9 mai 2001

Sanction royale (chapitre n° 5) — 10 mai 2001

**C-3** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

Débat en deuxième lecture — 16 février 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 16 février 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-8) — 23 mars 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Concurred in at report stage — April 25, 2001  
 Debated at third reading — April 25 and 26, 2001  
 Read the third time and passed — May 1, 2001  
 Passed by the Senate — June 12, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 18) — June 14, 2001

**C-4** — The Minister of Natural Resources — An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology

Introduced and read the first time — February 2, 2001  
 Debated at second reading — February 19, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — February 20, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-5) — March 20, 2001  
 Debated at report stage — March 23 and 28, 2001  
 Concurred in at report stage with a further amendment — March 28, 2001  
 Debated at third reading — April 5 and 6, 2001  
 Read the third time and passed — April 23, 2001  
 Passed by the Senate — June 14, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 23) — June 14, 2001

**C-5<sup>R</sup>** — The Minister of the Environment — An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada

Introduced and read the first time — February 2, 2001  
 Debated at second reading — February 19, 21, 27, 28 and March 16, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — March 20, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-104) — December 3, 2001  
 Debated at report stage — February 18, 20, 21, 25, 26, March 21, April 16, 18, 29 and May 8, 2002  
 Time allocation at report stage and at third reading stage — Notice — April 26, 2002; adopted — June 10, 2002  
 Order respecting the revised text of report stage amendments — June 6, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments — June 10, 2002  
 Debated at third reading; read the third time and passed — June 11, 2002

**C-6<sup>R</sup>** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act

Introduced and read the first time — February 5, 2001  
 Debated at second reading — April 26, 30 and May 3, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — May 8, 2001

Adoption à l'étape du rapport — 25 avril 2001  
 Débat en troisième lecture — 25 et 26 avril 2001  
 Troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> mai 2001  
 Adoption par le Sénat — 12 juin 2001  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 18) — 14 juin 2001

**C-4** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable

Dépôt et première lecture — 2 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 19 février 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 20 février 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-5) — 20 mars 2001  
 Débat à l'étape du rapport — 23 et 28 mars 2001  
 Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 28 mars 2001  
 Débat en troisième lecture — 5 et 6 avril 2001  
 Troisième lecture et adoption — 23 avril 2001  
 Adoption par le Sénat — 14 juin 2001  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 23) — 14 juin 2001

**C-5<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Environnement — Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada

Dépôt et première lecture — 2 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 19, 21, 27, 28 février et 16 mars 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 20 mars 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-104) — 3 décembre 2001  
 Débat à l'étape du rapport — 18, 20, 21, 25, 26 février, 21 mars, 16, 18, 29 avril et 8 mai 2002  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 26 avril 2002; adoption — 10 juin 2002  
 Ordre relatif au texte révisé des amendements à l'étape du rapport — 6 juin 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 10 juin 2002  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 juin 2002

**C-6<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales

Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 26, 30 avril et 3 mai 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 8 mai 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-371-49) — May 30, 2001

Concurred in at report stage — June 4, 2001

Debated at third reading — September 24 and 27, 2001

Read the third time and passed — October 2, 2001

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 40) — December 18, 2001

**C-7<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts

Introduced and read the first time — February 5, 2001

Debated at second reading — February 14 and March 26, 2001

Time allocation at second reading stage — Notice — March 23, 2001; adopted — March 26, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 26, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-21) — May 3, 2001

Debated at report stage — May 16 and 28, 2001

Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — May 18, 2001; adopted — May 28, 2001

Concurred in at report stage — May 28, 2001

Debated at third reading; read the third time and passed — May 29, 2001

Passed by the Senate (with an amendment) — January 28, 2002

Motion related to the Senate amendment — Debated — January 30, 31 and February 4, 2002; adopted — February 4, 2002

Time allocation at the consideration of the Senate amendment stage — Notice — February 1, 2002; adopted — February 4, 2002

Royal Assent (Chapter No. 1) — February 19, 2002

**C-8<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions

Ways and Means motion No. 1 (Sessional Paper No. 8570-371-1) — Adopted — February 6, 2001

Introduced and read the first time — February 7, 2001

Debated at second reading — February 12, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 13, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-7) — March 22, 2001

Debated at report stage — March 27, 2001

Concurred in at report stage — March 28, 2001

Debated at third reading — March 30 and April 2, 2001

Read the third time and passed — April 2, 2001

Passed by the Senate — June 6, 2001

Royal Assent (Chapter No. 9) — June 14, 2001

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-371-49) — 30 mai 2001

Adoption à l'étape du rapport — 4 juin 2001

Débat en troisième lecture — 24 et 27 septembre 2001

Troisième lecture et adoption — 2 octobre 2001

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 40) — 18 décembre 2001

**C-7<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 5 février 2001

Débat en deuxième lecture — 14 février et 26 mars 2001

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 23 mars 2001; adoption — 26 mars 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 26 mars 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-21) — 3 mai 2001

Débat à l'étape du rapport — 16 et 28 mai 2001

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 18 mai 2001; adoption — 28 mai 2001

Adoption à l'étape du rapport — 28 mai 2001

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 29 mai 2001

Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 28 janvier 2002

Motion relative à l'amendement du Sénat — Débat — 30, 31 janvier et 4 février 2002; adoption — 4 février 2002

Attribution de temps à l'étape de l'étude de l'amendement du Sénat — Avis — 1<sup>er</sup> février 2002; adoption — 4 février 2002

Sanction royale (chapitre n° 1) — 19 février 2002

**C-8<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières

Motion des voies et moyens n° 1 (document parlementaire n° 8570-371-1) — Adoption — 6 février 2001

Dépôt et première lecture — 7 février 2001

Débat en deuxième lecture — 12 février 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 13 février 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-7) — 22 mars 2001

Débat à l'étape du rapport — 27 mars 2001

Adoption à l'étape du rapport — 28 mars 2001

Débat en troisième lecture — 30 mars et 2 avril 2001

Troisième lecture et adoption — 2 avril 2001

Adoption par le Sénat — 6 juin 2001

Sanction royale (chapitre n° 9) — 14 juin 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-9** — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act

Introduced and read the first time — February 15, 2001  
 Debated at second reading — February 22 and 23, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — February 27, 2001  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-10) — March 26, 2001  
 Debated at report stage — April 5, 2001  
 Concurred in at report stage — April 23, 2001  
 Debated at third reading — April 26, 2001  
 Read the third time and passed — May 1, 2001  
 Passed by the Senate — June 13, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 21) — June 14, 2001

**C-10<sup>R</sup>** — The Minister of Canadian Heritage — An Act respecting the national marine conservation areas of Canada

Introduced and read the first time — February 20, 2001  
 Debated at second reading — May 2, 10, 14 and 15, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — May 16, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-87) — November 1, 2001  
 Debated at report stage; concurred in at report stage with a further amendment — November 6, 2001  
 Debated at third reading — November 8, 19, 20 and 21, 2001  
 Read the third time and passed — November 27, 2001  
 Passed by the Senate — June 12, 2002  
 Royal Assent (Chapter No. 18) — June 13, 2002

**C-11<sup>R</sup>** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger

Introduced and read the first time — February 21, 2001  
 Debated at second reading — February 26 and 27, 2001  
 Order respecting the deferred recorded division — February 27, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — February 27, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-42) — May 28, 2001  
 Order amending the text of the Report — May 29, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Debated at report stage — May 30, June 1 and 4, 2001  
 Concurred in at report stage with further amendments — June 4, 2001  
 Order respecting proceedings on June 13, 2001 — June 12, 2001 (*See Other Business No. 10*)  
 Debated at third reading; read the third time and passed — June 13, 2001

**C-9** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

Dépôt et première lecture — 15 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 22 et 23 février 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 27 février 2001  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-10) — 26 mars 2001  
 Débat à l'étape du rapport — 5 avril 2001  
 Adoption à l'étape du rapport — 23 avril 2001  
 Débat en troisième lecture — 26 avril 2001  
 Troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> mai 2001  
 Adoption par le Sénat — 13 juin 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 21) — 14 juin 2001

**C-10<sup>R</sup>** — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada

Dépôt et première lecture — 20 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 2, 10, 14 et 15 mai 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 16 mai 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-87) — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 6 novembre 2001  
 Débat en troisième lecture — 8, 19, 20 et 21 novembre 2001  
 Troisième lecture et adoption — 27 novembre 2001  
 Adoption par le Sénat — 12 juin 2002  
 Sanction royale (chapitre n° 18) — 13 juin 2002

**C-11<sup>R</sup>** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger

Dépôt et première lecture — 21 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 26 et 27 février 2001  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 27 février 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 27 février 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-42) — 28 mai 2001  
 Ordre modifiant le texte du rapport — 29 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Débat à l'étape du rapport — 30 mai, 1<sup>er</sup> et 4 juin 2001  
 Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 4 juin 2001  
 Ordre relatif aux délibérations le 13 juin 2001 — 12 juin 2001 (*Voir Autres affaires n° 10*)  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 juin 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



Passed by the Senate — October 31, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 27) — November 1, 2001

**C-12<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence

Introduced and read the first time — February 21, 2001  
Debated at second reading — March 12, 22 and 23, 2001  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 26, 2001  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-16) — April 4, 2001  
Order amending the text of the Report — April 5, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — April 6, 2001  
Passed by the Senate — May 29, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 7) — June 14, 2001

**C-13<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Excise Tax Act

Ways and Means motion No. 2 (Sessional Paper No. 8570-371-2) — Adopted — February 20, 2001  
Introduced and read the first time — February 23, 2001  
Debated at second reading — March 2 and 14, 2001  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 14, 2001  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-15) — April 4, 2001  
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — April 23, 2001  
Passed by the Senate — June 12, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 15) — June 14, 2001

**C-14<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts

Introduced and read the first time — March 1, 2001  
Debated at second reading — March 12 and 14, 2001  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — March 16, 2001  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-22) — May 3, 2001  
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 10, 2001  
Passed by the Senate — October 31, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 26) — November 1, 2001

**C-15<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts

Introduced and read the first time — March 14, 2001  
Debated at second reading — May 3, 7 and September 20, 2001

Adoption par le Sénat — 31 octobre 2001  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 27) — 1<sup>er</sup> novembre 2001

**C-12<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 21 février 2001  
Débat en deuxième lecture — 12, 22 et 23 mars 2001  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 26 mars 2001  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-16) — 4 avril 2001  
Ordre modifiant le texte du rapport — 5 avril 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 6 avril 2001  
Adoption par le Sénat — 29 mai 2001  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 7) — 14 juin 2001

**C-13<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise

Motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 2 (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-2) — Adoption — 20 février 2001  
Dépôt et première lecture — 23 février 2001  
Débat en deuxième lecture — 2 et 14 mars 2001  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 mars 2001  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-15) — 4 avril 2001  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 23 avril 2001  
Adoption par le Sénat — 12 juin 2001  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 15) — 14 juin 2001

**C-14<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mars 2001  
Débat en deuxième lecture — 12 et 14 mars 2001  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 16 mars 2001  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-22) — 3 mai 2001  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 10 mai 2001  
Adoption par le Sénat — 31 octobre 2001  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 26) — 1<sup>er</sup> novembre 2001

**C-15<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 14 mars 2001  
Débat en deuxième lecture — 3, 7 mai et 20 septembre 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction to divide the bill into two bills — September 26, 2001 (*See Other Business No. 9*)

Bill divided into C-15A and C-15B by the Standing Committee on Justice and Human Rights (Sessional Paper No. 8510-371-73) — October 3, 2001

**C-15A<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts (*part of former Bill C-15*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-74) — October 5, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 18, 2001

Passed by the Senate (with amendments) — March 19, 2002

Motion related to the Senate amendments — Debated — April 18 and 22, 2002; adopted — April 23, 2002

Message from the Senate — May 9, 2002

Royal Assent (Chapter No. 13) — June 4, 2002

**C-15B<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act (*part of former Bill C-15*)

Order respecting the extension of the deadline for reporting the Bill — October 31, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-108) — December 5, 2001

Order respecting consideration at report stage — December 5, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Debated at report stage — December 6, 2001, March 20 and April 8, 2002

Concurred in at report stage with a further amendment — April 9, 2002

Debated at third reading — April 10, 11, 22, 30, May 10 and June 3, 2002

Time allocation at third reading stage — Notice — May 31, 2002; adopted — June 3, 2002

Order respecting the deferred recorded divisions on June 4, 2002 — June 3, 2002 (*See Other Business No. 4*)

Read the third time and passed — June 4, 2002

**C-16\*** — The Solicitor General of Canada — An Act respecting the registration of charities and security information and to amend the Income Tax Act

Introduced and read the first time — March 15, 2001

Order respecting the deferred recorded division on May 1, 2001 — April 26, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice and Human Rights before second reading — Debated — April 30, 2001

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec instruction de scinder le projet de loi en deux projets de loi — 26 septembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 9*)

Projet de loi scindé en deux (C-15A et C-15B) par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne (document parlementaire n° 8510-371-73) — 3 octobre 2001

**C-15A<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (*partie de l'ancien projet de loi C-15*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-74) — 5 octobre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 18 octobre 2001

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 19 mars 2002

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 18 et 22 avril 2002; adoption — 23 avril 2002

Message du Sénat — 9 mai 2002

Sanction royale (chapitre n° 13) — 4 juin 2002

**C-15B<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu (*partie de l'ancien projet de loi C-15*)

Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour faire rapport du projet de loi — 31 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-108) — 5 décembre 2001

Ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport — 5 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat à l'étape du rapport — 6 décembre 2001, 20 mars et 8 avril 2002

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 9 avril 2002

Débat en troisième lecture — 10, 11, 22, 30 avril, 10 mai et 3 juin 2002

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 31 mai 2002; adoption — 3 juin 2002

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés le 4 juin 2002 — 3 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Troisième lecture et adoption — 4 juin 2002

**C-16\*** — Le solliciteur général du Canada — Loi concernant l'enregistrement des organismes de bienfaisance et les renseignements de sécurité et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 15 mars 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> mai 2001 — 26 avril 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avant la deuxième lecture — Débat — 30 avril 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Order amending the motion so as to refer the Bill to the Standing Committee on Finance before second reading — May 1, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Finance before second reading — Adopted — May 1, 2001

Order discharged and Bill withdrawn — October 15, 2001 (*See Other Business No. 4*)

**C-17<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act

Introduced and read the first time — March 15, 2001

Debated at second reading — April 2 and 5, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 23, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-25) — May 4, 2001

Debated at report stage; concurred in at report stage — May 9, 2001

Debated at third reading; read the third time and passed — May 14, 2001

Passed by the Senate — June 11, 2001

Royal Assent (Chapter No. 11) — June 14, 2001

**C-18<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

Introduced and read the first time — March 15, 2001

Debated at second reading — March 22, 28 and April 2, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 2, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-19) — May 1, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading — May 3, 2001

Read the third time and passed — May 8, 2001

Passed by the Senate — June 12, 2001

Royal Assent (Chapter No. 19) — June 14, 2001

**C-19<sup>R</sup>** — The Minister of the Environment — An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act

Introduced and read the first time — March 20, 2001

Debated at second reading — May 15 and 28, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — June 4, 2001

**C-20<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2001 (Appropriation Act No. 3, 2000-2001)

Supplementary Estimates (A) 2000-01 — Concurred in — March 20, 2001 (*See Business of Supply No. 4*)

Ordre modifiant la motion afin de renvoyer le projet de loi au Comité permanent des finances avant la deuxième lecture — 1<sup>er</sup> mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des finances avant la deuxième lecture — Adoption — 1<sup>er</sup> mai 2001

Ordre révoqué et projet de loi retiré — 15 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

**C-17<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques

Dépôt et première lecture — 15 mars 2001

Débat en deuxième lecture — 2 et 5 avril 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 23 avril 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-25) — 4 mai 2001

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2001

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 14 mai 2001

Adoption par le Sénat — 11 juin 2001

Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 11) — 14 juin 2001

**C-18<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Dépôt et première lecture — 15 mars 2001

Débat en deuxième lecture — 22, 28 mars et 2 avril 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 2 avril 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-19) — 1<sup>er</sup> mai 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 3 mai 2001

Troisième lecture et adoption — 8 mai 2001

Adoption par le Sénat — 12 juin 2001

Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 19) — 14 juin 2001

**C-19<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Dépôt et première lecture — 20 mars 2001

Débat en deuxième lecture — 15 et 28 mai 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 4 juin 2001

**C-20<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2001 (Loi de crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2000-2001)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2000-2001 — Adoption — 20 mars 2001 (*Voir Travaux des subsides n<sup>o</sup> 4*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 20, 2001

Passed by the Senate — March 28, 2001

Royal Assent (Chapter No. 1) — March 30, 2001

**C-21<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (Appropriation Act No. 1, 2001-2002)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2002 — Concurred in — March 20, 2001 (*See Business of Supply No. 5*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 20, 2001

Passed by the Senate — March 28, 2001

Royal Assent (Chapter No. 2) — March 30, 2001

**C-22<sup>R</sup>** — Mr. Martin (Minister of Finance) — An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act.

Ways and Means motion No. 3 (Sessional Paper No. 8570-371-3) — Adopted — March 20, 2001

Introduced and read the first time — March 21, 2001

Debated at second reading — March 27 and April 5, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 23, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-27) — May 9, 2001

Concurred in at report stage — May 11, 2001

Debated at third reading — May 11 and 14, 2001

Read the third time and passed — May 14, 2001

Passed by the Senate — June 12, 2001

Royal Assent (Chapter No. 17) — June 14, 2001

**C-23<sup>R-\*</sup>** — The Minister of Industry — An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act

Introduced and read the first time — April 4, 2001

Order respecting a deferred recorded division on May 8, 2001 — May 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry, Science and Technology before second reading — Debated; adopted — May 3, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-111) — December 5, 2001

Order respecting consideration at report stage and second reading on December 7, 2001 — December 6, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 20 mars 2001

Adoption par le Sénat — 28 mars 2001

Sanction royale (chapitre n° 1) — 30 mars 2001

**C-21<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (Loi de crédits n° 1 pour 2001-2002)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 — Adoption — 20 mars 2001 (*Voir Travaux des subsides n° 5*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 20 mars 2001

Adoption par le Sénat — 28 mars 2001

Sanction royale (chapitre n° 2) — 30 mars 2001

**C-22<sup>R</sup>** — M. Martin (ministre des Finances) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise.

Motion des voies et moyens n° 3 (document parlementaire n° 8570-371-3) — Adoption — 20 mars 2001

Dépôt et première lecture — 21 mars 2001

Débat en deuxième lecture — 27 mars et 5 avril 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 23 avril 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-27) — 9 mai 2001

Adoption à l'étape du rapport — 11 mai 2001

Débat en troisième lecture — 11 et 14 mai 2001

Troisième lecture et adoption — 14 mai 2001

Adoption par le Sénat — 12 juin 2001

Sanction royale (chapitre n° 17) — 14 juin 2001

**C-23<sup>R-\*</sup>** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 8 mai 2001 — 2 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 3 mai 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-111) — 5 décembre 2001

Ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture le 7 décembre 2001 — 6 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at report stage; concurred in at report stage and read the second time — December 7, 2001

Debated at third reading; read the third time and passed — December 10, 2001

Passed by the Senate (with an amendment) — May 9, 2002

Motion related to the Senate amendment — Debated; adopted — May 31, 2002

Royal Assent (Chapter No. 16) — June 4, 2002

**C-24** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — April 5, 2001

Debated at second reading — April 23 and 26, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 26, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-45) — May 30, 2001

Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments — June 8, 2001

Debated at third reading — June 11, 2001

Order respecting proceedings on June 13, 2001 — June 12, 2001 (*See Other Business No. 10*)

Read the third time and passed — June 13, 2001

Passed by the Senate (with an amendment) — December 5, 2001

Motion related to the Senate amendment — Debated; adopted — December 6, 2001

Royal Assent (Chapter No. 32) — December 18, 2001

**C-25** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — April 5, 2001

Debated at second reading — April 26 and 30, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — May 1, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-39) — May 17, 2001

Debated at report stage; concurred in at report stage with an amendment — June 7, 2001

Debated at third reading — June 8, 2001

Read the third time and passed — June 11, 2001

Passed by the Senate — June 14, 2001

Royal Assent (Chapter No. 22) — June 14, 2001

**C-26<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco

Ways and Means motion No. 4 (Sessional Paper No. 8570-371-4) — Adopted — April 23, 2001

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 7 décembre 2001

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 10 décembre 2001

Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 9 mai 2002

Motion relative à l'amendement du Sénat — Débat; adoption — 31 mai 2002

Sanction royale (chapitre n° 16) — 4 juin 2002

**C-24** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 5 avril 2001

Débat en deuxième lecture — 23 et 26 avril 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 26 avril 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-45) — 30 mai 2001

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 8 juin 2001

Débat en troisième lecture — 11 juin 2001

Ordre relatif aux délibérations le 13 juin 2001 — 12 juin 2001 (*Voir Autres affaires n° 10*)

Troisième lecture et adoption — 13 juin 2001

Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 5 décembre 2001

Motion relative à l'amendement du Sénat — Débat; adoption — 6 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 32) — 18 décembre 2001

**C-25** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 5 avril 2001

Débat en deuxième lecture — 26 et 30 avril 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 1<sup>er</sup> mai 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-39) — 17 mai 2001

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un amendement — 7 juin 2001

Débat en troisième lecture — 8 juin 2001

Troisième lecture et adoption — 11 juin 2001

Adoption par le Sénat — 14 juin 2001

Sanction royale (chapitre n° 22) — 14 juin 2001

**C-26<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac

Motion des voies et moyens n° 4 (document parlementaire n° 8570-371-4) — Adoption — 23 avril 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time — April 24, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 27, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-30) — May 10, 2001  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 14, 2001  
 Order respecting the resumption of proceedings at third reading — May 14, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Passed by the Senate — June 12, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 16) — June 14, 2001

**C-27** — The Minister of Natural Resources — An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste

Ways and Means motion No. 5 (Sessional Paper No. 8570-371-5) — Adopted — April 23, 2001  
 Introduced and read the first time — April 25, 2001  
 Debated at second reading — May 15, 18 and September 27, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — October 2, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-94) — November 22, 2001  
 Debated at report stage — November 29, 2001  
 Concurred in at report stage — December 4, 2001  
 Debated at third reading — December 5, 10, 13, 14, 2001, and February 22, 2002  
 Read the third time and passed — February 26, 2002  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 23) — June 13, 2002

**C-28<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Parliament of Canada Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Salaries Act

Introduced and read the first time — June 4, 2001  
 Order respecting proceedings on June 5, 6 and 7, 2001 — June 4, 2001 (*See Other Business No. 10*)  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole — June 5, 2001  
 Considered in Committee of the Whole; reported with amendments; concurred in at report stage — June 6, 2001  
 Debated at third reading; read the third time and passed — June 7, 2001  
 Passed by the Senate — June 13, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 20) — June 14, 2001

**C-29<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (Appropriation Act No. 2, 2001-2002)

Main Estimates 2001-02 — Concurred in — June 12, 2001 (*See Business of Supply No. 3*)

Dépôt et première lecture — 24 avril 2001  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 27 avril 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-30) — 10 mai 2001  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 14 mai 2001  
 Ordre relatif à la reprise des délibérations à l'étape de la troisième lecture — 14 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption par le Sénat — 12 juin 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 16) — 14 juin 2001

**C-27** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire

Motion des voies et moyens n° 5 (document parlementaire n° 8570-371-5) — Adoption — 23 avril 2001  
 Dépôt et première lecture — 25 avril 2001  
 Débat en deuxième lecture — 15, 18 mai et 27 septembre 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 2 octobre 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-94) — 22 novembre 2001  
 Débat à l'étape du rapport — 29 novembre 2001  
 Adoption à l'étape du rapport — 4 décembre 2001  
 Débat en troisième lecture — 5, 10, 13, 14 décembre 2001 et 22 février 2002  
 Troisième lecture et adoption — 26 février 2002  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 23) — 13 juin 2002

**C-28<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et la Loi sur les traitements

Dépôt et première lecture — 4 juin 2001  
 Ordre relatif aux délibérations les 5, 6 et 7 juin 2001 — 4 juin 2001 (*Voir Autres affaires n° 10*)  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier — 5 juin 2001  
 Étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport avec des amendements; adoption à l'étape du rapport — 6 juin 2001  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 7 juin 2001  
 Adoption par le Sénat — 13 juin 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 20) — 14 juin 2001

**C-29<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (Loi de crédits n° 2 pour 2001-2002)

Budget principal des dépenses 2001-2002 — Adoption — 12 juin 2001 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 12, 2001

Passed by the Senate — June 14, 2001

Royal Assent (Chapter No. 24) — June 14, 2001

**C-30<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — September 18, 2001

Debated at second reading — October 1 and 3, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 3, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-121) — December 12, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 22, 2002

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 8) — March 27, 2002

**C-31** — The Minister for International Trade — An Act to amend the Export Development Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — September 20, 2001

Debated at second reading — October 1, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — October 2, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-80) — October 26, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 30, 2001

Passed by the Senate — December 6, 2001

Royal Assent (Chapter No. 33) — December 18, 2001

**C-32<sup>R</sup>** — The Minister for International Trade — An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica

Introduced and read the first time — September 20, 2001

Debated at second reading — September 28 and October 1, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — October 2, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-76) — October 19, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading — October 25, 2001

Read the third time and passed — October 30, 2001

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 12 juin 2001

Adoption par le Sénat — 14 juin 2001

Sanction royale (chapitre n° 24) — 14 juin 2001

**C-30<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2001

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> et 3 octobre 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 3 octobre 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-121) — 12 décembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 22 février 2002

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 8) — 27 mars 2002

**C-31** — Le ministre du Commerce international — Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 20 septembre 2001

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> octobre 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 2 octobre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-80) — 26 octobre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 30 octobre 2001

Adoption par le Sénat — 6 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 33) — 18 décembre 2001

**C-32<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica

Dépôt et première lecture — 20 septembre 2001

Débat en deuxième lecture — 28 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 2 octobre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-76) — 19 octobre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 25 octobre 2001

Troisième lecture et adoption — 30 octobre 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Passed by the Senate — November 22, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 28) — December 18, 2001

**C-33<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — September 20, 2001  
 Debated at second reading — September 26, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — September 27, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-84) — October 31, 2001  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 2, 2001  
 Passed by the Senate (with an amendment) — April 8, 2002  
 Motion related to the Senate amendment — Debated — April 12, 2002; adopted — April 16, 2002  
 Royal Assent (Chapter No. 10) — April 30, 2002

**C-34<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — September 26, 2001  
 Debated at second reading — October 3 and 4, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — October 4, 2001  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-79) — October 24, 2001  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 26, 2001  
 Passed by the Senate — November 28, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 29) — December 18, 2001

**C-35** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act

Introduced and read the first time — October 1, 2001  
 Debated at second reading — October 5, 18 and 22, 2001  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — October 23, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-92) — November 9, 2001  
 Debated at report stage; concurred in at report stage — November 20, 2001  
 Debated at third reading — November 21, 22 and 29, 2001  
 Read the third time and passed — December 4, 2001  
 Passed by the Senate — April 25, 2002  
 Royal Assent (Chapter No. 12) — April 30, 2002

**C-36<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism

Adoption par le Sénat — 22 novembre 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 28) — 18 décembre 2001

**C-33<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 20 septembre 2001  
 Débat en deuxième lecture — 26 septembre 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 27 septembre 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-84) — 31 octobre 2001  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 2 novembre 2001  
 Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 8 avril 2002  
 Motion relative à l'amendement du Sénat — Débat — 12 avril 2002; adoption — 16 avril 2002  
 Sanction royale (chapitre n° 10) — 30 avril 2002

**C-34<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 26 septembre 2001  
 Débat en deuxième lecture — 3 et 4 octobre 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 4 octobre 2001  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-79) — 24 octobre 2001  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 26 octobre 2001  
 Adoption par le Sénat — 28 novembre 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 29) — 18 décembre 2001

**C-35** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> octobre 2001  
 Débat en deuxième lecture — 5, 18 et 22 octobre 2001  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 23 octobre 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-92) — 9 novembre 2001  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 20 novembre 2001  
 Débat en troisième lecture — 21, 22 et 29 novembre 2001  
 Troisième lecture et adoption — 4 décembre 2001  
 Adoption par le Sénat — 25 avril 2002  
 Sanction royale (chapitre n° 12) — 30 avril 2002

**C-36<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



Ways and Means motion No. 8 (Sessional Paper No. 8570–371–8) — Deemed adopted — October 15, 2001

Introduced and read the first time — October 15, 2001

Debated at second reading — October 16, 17 and 18, 2001

Order respecting proceedings — October 16, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 18, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510–371–95) — November 22, 2001

Debated at report stage — November 26 and 27, 2001

Time allocation at report stage and at third reading stage — Notice — November 26, 2001; adopted — November 27, 2001

Concurred in at report stage with a further amendment — November 27, 2001

Debated at third reading; read the third time and passed — November 28, 2001

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 41) — December 18, 2001

**C–37** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act

Introduced and read the first time — October 17, 2001

Debated at second reading — October 22, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — October 22, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–371–99) — November 28, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — December 3, 2001

Passed by the Senate — February 20, 2002

Royal Assent (Chapter No. 3) — March 21, 2002

**C–38** — The Minister of Transport — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act

Introduced and read the first time — October 25, 2001

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — October 31, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–371–90) — November 8, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 19, 2001

Passed by the Senate — December 11, 2001

Royal Assent (Chapter No. 35) — December 18, 2001

Motion des voies et moyens n° 8 (document parlementaire n° 8570–371–8) — Réputée adoptée — 15 octobre 2001

Dépôt et première lecture — 15 octobre 2001

Débat en deuxième lecture — 16, 17 et 18 octobre 2001

Ordre relatif aux délibérations — 16 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 18 octobre 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510–371–95) — 22 novembre 2001

Débat à l'étape du rapport — 26 et 27 novembre 2001

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 26 novembre 2001; adoption — 27 novembre 2001

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 27 novembre 2001

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 novembre 2001

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 41) — 18 décembre 2001

**C–37** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi facilitant la mise en oeuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan

Dépôt et première lecture — 17 octobre 2001

Débat en deuxième lecture — 22 octobre 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 22 octobre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510–371–99) — 28 novembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 décembre 2001

Adoption par le Sénat — 20 février 2002

Sanction royale (chapitre n° 3) — 21 mars 2002

**C–38** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 31 octobre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510–371–90) — 8 novembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 19 novembre 2001

Adoption par le Sénat — 11 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 35) — 18 décembre 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-39<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to replace the Yukon Act in order to modernize it and to implement certain provisions of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement, and to repeal and make amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 31, 2001

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — November 5, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-98) — November 28, 2001

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — December 3, 2001

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 7) — March 27, 2002

**C-40** — The Minister of Justice — An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed, or otherwise ceased to have effect.

Introduced and read the first time — November 1, 2001

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 2, 2001

Passed by the Senate — December 11, 2001

Royal Assent (Chapter No. 34) — December 18, 2001

**C-41<sup>R</sup>** — The Minister for International Trade — An Act to amend the Canadian Commercial Corporation Act

Introduced and read the first time — November 7, 2001

Debated at second reading — November 19, 2001

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — November 20, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-103) — November 30, 2001

Concurred in at report stage; read the third time and passed — December 5, 2001

Passed by the Senate — February 21, 2002

Royal Assent (Chapter No. 4) — March 21, 2002

**C-42<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety

Introduced and read the first time — November 22, 2001

Order respecting the deletion of proposed section 4.83 in Clause 5 — November 28, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Debated at second reading — December 3, 2001

Order discharged and Bill withdrawn — April 24, 2002 (*See Other Business No. 4*)

**C-39<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi remplaçant la Loi sur le Yukon afin de la moderniser et de mettre en oeuvre certaines dispositions de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et modifiant et abrogeant d'autres lois

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 5 novembre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-361-98) — 28 novembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 décembre 2001

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 7) — 27 mars 2002

**C-40** — Le ministre de la Justice — Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2001

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 2 novembre 2001

Adoption par le Sénat — 11 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 34) — 18 décembre 2001

**C-41<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international — Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne

Dépôt et première lecture — 7 novembre 2001

Débat en deuxième lecture — 19 novembre 2001

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 20 novembre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-103) — 30 novembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 décembre 2001

Adoption par le Sénat — 21 février 2002

Sanction royale (chapitre n° 4) — 21 mars 2002

**C-42<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2001

Ordre relatif à la suppression de la section 4.83 de l'article 5 — 28 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat en deuxième lecture — 3 décembre 2001

Ordre révoqué et projet de loi retiré — 24 avril 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-43<sup>R</sup>** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act

Introduced and read the first time — November 22, 2001

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — November 30, 2001

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-110) — December 5, 2001

Concurred in at report stage — December 7, 2001

Debated at third reading — December 7, 2001, and April 12, 2002

Read the third time and passed — April 12, 2002

Passed by the Senate — June 11, 2002

Royal Assent (Chapter No. 17) — June 13, 2002

**C-44** — The Minister of Transport — An Act to amend the Aeronautics Act

Introduced and read the first time — November 28, 2001

Order respecting its introduction and proceedings at second reading on November 30, 2001 — November 28, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — November 30, 2001

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-371-109) — December 5, 2001

Order respecting consideration at report stage — December 5, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — December 6, 2001

Passed by the Senate — December 14, 2001

Royal Assent (Chapter No. 38) — December 18, 2001

**C-45<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (Appropriation Act No. 3, 2001-2002)

Supplementary Estimates (A) 2001-02 — Concurred in — December 4, 2001 (*See Business of Supply No. 8*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 4, 2001

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 39) — December 18, 2001

**C-46** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (alcohol ignition interlock device programs)

Introduced and read the first time — December 5, 2001

Debated at second reading; read a second time; deemed referred to a Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 7, 2001

**C-43<sup>R</sup>** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 30 novembre 2001

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-110) — 5 décembre 2001

Adoption à l'étape du rapport — 7 décembre 2001

Débat en troisième lecture — 7 décembre 2001 et 12 avril 2002

Troisième lecture et adoption — 12 avril 2002

Adoption par le Sénat — 11 juin 2002

Sanction royale (chapitre n° 17) — 13 juin 2002

**C-44** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique

Dépôt et première lecture — 28 novembre 2001

Ordre relatif au dépôt et aux délibérations en deuxième lecture le 30 novembre 2001 — 28 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 30 novembre 2001

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-371-109) — 5 décembre 2001

Ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport — 5 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 6 décembre 2001

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 38) — 18 décembre 2001

**C-45<sup>R</sup>** — La présidente du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (Loi de crédits n° 3 pour 2001-2002)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2001-2002 — Adoption — 4 décembre 2001 (*Voir Travaux des subsides n° 8*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 4 décembre 2001

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 39) — 18 décembre 2001

**C-46** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (programme d'utilisation d'antidémarrage avec éthylomètre)

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2001

Débat en deuxième lecture; lu une deuxième fois; réputé renvoyé à un comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 7 décembre 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Passed by the Senate — December 13, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 37) — December 18, 2001

**C-47<sup>R</sup>** — The Minister of National Revenue — An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores

Ways & Means motion No. 11 (Sessional Paper No. 8570-371-10) — Adopted — December 5, 2001

Introduced and read the first time — December 6, 2001

Debated at second reading — March 22 and April 9, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 9, 2002

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-371-145) — April 24, 2002

Concurred in at report stage — April 26, 2002

Debated at third reading — April 26, 29, 30 and May 9, 2002

Read the third time and passed — May 21, 2002

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 22) — June 13, 2002

**C-48** — Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time — December 12, 2001

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — February 22, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-193); deemed concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 18, 2002

Order respecting report stage — June 18, 2002 (*See Other Business No. 4*)

**C-49<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001

Ways and Means motion No. 14 (Sessional Paper No. 8570-371-14) — Adopted — January 30, 2002

Introduced and read the first time — February 5, 2002

Debated at second reading — February 6, 7 and 8, 2002

Order respecting proceedings on February 7 and 8, 2002, and a deferred recorded division on February 18, 2002 — February 7, 2002 (*See Other Business No. 4*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 18, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-132) — February 27, 2002

Debated at report stage — March 1 and 11, 2002

Time allocation at report stage and at third reading stage — Notice — March 1, 2002; adopted — March 11, 2002

Concurred in at report stage with further amendments — March 11, 2002

Adoption par le Sénat — 13 décembre 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 37) — 18 décembre 2001

**C-47<sup>R</sup>** — Le ministre du Revenu national — Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord

Motion des voies et moyens n° 11 (document parlementaire n° 8570-371-10) — Adoption — 5 décembre 2001

Dépôt et première lecture — 6 décembre 2001

Débat en deuxième lecture — 22 mars et 9 avril 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 9 avril 2002

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-371-145) — 24 avril 2002

Adoption à l'étape du rapport — 26 avril 2002

Débat en troisième lecture — 26, 29, 30 avril et 9 mai 2002

Troisième lecture et adoption — 21 mai 2002

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 22) — 13 juin 2002

**C-48** — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture — 12 décembre 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 22 février 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-193); réputé adopté à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 18 juin 2002

Ordre relatif à l'étape du rapport — 18 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

**C-49<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001

Motion des voies et moyens n° 14 (document parlementaire n° 8570-371-14) — Adoption — 30 janvier 2002

Dépôt et première lecture — 5 février 2002

Débat en deuxième lecture — 6, 7 et 8 février 2002

Ordre relatif aux délibérations les 7 et 8 février 2002 et au vote par appel nominal différé le 18 février 2002 — 7 février 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 18 février 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-132) — 27 février 2002

Débat à l'étape du rapport — 1<sup>er</sup> et 11 mars 2002

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2002; adoption — 11 mars 2002

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 11 mars 2002

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at third reading — March 13 and 15, 2002  
 Read the third time and passed — March 18, 2002  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 9) — March 27, 2002

**C-50** — The Minister for International Trade — An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization

Introduced and read the first time — February 5, 2002  
 Debated at second reading — February 27 and March 22, 2002  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — March 22, 2002  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-143) — April 19, 2002  
 Concurred in at report stage — April 24, 2002  
 Debated at third reading — April 24 and 26, 2002  
 Read the third time and passed — April 26, 2002  
 Passed by the Senate — June 12, 2002  
 Royal Assent (Chapter No. 19) — June 13, 2002

**C-51<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (Appropriation Act No. 4, 2001-2002)

Supplementary Estimates (B) 2001-02 — Concurred in — March 19, 2002 (*See Business of Supply No. 10*)  
 Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 19, 2002  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 5) — March 27, 2002

**C-52<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003 (Appropriation Act No. 1, 2002-2003)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2003 — Concurred in — March 19, 2002 (*See Business of Supply No. 12*)  
 Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 19, 2002  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 6) — March 27, 2002

**C-53<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests

Introduced and read the first time — March 21, 2002  
 Debated at second reading — April 8, 9 and 15, 2002

Débat en troisième lecture — 13 et 15 mars 2002  
 Troisième lecture et adoption — 18 mars 2002  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 9) — 27 mars 2002

**C-50** — Le ministre du Commerce international — Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accèsion de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce

Dépôt et première lecture — 5 février 2002  
 Débat en deuxième lecture — 27 février et 22 mars 2002  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 22 mars 2002  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-143) — 19 avril 2002  
 Adoption à l'étape du rapport — 24 avril 2002  
 Débat en troisième lecture — 24 et 26 avril 2002  
 Troisième lecture et adoption — 26 avril 2002  
 Adoption par le Sénat — 12 juin 2002  
 Sanction royale (chapitre n° 19) — 13 juin 2002

**C-51<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (Loi de crédits n° 4 pour 2001-2002)

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2001-2002 — Adoption — 19 mars 2002 (*Voir Travaux des subsides n° 10*)  
 Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 19 mars 2002  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 5) — 27 mars 2002

**C-52<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003 (Loi de crédits n° 1 pour 2002-2003)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 — Adoption — 19 mars 2002 (*Voir Travaux des subsides n° 12*)  
 Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 19 mars 2002  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 6) — 27 mars 2002

**C-53<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire

Dépôt et première lecture — 21 mars 2002  
 Débat en deuxième lecture — 8, 9 et 15 avril 2002

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — April 15, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-172) — June 3, 2002

Debated at report stage — June 5 and 7, 2002

Concurred in at report stage with further amendments — June 10, 2002

Debated at third reading — June 12, 2002

Read the third time and passed — June 13, 2002

**C-54** — The Minister of Canadian Heritage — An Act to promote physical activity and sport

Introduced and read the first time — April 10, 2002

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — April 15, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-184) — June 12, 2002

Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments — June 17, 2002

Order respecting the withdrawal of report stage motions — June 17, 2002 (*See Other Business No. 4*)

Debated at third reading; read the third time and passed — June 18, 2002

**C-55<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety

Introduced and read the first time — April 29, 2002

Debated at second reading — May 1, 2, 3, 9, 27, 29 and 30, 2002

Order respecting proceedings — May 9, 2002 (*See Other Business No. 4*)

Legislative Committee struck — May 29, 2002 (*See Other Business No. 2*)

Committee Chairman appointed (Mr. Kilger (Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole)) — May 29, 2002

**C-56<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act respecting assisted human reproduction

Introduced and read the first time — May 9, 2002

Debated at second reading — May 21, 22, 24 and 27, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — May 28, 2002

**C-57** — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act

Introduced and read the first time — May 31, 2002

Debated at second reading — June 4, 2002

**C-58<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 15 avril 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-172) — 3 juin 2002

Débat à l'étape du rapport — 5 et 7 juin 2002

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 10 juin 2002

Débat en troisième lecture — 12 juin 2002

Troisième lecture et adoption — 13 juin 2002

**C-54** — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi favorisant l'activité physique et le sport

Dépôt et première lecture — 10 avril 2002

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 15 avril 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-184) — 12 juin 2002

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 17 juin 2002

Ordre relatif au retrait de motions à l'étape du rapport — 17 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 18 juin 2002

**C-55<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique

Dépôt et première lecture — 29 avril 2002

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup>, 2, 3, 9, 27, 29 et 30 mai 2002

Ordre relatif aux délibérations — 9 mai 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Comité législatif, sélection des membres — 29 mai 2002 (*Voir Autres affaires n° 2*)

Nomination du président du Comité (M. Kilger (Vice-président et président des comités pléniers)) — 29 mai 2002

**C-56<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi concernant la procréation assistée

Dépôt et première lecture — 9 mai 2002

Débat en deuxième lecture — 21, 22, 24 et 27 mai 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 28 mai 2002

**C-57** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires

Dépôt et première lecture — 31 mai 2002

Débat en deuxième lecture — 4 juin 2002

**C-58<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time — June 6, 2002  
 Debated at second reading — June 14, 17 and 21, 2002

**C-59<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003 (Appropriation Act No. 2, 2002–2003)

Main Estimates 2002–03 — Concurred in — June 6, 2002 (*See Business of Supply No. 11*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 6, 2002

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 21) — June 13, 2002

**C-60** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 13, 2002

Debated at second reading — June 18, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — June 19, 2002

**C-61<sup>\*</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act respecting leadership selection, administration and accountability of Indian bands, and to make related amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 14, 2002

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources before second reading — Debated; adopted — June 17, 2002

Order respecting a deferred recorded division — June 17, 2002 (*See Other Business No. 4*)

## SENATE

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-2** — The Minister of Transport — An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations

Message received from the Senate — February 1, 2001

Read the first time — February 2, 2001

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — February 23, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–371–14) — April 2, 2001

Dépôt et première lecture — 6 juin 2002

Débat en deuxième lecture — 14, 17 et 21 juin 2002

**C-59<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003 (Loi de crédits n° 2 pour 2002–2003)

Budget principal des dépenses 2002–2003 — Adoption — 6 juin 2003 (*Voir Travaux des subsides n° 11*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 juin 2002

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 21) — 13 juin 2002

**C-60** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 13 juin 2002

Débat en deuxième lecture — 18 juin 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 19 juin 2002

**C-61<sup>\*</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant le choix des dirigeants, le gouvernement et l'obligation de rendre compte des bandes indiennes et modifiant certaines lois

Dépôt et première lecture — 14 juin 2002

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 17 juin 2002

Ordre relatif à un vote par appel nominal différé — 17 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

## SÉNAT

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un « S ».*

**S-2** — Le ministre des Transports — Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements

Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> février 2001

Première lecture — 2 février 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 23 février 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510–371–14) — 2 avril 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- Debated at report stage — May 4, 2001  
 Concurred in at report stage — May 8, 2001  
 Debated at third reading; read the third time and passed — May 9, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 6) — May 10, 2001
- S-3** — The Minister of Transport — An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts  
 Message received from the Senate — May 11, 2001  
 Read the first time — May 14, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — May 15, 2001  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-57) — June 6, 2001  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 11, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 13) — June 14, 2001
- S-4** — The Minister of Justice — A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law  
 Message received from the Senate — April 27, 2001  
 Read the first time — April 30, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — May 7, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 4) — May 10, 2001
- S-5** — The Minister of Transport — An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act  
 Message received from the Senate — March 13, 2001  
 Read the first time — April 25, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — May 4, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 3) — May 10, 2001
- S-11** — The Minister of Industry — An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence (former title: *An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts*)  
 Message received from the Senate — May 3, 2001  
 Read the first time — May 4, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 10, 2001  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-371-58) — June 6, 2001
- Débat à l'étape du rapport — 4 mai 2001  
 Adoption à l'étape du rapport — 8 mai 2001  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 9 mai 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 6) — 10 mai 2001
- S-3** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence  
 Message reçu du Sénat — 11 mai 2001  
 Première lecture — 14 mai 2001  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 15 mai 2001  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-57) — 6 juin 2001  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 juin 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 13) — 14 juin 2001
- S-4** — Le ministre de la Justice — Loi n° 1 à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law  
 Message reçu du Sénat — 27 avril 2001  
 Première lecture — 30 avril 2001  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 7 mai 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 4) — 10 mai 2001
- S-5** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water  
 Message reçu du Sénat — 13 mars 2001  
 Première lecture — 25 avril 2001  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 4 mai 2001  
 Sanction royale (chapitre n° 3) — 10 mai 2001
- S-11** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence (ancien titre : *Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois*)  
 Message reçu du Sénat — 3 mai 2001  
 Première lecture — 4 mai 2001  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 10 mai 2001  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-371-58) — 6 juin 2001

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 11, 2001  
Senate agreed to House amendments — June 12, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 14) — June 14, 2001
- S-16** — The Minister of Finance — An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act  
Message received from the Senate — April 4, 2001  
Read the first time — April 26, 2001  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 10, 2001  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-46) — May 30, 2001  
Concurred in at report stage — June 4, 2001  
Debated at third reading; read the third time and passed — June 11, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 12) — June 14, 2001
- S-17** — The Minister of Industry — An Act to amend the Patent Act  
Message received from the Senate — May 1, 2001  
Read the first time — May 3, 2001  
Debated at second reading — May 7 and 10, 2001  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 14, 2001  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-47) — May 30, 2001  
Concurred in at report stage — June 4, 2001  
Debated at third reading — June 5 and 7, 2001  
Read the third time and passed — June 7, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 10) — June 14, 2001
- S-23** — The Minister of National Revenue — An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts  
Message received from the Senate — June 7, 2001  
Read the first time — June 8, 2001  
Debated at second reading — September 21 and 24, 2001  
Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — September 26, 2001  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-75) — October 5, 2001  
Debated at report stage — October 19, 2001  
Concurred in at report stage — October 23, 2001  
Debated at third reading; read the third time and passed — October 24, 2001  
Royal Assent (Chapter No. 25) — October 25, 2001
- S-24** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 juin 2001  
Amendements apportés par la Chambre agréés par le Sénat — 12 juin 2001  
Sanction royale (chapitre n° 14) — 14 juin 2001
- S-16** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité  
Message reçu du Sénat — 4 avril 2001  
Première lecture — 26 avril 2001  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 mai 2001  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-46) — 30 mai 2001  
Adoption à l'étape du rapport — 4 juin 2001  
Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 juin 2001  
Sanction royale (chapitre n° 12) — 14 juin 2001
- S-17** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur les brevets  
Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> mai 2001  
Première lecture — 3 mai 2001  
Débat en deuxième lecture — 7 et 10 mai 2001  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 14 mai 2001  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-47) — 30 mai 2001  
Adoption à l'étape du rapport — 4 juin 2001  
Débat en troisième lecture — 5 et 7 juin 2001  
Troisième lecture et adoption — 7 juin 2001  
Sanction royale (chapitre n° 10) — 14 juin 2001
- S-23** — Le ministre du Revenu national — Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence  
Message reçu du Sénat — 7 juin 2001  
Première lecture — 8 juin 2001  
Débat en deuxième lecture — 21 et 24 septembre 2001  
Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances — 26 septembre 2001  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-75) — 5 octobre 2001  
Débat à l'étape du rapport — 19 octobre 2001  
Adoption à l'étape du rapport — 23 octobre 2001  
Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 24 octobre 2001  
Sanction royale (chapitre n° 25) — 25 octobre 2001
- S-24** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Message received from the Senate — May 16, 2001  
 Read the first time — May 17, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — May 18, 2001

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-43) — May 29, 2001  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 1, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 8) — June 14, 2001

**S-31** — The Minister of Finance — An Act to implement agreements, conventions and protocols concluded between Canada and Slovenia, Ecuador, Venezuela, Peru, Senegal, the Czech Republic, the Slovak Republic and Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

Message received from the Senate — November 1, 2001  
 Read the first time — November 2, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — November 9, 2001  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-100) — November 28, 2001  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — December 3, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 30) — December 18, 2001

**S-33** — The Minister of Transport — An Act to amend the Carriage by Air Act

Message received from the Senate — November 6, 2001  
 Read the first time — November 7, 2001  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — November 20, 2001  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-105) — December 3, 2001  
 Concurred in at report stage; read the third time and passed — December 5, 2001  
 Royal Assent (Chapter No. 31) — December 18, 2001

**S-34** — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament

Message received from the Senate — March 19, 2002  
 Read the first time — March 20, 2002  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — April 19, 2002  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-158) — May 10, 2002  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 31, 2002  
 Royal Assent (Chapter No. 15) — June 4, 2002

Message reçu du Sénat — 16 mai 2001

Première lecture — 17 mai 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 18 mai 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-43) — 29 mai 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> juin 2001

Sanction royale (chapitre n° 8) — 14 juin 2001

**S-31** — Le ministre des Finances — Loi mettant en oeuvre des accords, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Slovénie, l'Équateur, le Venezuela, le Pérou, le Sénégal, la République tchèque, la République slovaque et l'Allemagne, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> novembre 2001

Première lecture — 2 novembre 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 9 novembre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-100) — 28 novembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 30) — 18 décembre 2001

**S-33** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur le transport aérien

Message reçu du Sénat — 6 novembre 2001

Première lecture — 7 novembre 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 20 novembre 2001

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-105) — 3 décembre 2001

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 décembre 2001

Sanction royale (chapitre n° 31) — 18 décembre 2001

**S-34** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement

Message reçu du Sénat — 19 mars 2002

Première lecture — 20 mars 2002

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 avril 2002

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-158) — 10 mai 2002

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 31 mai 2002

Sanction royale (chapitre n° 15) — 4 juin 2002

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**S-40** — The Minister of Finance — An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act

Message received from the Senate — March 19, 2002

Read the first time — March 20, 2002

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 19, 2002

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-152) — May 2, 2002

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 9, 2002

Royal Assent (Chapter No. 14) — June 4, 2002

**S-41** — The Minister of Justice — An Act to re-enact legislative instruments enacted in only one official language

Message received from the Senate — June 11, 2002

Order respecting proceedings — June 12, 2002 (*See Other Business No. 4*)

Read the first time; debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 12, 2002

Royal Assent (Chapter No. 20) — June 13, 2002

**S-40** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements

Message reçu du Sénat — 19 mars 2002

Première lecture — 20 mars 2002

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 19 avril 2002

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-152) — 2 mai 2002

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 9 mai 2002

Sanction royale (chapitre n° 14) — 4 juin 2002

**S-41** — Le ministre de la Justice — Loi visant la réédiction de textes législatifs n'ayant été édictés que dans une langue officielle

Message reçu du Sénat — 11 juin 2002

Ordre relatif aux délibérations — 12 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Première lecture; débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 juin 2002

Sanction royale (chapitre n° 20) — 13 juin 2002

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



**PRIVATE BILLS**

*This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-25** — Mr. Alcock (Winnipeg–South) — An Act to amend the Act of incorporation of the Conference of Mennonites in Canada

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time — May 2, 2001

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — May 8, 2001

Report of the Clerk of Petitions — May 9, 2001

Report of the Examiner of Petitions for Private Bills — May 10, 2001

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 4, 2001

Royal Assent — June 14, 2001

**S-27** — Mr. Saada (Brossard — La Prairie) — An Act to authorize the Imperial Life Assurance Company of Canada to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time — May 31, 2001

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — June 4, 2001

Report of the Clerk of Petitions — June 5, 2001

Report of the Examiner of Petitions for Private Bills — June 5, 2001

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 7, 2001

Royal Assent — June 14, 2001

**S-28** — Mr. Saada (Brossard — La Prairie) — An Act to authorize Certas Direct Insurance Company to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time — May 31, 2001

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — June 4, 2001

Report of the Clerk of Petitions — June 5, 2001

Report of the Examiner of Petitions for Private Bills — June 5, 2001

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

*Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que le numéro de ceux qui ont été présentés au Sénat est précédé d'un « S ».*

**S-25** — M. Alcock (Winnipeg–Sud) — Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Conférence des Mennonites au Canada

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois — 2 mai 2001

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès du Greffier de la Chambre — 8 mai 2001

Rapport du greffier des pétitions — 9 mai 2001

Rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 10 mai 2001

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 4 juin 2001

Sanction royale — 14 juin 2001

**S-27** — M. Saada (Brossard — La Prairie) — Loi autorisant L'Impériale, Compagnie d'Assurance–Vie, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois — 31 mai 2001

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès du Greffier de la Chambre — 4 juin 2001

Rapport du greffier des pétitions — 5 juin 2001

Rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 5 juin 2001

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 7 juin 2001

Sanction royale — 14 juin 2001

**S-28** — M. Saada (Brossard — La Prairie) — Loi autorisant Certas direct, compagnie d'assurance, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois — 31 mai 2001

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès du Greffier de la Chambre — 4 juin 2001

Rapport du greffier des pétitions — 5 juin 2001

Rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 5 juin 2001

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 7, 2001

Royal Assent — June 14, 2001

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 7 juin 2001

Sanction royale — 14 juin 2001

**PRIVATE MEMBERS' BILLS****COMMONS**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

**C-201** — Mr. Grewal (Surrey Central) — An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service

Introduced and read the first time — February 1, 2001

**C-202** — Mr. Grewal (Surrey Central) — An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for statutory instruments)

Introduced and read the first time — February 1, 2001

Placed in the order of precedence — May 10, 2002

Designated a votable item — June 5, 2002

Debated at second reading — June 11, 2002

**C-203** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution)

Introduced and read the first time — February 2, 2001

Placed in the order of precedence — March 22, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 14, 2001

**C-204** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification

Introduced and read the first time — February 2, 2001

**C-205** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers

Introduced and read the first time — February 2, 2001

**C-206** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act

Introduced and read the first time — February 2, 2001

**C-207** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission

Introduced and read the first time — February 2, 2001

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****COMMUNES**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

**C-201** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> février 2001

**C-202** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation des textes réglementaires)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2002

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 5 juin 2002

Débat en deuxième lecture — 11 juin 2002

**C-203** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés)

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 14 mai 2001

**C-204** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

**C-205** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

**C-206** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

**C-207** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant constitution de la Commission sur les prix de l'énergie

Dépôt et première lecture — 2 février 2001

- C-208** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — An Act to amend the Criminal Code (sexual offences)  
 Introduced and read the first time — February 2, 2001  
 Placed in the order of precedence — November 1, 2001  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 10, 2002
- C-209** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — An Act to amend the Income Tax Act (Public Transportation Costs)  
 Introduced and read the first time — February 2, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 9, 2001  
 Designated a votable item — February 16, 2001  
 Order respecting the referral to the Standing Committee on Finance — February 27, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Debated at second reading — April 4, May 30 and October 5, 2001  
 Order respecting the deferred recorded division on October 16, 2001 — October 5, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 16, 2001  
 Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-371-135) — March 11, 2002
- C-210** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute material that advocates, promotes or incites racial hatred, violence against women or child pornography  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001
- C-211** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- C-212** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001
- C-213** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — An Act to amend the Canada Elections Act  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 27, 2001
- C-214** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to establish the Holocaust Memorial Day
- C-208** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Loi modifiant le Code criminel (infractions sexuelles)  
 Dépôt et première lecture — 2 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 10 avril 2002
- C-209** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)  
 Dépôt et première lecture — 2 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 9 février 2001  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001  
 Ordre relatif au renvoi au Comité permanent des finances — 27 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Débat en deuxième lecture — 4 avril, 30 mai et 5 octobre 2001  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 16 octobre 2001 — 5 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 16 octobre 2001  
 Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-135) — 11 mars 2002
- C-210** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale, la violence contre les femmes ou la pornographie juvénile  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001
- C-211** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- C-212** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001
- C-213** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 27 février 2001
- C-214** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi instituant le Jour commémoratif de l'Holocauste



- Introduced and read the first time — February 5, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Scott (Fredericton) — April 24, 2001*
- C-215** — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Aeronautics Act (automatic defibrillators)  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001
- C-216** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals)  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001
- C-217** — Mr. Strahl (Fraser Valley) — An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
 Designated a votable item — February 16, 2001  
 Debated at second reading — March 20, May 16 and October 4, 2001  
 Order respecting the deferred recorded division on October 16, 2001 — October 4, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 16, 2001  
 Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-371-133) — March 1, 2002
- C-218** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001  
 Placed in the order of precedence — November 2, 2001  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 30, 2001
- C-219** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members)  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001
- C-220** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — An Act respecting the posting of fuel prices by retailers  
 Introduced and read the first time — February 5, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 21, 2001
- C-221** — Mr. Peric (Cambridge) — An Act to amend the Transfer of Offenders Act (removal of foreign offenders)
- Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Scott (Fredericton) — 24 avril 2001*
- C-215** — M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (défibrillateurs automatiques)  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001
- C-216** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés)  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001
- C-217** — M. Strahl (Fraser Valley) — Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001  
 Débat en deuxième lecture — 20 mars, 16 mai et 4 octobre 2001  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 16 octobre 2001 — 4 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 octobre 2001  
 Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-133) — 1<sup>er</sup> mars 2002
- C-218** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2001  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 30 novembre 2001
- C-219** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de sa famille)  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001
- C-220** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Loi concernant l'affichage des prix du carburant par le détaillant  
 Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 21 février 2001
- C-221** — M. Peric (Cambridge) — Loi modifiant la Loi sur le transfèrement des délinquants (renvoi de délinquants étrangers)

- Introduced and read the first time — February 5, 2001
- C-222** — Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment)
- Introduced and read the first time — February 5, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Designated a votable item — February 16, 2001
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — February 23, 2001*
- Debated at second reading — April 3, May 11 and 28, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on May 28, 2001 — May 18, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Order respecting the deferred recorded division — May 28, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Motion for second reading negatived — May 29, 2001
- C-223** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity)
- Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-224** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide cost of production protection for the family farm
- Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-225** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)
- Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-226** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Bank Act (bank mergers)
- Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-227** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with government in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities
- Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-228** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)
- Introduced and read the first time — February 6, 2001
- Dépôt et première lecture — 5 février 2001
- C-222** — M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi)
- Dépôt et première lecture — 5 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 23 février 2001*
- Débat en deuxième lecture — 3 avril, 11 et 28 mai 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 mai 2001 — 18 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 28 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 29 mai 2001
- C-223** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance)
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-224** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi pourvoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-225** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils nécessaires à son emploi)
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-226** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-227** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions dont la mission est d'enquêter sur les difficultés de nature administrative qu'éprouve toute personne qui traite avec le gouvernement de questions relatives aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales concernant de telles prestations et d'examiner les politiques et les pratiques utilisées pour administrer de telles prestations ou obligations et statuer sur celles-ci
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-228** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001

**C-229** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans

Introduced and read the first time — February 6, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. McDonough (Halifax) — February 21, 2001*

**C-230** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students

Introduced and read the first time — February 6, 2001

**C-231** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to establish the office of Credit Ombudsman to be an advocate for the interests of consumers and small business in credit matters and to investigate and report on the provision by financial institutions of consumer and small business credit by community and by industry in order to ensure equity in the distribution of credit resources

Introduced and read the first time — February 6, 2001

**C-232** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Introduced and read the first time — February 6, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*

**C-233** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (withdrawal of applications for full parole by offenders serving two or more years)

Introduced and read the first time — February 6, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 9, 2001  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 12, 2001

**C-234** — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Supreme Court Act

Introduced and read the first time — February 6, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 19, 2001

**C-235** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Young Offenders Act

Introduced and read the first time — February 6, 2001

**C-236** — Mr. McKay (Scarborough East) — An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes)

**C-229** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants

Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — 21 février 2001*

**C-230** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants

Dépôt et première lecture — 6 février 2001

**C-231** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant le poste d'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, d'enquêter et faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit

Dépôt et première lecture — 6 février 2001

**C-232** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*

**C-233** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (retrait de demandes de libération conditionnelle totale par des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus)

Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 9 février 2001  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 12 mars 2001

**C-234** — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême

Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 19 mars 2001

**C-235** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants

Dépôt et première lecture — 6 février 2001

**C-236** — M. McKay (Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)

- Introduced and read the first time — February 6, 2001  
Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- C-237** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Divorce Act (joint custody)  
Introduced and read the first time — February 6, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 23, 2001
- C-238** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)  
Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-239** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment)  
Introduced and read the first time — February 6, 2001
- C-240** — Mr. White (Langley — Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (prohibiting certain offenders from changing their name)  
Introduced and read the first time — February 6, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 16, 2001
- C-241** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare)  
Introduced and read the first time — February 7, 2001
- C-242** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Criminal Code (criminal liability of corporations, directors and officers)  
Introduced and read the first time — February 7, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- C-243** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to provide for a Hepatitis Awareness Month  
Introduced and read the first time — February 7, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 30, 2001
- C-244** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of mechanics' tool expenses)  
Introduced and read the first time — February 7, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001
- Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- C-237** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde partagée des enfants)  
Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 23 février 2001
- C-238** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)  
Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-239** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale)  
Dépôt et première lecture — 6 février 2001
- C-240** — M. White (Langley — Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (interdiction à certains contrevenants de changer leur nom)  
Dépôt et première lecture — 6 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 16 mars 2001
- C-241** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail)  
Dépôt et première lecture — 7 février 2001
- C-242** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant le Code criminel (responsabilité criminelle des sociétés, administrateurs et dirigeants)  
Dépôt et première lecture — 7 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- C-243** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi concernant le mois de la sensibilisation à l'égard de l'hépatite  
Dépôt et première lecture — 7 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 30 mars 2001
- C-244** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils par un mécanicien)  
Dépôt et première lecture — 7 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — February 19, 2001*

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 26, 2001

**C-245** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Criminal Code (search and seizure without warrant)

Introduced and read the first time — February 7, 2001

Placed in the order of precedence — March 20, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 4, 2001

**C-246** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable

Introduced and read the first time — February 7, 2001

**C-247** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Criminal code (forfeiture of property relating to child pornography crimes)

Introduced and read the first time — February 7, 2001

Placed in the order of precedence — February 8, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 13, 2001

**C-248** — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Competition Act

Introduced and read the first time — February 7, 2001

Placed in the order of precedence — September 24, 2001

Designated a votable item — October 18, 2001

Debated at second reading — October 24, December 3, 2001, and February 25, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — February 25, 2002

Report recommending an extension of the deadline (Sessional Paper No. 8510-371-186) — June 12, 2002

**C-249** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and the Canadian Wheat Board)

Introduced and read the first time — February 7, 2001

Placed in the order of precedence — February 8, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 23, 2001

**C-250** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle)

Introduced and read the first time — February 8, 2001

Placed in the order of precedence — March 22, 2001

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — 19 février 2001*

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 26 février 2001

**C-245** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant le Code criminel (perquisition et saisie sans mandat)

Dépôt et première lecture — 7 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 mars 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 mai 2001

**C-246** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine

Dépôt et première lecture — 7 février 2001

**C-247** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant le Code criminel (confiscation de biens relatifs aux infractions de pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 7 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 13 mars 2001

**C-248** — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence

Dépôt et première lecture — 7 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 18 octobre 2001

Débat en deuxième lecture — 24 octobre, 3 décembre 2001 et 25 février 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 25 février 2002

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-371-186) — 12 juin 2002

**C-249** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé)

Dépôt et première lecture — 7 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 23 avril 2001

**C-250** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (vol d'un véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 8 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001

- Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 3, 2001
- C-251** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (abduction)  
Introduced and read the first time — February 8, 2001
- C-252** — Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (statutory release granted only when earned and subject to mandatory supervision)  
Introduced and read the first time — February 8, 2001  
Placed in the order of precedence — December 6, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 21, 2002
- C-253** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — An Act to amend the Canada Marine Act  
Introduced and read the first time — February 8, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 17, 2001
- C-254** — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act to protect human health and the environment by oxygenating automotive fuels and eliminating the gasoline additive MMT  
Introduced and read the first time — February 8, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 22, 2001
- C-255** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)  
Introduced and read the first time — February 9, 2001
- C-256** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Young Offenders Act and to amend certain other Acts in consequence thereof  
Introduced and read the first time — February 9, 2001
- C-257** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (attempting to disarm a peace officer)  
Introduced and read the first time — February 9, 2001
- C-258** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger)  
Introduced and read the first time — February 9, 2001
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 3 mai 2001
- C-251** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (enlèvement)  
Dépôt et première lecture — 8 février 2001
- C-252** — M. Stinson (Okanagan — Shuswap) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (libération d'office accordée au mérite et sous surveillance obligatoire)  
Dépôt et première lecture — 8 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 6 décembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 21 mars 2002
- C-253** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Loi modifiant la Loi maritime du Canada  
Dépôt et première lecture — 8 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 17 mai 2001
- C-254** — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles et l'élimination de l'additif MMT dans l'essence  
Dépôt et première lecture — 8 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 22 février 2001
- C-255** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire)  
Dépôt et première lecture — 9 février 2001
- C-256** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 9 février 2001
- C-257** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (tentative de désarmer un agent de la paix)  
Dépôt et première lecture — 9 février 2001
- C-258** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger)  
Dépôt et première lecture — 9 février 2001

- C-259** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)  
Introduced and read the first time — February 12, 2001
- C-260** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — February 12, 2001
- C-261** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish the rights of patients in relation to health, treatment and records  
Introduced and read the first time — February 12, 2001
- C-262** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly  
Introduced and read the first time — February 12, 2001
- C-263** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — An Act to establish a national committee to develop policies and procedures to ensure coordination in the delivery of programs by governments in the case of agricultural losses or disasters created by weather, pests, shortages of goods or services or market conditions, and the coordination of the delivery of information, assistance, relief and compensation and to study the compliance of such programs with World Trade Organization requirements  
Introduced and read the first time — February 12, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 5, 2001
- C-264** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act (marriage between persons of the same sex)  
Introduced and read the first time — February 14, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale) — September 13, 2001*  
Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — October 29, 2001
- C-265** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day
- C-259** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds)  
Dépôt et première lecture — 12 février 2001
- C-260** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 12 février 2001
- C-261** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi établissant les droits des patients en matière de santé, de traitement et de dossiers  
Dépôt et première lecture — 12 février 2001
- C-262** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits  
Dépôt et première lecture — 12 février 2001
- C-263** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi constituant un comité national chargé d'élaborer des politiques et des procédures afin d'assurer la coordination de la prestation des programmes par les gouvernements en cas de pertes agricoles ou de désastres résultant des conditions climatiques, de la vermine, de la pénurie de biens ou services ou des conditions du marché, la coordination de la transmission des renseignements et de la prestation de l'assistance, des secours et des indemnités, ainsi que la vérification de la conformité de ces programmes aux exigences de l'Organisation mondiale du commerce  
Dépôt et première lecture — 12 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 juin 2001
- C-264** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) (mariage entre personnes du même sexe)  
Dépôt et première lecture — 14 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Graham (Toronto-Centre — Rosedale) — 13 septembre 2001*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 29 octobre 2001
- C-265** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi instituant la Journée du cœur: Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale

- Introduced and read the first time — February 14, 2001
- C-266** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act in order to protect the legal definition of marriage by invoking section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms  
Introduced and read the first time — February 14, 2001
- C-267** — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) (*sponsor changed from: Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)*) — An Act to prohibit the use of chemical pesticides for non-essential purposes  
Introduced and read the first time — February 14, 2001  
Order respecting the sponsor — October 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- C-268** — Mrs. Thibeault (Saint-Lambert) (*sponsor changed from: Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)*) — An Act to develop and provide for the publication of measures to inform Canadians about the health and well-being of people, communities and ecosystems in Canada  
Introduced and read the first time — February 14, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001*  
Order respecting the sponsor — October 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- C-269** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (exemption of long guns from registration)  
Introduced and read the first time — February 16, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — October 17, 2001
- C-270** — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — An Act to discontinue the retiring allowances payable to members of Parliament under the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to include members of Parliament in the Public Service Superannuation Act and to discontinue members' tax free allowances for expenses and include the amount in members' sessional allowances  
Introduced and read the first time — February 19, 2001
- C-271** — Mr. Peric (Cambridge) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officials  
Introduced and read the first time — February 19, 2001
- C-272** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses)
- Dépôt et première lecture — 14 février 2001
- C-266** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) afin de protéger la définition juridique de « mariage » en invoquant l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés  
Dépôt et première lecture — 14 février 2001
- C-267** — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) (*ancien parrain : M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)*) — Loi interdisant l'utilisation de pesticides à des fins non essentielles  
Dépôt et première lecture — 14 février 2001  
Ordre relatif au parrain — 2 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-268** — M<sup>me</sup> Thibeault (Saint-Lambert) (*ancien parrain : M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)*) — Loi visant l'élaboration et la publication d'indicateurs pour informer les Canadiens sur la santé et le bien-être de la population, des collectivités et des écosystèmes du Canada  
Dépôt et première lecture — 14 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001*  
Ordre relatif au parrain — 2 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- C-269** — M. Herron (Fundy — Royal) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (exemption d'enregistrement des armes d'épaule)  
Dépôt et première lecture — 16 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 17 octobre 2001
- C-270** — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Loi visant à supprimer les allocations de retraite payables aux parlementaires sous le régime de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et à assujettir les parlementaires au régime de la Loi sur la pension de la fonction publique, ainsi qu'à supprimer les indemnités de fonctions non imposables des parlementaires et à en inclure le montant dans leurs indemnités de session  
Dépôt et première lecture — 19 février 2001
- C-271** — M. Peric (Cambridge) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation aux époux et enfants à la suite du décès de certains agents fédéraux de l'autorité  
Dépôt et première lecture — 19 février 2001
- C-272** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant)



- Introduced and read the first time — February 19, 2001  
Placed in the order of precedence — March 22, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 2, 2001
- C-273** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (recognized political parties)  
Introduced and read the first time — February 21, 2001
- C-274** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (Order of prohibition)  
Introduced and read the first time — February 21, 2001
- C-275** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming)  
Introduced and read the first time — February 21, 2001
- C-276** — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Competition Act (abuse of dominant position)  
Introduced and read the first time — February 21, 2001
- C-277** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act  
Introduced and read the first time — February 26, 2001
- C-278** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts)  
Introduced and read the first time — February 26, 2001  
Placed in the order of precedence — March 22, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 30, 2001
- C-279** — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.  
Introduced and read the first time — February 26, 2001
- C-280** — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions)  
Introduced and read the first time — February 26, 2001
- C-281** — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Canada Evidence Act  
Introduced and read the first time — February 26, 2001
- C-282** — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence)
- Dépôt et première lecture — 19 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 2 mai 2001
- C-273** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (partis reconnus)  
Dépôt et première lecture — 21 février 2001
- C-274** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction)  
Dépôt et première lecture — 21 février 2001
- C-275** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code Criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande)  
Dépôt et première lecture — 21 février 2001
- C-276** — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (abus de position dominante)  
Dépôt et première lecture — 21 février 2001
- C-277** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001
- C-278** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits)  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 30 avril 2001
- C-279** — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001
- C-280** — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement)  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001
- C-281** — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001
- C-282** — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale)

- Introduced and read the first time — February 26, 2001
- C-283** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — An Act to establish the Energy Price Commission  
Introduced and read the first time — February 26, 2001
- C-284** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — An Act to amend the Criminal Code (offences by corporations, directors and officers)  
Introduced and read the first time — February 26, 2001  
Placed in the order of precedence — May 14, 2001  
Designated a votable item — May 31, 2001  
Debated at second reading — September 20 and November 8, 2001  
Order discharged, Bill withdrawn and subject-matter referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 19, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- C-285** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life)  
Introduced and read the first time — February 27, 2001
- C-286** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Official Languages Act (provision of bilingual services)  
Introduced and read the first time — February 28, 2001
- C-287** — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food)  
Introduced and read the first time — February 28, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 15, 2001*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — May 4, 2001*  
Placed in the order of precedence — March 22, 2001  
Designated a votable item — March 29, 2001  
Debated at second reading — May 7, June 6 and October 16, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on October 17, 2001 — October 16, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Motion for second reading negatived — October 17, 2001
- C-288** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury)  
Introduced and read the first time — February 28, 2001
- C-289** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Young Offenders Act (public safety)  
Introduced and read the first time — February 28, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001
- Dépôt et première lecture — 26 février 2001
- C-283** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi portant constitution de la Commission des prix de l'énergie  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001
- C-284** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi modifiant le Code criminel (infractions commises par des personnes morales, administrateurs et dirigeants)  
Dépôt et première lecture — 26 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 mai 2001  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 31 mai 2001  
Débat en deuxième lecture — 20 septembre et 8 novembre 2001  
Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 19 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-285** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité)  
Dépôt et première lecture — 27 février 2001
- C-286** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (prestation de services bilingues)  
Dépôt et première lecture — 28 février 2001
- C-287** — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques)  
Dépôt et première lecture — 28 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 mars 2001*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 4 mai 2001*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 29 mars 2001  
Débat en deuxième lecture — 7 mai, 6 juin et 16 octobre 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 octobre 2001 — 16 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 17 octobre 2001
- C-288** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures)  
Dépôt et première lecture — 28 février 2001
- C-289** — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants (sécurité publique)  
Dépôt et première lecture — 28 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001

- Debated at second reading; dropped from the Order Paper — September 25, 2001
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 25 septembre 2001
- C-290** — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering)
- C-290** — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction)
- Introduced and read the first time — March 1, 2001
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mars 2001
- Placed in the order of precedence — March 22, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 1, 2001
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 1<sup>er</sup> mai 2001
- C-291** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (violent crimes)
- C-291** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (crimes violents)
- Introduced and read the first time — March 2, 2001
- Dépôt et première lecture — 2 mars 2001
- C-292** — Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife)
- C-292** — M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages)
- Introduced and read the first time — March 2, 2001
- Dépôt et première lecture — 2 mars 2001
- Placed in the order of precedence — February 28, 2002
- Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002
- Designated a votable item — March 15, 2002
- Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 15 mars 2002
- Debated at second reading — May 9, 31 and June 21, 2002
- Débat en deuxième lecture — 9, 31 mai et 21 juin 2002
- Order respecting the deferred recorded division on September 18, 2002 — June 21, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 18 septembre 2002 — 21 juin 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-293** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (constituency allowance)
- C-293** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (indemnité de fonctions)
- Introduced and read the first time — March 12, 2001
- Dépôt et première lecture — 12 mars 2001
- C-294** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations)
- C-294** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires)
- Introduced and read the first time — March 12, 2001
- Dépôt et première lecture — 12 mars 2001
- C-295** — Mr. Caccia (Davenport) — An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction
- C-295** — M. Caccia (Davenport) — Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada
- Introduced and read the first time — March 14, 2001
- Dépôt et première lecture — 14 mars 2001
- C-296** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to amend the Income Tax Act (allowances paid to elected officials)
- C-296** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (indemnités payées à certains représentants élus)
- Introduced and read the first time — March 14, 2001
- Dépôt et première lecture — 14 mars 2001
- C-297** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to promote the observance of two minutes of silence on Remembrance Day
- C-297** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi visant à promouvoir l'observation de deux minutes de silence le jour du Souvenir
- Introduced and read the first time — March 14, 2001
- Dépôt et première lecture — 14 mars 2001
- Placed in the order of precedence — December 10, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 11, 2002
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 11 mars 2002
- C-298** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of U.S. social security payments to Canadian residents)
- C-298** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées au titre de la sécurité sociale des É.-U. à des résidents du Canada)

- Introduced and read the first time — March 14, 2001
- C-299** — Ms. McDonough (Halifax) — Parliamentarians' Code of Conduct  
Introduced and read the first time — March 14, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001*
- C-300** — Mr. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan) — An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations)  
Introduced and read the first time — March 15, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
Order discharged and Bill withdrawn — May 16, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- C-301** — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Statistics Act (ethnicity question)  
Introduced and read the first time — March 16, 2001
- C-302** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code  
Introduced and read the first time — March 19, 2001
- C-303** — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — An Act to amend the Criminal Code (proceeds of crime)  
Introduced and read the first time — March 19, 2001
- C-304** — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — An Act to amend the Criminal Code (prostitution)  
Introduced and read the first time — March 19, 2001  
Placed in the order of precedence — March 1, 2002  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 22, 2002
- C-305** — Mr. Keyes (Hamilton West) — An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (inventory of brownfields)  
Introduced and read the first time — March 20, 2001  
Placed in the order of precedence — March 20, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 27, 2001
- C-306** — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (Closed-captioned Programming)  
Introduced and read the first time — March 20, 2001
- C-307** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Indian Act (election of chiefs and councils)  
Introduced and read the first time — March 21, 2001
- Dépôt et première lecture — 14 mars 2001
- C-299** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Code de déontologie parlementaire  
Dépôt et première lecture — 14 mars 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001*
- C-300** — M. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan) — Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires)  
Dépôt et première lecture — 15 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
Ordre révoqué et projet de loi retiré — 16 mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-301** — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant la Loi sur la statistique (question relative à l'ethnie)  
Dépôt et première lecture — 16 mars 2001
- C-302** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel  
Dépôt et première lecture — 19 mars 2001
- C-303** — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Loi modifiant le Code criminel (produit de la criminalité)  
Dépôt et première lecture — 19 mars 2001
- C-304** — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Loi modifiant le Code criminel (prostitution)  
Dépôt et première lecture — 19 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mars 2002  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 22 mars 2002
- C-305** — M. Keyes (Hamilton-Ouest) — Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (répertoire des sites urbains contaminés)  
Dépôt et première lecture — 20 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 mars 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 27 avril 2001
- C-306** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)  
Dépôt et première lecture — 20 mars 2001
- C-307** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élection des chefs et des conseils)  
Dépôt et première lecture — 21 mars 2001

- C-308** — Mr. Williams (St. Albert) — An Act to provide for evaluations of statutory programs  
Introduced and read the first time — March 27, 2001
- C-309** — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration  
Introduced and read the first time — March 27, 2001
- C-310** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)  
Introduced and read the first time — March 28, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001*
- C-311** — Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — An Act to provide for the recognition of the *Canadian* Horse as the national horse of Canada  
Introduced and read the first time — March 28, 2001  
Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- C-312** — Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — An Act to amend the Statistics Act and the National Archives of Canada Act (census records)  
Introduced and read the first time — March 28, 2001  
Placed in the order of precedence — November 5, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 9, 2002
- C-313** — Ms. Lalonde (Mercier) — An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties  
Introduced and read the first time — March 28, 2001  
Placed in the order of precedence — April 11, 2002
- C-314** — Ms. Lalonde (Mercier) — An Act to provide for the tabling of treaties in the House of Commons  
Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-315** — Ms. Lalonde (Mercier) — An Act to provide for the conduct of public hearings and approval by the House of Commons before the ratification of important treaties  
Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-316** — Ms. Lalonde (Mercier) — An Act to provide for the publication of treaties  
Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-317** — Ms. Lalonde (Mercier) — An Act to provide for consultation with provincial governments when treaties are negotiated and concluded
- C-308** — M. Williams (St. Albert) — Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs  
Dépôt et première lecture — 27 mars 2001
- C-309** — M. Johnston (Wetaskiwin) — Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales  
Dépôt et première lecture — 27 mars 2001
- C-310** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001*
- C-311** — M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- C-312** — M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — Loi modifiant la Loi sur la statistique et la Loi sur les Archives nationales du Canada (documents de recensement)  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 novembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 9 avril 2002
- C-313** — M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier) — Loi relative à la négociation, l'approbation, le dépôt et la publication des traités  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002
- C-314** — M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier) — Loi prévoyant le dépôt des traités à la Chambre des communes  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-315** — M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier) — Loi prévoyant la tenue d'audiences publiques et l'approbation de la Chambre des communes avant la ratification de traités importants  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-316** — M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier) — Loi prévoyant la publication des traités  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-317** — M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier) — Loi prévoyant la consultation des gouvernements provinciaux lors de la négociation et de la conclusion des traités

- Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-318** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — An Act respecting the posting of fuel prices by retailers
- Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-319** — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Canada Elections Act (declined-vote ballots)
- Introduced and read the first time — March 28, 2001  
Placed in the order of precedence — November 5, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 4, 2001
- C-320** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by care-givers)
- Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-321** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers)
- Introduced and read the first time — March 28, 2001
- C-322** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections
- Introduced and read the first time — March 29, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001*
- C-323** — Mr. White (North Vancouver) — An Act to amend the Income Tax Act (political activities by charities receiving public funds)
- Introduced and read the first time — March 30, 2001
- C-324** — Mr. White (North Vancouver) — An Act to amend the Employment Equity Act (elimination of designated groups and numerical goals) and the Canadian Human Rights Act
- Introduced and read the first time — March 30, 2001  
Placed in the order of precedence — April 12, 2002
- C-325** — Mr. White (North Vancouver) — An Act to amend the Broadcasting Act (designation of cable channels)
- Introduced and read the first time — March 30, 2001
- C-326** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Antipover-ty Act
- Introduced and read the first time — March 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-318** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Loi concernant l'affichage des prix du carburant par le détaillant
- Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-319** — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (bulletins d'abstention)
- Dépôt et première lecture — 28 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 novembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 décembre 2001
- C-320** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)
- Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-321** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres)
- Dépôt et première lecture — 28 mars 2001
- C-322** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales
- Dépôt et première lecture — 29 mars 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001*
- C-323** — M. White (North Vancouver) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (activités politiques des organismes de bienfaisance qui reçoivent des fonds d'État)
- Dépôt et première lecture — 30 mars 2001
- C-324** — M. White (North Vancouver) — Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi (élimination des notions de groupes désignés et d'objectifs numériques) et la Loi canadienne sur les droits de la personne
- Dépôt et première lecture — 30 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 avril 2002
- C-325** — M. White (North Vancouver) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (désignation des canaux de la télévision par câble)
- Dépôt et première lecture — 30 mars 2001
- C-326** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi anti-pauvreté
- Dépôt et première lecture — 30 mars 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Davies (Vancouver East) — April 19, 2001*

Placed in the order of precedence — June 20, 2002

**C-327** — Mr. Adams (Peterborough) — An Act to establish a national standard for the representation of dates in all-numeric form

Introduced and read the first time — April 3, 2001

Placed in the order of precedence — May 10, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — October 2, 2001

**C-328** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Criminal Code (theft over \$100,000)

Introduced and read the first time — April 4, 2001

**C-329** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Criminal Code (protection of children)

Introduced and read the first time — April 4, 2001

Placed in the order of precedence — May 10, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 9, 2001

**C-330** — Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) — An Act to amend the Criminal Code (desecration of the Canadian Flag)

Introduced and read the first time — April 4, 2001

Placed in the order of precedence — December 6, 2001

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 19, 2002

**C-331** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to education and the promotion of tolerance

Introduced and read the first time — April 4, 2001

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — May 4, 2001*

**C-332** — Ms. Lalonde (Mercier) — An Act to amend the Special Economic Measures Act

Introduced and read the first time — April 4, 2001

**C-333** — Mr. White (Langley — Abbotsford) — An Act to establish and maintain a national registry of sex offenders to protect the children and communities of Canada

Introduced and read the first time — April 4, 2001

Placed in the order of precedence — April 11, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 30, 2002

**C-334** — Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton) — An Act to amend the Divorce Act (child of the marriage)

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 19 avril 2001*

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002

**C-327** — M. Adams (Peterborough) — Loi établissant une norme nationale pour la représentation numérique de la date

Dépôt et première lecture — 3 avril 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 2 octobre 2001

**C-328** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant le Code criminel (vol de plus de 100 000 \$)

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

**C-329** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 9 novembre 2001

**C-330** — M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) — Loi modifiant le Code criminel (profanation du drapeau canadien)

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 décembre 2001

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 19 mars 2002

**C-331** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 4 mai 2001*

**C-332** — M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier) — Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

**C-333** — M. White (Langley — Abbotsford) — Loi établissant un registre national des délinquants sexuels afin de protéger les enfants et les collectivités du Canada

Dépôt et première lecture — 4 avril 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 30 mai 2002

**C-334** — M. Gallaway (Sarnia — Lambton) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (enfant à charge)

- Introduced and read the first time — April 5, 2001
- C-335** — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (medical use of marihuana)  
Introduced and read the first time — April 5, 2001
- C-336** — Ms. Picard (Drummond) — An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation)  
Introduced and read the first time — April 5, 2001
- C-337** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Copyright Act (Minister)  
Introduced and read the first time — April 23, 2001
- C-338** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (process for approval of new drugs)  
Introduced and read the first time — April 25, 2001
- C-339** — Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga) — An Act respecting Terry Fox Day  
Introduced and read the first time — April 27, 2001
- C-340** — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code  
Introduced and read the first time — May 1, 2001  
Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 6, 2001
- C-341** — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — An Act to amend the Access to Information Act (Cabinet confidences)  
Introduced and read the first time — May 2, 2001
- C-342** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (volunteers)  
Introduced and read the first time — May 3, 2001
- C-343** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Criminal Code (violent crimes)  
Introduced and read the first time — May 4, 2001
- C-344** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)  
Introduced and read the first time — May 4, 2001  
Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
Designated a votable item — October 18, 2001  
Debated at second reading — November 7, 2001, February 18 and April 11, 2002
- Dépôt et première lecture — 5 avril 2001
- C-335** — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (usage médical de la marihuana)  
Dépôt et première lecture — 5 avril 2001
- C-336** — M<sup>me</sup> Picard (Drummond) — Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique)  
Dépôt et première lecture — 5 avril 2001
- C-337** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (ministre)  
Dépôt et première lecture — 23 avril 2001
- C-338** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (processus d'approbation des drogues nouvelles)  
Dépôt et première lecture — 25 avril 2001
- C-339** — M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga) — Loi instituant la journée Terry Fox  
Dépôt et première lecture — 27 avril 2001
- C-340** — M<sup>me</sup> Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 6 novembre 2001
- C-341** — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (renseignements confidentiels du Cabinet)  
Dépôt et première lecture — 2 mai 2001
- C-342** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles)  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2001
- C-343** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant le Code criminel (crimes violents)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2001
- C-344** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 18 octobre 2001  
Débat en deuxième lecture — 7 novembre 2001, 18 février et 11 avril 2002



- Order respecting the deferred recorded division on April 17, 2002 — April 10, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- Order discharged, Bill withdrawn and subject-matter referred to the Special Committee on non-medical use of drugs — April 17, 2002
- C-345** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Immigration Act (requirement to show evidence of identity)  
Introduced and read the first time — May 4, 2001
- C-346** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act respecting the creation of sanctuaries for endangered species of wildlife  
Introduced and read the first time — May 4, 2001
- C-347** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to provide for the taking of samples of blood to detect the presence of certain viruses  
Introduced and read the first time — May 4, 2001
- C-348** — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to require public acknowledgement of support given to a cultural project that involves public funds  
Introduced and read the first time — May 9, 2001
- C-349** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products)  
Introduced and read the first time — May 9, 2001
- C-350** — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act to protect human health and the environment by oxygenating automotive fuels  
Introduced and read the first time — May 14, 2001
- C-351** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers  
Introduced and read the first time — May 29, 2001
- C-352** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender)  
Introduced and read the first time — May 29, 2001
- C-353** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)  
Introduced and read the first time — May 29, 2001
- C-354** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances)  
Introduced and read the first time — May 29, 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 avril 2002 — 10 avril 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments — 17 avril 2002
- C-345** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration (production obligatoire d'une preuve d'identité)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2001
- C-346** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi visant la création de refuges fauniques pour les espèces en voie de disparition  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2001
- C-347** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang dans le but de détecter la présence de certains virus  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2001
- C-348** — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi visant la publicité du soutien accordé aux projets culturels subventionnés par les fonds publics  
Dépôt et première lecture — 9 mai 2001
- C-349** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants)  
Dépôt et première lecture — 9 mai 2001
- C-350** — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles  
Dépôt et première lecture — 14 mai 2001
- C-351** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs  
Dépôt et première lecture — 29 mai 2001
- C-352** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux)  
Dépôt et première lecture — 29 mai 2001
- C-353** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)  
Dépôt et première lecture — 29 mai 2001
- C-354** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles)  
Dépôt et première lecture — 29 mai 2001

- C-355** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Statutory Instruments Act (regulatory accountability)  
Introduced and read the first time — May 30, 2001
- C-355** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (responsabilité en matière réglementaire)  
Dépôt et première lecture — 30 mai 2001
- C-356** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-356** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-357** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to protect personal privacy by restricting the use of social insurance numbers  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-357** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi visant à favoriser la protection des renseignements personnels par la restriction de l'usage des numéros d'assurance sociale  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-358** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Competition Act (vertically integrated gasoline suppliers)  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-358** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (fournisseurs d'essence à intégration verticale)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-359** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish the office of Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-359** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole et de gaz  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-360** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for mental or physical impairment)  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-360** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-361** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (to provide for the deduction of funeral expenses)  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-361** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prévoyant la déduction de frais funéraires)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-362** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to education)  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-362** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'éducation)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-363** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to Prevent Deficit Budgets  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-363** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi interdisant les budgets déficitaires  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-364** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to require Crown corporations and departments of government to have annual internal audits the reports of which are to be submitted to the Auditor General of Canada  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-364** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi exigeant la vérification interne annuelle des sociétés d'État et des ministères fédéraux et la présentation de rapports au vérificateur général du Canada  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-365** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to literacy)  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-365** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'alphabétisation)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-366** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses
- C-366** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires

- Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-367** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the release of credit information  
Introduced and read the first time — June 1, 2001
- C-368** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code  
Introduced and read the first time — June 4, 2001
- C-369** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (donations to food banks)  
Introduced and read the first time — June 4, 2001
- C-370** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the rights of children  
Introduced and read the first time — June 4, 2001
- C-371** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)  
Introduced and read the first time — June 4, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- C-372** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada  
Introduced and read the first time — June 4, 2001
- C-373** — Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)  
Introduced and read the first time — June 5, 2001
- C-374** — Mr. Bonwick (Simcoe — Grey) — An Act to establish Merchant Navy Veterans Day  
Introduced and read the first time — June 5, 2001
- C-375** — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act (prohibited provision in a collective agreement)  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-376** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish national literacy standards across Canada  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-377** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the National Conference on Guaranteed Annual Income  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-378** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (dependent beneficiaries)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-367** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi concernant la communication de renseignements relatifs au crédit  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2001
- C-368** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant le Code criminel  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2001
- C-369** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation)  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2001
- C-370** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi visant les droits de l'enfant  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2001
- C-371** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver—Est) — 21 mars 2002*
- C-372** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2001
- C-373** — M. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté)  
Dépôt et première lecture — 5 juin 2001
- C-374** — M. Bonwick (Simcoe — Grey) — Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande  
Dépôt et première lecture — 5 juin 2001
- C-375** — M<sup>me</sup> Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (disposition prohibée d'une convention collective)  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-376** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-377** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi prévoyant la tenue de la conférence nationale sur le revenu annuel garanti  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-378** — M. Harb (Ottawa—Centre) — Loi visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (bénéficiaires à charge)

- Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-379** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish national standards across Canada for education provided by the provinces  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-380** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Archives of Canada Act and the Statistics Act  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-381** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for the use of a maximum speed control device for use on motor vehicles and to prohibit the manufacture and sale of motor vehicles that are not equipped with a maximum speed control device  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-382** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (school-leaving age)  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-383** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child)  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-384** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend certain statutes to standardize the definition of "child" in conformity with the United Nations Convention on the Rights of the Child  
Introduced and read the first time — June 8, 2001
- C-385** — Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore) — An Act to facilitate micro credit for self-sufficiency  
Introduced and read the first time — June 12, 2001
- C-386** — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering)  
Introduced and read the first time — June 12, 2001  
Placed in the order of precedence — November 5, 2001  
Order respecting position in the order of precedence — March 22, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 22, 2002
- C-387** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for those charged with violent offences)  
Introduced and read the first time — June 12, 2001
- C-388** — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — An Act to regulate conflict of interest situations for ministers and to provide for a code of ethics for ministers
- Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-379** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales relativement à l'éducation assurée par les provinces  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-380** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les Archives nationales du Canada et la Loi sur la statistique  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-381** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant l'utilisation d'un régulateur de vitesse maximale lors de la conduite d'un véhicule automobile et interdisant la fabrication et la vente de véhicules automobiles non munis d'un régulateur de vitesse maximale  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-382** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (âge de scolarité obligatoire)  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-383** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde ou d'accès auprès d'un enfant par les parents des époux)  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-384** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant certaines lois pour assurer l'harmonisation de la définition de « enfant » avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant  
Dépôt et première lecture — 8 juin 2001
- C-385** — M<sup>me</sup> Augustine (Etobicoke — Lakeshore) — Loi visant à encourager le micro-financement en vue de l'accession à l'autonomie  
Dépôt et première lecture — 12 juin 2001
- C-386** — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction)  
Dépôt et première lecture — 12 juin 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 novembre 2001  
Ordre relatif à la position dans l'ordre de priorité — 22 mars 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 22 mai 2002
- C-387** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence)  
Dépôt et première lecture — 12 juin 2001
- C-388** — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Loi régissant les conflits d'intérêts et prévoyant un code de déontologie à l'intention des ministres

- Introduced and read the first time — June 12, 2001  
Placed in the order of precedence — December 6, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 17, 2002
- C-389** — Mr. Dubé (Lévis-et Chutes-de-la-Chaudière) — An Act to promote shipbuilding, 2001  
Introduced and read the first time — June 12, 2001
- C-390** — Mr. Peschisolido (Richmond) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection  
Introduced and read the first time — June 13, 2001
- C-391** — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Citizenship Act (Oath or Affirmation of Citizenship)  
Introduced and read the first time — September 19, 2001  
Placed in the order of precedence — February 28, 2002
- C-392** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (sex offences and violent offences)  
Introduced and read the first time — September 19, 2001
- C-393** — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — An Act to amend the Criminal Code (protection of witnesses)  
Introduced and read the first time — September 19, 2001
- C-394** — Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean-Saguenay) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (investment criteria)  
Introduced and read the first time — September 20, 2001
- C-395** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — An Act to establish National Crime Stoppers' Day  
Introduced and read the first time — September 20, 2001
- C-396** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators)  
Introduced and read the first time — September 25, 2001  
Placed in the order of precedence — September 12, 2002
- C-397** — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — An Act to amend the Income Tax Act (support payments)  
Introduced and read the first time — September 25, 2001  
Placed in the order of precedence — November 1, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 5, 2001
- C-398** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)
- Dépôt et première lecture — 12 juin 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 6 décembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 17 avril 2002
- C-389** — M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Loi de 2001 visant à encourager la construction navale  
Dépôt et première lecture — 12 juin 2001
- C-390** — M. Peschisolido (Richmond) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable  
Dépôt et première lecture — 13 juin 2001
- C-391** — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté ou affirmation de citoyenneté)  
Dépôt et première lecture — 19 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002
- C-392** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (infractions sexuelles et infractions avec violence)  
Dépôt et première lecture — 19 septembre 2001
- C-393** — M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Loi modifiant le Code criminel (protection des témoins)  
Dépôt et première lecture — 19 septembre 2001
- C-394** — M. Tremblay (Lac-Saint-Jean-Saguenay) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (critères d'investissement)  
Dépôt et première lecture — 20 septembre 2001
- C-395** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Loi instituant la Journée nationale Échec au crime  
Dépôt et première lecture — 20 septembre 2001
- C-396** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants)  
Dépôt et première lecture — 25 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 septembre 2002
- C-397** — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (pension alimentaire)  
Dépôt et première lecture — 25 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 décembre 2001
- C-398** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction)

- Introduced and read the first time — September 27, 2001
- C-399** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to establish a First Nations Ombudsman and a First Nations Auditor to assist with administrative and financial problems
- Introduced and read the first time — September 28, 2001  
Placed in the order of precedence — May 16, 2002  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 20, 2002
- C-400** — Mr. Mills (Red Deer) — An Act to amend the Divorce Act (limits on rights of child access by sex offenders)
- Introduced and read the first time — October 15, 2001  
Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
Designated a votable item — April 23, 2002  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 7, 2002
- C-401** — Mr. Peric (Cambridge) — An Act to amend the Canada Elections Act (proxy voting)
- Introduced and read the first time — October 15, 2001
- C-402** — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — An Act to prohibit the importation of conflict diamonds into Canada
- Introduced and read the first time — October 18, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — October 30, 2001*
- C-403** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act respecting fugitives in Canada from justice in other countries
- Introduced and read the first time — October 22, 2001
- C-404** — Mr. Lebel (Chambly) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors)
- Introduced and read the first time — October 25, 2001  
Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 5, 2002
- C-405** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings)
- Introduced and read the first time — October 25, 2001
- C-406** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren)
- Introduced and read the first time — October 29, 2001
- C-407** — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — An Act to amend the Canada Health Act (linguistic duality)
- Dépôt et première lecture — 27 septembre 2001
- C-399** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi instituant les postes d'ombudsman et de vérificateur des premières nations chargés de prêter assistance pour les problèmes administratifs et financiers
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 mai 2002  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 20 juin 2002
- C-400** — M. Mills (Red Deer) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction des droits d'accès des délinquants sexuels)
- Dépôt et première lecture — 15 octobre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 23 avril 2002  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 7 mai 2002
- C-401** — M. Peric (Cambridge) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration)
- Dépôt et première lecture — 15 octobre 2001
- C-402** — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Loi interdisant l'importation au Canada de diamants servant à financer les conflits
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 30 octobre 2001*
- C-403** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi concernant les fugitifs au Canada recherchés par la justice étrangère
- Dépôt et première lecture — 22 octobre 2001
- C-404** — M. Lebel (Chambly) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux)
- Dépôt et première lecture — 25 octobre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 juin 2002
- C-405** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle)
- Dépôt et première lecture — 25 octobre 2001
- C-406** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants)
- Dépôt et première lecture — 29 octobre 2001
- C-407** — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (dualité linguistique)

- Introduced and read the first time — November 1, 2001  
Placed in the order of precedence — February 28, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — April 15, 2002*  
Designated a votable item — June 5, 2002
- C-408** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code and the Modernization of Benefits and Obligations Act  
Introduced and read the first time — November 2, 2001  
Order respecting eligibility for the Order of Precedence — November 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Placed in the order of precedence — November 2, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 6, 2002
- C-409** — Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge  
Introduced and read the first time — November 5, 2001  
Placed in the order of precedence — May 9, 2002  
Designated a votable item — June 5, 2002  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — June 18, 2002
- C-410** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Income Tax Act (exemptions for volunteers)  
Introduced and read the first time — November 5, 2001
- C-411** — Mr. Alcock (Winnipeg South) — An Act respecting Louis Riel  
Introduced and read the first time — November 7, 2001  
Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- C-412** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence)  
Introduced and read the first time — November 9, 2001
- C-413** — Mr. Fournier (Manicouagan) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services)  
Introduced and read the first time — November 19, 2001
- C-414** — Mr. Murphy (Hillsborough) — An Act to establish Verbal Abuse Prevention Week  
Introduced and read the first time — November 21, 2001  
Placed in the order of precedence — December 6, 2001  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — March 12, 2002
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 15 avril 2002*  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 5 juin 2002
- C-408** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations  
Dépôt et première lecture — 2 novembre 2001  
Ordre relatif à l'admissibilité à l'ordre de priorité — 2 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 6 février 2002
- C-409** — M. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy  
Dépôt et première lecture — 5 novembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 9 mai 2002  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 5 juin 2002  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 18 juin 2002
- C-410** — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption pour les volontaires)  
Dépôt et première lecture — 5 novembre 2001
- C-411** — M. Alcock (Winnipeg-Sud) — Loi concernant Louis Riel  
Dépôt et première lecture — 7 novembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- C-412** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)  
Dépôt et première lecture — 9 novembre 2001
- C-413** — M. Fournier (Manicouagan) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels)  
Dépôt et première lecture — 19 novembre 2001
- C-414** — M. Murphy (Hillsborough) — Loi instituant la Semaine de la prévention de la violence verbale  
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 6 décembre 2001  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 12 mars 2002

- C-415** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)  
 Introduced and read the first time — November 22, 2001  
 Placed in the order of precedence — March 7, 2002  
 Designated a votable item — March 15, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 29, 2002  
 Order respecting the decision on the motion for second reading — June 20, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- C-415** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)  
 Dépôt et première lecture — 22 novembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 mars 2002  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 15 mars 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 29 mai 2002  
 Ordre relatif à la décision sur la motion portant deuxième lecture — 20 juin 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-416** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to provide for adequate, accessible and affordable housing for Canadians  
 Introduced and read the first time — November 28, 2001  
 Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 28, 2002
- C-416** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi visant à assurer aux Canadiens un logement adéquat, accessible et abordable  
 Dépôt et première lecture — 28 novembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 28 mai 2002
- C-417** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act respecting Canadian citizenship  
 Introduced and read the first time — December 4, 2001
- C-417** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi concernant la citoyenneté canadienne  
 Dépôt et première lecture — 4 décembre 2001
- C-418** — Mr. Peric (Cambridge) — An Act to amend the Canada Elections Act (voting in place of a mentally incapacitated elector by power of attorney)  
 Introduced and read the first time — December 5, 2001
- C-418** — M. Peric (Cambridge) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration au nom d'un électeur frappé d'incapacité mentale)  
 Dépôt et première lecture — 5 décembre 2001
- C-419** — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — An Act to amend the Criminal Code (fire fighters)  
 Introduced and read the first time — December 7, 2001
- C-419** — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)  
 Dépôt et première lecture — 7 décembre 2001
- C-420** — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)  
 Introduced and read the first time — December 12, 2001
- C-420** — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (visant à réduire la violence à la télévision)  
 Dépôt et première lecture — 12 décembre 2001
- C-421** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (fixed election dates)  
 Introduced and read the first time — December 12, 2001
- C-421** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (détermination de la date du scrutin)  
 Dépôt et première lecture — 12 décembre 2001
- C-422** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for alternate dispute resolution  
 Introduced and read the first time — January 28, 2002
- C-422** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi concernant les modes substitutifs de règlement des différends  
 Dépôt et première lecture — 28 janvier 2002
- C-423** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution)  
 Introduced and read the first time — January 29, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- C-423** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés)  
 Dépôt et première lecture — 29 janvier 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*

**C-424** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order)

Introduced and read the first time — January 30, 2002

**C-425** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in manner that is not reasonably secure from access by others)

Introduced and read the first time — January 30, 2002

**C-426** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — An Act to amend the Criminal Code (destruction or desecration of national flag)

Introduced and read the first time — January 30, 2002

**C-427** — Mr. White (North Vancouver) — An Act respecting the adjustment of credit card charges in cases where goods or services are not supplied or are defective

Introduced and read the first time — January 31, 2002

**C-428** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — An Act to amend the Citizenship Act

Introduced and read the first time — February 4, 2002

**C-429** — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — An Act to amend the Criminal Code (destruction of national flag)

Introduced and read the first time — February 5, 2002

Placed in the order of precedence — February 28, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 15, 2002

**C-430** — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses)

Introduced and read the first time — February 7, 2002

**C-431** — Mr. White (North Vancouver) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (refugee claimants or immigration applicants convicted of an offence on indictment)

Introduced and read the first time — February 22, 2002

**C-432** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day

Introduced and read the first time — February 25, 2002

**C-433** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (puppy mills)

Introduced and read the first time — February 25, 2002

**C-434** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act

Introduced and read the first time — February 27, 2002

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*

**C-424** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis)

Dépôt et première lecture — 30 janvier 2002

**C-425** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 30 janvier 2002

**C-426** — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation du drapeau national)

Dépôt et première lecture — 30 janvier 2002

**C-427** — M. White (North Vancouver) — Loi concernant l'ajustement des comptes de cartes de crédit pour les biens ou les services qui ne sont pas livrés ou sont défectueux

Dépôt et première lecture — 31 janvier 2002

**C-428** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté

Dépôt et première lecture — 4 février 2002

**C-429** — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (destruction du drapeau national)

Dépôt et première lecture — 5 février 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 15 avril 2002

**C-430** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants)

Dépôt et première lecture — 7 février 2002

**C-431** — M. White (North Vancouver) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (demandeurs d'asile ou candidats immigrants déclarés coupables d'un acte criminel par mise en accusation)

Dépôt et première lecture — 22 février 2002

**C-432** — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir

Dépôt et première lecture — 25 février 2002

**C-433** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (usines à chiots)

Dépôt et première lecture — 25 février 2002

**C-434** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Dépôt et première lecture — 27 février 2002

- C-435** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)  
Introduced and read the first time — February 27, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- C-435** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)  
Dépôt et première lecture — 27 février 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- C-436** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Canada Transportation Act  
Introduced and read the first time — March 20, 2002  
Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- C-436** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada  
Dépôt et première lecture — 20 mars 2002  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- C-437** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to provide that persons who commit a sexual offence involving a child serve the entire sentence imposed without early release or parole and be found to be child predators, and to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code  
Introduced and read the first time — March 20, 2002  
Placed in the order of precedence — April 15, 2002  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — May 27, 2002
- C-437** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi prévoyant que l'auteur d'une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant purge entièrement sa peine sans libération anticipée ou conditionnelle et soit déclaré prédateur d'enfants, et modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que le Code criminel  
Dépôt et première lecture — 20 mars 2002  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 avril 2002  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 27 mai 2002
- C-438** — Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and the Access to Information Act  
Introduced and read the first time — March 22, 2002
- C-438** — M. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur l'accès à l'information  
Dépôt et première lecture — 22 mars 2002
- C-439** — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canada-Israel Agreement Implementation Act  
Introduced and read the first time — April 10, 2002
- C-439** — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël  
Dépôt et première lecture — 10 avril 2002
- C-440** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — An Act respecting the use of dairy terms  
Introduced and read the first time — April 15, 2002
- C-440** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Loi régissant l'utilisation des termes laitiers  
Dépôt et première lecture — 15 avril 2002
- C-441** — Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean) — An Act to change the names of certain electoral districts  
Introduced and read the first time — April 16, 2002  
Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — April 19, 2002
- C-441** — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean) — Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales  
Dépôt et première lecture — 16 avril 2002  
Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 19 avril 2002
- C-442** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act  
Introduced and read the first time — April 18, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002*
- C-442** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi  
Dépôt et première lecture — 18 avril 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002*
- C-443** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada
- C-443** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi établissant le registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada

- Introduced and read the first time — April 18, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — April 22, 2002*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002*
- C-444** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act  
 Introduced and read the first time — April 22, 2002
- C-445** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Criminal Code (protection of child before birth)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2002
- C-446** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act  
 Introduced and read the first time — April 22, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002*
- C-447** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act  
 Introduced and read the first time — April 22, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002*
- C-448** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act  
 Introduced and read the first time — April 24, 2002
- C-449** — Mr. Gagnon (Champlain) — An Act to amend the Old Age Security Act  
 Introduced and read the first time — April 26, 2002
- C-450** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Criminal Code (judicial review)  
 Introduced and read the first time — April 29, 2002
- C-451** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act  
 Introduced and read the first time — April 29, 2002
- C-452** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act and to amend the Referendum Act  
 Introduced and read the first time — May 1, 2002
- C-453** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional)
- Dépôt et première lecture — 18 avril 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 22 avril 2002*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002*
- C-444** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour adolescents  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2002
- C-445** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant sa naissance)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2002
- C-446** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002*
- C-447** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002*
- C-448** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions  
 Dépôt et première lecture — 24 avril 2002
- C-449** — M. Gagnon (Champlain) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse  
 Dépôt et première lecture — 26 avril 2002
- C-450** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)  
 Dépôt et première lecture — 29 avril 2002
- C-451** — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Loi modifiant la Loi sur la commission canadienne du blé  
 Dépôt et première lecture — 29 avril 2002
- C-452** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2002
- C-453** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative)

Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-454</b> — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Patent Act (patented medicines)	<b>C-454</b> — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur les brevets (médicaments brevetés)
Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-455</b> — Mr. Cullen (Etobicoke North) — An Act respecting user fees	<b>C-455</b> — M. Cullen (Etobicoke–Nord) — Loi concernant les frais d'utilisation
Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-456</b> — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders	<b>C-456</b> — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de catégorie maximale au délinquant violent à risque élevé
Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-457</b> — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish an Office of Victims Ombudsman of Canada	<b>C-457</b> — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin d'établir un Bureau de l'ombudsman canadien des victimes
Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-458</b> — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada	<b>C-458</b> — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada
Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-459</b> — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to provide for the disclosure of certain information about offenders	<b>C-459</b> — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de façon à permettre la divulgation de certains renseignements concernant des délinquants
Introduced and read the first time — May 1, 2002	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mai 2002
<b>C-460</b> — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Patent Act	<b>C-460</b> — M <sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Loi modifiant la Loi sur les brevets
Introduced and read the first time — May 2, 2002	Dépôt et première lecture — 2 mai 2002
<b>C-461</b> — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses)	<b>C-461</b> — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant)
Introduced and read the first time — May 3, 2002	Dépôt et première lecture — 3 mai 2002
<b>C-462</b> — Mr. Herron (Fundy — Royal) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada	<b>C-462</b> — M. Herron (Fundy — Royal) — Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada
Introduced and read the first time — May 7, 2002	Dépôt et première lecture — 7 mai 2002
<b>C-463</b> — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — An Act to amend the Employment Insurance Act (arm's length dealing)	<b>C-463</b> — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personnes liées)
Introduced and read the first time — May 8, 2002	Dépôt et première lecture — 8 mai 2002
<b>C-464</b> — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)	<b>C-464</b> — M. Cadman (Surrey–Nord) — Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie)

Introduced and read the first time — May 22, 2002	Dépôt et première lecture — 22 mai 2002
<b>C-465</b> — Miss Grey (Edmonton North) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act	<b>C-465</b> — M <sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
Introduced and read the first time — May 28, 2002	Dépôt et première lecture — 28 mai 2002
<b>C-466</b> — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Supreme Court Act (appointment of judges)	<b>C-466</b> — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant la Loi sur la Cour Suprême (nomination des juges)
Introduced and read the first time — May 29, 2002	Dépôt et première lecture — 29 mai 2002
<b>C-467</b> — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing)	<b>C-467</b> — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles)
Introduced and read the first time — May 29, 2002	Dépôt et première lecture — 29 mai 2002
<b>C-468</b> — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving)	<b>C-468</b> — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies)
Introduced and read the first time — May 29, 2002	Dépôt et première lecture — 29 mai 2002
<b>C-469</b> — Mr. Hill (Prince George–Peace River) — An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)	<b>C-469</b> — M. Hill (Prince George–Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales)
Introduced and read the first time — May 31, 2002	Dépôt et première lecture — 31 mai 2002
<b>C-470</b> — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)	<b>C-470</b> — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition)
Introduced and read the first time — May 31, 2002	Dépôt et première lecture — 31 mai 2002
<b>C-471</b> — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Labour Code (defibrillators in the work place)	<b>C-471</b> — M <sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Code canadien du travail (défibrillateurs dans le lieu de travail)
Introduced and read the first time — June 3, 2002	Dépôt et première lecture — 3 juin 2002
<b>C-472</b> — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code	<b>C-472</b> — M <sup>me</sup> Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail
Introduced and read the first time — June 5, 2002	Dépôt et première lecture — 5 juin 2002
<b>C-473</b> — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to ensure the necessary supply of patented drugs in cases of domestic emergency or to deal with crises in countries that receive assistance from Canada	<b>C-473</b> — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada ou à des situations de crise dans les pays qui reçoivent de l'aide du Canada
Introduced and read the first time — June 6, 2002	Dépôt et première lecture — 6 juin 2002
<b>C-474</b> — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985	<b>C-474</b> — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension
Introduced and read the first time — June 10, 2002	Dépôt et première lecture — 10 juin 2002
<b>C-475</b> — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canada Pension Plan	<b>C-475</b> — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada
Introduced and read the first time — June 11, 2002	Dépôt et première lecture — 11 juin 2002
<b>C-476</b> — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish a National Civil Defence Force	<b>C-476</b> — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi portant création d'une force nationale de protection civile

- |   |  |
|---|--|
| <p>Introduced and read the first time — June 11, 2002</p> <p><b>C-477</b> — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (amateur sport fees)</p> <p>Introduced and read the first time — June 12, 2002</p> <p><b>C-478</b> — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Referendum Act</p> <p>Introduced and read the first time — June 17, 2002</p> <p><b>C-479</b> — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act</p> <p>Introduced and read the first time — June 20, 2002</p> <p><b>C-480</b> — Mr. Bellemare (Ottawa — Orléans) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)</p> <p>Introduced and read the first time — June 20, 2002</p> | <p>Dépôt et première lecture — 11 juin 2002</p> <p><b>C-477</b> — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'un sport amateur)</p> <p>Dépôt et première lecture — 12 juin 2002</p> <p><b>C-478</b> — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi référendaire</p> <p>Dépôt et première lecture — 17 juin 2002</p> <p><b>C-479</b> — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions</p> <p>Dépôt et première lecture — 20 juin 2002</p> <p><b>C-480</b> — M. Bellemare (Ottawa — Orléans) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle)</p> <p>Dépôt et première lecture — 20 juin 2002</p> |
|---|--|

### SENATE

### SÉNAT

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.*

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un « S ».*

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>S-7</b> — Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia) — An Act to amend the Broadcasting Act</p> <p>Message received from the Senate — June 7, 2001</p> <p>Read the first time — September 19, 2001</p> <p>Designated a votable item — October 18, 2001</p> <p>Debated at second reading — October 19, November 28, 2001, and January 31, 2002</p> <p>Order respecting the deferred recorded division on February 5, 2002 — January 31, 2002 (<i>See Other Business No. 4</i>)</p> <p>Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — February 5, 2002</p> <p>Report recommending an extension of the deadline (Sessional Paper No. 8510-371-169) — June 3, 2002; motion to concur in Report deemed negatived — June 6, 2002 (<i>See Other Business No. 9</i>)</p> <p>Deemed reported pursuant to Standing Order 97.1 — June 6, 2002</p> <p><b>S-10</b> — Mrs. Thibeault (Saint-Lambert) (<i>sponsor changed from: Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)</i>) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate)</p> <p>Message received from the Senate — February 8, 2001</p> <p>Read the first time — February 12, 2001</p> <p>Designated a votable item — March 14, 2001</p> <p>Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — April 24, 2001</p> | <p><b>S-7</b> — M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion</p> <p>Message reçu du Sénat — 7 juin 2001</p> <p>Première lecture — 19 septembre 2001</p> <p>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 18 octobre 2001</p> <p>Débat en deuxième lecture — 19 octobre, 28 novembre 2001 et 31 janvier 2002</p> <p>Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 5 février 2002 — 31 janvier 2002 (<i>Voir Autres affaires n° 4</i>)</p> <p>Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 5 février 2002</p> <p>Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-371-169) — 3 juin 2002; motion portant adoption du rapport réputée rejetée — 6 juin 2002 (<i>Voir Autres affaires n° 9</i>)</p> <p>Réputé avoir fait l'objet d'un rapport conformément à l'article 97.1 du Règlement — 6 juin 2002</p> <p><b>S-10</b> — M<sup>me</sup> Thibeault (Saint-Lambert) (<i>ancien parrain : M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)</i>) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement)</p> <p>Message reçu du Sénat — 8 février 2001</p> <p>Première lecture — 12 février 2001</p> <p>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 14 mars 2001</p> <p>Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 24 avril 2001</p> |
|--|--|

- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-371-72) — June 13, 2001
- Order respecting the sponsor — October 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Concurred in at report stage — October 18, 2001
- Debated at third reading — October 18 and December 6, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on December 11, 2001 — December 6, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Read the third time and passed — December 11, 2001
- Senate agreed to House amendment — December 12, 2001
- Royal Assent (Chapter No. 36) — December 18, 2001
- S-14** — Mr. Godfrey (Don Valley West) — An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day
- Message received from the Senate — May 1, 2001
- Read the first time — May 3, 2001
- Designated a votable item — June 6, 2001
- Debated at second reading — June 7, September 24 and 28, 2001
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — September 28, 2001
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-77) — October 24, 2001
- Concurred in at report stage — January 30, 2002
- Debated at third reading — January 30 and February 7, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on February 19, 2002 — February 7, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- Read the third time and passed — February 19, 2002
- Royal Assent (Chapter No. 2) — March 21, 2002
- S-15** — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada
- Message received from the Senate — May 16, 2001
- Read the first time — May 30, 2001
- Order discharged and item dropped from the Order Paper — June 12, 2001
- S-22** — Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — An Act to provide for the recognition of the Canadian horse as the national horse of Canada
- Message received from the Senate — November 8, 2001
- Read the first time — November 20, 2001
- Designated a votable item — December 14, 2001
- Debated at second reading — February 8, 2002
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — February 18, 2002
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-141) — April 17, 2002
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-72) — 13 juin 2001
- Ordre relatif au parrain — 2 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption à l'étape du rapport — 18 octobre 2001
- Débat en troisième lecture — 18 octobre et 6 décembre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 11 décembre 2001 — 6 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Troisième lecture et adoption — 11 décembre 2001
- Amendement apporté par la Chambre agréé par le Sénat — 12 décembre 2001
- Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 36) — 18 décembre 2001
- S-14** — M. Godfrey (Don Valley-Ouest) — Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier
- Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> mai 2001
- Première lecture — 3 mai 2001
- Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 6 juin 2001
- Débat en deuxième lecture — 7 juin, 24 et 28 septembre 2001
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 28 septembre 2001
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-77) — 24 octobre 2001
- Adoption à l'étape du rapport — 30 janvier 2002
- Débat en troisième lecture — 30 janvier et 7 février 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 19 février 2002 — 7 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Troisième lecture et adoption — 19 février 2002
- Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 2) — 21 mars 2002
- S-15** — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada
- Message reçu du Sénat — 16 mai 2001
- Première lecture — 30 mai 2001
- Ordre révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 12 juin 2001
- S-22** — M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — Loi portant reconnaissance du cheval canadien comme le cheval national du Canada
- Message reçu du Sénat — 8 novembre 2001
- Première lecture — 20 novembre 2001
- Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 14 décembre 2001
- Débat en deuxième lecture — 8 février 2002
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 18 février 2002
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-141) — 17 avril 2002

Concurred in at report stage; debated at third reading — April 22, 2002

Read the third time and passed — April 23, 2002

Royal Assent (Chapter No. 11) — April 30, 2002

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 22 avril 2002

Troisième lecture et adoption — 23 avril 2002

Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 11) — 30 avril 2002



**PART II — Motions****GOVERNMENT ORDERS****BUSINESS OF SUPPLY**

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1** — The President of the Treasury Board — Order for Supply  
Order respecting the consideration of the Business of Supply — January 30, 2001

**No. 2** — Supply period ending March 26, 2001

Total number of allotted days set at eight — January 30, 2001

1st allotted day and 1st votable opposition motion — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Ethics Counsellor — Debated — February 8, 2001; negatived — February 13, 2001

Order respecting the deferred recorded division on February 13, 2001 — February 8, 2001 (*See Other Business No. 4*)

2nd allotted day and 2nd votable opposition motion — Mr. Paquette (Joliette) — Free Trade Area of the Americas — Debated — February 15, 2001; negatived — February 20, 2001

Order respecting the deferred recorded division on February 20, 2001 — February 15, 2001 (*See Other Business No. 4*)

3rd allotted day — Ms. McDonough (Halifax) — Electoral reform — Debated — February 20, 2001

4th allotted day — Mrs. Wayne (Saint John) — Maritime helicopter procurement — Debated — March 1, 2001

5th allotted day and 3rd votable opposition motion — Mr. White (Langley — Abbotsford) — Sex offender registry — Debated; adopted as amended — March 13, 2001

6th allotted day and 4th votable opposition motion — Mr. Paquette (Joliette) — Softwood lumber — Debated — March 15, 2001; adopted as amended — March 20, 2001

Order respecting the deferred recorded division on March 20, 2001 — March 15, 2001 (*See Other Business No. 4*)

7th allotted day and 5th votable opposition motion — Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Contribution agreements with Indian Bands — Debated; adopted — March 19, 2001

Order respecting the text of the opposition motion — March 19, 2001 (*See Other Business No. 4*)

8th and final allotted day and 6th votable opposition motion — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Funding for family farms — Debated; negatived — March 20, 2001

**PARTIE II — Motions****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****TRAVAUX DES SUBSIDES**

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour référence.*

**Nº 1** — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides  
Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 30 janvier 2001

**Nº 2** — Période des subsides se terminant le 26 mars 2001

Nombre total de jours désignés fixé à huit — 30 janvier 2001

1<sup>er</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Conseiller en éthique — Débat — 8 février 2001; rejetée — 13 février 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 13 février 2001 — 8 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

2<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Paquette (Joliette) — Zone de libre-échange des Amériques — Débat — 15 février 2001; rejetée — 20 février 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 20 février 2001 — 15 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Réforme électorale — Débat — 20 février 2001

4<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Acquisition d'hélicoptères maritimes — Débat — 1<sup>er</sup> mars 2001

5<sup>e</sup> jour désigné et 3<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. White (Langley — Abbotsford) — Registre des délinquants sexuels — Débat; adoptée telle que modifiée — 13 mars 2001

6<sup>e</sup> jour désigné et 4<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Paquette (Joliette) — Bois d'oeuvre — Débat — 15 mars 2001; adoptée telle que modifiée — 20 mars 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 20 mars 2001 — 15 mars 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

7<sup>e</sup> jour désigné et 5<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Ententes de contributions avec les bandes indiennes — Débat; adoption — 19 mars 2001

Ordre relatif au texte de la motion d'opposition — 19 mars 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

8<sup>e</sup> et dernier jour désigné et 6<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Financement pour les fermes familiales — Débat; rejetée — 20 mars 2001

**No. 3 — Main Estimates — 2001–02**

Laid upon the Table; referred to several Standing Committees — February 27, 2001

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HEALTH — 1st Report of the Standing Committee on Health — May 1, 2001

Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 and 50 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — 3rd Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — May 4, 2001

Vote 20 under FINANCE — 3rd Report of the Standing Committee on Public Accounts — May 10, 2001

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — 2nd Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities — May 15, 2001

Vote 5 under PARLIAMENT — 17th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 16, 2001

Vote 20 under PRIVY COUNCIL — 20th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 18, 2001

Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS — 3rd Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans — May 30, 2001

Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 and 125 under INDUSTRY — 2nd Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 30, 2001

Votes 20 and 25 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Extension of consideration by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — May 30, 2001

Vote 25 under PRIVY COUNCIL — 3rd Report of the Standing Joint Committee on Official Languages — May 31, 2001

Votes deemed reported — All votes except those already reported or whose consideration has been extended — May 31, 2001

Votes 20 and 25 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — 7th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — June 8, 2001

Order respecting proceedings on opposed Votes — June 12, 2001 (*See Other Business No. 10*)

Concurred in — June 12, 2001 (*See Bill C-29*)

**No. 4 — Supplementary Estimates (A) — 2000–01**

Laid upon the Table; referred to several Standing Committees — March 1, 2001

All votes — Deemed reported — March 15, 2001

Concurred in — March 20, 2001 (*See Bill C-20*)

**No. 5 — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2002****N° 3 — Budget principal des dépenses — 2001–2002**

Dépôt; renvoi aux divers comités permanents — 27 février 2001

Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SANTÉ — 1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent de la santé — 1<sup>er</sup> mai 2001

Crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — 3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 4 mai 2001

Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — 3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics — 10 mai 2001

Crédits 1, 5, 10, 15, et 20 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — 2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées — 15 mai 2001

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 16 mai 2001

Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 20<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 18 mai 2001

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — 3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des pêches et des océans — 30 mai 2001

Crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 et 125 sous la rubrique INDUSTRIE — 2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 30 mai 2001

Crédits 20 et 25 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Prolongation de l'étude par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 30 mai 2001

Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 3<sup>e</sup> rapport du Comité mixte permanent des langues officielles — 31 mai 2001

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ou dont l'étude a été prolongée — 31 mai 2001

Crédits 20 et 25 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — 7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 8 juin 2001

Ordre relatif aux délibérations sur les crédits faisant l'objet d'opposition — 12 juin 2001 (*Voir Autres affaires n° 10*)

Adoption — 12 juin 2001 (*Voir le projet de loi C-29*)

**N° 4 — Budget supplémentaire des dépenses (A) — 2000–2001**

Dépôt; renvoi aux divers comités permanents — 1<sup>er</sup> mars 2001

Tous les crédits — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 15 mars 2001

Adoption — 20 mars 2001 (*Voir le projet de loi C-20*)

**N° 5 — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002**

Concurred in — March 20, 2001 (*See Bill C-21*)

**No. 6** — Supply period ending June 23, 2001

1st allotted day and 7th votable opposition motion — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Independent judicial inquiry — Debated — April 3, 2001; negated — April 4, 2001

Order respecting the deferred recorded division on April 4, 2001 — April 3, 2001 (*See Other Business No. 4*)

2nd allotted day and 8th votable opposition motion — Mr. Paquette (Joliette) — Free Trade Area of the Americas — Debated; adopted — April 24, 2001

3rd allotted day and 9th votable opposition motion — Ms. McDonough (Halifax) — Trade agreements — Debated; negated — May 1, 2001

4th allotted day and 10th votable opposition motion — Mr. Herron (Fundy — Royal) — National drinking water standards — Debated; adopted as amended — May 8, 2001

5th allotted day and 11th votable opposition motion — Mr. White (Langley — Abbotsford) — Drugs — Debated; adopted as amended — May 17, 2001 (*See Other Business No. 9*)

6th allotted day and 12th votable opposition motion — Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Federal-provincial fiscal arrangements — Debated — May 31, 2001; negated — June 4, 2001

Order respecting the deferred recorded division on June 4, 2001 — May 31, 2001 (*See Other Business No. 4*)

7th and final allotted day and 13th votable opposition motion — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Private Members' Business — Adopted — June 12, 2001

**No. 7** — Supply period ending December 10, 2001

1st allotted day and 1st votable opposition motion — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Anti-terrorism legislation — Debated; negated — September 18, 2001

2nd allotted day and 2nd votable opposition motion — Mr. Gauthier (Roberval) — Terrorist strikes — Debated; negated — September 25, 2001

3rd allotted day — Ms. McDonough (Halifax) — Terrorism — Debated — October 2, 2001

4th allotted day and 3rd votable opposition motion — Mr. Clark (Calgary Centre) — Terrorism — Debated; adopted as amended — October 15, 2001

Order respecting Division No. 148 — October 16, 2001 (*See Other Business No. 4*)

5th allotted day and 4th votable opposition motion — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Border security — Debated; negated — October 23, 2001

6th allotted day and 5th votable opposition motion — Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean — Saguenay) — International aid policy — Debated — October 29, 2001; adopted — October 30, 2001

Order respecting the deferred recorded division on October 30, 2001 — October 29, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Adoption — 20 mars 2001 (*Voir le projet de loi C-21*)

**Nº 6** — Période des subsides se terminant le 23 juin 2001

1<sup>er</sup> jour désigné et 7<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Enquête judiciaire indépendante — Débat — 3 avril 2001; rejetée — 4 avril 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 4 avril 2001 — 3 avril 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

2<sup>e</sup> jour désigné et 8<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Paquette (Joliette) — Zone de libre-échange des Amériques — Débat; adoption — 24 avril 2001

3<sup>e</sup> jour désigné et 9<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Accords commerciaux — Débat; rejetée — 1<sup>er</sup> mai 2001

4<sup>e</sup> jour désigné et 10<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Herron (Fundy — Royal) — Normes nationales sur l'eau potable — Débat; adoptée telle que modifiée — 8 mai 2001

5<sup>e</sup> jour désigné et 11<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. White (Langley — Abbotsford) — Drogues — Débat; adoptée telle que modifiée — 17 mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 9*)

6<sup>e</sup> jour désigné et 12<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Arrangements fiscaux entre les gouvernements fédéral et provinciaux — Débat — 31 mai 2001; rejetée — 4 juin 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 4 juin — 31 mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné et 13<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Affaires émanant des députés — Adoption — 12 juin 2001

**Nº 7** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2001

1<sup>er</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi contre le terrorisme — Débat; rejetée — 18 septembre 2001

2<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Gauthier (Roberval) — Attentats terroristes — Débat; rejetée — 25 septembre 2001

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Terrorisme — Débat — 2 octobre 2001

4<sup>e</sup> jour désigné et 3<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Clark (Calgary-Centre) — Terrorisme — Débat; adoptée telle que modifiée — 15 octobre 2001

Ordre relatif au vote n<sup>o</sup> 148 — 16 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

5<sup>e</sup> jour désigné et 4<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Sécurité frontalière — Débat; rejetée — 23 octobre 2001

6<sup>e</sup> jour désigné et 5<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) — Politique d'aide internationale — Débat — 29 octobre 2001; adoptée — 30 octobre 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 30 octobre 2001 — 29 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

- 7th and final allotted day — Mr. Kenney (Calgary South-east) — Budget — Debated — December 4, 2001  
 Order respecting the sponsor — December 4, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- No. 8** — Supplementary Estimates (A) — 2001–02  
 Laid upon the Table; deemed referred to several Standing Committees — November 1, 2001  
 All votes — Deemed reported — November 29, 2001  
 Concurred in — December 4, 2001 (*See Bill C-45*)
- No. 9** — Supply period ending March 26, 2002  
 1st allotted day and 6th votable opposition motion — Mr. White (Langley — Abbotsford) — Sex offender registry — Debated; negated — February 5, 2002  
 2nd allotted day and 7th votable opposition motion — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Health care — Debated; negated — February 19, 2002  
 3rd allotted day and 8th votable opposition motion — Ms. McDonough (Halifax) — Budgetary policy — Debated — February 28, 2002; negated — March 12, 2002  
 Order respecting the deferred recorded division on March 12, 2002 — February 27, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 4th allotted day — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — National Security — Debated — March 12, 2002  
 5th allotted day and 9th votable opposition motion — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Softwood lumber — Debated; deemed adopted — March 14, 2002  
 Order respecting the adoption of the motion — March 14, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 6th allotted day and 10th votable opposition motion — Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot) — Fiscal imbalance — Debated — March 18, 2002; negated — March 19, 2002  
 Order respecting the deferred recorded division on March 19, 2002 — March 18, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 7th allotted day and 11th votable opposition motion — Mr. Mills (Red Deer) — Kyoto protocol — Debated; negated — March 19, 2002
- No. 10** — Supplementary Estimates (B) — 2001–02  
 Laid upon the Table and deemed referred to several Standing Committees — February 28, 2002  
 All votes — Deemed reported — March 14, 2002  
 Concurred in — March 19, 2002 (*See Bill C-51*)
- No. 11** — Main Estimates — 2002–03  
 Laid upon the Table and deemed referred to several Standing Committees — February 28, 2002  
 Vote 35 under PRIVY COUNCIL — 9th Report of the Standing Joint Committee on Official Languages — April 25, 2002  
 Vote 20 under FINANCE — 19th Report of the Standing Committee on Public Accounts — April 30, 2002
- 7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Budget — Débat — 4 décembre 2001  
 Ordre relatif au parrain — 4 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- N<sup>o</sup> 8** — Budget supplémentaire des dépenses (A) — 2001–2002  
 Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
 Tous les crédits — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 29 novembre 2001  
 Adoption — 4 décembre 2001 (*Voir le projet de loi C-45*)
- N<sup>o</sup> 9** — Période des subsides se terminant le 26 mars 2002  
 1<sup>er</sup> jour désigné et 6<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. White (Langley — Abbotsford) — Registre des délinquants sexuels — Débat; rejetée — 5 février 2002  
 2<sup>e</sup> jour désigné et 7<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Soins de santé — Débat; rejetée — 19 février 2002  
 3<sup>e</sup> jour désigné et 8<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Politique budgétaire — Débat — 28 février 2002; rejetée — 12 mars 2002  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 12 mars 2002 — 27 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 4<sup>e</sup> jour désigné — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Sécurité nationale — Débat — 12 mars 2002  
 5<sup>e</sup> jour désigné et 9<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Bois d'oeuvre — Débat; réputée adoptée — 14 mars 2002  
 Ordre relatif à l'adoption de la motion — 14 mars 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 6<sup>e</sup> jour désigné et 10<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot) — Déséquilibre fiscal — Débat — 18 mars 2002; rejetée — 19 mars 2002  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 19 mars 2002 — 18 mars 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 7<sup>e</sup> jour désigné et 11<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Mills (Red Deer) — Protocole de Kyoto — Débat; rejetée — 19 mars 2002
- N<sup>o</sup> 10** — Budget supplémentaire des dépenses (B) — 2001–2002  
 Dépôt et réputé renvoyé aux divers comités permanents — 28 février 2002  
 Tous les crédits — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 14 mars 2002  
 Adoption — 19 mars 2002 (*Voir le projet de loi C-51*)
- N<sup>o</sup> 11** — Budget principal des dépenses — 2002–2003  
 Dépôt et réputé renvoyé aux divers comités permanents — 28 février 2002  
 Crédit 35 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 9<sup>e</sup> rapport du Comité mixte permanent des langues officielles — 25 avril 2002  
 Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics — 30 avril 2002

- Vote 5 under PARLIAMENT — 54th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 1, 2002
- Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under NATIONAL DEFENCE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs; referred to a Committee of the Whole — May 3, 2002; considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 7, 2002
- Votes 1, 5, 10, 15, and 20 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Transport and Government Operations; referred to a Committee of the Whole — May 3, 2002; considered in Committee of the Whole; deemed reported — June 4, 2002
- Order respecting consideration in Committee of the Whole of all Votes under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES on June 4, 2002 — May 27, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — June 4, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- Vote 30 under PRIVY COUNCIL — 56th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 10, 2002
- Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS — 8th Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans — May 27, 2002
- Votes 1, 2, 5, 10 and 20 under TREASURY BOARD; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 55, 60 and 65 under PRIVY COUNCIL; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Vote 120 under CANADIAN HERITAGE; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under TRANSPORT — 10th Report of the Standing Committee on Transport — May 29, 2002
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Extension of consideration by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — May 30, 2002
- Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 and 125 under INDUSTRY — 9th Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 31, 2002
- Votes deemed reported — All Votes except those already reported or whose consideration has been extended — May 31, 2002
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Deemed reported — June 5, 2002
- Concurred in — June 6, 2002 (*See Bill C-59*)
- No. 12** — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2003
- Concurred in — March 19, 2002 (*See Bill C-52*)
- No. 13** — Supply period ending June 23, 2002
- 1st allotted day and 12th votable opposition motion — Mr. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Protection of children — Debated; negatived — April 23, 2002
- Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — 54<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 1<sup>er</sup> mai 2002
- Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Réputés retirés du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants; renvoyés à un comité plénier — 3 mai 2002; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 7 mai 2002
- Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Réputés retirés du Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales; renvoyés à un comité plénier — 3 mai 2002; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 4 juin 2002
- Ordre relatif à l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX le 4 juin 2002 — 27 mai 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 4 juin 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Crédit 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 56<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 10 mai 2002
- Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — 8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des pêches et des océans — 27 mai 2002
- Crédits 1, 2, 5, 10 et 20 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 55, 60 et 65 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; crédit 120 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique TRANSPORTS — 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des transports — 29 mai 2002
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Prolongation de l'étude par le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 30 mai 2002
- Crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 et 125 sous la rubrique INDUSTRIE — 9<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 31 mai 2002
- Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ou dont l'étude a été prolongée — 31 mai 2002
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 5 juin 2002
- Adoption — 6 juin 2002 (*Voir le projet de loi C-59*)
- N<sup>o</sup> 12** — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003
- Adoption — 19 mars 2002 (*Voir le projet de loi C-52*)
- N<sup>o</sup> 13** — Période des subsides se terminant le 23 juin 2002
- 1<sup>er</sup> jour désigné et 12<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Protection des enfants — Débat; rejetée — 23 avril 2002

- 2nd allotted day — Ms. Guay (Laurentides) — Automotive sector — Debated — April 25, 2002
- 3rd allotted day — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Rural Canadians — Debated — May 6, 2002
- 4th allotted day — Mr. Paquette (Joliette) — Softwood lumber — Debated — May 7, 2002
- 5th allotted day — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Federal political system — Debated — May 23, 2002
- 6th allotted day and 13th votable opposition motion — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — International trade — Debated; negated — May 28, 2002
- 7th allotted day and 14th votable opposition motion — Mr. Penson (Peace River) — Overpayments — Debated; negated — June 6, 2002

- 2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Guay (Laurentides) — Secteur de l'automobile — Débat — 25 avril 2002
- 3<sup>e</sup> jour désigné — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Canadiens des régions rurales — Débat — 6 mai 2002
- 4<sup>e</sup> jour désigné — M. Paquette (Joliette) — Bois d'oeuvre — Débat — 7 mai 2002
- 5<sup>e</sup> jour désigné — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Régime politique fédéral — Débat — 23 mai 2002
- 6<sup>e</sup> jour désigné et 13<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Commerce international — Débat; rejetée — 28 mai 2002
- 7<sup>e</sup> jour désigné et 14<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Penson (Peace River) — Paiements de trop — Débat; rejetée — 6 juin 2002

### WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion relating to assessments of expenses of a financial consumer agency

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-1); Order of the Day designated — January 31, 2001

Order respecting the deferred recorded division on February 6, 2001 — February 5, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Adopted — February 6, 2001 (*See Bill C-8*)

**No. 2** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-2); Order of the Day designated — February 20, 2001

Adopted pursuant to special Order — February 20, 2001 (*See Other Business No. 4*) (*See Bill C-13*)

**No. 3** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-3); Order of the Day designated — March 16, 2001

Order respecting the deferred recorded division — March 20, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Adopted — March 20, 2001 (*See Bill C-22*)

**No. 4** — The Minister of Finance — Motion to implement certain measures relating to tobacco products

### VOIES ET MOYENS

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaires du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**N<sup>o</sup> 1** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion concernant la cotisation des dépenses d'une agence de consommation en matière financière

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-1); désignation d'un ordre du jour — 31 janvier 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 6 février 2001 — 5 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Adoption — 6 février 2001 (*Voir le projet de loi C-8*)

**N<sup>o</sup> 2** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-2); désignation d'un ordre du jour — 20 février 2001

Adoption en vertu d'un ordre spécial — 20 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*) (*Voir le projet de loi C-13*)

**N<sup>o</sup> 3** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-3); désignation d'un ordre du jour — 16 mars 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 20 mars 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Adoption — 20 mars 2001 (*Voir le projet de loi C-22*)

**N<sup>o</sup> 4** — Le ministre des Finances — Motion visant à mettre en oeuvre certaines mesures touchant les produits de tabac

- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-4); Order of the Day designated — April 5, 2001
- Order respecting the deferred recorded division — April 23, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — April 23, 2001 (*See Bill C-26*)
- No. 5** — The Minister of Natural Resources — Motion respecting the long-term management of nuclear fuel waste
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-5); Order of the Day designated — April 5, 2001
- Order respecting the deferred recorded division — April 23, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — April 23, 2001 (*See Bill C-27*)
- No. 6** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-6); Order of the Day designated — September 18, 2001
- No. 7** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Customs Tariff and the Excise Tax Act and related laws relating to ships' stores
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-7); Order of the Day designated — September 27, 2001
- No. 8** — The Minister of Justice — Motion relating to the registration of charities under the Income Tax Act
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-8); deemed adopted — October 15, 2001 (*See Other Business No. 4*) (*See Bill C-36*)
- No. 9** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Customs Tariff and the Excise Tax Act to implement certain measures relating to tobacco products
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-9); Order of the Day designated — November 1, 2001
- No. 10** — The Minister of Finance — Budgetary Policy
- Order of the Day designated — November 26, 2001
- Presentation — December 10, 2001
- Debated — December 11, 12, 2001, January 28 and 29, 2002; adopted — January 29, 2002
- No. 11** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to introduce an Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and to implement increases in tobacco taxes and changes to the treatment of ships' stores
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-10); Order of the Day designated — December 4, 2001
- Adopted — December 5, 2001 (*See Other Business No. 4*) (*See Bill C-47*)
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-4); désignation d'un ordre du jour — 5 avril 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 23 avril 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 23 avril 2001 (*Voir le projet de loi C-26*)
- N° 5** — Le ministre des Ressources naturelles — Motion concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-5); désignation d'un ordre du jour — 5 avril 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 23 avril 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 23 avril 2001 (*Voir le projet de loi C-27*)
- N° 6** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-6); désignation d'un ordre du jour — 18 septembre 2001
- N° 7** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et des lois connexes concernant les provisions de bord
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-7); désignation d'un ordre du jour — 27 septembre 2001
- N° 8** — Le ministre de la Justice — Motion concernant l'enregistrement des organismes de bienfaisance sous le régime de la Loi de l'impôt sur le revenu
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-8); réputée adoptée — 15 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*) (*Voir le projet de loi C-36*)
- N° 9** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier le Tarif des douanes et la Loi sur la taxe d'accise en vue de mettre en oeuvre certaines mesures concernant les produits du tabac
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-9); désignation d'un ordre du jour — 1<sup>er</sup> novembre 2001
- N° 10** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire
- Désignation d'un ordre du jour — 26 novembre 2001
- Présentation — 10 décembre 2001
- Débat — 11, 12 décembre 2001, 28 et 29 janvier 2002; adoption — 29 janvier 2002
- N° 11** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion en vue du dépôt d'une loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et en vue de mettre en oeuvre des hausses des taxes sur le tabac et des modifications au traitement des provisions de bord
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-371-10); désignation d'un ordre du jour — 4 décembre 2001
- Adoption — 5 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*) (*Voir le projet de loi C-47*)

- No. 12** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act  
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-17); Order of the day designated — December 10, 2001
- No. 13** — The Minister of Finance — Motion to introduce an Act to implement an Air Travellers Security Charge  
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-18); Order of the day designated — December 10, 2001
- No. 14** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001  
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-19); Order of the day designated — January 29, 2002  
Order respecting proceedings — January 30, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted — January 30, 2002 (*See Bill C-49*)
- No. 15** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Excise Tax Act  
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-20); Order of the day designated — February 8, 2002
- No. 16** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Customs Tariff, the Excise Tax Act and the Excise Act, 2001  
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-371-21); Order of the Day designated — June 17, 2002
- Nº 12** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu  
Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-17); désignation d'un ordre du jour — 10 décembre 2001
- Nº 13** — Le ministre des Finances — Motion en vue du dépôt d'une loi mettant en oeuvre le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien  
Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-18); désignation d'un ordre du jour — 10 décembre 2001
- Nº 14** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001  
Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-19); désignation d'un ordre du jour — 29 janvier 2002  
Ordre relatif aux délibérations — 30 janvier 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption — 30 janvier 2002 (*Voir le projet de loi C-49*)
- Nº 15** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion modifiant la Loi sur la taxe d'accise  
Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-20); désignation d'un ordre du jour — 8 février 2002
- Nº 16** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de 2001 sur l'accise  
Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-21); désignation d'un ordre du jour — 17 juin 2002

## GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

- No. 1** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Motion of instruction to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities  
Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — February 21, 2001
- No. 2** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Amendment to the Standing Orders (report stage) — Notice — February 22, 2001  
Debated — February 26 and 27, 2001; adopted — February 27, 2001  
Closure — Notice — February 26, 2001; adopted — February 27, 2001
- No. 3** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons — Notice — March 15, 2001

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.*

- Nº 1** — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Motion d'instruction au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées  
Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 21 février 2001
- Nº 2** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Modification du Règlement (étape du rapport) — Avis — 22 février 2001  
Débat — 26 et 27 février 2001; adoption — 27 février 2001  
Clôture — Avis — 26 février 2001; adoption — 27 février 2001
- Nº 3** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes — Avis — 15 mars 2001



- Order respecting proceedings on March 21, 2001 — March 15, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Debated; adopted — March 21, 2001 (*See Other Business No. 9*)
- No. 4** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Summit of the Americas
- Order respecting hours of sitting and proceedings on March 27, 2001 — March 21, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- No. 5** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Canada's resource industries
- Order respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole on April 24, 2001 — April 23, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings in Committee of the Whole — April 24, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Debated in Committee of the Whole — April 24, 2001
- No. 6** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Modernization of the Standing Orders
- Order respecting hours of sitting, adjournment proceedings and proceedings in Committee of the Whole — May 1, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Debated in Committee of the Whole — May 1, 2001
- No. 7** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Adjournment of the House — Notice — June 8, 2001
- Order respecting proceedings on June 13, 2001 — June 12, 2001 (*See Other Business No. 10*)
- Adopted — June 13, 2001
- No. 8** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons — Notice — June 8, 2001
- No. 9** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons — Notice — September 13, 2001
- No. 10** — The Prime Minister — Attack on the United States — Notice — September 14, 2001
- Orders respecting proceedings — September 17, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Debated; deemed adopted — September 17, 2001
- No. 11** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Motion to concur in the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — September 19, 2001
- Ordre relatif aux délibérations le 21 mars 2001 — 15 mars 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat; adoption — 21 mars 2001 (*Voir Autres affaires n° 9*)
- N° 4** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Sommet des Amériques
- Ordre relatif aux heures de séance et aux délibérations le 27 mars 2001 — 21 mars 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- N° 5** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Industries de ressources naturelles canadiennes
- Ordre relatif aux heures de séance et aux délibérations en comité plénier le 24 avril 2001 — 23 avril 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 24 avril 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat en comité plénier — 24 avril 2001
- N° 6** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Modernisation du Règlement
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations sur la motion d'ajournement et aux délibérations en comité plénier — 1<sup>er</sup> mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat en comité plénier — 1<sup>er</sup> mai 2001
- N° 7** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Ajournement de la Chambre — Avis — 8 juin 2001
- Ordre relatif aux délibérations le 13 juin 2001 — 12 juin 2001 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- Adoption — 13 juin 2001
- N° 8** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes — Avis — 8 juin 2001
- N° 9** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes — Avis — 13 septembre 2001
- N° 10** — Le Premier ministre — Attaque contre les États-Unis — Avis — 14 septembre 2001
- Ordres relatifs aux délibérations — 17 septembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat; réputée adoptée — 17 septembre 2001
- N° 11** — M. Clark (Calgary-Centre) — Motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
- Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 19 septembre 2001

- No. 12** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Planned meeting between the Prime Minister and the President of the United States  
Orders respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole — September 20, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — September 20, 2001
- No. 13** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Canadian airline industry  
Order respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole on October 1, 2001 — September 27, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — October 1, 2001
- No. 14** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons  
Order respecting proceedings on October 4, 2001 — October 3, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Debated; deemed adopted — October 4, 2001 (*See Other Business Nos. 5 and 9*)
- No. 15** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Terrorism  
Order respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole — October 15, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — October 15, 2001
- No. 16** — The Minister of Industry — Amendment to the Constitution of Canada (Newfoundland) — Notice — October 25, 2001  
Debated; adopted — October 30, 2001
- No. 17** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Pre-Budget consultations — Notice — October 30, 2001  
Debated — November 1 and 7, 2001
- No. 18** — Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 1, 2001
- No. 19** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — World Trade Organization meeting  
Order respecting proceedings on November 5, 2001, pursuant to Standing Order 53.1 — November 1, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Order respecting proceedings — November 5, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — November 5, 2001
- Nº 12** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des Communes — Réunion prévue entre le Premier ministre et le Président des États-Unis  
Ordres relatifs aux heures de séance et aux délibérations en comité plénier — 20 septembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 20 septembre 2001
- Nº 13** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Industrie aérienne canadienne  
Ordre relatif aux heures de séance et aux délibérations en comité plénier le 1<sup>er</sup> octobre 2001 — 27 septembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 1<sup>er</sup> octobre 2001
- Nº 14** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes  
Ordre relatif aux délibérations le 4 octobre 2001 — 3 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat; réputée adoptée — 4 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n°s 5 et 9*)
- Nº 15** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Terrorisme  
Ordre relatif aux heures de séance et aux délibérations en comité plénier — 15 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 15 octobre 2001
- Nº 16** — Le ministre de l'Industrie — Modification à la Constitution du Canada (Terre-Neuve) — Avis — 25 octobre 2001  
Débat; adoption — 30 octobre 2001
- Nº 17** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Consultations prébudgétaires — Avis — 30 octobre 2001  
Débat — 1<sup>er</sup> et 7 novembre 2001
- Nº 18** — M. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 1<sup>er</sup> novembre 2001
- Nº 19** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Réunion de l'Organisation mondiale du commerce  
Ordre relatif aux délibérations le 5 novembre 2001, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 1<sup>er</sup> novembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Ordre relatif aux délibérations — 5 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 5 novembre 2001

- No. 20** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Review of the Employment Equity Act — Notice — November 28, 2001  
Debated; adopted — December 3, 2001 (*See Other Business No. 9*)
- No. 21** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Motion to concur in the Tenth Report of the Standing Committee on Finance  
Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — December 13, 2001
- No. 22** — The Minister of National Defence — Deployment of Canadian Forces personnel in Afghanistan  
Orders respecting proceedings pursuant to Standing Order 53.1 — January 28, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — January 28, 2002
- No. 23** — The Prime Minister — Golden Jubilee — Notice — February 5, 2002  
Order amending the text of the Address — June 13, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted as amended — June 13, 2002
- No. 24** — The Prime Minister — Passing of the Queen Mother — Notice — April 4, 2002  
Debated; adopted — April 8, 2002
- No. 25** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs  
Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — April 17, 2002
- No. 26** — Mr. Gagnon (Champlain) — Motion to concur in the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities  
Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — May 10, 2002
- No. 27** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Proceedings on Bill C-5 — Notice — June 5, 2002  
Withdrawn — June 6, 2002
- No. 28** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Health care system  
Order respecting proceedings on June 11, 2002, pursuant to Standing Order 53.1 — June 7, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Orders respecting proceedings pursuant to Standing Order 53.1 — June 11, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — June 11, 2002
- No. 29** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Amendments to the Standing Orders (Royal Assent) — Notice — June 10, 2002
- Nº 20** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Examen des dispositions de la Loi sur l'équité en matière d'emploi — Avis — 28 novembre 2001  
Débat; adoption — 3 décembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 9*)
- Nº 21** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Motion portant adoption du dixième rapport du Comité permanent des finances  
Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 13 décembre 2001
- Nº 22** — Le ministre de la Défense nationale — Déploiement des Forces canadiennes en Afghanistan  
Ordres relatifs aux délibérations conformément à l'article 53.1 du Règlement — 28 janvier 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 28 janvier 2002
- Nº 23** — Le Premier ministre — Jubilé — Avis — 5 février 2002  
Ordre modifiant le texte de l'Adresse — 13 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Adoptée telle que modifiée — 13 juin 2002
- Nº 24** — Le Premier ministre — Décès de la Reine Mère — Avis — 4 avril 2002  
Débat; adoption — 8 avril 2002
- Nº 25** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants  
Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 17 avril 2002
- Nº 26** — M. Gagnon (Champlain) — Motion portant adoption du sixième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées  
Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 10 mai 2002
- Nº 27** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Délibérations sur le projet de loi C-5 — Avis — 5 juin 2002  
Retrait — 6 juin 2002
- Nº 28** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Système de santé  
Ordre relatif aux délibérations le 11 juin 2002, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 7 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Ordres relatifs aux délibérations conformément à l'article 53.1 du Règlement — 11 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 11 juin 2002
- Nº 29** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modification du Règlement (Sanction royale) — Avis — 10 juin 2002

Adopted — June 13, 2002 (*See Other Business No. 4*)

**No. 30** — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Special Joint Committee on a Code of Conduct — Notice — June 12, 2002

Debated — June 20, 2002

Order amending the text of the motion — June 20, 2002 (*See Other Business No. 4*)

**No. 31** — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Motion to concur in the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — June 14, 2002

**No. 32** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Motion to concur in the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — June 19, 2002

## MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.*

**P-1** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Canada Research Chairs — Notice — January 30, 2001

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-1) — May 2, 2001

**P-2** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Canada Research Chairs — Notice — January 30, 2001

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-2) — May 2, 2001

**P-3** — Mr. Benoit (Lakeland) — Ban on strychnine solutions — Notice — January 30, 2001

Transferred for debate — February 28, 2001

Placed in the order of precedence — September 24, 2001

Debated — October 22 and November 29, 2001

Order respecting the deferred recorded division on December 4, 2001 — November 29, 2001 (*See Other Business No. 4*)

Adopted — December 4, 2001

Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-3) — February 21, 2002

**P-4** — Mr. Doyle (St. John's East) — Fort Townsend — Notice — February 5, 2001

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-4) — April 4, 2001

Adoption — 13 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

**N° 30** — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Comité mixte spécial sur un code de conduite — Avis — 12 juin 2002

Débat — 20 juin 2002

Ordre modifiant le texte de la motion — 20 juin 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

**N° 31** — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Motion portant adoption du cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 14 juin 2002

**N° 32** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Motion portant adoption du dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 19 juin 2002

## MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».*

**P-1** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Chaires de recherche du Canada — Avis — 30 janvier 2001

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-1) — 2 mai 2001

**P-2** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Chaires de recherche du Canada — Avis — 30 janvier 2001

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-2) — 2 mai 2001

**P-3** — M. Benoit (Lakeland) — Interdiction des solutions de strychnine — Avis — 30 janvier 2001

Transférée pour débat — 28 février 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001

Débat — 22 octobre et 29 novembre 2001

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 4 décembre 2001 — 29 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption — 4 décembre 2001

Document déposé (document parlementaire n° 8550-371-3) — 21 février 2002

**P-4** — M. Doyle (St. John's-Est) — Fort Townsend — Avis — 5 février 2001

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-4) — 4 avril 2001

- P-5** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Auberge Grand-Mère — Notice — February 5, 2001
- P-6** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Andrei Knyazev — Notice — February 5, 2001
- P-7** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Andrei Knyazev — Notice — February 5, 2001
- P-8** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Business Development Bank of Canada — Notice — February 16, 2001  
Motion adopted and Return tabled — (Sessional Paper No. 8550-371-8) — October 3, 2001
- P-9** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Rolland Groupe Conseil inc. — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-10** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Price Waterhouse Coopers — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-11** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gilles Tremblay et Associés — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-12** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Elan Pratzer and Partners inc. — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-13** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Illsley Bourbonnais — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-14** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Belle Isle Djandji — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-15** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-16** — Mr. Clark (Calgary Centre) — La Société Caldwell — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-17** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Egon Zehnder International — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-18** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Spencer Stuart — Notice — February 16, 2001  
Withdrawn — February 5, 2002
- P-19** — Mr. Easter (Malpeque) — Agriculture and Agri-Food Canada — Notice — February 16, 2001
- P-5** — M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe) — Auberge Grand-Mère — Avis — 5 février 2001
- P-6** — M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe) — Andrei Knyazev — Avis — 5 février 2001
- P-7** — M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe) — Andrei Knyazev — Avis — 5 février 2001
- P-8** — M. Clark (Calgary-Centre) — Banque de développement du Canada — Avis — 16 février 2001  
Adoption de la motion et document déposé — (document parlementaire n° 8550-371-8) — 3 octobre 2001
- P-9** — M. Clark (Calgary-Centre) — Rolland Groupe Conseil inc. — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-10** — M. Clark (Calgary-Centre) — Price Waterhouse Coopers — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-11** — M. Clark (Calgary-Centre) — Gilles Tremblay et Associés — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-12** — M. Clark (Calgary-Centre) — Elan Pratzer and Partners inc. — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-13** — M. Clark (Calgary-Centre) — Illsley Bourbonnais — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-14** — M. Clark (Calgary-Centre) — Belle Isle Djandji — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-15** — M. Clark (Calgary-Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-16** — M. Clark (Calgary-Centre) — La Société Caldwell — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-17** — M. Clark (Calgary-Centre) — Egon Zehnder International — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-18** — M. Clark (Calgary-Centre) — Spencer Stuart — Avis — 16 février 2001  
Retrait — 5 février 2002
- P-19** — M. Easter (Malpèque) — Agriculture et Agroalimentaire Canada — Avis — 16 février 2001

- Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-19) — May 9, 2001
- P-20** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Questions in the House of Commons — Notice — April 24, 2001
- Transferred for debate — May 2, 2001
- Placed in the order of precedence — November 1, 2001
- Debated — February 5 and March 15, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on March 20, 2002 — March 18, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- Negatived — March 20, 2002
- P-21** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Canadian War Museum — Notice — April 26, 2001
- Withdrawn — September 24, 2001
- P-22** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Wild animal and plant protection — Notice — May 1, 2001
- P-23** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Endangered species — Notice — May 1, 2001
- P-24** — Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Virginia Fontaine Treatment Centre — Notice — May 10, 2001
- Transferred for debate — October 24, 2001
- P-25** — Mr. Burton (Skeena) — Groupaction Marketing study — Notice — May 11, 2001
- Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-25) — March 13, 2002
- P-26** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Agriculture industry — Notice — September 19, 2001
- P-27** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Genetically modified wheat — Notice — September 19, 2001
- P-28** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Farming — Notice — September 19, 2001
- P-29** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Drought — Notice — September 19, 2001
- P-30** — Mr. Hill (MacLeod) — Bayer Inc. — Notice — October 23, 2001
- Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-30) — April 24, 2002
- P-31** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Ted Lojko and Doug Glynn — Notice — October 29, 2001
- Withdrawn — December 6, 2001
- P-32** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Lancaster Aviation and Airspares Network Inc. — Notice — November 19, 2001
- Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-19) — 9 mai 2001
- P-20** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Questions posées à la Chambre des communes — Avis — 24 avril 2001
- Transférée pour débat — 2 mai 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2001
- Débat — 5 février et 15 mars 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 20 mars 2002 — 18 mars 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Rejetée — 20 mars 2002
- P-21** — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Musée canadien de la guerre — Avis — 26 avril 2001
- Retrait — 24 septembre 2001
- P-22** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Protection d'espèces animales et végétales sauvages — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2001
- P-23** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Espèces menacées — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2001
- P-24** — M. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Virginia Fontaine Treatment Centre — Avis — 10 mai 2001
- Transférée pour débat — 24 octobre 2001
- P-25** — M. Burton (Skeena) — Étude menée par Groupaction Marketing — Avis — 11 mai 2001
- Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-25) — 13 mars 2002
- P-26** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Secteur agricole — Avis — 19 septembre 2001
- P-27** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Blé génétiquement modifié — Avis — 19 septembre 2001
- P-28** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Agriculture — Avis — 19 septembre 2001
- P-29** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Sécheresse — Avis — 19 septembre 2001
- P-30** — M. Hill (MacLeod) — Bayer inc. — Avis — 23 octobre 2001
- Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-30) — 24 avril 2002
- P-31** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Ted Lojko et Doug Glynn — Avis — 29 octobre 2001
- Retrait — 6 décembre 2001
- P-32** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Lancaster Aviation et Airspares Network inc. — Avis — 19 novembre 2001

- |  |  |
|--|--|
| Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-32) — May 1, 2002   | Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-32) — 1 <sup>er</sup> mai 2002  |
| <b>P-33</b> — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tulsequah Chief Mine — Notice — November 29, 2001<br>Transferred for debate — May 8, 2002                    | <b>P-33</b> — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Mine Tulsequah Chief — Avis — 29 novembre 2001<br>Transférée pour débat — 8 mai 2002                                      |
| <b>P-34</b> — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tulsequah Chief Mine — Notice — November 29, 2001<br>Transferred for debate — January 30, 2002               | <b>P-34</b> — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Mine Tulsequah Chief — Avis — 29 novembre 2001<br>Transférée pour débat — 30 janvier 2002                                 |
| <b>P-35</b> — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tulsequah Chief Mine — Notice — November 29, 2001<br>Transferred for debate — February 27, 2002              | <b>P-35</b> — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Mine Tulsequah Chief — Avis — 29 novembre 2001<br>Transférée pour débat — 27 février 2002                                 |
| <b>P-36</b> — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Sale of federal lands — Notice — January 24, 2002<br>Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-371-36) — March 20, 2002 | <b>P-36</b> — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Vente de terres fédérales — Avis — 24 janvier 2002<br>Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-371-36) — 20 mars 2002 |
| <b>P-37</b> — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Complaint to the Ethics Counsellor — Notice — January 24, 2002   | <b>P-37</b> — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Plainte devant le conseiller en éthique — Avis — 24 janvier 2002  |
| <b>P-38</b> — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Audit of the Canadian Wheat Board — Notice — January 29, 2002  | <b>P-38</b> — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Vérification des comptes de la Commission canadienne du blé — Avis — 29 janvier 2002  |
| <b>P-39</b> — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Audit of the Canadian Wheat Board — Notice — January 29, 2002  | <b>P-39</b> — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Vérification des comptes de la Commission canadienne du blé — Avis — 29 janvier 2002  |
| <b>P-40</b> — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Audit of the Canadian Wheat Board — Notice — January 29, 2002  | <b>P-40</b> — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Vérification des comptes de la Commission canadienne du blé — Avis — 29 janvier 2002  |
| <b>P-41</b> — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income earning activities — Notice — February 5, 2002<br>Withdrawn — March 13, 2002   | <b>P-41</b> — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Activités générant un revenu — Avis — 5 février 2002<br>Retrait — 13 mars 2002   |
| <b>P-42</b> — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Canadian Space Agency — Notice — February 18, 2002  | <b>P-42</b> — M. Reid (Lanark — Carleton) — Agence spatiale canadienne — Avis — 18 février 2002  |
| <b>P-43</b> — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — National Conference Centre — Notice — February 18, 2002   | <b>P-43</b> — M. Reid (Lanark — Carleton) — Centre national des conférences — Avis — 18 février 2002   |
| <b>P-44</b> — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Canada Lands Company — Notice — February 21, 2002  | <b>P-44</b> — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Société immobilière du Canada — Avis — 21 février 2002  |
| <b>P-45</b> — Mr. Clark (Calgary Centre) — Rolland Groupe Conseil Inc. — Notice — February 22, 2002  | <b>P-45</b> — M. Clark (Calgary-Centre) — Rolland Groupe Conseil inc. — Avis — 22 février 2002   |
| <b>P-46</b> — Mr. Clark (Calgary Centre) — Price Waterhouse Coopers — Notice — February 22, 2002   | <b>P-46</b> — M. Clark (Calgary-Centre) — Price Waterhouse Coopers — Avis — 22 février 2002  |

- P-47** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gilles Tremblay and Associés — Notice — February 22, 2002
- P-47** — M. Clark (Calgary-Centre) — Gilles Tremblay et Associés — Avis — 22 février 2002
- P-48** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Elan Pratzter and Partners Inc. — Notice — February 22, 2002
- P-48** — M. Clark (Calgary-Centre) — Elan Pratzter and Partners inc. — Avis — 22 février 2002
- P-49** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Illsley Bourbonnais — Notice — February 22, 2002
- P-49** — M. Clark (Calgary-Centre) — Illsley Bourbonnais — Avis — 22 février 2002
- P-50** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Belle Isle Djandji — Notice — February 22, 2002
- P-50** — M. Clark (Calgary-Centre) — Belle Isle Djandji — Avis — 22 février 2002
- P-51** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée — Notice — February 22, 2002
- P-51** — M. Clark (Calgary-Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée — Avis — 22 février 2002
- P-52** — Mr. Clark (Calgary Centre) — La Société Caldwell — Notice — February 22, 2002
- P-52** — M. Clark (Calgary-Centre) — La Société Caldwell — Avis — 22 février 2002
- P-53** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Egon Zehnder International — Notice — February 22, 2002
- P-53** — M. Clark (Calgary-Centre) — Egon Zehnder International — Avis — 22 février 2002
- P-54** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Spencer Stuart — Notice — February 22, 2002
- P-54** — M. Clark (Calgary-Centre) — Spencer Stuart — Avis — 22 février 2002
- P-55** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Agriculture — Notice — March 7, 2002
- P-55** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Agriculture — Avis — 7 mars 2002
- P-56** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Segregation unit at Renous Prison — Notice — March, 7, 2002
- P-56** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Unité d'isolement de la prison de Renous — Avis — 7 mars 2002
- P-57** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Residential schools — Notice — March 13, 2002
- P-57** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Pensions — Avis — 13 mars 2002
- P-58** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Groupeaction — Notice — April 8, 2002
- P-58** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Groupeaction — Avis — 8 avril 2002
- P-59** — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Groupe Everest — Notice — April 8, 2002
- P-59** — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Groupe Everest — Avis — 8 avril 2002
- P-60** — Mr. Assad (Gatineau) — Sparks House — Notice — May 16, 2002
- P-60** — M. Assad (Gatineau) — Maison Sparks — Avis — 16 mai 2002
- P-61** — Mr. Assad (Gatineau) — Fire at the Sparks House — Notice — May 16, 2002
- P-61** — M. Assad (Gatineau) — Incendie à la maison Sparks — Avis — 16 mai 2002
- P-62** — Mr. Lebel (Chambly) — Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication and Groupe Cible — Notice — May 22, 2002  
Withdrawn — May 30, 2002
- P-62** — M. Lebel (Chambly) — Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible — Avis — 22 mai 2002  
Retrait — 30 mai 2002
- P-63** — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canadian Blood Services — Notice — May 30, 2002
- P-63** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Société canadienne du sang — Avis — 30 mai 2002
- P-64** — Mr. Lebel (Chambly) — Bristol Group Inc. — Notice — May 30, 2002
- P-64** — M. Lebel (Chambly) — Bristol Group inc. — Avis — 30 mai 2002
- P-65** — Mr. Lebel (Chambly) — Tremblay Guittet Communications Inc., Communication et Stratégie Inc. and Groupe Cible (B.A.) Inc. — Notice — May 30, 2002
- P-65** — M. Lebel (Chambly) — Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc. — Avis — 30 mai 2002



**P-66** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Urban Manor — Notice — June 10, 2002

**P-67** — Ms. Lill (Dartmouth) — Media — Notice — June 17, 2002

## PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

**M-1** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes on funerals — Notice — January 30, 2001

**M-2** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tax on reading materials — Notice — January 30, 2001

**M-3** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — January 30, 2001

**M-4** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Women veterans — Notice — January 30, 2001

Placed in the order of precedence — May 14, 2001

Debated; dropped from the Order Paper — June 11, 2001

**M-5** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — National day for seniors — Notice — January 30, 2001

**M-6** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Remembrance Day — Notice — January 30, 2001

Placed in the order of precedence — December 10, 2001

Debated; dropped from the Order Paper — April 8, 2002

Order respecting the text of the motion — April 8, 2002 (*See Other Business No. 4*)

**M-7** — Mr. Benoit (Lakeland) — Targeted tax relief — Notice — January 30, 2001

**M-8** — Mr. Benoit (Lakeland) — Elections on Indian reserves — Notice — January 30, 2001

**M-9** — Mr. Benoit (Lakeland) — Tobacco industry — Notice — January 30, 2001

**M-10** — Mr. Benoit (Lakeland) — The Indian Act — Notice — January 30, 2001

**M-11** — Mr. Benoit (Lakeland) — Change of political affiliation — Notice — January 30, 2001

**P-66** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Urban Manor — Avis — 10 juin 2002

**P-67** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Médias — Avis — 17 juin 2002

## MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».*

**M-1** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes sur les services funéraires — Avis — 30 janvier 2001

**M-2** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes sur les articles de lecture — Avis — 30 janvier 2001

**M-3** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Étiquettes sur des bonbons — Avis — 30 janvier 2001

**M-4** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Les anciennes combattantes — Avis — 30 janvier 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 14 mai 2001

Débat; rayée du Feuilleton — 11 juin 2001

**M-5** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Journée nationale des personnes âgées — Avis — 30 janvier 2001

**M-6** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Jour du Souvenir — Avis — 30 janvier 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001

Débat; rayée du Feuilleton — 8 avril 2002

Ordre relatif au texte de la motion — 8 avril 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

**M-7** — M. Benoit (Lakeland) — Allégement fiscal sélectif — Avis — 30 janvier 2001

**M-8** — M. Benoit (Lakeland) — Élections dans les réserves indiennes — Avis — 30 janvier 2001

**M-9** — M. Benoit (Lakeland) — Industrie du tabac — Avis — 30 janvier 2001

**M-10** — M. Benoit (Lakeland) — Loi sur les Indiens — Avis — 30 janvier 2001

**M-11** — M. Benoit (Lakeland) — Changement d'appartenance politique — Avis — 30 janvier 2001

- M-12** — Mr. Benoit (Lakeland) — Tissue transfer and supply system — Notice — January 30, 2001
- M-13** — Mr. Benoit (Lakeland) — Gopher control — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — May 14, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — September 19, 2001
- M-14** — Mr. Benoit (Lakeland) — Individual security fund — Notice — January 30, 2001
- M-15** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Community re-investment Act — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-16** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Domestic tax — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-17** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Wealth tax — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-18** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Student credit amnesty — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-19** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Mortgage pre-payments — Notice — January 30, 2001
- M-20** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Donations to political parties — Notice — January 30, 2001
- M-21** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Proportional representation — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*  
Placed in the order of precedence — March 22, 2001
- M-22** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Abolition of the Senate — Notice — January 30, 2001
- M-23** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Canada Labour Code — Notice — January 30, 2001
- M-12** — M. Benoit (Lakeland) — Approvisionnement en tissus et transfert de tissus — Avis — 30 janvier 2001
- M-13** — M. Benoit (Lakeland) — Contrôle du nombre de spermophiles — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 mai 2001  
Débat, rayée du Feuilleton — 19 septembre 2001
- M-14** — M. Benoit (Lakeland) — Fonds de sécurité individuel — Avis — 30 janvier 2001
- M-15** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi sur l'investissement dans la collectivité — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-16** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Taxe interne — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-17** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Impôt sur le capital des éléments fortunés — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-18** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Amnistie de crédit aux étudiants — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-19** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Hypothèque remboursée par anticipation — Avis — 30 janvier 2001
- M-20** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Dons aux partis politiques — Avis — 30 janvier 2001
- M-21** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Représentation proportionnelle — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001
- M-22** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Abolition du Sénat — Avis — 30 janvier 2001
- M-23** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Code canadien du travail — Avis — 30 janvier 2001

- Placed in the order of precedence — May 16, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — June 17, 2002
- M-24** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Budget surplus — Notice — January 30, 2001
- M-25** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Members of Parliament and Senators — Notice — January 30, 2001
- M-26** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Road systems — Notice — January 30, 2001
- M-27** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Moratorium on regulatory fees — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — May 16, 2002  
Designated a votable item — June 5, 2002
- M-28** — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — October 19, 2001*
- M-29** — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier — Notice — January 30, 2001
- M-30** — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Export of bulk water — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-31** — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Treaty on the elimination of nuclear weapons — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-32** — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Canadian Sikhs — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*  
Debated; dropped from the Order Paper — February 20, 2001
- M-33** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employee benefit funds — Notice — January 30, 2001
- M-34** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Shorter work week — Notice — January 30, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 16 mai 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 17 juin 2002
- M-24** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Surplus budgétaire — Avis — 30 janvier 2001
- M-25** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Députés et sénateurs — Avis — 30 janvier 2001
- M-26** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Réseaux routiers — Avis — 30 janvier 2001
- M-27** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Moratoire sur les frais de réglementation — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 mai 2002  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 5 juin 2002
- M-28** — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 19 octobre 2001*
- M-29** — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier — Avis — 30 janvier 2001
- M-30** — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Exportation d'eau en vrac — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-31** — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Traité éliminant toutes les armes nucléaires — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-32** — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Sikhs canadiens — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*  
Débat; rayée du Feuilleton — 20 février 2001
- M-33** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Fonds de prestations des salariés — Avis — 30 janvier 2001
- M-34** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Réduction de la semaine de travail — Avis — 30 janvier 2001

- Placed in the order of precedence — March 7, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — April 15, 2002*  
 Debated; dropped from the Order Paper — April 23, 2002
- M-35** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — International development — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-36** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Housing — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-37** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — DNA testing (immigrants) — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-38** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Rights of children — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-39** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Apprenticeships and training programs — Notice — January 30, 2001
- M-40** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal minimum wage — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-41** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental projects — Notice — January 30, 2001
- M-42** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canada Ports Police — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-43** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restorative justice — Notice — January 30, 2001
- M-44** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Coastal Protection Act — Notice — January 30, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 7 mars 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 15 avril 2002*  
 Débat; rayée du Feuilleton — 23 avril 2002
- M-35** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Développement international — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-36** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Logement — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-37** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Tests d'empreintes génétiques (immigrants) — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-38** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Droits des enfants — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-39** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Programmes d'apprentissage et de formation — Avis — 30 janvier 2001
- M-40** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Salaire minimum fédéral — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-41** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projets environnementaux — Avis — 30 janvier 2001
- M-42** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Police de Ports Canada — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-43** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Justice réparatrice — Avis — 30 janvier 2001
- M-44** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur la protection du littoral — Avis — 30 janvier 2001

- M-45** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental contamination — Notice — January 30, 2001
- M-46** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Abuse at residential schools — Notice — January 30, 2001
- M-47** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Post-secondary graduates — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-48** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Education — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-49** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — RCMP remuneration — Notice — January 30, 2001
- M-50** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income tax deduction for teachers — Notice — January 30, 2001
- M-51** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Spanish Civil War — Notice — January 30, 2001
- M-52** — Ms. Davies (Vancouver East) — National child care program — Notice — January 30, 2001
- M-53** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for housing — Notice — January 30, 2001
- M-54** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — January 30, 2001
- M-55** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — January 30, 2001
- M-56** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — January 30, 2001
- M-57** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — January 30, 2001
- M-58** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — January 30, 2001
- M-59** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — January 30, 2001
- M-60** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — January 30, 2001
- M-45** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pollution de l'environnement — Avis — 30 janvier 2001
- M-46** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Mauvais traitements dans les pensionnats — Avis — 30 janvier 2001
- M-47** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Diplômés du niveau postsecondaire — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-48** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — L'enseignement — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-49** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Rémunération de la GRC — Avis — 30 janvier 2001
- M-50** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Déduction d'impôt sur le revenu pour enseignants — Avis — 30 janvier 2001
- M-51** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Guerre civile en Espagne — Avis — 30 janvier 2001
- M-52** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politique nationale de soins à l'enfance — Avis — 30 janvier 2001
- M-53** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exemption des loyers de la TPS — Avis — 30 janvier 2001
- M-54** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 30 janvier 2001
- M-55** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 30 janvier 2001
- M-56** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 30 janvier 2001
- M-57** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine — Avis — 30 janvier 2001
- M-58** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 30 janvier 2001
- M-59** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 30 janvier 2001
- M-60** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 30 janvier 2001

- M-61** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — January 30, 2001
- M-62** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — January 30, 2001
- M-63** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — January 30, 2001
- M-64** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — January 30, 2001
- M-65** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — January 30, 2001
- M-66** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — January 30, 2001
- M-67** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — January 30, 2001
- M-68** — Ms. Davies (Vancouver East) — Co-operative housing — Notice — January 30, 2001
- M-69** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — January 30, 2001
- M-70** — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — January 30, 2001
- M-71** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — January 30, 2001  
Withdrawn — February 13, 2001
- M-72** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — January 30, 2001
- M-73** — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — January 30, 2001
- M-74** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — January 30, 2001
- M-75** — Ms. Davies (Vancouver East) — Moratorium on the capture of cetaceans — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — February 23, 2001*  
Debated; dropped from the Order Paper — April 2, 2001
- M-76** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — January 30, 2001
- M-61** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 30 janvier 2001
- M-62** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 30 janvier 2001
- M-63** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 30 janvier 2001
- M-64** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 30 janvier 2001
- M-65** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indonésie — Avis — 30 janvier 2001
- M-66** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 30 janvier 2001
- M-67** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 30 janvier 2001
- M-68** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logements coopératifs — Avis — 30 janvier 2001
- M-69** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 30 janvier 2001
- M-70** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logements à but non lucratif — Avis — 30 janvier 2001
- M-71** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 30 janvier 2001  
Retrait — 13 février 2001
- M-72** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 30 janvier 2001
- M-73** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 30 janvier 2001
- M-74** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Règlement de l'aviation canadienne — Avis — 30 janvier 2001
- M-75** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Moratoire sur la capture des cétacés — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 23 février 2001*  
Débat; rayée du Feuilleton — 2 avril 2001
- M-76** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 30 janvier 2001

- M-77** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security — Notice — January 30, 2001
- M-78** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Employment Equity Act — Notice — January 30, 2001
- M-79** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Right to hold property — Notice — January 30, 2001
- M-80** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Computer hackers — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
Designated a votable item — February 16, 2001  
Debated — April 6, May 31 and November 26, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on November 27, 2001 — November 20, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Negated — November 27, 2001
- M-81** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Taxes — Notice — January 30, 2001
- M-82** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — World Health Organization — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-83** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Iraq — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*  
Placed in the order of precedence — March 22, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — May 10, 2001
- M-84** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Section 43.1 of the Criminal Code — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-85** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pensions — Notice — January 30, 2001
- M-86** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — American National Missile Defense System — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — February 9, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*  
Debated; dropped from the Order Paper — March 14, 2001
- M-77** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 30 janvier 2001
- M-78** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi sur l'équité en matière d'emploi — Avis — 30 janvier 2001
- M-79** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Droit de posséder des biens — Avis — 30 janvier 2001
- M-80** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Pirates de l'informatique — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001  
Débat — 6 avril, 31 mai et 26 novembre 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 27 novembre 2001 — 20 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Rejetée — 27 novembre 2001
- M-81** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Impôts — Avis — 30 janvier 2001
- M-82** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Organisation mondiale de la santé — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-83** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Irak — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 mars 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 10 mai 2001
- M-84** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Article 43.1 du Code criminel — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-85** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pensions — Avis — 30 janvier 2001
- M-86** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Système américain de défense national antimissile — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 9 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*  
Débat; rayée du Feuilleton — 14 mars 2001

- M-87** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Euthanasia and physician-assisted suicide — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-87** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — L'euthanasie et le suicide assisté — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-88** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canada Pension Plan — Notice — January 30, 2001
- M-88** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Régime de pensions du Canada — Avis — 30 janvier 2001
- M-89** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — United Nations — Notice — January 30, 2001
- M-89** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nations Unies — Avis — 30 janvier 2001
- M-90** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tibet — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-90** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tibet — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-91** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Torpedo testing range — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-91** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Zone d'essai de torpilles — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-92** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nuclear weapons — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-92** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-93** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armenian genocide — Notice — January 30, 2001
- M-93** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Génocide des Arméniens — Avis — 30 janvier 2001
- M-94** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwan — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-94** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwan — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-95** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Senate — Notice — January 30, 2001
- M-95** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sénat — Avis — 30 janvier 2001
- M-96** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Federal labour legislation — Notice — January 30, 2001
- M-96** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Lois fédérales sur le travail — Avis — 30 janvier 2001
- M-97** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Office of the Canadian High Commission in Chandigarh, India — Notice — January 30, 2001
- M-97** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Haut-commissariat du Canada à Chandigarh (Inde) — Avis — 30 janvier 2001
- M-98** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Public transit — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-98** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Transports en commun — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*

**M-99** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Referendum — Notice — January 30, 2001

**M-100** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Referendum — Notice — January 30, 2001

**M-101** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Residential schools — Notice — January 30, 2001

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*

**M-102** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Canada Pension Plan — Notice — January 30, 2001

Placed in the order of precedence — May 21, 2002

Designated a votable item — June 5, 2002

**M-103** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nigeria — Notice — January 30, 2001

**M-104** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Depleted uranium — Notice — January 30, 2001

**M-105** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Peacekeepers — Notice — January 30, 2001

**M-106** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Vimy Ridge Memorial — Notice — January 30, 2001

**M-107** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Canadian Forces — Notice — January 30, 2001

**M-108** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — World genocide museum — Notice — January 30, 2001

**M-109** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Canadian unity — Notice — January 30, 2001

**M-110** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Abolition of the Senate — Notice — January 30, 2001

**M-111** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Employment insurance system — Notice — January 30, 2001

**M-112** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — One-cent coin — Notice — January 30, 2001

**M-113** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Self-employed workers — Notice — January 30, 2001

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*

**M-99** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Référendum — Avis — 30 janvier 2001

**M-100** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Référendum — Avis — 30 janvier 2001

**M-101** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Pensionnats — Avis — 30 janvier 2001

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*

**M-102** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Régime de pensions du Canada — Avis — 30 janvier 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mai 2002

Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 5 juin 2002

**M-103** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nigeria — Avis — 30 janvier 2001

**M-104** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Uranium appauvri — Avis — 30 janvier 2001

**M-105** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Gardiens de la paix — Avis — 30 janvier 2001

**M-106** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Monument commémoratif de Vimy — Avis — 30 janvier 2001

**M-107** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Forces canadiennes — Avis — 30 janvier 2001

**M-108** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Musée mondial du génocide — Avis — 30 janvier 2001

**M-109** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Unité canadienne — Avis — 30 janvier 2001

**M-110** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Abolition du Sénat — Avis — 30 janvier 2001

**M-111** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Régime d'assurance-emploi — Avis — 30 janvier 2001

**M-112** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Pièce d'un cent — Avis — 30 janvier 2001

**M-113** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Travailleurs indépendants — Avis — 30 janvier 2001

- M-114** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Marine policy — Notice — January 30, 2001
- M-115** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Employment Insurance Fund — Notice — January 30, 2001
- M-116** — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Criminal Code — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — June 19, 2002
- M-117** — Mr. Caccia (Davenport) — Canadian water policy — Notice — January 30, 2001
- M-118** — Mr. Caccia (Davenport) — Sustainable development — Notice — January 30, 2001
- M-119** — Mr. Caccia (Davenport) — Fish-farming — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — February 19, 2001
- M-120** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child pornography — Notice — January 30, 2001
- M-121** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Domestic air carriers — Notice — January 30, 2001
- M-122** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Canada Elections Act — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — December 10, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — March 13, 2002
- M-123** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Income Tax Act — Notice — January 30, 2001
- M-124** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — National highway system — Notice — January 30, 2001
- M-125** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Transportation infrastructure — Notice — January 30, 2001
- M-126** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Regional airports — Notice — January 30, 2001
- M-127** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-128** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Spanish Civil War — Notice — January 30, 2001
- M-129** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child-protection legislation — Notice — January 30, 2001
- M-114** — M. Crête (Kamouraska–Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Politique maritime — Avis — 30 janvier 2001
- M-115** — M. Crête (Kamouraska–Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 30 janvier 2001
- M-116** — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Code criminel — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 19 juin 2002
- M-117** — M. Caccia (Davenport) — Politique canadienne de l'eau — Avis — 30 janvier 2001
- M-118** — M. Caccia (Davenport) — Développement durable — Avis — 30 janvier 2001
- M-119** — M. Caccia (Davenport) — Aquaculture — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 19 février 2001
- M-120** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Pornographie juvénile — Avis — 30 janvier 2001
- M-121** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Transporteurs aériens nationaux — Avis — 30 janvier 2001
- M-122** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi électorale du Canada — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 13 mars 2002
- M-123** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 30 janvier 2001
- M-124** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Réseau routier national — Avis — 30 janvier 2001
- M-125** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Infrastructure de transport — Avis — 30 janvier 2001
- M-126** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Aéroports régionaux — Avis — 30 janvier 2001
- M-127** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-128** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Guerre civile en Espagne — Avis — 30 janvier 2001
- M-129** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi relative à la protection de l'enfant — Avis — 30 janvier 2001

- M-130** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Legal counsel for children — Notice — January 30, 2001
- M-131** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Shared parenting — Notice — January 30, 2001
- M-132** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-133** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Family law — Notice — January 30, 2001
- M-134** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Tender years doctrine — Notice — January 30, 2001
- M-135** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Children's records — Notice — January 30, 2001
- M-136** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Post-separation education program — Notice — January 30, 2001
- M-137** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parenting plans — Notice — January 30, 2001
- M-138** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parenting plans — Notice — January 30, 2001
- M-139** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parenting plan — Notice — January 30, 2001
- M-140** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-141** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Best interests of children — Notice — January 30, 2001
- M-142** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-143** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child support guidelines — Notice — January 30, 2001
- M-144** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parenting orders — Notice — January 30, 2001
- M-145** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Shared parenting orders registry — Notice — January 30, 2001
- M-146** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Family law — Notice — January 30, 2001
- M-147** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-130** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avocats pour les enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-131** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Partage des responsabilités parentales — Avis — 30 janvier 2001
- M-132** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-133** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Droit de la famille — Avis — 30 janvier 2001
- M-134** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Doctrine du bas âge — Avis — 30 janvier 2001
- M-135** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Dossiers sur l'enfant — Avis — 30 janvier 2001
- M-136** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Programme d'éducation postséparation — Avis — 30 janvier 2001
- M-137** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Ententes parentales — Avis — 30 janvier 2001
- M-138** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Ententes parentales — Avis — 30 janvier 2001
- M-139** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Plan de parentage — Avis — 30 janvier 2001
- M-140** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-141** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Intérêts supérieurs des enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-142** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-143** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-144** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Ordonnances de garde — Avis — 30 janvier 2001
- M-145** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Ordonnances de garde partagée — Avis — 30 janvier 2001
- M-146** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Droit de la famille — Avis — 30 janvier 2001
- M-147** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001

- M-148** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Patent Act — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — April 4, 2002*  
 Placed in the order of precedence — May 21, 2002
- M-148** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi sur les brevets — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — 4 avril 2002*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mai 2002
- M-149** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Organ donors registry — Notice — January 30, 2001
- M-149** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Registre de donneurs d'organes — Avis — 30 janvier 2001
- M-150** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Compensation for blood supply injuries — Notice — January 30, 2001
- M-150** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Dédommagement pour les personnes infectées par les produits sanguins — Avis — 30 janvier 2001
- M-151** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Vaccines — Notice — January 30, 2001
- M-151** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Vaccins — Avis — 30 janvier 2001
- M-152** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Food and Drugs Act — Notice — January 30, 2001
- M-152** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi sur les aliments et drogues — Avis — 30 janvier 2001
- M-153** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Food and Drug Act Regulations — Notice — January 30, 2001
- M-153** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Règlements de la Loi sur les aliments et drogues — Avis — 30 janvier 2001
- M-154** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Tobacco industry — Notice — January 30, 2001
- M-154** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Industrie du tabac — Avis — 30 janvier 2001
- M-155** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Alcoholic beverage labelling — Notice — January 30, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 12, 2001  
 Designated a votable item — February 16, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — February 23, 2001*  
 Debated — April 5, 2001  
 Adopted — April 23, 2001
- M-155** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 30 janvier 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001  
 Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 23 février 2001*  
 Débat — 5 avril 2001  
 Adoption — 23 avril 2001
- M-156** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Cartagena Protocol on Biosafety — Notice — January 30, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-156** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Protocole sur la biosécurité de Cartagène — Avis — 30 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-157** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Pharmaceutical products — Notice — January 30, 2001
- M-157** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Produits pharmaceutiques — Avis — 30 janvier 2001
- M-158** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Ukrainian Canadians — Notice — January 30, 2001
- M-158** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Canadiens d'origine ukrainienne — Avis — 30 janvier 2001
- M-159** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Tobacco products — Notice — January 30, 2001
- M-159** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Produits du tabac — Avis — 30 janvier 2001

- M-160** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Unified family courts — Notice — January 30, 2001
- M-161** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Family law — Notice — January 30, 2001
- M-162** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Unified family courts — Notice — January 30, 2001
- M-163** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Shared parenting — Notice — January 30, 2001
- M-164** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Passports for children — Notice — January 30, 2001
- M-165** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parenting — Notice — January 30, 2001
- M-166** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Impact of divorce on children — Notice — January 30, 2001
- M-167** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Marital relationships — Notice — January 30, 2001
- M-168** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-169** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Shared parenting — Notice — January 30, 2001
- M-170** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — High-conflict families — Notice — January 30, 2001
- M-171** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Children experiencing parental separation — Notice — January 30, 2001
- M-172** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Supervised parenting programs — Notice — January 30, 2001
- M-173** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Supervised parenting orders — Notice — January 30, 2001
- M-174** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child protection agencies — Notice — January 30, 2001
- M-175** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child abduction — Notice — January 30, 2001
- M-176** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child abduction — Notice — January 30, 2001
- M-177** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Best interests of children — Notice — January 30, 2001
- M-160** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Tribunaux unifiés de la famille — Avis — 30 janvier 2001
- M-161** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Droit de la famille — Avis — 30 janvier 2001
- M-162** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Tribunaux unifiés de la famille — Avis — 30 janvier 2001
- M-163** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Garde parentale partagée — Avis — 30 janvier 2001
- M-164** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Passeports pour les enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-165** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Responsabilités parentales — Avis — 30 janvier 2001
- M-166** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Répercussion du divorce sur les enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-167** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Liens conjugaux — Avis — 30 janvier 2001
- M-168** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-169** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Partage des responsabilités parentales — Avis — 30 janvier 2001
- M-170** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Familles à grands conflits — Avis — 30 janvier 2001
- M-171** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Enfants exposés à la séparation de leurs parents — Avis — 30 janvier 2001
- M-172** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Programmes de garde parentale surveillée — Avis — 30 janvier 2001
- M-173** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Ordonnances de garde parentale surveillée — Avis — 30 janvier 2001
- M-174** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Organismes de protection de l'enfant — Avis — 30 janvier 2001
- M-175** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Rapt d'enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-176** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Rapt d'enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-177** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Intérêts supérieurs des enfants — Avis — 30 janvier 2001

- M-178** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Sole care of children — Notice — January 30, 2001
- M-178** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Garde exclusive des enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-179** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — International child abduction — Notice — January 30, 2001
- M-179** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Enlèvement international des enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-180** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce — Notice — January 30, 2001
- M-180** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-181** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Family law — Notice — January 30, 2001
- M-181** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Droit de la famille — Avis — 30 janvier 2001
- M-182** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Allegations of abuse made in the context of parenting disputes — Notice — January 30, 2001
- M-182** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Allégations de violence dans les litiges relatifs à la garde des enfants — Avis — 30 janvier 2001
- M-183** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Shared parenting — Notice — January 30, 2001
- M-183** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Garde partagée — Avis — 30 janvier 2001
- M-184** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parental rights after family dissolution — Notice — January 30, 2001
- M-184** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Droits des parents après une dissolution familiale — Avis — 30 janvier 2001
- M-185** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Family breakdown — Notice — January 30, 2001
- M-185** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Éclatement des familles — Avis — 30 janvier 2001
- M-186** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Children of divorced parents — Notice — January 30, 2001  
Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — November 2, 2001
- M-186** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Enfants de parents divorcés — Avis — 30 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 2 novembre 2001
- M-187** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Parent-child contact terms — Notice — January 30, 2001
- M-187** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Conditions des relations parent-enfant — Avis — 30 janvier 2001
- M-188** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — False accusations of abuse or neglect — Notice — January 30, 2001
- M-188** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Fausses accusations d'abus ou de négligence — Avis — 30 janvier 2001
- M-189** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Subsection 16(3) of the Divorce Act — Notice — January 30, 2001
- M-189** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Paragraphe 16(3) de la Loi sur le divorce — Avis — 30 janvier 2001
- M-190** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Child of the marriage — Notice — January 30, 2001
- M-190** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Enfants à charge — Avis — 30 janvier 2001
- M-191** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Internet — Notice — January 30, 2001
- M-191** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Internet — Avis — 30 janvier 2001
- M-192** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal justice system — Notice — January 30, 2001
- M-192** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Système de justice pénale — Avis — 30 janvier 2001
- M-193** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Victims' bill of rights — Notice — January 30, 2001
- M-193** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déclaration des droits des victimes — Avis — 30 janvier 2001
- M-194** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Young Offenders Act — Notice — January 30, 2001
- M-194** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi sur les jeunes contrevenants — Avis — 30 janvier 2001

- M-195** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Parental responsibility Act — Notice — January 30, 2001
- M-195** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi sur la responsabilité parentale — Avis — 30 janvier 2001
- M-196** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code — Notice — January 30, 2001
- M-196** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel — Avis — 30 janvier 2001
- M-197** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Firearms — Notice — January 30, 2001
- M-197** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Armes à feu — Avis — 30 janvier 2001
- M-198** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Sable Offshore Energy Project — Notice — January 30, 2001
- M-198** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Projet énergétique extracôtier Sable — Avis — 30 janvier 2001
- M-199** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Job creation in Nova Scotia — Notice — January 30, 2001
- M-199** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Création d'emplois en Nouvelle-Écosse — Avis — 30 janvier 2001
- M-200** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code of conduct for Members of Parliament and Senators — Notice — January 30, 2001
- Placed in the order of precedence — February 12, 2001
- Debated; dropped from the Order Paper — March 15, 2001
- M-200** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code de conduite à l'intention des députés et des sénateurs — Avis — 30 janvier 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 12 février 2001
- Débat; rayée du Feuilleton — 15 mars 2001
- M-201** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Correctional Service of Canada — Notice — January 30, 2001
- M-201** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Service correctionnel du Canada — Avis — 30 janvier 2001
- M-202** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Sex offender registry — Notice — January 30, 2001
- M-202** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Registre des délinquants sexuels — Avis — 30 janvier 2001
- M-203** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code — Notice — January 30, 2001
- M-203** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel — Avis — 30 janvier 2001
- M-204** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code — Notice — January 30, 2001
- M-204** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel — Avis — 30 janvier 2001
- M-205** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Assassination of Mr. Tara Singh Hayer — Notice — January 30, 2001
- M-205** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Assassinat de M. Tara Singh Hayer — Avis — 30 janvier 2001
- M-206** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Scholarship fund — Notice — January 30, 2001
- M-206** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Bourses d'études — Avis — 30 janvier 2001
- M-207** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Commissioner for the rights of victims — Notice — January 30, 2001
- M-207** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Commissaire aux droits des victimes — Avis — 30 janvier 2001
- M-208** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax deduction for mechanic's tools — Notice — January 30, 2001
- M-208** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déduction d'impôt pour les outils de mécanicien — Avis — 30 janvier 2001
- M-209** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax deduction for moving expenses — Notice — January 30, 2001
- M-209** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déduction d'impôt à l'égard des frais de déménagement — Avis — 30 janvier 2001

- M-210** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — National holiday on August 19 — Notice — January 30, 2001
- M-211** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Four-year terms — Notice — January 31, 2001
- M-212** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Private Members' Business — Notice — January 31, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-213** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Electronic voting — Notice — January 31, 2001
- M-214** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Committing draft bills — Notice — January 31, 2001
- M-215** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Supreme Court appointments — Notice — January 31, 2001
- M-216** — Mr. Benoit (Lakeland) — Canadian flag — Notice — January 31, 2001  
Placed in the order of precedence — May 21, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — June 12, 2002
- M-217** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Economic development — Notice — January 31, 2001  
Placed in the order of precedence — December 7, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — February 28, 2002
- M-218** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Housing — Notice — January 31, 2001
- M-219** — Mr. Bigras (Rosemont—Petite Patrie) — International Child Abduction — Notice — February 1, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Designated a votable item — February 16, 2001  
Debated — March 26 and May 18, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on May 28, 2001 — May 18, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted — May 28, 2001
- M-220** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Bélanger-Campeau Commission — Notice — February 1, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — March 23, 2001
- M-221** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Victims of hepatitis C — Notice — February 1, 2001
- M-222** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Quebec Sovereignty — Notice — February 1, 2001
- M-210** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Jour de fête nationale le 19 août — Avis — 30 janvier 2001
- M-211** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Mandats de quatre ans — Avis — 31 janvier 2001
- M-212** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Affaires émanant des députés — Avis — 31 janvier 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-213** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Vote électronique — Avis — 31 janvier 2001
- M-214** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Renvoi des avant-projets de loi en comité — Avis — 31 janvier 2001
- M-215** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Nominations à la Cour suprême — Avis — 31 janvier 2001
- M-216** — M. Benoit (Lakeland) — Drapeau canadien — Avis — 31 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mai 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 12 juin 2002
- M-217** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement économique — Avis — 31 janvier 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 7 décembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 28 février 2002
- M-218** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Logements — Avis — 31 janvier 2001
- M-219** — M. Bigras (Rosemont—Petite Patrie) — Enlèvement international des enfants — Avis — 1<sup>er</sup> février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001  
Débat — 26 mars et 18 mai 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 mai 2001 — 18 mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption — 28 mai 2001
- M-220** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Commission Bélanger-Campeau — Avis — 1<sup>er</sup> février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 23 mars 2001
- M-221** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Victimes de l'hépatite C — Avis — 1<sup>er</sup> février 2001
- M-222** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Souveraineté du Québec — Avis — 1<sup>er</sup> février 2001



- M-223** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Salary for mothers and fathers who stay home — Notice — February 1, 2001
- M-224** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fiscal policy — Notice — February 1, 2001
- M-225** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — James Bay Cree — Notice — February 2, 2001
- M-226** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Member's office budget — Notice — February 2, 2001
- M-227** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Canadian Forces — Notice — February 2, 2001
- M-228** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Human being — Notice — February 2, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — March 22, 2001
- M-229** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Cigarette sales — Notice — February 5, 2001
- M-230** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Storage of nuclear waste — Notice — February 5, 2001
- M-231** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Right of Landing Fee — Notice — February 5, 2001  
Placed in the order of precedence — February 9, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — February 9, 2001*  
Debated; dropped from the Order Paper — March 2, 2001
- M-232** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Education — Notice — February 5, 2001  
Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — March 28, 2001
- M-233** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Carriage of cargo in remote regions — Notice — February 6, 2001
- M-234** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Woodlot management — Notice — February 6, 2001  
Withdrawn — June 4, 2002
- M-235** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Excise tax on jewellery — Notice — February 6, 2001
- M-236** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Inuit of Nunavik — Notice — February 6, 2001
- M-223** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Salaires pour mères et pères au foyer — Avis — 1<sup>er</sup> février 2001
- M-224** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Politique fiscale — Avis — 1<sup>er</sup> février 2001
- M-225** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Cris de la Baie James — Avis — 2 février 2001
- M-226** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Budget de bureau de député — Avis — 2 février 2001
- M-227** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Forces canadiennes — Avis — 2 février 2001
- M-228** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — L'être humain — Avis — 2 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 22 mars 2001
- M-229** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Vente de cigarettes — Avis — 5 février 2001
- M-230** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Entreposage de déchets nucléaires — Avis — 5 février 2001
- M-231** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Droit exigé pour l'établissement — Avis — 5 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 9 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — 9 février 2001*  
Débat; rayée du Feuilleton — 2 mars 2001
- M-232** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Éducation — Avis — 5 février 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 28 mars 2001
- M-233** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Transport de fret dans les régions éloignées — Avis — 6 février 2001
- M-234** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Gestion des boisés — Avis — 6 février 2001  
Retrait — 4 juin 2002
- M-235** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Taxe d'accise sur les bijoux — Avis — 6 février 2001
- M-236** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Inuit du Nunavik — Avis — 6 février 2001

- Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- M-237** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — National flag song — Notice — February 6, 2001
- M-238** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Census records — Notice — February 6, 2001
- M-239** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Registered Education Savings Plan — Notice — February 7, 2001
- M-240** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Housing and mortgage investment program — Notice — February 7, 2001
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001*
- M-241** — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — The Acadians — Notice — February 7, 2001
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — March 19, 2001*
- Placed in the order of precedence — February 8, 2001
- Designated a votable item — February 16, 2001
- Debated — March 27, October 3 and November 22, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on November 27, 2001 — November 20, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Negatived — November 27, 2001
- M-242** — Mr. Obhrai (Calgary East) — Emancipation Day — Notice — February 7, 2001
- Placed in the order of precedence — February 8, 2001
- Debated; dropped from the Order Paper — March 1, 2001
- M-243** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Employment insurance — Notice — February 7, 2001
- M-244** — Mr. Abbott (Kootenay — Columbia) — Private disability insurers — Notice — February 7, 2001
- Placed in the order of precedence — March 20, 2001
- Debated; dropped from the Order Paper — May 15, 2001
- M-245** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Housing — Notice — February 7, 2001
- Placed in the order of precedence — May 11, 2001
- Debated; dropped from the Order Paper — June 8, 2001
- M-246** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Sudan — Notice — February 7, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- M-237** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — L'hymne au drapeau officiel — Avis — 6 février 2001
- M-238** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Données de recensement — Avis — 6 février 2001
- M-239** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régime enregistré d'épargne-études — Avis — 7 février 2001
- M-240** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Programme d'investissement pour les logements et les hypothèques — Avis — 7 février 2001
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001*
- M-241** — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Les Acadiens — Avis — 7 février 2001
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Godin (Acadie — Bathurst) — 19 mars 2001*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 16 février 2001
- Débat — 27 mars, 3 octobre et 22 novembre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 27 novembre 2001 — 20 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Rejetée — 27 novembre 2001
- M-242** — M. Obhrai (Calgary-Est) — Jour de l'émancipation — Avis — 7 février 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001
- Débat; rayée du Feuilleton — 1<sup>er</sup> mars 2001
- M-243** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Assurance-emploi — Avis — 7 février 2001
- M-244** — M. Abbott (Kootenay — Columbia) — Régimes privés d'assurance-invalidité — Avis — 7 février 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 20 mars 2001
- Débat; rayée du Feuilleton — 15 mai 2001
- M-245** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Logement — Avis — 7 février 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 11 mai 2001
- Débat; rayée du Feuilleton — 8 juin 2001
- M-246** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Sudan — Avis — 7 février 2001

- Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — September 26, 2001
- M-247** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Oil and gas exploration — Notice — February 7, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001*
- M-248** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Taxes — Notice — February 7, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 8, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — February 23, 2001*  
 Debated; dropped from the Order Paper — February 28, 2001
- M-249** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Genetically engineered foods — Notice — February 7, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001*
- M-250** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Reinvestment of bank profits — Notice — February 8, 2001
- M-251** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Unpaid work — Notice — February 8, 2001
- M-252** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Lumber — Notice — February 8, 2001
- M-253** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fetal alcohol syndrome — Notice — February 9, 2001
- M-254** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Labelling of food products — Notice — February 9, 2001
- M-255** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Long-range trans-border air pollution — Notice — February 12, 2001
- M-256** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Affordable housing — Notice — February 12, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-257** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Lumber exports — Notice — February 12, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 26 septembre 2001
- M-247** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Exploration pétrolière et gazière — Avis — 7 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001*
- M-248** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Taxes — Avis — 7 février 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 8 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 23 février 2001*  
 Débat; rayée du Feuilleton — 28 février 2001
- M-249** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Aliments génétiquement modifiés — Avis — 7 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001*
- M-250** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Réinvestissement des profits des banques — Avis — 8 février 2001
- M-251** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Travail non rémunéré — Avis — 8 février 2001
- M-252** — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Bois d'oeuvre — Avis — 8 février 2001
- M-253** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Alcoolisme foetal — Avis — 9 février 2001
- M-254** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Étiquetage des produits alimentaires — Avis — 9 février 2001
- M-255** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Pollution atmosphérique transfrontalière — Avis — 12 février 2001
- M-256** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Logements à prix modique — Avis — 12 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-257** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Exportation du bois d'oeuvre — Avis — 12 février 2001

- M-258** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — February 13, 2001
- M-259** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — American National Missile Defense System — Notice — February 13, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001*
- M-260** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Canadian airlines — Notice — February 13, 2001
- M-261** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Gasoline prices — Notice — February 13, 2001
- M-262** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Independent truckers — Notice — February 14, 2001
- M-263** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining sector — Notice — February 14, 2001
- M-264** — Mr. Doyle (St. John's East) — Newfoundland-Labrador Tunnel — Notice — February 14, 2001
- M-265** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Teaching of trades — Notice — February 15, 2001
- M-266** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Independent truckers — Notice — February 15, 2001
- M-267** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canadian corporations and Export Development Corporation — Notice — February 15, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — February 28, 2001*
- M-268** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Management of departments and agencies — Notice — February 16, 2001
- M-269** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining — Notice — February 19, 2001
- M-270** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Excise tax on fuel — Notice — February 19, 2001
- M-271** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — National equipment program — Notice — February 20, 2001
- M-272** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Returnable bottles — Notice — February 20, 2001
- M-258** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 13 février 2001
- M-259** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Système national de défense antimissile — Avis — 13 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001*
- M-260** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Transporteurs aériens canadiens — Avis — 13 février 2001
- M-261** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Prix de l'essence — Avis — 13 février 2001
- M-262** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Camionneurs indépendants — Avis — 14 février 2001
- M-263** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur minier — Avis — 14 février 2001
- M-264** — M. Doyle (St. John's-Est) — Tunnel Terre-Neuve — Labrador — Avis — 14 février 2001
- M-265** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Métiers d'apprentissage — Avis — 15 février 2001
- M-266** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Camionneurs indépendants — Avis — 15 février 2001
- M-267** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sociétés canadiennes et Société pour l'expansion des exportations — Avis — 15 février 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 28 février 2001*
- M-268** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Gestion des ministères et agences — Avis — 16 février 2001
- M-269** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Industrie minière — Avis — 19 février 2001
- M-270** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur les carburants — Avis — 19 février 2001
- M-271** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Programme national d'équipement — Avis — 20 février 2001
- M-272** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Bouteilles consignées — Avis — 20 février 2001

- M-273** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Discrepancy between training and labour market needs — Notice — February 21, 2001
- M-273** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Décalage entre la formation et les besoins du monde du travail — Avis — 21 février 2001
- M-274** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — American legislation affecting trans-border traffic — Notice — February 21, 2001
- M-274** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Législation américaine influant sur les passages transfrontaliers — Avis — 21 février 2001
- M-275** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — HIV and AIDS — Notice — February 21, 2001
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — February 28, 2001*
- M-275** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — VIH et sida — Avis — 21 février 2001
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 28 février 2001*
- M-276** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Railway taxes — Notice — February 22, 2001
- M-276** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxes relatives aux chemins de fer — Avis — 22 février 2001
- M-277** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Primary industry — Notice — February 22, 2001
- M-277** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Industrie primaire — Avis — 22 février 2001
- M-278** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Excise tax on fuel — Notice — February 23, 2001
- M-278** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur les carburants — Avis — 23 février 2001
- M-279** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Excise tax on aviation fuel — Notice — February 23, 2001
- M-279** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur le carburéacteur d'avion — Avis — 23 février 2001
- M-280** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Financial assistance to airports — Notice — February 23, 2001
- M-280** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Aide financière aux aéroports — Avis — 23 février 2001
- M-281** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sudan — Notice — February 23, 2001
- M-281** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sudan — Avis — 23 février 2001
- M-282** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Resource regions — Notice — February 26, 2001
- M-282** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régions ressources — Avis — 26 février 2001
- M-283** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — United Nations Resolution 1234 — Notice — February 26, 2001
- M-283** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Résolution 1234 des Nations Unies — Avis — 26 février 2001
- M-284** — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — Tobacco industry — Notice — February 26, 2001
- M-284** — M. Assadourian (Brampton-Centre) — Industrie du tabac — Avis — 26 février 2001
- M-285** — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — Armenian genocide — Notice — February 27, 2001
- Placed in the order of precedence — March 21, 2001
- Dropped from the Order Paper — April 25, 2001
- Reinstated in the order of precedence — April 30, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Debated; dropped from the Order Paper — June 1, 2001
- M-285** — M. Assadourian (Brampton Centre) — Génocide des Arméniens — Avis — 27 février 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2001
- Rayée du Feuilleton — 25 avril 2001
- Réinscription dans l'ordre de priorité — 30 avril 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Débat; rayée du Feuilleton — 1<sup>er</sup> juin 2001
- M-286** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Resource regions — Notice — February 27, 2001
- M-286** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régions ressources — Avis — 27 février 2001

- M-287** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Fish farms — Notice — February 27, 2001
- M-288** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Under-capitalized mines — Notice — February 28, 2001
- M-289** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Goods and Services Tax — Notice — March 1, 2001
- M-290** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Goods and Services Tax — Notice — March 1, 2001
- M-291** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Amendment to the Standing Orders — Notice — March 12, 2001
- M-292** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Pension indexation — Notice — March 12, 2001
- M-293** — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Victims of premature building envelope failure — Notice — March 13, 2001  
Placed in the order of precedence — March 20, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2001*  
Debated; dropped from the Order Paper — May 9, 2001
- M-294** — Mr. Benoit (Lakeland) — Scanned mail — Notice — March 14, 2001
- M-295** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Gold mines — Notice — March 14, 2001  
Placed in the order of precedence — March 21, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — April 26, 2001
- M-296** — Mr. Williams (St. Albert) — Business of Supply — Notice — March 14, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
Designated a votable item — May 31, 2001  
Debated — October 1, November 21, 2001, and February 21, 2002  
Order respecting the deferred recorded division on March 12, 2002 — February 21, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted — March 12, 2002
- M-297** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Apprentices' access to employment insurance — Notice — March 15, 2001
- M-298** — Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton) — National holiday on November 11 — Notice — March 15, 2001  
Placed in the order of precedence — November 1, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — February 20, 2002
- M-287** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Aquacultures — Avis — 27 février 2001
- M-288** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mines à petite capitalisation restreinte — Avis — 28 février 2001
- M-289** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2001
- M-290** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2001
- M-291** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Modification du Règlement — Avis — 12 mars 2001
- M-292** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Indexation des pensions — Avis — 12 mars 2001
- M-293** — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Victimes de défaillances prématurées de l'enveloppe d'un bâtiment — Avis — 13 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 mars 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2001*  
Débat; rayée du Feuilleton — 9 mai 2001
- M-294** — M. Benoit (Lakeland) — Copie de courrier — Avis — 14 mars 2001
- M-295** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mines d'or — Avis — 14 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 26 avril 2001
- M-296** — M. Williams (St-Albert) — Travaux des subsides — Avis — 14 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 31 mai 2001  
Débat — 1<sup>er</sup> octobre, 21 novembre 2001 et 21 février 2002  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 12 mars 2002 — 21 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption — 12 mars 2002
- M-297** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Accès des apprentis à l'assurance-emploi — Avis — 15 mars 2001
- M-298** — M. Gallaway (Sarnia — Lambton) — Jour de fête nationale le 11 novembre — Avis — 15 mars 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 20 février 2002

- M-299** — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Internet — Notice — March 19, 2001
- M-299** — M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Internet — Avis — 19 mars 2001
- M-300** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Medical manpower — Notice — March 19, 2001
- M-300** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Main d'oeuvre médicale — Avis — 19 mars 2001
- M-301** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Education — Notice — March 19, 2001
- M-301** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Éducation — Avis — 19 mars 2001
- M-302** — Mr. Doyle (St. John's East) — St. John's harbour — Notice — March 19, 2001
- Placed in the order of precedence — March 21, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2001
- Debated; dropped from the Order paper — May 8, 2001
- Débat; rayée du Feuilleton — 8 mai 2001
- M-303** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Hepatitis C — Notice — March 19, 2001
- Placed in the order of precedence — September 24, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001
- Debated; dropped from the Order Paper — October 30, 2001
- Débat; rayée du Feuilleton — 30 octobre 2001
- M-304** — Ms. Bennett (St. Paul's) — National anthem — Notice — March 19, 2001
- M-304** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Hymne national — Avis — 19 mars 2001
- M-305** — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — March 19, 2001
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — April 19, 2001*
- M-305** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 19 mars 2001
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 19 avril 2001*
- M-306** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — March 19, 2001
- M-306** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 19 mars 2001
- M-307** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — March 19, 2001
- M-307** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 19 mars 2001
- M-308** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — March 19, 2001
- M-308** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 19 mars 2001
- M-309** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — March 19, 2001
- M-309** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 19 mars 2001
- M-310** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — March 19, 2001
- M-310** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 19 mars 2001
- M-311** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — March 19, 2001
- M-311** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 19 mars 2001
- M-312** — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — March 19, 2001
- M-312** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 19 mars 2001
- M-313** — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — March 19, 2001
- M-313** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 19 mars 2001
- M-314** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — March 19, 2001
- M-314** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 19 mars 2001

- M-315** — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — March 19, 2001
- M-316** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — March 19, 2001
- M-317** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — March 19, 2001
- M-318** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — March 19, 2001
- M-319** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — March 19, 2001
- M-320** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — March 19, 2001
- M-321** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — March 19, 2001
- M-322** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — March 19, 2001
- M-323** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — March 19, 2001
- M-324** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Transport of goods by rail — Notice — March 21, 2001
- M-325** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Unhealthy houses in Chisasibi — Notice — March 23, 2001
- M-326** — Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — Firefighters' pensions — Notice — March 23, 2001
- Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
Designated a votable item — April 23, 2002  
Debated; adopted as amended — May 2, 2002
- M-327** — Mr. Keddy (South Shore) — Hoof and Mouth Disease — Notice — March 29, 2001
- M-328** — Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre) — Armenian genocide — Notice — March 29, 2001
- Placed in the order of precedence — September 20, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — October 11, 2001*  
Debated; dropped from the Order Paper — October 23, 2001
- M-329** — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Divorce Act — Notice — March 30, 2001
- M-315** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 19 mars 2001
- M-316** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aliments transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-317** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-318** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-319** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 19 mars 2001
- M-320** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-321** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-322** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-323** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 19 mars 2001
- M-324** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Transport de marchandise par rail — Avis — 21 mars 2001
- M-325** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Maisons insalubres de Chisasibi — Avis — 23 mars 2001
- M-326** — M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey) — Pensions des pompiers — Avis — 23 mars 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 23 avril 2002  
Débat; adoptée telle que modifiée — 2 mai 2002
- M-327** — M. Keddy (South Shore) — Fièvre aphteuse — Avis — 29 mars 2001
- M-328** — M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre) — Génocide arménien — Avis — 29 mars 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 20 septembre 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 11 octobre 2001*  
Débat; rayée du Feuilleton — 23 octobre 2001
- M-329** — M. Strahl (Fraser Valley) — Loi sur le divorce — Avis — 30 mars 2001



- Placed in the order of precedence — February 28, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — April 25, 2002
- M-330** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — International drug trade — Notice — April 2, 2001
- M-331** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Canadian Wheat Board Act — Notice — April 5, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — November 19, 2001
- M-332** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Employment Insurance Act — Notice — April 19, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — April 26, 2001*
- M-333** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Business development loan — Notice — April 19, 2001
- M-334** — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — Canadian Forces Day — Notice — April 19, 2001  
Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
Designated a votable item — April 23, 2002  
Debated — April 24, 2002  
Order respecting the text of the motion — April 24, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Order respecting the adoption of the motion — April 25, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted — April 25, 2002
- M-335** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Sulphur levels in gasoline — Notice — April 25, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001*
- M-336** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental projects — Notice — April 25, 2001
- M-337** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Windsor region — Notice — April 25, 2001
- M-338** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental Bill of Rights — Notice — April 25, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001*
- M-339** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Consumer packaging — Notice — April 25, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 25 avril 2002
- M-330** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Commerce international de la drogue — Avis — 2 avril 2001
- M-331** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Loi sur la Commission canadienne du blé — Avis — 5 avril 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 19 novembre 2001
- M-332** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 19 avril 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 avril 2001*
- M-333** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prêt de développement commercial — Avis — 19 avril 2001
- M-334** — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Journée des Forces canadiennes — Avis — 19 avril 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 23 avril 2002  
Débat — 24 avril 2002  
Ordre relatif au texte de la motion — 24 avril 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Ordre relatif à l'adoption de la motion — 25 avril 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption — 25 avril 2002
- M-335** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Teneur en soufre de l'essence — Avis — 25 avril 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001*
- M-336** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Projets environnementaux — Avis — 25 avril 2001
- M-337** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Région de Windsor — Avis — 25 avril 2001
- M-338** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Charte des droits environnementaux — Avis — 25 avril 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001*
- M-339** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Emballages de consommation — Avis — 25 avril 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001*

**M-340** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental contamination — Notice — April 25, 2001

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001*

**M-341** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Mercury switches — Notice — April 25, 2001

**M-342** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Via Rail — Notice — April 25, 2001

**M-343** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Recipients of U.S. social security benefits — Notice — April 25, 2001

**M-344** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Watershed protection — Notice — April 25, 2001

**M-345** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Welfield protection — Notice — April 25, 2001

**M-346** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Water consumers — Notice — April 25, 2001

**M-347** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Water standards — Notice — April 25, 2001

**M-348** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Drinking water — Notice — April 25, 2001

**M-349** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — MOX plutonium — Notice — April 25, 2001

**M-350** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Adverse drug reactions — Notice — April 26, 2001

Placed in the order of precedence — May 14, 2001

Debated; dropped from the Order Paper — September 18, 2001

**M-351** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Gold mines — Notice — April 30, 2001

**M-352** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Exotic species — Notice — May 1, 2001

**M-353** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Resource regions — Notice — May 2, 2001

**M-354** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Community action support — Notice — May 2, 2001

**M-355** — Mr. Owen (Vancouver Quadra) — Backcountry Safety Day — Notice — May 2, 2001

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001*

**M-340** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Pollution de l'environnement — Avis — 25 avril 2001

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001*

**M-341** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Interrupteurs à mercure — Avis — 25 avril 2001

**M-342** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Via Rail — Avis — 25 avril 2001

**M-343** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Bénéficiaires de prestations sociales des États-Unis — Avis — 25 avril 2001

**M-344** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Protection des bassins versants — Avis — 25 avril 2001

**M-345** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Protection des champs de captage d'eau — Avis — 25 avril 2001

**M-346** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Consommateurs d'eau — Avis — 25 avril 2001

**M-347** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Normes relatives à l'eau — Avis — 25 avril 2001

**M-348** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Eau potable — Avis — 25 avril 2001

**M-349** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Combustible MOX — Avis — 25 avril 2001

**M-350** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Réactions indésirables aux médicaments — Avis — 26 avril 2001

Inscription dans l'ordre de priorité — 14 mai 2001

Débat, rayée du Feuilleton — 18 septembre 2001

**M-351** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mines d'or — Avis — 30 avril 2001

**M-352** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Espèces exotiques — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2001

**M-353** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régions ressources — Avis — 2 mai 2001

**M-354** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Soutien à l'action communautaire — Avis — 2 mai 2001

**M-355** — M. Owen (Vancouver Quadra) — Journée de la sécurité dans l'arrière-pays — Avis — 2 mai 2001

- Withdrawn — October 24, 2001
- M-356** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Goods and Services Tax — Notice — May 2, 2001
- M-357** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Pension savings — Notice — May 3, 2001  
Placed in the order of precedence — March 1, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — April 19, 2002
- M-358** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — International drug trade — Notice — May 3, 2001
- M-359** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal Code — Notice — May 3, 2001
- M-360** — Mr. Toews (Provencher) — Briefings or negotiations — Notice — May 4, 2001  
Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — May 6, 2002
- M-361** — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Appointment of Senators — Notice — May 7, 2001  
Placed in the order of precedence — May 10, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — November 20, 2001
- M-362** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tabling of documents by Members — Notice — May 8, 2001
- M-363** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Private Members' Business — Notice — May 8, 2001
- M-364** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Competition Act — Notice — May 9, 2001
- M-365** — Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean-Saguenay) — Parliamentary telecommunications — Notice — May 9, 2001  
Placed in the order of precedence — November 1, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — February 22, 2002
- M-366** — Mr. Doyle (St. John's East) — St. John's harbour — Notice — May 9, 2001  
Placed in the order of precedence — September 12, 2002
- M-367** — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — Deaf and hearing-impaired persons — Notice — May 9, 2001  
Placed in the order of precedence — May 9, 2002  
Designated a votable item — June 5, 2002  
Debated — June 7, 2002
- M-368** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Voting secrecy — Notice — May 10, 2001
- Retrait — 24 octobre 2001
- M-356** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxe sur les produits et services — Avis — 2 mai 2001
- M-357** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Épargne pour la retraite — Avis — 3 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mars 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 19 avril 2002
- M-358** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Commerce international de la drogue — Avis — 3 mai 2001
- M-359** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Code criminel — Avis — 3 mai 2001
- M-360** — M. Toews (Provencher) — Réunions d'information et négociations — Avis — 4 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 6 mai 2002
- M-361** — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Nomination de sénateurs — Avis — 7 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 20 novembre 2001
- M-362** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Dépôt de documents par des députés — Avis — 8 mai 2001
- M-363** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Affaires émanant des députés — Avis — 8 mai 2001
- M-364** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Loi sur la concurrence — Avis — 9 mai 2001
- M-365** — M. Tremblay (Lac-Saint-Jean-Saguenay) — Télécommunications parlementaires — Avis — 9 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 22 février 2002
- M-366** — M. Doyle (St. John's-Est) — Port de St. John's — Avis — 9 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 septembre 2002
- M-367** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Personnes sourdes et malentendantes — Avis — 9 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 9 mai 2002  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 5 juin 2002  
Débat — 7 juin 2002
- M-368** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Secret du scrutin — Avis — 10 mai 2001

- M-369** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Benefits to families of deceased veterans — Notice — May 16, 2001
- M-370** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Canada Elections Act — Notice — May 24, 2001
- M-371** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — May 24, 2001
- M-372** — Ms. Lill (Dartmouth) — Royal prerogative of mercy — Notice — May 31, 2001  
Placed in the order of precedence — September 20, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — October 26, 2001
- M-373** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Diplomats — Notice — June 5, 2001
- M-374** — Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré-Île-d'Orléans) — Volunteers — Notice — June 6, 2001  
Withdrawn — June 7, 2001
- M-375** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Marijuana — Notice — June 7, 2001
- M-376** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Criminal code — Notice — June 7, 2001  
Placed in the order of precedence — December 10, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — March 14, 2002
- M-377** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — June 7, 2001
- M-378** — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — June 7, 2001
- M-379** — Mr. McCallum (Markham) — Nelson Mandela — Notice — June 7, 2001  
Order respecting proceedings on June 12, 2001 — June 7, 2001  
(*See Other Business No. 4*)  
Debated; adopted — June 12, 2001
- M-380** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Amendment to the Standing Orders — Notice — June 7, 2001
- M-381** — Mr. Mills (Red Deer) — Climate change — Notice — June 8, 2001  
Placed in the order of precedence — September 20, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — November 1, 2001
- M-382** — Mrs. Kraft Sloan (York North) (*sponsor changed from: Mr. Owen (Vancouver Quadra)*) — National Rivers Day — Notice — June 11, 2001
- M-369** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prestations pour les familles d'anciens combattants décédés — Avis — 16 mai 2001
- M-370** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Loi électorale du Canada — Avis — 24 mai 2001
- M-371** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 24 mai 2001
- M-372** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Prérogative royale de clémence — Avis — 31 mai 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 septembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 26 octobre 2001
- M-373** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Diplomates — Avis — 5 juin 2001
- M-374** — M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans) — Bénévolat — Avis — 6 juin 2001  
Retrait — 7 juin 2001
- M-375** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Marijuana — Avis — 7 juin 2001
- M-376** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Code criminel — Avis — 7 juin 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 14 mars 2002
- M-377** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 7 juin 2001
- M-378** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 7 juin 2001
- M-379** — M. McCallum (Markham) — Nelson Mandela — Avis — 7 juin 2001  
Ordre relatif aux délibérations le 12 juin 2001 — 7 juin 2001  
(*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Débat; adoption — 12 juin 2001
- M-380** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Modification au Règlement — Avis — 7 juin 2001
- M-381** — M. Mills (Red Deer) — Changements climatiques — Avis — 8 juin 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 septembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 1<sup>er</sup> novembre 2001
- M-382** — M<sup>me</sup> Kraft Sloan (York-Nord) (*ancien parrain : M. Owen (Vancouver Quadra)*) — Journée nationale des fleuves et des rivières — Avis — 11 juin 2001

- Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
 Order respecting the sponsor — October 2, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:  
 Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — October 19, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — October 25, 2001
- M-383** — Mrs. Wayne (Saint John) — Cenotaphs — Notice — September 13, 2001  
 Placed in the order of precedence — December 10, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — March 20, 2002
- M-384** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Cenotaphs — Notice — September 13, 2001  
 Placed in the order of precedence — December 6, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — February 26, 2002
- M-385** — Mr. Keddy (South Shore) — Ten-cent coin — Notice — September 13, 2001  
 Placed in the order of precedence — December 10, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — March 18, 2002  
 Order respecting the text of the motion — March 18, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- M-386** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal offences — Notice — September 13, 2001
- M-387** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Independent public inquiry — Notice — September 13, 2001  
 Placed in the order of precedence pursuant to an Order of the House — May 29, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 Debated; dropped from the Order Paper — June 14, 2002
- M-388** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Criminal Code — Notice — September 13, 2001  
 Placed in the order of precedence — May 16, 2002  
 Withdrawn — May 29, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- M-389** — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Public inquiry — Notice — September 13, 2001
- M-390** — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Security accreditation program — Notice — September 13, 2001
- M-391** — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — RCMP's independence — Notice — September 13, 2001  
 Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — November 5, 2001
- M-392** — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Protection of the unborn child — Notice — September 17, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
 Ordre relatif au parrain — 2 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :  
 M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 19 octobre 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 25 octobre 2001
- M-383** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Cénotaphes — Avis — 13 septembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 20 mars 2002
- M-384** — M. Herron (Fundy — Royal) — Cénotaphes — Avis — 13 septembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 6 décembre 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 26 février 2002
- M-385** — M. Keddy (South Shore) — Pièce de dix cents — Avis — 13 septembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 18 mars 2002  
 Ordre relatif au texte de la motion — 18 mars 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- M-386** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Infractions criminelles — Avis — 13 septembre 2001
- M-387** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Enquête publique indépendante — Avis — 13 septembre 2001  
 Inscription à l'ordre de priorité conformément à un ordre de la Chambre — 29 mai 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Débat; rayée du Feuilleton — 14 juin 2002
- M-388** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Code criminel — Avis — 13 septembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 16 mai 2002  
 Retrait — 29 mai 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- M-389** — M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Enquête publique — Avis — 13 septembre 2001
- M-390** — M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Programme de vérification d'agrément de sécurité — Avis — 13 septembre 2001
- M-391** — M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Indépendance de la GRC — Avis — 13 septembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 5 novembre 2001
- M-392** — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Protection de l'enfant à naître — Avis — 17 septembre 2001

- Placed in the order of precedence — April 12, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — May 23, 2002
- M-393** — Mr. Peric (Cambridge) — Reservists — Notice — September 17, 2001
- M-394** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Grains and oilseeds — Notice — September 19, 2001
- M-395** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Agriculture industry — Notice — September 19, 2001
- M-396** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Canada Transportation Act — Notice — September 19, 2001
- M-397** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Genetically modified foods — Notice — September 19, 2001
- M-398** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Novel food products — Notice — September 19, 2001
- M-399** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Genetically modified crops — Notice — September 19, 2001
- M-400** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Genetically modified organisms — Notice — September 19, 2001
- M-401** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Pension plan and employee benefit plan surpluses — Notice — September 19, 2001  
Placed in the order of precedence — September 24, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — October 31, 2001
- M-402** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Westray mine disaster — Notice — September 19, 2001
- M-403** — Mr. Doyle (St. John's East) — Equalization — Notice — September 19, 2001
- M-404** — Mr. Hearn (St. John's West) — Rt. Hon. Richard Bedford Bennett — Notice — September 19, 2001
- M-405** — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — Transportation services between Nova Scotia and Newfoundland — Notice — September 19, 2001  
Placed in the order of precedence — November 2, 2001  
Debated; dropped from the Order Paper — December 10, 2001
- M-406** — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — Merit principle — Notice — September 19, 2001
- M-407** — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — Canada Labour Code — Notice — September 19, 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 12 avril 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 23 mai 2002
- M-393** — M. Peric (Cambridge) — Réservistes — Avis — 17 septembre 2001
- M-394** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Grains et oléagineux — Avis — 19 septembre 2001
- M-395** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Secteur agricole — Avis — 19 septembre 2001
- M-396** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi sur les transports au Canada — Avis — 19 septembre 2001
- M-397** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Aliments génétiquement modifiés — Avis — 19 septembre 2001
- M-398** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Produits alimentaires nouveaux — Avis — 19 septembre 2001
- M-399** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Cultures génétiquement modifiées — Avis — 19 septembre 2001
- M-400** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Organismes génétiquement modifiés — Avis — 19 septembre 2001
- M-401** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Surplus des régimes de retraite ou de prestations aux employés — Avis — 19 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 24 septembre 2001  
Débat; rayé du Feuilleton — 31 octobre 2001
- M-402** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tragédie de la mine Westray — Avis — 19 septembre 2001
- M-403** — M. Doyle (St. John's-Est) — Péréquation — Avis — 19 septembre 2001
- M-404** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Le très honorable Richard Bedford Bennett — Avis — 19 septembre 2001
- M-405** — M. Johnston (Wetaskiwin) — Services de transport entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve — Avis — 19 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2001  
Débat; rayée du Feuilleton — 10 décembre 2001
- M-406** — M. Johnston (Wetaskiwin) — Principe du mérite — Avis — 19 septembre 2001
- M-407** — M. Johnston (Wetaskiwin) — Code canadien du travail — Avis — 19 septembre 2001

- M-408** — Mr. Lee (Scarborough — Rouge River) — Terrorism — Notice — September 19, 2001
- M-409** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Burma — Notice — September 19, 2001
- M-410** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Goods and Services Tax — Notice — September 20, 2001
- M-411** — Ms. Lill (Dartmouth) — National anthem — Notice — September 21, 2001  
Placed in the order of precedence — November 1, 2001  
Order respecting its withdrawal — November 20, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Withdrawn — November 20, 2001
- M-412** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Omnibus bills — Notice — September 24, 2001
- M-413** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Employment Insurance — Notice — September 26, 2001
- M-414** — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Migratory birds — Notice — September 26, 2001  
Placed in the order of precedence — March 1, 2002  
Designated a votable item — March 15, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — April 15, 2002*  
Debated — April 29 and June 13, 2002
- M-415** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tropical diseases — Notice — September 27, 2001
- M-416** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Financing of terrorism — Notice — October 2, 2001
- M-417** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Plain language — Notice — October 2, 2001
- M-418** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Parthenon marbles — Notice — October 11, 2001
- M-419** — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Standard of living — Notice — October 15, 2001
- M-420** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Terminator and traitor technologies — Notice — October 17, 2001  
Withdrawn — October 18, 2001
- M-421** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Death of Dudley George — Notice — October 22, 2001
- M-408** — M. Lee (Scarborough — Rouge River) — Terrorisme — Avis — 19 septembre 2001
- M-409** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Birmanie — Avis — 19 septembre 2001
- M-410** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxe sur les produits et services — Avis — 20 septembre 2001
- M-411** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Hymne national — Avis — 21 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
Ordre relatif au retrait — 20 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Retrait — 20 novembre 2001
- M-412** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Projets de loi omnibus — Avis — 24 septembre 2001
- M-413** — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Assurance-emploi — Avis — 26 septembre 2001
- M-414** — M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Oiseaux migrateurs — Avis — 26 septembre 2001  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mars 2002  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 15 mars 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 15 avril 2002*  
Débat — 29 avril et 13 juin 2002
- M-415** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Maladies tropicales — Avis — 27 septembre 2001
- M-416** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Financement du terrorisme — Avis — 2 octobre 2001
- M-417** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Langage clair et simple — Avis — 2 octobre 2001
- M-418** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Marbres du Parthénon — Avis — 11 octobre 2001
- M-419** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Niveau de vie — Avis — 15 octobre 2001
- M-420** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Technologie des gènes terminateurs et traîtres — Avis — 17 octobre 2001  
Retrait — 18 octobre 2001
- M-421** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Mort de Dudley George — Avis — 22 octobre 2001

- Placed in the order of precedence — November 2, 2001  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — December 3, 2001*  
 Debated; dropped from the Order Paper — December 6, 2001
- M-422** — Mr. Cadman (Surrey North) — Refugees — Notice — October 29, 2001  
 Placed in the order of precedence — December 6, 2001  
 Order respecting the text of the motion — February 5, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 Debated; dropped from the Order Paper — February 27, 2002
- M-423** — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Canada Health Act — Notice — October 31, 2001
- M-424** — Mr. Solberg (Medicine Hat) — Common perimeter negotiations — Notice — November 2, 2001
- M-425** — Ms. Lill (Dartmouth) — National network of advocates — Notice — November 5, 2001
- M-426** — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Property rights — Notice — November 21, 2001  
 Placed in the order of precedence — December 10, 2001  
 Debated; dropped from the Order Paper — March 1, 2002
- M-427** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Cluster bombs — Notice — November 22, 2001
- M-428** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Workplace violence and danger — Notice — November 23, 2001
- M-429** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe — Notice — November 26, 2001
- M-430** — Mrs. Wayne (Saint John) — United Empire Loyalists — Notice — November 27, 2001  
 Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- M-431** — Mr. Abbott (Kootenay — Columbia) — Copyright Act — Notice — November 28, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 28, 2002  
 Debated; dropped from the Order Paper — April 16, 2002
- M-432** — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Inter-American Convention to Prevent and Punish Torture — Notice — December 4, 2001  
 Placed in the order of precedence — February 28, 2002  
 Designated a votable item — March 15, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2001  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 3 décembre 2001*  
 Débat; rayée du Feuilleton — 6 décembre 2001
- M-422** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Réfugiés — Avis — 29 octobre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 6 décembre 2001  
 Ordre relatif au texte de la motion — 5 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Débat; rayée du Feuilleton — 27 février 2002
- M-423** — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Loi canadienne sur la santé — Avis — 31 octobre 2001
- M-424** — M. Solberg (Medicine Hat) — Négociations sur la création d'une frontière commune — Avis — 2 novembre 2001
- M-425** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Réseau national d'avocats-conseils — Avis — 5 novembre 2001
- M-426** — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Droit de propriété — Avis — 21 novembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 10 décembre 2001  
 Débat; rayée du Feuilleton — 1<sup>er</sup> mars 2002
- M-427** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Bombes à dispersion — Avis — 22 novembre 2001
- M-428** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Violence et dangers en milieu de travail — Avis — 23 novembre 2001
- M-429** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe — Avis — 26 novembre 2001
- M-430** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Loyalistes de l'Empire-Uni — Avis — 27 novembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- M-431** — M. Abbott (Kootenay — Columbia) — Loi sur le droit d'auteur — Avis — 28 novembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002  
 Débat; rayée du Feuilleton — 16 avril 2002
- M-432** — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Convention interaméricaine pour la prévention et la répression de la torture — Avis — 4 décembre 2001  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2002  
 Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 15 mars 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — April 15, 2002*

Debated — April 18 and June 4, 2002

*M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 15 avril 2002*

Débat — 18 avril et 4 juin 2002

- M-433** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal tribunal — Notice — December 5, 2001
- M-433** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tribunal pénal — Avis — 5 décembre 2001
- M-434** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Guaranteed Income Supplement — Notice — December 6, 2001
- M-434** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Supplément de revenu garanti — Avis — 6 décembre 2001
- M-435** — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Mountain Pine Beetle — Notice — December 10, 2001
- Placed in the order of precedence — March 11, 2002
- Debated; dropped from the Order Paper — April 30, 2002
- M-435** — M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Dendroctone du pin — Avis — 10 décembre 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 11 mars 2002
- Débat; rayée du Feuilleton — 30 avril 2002
- M-436** — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Designer drugs — Notice — December 10, 2001
- M-436** — M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Drogues de confection — Avis — 10 décembre 2001
- M-437** — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Financial Information Strategy — Notice — December 10, 2001
- Placed in the order of precedence — May 21, 2002
- Debated; dropped from the Order Paper — June 3, 2002
- M-437** — M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Stratégie d'information financière — Avis — 10 décembre 2001
- Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mai 2002
- Débat; rayée du Feuilleton — 3 juin 2002
- M-438** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Development of remote communities — Notice — December 12, 2001
- M-438** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement des communautés éloignées — Avis — 12 décembre 2001
- M-439** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining and metals industry — Notice — December 12, 2001
- M-439** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur des mines et métaux — Avis — 12 décembre 2001
- M-440** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining exploration — Notice — December 12, 2001
- M-440** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Exploration minière — Avis — 12 décembre 2001
- M-441** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Expansion of military campaign — Notice — December 13, 2001
- M-441** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Élargissement de la campagne militaire — Avis — 13 décembre 2001
- M-442** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining sector — Notice — January 24, 2002
- M-442** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur minier — Avis — 24 janvier 2002
- M-443** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Forestry sector — Notice — January 24, 2002
- M-443** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur forestier — Avis — 24 janvier 2002
- M-444** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Agricultural products — Notice — January 24, 2002
- M-444** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Produits agricoles — Avis — 24 janvier 2002
- M-445** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Canadian mining companies — Notice — January 24, 2002
- M-445** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Sociétés minières canadiennes — Avis — 24 janvier 2002
- M-446** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income Tax Act — Notice — January 24, 2002
- M-446** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 24 janvier 2002
- M-447** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Death benefit for firefighters — Notice — January 24, 2002
- M-447** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prestation de décès pour les sapeurs-pompiers — Avis — 24 janvier 2002

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2002*
- M-448** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Safety of firefighters — Notice — January 24, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2002*
- M-449** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Justice Building — Notice — January 24, 2002  
 Withdrawn — April 19, 2002
- M-450** — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — Armenian genocide — Notice — January 28, 2002
- M-451** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Content labels — Notice — January 28, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-452** — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Parthenon marbles — Notice — January 30, 2002  
 Placed in the order of precedence — May 9, 2002
- M-453** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Volunteer work — Notice — January 31, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-454** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Volunteer activity — Notice — January 31, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-455** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Firearm storage regulations — Notice — January 31, 2002
- M-456** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Change of address notification — Notice — January 31, 2002  
 Withdrawn — February 1, 2002
- M-457** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Change of address notification — Notice — February 4, 2002
- M-458** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax benefits for non-custodial parents — Notice — February 4, 2002
- M-459** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restrictions on government jobs — Notice — February 5, 2002
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2002*
- M-448** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Sécurité des sapeurs-pompier — Avis — 24 janvier 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2002*
- M-449** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Édifice de la Justice — Avis — 24 janvier 2002  
 Retrait — 19 avril 2002
- M-450** — M. Assadourian (Brampton Centre) — Génocide des Arméniens — Avis — 28 janvier 2002
- M-451** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Étiquettes de composition — Avis — 28 janvier 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-452** — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Marbres du Parthénon — Avis — 30 janvier 2002  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 9 mai 2002
- M-453** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Bénévolet — Avis — 31 janvier 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-454** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Bénévolet — Avis — 31 janvier 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-455** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Réglementation sur l'entreposage des armes à feu — Avis — 31 janvier 2002
- M-456** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Déclaration de changement d'adresse — Avis — 31 janvier 2002  
 Retrait — 1<sup>er</sup> février 2002
- M-457** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Déclaration de changement d'adresse — Avis — 4 février 2002
- M-458** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantage fiscal pour les parents n'ayant pas la garde de leurs enfants — Avis — 4 février 2002
- M-459** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Restrictions sur les emplois dans la fonction publique — Avis — 5 février 2002

- M-460** — Mr. Grewal (Surrey Central) — Taxes on funerals — Notice — February 5, 2002
- M-460** — M. Grewal (Surrey-Centre) — Taxes sur les services funéraires — Avis — 5 février 2002
- M-461** — Mr. Williams (St. Albert) — Appointments to the Supreme Court of Canada — Notice — February 5, 2002  
Placed in the order of precedence — April 12, 2002
- M-461** — M. Williams (St. Albert) — Nominations à la Cour suprême du Canada — Avis — 5 février 2002  
Inscription dans l'ordre de priorité — 12 avril 2002
- M-462** — Mr. Williams (St. Albert) — Appointments to federal quasi-judicial bodies — Notice — February 5, 2002
- M-462** — M. Williams (St. Albert) — Nominations aux organismes quasi judiciaires fédéraux — Avis — 5 février 2002
- M-463** — Mr. Williams (St. Albert) — Foundations — Notice — February 6, 2002
- M-463** — M. Williams (St. Albert) — Fondations — Avis — 6 février 2002
- M-464** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Health care services — Notice — February 6, 2002
- M-464** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Soins de santé — Avis — 6 février 2002
- M-465** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Blood alcohol level — Notice — February 20, 2002
- M-465** — M. Herron (Fundy — Royal) — Taux d'alcoolémie — Avis — 20 février 2002
- M-466** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Veterans — Notice — February 25, 2002
- M-466** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Anciens combattants — Avis — 25 février 2002
- M-467** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — National Rivers Day — Notice — February 25, 2002
- M-467** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Journée nationale des fleuves et des rivières — Avis — 25 février 2002
- M-468** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Criminal Code — Notice — February 25, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-468** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Code criminel — Avis — 25 février 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-469** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — India and Pakistan — Notice — February 25, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-469** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Inde et Pakistan — Avis — 25 février 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-470** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Quebec referendum — Notice — February 26, 2002
- M-470** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Référendum québécois — Avis — 26 février 2002
- M-471** — Ms. Davies (Vancouver East) — Solicitation laws — Notice — February 27, 2002
- M-471** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Lois sur le racolage — Avis — 27 février 2002
- M-472** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Stamps — Notice — February 27, 2002
- M-472** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Timbres — Avis — 27 février 2002
- M-473** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — International Criminal Tribunal for East Timor — Notice — February 28, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-473** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tribunal pénal international pour le Timor oriental — Avis — 28 février 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-474** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Imprisonment of Cubans — Notice — February 28, 2002
- M-474** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Emprisonnement de Cubains — Avis — 28 février 2002

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*
- M-475** — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — National Library of Canada — Notice — March 11, 2002  
 Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- M-476** — Mr. White (Langley — Abbotsford) — Opposition motions — Notice — March 12, 2002  
 Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- M-477** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Post-secondary scholarships — Notice — March 18, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*  
 Placed in the order of precedence — September 12, 2002
- M-478** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Tax credit — Notice — March 18, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002*  
 Placed in the order of precedence — April 15, 2002  
 Designated a votable item — April 23, 2002  
 Debated — May 1, 10 and 21, 2002  
 Order respecting the deferred recorded division on May 22, 2002 — May 21, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 Negatived — May 22, 2002
- M-479** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Tax form — Notice — April 4, 2002
- M-480** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Golden Jubilee award — Notice — April 8, 2002
- M-481** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Economic development — Notice — April 8, 2002
- M-482** — Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre) — Armenian genocide — Notice — April 9, 2002  
 Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
 Debated; dropped from the Order Paper — May 3, 2002
- M-483** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Financial auditors — Notice — April 9, 2002
- M-484** — Ms. McDonough (Halifax) — Healthcare spending — Notice — April 9, 2002  
 Placed in the order of precedence — April 11, 2002  
 Debated; dropped from the Order Paper — May 8, 2002
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*
- M-475** — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Bibliothèque nationale du Canada — Avis — 11 mars 2002  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- M-476** — M. White (Langley — Abbotsford) — Motions de l'opposition — Avis — 12 mars 2002  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- M-477** — M. Herron (Fundy — Royal) — Bourses d'études postsecondaires — Notice — 18 mars 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 12 septembre 2002
- M-478** — M. Herron (Fundy — Royal) — Crédit d'impôt — Notice — 18 mars 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 15 avril 2002  
 Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 23 avril 2002  
 Débat — 1<sup>er</sup>, 10 et 21 mai 2002  
 Ordre relatif au vote par appel nominal le 22 mai 2002 — 21 mai 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Rejetée — 22 mai 2002
- M-479** — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Formulaire d'impôt — Avis — 4 avril 2002
- M-480** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prix du Jubilé d'or — Avis — 8 avril 2002
- M-481** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement économique — Avis — 8 avril 2002
- M-482** — M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre) — Génocide arménien — Avis — 9 avril 2002  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
 Débat; rayée du Feuilleton — 3 mai 2002
- M-483** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vérificateurs financiers — Avis — 9 avril 2002
- M-484** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Dépenses en santé — Avis — 9 avril 2002  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 11 avril 2002  
 Débat; rayée du Feuilleton — 8 mai 2002

- M-485** — Mr. Hearn (St. John's West) — Foreign overfishing — Notice — April 9, 2002
- M-485** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Surpêche étrangère — Avis — 9 avril 2002
- M-486** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Canada Economic Development — Notice — April 10, 2002
- M-486** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement économique Canada — Avis — 10 avril 2002
- M-487** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — House building program — Notice — April 10, 2002
- M-487** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Programme de construction de maisons — Avis — 10 avril 2002
- M-488** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Dog extermination — Notice — April 17, 2002
- M-488** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Extermination de chiens — Avis — 17 avril 2002
- M-489** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Abitibi-Témiscamingue — Notice — April 18, 2002
- M-489** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Abitibi-Témiscamingue — Avis — 18 avril 2002
- M-490** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Aerobic team — Notice — April 22, 2002
- M-490** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Équipage d'acrobatie — Avis — 22 avril 2002
- M-491** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Votable items — Notice — April 22, 2002
- M-491** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Affaires qui font l'objet d'un vote — Avis — 22 avril 2002
- M-492** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Remuneration — Notice — April 23, 2002
- M-492** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Rémunération — Avis — 23 avril 2002
- M-493** — Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Canadian Transportation Agency — Notice — April 24, 2002  
Placed in the order of precedence — May 9, 2002  
Debated; dropped from the Order Paper — June 10, 2002
- M-493** — M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Office des transports du Canada — Avis — 24 avril 2002  
Inscription dans l'ordre de priorité — 9 mai 2002  
Débat; rayée du Feuilleton — 10 juin 2002
- M-494** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Firefighters — Notice — April 25, 2002
- M-494** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Pompiers — Avis — 25 avril 2002
- M-495** — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — The Acadian people — Notice — April 26, 2002
- M-495** — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Peuple acadien — Avis — 26 avril 2002
- M-496** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Personal retirement account — Notice — April 26, 2002
- M-496** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Compte de retraite personnel — Avis — 26 avril 2002
- M-497** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Living organ donors — Notice — April 30, 2002
- M-497** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Donneurs d'organe vivants — Avis — 30 avril 2002
- M-498** — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Office of the Chief Scientist — Notice — May 2, 2002
- M-498** — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Bureau de l'expert scientifique en chef — Avis — 2 mai 2002
- M-499** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Holocaust Memorial Day — Notice — May 8, 2002  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — May 28, 2002*
- M-499** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Jour commémoratif de l'Holocauste — Avis — 8 mai 2002  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 28 mai 2002*
- M-500** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Employment Insurance — Notice — May 8, 2002
- M-500** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Assurance-emploi — Avis — 8 mai 2002

- M-501** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Republic of China (Taiwan) — Notice — May 16, 2002
- M-502** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Legal services — Notice — May 21, 2002
- M-503** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Auditor General — Notice — May 22, 2002
- M-504** — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Information technology security — Notice — May 23, 2002
- M-505** — Ms. Lill (Dartmouth) — National Maritime Day — Notice — May 27, 2002
- M-506** — Ms. Lill (Dartmouth) — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission — Notice — May 27, 2002
- M-507** — Ms. Lill (Dartmouth) — Income Tax Act — Notice — May 27, 2002
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — June 12, 2002*
- M-508** — Ms. Lill (Dartmouth) — Canadian ports — Notice — May 27, 2002
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — June 12, 2002*
- M-509** — Ms. Lill (Dartmouth) — Regional programs — Notice — May 27, 2002
- M-510** — Ms. Lill (Dartmouth) — Children with disabilities — Notice — May 27, 2002
- M-511** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Cigarette packages — Notice — May 27, 2002
- M-512** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax write-off — Notice — May 28, 2002
- M-513** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Alternative service delivery — Notice — May 28, 2002
- M-514** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Pensions — Notice — May 28, 2002
- M-515** — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — All-news channel — Notice — May 29, 2002
- M-516** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Department of National Defence — Notice — June 4, 2002
- M-517** — Mr. Strahl (Fraser Valley) — The West Coast Report — Notice — June 4, 2002
- M-501** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — République de Chine (Taiwan) — Avis — 16 mai 2002
- M-502** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Services juridiques — Avis — 21 mai 2002
- M-503** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Vérificateur général — Avis — 22 mai 2002
- M-504** — M. Mayfield (Cariboo-Chilcotin) — Sécurité informatique — Avis — 23 mai 2002
- M-505** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Journée maritime nationale — Avis — 27 mai 2002
- M-506** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Avis — 27 mai 2002
- M-507** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 27 mai 2002
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 12 juin 2002*
- M-508** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Ports canadiens — Avis — 27 mai 2002
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 12 juin 2002*
- M-509** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Programmes régionaux — Avis — 27 mai 2002
- M-510** — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Enfants ayant une déficience — Avis — 27 mai 2002
- M-511** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Paquets de cigarettes — Avis — 27 mai 2002
- M-512** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Déduction fiscale — Avis — 28 mai 2002
- M-513** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Différents modes de prestation de services — Avis — 28 mai 2002
- M-514** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prestations de retraite — Avis — 28 mai 2002
- M-515** — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Chaîne d'information — Avis — 29 mai 2002
- M-516** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 4 juin 2002
- M-517** — M. Strahl (Fraser Valley) — Rapport sur la côte ouest — Avis — 4 juin 2002

- M-518** — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Paramedics — Notice — June 4, 2002
- M-519** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Employment Insurance — Notice — June 6, 2002
- M-520** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Small communities — Notice — June 11, 2002  
Placed in the order of precedence — June 20, 2002
- M-521** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Water quality standards — Notice — June 12, 2002
- M-522** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Water quality — Notice — June 12, 2002
- M-523** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Health risks — Notice — June 17, 2002
- M-524** — Ms. McDonough (Halifax) — India — Notice — June 18, 2002
- M-525** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Income Tax Convention — Notice — June 20, 2002
- M-526** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Income Tax Act — Notice — June 20, 2002
- M-527** — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Weaponization of space — Notice — June 20, 2002
- M-528** — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Access to pharmaceuticals — Notice — June 20, 2002
- M-529** — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — International assistance — Notice — June 20, 2002
- M-530** — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Kurdish prisoners in Turkey — Notice — June 20, 2002
- M-531** — Mr. Benoit (Lakeland) — Hazardous materials training — Notice — June 20, 2002
- M-532** — Mrs. Wayne (Saint John) — Justice Building — Notice — September 12, 2002
- M-533** — Mr. Herron (Fundy-Royal) — Canada Student Loan Program — Notice — September 12, 2002
- M-518** — M. Strahl (Fraser Valley) — Travailleurs paramédicaux — Avis — 4 juin 2002
- M-519** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régime d'assurance-emploi — Avis — 6 juin 2002
- M-520** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Petites localités — Avis — 11 juin 2002  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2002
- M-521** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Normes de qualité de l'eau — Avis — 12 juin 2002
- M-522** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Qualité de l'eau — Avis — 12 juin 2002
- M-523** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Risques pour la santé — Avis — 17 juin 2002
- M-524** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Inde — Avis — 18 juin 2002
- M-525** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Convention fiscale — Avis — 20 juin 2002
- M-526** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 20 juin 2002
- M-527** — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Arsenalisation de l'espace — Avis — 20 juin 2002
- M-528** — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Accès à des médicaments — Avis — 20 juin 2002
- M-529** — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Aide internationale — Avis — 20 juin 2002
- M-530** — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Prisonniers kurdes en Turquie — Avis — 20 juin 2002
- M-531** — M. Benoit (Lakeland) — Manutention de matières dangereuses — Avis — 20 juin 2002
- M-532** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Édifice de la Justice — Avis — 12 septembre 2002
- M-533** — M. Herron (Fundy — Royal) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 12 septembre 2002

## OTHER BUSINESS

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, the establishment, membership, business, and concurrence of reports of certain committees, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

## AUTRES AFFAIRES

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, l'établissement, la composition, les travaux et l'adoption de rapports de certains comités, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**No. 1 — Chair Occupants**

- Speaker elected (Mr. Milliken (Kingston and the Islands)) — January 29, 2001
- Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole appointed (Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottentburgh)) — January 30, 2001
- Deputy Chairman of Committees of the Whole appointed (Mr. Bélair (Timmins — James Bay)) — January 30, 2001
- Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole appointed (Ms. Bakopanos (Ahuntsic)) — January 30, 2001

**No. 2 — Standing Committee on Procedure and House Affairs**

- Established and membership appointed — January 30, 2001
- Membership of the Committee changed — February 9, 15, May 17, September 26, October 4, 2001, January 29, April 16, 23 and May 9, 2002
- First Report (membership of committees) — February 13, 2001; concurred in — February 15, 2001
- Second Report (votable items) — Deemed adopted — February 16, 2001
- Third Report (suspension of Standing Order 87(6)) (Sessional Paper No. 8510-371-1) — Concurred in — February 16, 2001
- Fourth Report (membership of committees) — Concurred in — February 27, 2001
- Fifth Report (membership of committees) — Concurred in — March 1, 2001
- Sixth Report (votable items) — Deemed adopted — March 14, 2001
- Seventh Report (membership of committees) — Concurred in — March 14, 2001
- Order discharging the deferral of the recorded division — March 14, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Order of reference (briefing excluding Members of Parliament) — March 19, 2001 (*See Other Business No. 8*)
- Eighth Report (membership of committees) — Concurred in — March 22, 2001
- Ninth Report (Bill C-9, without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-10)) — March 26, 2001
- Tenth Report (votable items) — Deemed adopted — March 29, 2001
- 11th Report (parliamentary calendar) (Sessional Paper No. 8510-371-13) — March 30, 2001
- 12th Report (membership of committees) — Concurred in — May 4, 2001
- 13th Report (membership of committees) — Concurred in — May 8, 2001
- 14th Report (briefing excluding Members of Parliament) (Sessional Paper No. 8510-371-26) — May 9, 2001 (*See Other Business No. 8*)
- Motion to concur in the 14th Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 5, 2001

**N° 1 — Occupants du Fauteuil**

- Élection du Président (M. Milliken (Kingston et les Îles)) — 29 janvier 2001
- Nomination du Vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers (M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottentburgh)) — 30 janvier 2001
- Nomination du vice-président des Comités pléniers (M. Bélair (Timmins — Baie James)) — 30 janvier 2001
- Nomination du vice-président adjoint des Comités pléniers (M<sup>me</sup> Bakopanos (Ahuntsic)) — 30 janvier 2001

**N° 2 — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre**

- Constitution et nomination des membres — 30 janvier 2001
- Composition du Comité modifiée — 9, 15 février, 17 mai, 26 septembre, 4 octobre 2001, 29 janvier, 16, 23 avril et 9 mai 2002
- Premier rapport (composition des comités) — 13 février 2001; adoption — 15 février 2001
- Deuxième rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 16 février 2001
- Troisième rapport (suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement) (document parlementaire n° 8510-371-1) — Adoption — 16 février 2001
- Quatrième rapport (composition des comités) — Adoption — 27 février 2001
- Cinquième rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> mars 2001
- Sixième rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 14 mars 2001
- Septième rapport (composition des comités) — Adoption — 14 mars 2001
- Ordre révoquant le report du vote par appel nominal — 14 mars 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre de renvoi (séance d'information excluant les parlementaires) — 19 mars 2001 (*Voir Autres affaires n° 8*)
- Huitième rapport (composition des comités) — Adoption — 22 mars 2001
- Neuvième rapport (projet de loi C-9, sans amendement (document parlementaire n° 8510-371-10)) — 26 mars 2001
- Dixième rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 29 mars 2001
- 11<sup>e</sup> rapport (calendrier parlementaire) (document parlementaire n° 8510-371-13) — 30 mars 2001
- 12<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 4 mai 2001
- 13<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 8 mai 2001
- 14<sup>e</sup> rapport (séance d'information excluant les parlementaires) (document parlementaire n° 8510-371-26) — 9 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 8*)
- Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 5 juin 2001



- 15th Report (extension of the suspension of Standing Order 87(6)) (Sessional Paper No. 8510-371-31) — Concurred in — May 11, 2001 (*See Other Business No. 5*)
- 16th Report (parliamentary calendar) (Sessional Paper No. 8510-371-33) — Concurred in — May 15, 2001 (*See Other Business No. 5*)
- 17th Report (Vote 5 under PARLIAMENT) — May 16, 2001
- 18th Report (membership of committees) — Concurred in — May 16, 2001
- 19th Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees) (Sessional Paper No. 8510-371-36) — Concurred in — May 16, 2001
- 20th Report (Vote 20 under PRIVY COUNCIL) — May 18, 2001
- 21st Report (votable items) — Deemed adopted — May 31, 2001
- 22nd Report (deletion of Standing Order 87(6)) (Sessional Paper No. 8510-371-54) — May, 31, 2001; concurred in — June 13, 2001 (*See Other Business No. 5*)
- 23rd Report (membership of committees) — June 1, 2001
- 24th Report (membership of committees) — Concurred in — June 1, 2001
- 25th Report (votable items) — Deemed adopted — June 6, 2001
- 26th Report (membership of committees) — June 6, 2001; Concurred in — June 13, 2001
- Order of reference (Private Members' Business) — June 12, 2001 (*See Business of Supply No. 6*)
- 27th Report (Bill S-10, with an amendment (Sessional Paper No. 8510-371-72)) — June 13, 2001
- 28th Report (membership of committees) — Concurred in — September 27, 2001
- 29th Report (membership of committees) — Concurred in — October 2, 2001
- Order of reference (disclosure of the contents of Bill C-36) — October 15, 2001 (*See Other Business No. 8*)
- 30th Report (membership of committees) — Concurred in — October 17, 2001
- 31st Report (votable items) — Deemed adopted — October 18, 2001
- 32nd Report (votable items) — Deemed adopted — October 18, 2001
- 33rd Report (membership of committees) — Concurred in — October 26, 2001
- 34th Report (extension of deadline for tabling its report on Private Member's Business) (Sessional Paper No. 8510-371-81) — Concurred in — October 30, 2001
- 35th Report (membership of committees) — Concurred in — October 31, 2001
- 36th Report (membership of committees) — November 2, 2001; concurred in — November 6, 2001
- 15<sup>e</sup> rapport (prolongation de la suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-31) — Adoption — 11 mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 5*)
- 16<sup>e</sup> rapport (calendrier parlementaire) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-33) — Adoption — 15 mai 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 5*)
- 17<sup>e</sup> rapport (crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) — 16 mai 2001
- 18<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 16 mai 2001
- 19<sup>e</sup> rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-36) — Adoption — 16 mai 2001
- 20<sup>e</sup> rapport (crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ) — 18 mai 2001
- 21<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 31 mai 2001
- 22<sup>e</sup> rapport (suppression de l'article 87(6) du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-54) — 31 mai 2001; adoption — 13 juin 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 5*)
- 23<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — 1<sup>er</sup> juin 2001
- 24<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> juin 2001
- 25<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 6 juin 2001
- 26<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — 6 juin 2001; Adoption — 13 juin 2001
- Ordre de renvoi (affaires émanant des députés) — 12 juin 2001 (*Voir Travaux des subsides n<sup>o</sup> 6*)
- 27<sup>e</sup> rapport (projet de loi S-10, avec un amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-72)) — 13 juin 2001
- 28<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 27 septembre 2001
- 29<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 2 octobre 2001
- Ordre de renvoi (divulgence du contenu du projet de loi C-36) — 15 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)
- 30<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 17 octobre 2001
- 31<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 18 octobre 2001
- 32<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 18 octobre 2001
- 33<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 26 octobre 2001
- 34<sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les affaires émanant des députés) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-81) — Adoption — 30 octobre 2001
- 35<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 31 octobre 2001
- 36<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — 2 novembre 2001; adoption — 6 novembre 2001

- 37th Report (membership of committees) — Concurred in — November 6, 2001
- 38th Report (proposed Referendum Regulation) (Sessional Paper No. 8510-371-88) — November 7, 2001
- 39th Report (membership of committees) — Concurred in — November 28, 2001
- 40th Report (disclosure of the contents of Bill C-36) (Sessional Paper No. 8510-371-101) — November 29, 2001 (*See Other Business No. 8*)
- 41st Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees) (Sessional Paper No. 8510-371-106) — December 3, 2001; concurred in — December 5, 2001
- 42nd Report (votable items) — Deemed adopted — December 14, 2001
- 43rd Report (Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-371-124) — December 14, 2001
- 44th Report (membership of committees) — Concurred in — December 14, 2001
- 45th Report (membership of committees) — Concurred in — February 1, 2002
- Order of reference (charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House) — February 7, 2002 (*See Other Business No. 8*)
- 46th Report (membership of committees) — Concurred in — February 22, 2002
- 47th Report (membership of committees) — Concurred in — March 1, 2002
- 48th Report (votable items) — Deemed adopted — March 15, 2002
- 49th Report (membership of committees) — Concurred in — March 20, 2002
- 50th Report (charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House) (Sessional Paper No. 8510-371-140) — March 22, 2002 (*See Other Business No. 8*)
- 51st Report (membership of committees) — Concurred in — April 17, 2002
- 52nd Report (membership of committees) — Concurred in — April 22, 2002
- 53rd Report (votable items) — Deemed adopted — April 23, 2002
- 54th Report (Vote 5 under PARLIAMENT) — May 1, 2002
- 55th Report (membership of committees) — Concurred in — May 9, 2002
- 56th Report (Vote 30 under PRIVY COUNCIL) — May 10, 2002
- 57th Report (Bill S-34, without amendment (Sessional Paper No. 8510-371-158)) — May 10, 2002
- 58th Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees) (Sessional Paper No. 8510-371-162) — Concurred in — May 24, 2002
- 59th Report (amendment to Standing Order 107(5)) (Sessional Paper No. 8510-371-163) — Concurred in — May 24, 2002 (*See Other Business No. 5*)
- 37<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 6 novembre 2001
- 38<sup>e</sup> rapport (Règlement référendaire proposé) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-88) — 7 novembre 2001
- 39<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 28 novembre 2001
- 40<sup>e</sup> rapport (divulgation du contenu du projet de loi C-36) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-101) — 29 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)
- 41<sup>e</sup> rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-106) — 3 décembre 2001; adoption — 5 décembre 2001
- 42<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 14 décembre 2001
- 43<sup>e</sup> rapport (affaires émanant des députés) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-124) — 14 décembre 2001
- 44<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 14 décembre 2001
- 45<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> février 2002
- Ordre de renvoi (accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur) — 7 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)
- 46<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 22 février 2002
- 47<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> mars 2002
- 48<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 15 mars 2002
- 49<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 20 mars 2002
- 50<sup>e</sup> rapport (accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-140) — 22 mars 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)
- 51<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 17 avril 2002
- 52<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 22 avril 2002
- 53<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 23 avril 2002
- 54<sup>e</sup> rapport (crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) — 1<sup>er</sup> mai 2002
- 55<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 9 mai 2002
- 56<sup>e</sup> rapport (crédit 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ) — 10 mai 2002
- 57<sup>e</sup> rapport (projet de loi S-34, sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-158)) — 10 mai 2002
- 58<sup>e</sup> rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-162) — Adoption — 24 mai 2002
- 59<sup>e</sup> rapport (modification à l'article 107(5) du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-163) — Adoption — 24 mai 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 5*)

- 60th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-55) — Deemed concurred in — May 29, 2002
- 61st Report (membership of committees) — Concurred in — May 29, 2002
- 62nd Report (votable items) — Deemed concurred in — June 5, 2002
- 63rd Report (votable items) — Deemed concurred in — June 5, 2002
- 64th Report (membership of committees) — June 5, 2002; concurred in — June 6, 2002
- 65th Report (membership of committees) — Concurred in — June 12, 2002
- 66th Report (Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-371-182) — June 12, 2002
- 67th Report (security within the parliamentary precincts) (Sessional Paper No. 8510-371-192) — June 18, 2002
- No. 3** — Address in Reply to the Speech from the Throne  
Debated — January 30, 31, February 1, 2, 6, 7 and 9, 2001; adopted — February 13, 2001  
Order respecting proceedings — January 31, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Order respecting the deferred recorded division on February 13, 2001 — February 9, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
Order to engross Address — February 13, 2001
- No. 4** — Sittings and business of the House  
Order respecting extended hours of sitting for the debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne — January 31, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on Ways and Means motion No. 1 on February 6, 2001 — February 5, 2001  
Order respecting Statements by Members — February 6, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 13, 2001 — February 8, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on the Address in Reply to the Speech from the Throne on February 13, 2001 — February 9, 2001  
Order respecting hours of sitting, the broadcasting and the printing of the Address by the Prime Minister of the United Kingdom in the Hansard of February 22, 2001 — February 13, 2001  
Order respecting the emergency debate — February 13, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 20, 2001 — February 15, 2001  
Order respecting the adoption of Ways and Means motion No. 2 — February 20, 2001  
Order respecting the referral of Bill C-209 to the Standing Committee on Finance — February 27, 2001  
Order respecting the deferred recorded division on Bill C-11 — February 27, 2001  
Order discharging the deferral of the recorded division on the Seventh report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — March 14, 2001
- 60<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-55) — Adoption d'office — 29 mai 2002
- 61<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 29 mai 2002
- 62<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 5 juin 2002
- 63<sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Adoption d'office — 5 juin 2002
- 64<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — 5 juin 2002; adoption — 6 juin 2002
- 65<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 12 juin 2002
- 66<sup>e</sup> rapport (Affaires émanant des députés) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-182) — 12 juin 2002
- 67<sup>e</sup> rapport (la sécurité dans l'enceinte parlementaire) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-192) — 18 juin 2002
- N<sup>o</sup> 3** — Adresse en réponse au discours du Trône  
Débat — 30, 31 janvier, 1<sup>er</sup>, 2, 6, 7 et 9 février 2001; adoption — 13 février 2001  
Ordre relatif aux délibérations — 31 janvier 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 13 février 2001 — 9 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 13 février 2001
- N<sup>o</sup> 4** — Séances et travaux de la Chambre  
Ordre relatif à la prolongation des heures de séance pour le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 31 janvier 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 1 le 6 février 2001 — 5 février 2001  
Ordre relatif aux Déclarations des députés — 6 février 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 13 février 2001 — 8 février 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'Adresse en réponse au discours du Trône le 13 février 2001 — 9 février 2001  
Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression de l'adresse du Premier ministre du Royaume-Uni dans le Hansard du 22 février 2001 — 13 février 2001  
Ordre relatif au débat d'urgence — 13 février 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 20 février 2001 — 15 février 2001  
Ordre relatif à l'adoption de la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 2 — 20 février 2001  
Ordre relatif au renvoi du projet de loi C-209 au Comité permanent des finances — 27 février 2001  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-11 — 27 février 2001  
Ordre révoquant le report du vote par appel nominal sur le septième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 14 mars 2001

- Order respecting hours of sitting, the adjournment proceedings and proceedings on Government Business No. 3 on March 21, 2001 — March 15, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on March 20, 2001 — March 15, 2001
- Order respecting the text of the Opposition motion — March 19, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Ways and Means motion No. 3 — March 20, 2001
- Order respecting hours of sitting, the adjournment proceedings and proceedings on Government Business No. 4 on March 27, 2001 — March 21, 2001
- Motion to adjourn the House — Adopted — March 29, 2001
- Order respecting the deferred recorded divisions on Bill C-2 — April 2, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on April 4, 2001 — April 3, 2001
- Order amending the text of the First Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights on Bill C-12 — April 5, 2001
- Order respecting the deferred recorded divisions on Ways and Means motions Nos. 4 and 5 — April 23, 2001
- Order respecting hours of sitting, the adjournment proceedings and proceedings on Government Business No. 5 on April 24, 2001 — April 23, 2001
- Order respecting proceedings on Government Business No. 5 — April 24, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-16 on May 1, 2001 — April 26, 2001
- Order respecting the reinstatement in the order of precedence of motion M-285 — April 30, 2001
- Order amending the motion to refer Bill C-16 to committee before second reading — May 1, 2001
- Order respecting hours of sitting, the adjournment proceedings and proceedings on Government Business No. 6 — May 1, 2001
- Order respecting a deferred recorded division on Bill C-23 on May 8, 2001 — May 2, 2001
- Order respecting the resumption of proceedings on Bill C-26 at third reading — May 14, 2001
- Order respecting Bill C-300 on the Order Paper — May 16, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on motion M-219 on May 28, 2001 — May 18, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-222 on May 28, 2001 — May 18, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-222 — May 28, 2001
- Order amending the text of the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration on Bill C-11 — May 29, 2001
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations sur la motion d'ajournement et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 3 le 21 mars 2001 — 15 mars 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 20 mars 2001 — 15 mars 2001
- Ordre relatif au texte de la motion d'opposition — 19 mars 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion des voies et moyens n° 3 — 20 mars 2001
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations sur la motion d'ajournement et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 4 le 27 mars 2001 — 21 mars 2001
- Motion d'ajournement de la Chambre — Adoption — 29 mars 2001
- Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-2 — 2 avril 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 4 avril 2001 — 3 avril 2001
- Ordre modifiant le texte du premier rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne sur le projet de loi C-12 — 5 avril 2001
- Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur les motions des voies et moyens n°s 4 et 5 — 23 avril 2001
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations sur la motion d'ajournement et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 5 le 24 avril 2001 — 23 avril 2001
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 5 — 24 avril 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-16 le 1<sup>er</sup> mai 2001 — 26 avril 2001
- Ordre relatif à la réinscription dans l'ordre de priorité de la motion M-285 — 30 avril 2001
- Ordre modifiant la motion portant renvoi du projet de loi C-16 au comité avant la deuxième lecture — 1<sup>er</sup> mai 2001
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations sur la motion d'ajournement et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 6 — 1<sup>er</sup> mai 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-23 le 8 mai 2001 — 2 mai 2001
- Ordre relatif à la reprise des délibérations sur le projet de loi C-26 à l'étape de la troisième lecture — 14 mai 2001
- Ordre relatif au projet de loi C-300 au Feuilleton — 16 mai 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-219 le 28 mai 2001 — 18 mai 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-222 le 28 mai 2001 — 18 mai 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-222 — 28 mai 2001
- Ordre modifiant le texte du premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration sur le projet de loi C-11 — 29 mai 2001

- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on June 4, 2001 — May 31, 2001
- Order respecting proceedings on motion M-379 on June 12, 2001 — June 7, 2001
- Orders respecting hours of sitting and proceedings on Government Business No. 10 — September 17, 2001
- Order respecting extended hours of sitting — September 20, 2001
- Orders respecting hours of sitting and proceedings on Government Business No. 12 — September 20, 2001
- Orders respecting hours of sitting and the emergency debate — September 27, 2001
- Order respecting hours of sitting and proceedings on Government Business No. 13 on October 1, 2001 — September 27, 2001
- Order respecting motion M-382 and Bills C-267, C-268 and S-10 — October 2, 2001
- Order respecting the adjournment proceedings — October 2, 2001
- Order respecting proceedings on Government Business No. 14 on October 4, 2001 — October 3, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-217 on October 16, 2001 — October 4, 2001
- Order respecting the emergency debate — October 4, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-209 on October 16, 2001 — October 5, 2001
- Order respecting Bill C-16, Ways and Means Proceedings No. 8, Routine Proceedings, Private Members' Business and Government Business No. 15 — October 15, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-287 on October 17, 2001 — October 16, 2001
- Order respecting hours of sitting, the adjournment proceedings and proceedings on Bill C-36 — October 16, 2001
- Order respecting Division No. 148 on the Business of Supply — October 16, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on October 30, 2001 — October 29, 2001
- Order respecting the taking of deferred recorded divisions and Private Members' Business — October 30, 2001
- Order respecting the extension of the deadline for reporting Bill C-15B, the adjournment of the House on November 23, 2001, the extension of the notice deadline for report stage motions in amendment on November 23, 2001, and the 2002 Parliamentary Calendar — October 31, 2001
- Order respecting the emergency debate on November 6, 2001 — November 1, 2001
- Order respecting proceedings on Government Business No. 19 on November 5, 2001 — November 1, 2001
- Order respecting the eligibility of Bill C-408 for the Order of Precedence — November 2, 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 4 juin 2001 — 31 mai 2001
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion M-379 le 12 juin 2001 — 7 juin 2001
- Ordres relatifs aux heures de séance et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 10 — 17 septembre 2001
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance — 20 septembre 2001
- Ordres relatifs aux heures de séance et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 12 — 20 septembre 2001
- Ordres relatifs aux heures de séance et au débat d'urgence — 27 septembre 2001
- Ordre relatif aux heures de séance et aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 13 le 1<sup>er</sup> octobre 2001 — 27 septembre 2001
- Ordre relatif à la motion M-382 et aux projets de loi C-267, C-268 et S-10 — 2 octobre 2001
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion d'ajournement — 2 octobre 2001
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 14 le 4 octobre 2001 — 3 octobre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-217 le 16 octobre 2001 — 4 octobre 2001
- Ordre relatif au débat d'urgence — 4 octobre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-209 le 16 octobre 2001 — 5 octobre 2001
- Ordre relatif au projet de loi C-16, aux Voies et moyens n° 8, aux Affaires courantes, aux Affaires émanant des députés et à l'affaire émanant du gouvernement n° 15 — 15 octobre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-287 le 17 octobre 2001 — 16 octobre 2001
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations sur la motion d'ajournement et aux délibérations sur le projet de loi C-36 — 16 octobre 2001
- Ordre relatif au vote n° 148 sur les travaux des subsides — 16 octobre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 30 octobre 2001 — 29 octobre 2001
- Ordre relatif à la tenue des votes par appel nominal différés et aux Affaires émanant des députés — 30 octobre 2001
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour faire rapport du projet de loi C-15B, à l'ajournement de la Chambre le 23 novembre 2001, à l'heure de tombée pour donner avis de motions d'amendement à l'étape du rapport le 23 novembre 2001 et au calendrier parlementaire 2002 — 31 octobre 2001
- Ordre relatif au débat d'urgence le 6 novembre 2001 — 1<sup>er</sup> novembre 2001
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 19 le 5 novembre 2001 — 1<sup>er</sup> novembre 2001
- Ordre relatif à l'admissibilité du projet de loi C-408 à l'ordre de priorité — 2 novembre 2001

- Order respecting proceedings on Government Business No. 19 — November 5, 2001
- Order respecting the emergency debate — November 6, 2001
- Order respecting the deferred recorded divisions on motions M-241 and M-80 on November 27, 2001, and the withdrawal of motion M-411 — November 20, 2001
- Order respecting the introduction of a government bill on November 21, 2001 — November 20, 2001
- Orders respecting the notice deadline for report stage motions in amendment on November 24, 2001 — November 22, 2001
- Order respecting the deletion of proposed section 4.83 in Clause 5 of Bill C-42, the introduction of Bill C-44 and proceedings at second reading on Bill C-44 on November 30, 2001 — November 28, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on motion P-3 on December 4, 2001 — November 29, 2001
- Order respecting the sponsor of the Opposition motion — December 4, 2001
- Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 11 — December 5, 2001
- Order respecting the report stages of Bills C-15B and C-44 — December 5, 2001
- Order respecting consideration at report stage and second reading of Bill C-23 on December 7, 2001 — December 6, 2001
- Order respecting the deferred recorded division on Bill S-10 on December 11, 2001 — December 6, 2001
- Orders respecting proceedings on Government Business No. 22 — January 28, 2002
- Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 14 — January 30, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on Bill S-7 on February 5, 2002 — January 31, 2002
- Orders respecting the adjournment of the debate on the privilege motion — February 5, 6 and 7, 2002
- Order respecting the text of motion M-422 — February 5, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on Bill S-14 on February 19, 2002 — February 7, 2002
- Order respecting proceedings on Bill C-49 on February 7 and 8, 2002, and a deferred recorded division on February 18, 2002 — February 7, 2002
- Order respecting the putting of the question on the privilege motion — February 7, 2002
- Order respecting Bill C-284 on the Order Paper — February 19, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on motion M-296 on March 12, 2002 — February 21, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on March 12, 2002 — February 27, 2002
- Order respecting the Right Honourable Herb Gray and proceedings on March 13, 2002 — March 1, 2002
- Order respecting the allotment of opposition days and the votable status of opposition motions — March 13, 2002
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 19 — 5 novembre 2001
- Ordre relatif au débat d'urgence — 6 novembre 2001
- Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur les motions M-241 et M-80 le 27 novembre 2001 et au retrait de la motion M-411 — 20 novembre 2001
- Ordre relatif au dépôt d'un projet de loi émanant du gouvernement le 21 novembre 2001 — 20 novembre 2001
- Ordres relatifs à l'heure de tombée pour donner avis de motions d'amendement à l'étape du rapport le 24 novembre 2001 — 22 novembre 2001
- Ordre relatif à la suppression de la section 4.83 de l'article 5 du projet de loi C-42, au dépôt du projet de loi C-44 et aux délibérations en deuxième lecture sur le projet de loi C-44 le 30 novembre 2001 — 28 novembre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion P-3 le 4 décembre 2001 — 29 novembre 2001
- Ordre relatif au parrain de la motion de l'opposition — 4 décembre 2001
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n° 11 — 5 décembre 2001
- Ordre relatif aux étapes du rapport des projets de loi C-15B et C-44 — 5 décembre 2001
- Ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-23 le 7 décembre 2001 — 6 décembre 2001
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi S-10 le 11 décembre 2001 — 6 décembre 2001
- Ordres relatifs aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 22 — 28 janvier 2002
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n° 14 — 30 janvier 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi S-7 le 5 février 2002 — 31 janvier 2002
- Ordres relatifs à l'ajournement du débat sur la motion de privilège — 5, 6 et 7 février 2002
- Ordre relatif au texte de la motion M-422 — 5 février 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi S-14 le 19 février 2002 — 7 février 2002
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-49 les 7 et 8 février 2002 et au vote par appel nominal différé le 18 février 2002 — 7 février 2002
- Ordre relatif à la mise aux voix de la motion de privilège — 7 février 2002
- Ordre relatif au projet de loi C-284 inscrit au Feuilleton — 19 février 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-296 le 12 mars 2002 — 21 février 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 12 mars 2002 — 27 février 2002
- Ordre relatif au très honorable Herb Gray et aux délibérations le 13 mars 2002 — 1<sup>er</sup> mars 2002
- Ordre relatif à la répartition des jours désignés et au caractère votable des motions de l'opposition — 13 mars 2002

- Order respecting the adoption of the Opposition motion — March 14, 2002
- Order respecting the text of motion M-385 — March 18, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on March 19, 2002 — March 18, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on motion P-20 on March 20, 2002 — March 18, 2002
- Order respecting the position of Bill C-386 in the order of precedence — March 22, 2002
- Order respecting the text of motion M-6 — April 8, 2002
- Order respecting hours of sitting on April 9, 2002 — April 8, 2002
- Order respecting the emergency debate — April 9, 2002
- Order respecting the tribute to Olympic and Para-Olympic athletes on April 15, 2002 — April 10, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-344 on April 17, 2002 — April 10, 2002
- Order amending the text of the motion empowering the Standing Committee on Fisheries and Oceans to travel — April 18, 2002
- Order respecting the withdrawal of Bill C-42 — April 24, 2002
- Order respecting the text of motion M-334 — April 24, 2002
- Order respecting the adoption of motion M-334 — April 25, 2002
- Order respecting proceedings on Bill C-55 — May 9, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on motion M-478 on May 22, 2002 — May 21, 2002
- Order respecting consideration in Committee of the Whole of all Votes under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES in the Main Estimates on June 4, 2002 — May 27, 2002
- Order respecting decorum — May 29, 2002
- Order respecting the withdrawal of motion M-388, and its replacement in the order of precedence by motion M-387 — May 29, 2002
- Order respecting the deferred recorded divisions on Bill C-15B on June 4, 2002 — June 3, 2002
- Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES in the Main Estimates — June 4, 2002
- Order respecting the revised text of report stage amendments to Bill C-5 — June 6, 2002
- Order respecting proceedings on Government Business No. 28 on June 11, 2002 — June 7, 2002
- Orders respecting proceedings on Government Business No. 28 — June 11, 2002
- Order respecting proceedings on Bill S-41 — June 12, 2002
- Order respecting the adoption of Government Business No. 29 — June 13, 2002
- Order amending the text of Government Business No. 23 — June 13, 2002
- Ordre relatif à l'adoption de la motion de l'opposition — 14 mars 2002
- Ordre relatif au texte de la motion M-385 — 18 mars 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 19 mars 2002 — 18 mars 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion P-20 le 20 mars 2002 — 18 mars 2002
- Ordre relatif à la position du projet de loi C-386 dans l'ordre de priorité — 22 mars 2002
- Ordre relatif au texte de la motion M-6 — 8 avril 2002
- Ordre relatif aux heures de séance le 9 avril 2002 — 8 avril 2002
- Ordre relatif au débat d'urgence — 9 avril 2002
- Ordre relatif à l'hommage aux athlètes olympiques et para-olympiques le 15 avril 2002 — 10 avril 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-344 le 17 avril 2002 — 10 avril 2002
- Ordre modifiant le texte de la motion habilitant le Comité permanent des pêches et des océans à voyager — 18 avril 2002
- Ordre relatif au retrait du projet de loi C-42 — 24 avril 2002
- Ordre relatif au texte de la motion M-334 — 24 avril 2002
- Ordre relatif à l'adoption de la motion M-334 — 25 avril 2002
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-55 — 9 mai 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-478 le 22 mai 2002 — 21 mai 2002
- Ordre relatif à l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX du Budget principal des dépenses le 4 juin 2002 — 27 mai 2002
- Ordre relatif au décorum — 29 mai 2002
- Ordre relatif au retrait de la motion M-388 et son remplacement à l'ordre de priorité par la motion M-387 — 29 mai 2002
- Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-15B le 4 juin 2002 — 3 juin 2002
- Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX du Budget principal des dépenses — 4 juin 2002
- Ordre relatif au texte révisé des amendements à l'étape du rapport du projet de loi C-5 — 6 juin 2002
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 28 le 11 juin 2002 — 7 juin 2002
- Ordres relatifs aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 28 — 11 juin 2002
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-41 — 12 juin 2002
- Ordre relatif à l'adoption de l'affaire émanant du gouvernement n° 29 — 13 juin 2002
- Ordre modifiant le texte de l'affaire émanant du gouvernement n° 23 — 13 juin 2002

- Order respecting a deferred recorded division on Bill C-61 — June 17, 2002
- Order respecting the withdrawal of report stage motions to Bill C-54 — June 17, 2002
- Order respecting the report stage of Bill C-48 — June 18, 2002
- Order respecting sitting days — June 18, 2002
- Order respecting the decision on the motion for second reading of Bill C-415 — June 20, 2002
- Order amending the text of Government Business No. 30 — June 20, 2002
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-292 on September 18, 2002 — June 21, 2002
- No. 5 — Amendments to the Standing Orders**
- Membership of committees — Adopted — February 1, 2001
- Committee name change — Adopted — February 15, 2001
- Suspension of Standing Order 87(6) — Adopted — February 16, 2001 (*See Other Business No. 2*)
- Speaker's power to select report stage amendments — Adopted — February 27, 2001 (*See Government Business No. 2*)
- Extension of the suspension of Standing Order 87(6) — Adopted — May 11, 2001 (*See Other Business No. 2*)
- Parliamentary calendar — Adopted — May 15, 2001 (*See Other Business No. 2*)
- Deletion of Standing Order 87(6) — Adopted — June 13, 2001 (*See Other Business No. 2*)
- Report of the Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons — Deemed adopted with an amendment — October 4, 2001 (*See Other Business No. 9*)
- Amendment to Standing Order 107(5) — Adopted — May 24, 2002 (*See Other Business No. 2*)
- Committees mandate and name change — Adopted — May 27, 2002
- New Standing Orders 32(1.1) and 28(5) — Adopted — June 13, 2002 (*See Government Business No. 29*)
- No. 6 — Emergency Debates**
- Agricultural policy — February 13, 2001
- Order respecting proceedings — February 13, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Foot and mouth disease — April 3, 2001
- Agriculture industry — September 27, 2001
- Orders respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole — September 27, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Softwood lumber industry — October 4, 2001
- Order respecting proceedings in Committee of the Whole — October 4, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif à un vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-61 — 17 juin 2002
- Ordre relatif au retrait de motions à l'étape du rapport du projet de loi C-54 — 17 juin 2002
- Ordre relatif à l'étape du rapport du projet de loi C-48 — 18 juin 2002
- Ordre relatif aux jours de séance — 18 juin 2002
- Ordre relatif à la décision sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-415 — 20 juin 2002
- Ordre modifiant le texte de l'affaire émanant du gouvernement n° 30 — 20 juin 2002
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-292 le 18 septembre 2002 — 21 juin 2002
- N° 5 — Modification du Règlement**
- Composition des comités — Adoption — 1<sup>er</sup> février 2001
- Modification du nom d'un comité — Adoption — 15 février 2001
- Suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement — Adoption — 16 février 2001 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Pouvoir de l'Orateur de choisir des amendements à l'étape du rapport — Adoption — 27 février 2001 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 2*)
- Prolongation de la suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement — Adoption — 11 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Calendrier parlementaire — Adoption — 15 mai 2001 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Suppression de l'article 87(6) du Règlement — Adoption — 13 juin 2001 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Rapport du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes — Réputé adopté avec un amendement — 4 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 9*)
- Modification à l'article 107(5) du Règlement — Adoption — 24 mai 2002 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Modification du nom et du mandat de comités — Adoption — 27 mai 2002
- Nouveaux articles 32(1.1) et 28(5) du Règlement — Adoption — 13 juin 2002 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 29*)
- N° 6 — Débats d'urgence**
- Politique agricole — 13 février 2001
- Ordre relatif aux délibérations — 13 février 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Fièvre aphteuse — 3 avril 2001
- Industrie agricole — 27 septembre 2001
- Ordres relatifs aux heures de séance et aux délibérations en comité plénier — 27 septembre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Industrie du bois d'oeuvre — 4 octobre 2001
- Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 4 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 4*)



- Softwood lumber industry — November 6, 2001  
 Order respecting proceedings on November 6, 2001 — November 1, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Order respecting proceedings — November 6, 2001 (*See Other Business No. 4*)  
 Fisheries industry — March 21, 2002  
 Situation in the Middle East — April 9, 2002  
 Order respecting proceedings — April 9, 2002 (*See Other Business No. 4*)
- No. 7 — Hansard**  
 Order respecting the printing of the Address by the Prime Minister of the United Kingdom in Hansard — February 13, 2001 (*See Other Business No. 4*)
- No. 8 — Privilege**  
 Briefing excluding Members of Parliament — Debated; adopted — March 19, 2001 (*See Other Business No. 2*)  
 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-371-26) — May 9, 2001  
 Motion to concur in the 14th Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 5, 2001  
 Disclosure of the contents of Bill C-36 — Debated; adopted — October 15, 2001 (*See Other Business No. 2*)  
 40th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-371-101) — November 29, 2001  
 Charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House — Debated — February 1 and 4, 2002; adopted — February 7, 2002 (*See Other Business No. 2*)  
 Orders respecting the adjournment of the debate — February 5, 6 and 7, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 Order respecting the putting of the question on the privilege motion — February 7, 2002 (*See Other Business No. 4*)  
 50th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-371-140) — March 22, 2002  
 Conduct of a Member; motion to call the Member to the Bar of the House — Debated — April 22, 2002; adopted — April 23, 2002
- No. 9 — Committees of the House**  
 Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
 Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 1, 2001  
 Empowered to travel — December 4, 2001  
 Motion to concur in the Fifth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — June 14, 2002  
 Standing Committee on Canadian Heritage  
 Empowered to travel — December 12, 2001, March 20 and April 17, 2002  
 Motion to concur in the Fourth Report — Deemed negated — June 6, 2002
- Industrie du bois d'oeuvre — 6 novembre 2001  
 Ordre relatif aux délibérations le 6 novembre 2001 — 1<sup>er</sup> novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Ordre relatif aux délibérations — 6 novembre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Industrie de la pêche — 21 mars 2002  
 Situation au Proche-Orient — 9 avril 2002  
 Ordre relatif aux délibérations — 9 avril 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- N<sup>o</sup> 7 — Hansard**  
 Ordre relatif à l'impression de l'adresse du Premier ministre du Royaume-Uni dans le Hansard — 13 février 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- N<sup>o</sup> 8 — Privilège**  
 Séance d'information excluant les parlementaires — Débat; adoption — 19 mars 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)  
 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-26) — 9 mai 2001  
 Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 5 juin 2001  
 Divulgence du contenu du projet de loi C-36 — Débat; adoption — 15 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)  
 40<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-101) — 29 novembre 2001  
 Accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur — Débat — 1<sup>er</sup> et 4 février 2002; adoption — 7 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)  
 Ordres relatifs à l'ajournement du débat — 5, 6 et 7 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Ordre relatif à la mise aux voix de la motion de privilège — 7 février 2002 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 50<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-140) — 22 mars 2002  
 Conduite d'un député; motion demandant au député de se présenter à la barre de la Chambre — Débat — 22 avril 2002; adoption — 23 avril 2002
- N<sup>o</sup> 9 — Comités de la Chambre**  
 Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
 Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 1<sup>er</sup> novembre 2001  
 Habilité à voyager — 4 décembre 2001  
 Motion portant adoption du cinquième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 14 juin 2002  
 Comité permanent du patrimoine canadien  
 Habilité à voyager — 12 décembre 2001, 20 mars et 17 avril 2002  
 Motion portant adoption du quatrième rapport — Réputée rejetée — 6 juin 2002

## Standing Committee on Citizenship and Immigration

Empowered to travel; order respecting the televising of meetings — April 5, 2001

Empowered to travel — October 23, November 9, 2001, and February 26, 2002

## Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Empowered to travel — May 8, December 12, 2001, and February 28, 2002

## Standing Committee on Finance

Empowered to travel — June 13, 2001

Motion to concur in the Tenth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — December 13, 2001

## Standing Committee on Fisheries and Oceans

First Report (extension of deadline for tabling its report on the review of the provisions and operation of the Oceans Act) — Concurred in — April 6, 2001

Empowered to travel — April 24, October 30, 2001, February 19 and April 17, 2002

Order amending the text of the motion of April 17, 2002 — April 18, 2002 (*See Other Business No. 4*)

Motion to concur in the Tenth Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 18, 2002

Motion to concur in the Tenth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — June 19, 2002

## Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — September 26, 2001

Empowered to travel — December 12, 2001, and April 16, 2002

Motion to concur in the 17th Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 5, 2002

Motion to concur in the 18th Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 17, 2002

Sub-committee on Human Rights and International Development — Empowered to travel — December 4, 2001

Sub-committee on International Trade, Trade Disputes and Investment — Empowered to travel — April 5, May 31, 2001, and April 18, 2002

## Standing Committee on Government Operations and Estimates

Order of reference (review of the Seized Property Management Act) — June 4, 2002

## Standing Committee on Health

Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — April 18, 2002

## Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Habilité à voyager; ordre relatif à la télédiffusion des réunions — 5 avril 2001

Habilité à voyager — 23 octobre, 9 novembre 2001 et 26 février 2002

## Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Habilité à voyager — 8 mai, 12 décembre 2001 et 28 février 2002

## Comité permanent des finances

Habilité à voyager — 12 juin 2001

Motion portant adoption du dixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 13 décembre 2001

## Comité permanent des pêches et des océans

Premier rapport (prolongation de l'échéance pour présenter son rapport sur l'examen des dispositions de la Loi sur les Océans et de leur application) — Adoption — 6 avril 2001

Habilité à voyager — 24 avril, 30 octobre 2001, 19 février et 17 avril 2002

Ordre modifiant le texte de la motion du 17 avril 2002 — 18 avril 2002 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Motion portant adoption du dixième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 18 juin 2002

Motion portant adoption du dixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 19 juin 2002

## Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 26 septembre 2001

Habilité à voyager — 12 décembre 2001 et 16 avril 2002

Motion portant adoption du 17<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 5 juin 2002

Motion portant adoption du 18<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 17 juin 2002

Sous-comité des droits de la personne et du développement international — Habilité à voyager — 4 décembre 2001

Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux — Habilité à voyager — 5 avril, 31 mai 2001 et 18 avril 2002

## Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Ordre de renvoi (examen des dispositions de la Loi sur l'Administration des biens saisis) — 4 juin 2002

## Comité permanent de la santé

Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 18 avril 2002

- Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities
- Order of reference (review of the Employment Equity Act) — December 3, 2001
  - Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — December 6, 2001
  - Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — January 31, 2002
  - Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — May 10, 2002
  - Motion to concur in the Seventh Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 13, 2002
  - Motion to concur in the Seventh Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 20, 2002
- Standing Committee on Justice and Human Rights
- Instruction to divide Bill C-15 into two bills — September 26, 2001
  - Order of reference (review of the mental disorder provisions of the Criminal Code) — February 26, 2002
  - Empowered to travel — May 2, 2002
  - Sub-Committee on National Security — Empowered to travel — June 18, 2002
- Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
- Motion to concur in the First Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 7, 2001
  - Motion to concur in the First Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — September 19, 2001
  - Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — November 8, 2001
  - Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — April 17, 2002
  - Sub-Committee on Veterans Affairs — Empowered to travel — April 17, May 2 and June 18, 2002
- Standing Committee on Public Accounts
- Empowered to travel — May 31, 2001, and May 2, 2002
  - Motion to concur in the 15th Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — February 26, 2002
- Standing Committee on Transport and Government Operations
- Empowered to travel — October 17 and November 7, 2001
- Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations
- First Report (mandate and quorum) — Concurred in — March 27, 2001
  - Motion to concur in the Second Report (Resolution to revoke the Fresh Fruit and Vegetable Regulations) — Notice — June 7, 2001
- Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
- Ordre de renvoi (examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi) — 3 décembre 2001
  - Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 6 décembre 2001
  - Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 31 janvier 2002
  - Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 10 mai 2002
  - Motion portant adoption du septième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 13 juin 2002
  - Motion portant adoption du septième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 20 juin 2002
- Comité permanent de la justice et des droits de la personne
- Instruction de scinder le projet de loi C-15 en deux projets de loi — 26 septembre 2001
  - Ordre de renvoi (examen des dispositions traitant des troubles mentaux du Code criminel) — 26 février 2002
  - Habilité à voyager — 2 mai 2002
  - Sous-comité sur la sécurité nationale — Habilité à voyager — 18 juin 2002
- Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
- Motion portant adoption du premier rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 7 juin 2001
  - Motion portant adoption du premier rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 19 septembre 2001
  - Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 8 novembre 2001
  - Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 17 avril 2002
  - Sous-comité des anciens combattants — Habilité à voyager — 17 avril, 2 mai et 18 juin 2002
- Comité permanent des comptes publics
- Habilité à voyager — 31 mai 2001 et 2 mai 2002
  - Motion portant adoption du 15<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 26 février 2002
- Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales
- Habilité à voyager — 17 octobre et 7 novembre 2001
- Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Premier rapport (mandat et quorum) — Adoption — 27 mars 2001
  - Motion portant adoption du deuxième rapport (Résolution portant révocation du Règlement sur les fruits et les légumes frais) — Avis — 7 juin 2001

- Second Report — Deemed concurred in — October 3, 2001  
 Motion to concur in the Fourth Report (Resolution to revoke the Northwest Territories Reindeer Regulations) — Notice — December 6, 2001  
 Fourth Report — Deemed concurred in — February 18, 2002  
 Empowered to travel — June 18, 2002
- Standing Joint Committee on Official Languages  
 Second Report (broadcasting and availability of the debates and proceedings of Parliament in both official languages) — Concurred in — May 30, 2001  
 Order respecting the tabling of a committee report — June 14, 2002
- Standing Joint Committee on the Library of Parliament  
 First Report (mandate and quorum) — Concurred in — May 17, 2001  
 Empowered to meet on November 1, 2001 — October 31, 2001
- Special Committee on non-medical use of drugs  
 Order of reference — May 17, 2001  
 Membership appointed — June 1, 2001  
 Empowered to travel; order respecting the televising of meetings — November 8, 2001  
 Empowered to travel — February 8, March 20, April 16 and May 7, 2002
- Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons  
 Order of reference — March 21, 2001  
 Report — Deemed adopted with an amendment — October 4, 2001 (*See Other Business No. 5*)
- No. 10** — Applications pursuant to Standing Order 56.1  
 Motion respecting proceedings on Bill C-28 on June 5, 6 and 7, 2001 — Adopted — June 4, 2001  
 Motion respecting proceedings on Main Estimates 2001-02 on June 12, 2001, and on Bills C-11 and C-24 and Government Business No. 7 on June 13, 2001 — Adopted — June 12, 2001
- No. 11** — Resolutions  
 Human Rights — September 21, 2001  
 Release of Ingrid Betancourt — June 11, 2002  
 Alexander Graham Bell — June 21, 2002
- Deuxième rapport — Réputé adopté — 3 octobre 2001  
 Motion portant adoption du quatrième rapport (Résolution portant révocation du Règlement sur les rennes des territoires du Nord-Ouest) — Avis — 6 décembre 2001  
 Quatrième rapport — Réputé adopté — 18 février 2002  
 Habilité à voyager — 18 juin 2002
- Comité mixte permanent des langues officielles  
 Deuxième rapport (diffusion et disponibilité des débats et travaux du Parlement dans les deux langues officielles) — Adoption — 30 mai 2001  
 Ordre relatif au dépôt d'un rapport de comité — 14 juin 2002
- Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement  
 Premier rapport (mandat et quorum) — Adoption — 17 mai 2001  
 Habilité à se réunir le 1<sup>er</sup> novembre 2001 — 31 octobre 2001
- Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments  
 Ordre de renvoi — 17 mai 2001  
 Composition du comité établie — 1<sup>er</sup> juin 2001  
 Habilité à voyager; ordre relatif à la télédiffusion des réunions — 8 novembre 2001  
 Habilité à voyager — 8 février, 20 mars, 16 avril et 7 mai 2002
- Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la procédure de la Chambre des communes  
 Ordre de renvoi — 21 mars 2001  
 Rapport — Réputé adopté avec un amendement — 4 octobre 2001 (*Voir Autres affaires n° 5*)
- N° 10** — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement  
 Motion relative aux délibérations sur le projet de loi C-28 les 5, 6 et 7 juin 2001 — Adoption — 4 juin 2001  
 Motion relative aux délibérations sur le Budget principal des dépenses 2001-2002 le 12 juin 2001 et sur les projets de loi C-11 et C-24 et l'affaire émanant du gouvernement n° 7 le 13 juin 2001 — Adoption — 12 juin 2001
- N° 11** — Résolutions  
 Droits humains — 21 septembre 2001  
 Libération d'Ingrid Betancourt — 11 juin 2002  
 Alexander Graham Bell — 21 juin 2002

## PART III — Written Questions

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.*

**Q-1<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — January 30, 2001

Answered — March 28, 2001 (*See Debates*)

**Q-2<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — January 30, 2001

Answered — March 28, 2001 (*See Debates*)

**Q-3<sup>1</sup>** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — January 30, 2001

Answered — April 6, 2001 (*See Debates*)

**Q-4<sup>1</sup>** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — January 30, 2001

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-4) — April 6, 2001

**Q-5<sup>1</sup>** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — January 30, 2001

Answered — March 19, 2001 (*See Debates*)

**Q-6<sup>1</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — January 31, 2001

Answered — March 16, 2001 (*See Debates*)

**Q-7<sup>1</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — January 31, 2001

Answered — March 16, 2001 (*See Debates*)

**Q-8<sup>2</sup>** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — February 5, 2001

Answered — April 24, 2001 (*See Debates*)

**Q-9<sup>1-2</sup>** — Mr. Doyle (St. John's East) — Notice — February 5, 2001

Answered — March 21, 2001 (*See Debates*)

**Q-10<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — February 8, 2001

Answered — April 24, 2001 (*See Debates*)

**Q-11<sup>2</sup>** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — February 9, 2001

Answered — April 24, 2001 (*See Debates*)

## PARTIE III — Questions écrites

*Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsqu'elles sont mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».*

**Q-1<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 30 janvier 2001

Réponse — 28 mars 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-2<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 30 janvier 2001

Réponse — 28 mars 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-3<sup>1</sup>** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 30 janvier 2001

Réponse — 6 avril 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-4<sup>1</sup>** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 30 janvier 2001

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-4) — 6 avril 2001

**Q-5<sup>1</sup>** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 30 janvier 2001

Réponse — 19 mars 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-6<sup>1</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 31 janvier 2001

Réponse — 16 mars 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-7<sup>1</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 31 janvier 2001

Réponse — 16 mars 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-8<sup>2</sup>** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 5 février 2001

Réponse — 24 avril 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-9<sup>1-2</sup>** — M. Doyle (St. John's-Est) — Avis — 5 février 2001

Réponse — 21 mars 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-10<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 8 février 2001

Réponse — 24 avril 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-11<sup>2</sup>** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 9 février 2001

Réponse — 24 avril 2001 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>3</sup> Deemed referred to a committee

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-12<sup>2</sup>** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — February 13, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-12) — May 16, 2001
- Q-13<sup>2</sup>** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — February 13, 2001  
Answered — May 16, 2001 (*See Debates*)
- Q-14<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — February 21, 2001  
Withdrawn — February 26, 2001
- Q-15** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — February 21, 2001  
Answered — May 10, 2001 (*See Debates*)
- Q-16** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — February 21, 2001  
Answered — May 10, 2001 (*See Debates*)
- Q-17<sup>2</sup>** — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Notice — February 21, 2001  
Answered — May 14, 2001 (*See Debates*)
- Q-18<sup>2</sup>** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Notice — March 1, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-18) — October 29, 2001
- Q-19** — Mr. Adams (Peterborough) — Notice — March 8, 2001  
Answered — April 6, 2001 (*See Debates*)
- Q-20<sup>2</sup>** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Notice — March 8, 2001  
Answered — May 1, 2001 (*See Debates*)
- Q-21<sup>2</sup>** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Notice — March 8, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-21) — May 9, 2001
- Q-22<sup>2</sup>** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Notice — March 13, 2001  
Answered — May 2, 2001 (*See Debates*)
- Q-23<sup>2</sup>** — Mr. Caccia (Davenport) — Notice — March 13, 2001  
Answered — May 1, 2001 (*See Debates*)
- Q-24<sup>2</sup>** — Mr. Caccia (Davenport) — Notice — March 13, 2001  
Answered — May 11, 2001 (*See Debates*)
- Q-12<sup>2</sup>** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 13 février 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-12) — 16 mai 2001
- Q-13<sup>2</sup>** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 13 février 2001  
Réponse — 16 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-14<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 21 février 2001  
Retrait — 26 février 2001
- Q-15** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 21 février 2001  
Réponse — 10 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-16** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 21 février 2001  
Réponse — 10 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-17<sup>2</sup>** — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Avis — 21 février 2001  
Réponse — 14 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-18<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-18) — 29 octobre 2001
- Q-19** — M. Adams (Peterborough) — Avis — 8 mars 2001  
Réponse — 6 avril 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-20<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Avis — 8 mars 2001  
Réponse — 1<sup>er</sup> mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-21<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Avis — 8 mars 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-21) — 9 mai 2001
- Q-22<sup>2</sup>** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Avis — 13 mars 2001  
Réponse — 2 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-23<sup>2</sup>** — M. Caccia (Davenport) — Avis — 13 mars 2001  
Réponse — 1<sup>er</sup> mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-24<sup>2</sup>** — M. Caccia (Davenport) — Avis — 13 mars 2001  
Réponse — 11 mai 2001 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-25<sup>2</sup>** — Mr. Mills (Red Deer) — Notice — March 14, 2001  
Withdrawn — September 13, 2001
- Q-26<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — March 19, 2001  
Answered — May 2, 2001 (*See Debates*)
- Q-27<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — March 19, 2001  
Answered — May 2, 2001 (*See Debates*)
- Q-28<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — March 23, 2001  
Answered — May 9, 2001 (*See Debates*)
- Q-29<sup>2</sup>** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — March 27, 2001  
Answered — May 14, 2001 (*See Debates*)
- Q-30<sup>2</sup>** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — March 27, 2001  
Answered — May 11, 2001 (*See Debates*)
- Q-31<sup>1-2</sup>** — Mrs. Wayne (Saint John) — Notice — March 27, 2001  
Answered — May 14, 2001 (*See Debates*)
- Q-32<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Notice — March 27, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-32) — June 13, 2001
- Q-33** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — March 28, 2001  
Answered — May 11, 2001 (*See Debates*)
- Q-34<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — April 3, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-34) — November 21, 2001
- Q-35<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 4, 2001  
Answered — June 8, 2001 (*See Debates*)
- Q-36<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — April 4, 2001  
Answered — May 30, 2001 (*See Debates*)
- Q-37<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — April 4, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-37) — May 16, 2001
- Q-38<sup>2</sup>** — Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Notice — April 5, 2001
- Q-25<sup>2</sup>** — M. Mills (Red Deer) — Avis — 14 mars 2001  
Retrait — 13 septembre 2001
- Q-26<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 19 mars 2001  
Réponse — 2 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-27<sup>2</sup>** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 19 mars 2001  
Réponse — 2 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-28<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 23 mars 2001  
Réponse — 9 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-29<sup>2</sup>** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 27 mars 2001  
Réponse — 14 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-30<sup>2</sup>** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 27 mars 2001  
Réponse — 11 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-31<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Avis — 27 mars 2001  
Réponse — 14 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-32<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Avis — 27 mars 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-32) — 13 juin 2001
- Q-33** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 28 mars 2001  
Réponse — 11 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-34<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 3 avril 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-34) — 21 novembre 2001
- Q-35<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 4 avril 2001  
Réponse — 8 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-36<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 4 avril 2001  
Réponse — 30 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-37<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 4 avril 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-37) — 16 mai 2001
- Q-38<sup>2</sup>** — M. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Avis — 5 avril 2001

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Requires Oral Answer<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Answered — May 30, 2001 (*See Debates*)
- Q-39<sup>2</sup>** — Mr. Penson (Peace River) — Notice — April 19, 2001  
Answered — June 6, 2001 (*See Debates*)
- Q-40<sup>2</sup>** — Mr. Penson (Peace River) — Notice — April 19, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-40) — October 23, 2001
- Q-41<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — April 19, 2001  
Answered — June 6, 2001 (*See Debates*)
- Q-42** — Mr. Schmidt (Kelowna) — Notice — April 23, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-42) — October 24, 2001
- Q-43<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 23, 2001  
Withdrawn — May 7, 2001
- Q-44<sup>2</sup>** — Ms. Gagnon (Québec) — Notice — April 26, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-44) — September 21, 2001
- Q-45<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 30, 2001  
Withdrawn — September 13, 2001
- Q-46<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — May 1, 2001  
Answered — June 11, 2001 (*See Debates*)
- Q-47<sup>2</sup>** — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Notice — May 2, 2001  
Answered — June 8, 2001 (*See Debates*)
- Q-48<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Notice — May 2, 2001  
Answered — June 11, 2001 (*See Debates*)
- Q-49<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Notice — May 7, 2001  
Answered — June 12, 2001 (*See Debates*)
- Q-50<sup>2</sup>** — Mr. Benoit (Lakeland) — Notice — May 7, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-50) — September 21, 2001
- Q-51<sup>2</sup>** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Notice — May 7, 2001
- Réponse — 30 mai 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-39<sup>2</sup>** — M. Penson (Peace River) — Avis — 19 avril 2001  
Réponse — 6 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-40<sup>2</sup>** — M. Penson (Peace River) — Avis — 19 avril 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-40) — 23 octobre 2001
- Q-41<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 19 avril 2001  
Réponse — 6 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-42** — M. Schmidt (Kelowna) — Avis — 23 avril 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-42) — 24 octobre 2001
- Q-43<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 23 avril 2001  
Retrait — 7 mai 2001
- Q-44<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Avis — 26 avril 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-44) — 21 septembre 2001
- Q-45<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 30 avril 2001  
Retrait — 13 septembre 2001
- Q-46<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2001  
Réponse — 11 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-47<sup>2</sup>** — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Avis — 2 mai 2001  
Réponse — 8 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-48<sup>2</sup>** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avis — 2 mai 2001  
Réponse — 11 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-49<sup>2</sup>** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avis — 7 mai 2001  
Réponse — 12 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-50<sup>2</sup>** — M. Benoit (Lakeland) — Avis — 7 mai 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-50) — 21 septembre 2001
- Q-51<sup>2</sup>** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Avis — 7 mai 2001

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité



- Answered — June 6, 2001 (*See Debates*)
- Q-52<sup>2</sup>** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — May 7, 2001  
Answered — June 8, 2001 (*See Debates*)
- Q-53<sup>2</sup>** — Mr. Burton (Skeena) — Notice — May 7, 2001  
Answered — June 8, 2001 (*See Debates*)
- Q-54<sup>2</sup>** — Mr. Proctor (Palliser) — Notice — May 9, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-54) — November 28, 2001
- Q-55<sup>2</sup>** — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Notice — May 14, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-55) — September 21, 2001
- Q-56** — Mr. Adams (Peterborough) — Notice — May 24, 2001  
Answered — October 17, 2001 (*See Debates*)
- Q-57<sup>2</sup>** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Notice — May 24, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-57) — September 21, 2001
- Q-58<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — June 7, 2001  
Answered — September 21, 2001 (*See Debates*)
- Q-59<sup>2</sup>** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — June 12, 2001  
Answered — September 27, 2001 (*See Debates*)
- Q-60<sup>2</sup>** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — June 12, 2001  
Answered — September 27, 2001 (*See Debates*)
- Q-61** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — June 12, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-61) — September 21, 2001
- Q-62** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — June 12, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-62) — September 27, 2001
- Q-63** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — June 12, 2001
- Réponse — 6 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-52<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 7 mai 2001  
Réponse — 8 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-53<sup>2</sup>** — M. Burton (Skeena) — Avis — 7 mai 2001  
Réponse — 8 juin 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-54<sup>2</sup>** — M. Proctor (Palliser) — Avis — 9 mai 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-54) — 28 novembre 2001
- Q-55<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Avis — 14 mai 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-55) — 21 septembre 2001
- Q-56** — M. Adams (Peterborough) — Avis — 24 mai 2001  
Réponse — 17 octobre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-57<sup>2</sup>** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Avis — 24 mai 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-57) — 21 septembre 2001
- Q-58<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 7 juin 2001  
Réponse — 21 septembre 2001 (*Voir les débats*)
- Q-59<sup>2</sup>** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 12 juin 2001  
Réponse — 27 septembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-60<sup>2</sup>** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 12 juin 2001  
Réponse — 27 septembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-61** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 juin 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-61) — 21 septembre 2001
- Q-62** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 juin 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-62) — 27 septembre 2001
- Q-63** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 juin 2001

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

Answered — February 22, 2002 (*See Debates*)

**Q-64** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — June 12, 2001

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-64) — February 22, 2002

**Q-65<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — September 13, 2001

Answered — November 5, 2001 (*See Debates*)

**Q-66<sup>1</sup>** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — September 13, 2001

Answered — November 9, 2001 (*See Debates*)

**Q-67** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — September 18, 2001

Answered — November 22, 2001 (*See Debates*)

**Q-68<sup>2</sup>** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Notice — September 19, 2001

Answered — October 25, 2001 (*See Debates*)

**Q-69<sup>2</sup>** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Notice — September 19, 2001

Answered — October 17, 2001 (*See Debates*)

**Q-70<sup>2</sup>** — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Notice — September 19, 2001

Answered — October 25, 2001 (*See Debates*)

**Q-71<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — September 21, 2001

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-71) — October 31, 2001

**Q-72<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — September 21, 2001

Answered — October 24, 2001 (*See Debates*)

**Q-73<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — September 26, 2001

Answered — November 22, 2001 (*See Debates*)

**Q-74<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — October 11, 2001

Answered — November 21, 2001 (*See Debates*)

**Q-75<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — October 11, 2001

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-75) — November 21, 2001

Réponse — 22 février 2002 (*Voir les Débats*)

**Q-64** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 juin 2001

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-64) — 22 février 2002

**Q-65<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 13 septembre 2001

Réponse — 5 novembre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-66<sup>1</sup>** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 13 septembre 2001

Réponse — 9 novembre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-67** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 18 septembre 2001

Réponse — 22 novembre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-68<sup>2</sup>** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Avis — 19 septembre 2001

Réponse — 25 octobre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-69<sup>2</sup>** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Avis — 19 septembre 2001

Réponse — 17 octobre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-70<sup>2</sup>** — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Avis — 19 septembre 2001

Réponse — 25 octobre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-71<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 21 septembre 2001

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-71) — 31 octobre 2001

**Q-72<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 21 septembre 2001

Réponse — 24 octobre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-73<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 26 septembre 2001

Réponse — 22 novembre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-74<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 11 octobre 2001

Réponse — 21 novembre 2001 (*Voir les Débats*)

**Q-75<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 11 octobre 2001

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-75) — 21 novembre 2001

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>3</sup> Deemed referred to a committee

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-76<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — October 11, 2001  
Answered — November 21, 2001 (*See Debates*)
- Q-77<sup>2</sup>** — Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Notice — October 16, 2001  
Answered — November 21, 2001 (*See Debates*)
- Q-78<sup>2</sup>** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — October 19, 2001  
Answered — November 28, 2001 (*See Debates*)
- Q-79** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — October 29, 2001  
Answered — November 30, 2001 (*See Debates*)
- Q-80<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — October 30, 2001  
Answered — December 10, 2001 (*See Debates*)
- Q-81<sup>1-2-3</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — November 15, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — January 28, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-81) — January 30, 2002
- Q-82<sup>1-2-3</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — November 15, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — January 28, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-82) — January 30, 2002
- Q-83** — Mr. Valeri (Stoney Creek) — Notice — November 15, 2001  
Answered — December 12, 2001 (*See Debates*)
- Q-84** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — November 23, 2001  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-84) — February 21, 2002
- Q-85<sup>2-3</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — November 26, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — January 28, 2002  
Answered — January 30, 2002 (*See Debates*)
- Q-76<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 11 octobre 2001  
Réponse — 21 novembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-77<sup>2</sup>** — M. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Avis — 16 octobre 2001  
Réponse — 21 novembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-78<sup>2</sup>** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 19 octobre 2001  
Réponse — 28 novembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-79** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 29 octobre 2001  
Réponse — 30 novembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-80<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 30 octobre 2001  
Réponse — 10 décembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-81<sup>1-2-3</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 15 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 28 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-81) — 30 janvier 2002
- Q-82<sup>1-2-3</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 15 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 28 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-82) — 30 janvier 2002
- Q-83** — M. Valeri (Stoney Creek) — Avis — 15 novembre 2001  
Réponse — 12 décembre 2001 (*Voir les Débats*)
- Q-84** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 23 novembre 2001  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-84) — 21 février 2002
- Q-85<sup>2-3</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 26 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 28 janvier 2002  
Réponse — 30 janvier 2002 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-86<sup>1-2-3</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Notice — November 26, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — January 28, 2002  
Answered — February 1, 2002 (*See Debates*)
- Q-87** — Mr. Abbott (Kootenay — Columbia) — Notice — November 28, 2001  
Answered — January 28, 2002 (*See Debates*)
- Q-88<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — November 29, 2001  
Answered — January 28, 2002 (*See Debates*)
- Q-89** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — November 29, 2001  
Answered — February 7, 2002 (*See Debates*)
- Q-90<sup>2-3</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — November 30, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — January 28, 2002  
Answered — January 29, 2002 (*See Debates*)
- Q-91<sup>2-3</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — November 30, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — January 28, 2002  
Answered — January 29, 2002 (*See Debates*)
- Q-92<sup>2-3</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — November 30, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — January 28, 2002  
Answered — January 30, 2002 (*See Debates*)
- Q-93<sup>2-3</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — November 30, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — January 28, 2002  
Answered — January 29, 2002 (*See Debates*)
- Q-94<sup>2-3</sup>** — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Notice — December 3, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — January 28, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-94) — January 30, 2002
- Q-95<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — December 4, 2001  
Answered — January 28, 2002 (*See Debates*)
- Q-86<sup>1-2-3</sup>** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avis — 26 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 28 janvier 2002  
Réponse — 1<sup>er</sup> février 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-87** — M. Abbott (Kootenay — Columbia) — Avis — 28 novembre 2001  
Réponse — 28 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-88<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 29 novembre 2001  
Réponse — 28 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-89** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 29 novembre 2001  
Réponse — 7 février 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-90<sup>2-3</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Avis — 30 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 28 janvier 2002  
Réponse — 29 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-91<sup>2-3</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Avis — 30 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 28 janvier 2002  
Réponse — 29 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-92<sup>2-3</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Avis — 30 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 28 janvier 2002  
Réponse — 30 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-93<sup>2-3</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Avis — 30 novembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 28 janvier 2002  
Réponse — 29 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-94<sup>2-3</sup>** — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Avis — 3 décembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 28 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-94) — 30 janvier 2002
- Q-95<sup>2</sup>** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 4 décembre 2001  
Réponse — 28 janvier 2002 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-96<sup>2-3</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — December 6, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Finance — January 28, 2002  
Answered — January 29, 2002 (*See Debates*)
- Q-97<sup>2-3</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Notice — December 6, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — January 28, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-97) — February 1, 2002
- Q-98<sup>2-3</sup>** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — December 10, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — January 28, 2002  
Answered — January 29, 2002 (*See Debates*)
- Q-99<sup>2-3</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — December 11, 2001  
Deemed referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations — January 28, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-99) — February 22, 2002
- Q-100<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — January 24, 2002  
Answered — March 1, 2002 (*See Debates*)
- Q-101<sup>2</sup>** — Mr. Adams (Peterborough) — Notice — January 24, 2002  
Answered — February 25, 2002 (*See Debates*)
- Q-102<sup>2</sup>** — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — January 24, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-102) — February 25, 2002
- Q-103** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — January 24, 2002  
Answered — February 27, 2002 (*See Debates*)
- Q-104<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — January 30, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-104) — March 13, 2002
- Q-105<sup>2</sup>** — Mr. Schmidt (Kelowna) — Notice — February 4, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-105) — March 19, 2002
- Q-96<sup>2-3</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 6 décembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 28 janvier 2002  
Réponse — 29 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-97<sup>2-3</sup>** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Avis — 6 décembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 28 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-97) — 1<sup>er</sup> février 2002
- Q-98<sup>2-3</sup>** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 10 décembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 janvier 2002  
Réponse — 29 janvier 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-99<sup>2-3</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 11 décembre 2001  
Réputée renvoyée au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales — 28 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-99) — 22 février 2002
- Q-100<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord) — Avis — 24 janvier 2002  
Réponse — 1<sup>er</sup> mars 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-101<sup>2</sup>** — M. Adams (Peterborough) — Avis — 24 janvier 2002  
Réponse — 25 février 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-102<sup>2</sup>** — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 24 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-102) — 25 février 2002
- Q-103** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest) — Avis — 24 janvier 2002  
Réponse — 27 février 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-104<sup>2</sup>** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 30 janvier 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-104) — 13 mars 2002
- Q-105<sup>2</sup>** — M. Schmidt (Kelowna) — Avis — 4 février 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-105) — 19 mars 2002

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-106<sup>2</sup>** — Mr. Schmidt (Kelowna) — Notice — February 4, 2002  
Answered — February 27, 2002 (*See Debates*)
- Q-107<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Notice — February 5, 2002  
Answered — March 15, 2002 (*See Debates*)
- Q-108<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 7, 2002  
Answered — March 19, 2002 (*See Debates*)
- Q-109** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — February 14, 2002  
Answered — April 8, 2002 (*See Debates*)
- Q-110** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — February 14, 2002  
Answered — April 10, 2002 (*See Debates*)
- Q-111** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Notice — February 18, 2002
- Q-112<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — February 20, 2002  
Answered — April 8, 2002 (*See Debates*)
- Q-113<sup>2</sup>** — Mr. Toews (Provencher) — Notice — February 28, 2002  
Answered — April 10, 2002 (*See Debates*)
- Q-114<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — March 7, 2002  
Answered — April 19, 2002 (*See Debates*)
- Q-115<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — March 7, 2002  
Answered — April 19, 2002 (*See Debates*)
- Q-116<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — March 7, 2002  
Answered — April 19, 2002 (*See Debates*)
- Q-117<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — March 7, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-117) — April 19, 2002
- Q-118<sup>2</sup>** — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Notice — March 11, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-118) — April 24, 2002
- Q-106<sup>2</sup>** — M. Schmidt (Kelowna) — Avis — 4 février 2002  
Réponse — 27 février 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-107<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Avis — 5 février 2002  
Réponse — 15 mars 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-108<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 7 février 2002  
Réponse — 19 mars 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-109** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 14 février 2002  
Réponse — 8 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-110** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 14 février 2002  
Réponse — 10 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-111** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Avis — 18 février 2002
- Q-112<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 20 février 2002  
Réponse — 8 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-113<sup>2</sup>** — M. Toews (Provencher) — Avis — 28 février 2002  
Réponse — 10 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-114<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 7 mars 2002  
Réponse — 19 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-115<sup>2</sup>** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 7 mars 2002  
Réponse — 19 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-116<sup>2</sup>** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 7 mars 2002  
Réponse — 19 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-117<sup>2</sup>** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 7 mars 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-117) — 19 avril 2002
- Q-118<sup>2</sup>** — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Avis — 11 mars 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-118) — 24 avril 2002

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-119** — Mrs. Wayne (Saint John) — Notice — March 11, 2002  
Answered — April 19, 2002 (*See Debates*)
- Q-120<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — March 14, 2002  
Answered — April 24, 2002 (*See Debates*)
- Q-121<sup>2</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 14, 2002  
Withdrawn — March 19, 2002
- Q-122<sup>2</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 14, 2002  
Answered — April 11, 2002 (*See Debates*)
- Q-123<sup>2</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 14, 2002  
Answered — April 24, 2002 (*See Debates*)
- Q-124<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — March 15, 2002  
Answered — April 24, 2002 (*See Debates*)
- Q-125<sup>2</sup>** — Mr. White (North Vancouver) — Notice — March 18, 2002  
Answered — April 30, 2002 (*See Debates*)
- Q-126<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — March 18, 2002  
Answered — April 30, 2002 (*See Debates*)
- Q-127<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — March 18, 2002  
Answered — April 30, 2002 (*See Debates*)
- Q-128<sup>2</sup>** — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Notice — March 19, 2002  
Answered — May 1, 2002 (*See Debates*)
- Q-129<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — March 19, 2002  
Answered — May 1, 2002 (*See Debates*)
- Q-130<sup>2</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 19, 2002  
Answered — April 30, 2002 (*See Debates*)
- Q-131<sup>2</sup>** — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — March 21, 2002  
Answered — April 24, 2002 (*See Debates*)
- Q-119** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Avis — 11 mars 2002  
Réponse — 19 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-120<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 14 mars 2002  
Réponse — 24 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-121<sup>2</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 14 mars 2002  
Retrait — 19 mars 2002
- Q-122<sup>2</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 14 mars 2002  
Réponse — 11 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-123<sup>2</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 14 mars 2002  
Réponse — 24 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-124<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 15 mars 2002  
Réponse — 24 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-125<sup>2</sup>** — M. White (North Vancouver) — Avis — 18 mars 2002  
Réponse — 30 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-126<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord) — Avis — 18 mars 2002  
Réponse — 30 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-127<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord) — Avis — 18 mars 2002  
Réponse — 30 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-128<sup>2</sup>** — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Avis — 19 mars 2002  
Réponse — 1<sup>er</sup> mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-129<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 19 mars 2002  
Réponse — 1<sup>er</sup> mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-130<sup>2</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 19 mars 2002  
Réponse — 30 avril 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-131<sup>2</sup>** — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 21 mars 2002  
Réponse — 24 avril 2002 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-132<sup>2</sup>** — Mr. Benoit (Lakeland) — Notice — April 4, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-132) — May 21, 2002
- Q-133<sup>2</sup>** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — April 4, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-134<sup>2</sup>** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — April 4, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-135<sup>2</sup>** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — April 4, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-136<sup>2</sup>** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — April 4, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-137<sup>2</sup>** — Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska) — Notice — April 8, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-138<sup>2</sup>** — Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska) — Notice — April 8, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-139<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — April 10, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-140** — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Notice — April 10, 2002
- Q-141<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 11, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-142<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 11, 2002  
Answered — May 21, 2002 (*See Debates*)
- Q-143** — Mrs. Wayne (Saint John) — Notice — April 12, 2002  
Answered — June 3, 2002 (*See Debates*)
- Q-144<sup>2</sup>** — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Notice — April 15, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-144) — May 29, 2002
- Q-145** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — April 18, 2002  
Answered — June 12, 2002 (*See Debates*)
- Q-132<sup>2</sup>** — M. Benoit (Lakeland) — Avis — 4 avril 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-132) — 21 mai 2002
- Q-133<sup>2</sup>** — M. Clark (Calgary-Centre) — Avis — 4 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-134<sup>2</sup>** — M. Clark (Calgary-Centre) — Avis — 4 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-135<sup>2</sup>** — M. Clark (Calgary-Centre) — Avis — 4 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-136<sup>2</sup>** — M. Clark (Calgary-Centre) — Avis — 4 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-137<sup>2</sup>** — M. Bachand (Richmond — Arthabaska) — Avis — 8 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-138<sup>2</sup>** — M. Bachand (Richmond — Arthabaska) — Avis — 8 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-139<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 10 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-140** — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Avis — 10 avril 2002
- Q-141<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 11 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-142<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 11 avril 2002  
Réponse — 21 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-143** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Avis — 12 avril 2002  
Réponse — 3 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-144<sup>2</sup>** — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Avis — 15 avril 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-144) — 29 mai 2002
- Q-145** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 18 avril 2002  
Réponse — 12 juin 2002 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité



- Q-146<sup>2</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — April 22, 2002  
Answered — June 6, 2002 (*See Debates*)
- Q-147<sup>2</sup>** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Notice — April 22, 2002  
Answered — June 4, 2002 (*See Debates*)
- Q-148<sup>2</sup>** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Notice — April 22, 2002  
Answered — June 4, 2002 (*See Debates*)
- Q-149<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 23, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-149) — June 3, 2002
- Q-150<sup>2</sup>** — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Notice — April 24, 2002  
Answered — June 6, 2002 (*See Debates*)
- Q-151<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 24, 2002  
Answered — June 6, 2002 (*See Debates*)
- Q-152** — Mrs. Wayne (Saint John) — Notice — April 24, 2002  
Answered — June 7, 2002 (*See Debates*)
- Q-153<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 25, 2002  
Answered — June 6, 2002 (*See Debates*)
- Q-154<sup>2</sup>** — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Notice — April 26, 2002  
Answered — June 7, 2002 (*See Debates*)
- Q-155<sup>2</sup>** — Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Notice — April 26, 2002  
Answered — June 6, 2002 (*See Debates*)
- Q-156<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — April 30, 2002  
Answered — May 29, 2002 (*See Debates*)
- Q-157** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — May 1, 2002
- Q-158<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Notice — May 6, 2002  
Answered — June 20, 2002 (*See Debates*)
- Q-159<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — May 7, 2002  
Answered — June 20, 2002 (*See Debates*)
- Q-146<sup>2</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 22 avril 2002  
Réponse — 6 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-147<sup>2</sup>** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Avis — 22 avril 2002  
Réponse — 4 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-148<sup>2</sup>** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Avis — 22 avril 2002  
Réponse — 4 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-149<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 23 avril 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-371-149) — 3 juin 2002
- Q-150<sup>2</sup>** — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Avis — 24 avril 2002  
Réponse — 6 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-151<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 24 avril 2002  
Réponse — 6 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-152** — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Avis — 24 avril 2002  
Réponse — 7 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-153<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 25 avril 2002  
Réponse — 6 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-154<sup>2</sup>** — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Avis — 26 avril 2002  
Réponse — 7 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-155<sup>2</sup>** — M. Hilstrom (Selkirk — Interlake) — Avis — 26 avril 2002  
Réponse — 6 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-156<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 30 avril 2002  
Réponse — 29 mai 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-157** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2002
- Q-158<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Avis — 6 mai 2002  
Réponse — 20 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-159<sup>2</sup>** — M. Williams (St-Albert) — Avis — 7 mai 2002  
Réponse — 20 juin 2002 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-160<sup>2</sup>** — Ms. Gagnon (Québec) — Notice — May 7, 2002  
Answered — June 11, 2002 (*See Debates*)
- Q-161<sup>2</sup>** — Ms. Gagnon (Québec) — Notice — May 7, 2002  
Withdrawn — June 3, 2002
- Q-162<sup>2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — May 9, 2002  
Withdrawn — May 23, 2002
- Q-163<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — May 9, 2002  
Answered — June 20, 2002 (*See Debates*)
- Q-164<sup>1-2</sup>** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — May 9, 2002  
Answered — June 20, 2002 (*See Debates*)
- Q-165<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Notice — May 9, 2002  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-371-165) — June 20, 2002
- Q-166** — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — May 16, 2002  
Answered — June 20, 2002 (*See Debates*)
- Q-167** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — May 16, 2002
- Q-168<sup>2</sup>** — Mr. Penson (Peace River) — Notice — May 21, 2002
- Q-169<sup>2</sup>** — Mr. Penson (Peace River) — Notice — May 21, 2002
- Q-170<sup>2</sup>** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — May 22, 2002
- Q-171** — Mr. Lebel (Chambly) — Notice — May 22, 2002  
Withdrawn — May 30, 2002
- Q-172<sup>2</sup>** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — May 23, 2002
- Q-173<sup>2</sup>** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — May 23, 2002
- Q-174<sup>1-2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — May 23, 2002  
Answered — June 20, 2002 (*See Debates*)
- Q-175** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — May 24, 2002
- Q-160<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Avis — 7 mai 2002  
Réponse — 11 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-161<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Avis — 7 mai 2002  
Retrait — 3 juin 2002
- Q-162<sup>2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 9 mai 2002  
Retrait — 23 mai 2002
- Q-163<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 9 mai 2002  
Réponse — 20 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-164<sup>1-2</sup>** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 9 mai 2002  
Réponse — 20 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-165<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Avis — 9 mai 2002  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-371-165) — 20 juin 2002
- Q-166** — M. Assad (Gatineau) — Avis — 16 mai 2002  
Réponse — 20 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-167** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 16 mai 2002
- Q-168<sup>2</sup>** — M. Penson (Peace River) — Avis — 21 mai 2002
- Q-169<sup>2</sup>** — M. Penson (Peace River) — Avis — 21 mai 2002
- Q-170<sup>2</sup>** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 22 mai 2002
- Q-171** — M. Lebel (Chambly) — Avis — 22 mai 2002  
Retrait — 30 mai 2002
- Q-172<sup>2</sup>** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 23 mai 2002
- Q-173<sup>2</sup>** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 23 mai 2002
- Q-174<sup>1-2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 23 mai 2002  
Réponse — 20 juin 2002 (*Voir les Débats*)
- Q-175** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 24 mai 2002

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

- Q-176** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — May 30, 2002
- Q-177** — Mr. Lebel (Chambly) — Notice — May 30, 2002  
Withdrawn — June 19, 2002
- Q-178<sup>2</sup>** — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — June 3, 2002
- Q-179<sup>2</sup>** — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — June 3, 2002
- Q-180** — Mr. Benoit (Lakeland) — Notice — June 3, 2002
- Q-181<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — June 5, 2002
- Q-182<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — June 6, 2002
- Q-183<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — June 6, 2002
- Q-184<sup>2</sup>** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — June 6, 2002
- Q-185<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — June 17, 2002
- Q-186** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — June 18, 2002
- Q-187<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — June 18, 2002
- Q-188<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — June 18, 2002
- Q-189** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — June 19, 2002
- Q-190<sup>2</sup>** — Mr. Lebel (Chambly) — Notice — June 19, 2002
- Q-191<sup>2</sup>** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — September 12, 2002
- Q-192** — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — September 12, 2002
- Q-176** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 30 mai 2002
- Q-177** — M. Lebel (Chambly) — Avis — 30 mai 2002  
Retrait — 19 juin 2002
- Q-178<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 3 juin 2002
- Q-179<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 3 juin 2002
- Q-180** — M. Benoit (Lakeland) — Avis — 3 juin 2002
- Q-181<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 5 juin 2002
- Q-182<sup>2</sup>** — M. Williams (St-Albert) — Avis — 6 juin 2002
- Q-183<sup>2</sup>** — M. Williams (St-Albert) — Avis — 6 juin 2002
- Q-184<sup>2</sup>** — M. Williams (St-Albert) — Avis — 6 juin 2002
- Q-185<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Avis — 17 juin 2002
- Q-186** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 18 juin 2002
- Q-187<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 18 juin 2002
- Q-188<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 18 juin 2002
- Q-189** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 19 juin 2002
- Q-190<sup>2</sup>** — M. Lebel (Chambly) — Avis — 19 juin 2002
- Q-191<sup>2</sup>** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 12 septembre 2002
- Q-192** — M. Assad (Gatineau) — Avis — 12 septembre 2002

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>3</sup> Deemed referred to a committee<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité



# **INDEX**

**For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417  
E-mail: [indref@parl.gc.ca](mailto:indref@parl.gc.ca)**

## GUIDE TO THE USER

---

---

The Index to the Status of House Business document is a cross-referenced subject-based index. All entries are arranged alphabetically.

Bill numbers are identified by the letter C (House of Commons) or by the letter S (Senate). Motion numbers are preceded by the letter M, except those for Production of Papers which are preceded by the letter P. Written Questions are preceded by the letter Q. Also used are the designations: Government Business, Other Business, Supply, Ways and Means.

### **Arts and culture**

Public funding, acknowledgement, C-348 (Obhrai)

### **Fisheries and Oceans Standing Committee**

Travel, Other Business No. 9

### **Obhrai, Deepak (CA — Calgary East)**

Arts and culture, C-348

The index is cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash, for example:

**Privatization** see Railways—Canadian National Railways

Political affiliations:	BQ	Bloc Québécois
	CA	Canadian Alliance
	Ind.	Independent
	Ind. Conservative	Independent Conservative
	Lib.	Liberal
	NDP	New Democratic Party
	PC	Progressive Conservative
	PC/DR Coalition	Progressive Conservative Party/Democratic Representative Caucus Coalition

---

## A

**A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act**

C-265 (Thompson, G.)

**Abbott, Jim** (CA—Kootenay—Columbia)

Copyright, M-431  
Disability insurance, M-244  
Written questions, Q-87

**Acadians**

Deportation, official apology  
M-241 (Bergeron)  
M-495 (Bergeron)

**Abduction** *see* Child abduction**Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions** *see*

Agriculture; Forestry; Mining industry

**Abitibi—James Bay—Nunavik constituency** *see* Airports;

Banks; Nuclear waste

**Abitibi—Témiscamingue, Lac—St—Jean—Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions**

Economic development initiative  
M-217 (St-Julien)  
M-481 (St-Julien)

**Abitibi—Témiscamingue region**

Business plan, M-489 (St-Julien)

**Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee**

Reports, Third, Main Estimates, 2001–2002, Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, L20 and L25, L30, 35, 40, 45 and 50, Supply Proceedings No. 3

**Aboriginal housing**

Construction program, M-487 (St-Julien)  
*See also* Chisasibi Cree community; James Bay Cree

**Aboriginal land claims**

Specific claims, C-60  
*See also* Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims; Indian bands/reserves—Alberta; Kanesatake Mohawk community

**Aboriginal offenders**

Sentencing, sanctions other than imprisonment, C-302 (Thompson, M.)  
*See also* Peltier, Leonard

**Aboriginal people**

Urban areas  
Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus—Dussault) Report, Chapter 7, recommendations, M-306 (Davies)  
Services, special committee, M-307 (Davies)  
*See also* Chisasibi Cree community; First Nations; First Nations Ombudsman; Indigenous people; Ipperwash Provincial Park, ON; James Bay Cree; Parents—Shared parenting; Residential schools; Virginia Fontaine Treatment Centre

**Aboriginal self-government**

C-60  
*See also* Champagne and Aishihik First Nations Self-Government Agreement; First Nations Ombudsman; Kanesatake Mohawk community

**Aboriginal women's organizations**

Funding, M-310 (Davies)

**Abortion**

Medical necessity/health risks, study, M-523 (Breitkreuz)  
Public funding, referendum, C-452 (Pankiw)  
*See also* Children—Unborn child; Human being—Definition

**Access to information** *see* Cabinet confidences; Canadian

Wheat Board; Census records; Child protection agencies; Crown corporations; Genetically modified plants; Infectious disease; Offenders; Treaties—Publication

**Access to Information Act**

C-11  
Other Business No. 10  
C-25  
C-33  
C-43  
C-249 (Borotsik)  
C-341 (Breitkreuz)  
C-438 (Hilstrom)

**Accidents** *see* Air transport; Shipping**Accountability** *see* Auditor General reports; Business of

Supply; Correctional Service of Canada—Board of Management; Crown corporations—Internal audits; Financial Information Strategy (FIS); First Nations Auditor; Foundations; Government departments—Internal audits; Government Operations and Estimates Standing Committee; Indian bands/reserves—Funding—Governance; Occupational health and safety—Corporate executives and directors; Public Accounts Standing Committee—Reports, Fifteenth; Regulations

**ACOA** *see* Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)**Actors** *see* Withholding tax**Adams, Peter** (Lib.—Peterborough)

All-Numeric Dates Act, C-327  
Calendar dates, C-327  
Written questions, Q-19, Q-56, Q-101

**Address in Reply to the Speech from the Throne**

Other Business No. 3  
Other Business No. 4

**Address to both Houses of Parliament** *see* United Kingdom**Addresses** *see* Firearms—Prohibition; Sex offenders**Adoption (children)**

Expenses, income tax deduction  
C-272 (Hill, J.)  
C-461 (Hill, J.)

**Adult basic education**

Income tax deduction  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 12

**Advertising** *see* Drugs and pharmaceuticals; Elections; Government advertising; Periodicals; Publishing**Advocacy** *see* Canada Pension Plan (CPP)—Disability benefits**Aeronautics Act**

C-34  
C-39  
C-42  
Other Business No. 4

**Aeronautics Act—Cont.**

- C-44
  - Other Business No. 4
- C-55
  - Other Business No. 4
- C-215 (Phinney)

**Aerospace assets disposal (Government of Canada)**

- Lancaster Aviation Inc./Airsparcs Network Inc., P-32  
(Thompson, G.)

**Aerospace industry** *see* Sea King helicopters**Affirmation of Citizenship**

- C-391 (Bryden)

**Affirmative action** *see* Employment equity**Afghanistan**

- Canadian Armed Forces personnel, deployment, Committee of the Whole take note, M. (Eggleton), Government Business No. 22
  - Other Business No. 4
- See also* Foreign Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Third; Parliamentary privilege—Pallister; Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fiftieth—Terms of Reference

**Africa**

- Economic and social development contributions *see* Canada Fund for Africa Act

**Agricultural Marketing Programs Act**

- C-11
  - Other Business No. 10

**Agriculture**

- Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M-444 (St-Julien)
- Emergencies/disasters, national committee, C-263 (Borotsik)
- Emergency debate
  - Other Business No. 4
  - Other Business No. 6
- Government policy *see* Agriculture and Agri-Food Standing Committee—Reports, Fifth
- Primary producers, transition or exit program
  - M-395 (Borotsik)
  - P-26 (Borotsik)
- “Producer”, definition, C-11
  - Other Business No. 10
- Terminator and traitor technologies, prohibition, M-420  
(Wasylycia-Leis)
- See also* Dairy products; Farmers; Farm income crisis; Farms; Gophers (Richardson’s ground squirrels); Grain transportation; Grain and oilseeds sector; Hoof and mouth disease; Versatile Tractor

**Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act**

- C-53

**Agriculture and Agri-Food Department**

- Employees, Director General up to and including Deputy Minister, resumé, P-19 (Easter)
- Estimates, 2002-2003, Main
  - Deemed reported, Supply Proceedings No. 11
- See also* Agriculture and Agri-Food Standing Committee

**Agriculture and Agri-Food Standing Committee**

- Estimates, 2002-2003, Main, Agriculture and Agri-Food Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40, extension of consideration, Supply Proceedings No. 11

**Agriculture and Agri-Food Standing Committee—Cont.**

- Reports
  - Second (The Future Role of the Government in the Grain and Oilseeds sector)
    - Government Business No. 18
    - Other Business No. 9
  - Fifth (The Future Role of the Government in Agriculture)
    - Government Business No. 31
    - Other Business No. 9
- Travel, Other Business No. 9

**Agriculture Minister**

- United States Agriculture Secretary, correspondence, P-55  
(Borotsik)

**Aid to the civil power** *see* Emergencies/disasters**Air Canada**

- Individual shareholder ownership limit, C-38

**Air Canada Public Participation Act**

- C-38

**Air conditioners** *see* Automobiles**Air quality**

- C-4

**Air transport**

- Accidents, unlimited liability for damages in the case of death or injury to passengers, S-33
- Legal action, electronic documents/place of domicile jurisdiction, S-33
- Ticketing requirements, S-33
- See also* Child abduction; Transportation Appeal Tribunal of Canada

**Air transportation security**

- C-42
  - Other Business No. 4
- C-55
  - Other Business No. 4
- See also* Air Travellers Security Charge; Airlines—Passengers Canadian Air Transport Security Authority

**Air Travellers Security Charge**

- C-49
  - Other Business No. 4
- Ways and Means No. 13

**Air Travellers Security Charge Act**

- C-49
  - Other Business No. 4

**Aircraft**

- Manufacturers, thin capitalization/debt-to-equity ratio, C-22
  - Ways and Means No. 3
- See also* Defibrillators; Helicopters

**Airlines**

- Difficulties
  - Government Business No. 13
  - Other Business No. 4
- Foreign ownership, limits, M-121 (Hill, J.)
- Official languages policy/bilingualism, M-260 (St-Julien)
- Passengers, personal information, providing to foreign states, C-44
  - Other Business No. 4
- See also* Air Canada; Tobacco/cigarettes—Ships’ stores

**Airport Capital Assistance Program** *see* Airports—Abitibi—James Bay—Nunavik constituency



**Airports**

Abitibi—James Bay—Nunavik constituency, Airport Capital Assistance Program funding, M-280 (St-Julien)  
 Firefighters, Canadian Aviation Regulations, M-74 (Davies)  
 Regional airports, federal National Airports System lease revenues/aviation fuel and ticket tax revenues, M-126 (Hill, J.)

**Airspares Network Inc.** *see* Aerospace assets disposal (Government of Canada)

**Alberta** *see* Drought; Indian bands/reserves

**Alcock, Reg** (Lib.—Winnipeg South)

Louis Riel Act, C-411  
 Riel, Louis David, C-411

**Alcohol**

Denatured alcohol, C-47  
 Ways and Means No. 11  
 Other Business No. 4  
*See also* Fetal alcohol syndrome; Impaired driving; Spirits; Wine

**Alcoholic beverage containers**

Pregnancy, fetal alcohol syndrome danger, notice, M-155 (Wasylycia-Leis)

**All-news television channel**

World-wide, collaboration of La Francophonie, M-515 (Marceau)

**All-Numeric Dates Act**

C-327 (Adams)

**Allergies** *see* Herbal remedies—Drug substitute; Personal care and cosmetic products

**Allotted days**

Allotment/votable status of opposition motions, Other Business No. 4  
 Party allotment, M-476 (White, R.)  
 Supply Proceedings No. 2

**Alternate dispute resolution** *see* Laws

**Alternate Dispute Resolution Act**

C-422 (Harb)

**Alternative energy**

C-4

**Alternative service delivery** *see* Canadian Armed Forces

**Altstrom consortium** *see* VIA Rail Canada Inc.

**Amateur sport**

Fees, income tax deduction, C-477 (Stoffer)

**Ambulance technicians** *see* Emergency volunteers (ambulance technician, firefighter, search or rescue)

**Ammunition** *see* Explosives

**Anderson, David** (CA—Cypress Hills—Grasslands)

Canadian Wheat Board, P-38, P-39, P-40

**Animal Pedigree Act**

C-11  
 Other Business No. 10

**Animals**

Cruelty, offences/penalties, C-15B  
 Other Business No. 4

**Animals—Cont.**

Cruelty, offences/penalties, C-15B—Cont.  
 Other Business No. 9  
*See also* Cattle; Cetaceans (whales, dolphins and porpoises); Dogs; Hoof and mouth disease; Horses; Puppy mills; Transgenic animals; Wildlife

**Anthem** *see* O Canada

**Anthrax** *see* Bayer Inc.

**Anti-Personnel Mines Convention Implementation Act**

C-40

**Antipoverty Act**

C-326 (Ménard)

**Anti-terrorism Act**

C-36  
 Other Business No. 2  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 8  
 Ways and Means No. 8  
 Other Business No. 4

**Anti-tobacco strategy**

C-26  
 Other Business No. 4  
 Ways and Means No. 4

**Apprenticeship**

National standards, M-39 (Martin, Pat)  
*See also* Employment insurance; Mechanics—Tools; National apprenticeship and training committee (NATAC)

**Appropriation Act No. 3, 2000–2001**

C-20

**Appropriation Act No. 1, 2001–2002**

C-21

**Appropriation Act No. 2, 2001–2002**

C-29

**Appropriation Act No. 3, 2001–2002**

C-45

**Appropriation Act No. 4, 2001–2002**

C-51

**Appropriation Act No. 1, 2002–2003**

C-52

**Appropriation Act No. 2, 2002–2003**

C-59

**Aqua Terre Solutions Inc.** *see* Sparks, Roderick Percy

**Aquaculture** *see* Fish farming industry; Genetically modified fish; Salmon farming

**Aquatic environment** *see* Marine conservation areas

**Arabs** *see* Visible minorities

**Arctic Waters Pollution Prevention Act**

C-33  
 C-39  
 C-40

**Armenian genocide**

Commemoration, April 24th day of annual commemoration, M-93 (Robinson)  
 Condemnation  
 M-285 (Assadourian)  
 Other Business No. 4  
 M-328 (Dalphond-Guiral)

**Armenian genocide—Cont.**

- Condemnation—*Cont.*
- M-450 (Assadourian)
- M-482 (Dalphond—Guiral)

**Arson**

- Firefighter death, penalties
- M-359 (Martin, K.)
- See also* Firefighters—Death in line of duty

**Arthritis**

- Treatment/funding, M-484 (McDonough)

**Artists**

- Income tax exemption, M-507 (Lill)
- Local Community Arts and Artists Sustainability Fund, M-371 (Davies)

**Arts and culture**

- Public funding, acknowledgement, C-348 (Obhrai)
- See also* Actors; Parliamentary Poet Laureate

**Assad, Mark** (Lib.—Gatineau; Parliamentary Secretary to

- Minister of Citizenship and Immigration)
- Sparks, Roderick Percy, P-60, P-61
- Written questions, Q-166, Q-192

**Assadourian, Sarkis** (Lib.—Brampton Centre)

- Armenian genocide
- M-285
- Other Business No. 4
- M-450
- Genocide, M-285
- Other Business No. 4
- Tobacco industry, M-284

**Assault** *see* Sexual assault**Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert)**

- Individual denied access to goods, services, facilities or accommodation, C-465 (Grey)

**Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole**

- Appointment, Other Business No. 1

**Assisted Human Reproduction Act**

- C-56

**Assisted Human Reproduction Agency of Canada**

- C-56

**Assisted Human Reproduction: Building Families** *see* Health

- Standing Committee—Reports, Second

**Association des prospecteurs du Québec** *see* Mining

- industry—Exploration

**Asthma** *see* Windsor region**Athens** *see* National Maritime Day**Atlantic Canada**

- Natural resource revenues, equalization payment clawback, M-403 (Doyle)

**Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)**

- Enterprise Cape Breton Corporation, agreements, C-43
- Meetings, C-43
- Provincial agreements, C-43

**Atlantic Canada Opportunities Agency Act**

- C-40
- C-43

**Attack on America** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks**Auberge Grand-Mère**

- Documents, Business Development Bank of Canada, Prime Minister's Office, François Beaudoin, Ethics Commissioner and Royal Canadian Mounted Police, P-5 (Lunn)
- See also* Conflict of interest

**Auditor General of Canada Office**

- Estimates, 2001–2002, Main *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Third
- Estimates, 2002–2003, Main *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Nineteenth
- See also* Canadian Wheat Board; First Nations Auditor; Foundations—External auditor

**Auditor General Report (2000)**

- Chapter 18 *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Fifteenth

**Auditor General reports**

- Government departments and agencies, failure to take satisfactory action, M-268 (Grewal)

**Auditors** *see* Corporations; Financial auditors**Augustine, Jean** (Lib.—Etobicoke—Lakeshore; Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women) as of May 26, 2002)

- Micro credit, C-385

**Automobiles**

- Air conditioners, excise tax, C-13
- Ways and Means No. 2
- Other Business No. 4
- Imports, heavy automobiles, excise tax, C-13
- Ways and Means No. 2
- Other Business No. 4
- Mercury switches, M-341 (Comartin)
- See also* Gasoline; Gasoline additives; Motor vehicles

**Automotive fuels**

- Oxygen content, C-350 (Lincoln)
- See also* Gasoline; Gasoline additives

**Automotive industry** *see* General Motors of Canada Limited**Automotive mechanics** *see* Mechanics**Automotive Pollution Reduction Act**

- C-254 (Lincoln)
- C-350 (Lincoln)

**Aviation fuel**

- Excise tax, M-279 (St-Julien)

**Awards and decorations** *see* Golden Jubilee award; Military awards/decorations**B****Bachand, André** (PC—Richmond—Arthabaska; PC/DR

- Coalition—Richmond—Arthabaska as of September 13, 2001 until April 9, 2002; PC—Richmond—Arthabaska as of April 10, 2002)
- Written questions, Q-137, Q-138

**Backcountry Safety Day**

- National day, M-355 (Owen)

**Backpacking** *see* Hiking and backpacking**Bail** *see* Violent crime**Bailey, Roy** (CA—Souris—Moose Mountain)

- Canadian War Museum, P-21

**Bailey, Roy**—*Cont.*

Canadian Wheat Board, C-451  
 Medical expenses, M-479  
 National flag, C-426  
 Remembrance Day (November 11), C-432  
 Veterans, M-466  
 Written questions, Q-47

**Bank Act**

C-8  
 Ways and Means No. 1  
 C-11  
 Other Business No. 10  
 C-14  
 C-39  
 C-226 (Nystrom)  
 C-384 (Harb)

**Bank of Canada Act**

C-8  
 Ways and Means No. 1

**Bankruptcy**

Workers wages, priority over other creditors  
 C-203 (Martin, Pat)  
 C-423 (Martin, Pat)  
*See also* Securities and derivatives clearing houses

**Bankruptcy and Insolvency Act**

C-39  
 C-203 (Martin, Pat)  
 C-423 (Martin, Pat)  
 S-4

**Banks**

Abitibi—James Bay—Nunavik constituency, regional development fund, M-250 (St-Julien)  
 Community reinvestment, M-15 (Nystrom)  
 Mergers, C-226 (Nystrom)  
*See also* Fishing vessels; Foreign bank branches; Political parties—Donations

**Bard, Jean-Marc** *see* Canada Lands Company**Bayer Inc.**

Government of Canada, communications, P-30 (Hill, G.)

**Beaumier, Colleen** (Lib.—Brampton West—Mississauga)

Terry Fox Day Act, C-339

**Bed-and-Breakfast establishments** *see* Residential Rental Property**Bélanger, Mauril** (Lib.—Ottawa—Vanier)

Health care  
 C-407  
 M-423  
 Written questions, Q-158, Q-165

**Bélanger-Campeau Commission** *see* Quebec sovereignty referendums—Referendum/offer of a new partnership**Bell, Alexander Graham** *see* Telephones**Belle Isle Djangji**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-14 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada

**Bellemare, Eugène** (Lib.—Ottawa—Orléans; Parliamentary

Secretary to Minister for International Cooperation until Sept. 12, 2001)  
 Members of Parliament, C-480

**Bennett, Carolyn** (Lib.—St. Paul's)

Hepatitis C Awareness Month, M-303  
 O Canada, M-304

**Bennett, Right Hon. Richard Bedford**

Statue, M-404 (Hearn)

**Benoit, Leon** (CA—Lakeland)

Canadian flag, M-216  
 Canadian Tobacco Youth Protection Foundation, M-9  
 Employment, M-7  
 Gophers (Richardson's ground squirrels)  
 C-321  
 M-13  
 Gun control, C-245  
 Hazardous materials, M-531  
 Indian Act, M-10  
 Indian bands/reserves  
 C-307  
 M-8  
 Individual security fund, M-14  
 Mail, M-294  
 Mechanics  
 C-244  
 M-7  
 Members of Parliament, M-11  
 Organ procurement/transplant, M-12  
 Search and seizure powers, C-245  
 Strychnine, P-3  
 Theft, C-328  
 Written questions, Q-50, Q-132, Q-180

**Beaudoin, François** *see* Auberge Grand-Mère**Bergeron, Stéphane** (BQ—Verchères—Les-Patriotes)

Acadians, M-241, M-495  
 Cabinet Ministers, C-388  
 Code of ethics for Ministers Act, C-388

**Betancourt Ingrid**

Colombia, Senator and presidential election candidate, February 23, 2002 kidnapping/release, Resolution, Other Business No. 11

**Beverage containers**

Returnable bottles, M-272 (St-Julien)  
 Returnable containers, refundable deposit, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), reimbursement, Ways and Means No. 15

**Beyond Bill C-2: A Review of Other Proposals to Reform**

**Employment Insurance** *see* Employment insurance—Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee

**Bigras, Bernard** (BQ—Rosemont—Petite-Patrie)

Child abduction, M-219  
 Inter-American Convention to Prevent and Punish Torture, M-432  
 Marijuana, C-335  
 Television, C-420

**Biker gangs** *see* Motorcycle gangs**Bilingualism** *see* Official languages policy/bilingualism**Bills of Exchange Act**

C-260 (Mark)  
 C-384 (Harb)

**Bills, Public**

Report Stage, "motions of a repetitive, frivolous or vexatious nature", Speaker not to select  
Government Business No. 2  
Other Business No. 5

**Biological and Toxic Weapon Convention**

Legislation, introduction, Other Business No. 4

**Biological and Toxin Weapons Convention Implementation Act**

C-42  
Other Business No. 4  
C-55  
Other Business No. 4

**Biological diversity** *see* Agriculture—Terminator and traitor technologies; Cartagena Protocol on Biosafety**Biotechnology** *see* Agriculture—Terminator; Food biotechnology; Genetically modified fish; Genetically modified food; Genetically modified organisms; Genetically modified plants; Life forms; Transgenic organisms**Bioterrorism**

C-42  
Other Business No. 4  
Biochemical protection drugs, C-473 (Nystrom)

**Birds** *see* Migratory birds**Black community** *see* Emancipation Day**Blaikie, Bill** (NDP—Winnipeg—Transcona)

Motor vehicles, M-116  
Nuclear weapons, M-31  
Peltier, Leonard, M-28, M-29  
Sikh community, M-32  
Water, M-30

**Blair, Right Hon. Tony** *see* United Kingdom**Blood samples**

Disease testing, C-217 (Strahl)  
Other Business No. 4  
Viruses, hepatitis B, hepatitis C or HIV/AIDS virus detection, protection of emergency personnel, C-347 (Martin, K.)  
*See also* Impaired driving

**Blood Samples Act**

C-217 (Strahl)  
Other Business No. 4  
C-347 (Martin, K.)

**Blood supply system**

Tainted blood, victim compensation, no-fault insurance plan, Krever inquiry recommendation, M-150 (Wasylycia-Leis)  
*See also* Canadian Blood Service; Hepatitis C

**Blue Water Bridge Authority**

Borrowing authority/issuance of bonds, S-5

**Blue Water Bridge Authority Act**

S-5

**Bluenose** *see* Coins—Ten-cent coin**Board of Internal Economy**

Spokesperson, questions raised during Adjournment Proceedings, Other Business No. 4

**Boards of Trade Act**

C-39

**Boating**

Safety, C-14

**Boisbriand, QC** *see* General Motors of Canada Limited**Bonds** *see* Financial transactions (stocks, bonds and money market trades)**Bonin, Ray** (Lib.—Nickel Belt)

Correctional Service of Canada, C-458  
Offenders, C-459  
Victims of crime, C-457  
Violent offenders, C-456

**Bonwick, Paul** (Lib.—Simcoe—Grey)

Merchant Navy Veterans Day, C-374

**Books of Remembrance** *see* Peacekeeping**Border security**

Immigration and Customs officers/refugee claimants, Supply Proceedings No. 7

**Borders** *see* Canada—United States border**Borotsik, Rick** (PC—Brandon—Souris; PC/DR Coalition—

Brandon—Souris as of September 13, 2001; PC—  
Brandon—Souris as of April 10, 2002)

## Agriculture

C-263  
M-395  
P-26

Agriculture Minister, P-55

Canadian Wheat Board, C-249

Crown corporations, C-249

Drought, P-29

Farming, P-28

Freight rail industry, M-396

Genetically modified food, M-397, M-398

Genetically modified organisms, M-400

Genetically modified plants, M-399

Grain and oilseeds sector, M-394

Highways and roads, M-26

National Agriculture Industry Relief Coordination Act, C-263

Novel food products, M-398

Regulatory fees, M-27

Wheat, P-27

Written questions, Q-68, Q-69, Q-70

**Brantwood Communications Group Inc.** *see* Canadian

International Development Agency (CIDA)

**Break and enter (crime)**

Repeat offenders, minimum two year sentence

C-290 (Obhrai)

C-386 (Obhrai)

Other Business No. 4

M-203 (MacKay)

**Breathalyzers** *see* Impaired driving**Breitkreuz, Garry** (CA—Yorkton—Melville)

Abortion, M-523

Cabinet confidences, C-341

Canadian Wheat Board, M-331

Children, M-392

Firearms, M-455, M-456, M-457

Human being, M-228

Property rights, M-426

Sex offenders, M-456

Written questions, Q-35, Q-80, Q-98, Q-131, Q-149, Q-151

**Bretton Woods and Related Agreements Act**

C-31

**Bristol Group Inc.**

Government contracts, P-64 (Lebel)

**British Columbia** *see* Fuel taxes; Highways and roads; Mountain Pine Beetle; Oil and gas exploration; Salmon farming**British pensioners**

M-85 (Robinson)

M-292 (Harb)

**Broadcasting**

Redistribution, cable and satellite systems, copyright royalties, C-48

Other Business No. 4

Video programming, closed captioning technology, income tax deduction, C-306 (St-Hilaire)

*See also* Cable television; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC); Copyright; Deaf and hearing impaired persons; Government advertising; Television**Broadcasting Act**

C-306 (St-Hilaire)

C-325 (White, T.)

C-420 (Bigras)

S-7 (Harvard)

Other Business No. 9

**Brownfields** *see* Industrial pollution**Bryden, John** (Lib.—Ancaster—Dundas—Flamborough—

Aldershot)

Affirmation of Citizenship, C-391

Oath of Citizenship, C-391

Supreme Court of Canada, C-234

**Bucholz, Erhard** *see* Canada Lands Company**Budget**

Pre-budget consultations, Government Business No. 17

*See also* Finance Standing Committee—Reports, Tenth**Budget 2000** (February 28, 2000)

C-13

Ways and Means No. 2

Other Business No. 4

**Budget 2001** (December 10, 2001)

Order of the Day designated, Ways and Means No. 10

Priorities, Supply Proceedings No. 7

Other Business No. 4

**Budget Implementation Act, 1997**

C-17

C-40

**Budget Implementation Act, 1998**

C-11

Other Business No. 10

**Budget Implementation Act, 2001**

C-49

Other Business No. 4

Ways and Means No. 14

Other Business No. 4

**Budget surplus**

Fiscal stabilization fund, M-24 (Nystrom)

**Budgetary policy**

New Democratic Party 12 Point Plan to Save Canada, Supply Proceedings No. 9

**Burma**

Canada relations, review, M-409 (Robinson)

**Bursaries** *see* Scholarships, fellowships and bursaries**Burton, Andy** (CA—Skeena)

Groupaction Marketing, P-25

Written questions, Q-53

**Bus transport** *see* Motor carriers, extra-provincial (truck and bus)**Bush, George W.** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks (World Trade Center, New York City, Pentagon, Washington, DC and Pennsylvania)—United States response**Business Development Bank of Canada**

Belle Isle Djandji reports, P-50 (Clark)

Board of directors, June 2, 1999 meeting, P-8 (Clark)

Egon Zehnder International reports, P-53 (Clark)

Elan Pratzter and Partners Inc. reports, P-48 (Clark)

Gestion Michel Lebeuf Ltée reports, P-51 (Clark)

Gilles Tremblay and Associés reports, P-47 (Clark)

Illsley Bourbonnais reports, P-49 (Clark)

La Société Caldwell reports, P-52 (Clark)

PricewaterhouseCoopers reports, P-46 (Clark)

Rolland Groupe Conseil Inc. reports, P-45 (Clark)

Spencer Stuart reports, P-54 (Clark)

*See also* Auberge Grand-Mère; Student loans**Business Development Bank of Canada Act**

C-11

Other Business No. 10

C-40

C-230 (Nystrom)

**Business expenses**

Fines, excluded from deductions, M-446 (Martin, Pat)

Fines, levies or penalties, tax deduction

C-447 (Martin, Pat)

P-41 (Martin, Pat)

*See also* Child care—Income tax deduction; Construction work camps; Matchable expenditure rules**Business of Supply**

Procedure and House Affairs Standing Committee (1st Sess., 36th Parl.), Fifty-first Report, “The Business of Supply:

Completing the Circle of Control”, M-296 (Williams)

*See also* Supply**C****Cabinet confidences**

Access to information, C-341 (Breitkreuz)

**Cabinet Ministers**

Conflict of interest, C-388 (Bergeron)

*See also* Agriculture Minister; International Cooperation Minister (Minna); National Revenue Minister**Cable television**

Channel allocation, C-325 (White, T.)

*See also* Broadcasting—Redistribution**Caccia, Hon. Charles** (Lib.—Davenport)

Elections, C-319

Endangered and threatened species, C-295

**Caccia, Hon. Charles—Cont.**

Fish farming industry, M-119  
 Genetically modified food, C-287  
 Transportation, M-118  
 Water, M-117  
 Written questions, Q-23, Q-24

**Cadman, Chuck** (CA—Surrey North)

Child abduction, C-251  
 Impaired driving, C-464  
 Motor vehicles, C-250  
 Parole, C-233, C-405  
 Refugees, M-422  
   Other Business No. 4  
 Visitors to Canada, C-434  
 Young offenders, C-235

**Caffeine**

Packaged products, labelling, regulations, M-153 (Wasylycia-Leis)

**Calder, Murray** (Lib.—Dufferin—Peel—Wellington—Grey)

Canadien Horse, C-311  
 Census records, C-312  
 Firefighters, M-326  
 National Horse of Canada Act, C-311

**Calendar dates**

Numerical expression, year/month/day  
 C-281 (Epp)  
 C-327 (Adams)

**Cameco Corporation (formerly Eldorado Nuclear Limited)**

Ownership, non-resident limits, C-3

**Canada Business Corporations Act**

C-11  
   Other Business No. 10  
 C-39  
 C-384 (Harb)  
 C-448 (Martin, Pat)  
 C-479 (Martin, Pat)  
 S-11

**Canada Cooperatives Act**

S-11

**Canada Corporations Act**

C-39

**Canada–Costa Rica Free Trade Agreement**

C-32

**Canada–Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act**

C-32

**Canada Council Act**

C-40

**Canada Customs and Revenue Agency Act**

C-11  
   Other Business No. 10

**Canada Deposit Insurance Corporation Act**

C-8  
   Ways and Means No. 1

**Canada Economic Development for Quebec Regions** *see*

Economic Development Agency of Canada for the  
 Regions of Quebec (Canada Economic Development for  
 Quebec Regions)

**Canada Education Savings Grant program** *see* Registered  
 Education Savings Plans (RESPs)**Canada Elections Act**

C-9  
 C-11  
   Other Business No. 10  
 C-39  
 C-213 (Desjarlais)  
 C-319 (Caccia)  
 C-401 (Peric)  
 C-418 (Peric)  
 C-421 (Pankiw)

**Canada Endangered Species Protection Act**

C-295 (Caccia)

**Canada Evidence Act**

C-36  
   Other Business No. 2  
   Other Business No. 4  
   Other Business No. 8  
   Ways and Means No. 8  
   Other Business No. 4  
 C-39  
 C-281 (Epp)

**Canada Foundation for Innovation**

Funding/borrowing powers, C-17

**Canada Foundation for Sustainable Development Technology**

C-4

**Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act**

C-4

**Canada Fund for Africa Act**

C-49  
   Other Business No. 4

**Canada–Germany Tax Convention Act, 1982**

S-31

**Canada Grain Act**

S-3

**Canada Health Act**

C-280 (Gouk)  
 C-384 (Harb)  
 C-407 (Belanger)  
 C-452 (Pankiw)

**Canada Health and Social Transfer** *see* Hospitals—Private for  
 profit hospitals; Welfare—Work for welfare**Canada–Israel Free Trade Agreement**

C-439

**Canada–Israel Free Trade Agreement Implementation Act**

C-439

**Canada Labour Code**

C-11  
   Other Business No. 10  
 C-14  
 C-39  
 C-40  
 C-260 (Mark)  
 C-340 (Guay)  
 C-375 (Guay)  
 C-413 (Fournier)  
 C-453 (Pankiw)  
 C-471 (Phinney)  
 Section 108.1 *see* Collective bargaining—Employer restructuring  
 offer

**Canada Labour Code—Cont.**

Section 184 *see* Employees—Vacation

**Canada Lands Company**

Chair, former, Jon Grant, complaint to Ethics Counsellor re Public Works Minister Alfonso Gagliano, P-37 (Pankiw)  
 Employment, Vice-President Michel Couillard/President Erhard Buccholz correspondence re Public Works Minister Alfonso Gagliano and Chief of Staff Jean-Marc Bard, P-44 (Pankiw)  
*See also* Federal lands

**Canada Lands Surveys Act**

C-39

**Canada Marine Act**

C-14  
 C-39  
 C-253 (Crête)

**Canada Marriage Act**

C-266 (Pankiw)

**Canada National Marine Conservation Areas Act**

C-10

**Canada National Parks Act**

C-10  
 C-40

**Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act**

C-14  
 C-39

**Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act**

C-14  
 C-39

**Canada Oil and Gas Operations Act**

C-14  
 C-33

**Canada Pension Plan (CPP)**

C-39  
 Administration, ombudsman, C-227 (Nystrom)  
 Disability benefits, national network of advocates, M-425 (Lill)  
 Early retirement/self-employed earnings, police and firefighters, C-228 (Nystrom)  
 Investment management, C-58  
 “Pensionable employment”, workers’ compensation payments, including, M-102 (Desjarlais)  
 Self-employed earnings, C-22  
 Ways and Means No. 3  
 Survivor benefits, dependent children and spouses or common-law partners, eligibility, C-475 (Harb)  
*See also* Firefighters; Individual security fund

**Canada Pension Plan Investment Board Act**

C-39  
 C-58

**Canada Ports Corporation Act**

S-2

**Canada Ports Police**

Reinstatement  
 M-42 (Martin, Pat)  
 M-508 (Lill)

**Canada Post Corporation** *see* Mail contractors (rural route and suburban service contractors); Postage stamps**Canada Post Corporation Act**

C-404 (Lebel)

**Canada Research Chairs**

Funds, awards to granting councils, P-2 (Pankiw)  
 Number awarded to Medical Research Council, Natural Sciences and Engineering Research Council, and Social Sciences and Humanities Research Council, P-1 (Pankiw)

**Canada Seat Belt Act**

C-366 (Harb)

**Canada Shipping Act**

C-11  
 Other Business No. 10  
 C-14  
 C-34  
 C-40  
 C-42  
 Other Business No. 4  
 C-55  
 Other Business No. 4  
 C-384 (Harb)

**Canada Shipping Act, 2001**

C-14  
 C-42  
 Other Business No. 4  
 C-55  
 Other Business No. 4

**Canada Strategic Infrastructure Fund Act**

C-49  
 Other Business No. 4

**Canada Student Financial Assistance Act**

C-11  
 Other Business No. 10

**Canada Student Loan program**

Parental contribution standard, M-533 (Herron)

**Canada Student Loans Act**

C-11  
 Other Business No. 10  
 C-39  
 C-230 (Nystrom)

**Canada Transportation Act**

C-11  
 Other Business No. 10  
 C-14  
 C-34  
 C-39  
 C-384 (Harb)  
 C-436 (Casson)

**Canada Transportation Act Review Panel** *see* Freight rail industry**Canada–United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act**

C-384 (Harb)

**Canada–United States border**

Common perimeter, M-424 (Solberg)  
 Trans-border traffic, line-ups and delays, M-274 (St-Julien)

**Canada–United States relations** *see* Peltier, Leonard;

Softwood lumber; Torpedo testing; United States, September 11, 2001 terrorist attacks; Water—Bulk water exports

**Canada Water Act**

C-39

- Canada Water Export Prohibition Act**  
C-205 (Martin, Pat)
- Canada Well-Being Measurement Act**  
C-268 (Thibeault)  
Other Business No. 4
- Canada Wildlife Act**  
C-5  
Government Business No. 27  
Other Business No. 4
- Canada–Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act**  
C-39
- Canadian Air Transport Security Authority**  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 14  
Other Business No. 4
- Canadian Air Transport Security Authority Act**  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 14  
Other Business No. 4
- Canadian Armed Forces**  
Logistics/supply  
Alternative service delivery, M-513 (Martin, Pat)  
Supply chain services, contracting out, M-516 (Martin, K.)  
Medical review/exposure to hazardous materials, M-227 (Goldring)  
Personnel, professional certification, provincial recognition, M-107 (Goldring)  
Reservists, protection of employment  
C-42  
Other Business No. 4  
M-393 (Peric)  
*See also* Afghanistan; Canadian Forces Day; Court Martial Appeal Court; Golden Jubilee award; Parliamentary privilege—Pallister; Peacekeeping; Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fiftieth—Terms of Reference; Remembrance Day (November 11); Reserve Military Judges Panel; Snowbirds Squadron (Canadian Armed Forces aerobatic team)
- Canadian Aviation Regulations (CAR)** *see* Airports—Firefighters
- Canadian Bill of Rights**  
C-362 (Harb)  
C-365 (Harb)  
C-371 (Harb)
- Canadian Blood Service**  
Restructuring, Saskatoon blood collection facility, relocation to Regina, P-63 (Skelton)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act**  
C-39
- Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims**  
C-60
- Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Property rights; Supreme Court of Canada
- Canadian Child Rights Act**  
C-370 (Harb)
- Canadian Citizenship Commission**  
C-417 (Mark)
- Canadian Citizenship Tribunal**  
C-417 (Mark)
- Canadian Commercial Corporation**  
Borrowing, C-41  
Chairperson/President, roles, C-41  
Services, fees, C-41
- Canadian Commercial Corporation Act**  
C-41
- Canadian content** *see* Sound recordings
- Canadian Environmental Assessment Act**  
C-5  
Government Business No. 27  
Other Business No. 4  
C-19  
C-31  
C-39  
C-305 (Keyes)
- Canadian Environmental Protection Act, 1999**  
C-14  
C-39  
C-40  
C-42  
Other Business No. 4  
C-55  
Other Business No. 4
- Canadian Film Development Corporation** *see* Telefilm Canada
- Canadian Film Development Corporation Act**  
C-43
- Canadian flag**  
Desecration  
C-330 (Speller)  
M-216 (Benoit)  
Song, “Our Great Canadian Flag” (Canadian Flag Song), recognition, M-237 (Gallant)  
*See also* Remembrance Day (November 11)
- Canadian Food Inspection Agency**  
Employees, C-43
- Canadian Forces Day**  
Proclaiming first Sunday in June, M-334 (Pratt)  
Other Business No. 4
- Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR)** *see* Torpedo testing
- Canadian Heritage Minister** *see* Copyright Act—Administration
- Canadian Heritage Ministry**  
Estimates, 2001–2002, Main *see* Transport Standing Committee—Reports, Tenth
- Canadian Heritage Standing Committee**  
Reports  
Fourth (Bill S-7), Other Business No. 9  
Travel, Other Business No. 9
- Canadian Human Rights Act**  
C-39  
C-61  
C-324 (White, T.)  
C-326 (Ménard)



**Canadian Human Rights Act—Cont.**

C-465 (Grey)

**Canadian International Development Agency (CIDA)**

Contract work, Ted Lojko and Doug Glynn/Brantwood  
Communications Group Inc., International Cooperation  
Minister (Minna), P-31 (Casey)  
Estimates, 2001–2002, Main *see* Foreign Affairs and International  
Trade Standing Committee—Reports, First

**Canadian International Trade Tribunal Act**

C-50

**Canadian Multiculturalism Act**

C-39

**Canadian Nuclear Safety Commission**

Employees, C-43

**Canadian Payments Association Act**

C-8

Ways and Means No. 1

**Canadian Peacekeeping Service Medal Act**

C-356 (Harb)

**Canadian Peacekeeping Service Medal and Memorial Act**

C-356 (Harb)

**Canadian Public Safety Officer Compensation Fund**

M-59 (Davies)

**Canadian Radio–television and Telecommunications  
Commission Act**

C-40

**Canadian Radio–television and Telecommunications  
Commission (CRTC)**

Awarding of costs, S-7 (Harvard)  
Other Business No. 9

**Canadian Safe Drinking Water Act**

C-462 (Herron)

**Canadian Security Intelligence Service Act**

C-11

Other Business No. 10

**Canadian Security Intelligence Service (CSIS)**

C-11

Other Business No. 10

**Canadian Space Agency**

Electromagnetic Interference (EMI)/Electromagnetic Cleanliness  
(EMC) Test Facility, P-42 (Reid)

**Canadian Tobacco Youth Protection Foundation**

M-9 (Benoit)

S-15 (Lincoln)

**Canadian Transportation Accident Investigation and Safety  
Board Act**

C-14

C-39

**Canadian War Museum**

Relocation, P-21 (Bailey)

**Canadian Wheat Board**

Access to information, C-249 (Borotsik)  
Auditor General of Canada audit  
C-438 (Hilstrom)  
P-38 (Anderson, D.)  
P-39 (Anderson, D.)  
P-40 (Anderson, D.)  
Mandate/opting-out, M-331 (Breitkreuz)

**Canadian Wheat Board—Cont.**

Name, change to Western Canadian Wheat Board, C-451  
(Bailey)

*See also* Grain and oilseeds sector—Marketing**Canadian Wheat Board Act**

C-438 (Hilstrom)

C-451 (Bailey)

**Canadien Horse**

National horse  
C-311 (Calder)  
S-22

**Cancer** *see* Terry Fox Day Act; Windsor region**Candy**

Children's toys resemblance, warning label, M-3 (Stoffer)

**Cannis, John** (Lib.—Scarborough Centre; Parliamentary

Secretary to Minister of Industry until September 12,  
2001)

National flag, C-429

Parthenon marbles, M-452

**Capital gains**

"Capital dividend account", C-22

Ways and Means No. 3

Rollover, investment in shares of small-and-medium-sized  
business corporations, C-22

Ways and Means No. 3

**Capital gains tax**

Inclusion rate, C-22

Ways and Means No. 3

*See also* Ecological gifts; Securities (publicly traded); Segregated  
funds**Capital punishment** *see* Murder**Capital tax** *see* Life insurance corporations; Small business**CAR** *see* Canadian Aviation Regulations (CAR)**Cardiac arrest** *see* Defibrillators**Caregiver tax credit**

C-22

Ways and Means No. 3

**Caregivers**

Medical expenses, income tax deduction, C-320 (Stoffer)

*See also* Employment insurance**Cargo**

Nunavik and other remote regions, NAV CANADA fees, M-233  
(St-Julien)

**Cariboo Diocese** *see* Diocese of Cariboo**Carriage by Air Act**

S-33

**Carriage of Goods by Water Act**

C-14

S-2

**Carrie's Guardian Angel Law**

C-396 (Hanger)

**Cartegena Protocol on Biosafety**

Biological diversity/"precautionary approach" principle, M-156  
(Wasylycia-Leis)

- Casey, Bill** (PC—Cumberland—Colchester; PC/DR  
Coalition—Cumberland—Colchester as of September 13, 2001; PC—Cumberland—Colchester as of April 10, 2002)  
Canadian International Development Agency (CIDA), P-31  
Crime, C-395  
National Crime Stoppers' Day Act, C-395  
Renous Prison, P-56  
Urbanization, M-520  
Written questions, Q-33, Q-79, Q-109, Q-110, Q-139, Q-156, Q-174
- Casson, Rick** (CA—Lethbridge)  
Child abduction, C-436  
Child pornography, C-247
- Catterall, Marlene** (Lib.—Ottawa West—Nepean)  
Electoral districts, C-441
- Cattle**  
Cruelty, offences/penalties, C-15B  
Other Business No. 4  
Other Business No. 9
- Cellular phones** *see* Motor vehicles—Drivers
- Cemetaries** *see* Funerals
- Cenotaphs**  
Maintenance, funding  
M-383 (Wayne)  
M-384 (Herron)
- Census**  
Ethnicity questions, C-301 (Obhrai)
- Census records**  
Access  
C-312 (Calder)  
M-238 (Gallant)  
Transfer from Statistics Canada to the National Archives of Canada  
C-312 (Calder)  
C-380 (Harb)
- Certas Direct Insurance Company**  
Quebec incorporation, S-28
- Ceteceans (whales, dolphins and porpoises)**  
Live-capture and trade, moratorium, M-75 (Davies)
- CFMETR** *see* Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR)
- Chair Occupants** *see* Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole; Deputy Chairman of Committees of the Whole; Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole; Speaker
- Chambly constituency**  
Name, change to Chambly-Borduas, C-441 (Catterall)
- Champagne and Aishihik First Nations Self-Government Agreement**  
C-60
- Charitable donations**  
Income tax deduction, M-512 (Martin, Pat)  
Stock options, C-22  
Ways and Means No. 3  
*See also* Ecological gifts; Food banks; Securities (publicly traded)
- Charities**  
Income tax registration, prevention of terrorist organizations  
C-16
- Charities—Cont.**  
Income tax registration, prevention of terrorist...—*Cont.*  
C-16—*Cont.*  
Other Business No. 4  
C-36  
Other Business No. 2  
Other Business No. 4  
Other Business No. 8  
Ways and Means No. 8  
Other Business No. 4  
Political activities, discretionary public funding/revocation of income tax status, C-323 (White, T.)  
*See also* Food banks
- Charities Registration (Security Information) Act**  
C-16  
Other Business No. 4  
C-36  
Other Business No. 2  
Other Business No. 4  
Other Business No. 8  
Ways and Means No. 8  
Other Business No. 4
- Châteauguay constituency**  
Name, change to Châteauguay-Saint-Constant, C-441 (Catterall)
- Chelsea, QC** *see* Sparks, Roderick Percy
- Chemical pesticides**  
Moratorium, C-267 (Lincoln)  
Other Business No. 4  
Registration, risk assessment/public participation, C-53  
*See also* Strychnine
- Chemical Weapons Convention Implementation Act**  
C-11  
Other Business No. 10
- Cheque cashing services**  
Low-income earners, M-60 (Davies)
- Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada)**  
Estimates, 2001-2002, Main *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Twentieth  
Estimates, 2002-2003, Main *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fifty-sixth  
*See also* Indian bands/reserves—Elections
- Child abduction**  
Age limit, C-251 (Cadman)  
Air travel, adult passengers travelling with young persons, written proof of consent, C-436 (Casson)  
Foreign Affairs and International Trade Standing Committee (1st Sess., 36th Parl.), Fourth Report, "International Child Abduction: Issues for Reform", M-179 (Hill, J.)  
International leadership, M-219 (Bigras)  
National program, M-176 (Hill, J.)  
Warrants, application and enforcement, M-175 (Hill, J.)
- Child abuse**  
Allegations  
False accusations, M-188 (Hill, J.)  
Investigations in parenting disputes, statistics, M-182 (Hill, J.)  
"Child at risk", definition, provincial legislation, M-129 (Hill, J.)
- Child care**  
Income tax deduction, person carrying on active business on regular and continuous basis, C-430 (St-Hilaire)  
National program, M-52 (Davies)

**Child care—Cont.**

Parents who stay home, M-223 (St-Julien)  
*See also* Disability tax credit

**Child custody**

“Custody and access”/“shared parenting”

M-131 (Hill, J.)

M-132 (Hill, J.)

Grandparents, access rights

C-383 (Harb)

C-406 (MacKay)

M-189 (Hill, J.)

Joint custody

C-237 (Hill, J.)

C-469 (Hill, J.)

Non-custodial parents, spousal benefit, M-458 (Martin, K.)

“Tender years doctrine”, M-134 (Hill, J.)

Visits, parent imprisoned for sexual offences, C-400 (Mills, B.)

**Child Custody and Access Special Joint Committee (1st Sess., 36th Parl.)**

Report (For the Sake of the Children), M-329 (Strahl)

**Child development**

Information and records, parental receipt, M-135 (Hill, J.)

**Child labour**

Child-labour-free labels, M-57 (Davies)

M-38 (Martin, Pat)

**Child pornography**

Internet access/distribution

C-15A

Other Business No. 9

C-210 (Stoffer)

C-212 (Stoffer)

Legislation, M-120 (Hill, J.)

Possession

Access, prevention, C-425 (MacKay)

Forfeiture of property, C-247 (Casson)

*See also* Child sex offenders—Protection of children

**Child Predator Act**

C-437 (Pankiw)

**Child protection agencies**

Investigations, disclosure of records, M-174 (Hill, J.)

**Child sex offenders**

Orders of prohibition, dwelling house of person under age 14,

C-274 (MacKay)

Predators, sentences

C-396 (Hanger)

C-437 (Pankiw)

Protection of children, legal age of consent/ sexually explicit materials, Supply Proceedings No. 13

*See also* Sexual acts—Age of consent

**Child support**

Income tax deduction, C-397 (Perron)

*See also* Education, post-secondary—Expenses

**Child Support Guidelines**

Review, M-143 (Hill, J.)

**Children**

Definition, United Nations Convention on the Rights of the

Child, “child”, “minor”, “infant” and “adult”, C-384

(Harb)

“Illegitimate child”, elimination of expression

C-378 (Harb)

C-408 (Harb)

**Children—Cont.**

“Illegitimate child”, elimination of expression—*Cont.*

C-408 (Harb)—*Cont.*

Other Business No. 4

Passports/identification in travel documents, M-164 (Hill, J.)

Physical discipline/spanking, parental rights, Criminal Code,

Section 43

C-329 (Davies)

M-84 (Robinson)

Protection, legal counsel, appointment, M-130 (Hill, J.)

Removal from family home

M-177 (Hill, J.)

M-178 (Hill, J.)

Rights, United Nations Convention on the Rights of the Child

C-370 (Harb)

C-384 (Harb)

Sexual exploitation, C-15A

Other Business No. 9

Unborn child, definition of “human being”, Criminal Code, section 223(1), M-392 (Breitkreuz)

*See also* Adoption (children); Canada Pension Plan (CPP)—

Survivor benefits; Candy; Citizenship—Parent; Crime;

Divorce; Family law; Occupational health and safety—

Pregnant or nursing mother; Parent-child contact terms;

Parenting orders; Parents—Separation; Peace officers;

Pensions; Sexual acts—Age of consent; United Nations

Convention on the Rights of the Child

**Children in Law Act**

C-384 (Harb)

**China** *see* Imports—Anti-dumping—Safeguards; Taiwan; World Trade Organization (WTO)

**Chinese Canadians**

Chinese Head Tax and Chinese Immigration (Exclusion) Act, apology/compensation, M-305 (Davies)

**Chinese community** *see* Indonesia

**Chisasibi Cree community**

Housing, unhealthy conditions, M-325 (St-Julien)

**Chrétien, Right Hon. Jean** (Lib.—Saint-Maurice; Prime Minister)

References *see* Conflict of interest; United States, September 11, 2001 terrorist attacks (World Trade Center, New York City, Pentagon, Washington, DC and Pennsylvania)—United States response

**Chronic fatigue syndrome** *see* Environmental illness

(multiple chemical sensitivity, chronic fatigue syndrome and fibromyalgia)

**Churches** *see* Mennonite Church Canada; Residential schools

**Churchill River constituency**

Name, change to Desnedthé-Missinipi-Churchill River, C-441 (Catterall)

**CIDA** *see* Canadian International Development Agency (CIDA)

**Citizenship**

Canadian citizen or permanent resident, C-11

Other Business No. 10

Parent acquiring citizenship or nationality of another country, child regaining Canadian citizenship, C-428 (Reynolds)

Person born on a Canadian ship, C-14

Revocation, notice/appeals, C-373 (Telegdi)

**Citizenship—Cont.**

Status, rights and obligations, C-417 (Mark)  
*See also* Affirmation of Citizenship; Emergencies/disasters;  
 Income tax—Dependants; Mandela, Nelson; Oath of  
 Citizenship; Publishing; Sound recordings

**Citizenship Act**

C-11  
 Other Business No. 10  
 C-14  
 C-39  
 C-373 (Telegdi)  
 C-391 (Bryden)  
 C-428 (Reynolds)

**Citizenship and Immigration Standing Committee**

Reports, First, Other Business No. 4  
 Televising of meetings, Other Business No. 9  
 Travel, Other Business No. 9

**Civil Aviation Tribunal** *see* Transportation Appeal Tribunal  
of Canada**Civil Code of Lower Canada (1866)**

S-4

**Civil liability** *see* Air transport—Accidents; Maritime  
liability; Nuclear facilities**Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan)****Implementation Act**

C-37

**Clark, Right. Hon. Joe** (PC—Calgary Centre; PC/DR

Coalition—Calgary Centre as of September 13, 2001;  
 PC—Calgary Centre as of April 10, 2002)  
 Belle Isle Djangji, P-14  
 Business Development Bank of Canada, P-8, P-45, P-46, P-47,  
 P-48, P-49, P-50, P-51, P-52, P-53, P-54  
 Egon Zehnder International, P-17  
 Elan Pratzer and Partners Inc., P-12  
 Gestion Michel Lebeuf Ltée, P-15  
 Gilles Tremblay et Associés, P-11  
 Illsley Bourbonnais, P-13  
 La Société Caldwell, P-16  
 PricewaterhouseCoopers, P-10  
 Rolland Groupe Conseil Inc., P-9  
 Spencer Stuart, P-18  
 Written questions, Q-133, Q-134, Q-135, Q-136

**Clean Internet Act**

C-210 (Stoffer)

**Clergy**

Residence, income tax deduction, C-22  
 Ways and Means No. 3

**Cloning** *see* Human cloning**Closed captions** *see* Broadcasting**Climate change**

C-4  
 M-381 (Mills, B.)  
*See also* Greenhouse gas emissions; Kyoto accord

**Cluster bombs**

Ban, M-427 (Robinson)

**Coastal Fisheries Protection Act**

C-14

**Coastal Protection Act**

Establishing, M-44 (Martin, Pat)

**Coastal waters**

Environmental disasters, federal-provincial monitoring, M-44  
 (Martin, Pat)

**Coasting trade**

Duties and taxes, C-14

**Coasting Trade Act**

C-14  
 C-39

**Code of Canadian Citizenship**

C-417 (Mark)

**Code of Conduct of Public Officials** *see* Ethics Counsellor**Code of Conduct Special Joint Committee**

Establishment, Government Business No. 30  
 Other Business No. 4

**Code of ethics for Ministers Act**

C-388 (Bergeron)

**Codes of conduct** *see* Federal political system—Corruption;

Members of Parliament; Parliamentarians' Code of  
 Conduct; Senators

**Coins**

One-cent coin, elimination, M-112 (Crête)  
 Ten-cent coin, schooner *Bluenose*, restoration, M-385 (Keddy)  
 Other Business No. 4

**Collective agreements**

“Orphan clauses”, new arrivals in labour market/young  
 workers, wage discrimination, C-375 (Guay)

**Collective bargaining**

Employer restructuring offer, employee vote, M-407 (Johnston)  
*See also* Members of Parliament—Staff

**Colombia**

Human rights *see* Foreign Affairs and International Trade  
 Standing Committee—Reports, Eighteenth  
*See also* Betancourt Ingrid

**Comartin, Joe** (NDP—Windsor—St. Clair)

Automobiles, M-341  
 Consumer packaging, M-339  
 Drinking water, M-348  
 Environment, M-336  
 Environmental Bill of Rights, M-338  
 Gasoline, M-335  
 MOX (mixed oxide) fuels, M-349  
 Pollution, M-340  
 Social security payments (United States), M-343  
 VIA Rail Canada Inc., M-342  
 Water, M-347  
 Water consumption, M-346  
 Watersheds, M-344  
 Wetfields, M-345  
 Windsor region, M-337  
 Written questions, Q-17

**Commission on the Future of Health Care in Canada**  
(Romanow) *see* Health care**Commissioner for the Rights of Victims of Crime**

Establishment, M-207 (MacKay)

**Commissioner of Firearms**

C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9

**Committee of the Whole House**

Proceedings and hours of sitting  
 Government Business No. 5  
 Other Business No. 4  
 Government Business No. 12

*See also* Afghanistan; Health care; National Defence Ministry—Estimates; Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States); Public Works and Government Services Ministry; Standing Orders—Modernization; United States, September 11, 2001 terrorist attacks

**Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC)**

C-5  
 Government Business No. 27  
 Other Business No. 4  
 C-295 (Caccia)

**Committees, Special** *see* Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee; Non-Medical Use of Drugs Special Committee**Committees, Special Joint** *see* Child Custody and Access Special Joint Committee; Code of Conduct Special Joint Committee**Committees, Standing**

Broadcasting *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Forty-first—Reports, Fifty-eighth  
 Membership  
 Other Business No. 2  
 Other Business No. 5  
 Name, change, Other Business No. 5  
*See also* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee; Canadian Heritage Standing Committee; Citizenship and Immigration Standing Committee; Committee of the Whole House; Environment and Sustainable Development Standing Committee; Estimates; Finance Standing Committee; Fisheries and Oceans Standing Committee; Foreign Affairs and International Trade Standing Committee; Government Operations and Estimates Standing Committee; Health Standing Committee; Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee; Industry, Science and Technology Standing Committee; Justice and Human Rights Standing Committee; Legislation; Liaison Committee; National Defence and Veterans Affairs Standing Committee; Procedure and House Affairs Standing Committee; Public Accounts Standing Committee; Transport and Government Operations Standing Committee

**Committees, Standing Joint** *see* Library of Parliament Standing Joint Committee; Official Languages Standing Joint Committee; Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee**Committees, Sub-Committees** *see* Human Rights and International Development Sub-Committee; International Trade, Trade Disputes and Investments Sub-Committee; National Security Sub-Committee; Veterans Affairs Sub-Committee**Common law relationships** *see* Canada Pension Plan (CPP)—Survivor benefits**Communication et Stratégie Inc.**

Government contracts  
 P-62 (Lebel)  
 P-65 (Lebel)

**Communications** *see* Corporations—Shareholder participation**Community action**

National program, M-354 (St-Julien)

**Community projects** *see* Mortgages—Low-income individuals**Community reinvestment** *see* Banks**Community service**

National “working holiday”, February 29  
 M-71 (Davies)  
 M-258 (Davies)

**Companies’ Creditors Arrangement Act**

C-39  
 C-40

**Competition**

Anti-competitive acts/abuse of dominant position, C-276 (McTeague)  
 Foreign competition authorities, cooperation/mutual legal assistance, C-23  
 Other Business No. 4  
 Conspiracy, Competition Act, term “unduly”, section 45, Competition Bureau investigations, M-364 (Girard-Bujold)  
*See also* Corporations—Global competitiveness; Gasoline—Vertically integrated suppliers; Media; Mergers; Prizes

**Competition Act**

C-23  
 Other Business No. 4  
 C-248 (McTeague)  
 C-276 (McTeague)  
 C-358 (Harb)  
 Section 45 *see* Competition—Conspiracy  
 Section 78 *see* Competition—Anti-competitive acts  
 Section 96 *see* Mergers—Gains in efficiency

**Competition Bureau** *see* Competition—Conspiracy**Competition Tribunal**

Cost awards, summary dispositions and references, C-23  
 Other Business No. 4  
 Temporary orders, C-23  
 Other Business No. 4  
*See also* Mergers—Gains in efficiency

**Competition Tribunal Act**

C-23  
 Other Business No. 4

**Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act**

C-11  
 Other Business No. 10

**Computers**

Hackers/viruses, criminal offence, M-80 (Pankiw)  
*See also* Defence equipment; Government computer systems

**Conclusion of Treaties Act**

C-317 (Lalonde)

**Conditional release (convicted criminals)**

Indictable offences committed, additional sentence  
 C-467 (Vellacott)  
 C-470 (Sorenson)

**Condominiums**

Vancouver, BC, building envelope failure  
 Disaster, declaration, M-377 (Davies)

- Condominiums**—*Cont.*  
Vancouver, BC, building envelope failure—*Cont.*  
Victim compensation, Goods and Services Tax (GST) relief,  
M-293 (Moore)
- Confederation** *see* Riel, Louis David
- Conference of Mennonites in Canada**  
S-25  
Other Business No. 4
- Conferences** *see* Intergovernmental conferences
- Conflict Diamonds Act**  
C-402 (Pratt)
- Conflict, Human Rights and Democracy in Colombia: A  
Canadian Agenda** *see* Foreign Affairs and International  
Trade Standing Committee—Reports, Eighteenth
- Conflict of interest**  
Prime Minister (Chrétien), involvement with Grand-Mère Golf  
Club and Auberge Grand-Mère, independent judicial  
inquiry, Supply Proceedings No. 6  
*See also* Cabinet Ministers
- Congenital heart defects**  
National day, C-265 (Thompson, G.)
- Congo, Democratic Republic of**  
Ugandan and Rwandan troops, withdrawal, United Nations  
Resolution 1234, M-283 (Robinson)
- Conscience rights** *see* Medical procedures
- Conscientious objection** *see* Defence expenditures
- Conscientious Objection Act**  
C-232 (Robinson)
- Conservation** *see* Marine conservation areas
- Conspiracy** *see* Competition
- Constitution** *see* National unity; Newfoundland and  
Labrador; Senate; Supreme Court of Canada
- Construction work camps**  
Semi-remote work sites, meals, business expense deduction  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 12
- Consultants** *see* Bristol Group Inc.; Communication et  
Stratégie Inc.; Executive search firms; Groupaction  
Marketing; Groupe Cible (B.A.) Inc.; Groupe Everest;  
Tremblay Guittet Communications Inc.
- Consumer credit**  
Credit record information, C-367 (Harb)
- Consumer Credit Information Act**  
C-367 (Harb)
- Consumer packaging**  
Environmental impact, M-339 (Comartin)
- Consumers** *see* Condominiums—Vancouver, BC; Credit  
cards—Goods or services not received; Credit  
Ombudsman; Financial Consumer Agency; Financial  
institutions; Imports—Defective goods; Oil and Gas  
Ombudsman; Prizes
- Contraventions Act**  
C-14  
C-256 (MacKay)  
C-344 (Martin, K.)
- Controlled access military zones** *see* Military security zones
- Controlled Drugs and Substances Act**  
C-24  
Other Business No. 10  
C-255 (Hill, J.)  
C-335 (Bigras)  
C-344 (Martin, K.)
- Convention for the Unification of Certain Rules for  
International Carriage by Air (Montreal Convention)**  
S-33
- Convention on International Trade in Endangered Species of  
Wild Fauna and Flora**  
P-23 (Martin, K.)
- Cooperative Credit Associations Act**  
C-8  
Ways and Means No. 1  
C-11  
Other Business No. 10  
C-39
- Co-operative housing**  
Third sector agency, M-68 (Davies)
- Cooperatives (non-financial)**  
“Associate”, S-11  
Corporate governance, S-11  
Financial assistance, S-11  
Insider trading, S-11  
Investment shares, S-11  
Shareholder proposals, S-11
- Copyright**  
Ephemeral recordings/pre-recorded recordings, collective  
societies royalties, broadcasters exemption, M-431 (Abbott)  
*See also* Broadcasting—Redistribution
- Copyright Act**  
Administration, Minister of Canadian Heritage, C-337 (Gagnon,  
C.)  
C-11  
Other Business No. 10  
C-40  
C-48  
Other Business No. 4  
C-337 (Gagnon, C.)  
Sections 30.8(8) and 30.9(6) *see* Copyright—Ephemeral  
recordings/pre-recorded recordings  
Section 31 *see* Broadcasting—Redistribution
- Corporal punishment** *see* Children—Physical  
discipline/spanking; Nigeria
- Corporate governance** *see* Cooperatives (non-financial);  
Corporations
- Corporate taxation**  
“Connected corporation”, C-22  
Ways and Means No. 3  
Foreign affiliates, C-22  
Ways and Means No. 3  
Rate, C-22  
Ways and Means No. 3  
*See also* Business expenses—Fines; Construction work camps;  
Trusts
- Corporations**  
Auditors  
Appointment, prohibited within two years of providing  
professional services, C-479 (Martin, Pat)

**Corporations—Cont.****Auditors—Cont.**

Report to include other professional services provided, C-448  
(Martin, Pat)

**Boards of directors**

Due diligence defence, S-11  
Members of Parliament and Senators, M-25 (Nystrom)  
Residency requirements, S-11

**Capital stock, replacement property rules, C-22**

Ways and Means No. 3

**Capitalization, thin capitalization/debt-to-equity ratio, Ways and Means No. 3****Chain of corporations, simultaneous control, C-22**

Ways and Means No. 3

**Corporate governance, S-11****Criminal acts or omissions/unsafe working conditions, liability of directors and officers**

C-242 (McDonough)

C-284 (Desjarlais)

Other Business No. 4

**Global competitiveness, S-11****Going-private transactions, S-11****Incorporation *see* Certas Direct Insurance Company****Insider trading, S-11****Property, corporate divisive reorganization rules, C-22**

Ways and Means No. 3

**Shareholder participation/electronic communication, S-11****Squeeze-out transactions, S-11**

*See also* Life insurance corporations; Occupational health and safety

**Correctional Service of Canada**

Board of Investigation report, M-201 (MacKay)

Board of Management, C-458 (Bonin)

**Corrections and Conditional Release Act**

C-11

Other Business No. 10

C-233 (Cadman)

C-252 (Stinson)

C-384 (Harb)

C-405 (Cadman)

C-412 (MacKay)

C-437 (Pankiw)

C-456 (Bonin)

C-457 (Bonin)

C-458 (Bonin)

C-459 (Bonin)

C-467 (Vellacott)

C-470 (Sorenson)

**Corrections system *see* Justice system—Public inquiry****Corruption *see* Elections—List of electors; Federal political system****Corruption of Foreign Public Officials Act**

C-24

Other Business No. 10

**Couillard, Michel *see* Canada Lands Company****Court Martial Appeal Court**

Administrative services, C-30

**Courts Administration Service Act**

C-30

**COSEWIC *see* Committee on the Status of Endangered**

Wildlife in Canada (COSEWIC)

**Cosmetics *see* Personal care and cosmetic products****Costa Rica *see* Canada—Costa Rica Free Trade Agreement****CPP *see* Canada Pension Plan (CPP)****Credit *see* Consumer credit; Micro credit; Students****Credit Card Charge Adjustment Act**

C-427 (White, T.)

**Credit cards**

Goods or services not received, unusable or ineffective, C-427  
(White, T.)

**Credit Ombudsman**

C-231 (Nystrom)

**Credit Ombudsman Act**

C-231 (Nystrom)

**Cree communities *see* Chisasibi Cree community; James Bay Cree****Cree—Naskapi (of Quebec) Act**

C-60

**Crête, Paul (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques)**

Coins, M-112

Employment insurance

C-463

M-111, M-113, M-115, M-243, M-413

Lumber, M-252

Marine policy, M-114

Ports, C-253

Senate, M-110

Written questions, Q-144

**Crime**

Children, recruitment, prohibition, C-275 (MacKay)

Committed outside Canada, C-11

Other Business No. 10

Crime stoppers, C-395 (Casey)

Offence-related property, C-24

Other Business No. 10

Peace officers, requirement to report, M-386 (MacKay)

Proceeds of crime

C-24

Other Business No. 10

*See also* Immigrants—Smuggling

*See also* Animals—Cruelty; Arson; Break and enter (crime);

Child abduction; Child pornography; Computers;

Corporations; Criminal harassment; Drug trafficking;

Elections—List of electors; Family law—False statements;

Firefighters; Home invasion; Impaired driving; Intoxicating

products; Journalists; Marijuana; Money laundering; Motor

vehicles—Drivers; Motorcycle gangs; Murder; Organized

crime; Peace officers—Disarming; Prostitution; Sentences

(convicted criminals); Sex offenders; Sex-trade workers;

Space flights; Terrorism; Theft; Victims of crime; Violent

crime; Swarming; White collar crime

**Crimes against humanity *see* Armenian genocide; Holocaust Memorial Day (Yom ha-Shoah); Terrorism; Zimbabwe****Crimes Against Humanity and War Crimes Act**

C-24

Other Business No. 10

C-40

**Criminal Code**

C-11

Other Business No. 10

C-14

**Criminal Code—Cont.**

C-15A  
Other Business No. 9

C-15B  
Other Business No. 4  
Other Business No. 9

C-24  
Other Business No. 10

C-36  
Other Business No. 2  
Other Business No. 4  
Other Business No. 8  
Ways and Means No. 8  
Other Business No. 4

C-39

C-42  
Other Business No. 4

C-46

C-55  
Other Business No. 4

C-208 (Girard-Bujold)

C-239 (Hill, J.)

C-240 (White, R.)

C-242 (McDonough)

C-245 (Benoit)

C-246 (Vellacott)

C-247 (Casson)

C-250 (Cadman)

C-251 (Cadman)

C-256 (MacKay)

C-257 (MacKay)

C-269 (Herron)

C-274 (MacKay)

C-275 (MacKay)

C-278 (Hanger)

C-284 (Desjarlais)  
Other Business No. 4

C-285 (Hanger)

C-288 (MacKay)

C-290 (Obhrai)

C-291 (Hanger)

C-292 (Meredith)

C-294 (Reynolds)

C-300 (Dromisky)  
Other Business No. 4

C-302 (Thompson, M.)

C-303 (Forseth)

C-304 (Forseth)

C-328 (Benoit)

C-336 (Picard)

C-343 (Martin, K.)

C-349 (Wasylycia-Leis)

C-352 (Thompson, M.)

C-353 (Thompson, M.)

C-354 (Thompson, M.)

C-368 (Harb)

C-384 (Harb)

C-386 (Obhrai)  
Other Business No. 4

C-387 (Thompson, M.)

C-392 (MacKay)

C-393 (Venne)

C-396 (Hanger)

C-398 (Pankiw)

C-408 (Harb)  
Other Business No. 4

**Criminal Code—Cont.**

C-412 (MacKay)

C-415 (Robinson)  
Other Business No. 4

C-419 (Pratt)

C-424 (MacKay)

C-425 (MacKay)

C-426 (Bailey)

C-429 (Cannis)

C-433 (MacKay)

C-437 (Pankiw)

C-445 (Martin, K.)

C-450 (Lunn)

C-456 (Bonin)

C-464 (Cadman)

C-467 (Vellacott)

C-468 (Vellacott)

Section 43 *see* Children—Physical discipline/spanking

Section 56 *see* Canadian flag—Desecration; National flag—  
Desecration

Section 161 *see* Child sex offenders—Orders of prohibition

Section 213 *see* Prostitution—Street prostitution

Section 223(1) *see* Children—Unborn child

Section 231 *see* Murder—Criminal justice system

Section 259(1.1) *see* Impaired driving—Repeat offenders

Section 273 *see* Child sex offenders—Predators

Section 281 *see* Child abduction—Age limit

Section 318(4) *see* Hate propaganda

Section 433 *see* Arson

Section 515 *see* Gun control—Judicial Interim Release

Section 718.2(e) *see* Aboriginal offenders

Section 742.6(9) *see* Sentences (convicted criminals)—  
Conditional sentences, Breach

Section 745, faint hope clause *see* Murder—Parole

Section 753 *see* Dangerous offenders

*See also* Justice and Human Rights Standing Committee—Order  
of reference; Motor vehicles—Drivers

**Criminal harassment**

C-15A  
Other Business No. 9

**Criminal Law Amendment Act, 2001**

C-15A  
Other Business No. 9  
*See also* Parliamentary privilege

**Criminal liability**

Law enforcement officers, protection, C-24  
Other Business No. 10

**Cross-border transactions** *see* Imports—Defective goods**Crown assets** *see* Aerospace assets disposal (Government of  
Canada)**Crown corporations**

Access to information, C-249 (Borotsik)

Internal audits, C-364 (Harb)

*See also* Public Accounts Standing Committee—Reports,  
Fifteenth

**Crown Liability and Proceedings Act**

C-14  
C-39  
C-277 (Hanger)  
S-4

**CRTC** *see* Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission (CRTC)



**Cruelty** *see* Animals; Cattle; Puppy mills

**Cruise ships** *see* Tobacco/cigarettes—Ships' stores

**CSIS** *see* Canadian Security Intelligence Service (CSIS)

**Cuba**

Spies, "Wasp Network", Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez, and Antonio Guerrero, United States arrest/imprisonment, M-474 (Robinson)

**Cullen, Roy** (Lib.—Etobicoke North; Parliamentary Secretary to Minister of Finance until September 12, 2001)  
User fees, C-455

**Cultural Grants Acknowledgement Act**

C-348 (Obhrai)

**Cultural Property Export and Import Act**

C-40

**Culture** *see* Arts and culture

**Cummins, John** (CA—Delta—South Richmond)

Written questions, Q-61, Q-62, Q-63, Q-64, Q-89, Q-157, Q-167, Q-186, Q-189

**Curfews** *see* Home invasion—Young offenders

**Currency** *see* Coins

**Custody orders** *see* Child custody

**Customs**

Administration, S-23  
*See also* Border security

**Customs Act**

C-14  
C-22  
Ways and Means No. 3  
C-24  
Other Business No. 10  
C-26  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 4  
C-39  
S-23  
Ways and Means No. 7

**Customs duties** *see* Israel

**Customs Tariff**

C-15B  
Other Business No. 4  
Other Business No. 9  
C-26  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 4  
C-50  
Ways and Means No. 7  
Ways and Means No. 9  
Ways and Means No. 16  
*See also* Duty-free shops

**Czech Republic** *see* Income tax treaties

**D**

**Dairy products**

Labelling, C-440 (Vellacott)

**Dairy Terms Act**

C-440 (Vellacott)

**Dalphond—Guiral, Madeleine** (BQ—Laval Centre)

Armenian genocide, M-328, M-482

**Dangerous offenders**

Designation, applications, C-352 (Thompson, M.)

**Dauphin—Swan River constituency**

Name, change to Dauphin—Swan River—Marquette, C-441 (Catterall)

**Davies, Libby** (NDP—Vancouver East)

Aboriginal people, M-306, M-307  
Aboriginal women's organizations, M-310  
Airports, M-74  
Artists, M-371  
Canadian Public Safety Officer Compensation Fund, M-59  
Cetaceans (whales, dolphins and porpoises), M-75  
Cheque cashing services, M-60  
Child care, M-52  
Child labour, M-57  
Children, C-329  
Chinese Canadians, M-305  
Community service, M-71, M-258  
Condominiums, Vancouver, B.C., M-377  
Co-operative housing, M-68  
Discrimination and racism, M-56  
Employment insurance, M-311  
Family, M-378  
Financial institutions, M-61, M-62, M-63, M-64  
Food biotechnology, M-319  
Genetically modified fish, M-320  
Genetically modified food, M-316  
Genetically modified organisms, M-323  
Genetically modified plants, M-322  
Government contracts, M-76  
Highways and roads, M-66, M-67  
HIV/AIDS, M-54  
Housing, C-416  
Immigrants, M-312  
Immigration, M-312  
Indonesia, M-65  
International Monetary Fund (IMF), M-72  
Mortgages, M-308, M-309  
Non-profit housing, M-53, M-70  
Old Age Security, M-77  
Public safety officers (police and firefighters), M-59  
Refugees, M-312  
Rental housing, M-53  
Sex-trade workers, M-471  
Social housing, M-69  
Social programs, M-55  
Transgenic animals, M-321  
Transgenic organisms, M-317, M-318  
Violence against women, M-313  
Welfare, M-315  
Women, M-73  
Women's organizations, M-314  
Workplace, M-58  
Written questions, Q-90, Q-91, Q-92, Q-93, Q-185

**Deaf and hearing impaired persons**

Communications, closed captioning research/broadcasting, M-367 (St-Hilaire)  
*See also* Broadcasting—Video programming

**Death benefits** *see* Federal enforcement officials; Firefighters; Shipping—Seaman

**Death penalty** *see* Capital punishment

**Debt** *see* Students

**Defective goods** *see* Imports

**Defence equipment**

Computer systems and networks

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

Procurement *see* National Defence and Veterans Affairs

Standing Committee (2nd Sess., 36th Parl.)—Reports, Third

Surplus weapons plutonium *see* MOX (mixed oxide) fuels

*See also* Aerospace assets disposal (Government of Canada);

Cluster bombs; National Missile Defense (NMD) System

(United States); Nuclear weapons; Sea King helicopters;

Torpedo testing

**Defence expenditures**

Income tax payments, conscientious objection, C-232 (Robinson)

**Defibrillators**

Automated external defibrillators in case of cardiac arrest

Aircraft, commercial passenger service, C-215 (Phinney)

Public buildings, C-471 (Phinney)

**Deficit**

Prevention/contingency reserve, C-363 (Harb)

**Deficit Prevention Act**

C-363 (Harb)

**Department of Canadian Heritage Act**

C-10

C-54

Other Business No. 4

**Department of Health Act**

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

**Department of Indian Affairs and Northern Development Act**

C-39

**Department of Public Works and Government Services Act**

C-39

**Departmental Internal Audit Act**

C-364 (Harb)

**Depleted uranium weapons (U-238)**

Ban, M-104 (Goldring)

**Deportation** *see* Acadians; Immigrants—Offenders;

Refugees—Offenders; Terrorism—Extradition

**Deputy Chairman of Committees of the Whole**

Appointment, Other Business No. 1

**Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole**

Appointment, Other Business No. 1

**Desjarlais, Bev** (NDP—Churchill)

Canada Pension Plan (CPP), M-102

Corporations, C-284

Other Business No. 4

Elections, C-213

Employment insurance, M-297

Energy Price Commission, C-283

Residential schools, M-101

**Desnedthé—Missinipi—Churchill River constituency** *see*

Churchill River constituency

**Developing countries** *see* Drugs and pharmaceuticals—

Generic medications

**Development assistance**

Funding, M-35 (Martin, Pat)

**Diamonds**

Rough diamonds, import and export, C-402 (Pratt)

**Dicle, Hatip** *see* Turkey

**Dieppe Raid (August 19, 1942)**

National holiday, M-210 (MacKay)

**Diocese of Cariboo** *see* Residential schools

**Diplomatic immunity**

Act or omission that if committed in Canada would be an

offence, C-15A

Other Business No. 9

Foreign nationals and diplomats employed in Canada, charged with an indictable offence, release of names, M-373 (Martin, K.)

*See also* Impaired driving—Death/injury caused

**Diplomatic service** *see* Visas

**Disability insurance**

Private disability insurers, ombudsman, M-244 (Abbott)

**Disability tax credit**

Child care expenses, income tax deduction, C-22

Ways and Means No. 3

Eligibility/rate, C-22

Ways and Means No. 3

*See also* Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee—Reports, Seventh

**Disabled and handicapped persons**

Education, funding, M-510 (Lill)

Housekeeping activities/basic activity of daily living, remuneration paid to another person, tax credit, C-360 (Harb)

Principal place of residence, construction, medical expense tax credit, Ways and Means No. 3

*See also* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Canada Pension Plan (CPP); Caregiver tax credit; Elections—Mentally incapacitated elector; Infirm dependant tax credit; Members of Parliament; Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States); Royal prerogative of mercy

**Disarmament** *see* Space

**Discrimination and racism**

Internet material, C-210 (Stoffer)

“Social condition”, including as prohibited ground

C-326 (Ménard)

M-56 (Davies)

*See also* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Hate propaganda; United States, September 11, 2001 terrorist attacks—Condemnation

**Disease** *see* Allergies; Anthrax; Arthritis; Asthma;

Bioterrorism; Blood samples; Cancer; Cardiac arrest;  
Chisasibi Cree community; Congenital heart defects;  
Environmental illness (multiple chemical sensitivity,  
chronic fatigue syndrome and fibromyalgia); Fetal  
alcohol syndrome; Firefighters/emergency response  
personnel; Hepatitis Awareness Month; Hepatitis C;  
HIV/AIDS; Hoof and mouth disease; Infectious disease;  
Mental disorders; Police; Tropical diseases; Viruses;  
Windsor region

**Divisions, recorded**

Deferred

Other Business No. 2  
Other Business No. 3  
Other Business No. 4

**Divorce**

Children

“Child of the marriage”, definition, M-190 (Hill, J.)  
Impact, public awareness, increasing, M-166 (Hill, J.)  
Opportunity to be heard, M-186 (Hill, J.)  
Parents’ relationship, M-127 (Hill, J.)  
*See also* Parenting plans (divorce)

Ex parte proceedings, restriction, M-180 (Hill, J.)

High-conflict families, identification, M-170 (Hill, J.)

Proceedings, conducted in either official language, M-142 (Hill, J.)

*See also* Child custody; Parenting plans (divorce)

**Divorce Act**

C-39

C-334 (Gallaway)

C-383 (Harb)

C-384 (Harb)

C-400 (Mills, B.)

C-406 (MacKay)

C-469 (Hill, J.)

Sections 16 and 17 *see* Child custody—Grandparents; Parenting orders—Shared parenting

**DNA testing** *see* Immigrants**DND** *see* National Defence Department (DND)**Dogan, Orhan** *see* Turkey**Dogs** *see* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Puppy mills; Sled dogs**Dollar, exchange rate**

Weak currency debt, C-22

Ways and Means No. 3

**Dolphins** *see* Cetaceans (whales, dolphins and porpoises)**Domestic workers** *see* Immigrants**Dominion Water Power Act**

C-39

**Doncaster Reserve No. 17**

S-24

**Doré, Catherine** *see* Impaired driving—Death/injury caused**Doyle, Norman** (PC—St. John’s East; PC/DR Coalition—St.

John’s East as of September 13, 2001; PC—St. John’s East as of April 10, 2002)

Atlantic Canada, M-403

Fort Townsend (St. John’s, Nfld.), P-4

Newfoundland-Labrador tunnel, M-264

St. John’s harbour (Nfld.), M-302, M-366

Written questions, Q-9

**Drainage ditches** *see* Fisheries, Pacific**Drinking water**

National guidelines, M-348 (Comartin)

National standards

C-462 (Herron)

Safe Water Act, Supply Proceedings No. 6

**Dromisky, Stan** (Lib.—Thunder Bay—Atikokan)

War decorations (military medal, ribbon, badge, chevron), C-300

Other Business No. 4

**Drought**

Alberta and Saskatchewan, P-29 (Borotsik)

**Drug abuse** *see* HIV/AIDS; Virginia Fontaine Treatment Centre**Drug Supply Act**

C-473 (Nystrom)

**Drug trafficking**

International drug trade

M-330 (Martin, K.)

M-358 (Martin, K.)

Within five hundred metres of an elementary school or a high school, minimum sentence, C-255 (Hill, J.)

*See also* Intoxicating products

**Drugs (narcotic)**

Non-medical use, Supply Proceedings No. 6

*See also* Ecstasy (drug); Marijuana; Non-Medical Use of Drugs Special Committee

**Drugs and pharmaceuticals**

Adverse reactions, mandatory reporting, M-350 (Wasylycia-Leis)

Advertising, direct-to-consumer advertising of prescription drugs, M-152 (Wasylycia-Leis)

Approval process, C-338 (Thompson, G.)

Bulk buying, national system, M-157 (Wasylycia-Leis)

Generic medications, importation by developing countries,

Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS), M-528 (Robinson)

Patents

Infringement

C-454 (McTeague)

C-460 (Wasylycia-Leis)

Stockpiling/20 year term, S-17

*See also* Bioterrorism—Biochemical protection drugs; Herbal remedies; HIV/AIDS; Tropical diseases

**Dubé, Antoine** (BQ—Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)

Rail system, M-493

Shipbuilding, C-389

**Due diligence defence** *see* Corporations—Boards of directors**Dugré, Jean** *see* National Parole Board**Duncan, John** (CA—Vancouver Island North)

Employment insurance, M-500

Jewellery, M-235

Personal retirement account, M-357, M-496

Woodlots, M-234

Written questions, Q-8, Q-29, Q-30, Q-59, Q-60

**Dussault, René** *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report**Duty-free shops** *see* Tobacco/cigarettes

## E

**East Timor**

Human rights abuses, International Criminal Tribunal, M-473 (Robinson)

**Easter, Wayne** (Lib.—Malpeque)

Agriculture and Agri-Food Department, P-19

**Eco-efficient technologies**

C-4

**Ecological gifts**

Capital gains tax, C-22  
Ways and Means No. 3

**Economic sanctions** *see* Iraq**Economy** *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi;

Mining industry—Abitibi; Primary industry; Resource regions; Well-being (economy, society and environment)

**Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)**

Val d'Or regional office, communications officer, M-486 (St-Julien)

**Ecosystems** *see* Fish farming industry**Ecstasy (drug)**

Regulation, M-436 (Mayfield)

**Ecuador** *see* Income tax treaties**EDC** *see* Export Development Corporation (EDC)**Édifice Jubilee Building** *see* Justice Building**Edmonton, AB** *see* Urban Manor, Edmonton, AB**Education**

Costs, income tax treatment, M-224 (St-Julien)  
Crisis, M-301 (Martin, K.)  
Immigrant foreign academic credentials, recognition, M-232 (Grewal)  
National standards  
C-379 (Harb)  
M-232 (Grewal)  
Right to education, C-362 (Harb)  
School-leaving age, C-382 (Harb)  
*See also* Adult basic education; Child development; Disabled and handicapped persons; Drug trafficking—Within five hundred metres; Literacy; Peace officers; Registered Education Savings Plans (RESPs); Residential schools; Teachers; Vocational schools

**Education Benefits Act**

C-271 (Peric)

**Education, post-secondary**

Expenses, child support orders, C-334 (Galloway)  
Funding, M-48 (Martin, Pat)  
National standards, M-48 (Martin, Pat)  
Tuition fees, elimination, M-48 (Martin, Pat)  
*See also* Federal enforcement officials; Scholarships, fellowships and bursaries; Student loans

**Education Standards Act**

C-379 (Harb)

**Education tax credit**

C-22  
Ways and Means No. 3  
C-49  
Other Business No. 4

**Education tax credit—Cont.**

Ways and Means No. 12  
*See also* Scholarships, fellowships and bursaries

**Eggleton, Hon. Art** (Lib.—York Centre; Minister of National Defence until May 26, 2002)

References *see* Parliamentary privilege—Pallister; Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fiftieth—Terms of Reference

**Egon Zehnder International**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-17 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada

**Elan Pratzter and Partners Inc.**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-12 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada

**Eldorado Nuclear Limited** *see* Cameco Corporation (formerly Eldorado Nuclear Limited)**Elected officials**

Tax free allowance, incidental expenses  
C-296 (Kenney)  
M-526 (Kenney)

**Elections**

Advertising  
C-9  
C-11  
Ballots  
Declined-vote ballot, C-319 (Caccia)  
Information, C-9  
By-elections *see* Members of Parliament—Party affiliation  
Candidate expenses, C-9  
Candidates of registered or eligible parties, one in each electoral district, C-9  
“Election documents”, definition, C-9  
Election officers, appointment, C-9  
Electronic voting, studies, C-9  
False statements re candidates, C-9  
Fixed date, C-421 (Pankiw)  
Fixed terms, M-211 (Martin, K.)  
Inducing electors to vote or refrain from voting, non-resident, C-11  
Other Business No. 10  
List of electors, use of personal information, inclusion as corrupt practice, M-370 (Goldring)  
Mentally incapacitated elector, voting by power of attorney, C-418 (Peric)  
Nomination papers, C-9  
Polling stations, campaign literature/loudspeaking device, C-9  
Proclamation/writs, C-9  
Proxy voting, C-401 (Peric)  
Register of Electors, information, C-9  
Right to vote, landed immigrants, M-122 (Hill, J.)  
Special ballots, C-9  
Third party election advertising, person who is not Canadian citizen or permanent resident, C-11  
Other Business No. 10  
Voting age, C-213 (Desjarlais)  
Voting secrecy, infringement, M-368 (Goldring)  
*See also* Indian bands/reserves; Proportional representation; Regional development; Senators

**Elections Canada** *see* Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada)**Electoral Boundaries Readjustment Act**

C-9

**Electoral districts**

Name changes, C-441 (Catterall)

*See also* Abitibi—James Bay—Nunavik constituency; Chambly constituency; Châteauguay constituency; Churchill River constituency; Dauphin—Swan River constituency; Haliburton—Victoria—Brock constituency; James Bay Cree; Kelowna constituency; Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière constituency; Mercier constituency; Nunavik region; Prince George—Bulkley Valley constituency; Rimouski—Neigette—et—la Mitis constituency; Saskatoon—Rosetown—Biggar constituency; St. Albert constituency; West Vancouver—Sunshine Coast constituency; Windsor—St. Clair constituency

**Electoral reform**

Referendum, C-478 (Nystrom)

*See also* Proportional representation

**Electricity** *see* Energy—Pipelines**Electricity and Gas Inspection Act**

C-40

**Electromagnetic Cleanliness (EMC)** *see* Canadian Space Agency**Electromagnetic Interference (EMI)** *see* Canadian Space Agency**Electronic voting** *see* Elections; House of Commons—Votes**Eldorado Nuclear Limited** *see* Cameco Corporation (formerly Eldorado Nuclear Limited)**Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act**

C-3

**Elley, Reed** (CA—Nanaimo—Cowichan)

Virginia Fontaine Treatment Centre, P-24

**Emancipation Day**

Black community heritage and contributions, recognition, M-242 (Obhrai)

**Embryos**

Research purposes, use, C-56

*See also* Human being—Definition; Human cloning

**EMC** *see* Electromagnetic Cleanliness (EMC)**Emergencies Act**

C-11

Other Business No. 10

**Emergencies/disasters**

Aid to the civil power

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

Definition

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

Detention, Canadian citizens or permanent residents, C-11

Other Business No. 10

*See also* Agriculture; Bioterrorism; Condominiums—

Vancouver, BC; Drought; Good Samaritans; National Civil Defence Force

**Emergency debates** *see* Agriculture; Farm income crisis;

Fisheries, Atlantic; Hoof and mouth disease; Middle East; Softwood lumber

*See also* Take note debates

**Emergency response personnel** *see* Blood samples—Viruses;

Firefighters/emergency response personnel; Hazardous materials; Infectious disease

**Emergency volunteers (ambulance technician, firefighter, search or rescue)**

Income tax deduction, C-410 (Sorenson)

**EMI** *see* Electromagnetic Interference (EMI)**Emigrants**

Income tax, taxpayer migration, C-22

Ways and Means No. 3

**Employee benefit funds**

National standards, M-33 (Martin, Pat)

**Employees**

Vacation, three week basic entitlement, Canada Labour Code, Section 184, M-23 (Nystrom)

*See also* Bankruptcy—Workers wages; Collective agreements; Part-time workers; Tools; Workplace—Violence

**Employment**

Expenses, income tax relief, M-7 (Benoit)

Job applicants, evaluation on merit basis, M-406 (Johnston)

Professional skills and licences *see* Canadian Armed Forces—Personnel

*See also* Canadian Armed Forces—Reservists; Collective agreements; Public Service—Job postings; Seasonal workers; Self-employed workers; Work week

**Employment equity**

Designated groups/numerical goals, C-324 (White, T.)

**Employment Equity Act**

C-39

C-40

C-324 (White, T.)

M-78 (Pankiw)

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee review

Government Business No. 20

Other Business No. 9

**Employment insurance**

Apprentices, waiting period, M-297 (Desjarlais)

Arm's length employees, eligibility, C-463 (Crête)

Benefits, Quebec Lower Saint Lawrence and North Shore regions, M-243 (Crête)

Caregivers, caring for family members, eligibility for benefits, C-219 (Stoffer)

Entrants/re-entrants to labour force, exemptions, C-2

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee, Third Report, "Beyond

Bill C-2: A Review of Other Proposals to Reform

Employment Insurance", M-413 (Crête)

Maximum yearly insurable earnings, calculation, C-2

Part-time workers, eligibility, M-332 (Wasylycia-Leis)

Premium rate

C-2

M-115 (Crête)

Reform, C-442 (Godin)

Repayment of benefits, C-2

Seasonal workers/workers recently joining labour market, M-111 (Crête)

Self-employed workers, M-113 (Crête)

**Employment insurance—Cont.**

## Surplus

M–39 (Martin, Pat)

M–311 (Davies)

Weekly benefits rate, reduction, C–2

Women, eligibility

M–39 (Martin, Pat)

M–332 (Wasylycia–Leis)

Yearly Basic Exemption (YBE), M–500 (Duncan)

*See also* Individual security fund; Maternity benefits; Organ procurement/transplant**Employment Insurance Act**

C–2

C–40

C–49

Other Business No. 4

C–219 (Stoffer)

C–442 (Godin)

C–463 (Crête)

**Employment Insurance (Fishing) Regulations**

C–2

C–49

Other Business No. 4

**Endangered and threatened species**

## Habitat

C–5

Government Business No. 27

Other Business No. 4

C–295 (Caccia)

C–346 (Martin, K.)

Protection, C–295 (Caccia)

## Public registry

C–5

Government Business No. 27

Other Business No. 4

C–295 (Caccia)

Sanctuaries, C–346 (Martin, K.)

## Strategy

C–5

Government Business No. 27

Other Business No. 4

C–295 (Caccia)

Trafficking, C–446 (Martin, K.)

*See also* Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC); Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; Exotic pets; Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act**Endangered Species Sanctuaries Act**

C–346 (Martin, K.)

**Enemy aliens** *see* Ukrainian Canadians**Energy**

Innovation, C–4

Pipelines and international power lines, security, National

Energy Board (NEB) powers

C–42

Other Business No. 4

C–55

Other Business No. 4

*See also* Alternative energy; Nuclear energy; Nuclear facilities; Renewable energy; Sable Offshore Energy Project**Energy Administration Act**

C–39

**Energy costs**

Residential properties, Goods and Services Tax (GST), M–289 (Grewal)

**Energy Monitoring Act**

C–40

**Energy Price Commission**

C–207 (Martin, Pat)

C–283 (Desjarlais)

**Energy Price Commission Act**

C–283 (Desjarlais)

**Energy Supplies Emergency Act**

S–3

**Enterprise Cape Breton Corporation** *see* Atlantic Canada

Opportunities Agency (ACOA)

**Environment**

National standards, C–372 (Harb)

Remedial projects, guidelines for federal resources

M–41 (Martin, Pat)

M–336 (Comartin)

Significant danger, interim orders, C–55

Other Business No. 4

*See also* Air quality; Automobiles—Mercury switches;

Automotive fuels; Beverage containers; Cartagena Protocol on Biosafety; Chemical pesticides; Climate change; Coastal waters; Consumer packaging; Ecological gifts; Export Development Corporation (EDC); Federal Environmental Assessment Coordinator; Fishing—Lead fishing weights; Gasoline—Sulphur; Gasoline additives; Genetically modified plants; Government procurement; Kyoto accord; Marine conservation areas; Noise; Pensions—Investment, Securities of employer; Pollution; Rail system—Noise; St. John's harbour (Nfld.); Water; Water consumption; Watersheds; Well-being (economy, society and environment); Wetfields

**Environment and Sustainable Development Standing Committee**

Travel, Other Business No. 9

**Environment Department** *see* Tulsequah Chief Mine**Environmental assessment**

C–19

**Environmental Bill of Rights**

M–338 (Comartin)

**Environmental illness (multiple chemical sensitivity, chronic fatigue syndrome and fibromyalgia)** *see* Herbal remedies**Ephemeral recordings** *see* Copyright**Epp, Ken** (CA—Elk Island)

Calendar dates, C–281

Homeowners' Freedom from Double Taxation Act, C–282

Property taxes, C–282

**Equalization payments**

1999–2000 fiscal year, ceiling, C–18

*See also* Atlantic Canada—Natural resource revenues**Erasmus, Georges** *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus–Dussault) Report**Espionage** *see* Cuba

**Estimates**

Committee referral, S.O. 81(4), M-380 (MacKay)  
*See also* Government Operations and Estimates Standing Committee

**Estimates, 2000–2001, Supplementary (A)**

C-20  
 Supply Proceedings No. 4

**Estimates, 2001–2002, Main**

C-29  
 Other Business No. 10  
 Supply Proceedings No. 3  
*See also* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee; Fisheries and Oceans Standing Committee; Foreign Affairs and International Trade Standing Committee; Health Standing Committee; Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee; Industry, Science and Technology Standing Committee; Official Languages Standing Joint Committee—Reports, Third; Public Accounts Standing Committee; Transport and Government Operations Standing Committee—Reports, Tenth

**Estimates, 2001–2002, Supplementary (A)**

C-45  
 Supply Proceedings No. 8

**Estimates, 2001–2002, Supplementary (B)**

C-51  
 Supply Proceedings No. 10

**Estimates, 2002–2003, Main**

C-52  
 C-59  
 Supply Proceedings No. 11  
*See also* Agriculture and Agri-Food Standing Committee; Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada); Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports; Industry, Science and Technology Standing Committee—Reports; National Defence Ministry; Official Languages Standing Joint Committee—Reports, Ninth; Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fifty-fourth—Reports, Fifty-sixth; Public Accounts Standing Committee—Reports, Nineteenth

**Ethics** *see* Canada Lands Company; Code of Conduct Special Joint Committee; Codes of conduct; Conflict of interest; Conscientious objection; Elections—List of electors; Federal political system—Corruption; Medical procedures; Pensions—Investment; Public Service—Wrongdoing

**Ethics Commissioner**

C-388 (Bergeron)  
*See also* Auberge Grand-Mère

**Ethics Counsellor**

Appointment to advise in application of Code of Conduct of Public Officials, Liberal Red Book 1 policy, Supply Proceedings No. 2  
 C-299 (McDonough)  
*See also* Canada Lands Company

**Ethnicity** *see* Census

**Euthanasia**

And physician-assisted suicide, special committee, M-87 (Robinson)

**Executive search firms** *see* Belle Isle Djandji; Egon Zehnder International; Elan Pratzer and Partners Inc.; Gestion Michel Lebeuf Ltée; Gilles Tremblay et Associés; Illsley Bourbonnais; La Société Caldwell; PricewaterhouseCoopers; Rolland Groupe Conseil Inc.; Spencer Stuart

**Excise Act**

C-24  
 Other Business No. 10  
 C-26  
 Other Business No. 4  
 Ways and Means No. 4  
 C-384 (Harb)

**Excise Act, 2001**

Ways and Means No. 16

**Excise duty**

C-47  
 Ways and Means No. 11  
 Other Business No. 4  
*See also* Tobacco/cigarettes

**Excise tax**

Interest or penalties, Minister of National Revenue discretionary powers, C-13  
 Ways and Means No. 2  
 Other Business No. 4  
*See also* Automobiles; Aviation fuel; Fuel taxes; Imports—Defective goods; Jewellery; Tobacco/cigarettes

**Excise Tax Act**

C-13  
 Ways and Means No. 2  
 Other Business No. 4  
 C-22  
 Ways and Means No. 3  
 C-26  
 Other Business No. 4  
 Ways and Means No. 4  
 C-39  
 C-384 (Harb)  
 S-3  
 Ways and Means No. 7  
 Ways and Means No. 9  
 Ways and Means No. 15  
 Ways and Means No. 16

**Excise warehouses**

C-47  
 Ways and Means No. 11  
 Other Business No. 4

**Exotic pets**

Illegal, list, M-352 (Martin, K.)

**Explosives**

Illicit manufacture/importation  
 C-42  
 Other Business No. 4  
 C-55  
 Other Business No. 4

**Explosives Act**

C-42  
 Other Business No. 4  
 C-55  
 Other Business No. 4

**Export and Import Permits Act**

- C-42
- Other Business No. 4
- C-50
- C-55
- Other Business No. 4

**Export Development Act**

C-31

**Export Development Canada**

C-31

**Export Development Corporation (EDC)**

- Human rights/indigenous peoples agreements and environmental standards, regulation, M-267 (Robinson)
- Reorganization, C-31

**Export Distribution Centres**

- Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), tax-free basis, C-13
- Ways and Means No. 2
- Other Business No. 4

**Export Trading Houses**

- Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), tax-free basis, C-13
- Ways and Means No. 2
- Other Business No. 4

**Exports** *see* Diamonds; Lumber; Technology;

Tobacco/cigarettes; Water—Bulk water exports

**Expropriation Act**

C-39

**Extradition**

- Annual report, C-403 (MacKay)
- See also* Peltier, Leonard; Refugees; Terrorism

**Extradition Act**

- C-11
- Other Business No. 10
- C-39

**F**

“Faint hope” clause *see* Criminal Code—Section 745

**Family**

- Breakdown, national problem, M-185 (Hill, J.)
- Dissolution, continuation of parental rights and obligations, M-184 (Hill, J.)
- Funding, 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product, M-378 (Davies)
- See also* Children—Removal; Divorce—High-conflict families; Employment insurance—Caregivers

**Family court (Unified Family Court)**

- Establishment
- M-160 (Hill, J.)
- M-161 (Hill, J.)
- Non-litigation support services, M-162 (Hill, J.)

**Family Farm Cost of Production Protection Act**

C-224 (Nystrom)

**Family farms**

- Cost of production protection, C-224 (Nystrom)
- Funding, \$400 million emergency assistance, Supply Proceedings No. 2

**Family law**

- Child-centred approach, M-161 (Hill, J.)
- False statements, M-181 (Hill, J.)
- Terminology, M-133 (Hill, J.)

**Family mediators**

- Accreditation criteria, M-169 (Hill, J.)

**Farm Credit Canada**

C-25

**Farm Credit Corporation**

Name, C-25

**Farm Credit Corporation Act**

C-25

**Farm equipment** *see* Versatile Tractor**Farm income crisis**

- Emergency debate
- Other Business No. 4
- Other Business No. 6

**Farm Income Protection Act**

- C-321 (Benoit)
- Section 12 *see* Grain and oilseeds sector—Crisis

**Farmers** *see* Strychnine—Ban**Farming**

- And farm support, polling data, P-28 (Borotsik)

**Farms** *see* Family farms**FEDE** *see* Foreign Exploration and Development Expenses (FEDE)**Federal Court**

- Administrative services, C-30

**Federal Court Act**

C-30

**Federal Court of Appeal**

- Administrative services, C-30

**Federal enforcement officials**

- Death from injuries received or illnesses contracted in the discharge of duties, post-secondary education benefits for surviving spouse and children, C-271 (Peric)

**Federal Environmental Assessment Coordinator**

C-19

**Federal institutions** *see* Auditor General reports; Blue Water Bridge Authority; Federal quasi-judicial bodies; Foundations**Federal lands**

- Quebec, Canada Lands Company sales, P-36 (Pankiw)

**Federal Law—Civil Law Harmonization Act, No. 1**

S-4

**Federal Law and Civil Law of the Province of Quebec Act**

S-4

**Federal political system**

- Corruption, public opinion, Supply Proceedings No. 13

**Federal-provincial agreements** *see* Atlantic Canada

Opportunities Agency (ACOA)

**Federal-provincial fiscal arrangements** *see* Equalization payments; Taxation**Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act**

C-18



**Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act—Cont.**

C-25  
 C-39  
 C-216 (Wasylycia-Leis)  
 C-241 (Pankiw)  
 C-261 (Thompson, G.)  
 C-382 (Harb)

**Federal-provincial jurisdiction**

S-4  
*See also* Health care—Funding/provincial jurisdiction; Property and civil rights; Treaties

**Federal-provincial relations**

Provincial civil servants, briefings or negotiations, exclusion of elected provincial government officials, M-360 (Toews)  
*See also* Coastal waters

**Federal quasi-judicial bodies**

Appointments, parliamentary scrutiny, M-462 (Williams)

**Federal Real Property Act**

S-4

**Federal Real Property and Federal Immovables Act**

C-39

**Feeds Act**

C-53

**Fellowships** *see* Scholarships, fellowships and bursaries**Feminism** *see* Violence against women**Fertilizers Act**

C-53

**Fetal alcohol syndrome**

Program, M-253 (St-Julien)  
 Treatment during pregnancy, C-445 (Martin, K.)  
*See also* Alcoholic beverage containers—Pregnancy

**Fibromyalgia** *see* Environmental illness (multiple chemical sensitivity, chronic fatigue syndrome and fibromyalgia)**Film and video production** *see* Withholding tax**Final Offer Arbitration in Respect of West Coast Ports Operations Act**

C-309 (Johnston)

**Finance Ministry**

Estimates, 2001–2002, Main, Vote 20 *see* Auditor General of Canada Office

**Finance Standing Committee**

Reports, Tenth (Securing Our Future)  
 Government Business No. 21  
 Other Business No. 9  
 Travel, Other Business No. 9

**Financial Administration Act**

C-17  
 C-25  
 C-39  
 C-43

**Financial auditors**

Independence, M-483 (Martin, Pat)

**Financial Consumer Agency**

Establishment, C-8  
 Ways and Means No. 1  
 Expenses, assessments against financial institutions, C-8  
 Ways and Means No. 1

**Financial Consumer Agency of Canada Act**

C-8  
 Ways and Means No. 1

**Financial Information Strategy (FIS)**

Implementation, M-437 (Mayfield)

**Financial institutions**

Accounts  
 “No frills” minimum service accounts, M-63 (Davies)  
 Standard basic account/common basket of services, M-61 (Davies)  
 Consumer protection *see* Financial Consumer Agency  
 Low-income earners, access  
 C-326 (Ménard)  
 M-62 (Davies)  
 M-64 (Davies)  
*See also* Banks; Cheque cashing services; Micro credit; Mortgages

**Financial transactions (stocks, bonds and money market trades)**

Transaction tax, M-16 (Nystrom)

**Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada**

S-16

**Finding Room: Housing Solutions for the Future** *see* Social housing—Liberal Caucus Task Force Report (1990)**Fines** *see* Business expenses**Fingerprinting**

C-15A  
 Other Business No. 9

**Fire** *see* Arson; Sparks, Roderick Percy; Tobacco/cigarettes—Flammability**Firearms**

Prohibition from owning, change of address, reporting  
 M-456 (Breitkreuz)  
 M-457 (Breitkreuz)  
 Storage, firearms safe storage regulations, income tax deduction, M-455 (Breitkreuz)  
 Use in commission of serious offences, additional sentence, C-398 (Pankiw)  
*See also* Commissioner of Firearms

**Firearms Act**

C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9  
 C-245 (Benoit)  
 C-269 (Herron)  
 Repeal, M-197 (MacKay)

**Firefighters**

Canada Pension Plan (CPP)  
 Early entitlement, M-88 (Robinson)  
 Early retirement/self-employed earnings, C-228 (Nystrom)  
 Criminal acts  
 Jeopardizing lives and safety of firefighters, punishment, M-448 (Martin, Pat)  
 Victims when acting in line of duty, aggravated assault and first degree murder offences, C-419 (Pratt)  
 Death benefit, additional payment, M-447 (Martin, Pat)  
 Death in line of duty  
 Definition, arson/first degree murder of peace officer, including, M-376 (Grewal)

**Firefighters—Cont.**

Death in line of duty—*Cont.*

National Public Safety Officer Compensation Fund,  
establishing, M-494 (Martin, K.)

Pensions, accrual rate, M-326 (Calder)

*See also* Airports; Arson; Emergency volunteers (ambulance  
technician, firefighter, search or rescue); Public safety  
officers (police and firefighters)

**Firefighters/emergency response personnel**

Infectious disease exposure, C-217 (Strahl)

Other Business No. 4

**First Nations** *see* Stoney Point First Nation; Veterans**First Nations Auditor**

C-399 (Thompson, M.)

**First Nations Governance Act**

C-61

**First Nations Governance Review Act**

C-399 (Thompson, M.)

**First Nations Ombudsman**

C-399 (Thompson, M.)

**First Nations Veterans Compensation Act**

C-229 (Nystrom)

**FIS** *see* Financial Information Strategy (FIS)**Fiscal stabilization fund** *see* Budget surplus**Fish farming industry**

Ecosystem health, M-119 (Caccia)

*See also* Genetically modified fish

**Fisheries** *see* Coins—Ten-cent coin; Employment Insurance

(Fishing) Regulations; Fish farming industry; Fisheries  
and Oceans Standing Committee—Reports, Tenth

**Fisheries Act**

C-14

C-39

**Fisheries and Oceans Department**

Estimates, 2001–2002, Main, *see* Fisheries and Oceans Standing  
Committee—Reports, Third

Estimates, 2002–2003, Main, *see* Fisheries and Oceans Standing  
Committee—Reports, Eighth

*See also* Marine policy—Administration; Tulsequah Chief Mine

**Fisheries and Oceans Standing Committee**

Reports

First, Other Business No. 9

Third, Main Estimates, 2001–2002, Fisheries and Oceans

Votes 1, 5 and 10, Supply Proceedings No. 3

Eighth, Main Estimates, 2002–2003, Fisheries and Oceans

Votes 1, 5 and 10, Supply Proceedings No. 11

Tenth (Foreign Overfishing: Its Impacts and Solutions)

Government Business No. 32

Other Business No. 9

Travel

Other Business No. 4

Other Business No. 9

**Fisheries, Atlantic**

Stocks, decline/overfishing, government measures

Emergency debate, Other Business No. 6

M-485 (Hearn)

*See also* Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports,  
Tenth

**Fisheries, Pacific**

Drainage policy/ditch cleaning, West Coast Report,  
recommendation 12, M-517 (Strahl)

**Fisheries Prices Support Act**

C-43

**Fishers' Bill of Rights**

C-262 (Thompson, G.)

**Fishing**

Lead fishing weights and baits, poisoning of migratory birds,  
M-414 (Venne)

*See also* Hunting, fishing and recreation events

**Fishing vessels**

"Canadian fishing vessel", definition, C-14

Security to a bank, C-14

**Fitness and Amateur Sport Act**

C-54

Other Business No. 4

**Fitzpatrick, Brian** (CA—Prince Albert)

Written questions, Q-147, Q-148

**Flag** *see* Canadian flag**Flow-through shares** *see* Mining industry**Foetal alcohol syndrome** *see* Fetal alcohol syndrome**Food** *see* Genetically modified food; Novel food products**Food and Drugs Act**

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

C-287 (Caccia)

C-310 (Wasylycia-Leis)

C-338 (Thompson, G.)

**Food banks**

Donations, income tax deduction, C-369 (Harb)

**Food biotechnology**

Tests, burden of proof, M-319 (Davies)

*See also* Genetically modified food

**Foot and mouth disease** *see* Hoof and mouth disease**For the Sake of the Children** *see* Child Custody and Access

Special Joint Committee (1st Sess., 36th Parl.)

**Foreign Affairs and International Trade Department** *see*

Tulsequah Chief Mine

**Foreign Affairs and International Trade Ministry**

Estimates, 2001–2002, Main, Votes 20 and 25 *see* Canadian

International Development Agency (CIDA); Foreign Affairs

and International Trade Standing Committee—Reports

**Foreign Affairs and International Trade Standing Committee**

Reports

First, Main Estimates, 2001–2002, Foreign Affairs and

International Trade Votes 20 and 25, Supply Proceedings

No. 3

Third (Afghanistan), Other Business No. 9

Seventeenth (Resolution on Zimbabwe), Other Business No.

9

Eighteenth (Conflict, Human Rights and Democracy in

Colombia: A Canadian Agenda), Other Business No. 9

**Foreign Affairs and International Trade Standing...—Cont.**

Travel, Other Business No. 9

See also International Trade, Trade Disputes and Investments  
Sub-Committee; United States, September 11, 2001 terrorist  
attacks—Military response

**Foreign Affairs and International Trade Standing Committee  
(1st Sess., 36th Parl.)** see Child abduction**Foreign aid**

Improvement, M-529 (Robinson)

See also Canada Fund for Africa Act; Development assistance;  
International aid policy

**Foreign bank branches**

Conversion of Canadian subsidiary to branch, transition relief,  
Ways and Means No. 3

Ongoing operations, C-22  
Ways and Means No. 3

**Foreign Exploration and Development Expenses (FEDE)**

C-22

Ways and Means No. 3

**Foreign investment**

Non-resident-owned investment corporations, C-22

Ways and Means No. 3

See also Airlines; Cameco Corporation (formerly Eldorado  
Nuclear Limited); Partnerships; Petro-Canada Limited

**Foreign Missions and International Organizations Act**

C-35

**Foreign Overfishing: Its Impacts and Solutions** see Fisheries  
and Oceans Standing Committee—Reports, Tenth

**Foreign policy** see Burma; Human rights—Violations

**Foreign Publishers Advertising Services Act**

C-11

Other Business No. 10

**Foreign tax credits** see Oil and gas production

**Forestry**

Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions,  
economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec  
City regions, M-443 (St-Julien)

See also Mountain Pine Beetle; Lumber; Softwood lumber;  
Timber

**Forfeiture orders**

Foreign jurisdiction orders, enforcement, C-24

Other Business No. 10

**Forseth, Paul** (CA—New Westminster—Coquitlam—

Burnaby)

Immigrants, C-303

Prostitution, C-304

Written questions, Q-128

**Fort Townsend (St. John's, Nfld.)**

Studies, P-4 (Doyle)

**Foundations**

External auditor, appointment of Auditor General, M-503  
(Nystrom)

Funding, accountability, M-463 (Williams)

**Fournier, Ghislain** (BQ—Manicouagan)

Public Service, C-413

**Fox, Terry** see Terry Fox Day Act

**Francophonie** see All-news television channel

**Free trade** see Canada–Costa Rica Free Trade Agreement;  
Canada–Israel Free Trade Agreement; Lumber; Softwood  
lumber

**Free Trade Area of the Americas (FTAA)**

Draft agreement, Parliamentary approval before Canadian  
ratification, Supply Proceedings No. 2

Negotiations, Parliamentary consultation/debate, Supply  
Proceedings No. 6

See also Summit of the Americas (April 2001, Quebec City, QC)

**Freedom of information** see Access to information

**Freedom of speech** see Journalists

**Freight rail industry**

Access and shipper protection, Canada Transportation Act  
Review Panel recommendations, M-396 (Borotsik)

**FTAA** see Free Trade Area of the Americas (FTAA)

**Fuel** see Aviation fuel; Automotive fuel; Gasoline; Gasoline  
additives; Heating fuel; MOX (mixed oxide) fuels; Rail  
system

**Fuel Price Posting Act**

C-220 (St-Julien)

C-318 (St-Julien)

**Fuel prices**

Price/litre, posting without including applicable federal and  
provincial taxes

C-220 (St-Julien)

C-318 (St-Julien)

See also Energy Price Commission

**Fuel taxes**

British Columbia Lower Mainland, revenue transfer to public  
transit, M-98 (Robinson)

Excise tax, reduction, M-270 (St-Julien)

Price/litre, posting without including applicable federal and  
provincial taxes, M-261 (St-Julien)

See also Airports—Regional airports; Aviation fuel; Energy  
Price Commission; Fuel prices—Price/litre; Highways and  
roads—Maintenance—National program; Rail system;  
Shipping; Transportation—Provincial infrastructure

**Fugitives** see Extradition

**Fugitives from justice in other countries Act**

C-403 (MacKay)

**Funerals**

And cemetery arrangements, Goods and Services Tax (GST),  
M-1 (Stoffer)

Goods and Services Tax (GST), M-460 (Grewal)

Expenses, income tax deduction, C-361 (Harb)

See also Veterans

**Future Role of the Government in Agriculture, The** see

Agriculture and Agri-Food Standing Committee—  
Reports, Fifth

**Future Role of the Government in the Grain and Oilseeds**

**sector, The** see Agriculture and Agri-Food Standing  
Committee—Reports, Second

**G****Gagliano, Hon. Alfonso** (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel;

Minister of Public Works and Government Services;  
resignation as Member of Parliament effective January  
14, 2002)

References see Canada Lands Company

- Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)  
Copyright Act, C-337  
Written questions, Q-44, Q-160, Q-161
- Gagnon, Marcel** (BQ—Champlain)  
Guaranteed Income Supplement, C-449
- Gallant, Cheryl** (CA—Renfrew—Nipissing—Pembroke)  
Canadian flag, M-237  
Census records, M-238  
Written questions, Q-52
- Galloway, Roger** (Lib.—Sarnia—Lambton)  
Education, post-secondary, C-334  
Remembrance Day (November 11), M-298
- Gangs** *see* Motorcycle gangs
- Gasoline**  
Goods and Services Tax (GST), M-290 (Grewal)  
Sulphur levels, labelling, M-335 (Comartin)  
Vertically integrated suppliers, C-358 (Harb)  
*See also* Oil and Gas Ombudsman
- Gasoline additives**  
Manganese-based additives (MMT), oxygenation alternative, C-254 (Lincoln)
- Gaspé region** *see* Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions
- GDP** *see* Gross Domestic Product (GDP)
- Gender equity** *see* Refugees—Grounds
- General Motors of Canada Limited**  
Boisbriand, QC, plant, closure, Supply Proceedings No. 13
- Genetic manipulation** *see* Human cloning
- Genetically modified fish**  
Aquatic netpens, moratorium, M-320 (Davies)
- Genetically modified food**  
Decision documents, M-397 (Borotsik)  
Independent agency, M-316 (Davies)  
Labelling  
C-287 (Caccia)  
C-310 (Wasylycia-Leis)  
M-249 (Wasylycia-Leis)  
M-254 (St-Julien)  
Public record, M-398 (Borotsik)
- Genetically modified organisms**  
Long-term effects, national research program, M-323 (Davies)  
Research information, annual publication, M-400 (Borotsik)
- Genetically modified plants**  
Environmental impacts, research data, access, M-322 (Davies)  
Field studies, information to grain and oilseeds producers, M-399 (Borotsik)  
*See also* Wheat
- Genetics** *see* Life forms
- Genocide**  
Museum, M-108 (Goldring)  
Research facility, M-285 (Assadourian)  
Other Business No. 4  
*See also* Armenian genocide; Holocaust Memorial Day (Yom ha-Shoah)
- George, Dudley** *see* Ipperwash Provincial Park, ON
- Germany** *see* Canada—Germany Tax Convention Act, 1982
- Gestion Michel Lebeuf Ltée**  
Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-15 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada
- Getting it Right for Canadians: The Disability Tax Credit** *see* Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee—Reports, Seventh
- Gilles Tremblay et Associés**  
Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-11 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada
- Girard-Bujold, Jocelyne** (BQ—Jonquière)  
Competition, M-364  
Public transit, C-209  
Other Business No. 4  
Sexual assault, C-208  
Written questions, Q-18, Q-20, Q-21, Q-55
- Glynn, Doug** *see* Canadian International Development Agency (CIDA)
- Godfrey, John** (Lib.—Don Valley West)  
Sir John A. Macdonald Day and the Sir Wilfrid Laurier Day Act, S-14
- Godin, Yvon** (NDP—Acadie—Bathurst)  
Employment insurance, C-442  
Tools, M-248
- Goodale, Hon. Ralph** (Lib.—Wascana; Minister responsible for the Canadian Wheat Board and Minister of Natural Resources; Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for the Canadian Wheat Board and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians as of January 15, 2002; Minister of Public Works and Government Services and Minister responsible for the Canadian Wheat Board and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians as of May 26, 2002))  
References *see* Parliamentary privilege
- Going-private transactions** *see* Corporations
- Gold mines**  
Operating assistance  
M-295 (St-Julien)  
M-351 (St-Julien)
- Golden Jubilee award**  
Canadian Armed Forces personnel, presentation, M-480 (Martin, K.)
- Goldring, Peter** (CA—Edmonton Centre—East)  
Canadian Armed Forces, M-107, M-227  
Depleted uranium weapons (U-238), M-104  
Elections, M-368, M-370  
Genocide, M-108  
Groupaction Marketing, P-58  
Housing, M-245  
Marijuana, M-375  
National unity, M-109  
Non-profit organizations, M-492  
Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States), M-472  
Peacekeeping, M-105  
Snowbirds Squadron (Canadian Armed Forces aerobatic team), M-490  
Urban Manor, Edmonton, AB, P-66  
Vimy Ridge Memorial, M-106  
Written questions, Q-22, Q-57, Q-94
- Gonzalez, Fernando** *see* Cuba

**Gonzalez, Rene** *see* Cuba

**Good Samaritans**

Infectious disease exposure, C-217 (Strahl)  
Other Business No. 4

**Goods and Services Tax (GST)**

Administration, C-13  
Ways and Means No. 2  
Other Business No. 4  
Electronic filing, C-13  
Ways and Means No. 2  
Other Business No. 4

*See also* Beverage containers—Returnable containers;  
Condominiums; Energy costs; Export Distribution Centres;  
Export Trading Houses; Funerals; Gasoline; Health care  
institutions; Hospitals; Non-profit housing; Reading  
materials; Rental housing; Residential Rental Property;  
Second-hand goods; Speech therapy services; Tools;  
Vocational schools

**Goods and Services Tax Credit (GSTC)**

Calculation  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 12

**Gophers (Richardson's ground squirrels)**

Agricultural pests, poison control, strychnine ban/compensation  
C-321 (Benoit)  
M-13 (Benoit)

**Gouk, Jim** (CA—Kootenay—Boundary—Okanagan)

Infectious disease, C-280  
Members of Parliament, C-270  
VIA Rail Canada Inc., C-279

**Government advertising**

Broadcast ban, M-506 (Lill)

**Government appointments** *see* Federal quasi-judicial bodies;  
Supreme Court of Canada

**Government assets** *see* Aerospace assets disposal  
(Government of Canada)

**Government assistance** *see* Mining industry

**Government computer systems**

Personal information, protection, M-504 (Mayfield)

**Government contracts**

Bidders, travel costs, compensation, M-76 (Davies)  
*See also* Bristol Group Inc.; Canadian International  
Development Agency (CIDA); Communication et Stratégie  
Inc.; Groupaction Marketing; Groupe Cible (B.A.) Inc.;  
Sparks, Roderick Percy; Tremblay Guittet Communications  
Inc.

**Government departments**

Internal audits, C-364 (Harb)  
*See also* Auditor General reports; Groupaction Marketing;  
Groupe Everest; Legal services (government departments  
and agencies)

**Government Employees Compensation Act**

C-39  
C-384 (Harb)

**Government expenditures** *see* Government Operations and  
Estimates Standing Committee

**Government finances** *see* Budget surplus; Financial  
Information Strategy (FIS); Government Operations and  
Estimates Standing Committee

**Government grants** *see* Arts and culture; Canada Research  
Chairs; Regional development

**Government loans** *see* General Motors of Canada Limited;  
General Motors of Canada Limited; Mining industry;  
Versatile Tractor

**Government Operations and Estimates Standing Committee**

Establishment, Other Business No. 5  
Order of reference (review of Seized Property Management  
Act), Other Business No. 9

**Government procurement**

Equipment, "green" policy, M-271 (St-Julien)  
*See also* Defence equipment; Sea King helicopters

**Government programs**

Cost-recovery *see* Legal services (government departments and  
agencies); Regulatory fees; User fees  
Statutory programs, evaluation, C-308 (Williams)  
*See also* Regional development; Resource regions

**Government sponsorship** *see* Groupaction Marketing

**Governor General**

Estimates, 2002-2003, Main *see* Transport Standing Committee—  
Reports, Tenth

**Grain and oilseeds sector**

Crisis, special committee, M-394 (Borotsik)  
Marketing, Canadian Wheat Board system, voluntary  
participation, C-438 (Hilstrom)  
*See also* Agriculture and Agri-Food Standing Committee—  
Reports, Second; Genetically modified plants—Field studies

**Grain transportation**

Shipment by a vessel, C-14  
*See also* West coast ports

**Grandfather clauses** *see* Gun control—Prohibited firearms

**Grand-Mère Golf Club** *see* Conflict of interest

**Grandparents** *see* Child custody; Parenting plans (divorce)—  
Relationships

**Grant, Jon** *see* Canada Lands Company

**Great Lakes Fisheries Convention Act**

C-14

**Greece** *see* Parthenon marbles

**Greenhouse gas emissions**

C-4  
*See also* Kyoto accord

**Grewal, Gurmant** (CA—Surrey Central)

Auditor General reports, M-268  
Education, M-232  
Energy costs, M-289  
Firefighters, M-376  
Funerals, M-460  
Gasoline, M-290  
House of Commons, M-291  
Public Service, C-201  
Statutory instruments, C-202  
Terrorism, M-416  
Whistle Blower Human Rights Act, C-201

**Grey, Deborah** (CA—Edmonton North; PC/DR Coalition—

Edmonton North as of September 13, 2001; Ind.—  
Edmonton North as of April 10, 2002; CA—Edmonton  
North as of April 16, 2002)  
Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure  
alert), C-465

**Gross Domestic Product (GDP)**

Unpaid work, including in calculation, M-251 (St-Julien)  
*See also* Family—Funding

**Groupaction Marketing**

Government departments and agencies, communication, P-58 (Goldring)  
 Government sponsorship of hunting, fishing and recreation events, study, P-25 (Burton)

**Groupe Cible (B.A.) Inc.**

Government contracts  
 P-62 (Lebel)  
 P-65 (Lebel)

**Groupe Everest**

Government departments and agencies, communication, P-59 (Ritz)

**GST** *see* Goods and Services Tax (GST)**GSTC** *see* Goods and Services Tax Credit (GSTC)**Guaranteed annual income**

Conference/national program, C-377 (Harb)

**Guaranteed Income Supplement**

Eligibility without application/retroactivity, C-449 (Gagnon, M.)  
 Notification process, M-434 (St-Julien)

**Guay, Monique** (BQ—Laurentides)

Collective agreements, C-375  
 Labour disputes, C-472  
 Occupational health and safety, C-340

**Guerrero, Antonio** *see* Cuba**Guimond, Michel** (BQ—Beauport—Montmorency—Côte-de-

Beaupré—Île-d'Orléans)  
 Mechanics, C-222  
 Volunteers, M-374

**Gun control**

Firearms deemed not to be firearms, C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9  
 Judicial Interim Release, Criminal Code, section 515, no forfeiture, C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9  
 Importation of firearms, pre-approval, C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9  
 Licences, C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9  
 Long guns, registration, C-269 (Herron)  
 Prohibited firearms, grandfathered clause, C-15B  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 9  
 Safety, legislation, M-197 (MacKay)  
 Search and seizure without warrant, compensation for lost or damaged property, C-245 (Benoit)  
*See also* Commissioner of Firearms; Firearms; Firearms Act; Organization of American States Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials; Registrar of Firearms

**Guysborough County, Nova Scotia** *see* Small business**Gwich'in Land Claim Settlement Act**

C-39

**H****Hague-Visby Rules**

S-2

**Halfway houses** *see* Women**Haliburton-Victoria-Brock constituency**

Name, change to Haliburton-Kawartha Lakes-Brock, C-441 (Catterall)

**Hamburg Rules**

S-2

**Hanger, Art** (CA—Calgary Northeast)

Carrie's Guardian Angel Law, C-396  
 Child sex offenders, C-396  
 Parole, C-285  
 Penitentiaries, C-277  
 Sexual acts, C-278  
 Violent crime, C-291

**Hansard** *see* House of Commons—Debates**Harassment** *see* Criminal harassment**Harb, Mac** (Lib.—Ottawa Centre)

Alternate Dispute Resolution Act, C-422  
 British pensioners, M-292  
 Canada Pension Plan (CPP), C-475  
 Canada Seat Belt Act, C-366  
 Canadian Child Rights Act, C-370  
 Canadian Peacekeeping Service Medal and Memorial Act, C-356  
 Census records, C-380  
 Child custody, C-383  
 Children  
 C-370  
 C-378  
 C-384  
 C-408  
 Other Business No. 4  
 Consumer credit, C-367  
 Crown corporations, C-364  
 Deficit, C-363  
 Departmental Internal Audit Act, C-364  
 Disabled and handicapped persons, C-360  
 Education  
 C-362  
 C-379  
 C-382  
 Environment, C-372  
 Food banks, C-369  
 Funerals, C-361  
 Gasoline, C-358  
 Government departments, C-364  
 Guaranteed annual income, C-377  
 Housing, C-371  
 Laws, C-422  
 Literacy  
 C-365  
 C-376  
 Maximum Speed Control Device Act, C-381  
 Motor vehicles, C-381  
 National Civil Defence Force, C-476  
 National Conference on Guaranteed Annual Income Act, C-377  
 Oil and Gas Ombudsman, C-359  
 Peacekeeping, C-356  
 Pensions, C-378  
 Prostitution, C-368  
 Protection of Privacy (Social Insurance Numbers) Act, C-357

**Harb, Mac—Cont.**

Seat belts, C-366  
 Social Insurance Number (SIN), C-357  
 Standard of living, M-419

**Harbours, wharves and breakwaters** *see* St. John's harbour (Nfld.)**Harmonized Sales Tax (HST)**

Administration, C-13  
 Ways and Means No. 2  
 Other Business No. 4  
 Electronic filing, C-13  
 Ways and Means No. 2  
 Other Business No. 4  
*See also* Beverage containers—Returnable containers; Export Distribution Centres; Export Trading Houses; Reading materials; Speech therapy services; Tools; Vocational schools

**Harvard, John** (Lib.—Charleswood St. James—Assiniboia)

Canadian Radio—television and Telecommunications Commission (CRTC), S-7  
 Other Business No. 9

**Hate propaganda**

Sexual orientation, including as “identifiable group”, C-415 (Robinson)  
 Other Business No. 4  
*See also* Internet

**Hazardous materials**

Training, “first responders”, participation, M-531 (Benoit)  
*See also* Canadian Armed Forces—Medical review

**Hazardous Materials Information Review Act**

C-39  
 C-40

**Hazardous Products Act**

C-42  
 Other Business No. 4  
 C-53  
 C-55  
 Other Business No. 4  
 C-236 (McKay)  
 C-384 (Harb)

**Hazardous waste** *see* Industrial pollution; Nuclear facilities; Nuclear waste**Hazardous work sites** *see* Workplace—Occupational health and safety**Hayer, Tara Singh**

Sikh community leader, murder, public inquiry, M-205 (MacKay)

**“Head tax”** *see* Immigrants—Right of Landing Fee (ROLF)**Health**

Risk, interim orders, C-55  
 Other Business No. 4  
*See also* Air quality; Anti-tobacco strategy; Chemical pesticides; Chisasibi Cree community; Gasoline additives; Noise; Occupational health and safety; Well-being (economy, society and environment)

**Health care**

Access/portability, M-464 (Martin, K.)

**Health care—Cont.**

Commission on the Future of Health Care in Canada (Romanow) review, Committee of the Whole take note, M. (Boudria), Government Business No. 28  
 Other Business No. 4  
 Funding/provincial jurisdiction, Supply Proceedings No. 9  
 Linguistic duality principle  
 C-407 (Bélanger)  
 M-423 (Bélanger)  
 Medical manpower crisis, M-300 (Martin, K.)  
*See also* Abortion; Ambulance technicians; Blood supply system; Canada Health and Social Transfer; Canadian Armed Forces—Medical review; Caregiver tax credit; Defibrillators; Drugs and pharmaceuticals; Employment insurance—Caregivers; Herbal remedies; Infirm dependant tax credit; Marijuana; Medical procedures; Organ procurement/transplant; Paramedics; Patients' Bill of Rights; Shipping—Seaman; Speech therapy services; Vaccines; Veterans—“Special Duty Areas”

**Health care institutions**

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-356 (Martin, K.)

**Health information**

Privacy, C-56

**Health of Animals Act**

C-14

**Health Ministry**

Estimates, 2001–2002, Main *see* Health Standing Committee—Reports

**Health Standing Committee**

Reports  
 First (Main Estimates, 2001–2002, Health Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25), Supply Proceedings No. 3  
 Second (Assisted Human Reproduction: Building Families), Other Business No. 9

**Hearn, Loyola** (PC—St. John's West; PC/DR Coalition—St.

John's West as of September 13, 2001; PC—St. John's West as of April 10, 2002)  
 Bennett, Right Hon. Richard Bedford, M-404  
 Fisheries, Atlantic, M-485  
 Written questions, Q-141, Q-142

**Heart disease** *see* Congenital heart defects**Heating fuel** *see* Energy Price Commission**Helicopters** *see* Sea King helicopters**Hepatitis Awareness Month**

C-243 (Stoffer)

**Hepatitis Awareness Month Act**

C-243 (Stoffer)

**Heptatis B** *see* Blood samples—Viruses**Hepatitis C**

Infection through blood supply system, compensation, M-221 (Ménard)  
*See also* Blood samples—Viruses

**Hepatitis C Awareness Month**

M-303 (Bennett)

**Herbal remedies**

Drug substitute for severe allergies/environmental sensitivity, medical expense deduction, C-211 (Stoffer)

**Hernandez, Gerardo** *see* Cuba

- Herron, John** (PC—Fundy—Royal; PC/DR Coalition—Fundy—Royal as of September 13, 2001; PC—Fundy—Royal as of April 10, 2002)  
Canada Student Loan program, M-533  
Cenotaphs, M-384  
Drinking water, C-462  
Gun control, C-269  
Impaired driving, M-465  
Scholarships, fellowships and bursaries, M-477  
Student loans, M-478  
Written questions, Q-41, Q-65, Q-112, Q-120, Q-181, Q-187, Q-188, Q-191
- Hibernia Development Project Act**  
C-39
- Highways and roads**  
British Columbia, M-67 (Davies)  
Maintenance, fuel tax revenues, M-26 (Borotsik)  
National program  
Establishing, M-66 (Davies)  
Financing, fuel tax revenues, M-124 (Hill, J.)
- Hiking and backpacking** *see* Backcountry Safety Day
- Hill, Grant** (CA—Macleod)  
Bayer Inc., P-30
- Hill, Jay** (CA—Prince George—Peace River; PC/DR Coalition—Prince George—Peace River as of September 13, 2001; Ind.—Prince George—Peace River as of April 10, 2002; CA—Prince George—Peace River as of April 16, 2002)  
Adoption (children), C-272, C-461  
Airlines, M-121  
Airports, M-126  
Child abduction, M-175, M-176, M-179  
Child abuse, M-129, M-188  
Child custody  
C-237, C-469  
M-131, M-132, M-134, M-189  
Child development, M-135  
Child pornography, M-120  
Child protection agencies, M-174  
Child Support Guidelines, M-143  
Children, M-130, M-164, M-177, M-178  
Divorce, M-127, M-142, M-166, M-170, M-180, M-186, M-190  
Drug trafficking, C-255  
Elections, M-122  
Family, M-184, M-185  
Family court (Unified Family Court), M-160, M-161, M-162  
Family law, M-133, M-161, M-181  
Family mediators, M-169  
Highways and roads, M-124  
Income tax, M-123  
Marriage, M-167  
Murder, C-239  
New Identities Act, C-258  
Parent-child contact terms, M-187  
Parenting orders, M-136, M-140, M-141, M-144, M-145, M-147, M-163, M-165, M-168, M-169, M-173  
Parenting plans (divorce), M-137, M-138, M-139, M-146  
Parenting programs, M-172  
Parents, M-171, M-183  
Sentences (convicted criminals), C-238  
Transportation, M-125  
Witness and Spousal Protection Program Act, C-258  
Witnesses (Justice system), C-258  
Written questions, Q-67
- Hilstrom, Howard** (CA—Selkirk—Interlake)  
Canadian Wheat Board, C-438  
Grain and oilseeds sector, C-438  
Written questions, Q-38, Q-77, Q-155
- Historic sites and monuments** *see* Bennett, Right Hon. Richard Beford; Fort Townsend (St. John's, Nfld.); Parthenon marbles; Vimy Ridge Memorial
- Historic Sites and Monuments Act**  
C-39
- HIV/AIDS**  
Drug users, intravenous, M-54 (Davies)  
Patented antiretroviral medicines, costs/distribution, M-275 (Nystrom)  
*See also* Blood samples—Viruses
- Holding companies**  
C-8  
Ways and Means No. 1
- Holidays Act**  
C-260 (Mark)
- Holidays/commemorative days** *see* Armenian genocide; Backcountry Safety Day; Canadian Forces Day; Community service; Congenital heart defects; Dieppe Raid (August 19, 1942); Emancipation Day; Hepatitis Awareness Month; Hepatitis C Awareness Month; Holocaust Memorial Day (Yom ha-Shoah); Laurier, Sir Wilfrid; Macdonald, Sir John A.; Merchant Navy Veterans Day; National Crime Stoppers' Day Act; National Heritage Day; National Maritime Day; National Rivers Day; Remembrance Day (November 11); Senior citizens—Recognition; Terry Fox Day Act; United Empire Loyalists; Verbal Abuse Prevention Week; Vimy Ridge battle (April 9, 1917)
- Holocaust Memorial Day (Yom ha-Shoah)**  
C-214 (Wasylycia-Leis)  
M-499 (Wasylycia-Leis)
- Holocaust Memorial Day Act**  
C-214 (Wasylycia-Leis)
- Home invasion**  
Criminal offence designation  
C-15A  
Other Business No. 9  
M-204 (MacKay)  
Young offenders, mandatory curfew, C-444 (Lunn)
- Homecare** *see* Disabled and handicapped persons
- Homeless persons** *see* Housing—Terms
- Homeowners' Freedom from Double Taxation Act**  
C-282 (Epp)
- Homosexuals** *see* Murder; Same sex couples
- Hoof and mouth disease**  
Emergency debate, Other Business No. 6  
Transmission, education campaign, M-327 (Keddy)
- Horses** *see* Canadian Horse
- Horticulture** *see* Genetically modified plants
- Hospitality industry** *see* Bed-and-Breakfast establishments
- Hospitals**  
Goods and Services Tax (GST) exemption, M-356 (Martin, K.)  
Private for profit hospitals, Canada Health and Social Transfer deduction, C-216 (Wasylycia-Leis)



**House of Commons**

- Adjournment motion
  - Government Business No. 7
  - Other Business No. 4
  - Other Business No. 10
- Adjournment Proceedings, Other Business No. 4
- Adjournments
  - November 23, 2001, Other Business No. 4
  - See also* Royal Assent
- Debates (*Hansard*), printing of Address to both Houses of Parliament, Other Business No. 7
- Decorum, Other Business No. 4
- Documents, tabling during Routine Proceedings, S.O. 32, M-362 (Martin, K.)
- Estimates, 2001–2002, Main (Parliament, Vote 5) *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Seventeenth
- Estimates, 2002–2003, Main (Parliament, Vote 5) *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fifty-fourth
- Mace *see* Parliamentary privilege—Goodale
- Oral Question Period/Daily Question Period, term replaced by “Answers and Accountability Period”, M-291 (Grewal)
- Political parties, official party status, C-273 (Pankiw)
- Sittings and Business of the House
  - Other Business No. 3
  - Other Business No. 4
- Telecommunications infrastructure, international virtual meetings, M-365 (Tremblay, Stéphan)
- Votes, electronic voting, M-213 (Martin, K.)
- See also* Board of Internal Economy; Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee; Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States); Statements by Members; Supreme Court of Canada—Appointments; Treaties—Ratification

**Housing**

- Adequate and affordable, M-36 (Martin, Pat)
- Affordable housing, shortage, M-256 (St-Julien)
- National strategy and programs, C-416 (Davies)
- Right to proper housing
  - C-371 (Harb)
  - C-416 (Davies)
- Terms, “affordable housing”, “poverty” and “homeless”, definition, M-245 (Goldring)
- See also* Aboriginal housing; Condominiums; Co-operative housing; Halfway houses; Mortgages; Non-profit housing; Rental housing; Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP); Urban Manor, Edmonton, AB

**Housing Bill of Rights**

- C-416 (Davies)

**HST** *see* Harmonized Sales Tax (HST)**Human being**

- Definition, human fetus or embryo, M-228 (Breitkreuz)
- See also* Children—Unborn child

**Human cloning**

- Genetic manipulation of a human cell, zygote or embryo, C-336 (Picard)

**Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee**

- Reports
  - Third, Other Business No. 9
  - Second, Main Estimates, 2001–2002, Human Resources Development Votes 1, 5, 10, 15, and 20, Supply Proceedings No. 3

**Human Resources Development and the Status of...—Cont.**

- Reports—Cont.
  - Sixth
    - Government Business No. 26
    - Other Business No. 9
  - Seventh (Getting it Right for Canadians: The Disability Tax Credit), Other Business No. 9
- See also* Employment Equity Act; Employment insurance

**Human Resources Development Ministry**

- Estimates, 2001–2002, Main *see* Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee—Reports

**Human rights**

- Violations, economic measures against a foreign state, C-332 (Lalonde)
- See also* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Betancourt Ingrid; Canadian Bill of Rights; Child labour; Children—Rights; Chinese Canadians; Colombia; Discrimination and racism; East Timor; Education; Employment equity; Environmental Bill of Rights; Export Development Corporation (EDC); Fishers’ Bill of Rights; Housing; Housing Bill of Rights; India; Indonesia; Inter-American Convention to Prevent and Punish Torture; Literacy; Nigeria; Patients’ Bill of Rights; Privacy; Refugees; Security—Accreditation; Sudan; Taxpayers’ Bill of Rights; Tibet; Turkey; Ukrainian Canadians; Verbal Abuse Prevention Week; Victims’ Bill of Rights; Visible minorities

**Human Rights and International Development Sub-Committee**

- Travel, Other Business No. 9

**Humanitarian aid** *see* International aid policy**Hunting, fishing and recreation events** *see* Groupaction Marketing**I****Îles de la Madeleine region** *see* Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions**Illsley Bourbonnais**

- Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-13 (Clark)
- See also* Business Development Bank of Canada

**IMF** *see* International Monetary Fund (IMF)**Immigrants**

- DNA testing, M-37 (Martin, Pat)
- Domestic workers, full status, M-312 (Davies)
- Identification, C-345 (Martin, K.)
- Offenders, deportation
  - C-221 (Peric)
  - C-431 (White, T.)
- Right of Landing Fee (ROLF), “head tax”
  - M-231 (Martin, Pat)
  - M-312 (Davies)
- Smuggling, proceeds of crime, C-303 (Forseth)
- See also* Education; Elections—Right to vote; Old Age Security

**Immigration**

- Identification, visitors, immigrants or refugees, C-345 (Martin, K.)
- Reform, M-312 (Davies)

**Immigration—Cont.**

- System, C-11
- Other Business No. 10
- See also* Border security

**Immigration Act**

- C-39
- C-42
- Other Business No. 4
- C-345 (Martin, K.)

**Immigration and Refugee Protection Act**

- C-11
- Other Business No. 10
- C-431 (White, T.)
- C-434 (Cadman)

**Immunization** *see* Vaccines**Impaired driving**

- Blood alcohol level exceeding 0.05%
  - C-464 (Cadman)
  - M-465 (Herron)
- Breath, blood or urine samples in accidents causing death or serious injury
  - C-288 (MacKay)
  - C-354 (Thompson, M.)
- Death/injury caused, Catherine MacLean killed, Catherine Doré injured, Russian diplomat Andrei Knyazev charged
  - P-6 (Lunn)
  - P-7 (Lunn)
- Penalties, C-468 (Vellacott)
- Repeat offenders, provincial alcohol ignition interlock device program, C-46

**Imperial Life Assurance Company**

- Quebec incorporation, S-27

**Importation of Intoxicating Liquors Act**

- C-39

**Imports**

- Anti-dumping, Chinese goods, C-50
- Defective goods, imported solely to be replaced under warranty, non-residents and cross-border transactions, C-13
  - Ways and Means No. 2
  - Other Business No. 4
- Safeguards, Chinese imports, C-50
- See also* Automobiles; Diamonds; Drugs and pharmaceuticals—Generic medications; Gun control; MOX (mixed oxide) fuels

**Income** *see* Guaranteed annual income**Income tax**

- Basic personal deduction
  - Increase for taxpayers over age 69, M-81 (Pankiw)
  - Increase for wage earner and dependant spouse, M-123 (Hill, J.)
- Dependants, Canadian citizen or permanent resident, C-11
  - Other Business No. 10
- Five-Year-Tax Reduction Plan, C-22
  - Ways and Means No. 3
- Provincial income tax, \$3.3 billion overpayment, Supply Proceedings No. 13
- Rate, C-22
  - Ways and Means No. 3

**Income tax—Cont.**

- Surtax, C-22
  - Ways and Means No. 3
- See also* Adoption (children); Adult basic education; Amateur sport; Artists; Broadcasting; Business expenses; Charitable donations; Charities; Child care; Child custody—Non-custodial parents; Child support; Clergy; Construction work camps; Defence expenditures; Disability tax credit; Education—Costs; Elected officials; Emergency volunteers (ambulance technician, firefighter, search or rescue); Emigrants; Employment—Expenses; Firearms—Storage; Food banks; Funerals—Expenses; Herbal remedies—Drug substitute; Matchable expenditure rules; Mechanics—Tools; Medical expenses; Members of Parliament—Expense allowance; Mining industry; Paramedics; Property taxes; Public transit—Costs; Scholarships, fellowships and bursaries; Social security payments (United States); Stock options; Students—Debt; Teachers—Expenses; Tools; Trades people—Moving expenses; Volunteers

**Income Tax Act**

- C-11
  - Other Business No. 10
- C-16
  - Other Business No. 4
- C-22
  - Ways and Means No. 3
- C-26
  - Other Business No. 4
  - Ways and Means No. 4
- C-209 (Girard-Bujold)
  - Other Business No. 4
- C-211 (Stoffer)
- C-222 (Guimond)
- C-225 (Nystrom)
- C-244 (Benoit)
- C-272 (Hill, J.)
- C-282 (Epp)
- C-296 (Kenney)
- C-298 (Kenney)
- C-306 (St-Hilaire)
- C-320 (Stoffer)
- C-342 (Stoffer)
- C-360 (Harb)
- C-361 (Harb)
- C-369 (Harb)
- C-378 (Harb)
- C-390 (Peschisollido)
- C-397 (Perron)
- C-410 (Sorenson)
- C-430 (St-Hilaire)
- C-447 (Martin, Pat)
- C-461 (Hill, J.)
- C-477 (Stoffer)
  - Ways and Means No. 6
  - Ways and Means No. 8
  - Other Business No. 4
  - Ways and Means No. 12

**Income Tax Amendments Act, 2000**

- C-22
  - Ways and Means No. 3

**Income Tax Application Rules**

- C-22
  - Ways and Means No. 3

**Income Tax Conventions Implementation Act, 2001**

- S-31

**Income tax treaties**

Slovenia, Ecuador, Venezuela, Peru, Senegal, Czech Republic and Slovak Republic, S-31

**India**

Muslims, minority rights, violation, M-524 (McDonough)  
*See also* Visas

**India–Pakistan relations**

M-469 (Robinson)

**Indian Act**

C-39  
C-61  
C-307 (Benoit)  
C-384 (Harb)  
M-10 (Benoit)

**Indian Affairs and Northern Development Ministry**

Estimates, 2001–2002, Main *see* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee—Reports

**Indian bands/reserves**

Alberta and Saskatchewan, C-37  
Elections  
C-61  
Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada) supervision  
C-307 (Benoit)  
M-8 (Benoit)  
Funding, contribution agreements, audits  
Supply Proceedings No. 2  
Other Business No. 4  
Governance, administration, financial management, accountability, C-61  
*See also* Doncaster Reserve No. 17; Kanesatake Mohawk community;

**Indigenous people *see* Export Development Corporation (EDC)****Individual security fund**

Canada Pension Plan (CPP), Employment insurance and Workers' compensation contribution option, M-14 (Benoit)

**Indonesia**

Ethnic Chinese, human rights violations, M-65 (Davies)  
*See also* East Timor

**Industrial and Regional Development Act**

C-39

**Industrial Design Act**

C-40

**Industrial designs**

Rules, regulations and forms, C-40

**Industrial pollution**

Contaminated sites, brownfields, C-305 (Keyes)

**Industry *see* Natural resource industries; Primary industry****Industry Ministry**

Estimates, 2001–2002, Main *see* Industry, Science and Technology Standing Committee—Reports, Second Estimates, 2002–2003, Main *see* Industry, Science and Technology Standing Committee—Reports, Ninth

**Industry, Science and Technology Standing Committee**

## Reports

Second, Main Estimates, 2001–2002, Industry Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 and 125, Supply Proceedings No. 3  
Ninth, Main Estimates, 2002–2003, Industry Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 and 125, Supply Proceedings No. 11

**Infectious disease**

Emergency response workers, notification protocol, C-280 (Gouk)

*See also* Blood samples—Viruses; Good Samaritans; Hepatitis B; Hepatitis C; HIV/AIDS

**Infirm dependant tax credit**

C-22  
Ways and Means No. 3

**Information technology** *see* Air transport—Legal action; Computers; Corporations—Shareholder participation; Elections—Electronic voting; Goods and Services Tax (GST)—Electronic filing; Harmonized Sales Tax (HST)—Electronic filing; Internet

**Infrastructure** *see* Canada Strategic Infrastructure Fund Act

**Inhalants** *see* Intoxicating products

**Inquiries** *see* Public inquiries

**Insects** *see* Mountain Pine Beetle

**Insider trading** *see* Cooperatives (non-financial); Corporations

**Insurance** *see* Blood supply system; Certas Direct Insurance Company; Disability insurance; Life insurance corporations; Property and casualty insurance companies

**Insurance Companies Act**

C-8  
Ways and Means No. 1  
C-11  
Other Business No. 10  
C-39  
C-384 (Harb)  
S-27  
S-28

**Intellectual property rights** *see* Patents

**Inter-American Convention to Prevent and Punish Torture**

Ratification, M-432 (Bigras)

**Interest Act**

C-223 (Nystrom)

**Inter-generational transfers** *see* Woodlots

**Intergovernmental conferences**

Security, C-35

**International agreements** *see* Biological and Toxic Weapon

Convention; Canada–Costa Rica Free Trade Agreement; Canada–Israel Free Trade Agreement; Cartagena Protocol on Biosafety; Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air (Montreal Convention); Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; Free Trade Area of the Americas (FTAA); Income tax treaties; Inter-American Convention to Prevent and Punish Torture; International Covenant on Civil and Political Rights; Kyoto accord; Organization of American States Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials; Pollution; Protocol on the Accession of the People's Republic of China to the World Trade Organization; Torpedo testing; Trade agreements

**International aid policy**

Funding, humanitarian/development aid levels, increasing, Supply Proceedings No. 7

**International Boundary Waters Treaty Act**

C-6

**International Centre for Human Rights and Democratic Development Act**

C-11

Other Business No. 10

**International Child Abduction: Issues for Reform** *see* Child abduction—Foreign Affairs and International Trade Standing Committee

**International Cooperation Minister (Minna)** *see* Canadian International Development Agency (CIDA)

**International Covenant on Civil and Political Rights** *see* Nigeria

**International Criminal Tribunal** *see* East Timor

**International development** *see* Development assistance

**International Monetary Fund (IMF)**

Canadian funding, M-72 (Davies)

**International organizations**

Definition, C-35

**International Trade, Trade Disputes and Investments Sub-Committee**

Travel, Other Business No. 9

**Internet**

Hate propaganda, M-191 (MacKay)

Regulation, international organization, M-299 (Mayfield)

*See also* Child pornography; Clean Internet Act; Discrimination and racism

**Internet Child Pornography Prevention Act**

C-212 (Stoffer)

**Interpretation Act**

C-39

C-260 (Mark)

C-384 (Harb)

S-4

**Intoxicating products**

Sale of inhalants and other sniff products, C-349 (Wasylycia-Leis)

**Inuit** *see* Nunavik region; Sled dogs

**Inventors** *see* Telephones

**Investment**

Canadian investment managers, services to partnerships, qualified non-resident, Ways and Means No. 12

*See also* Air Canada; Aircraft—Manufacturers; Canada Pension Plan (CPP); Capital gains; Cooperatives (non-financial); Foreign investment; Mining industry—Flow-through shares; Partnerships; Pensions; Securities and derivatives clearing houses; Segregated funds; Stock options

**Investment Canada Act**

C-11

Other Business No. 10

**Investor–state provisions** *see* Trade agreements

**Ipperwash Provincial Park, ON**

Stoney Point First Nation occupation, September 6, 1995  
shooting of Dudley George, inquiry, M-421 (Martin, Pat)

**Iraq**

Anti-terrorist military campaign, expansion, M-441 (Robinson)  
Economic sanctions, M-83 (Robinson)

**Islam** *see* Muslims; United States, September 11, 2001  
terrorist attacks—Condemnation

**Israel**

Products originating from settlements in occupied territories, customs duties, C-439 (Paquette)

**J****James Bay Cree**

Electoral district, M-225 (St-Julien)

Housing, M-218 (St-Julien)

**James Bay region** *see* Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions; Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions

**Jewellery**

Excise tax, M-235 (Duncan)

*See also* Diamonds

**Job creation** *see* Small business

**Johnston, Dale** (CA—Wetaskiwin)

Collective bargaining, M-407

Employment, M-406

Final Offer Arbitration in Respect of West Coast Ports

Operations Act, C-309

Newfoundland and Labrador, M-405

West coast ports, C-309

**Journalists**

Attacks/threats, criminalization, C-24

Other Business No. 10

**Judges**

Compensation and benefits, C-12

**Judges Act**

C-12

C-30

C-39

**Judicial inquiries** *see* Conflict of interest

**Justice and Human Rights Standing Committee**

Instruction, Bill C-15, Other Business No. 9

Order of reference (review of Criminal Code mental disorder provisions), Other Business No. 9

Reports, First, Other Business No. 4

**Justice and Human Rights Standing Committee—Cont.**

Travel, Other Business No. 9  
*See also* Peltier, Leonard; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Remuneration

**Justice and Human Rights Standing Committee (2nd Sess., 36th Parl.)**

Reports, Ninth (Combatting Organized Crime),  
 Recommendation 11 *see* Murder—Criminal justice system

**Justice Building**

Re-designation, Édifice Jubilee Building, Queen Elizabeth II Golden Jubilee, commemoration  
 M-449 (Thompson, G.)  
 M-532 (Wayne)

**Justice Department** *see* Parliamentary privilege—Toews

**Justice Minister** *see* Parliamentary privilege

**Justice system**

Administration, additional protection to members of the Senate and the House of Commons and persons who play a role in the administration of criminal justice from intimidation directed against them or their families, C-24

Other Business No. 10

Bijuralism, S-4

Criminal procedure reform, preliminary inquiries, expert evidence, electronic documents, plea comprehension inquiry scheme, private prosecutions, selection of alternate jurors and restriction on use of agents, C-15A

Other Business No. 9

Miscarriage of justice, review process, C-15A

Other Business No. 9

Public inquiry re sentencing, corrections and parole systems,

M-387 (Vellacott)

Other Business No. 4

Restorative justice

M-43 (Martin, Pat)

M-192 (MacKay)

*See also* Air transport—Legal action; Bail; Court Martial Appeal Court; Courts Administration Service; Criminal liability; Extradition; Family court (Unified Family Court); Family law; Federal Court; Federal Court of Appeal; Fingerprinting; Forfeiture orders; Parole; Peace officers; Police; Quebec—Civil law; Restraint orders; Royal prerogative of mercy; Search and seizure powers; Search warrants; Sentences (convicted criminals); Statutory release; Tax Court of Canada; Warrants; Witnesses (Justice system); Youth justice system

**K****Kanesatake Interim Land Base Governance Act**

C-60

S-24

**Kanesatake Mohawk community**

S-24

**Keddy, Gerald** (PC—South Shore; PC/DR Coalition—South

Shore as of September 13, 2001; PC—South Shore as of April 10, 2002)

Coins, M-385

Other Business No. 4

Hoof and mouth disease, M-327

Written questions, Q-96, Q-121, Q-122, Q-123, Q-130, Q-146, Q-170

**Kelowna constituency**

Name, change to Kelowna—Country, C-441 (Catterall)

**Kenney, Jason** (CA—Calgary Southeast)

Elected officials

C-296

M-526

Members of Parliament, C-296

Observance of Two Minutes of Silence on Remembrance Day Act, C-297

Remembrance Day (November 11), C-297

Social security payments (United States)

C-298

M-525

World Health Organization (WHO), M-501

**Keyes, Stan** (Lib.—Hamilton West)

Industrial pollution, C-305

**Kidnapping** *see* Betancourt Ingrid; Child abduction

**Kimberley Process** *see* Diamonds

**Knyazev, Andrei** *see* Impaired driving—Death/injury caused

**Kraft Sloan, Karen** (Lib.—York North)

National Rivers Day, M-382

Other Business No. 4

**Krever inquiry** *see* Blood supply system

**Kurdish self-determination movement** *see* Turkey

**Kyoto accord**

Supply Proceedings No. 9

**L**

**La-Pointe-de-l'Île constituency** *see* Mercier constituency

**La Société Caldwell**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-16 (Clark)

*See also* Business Development Bank of Canada

**Labanino, Ramon** *see* Cuba

**Labour Adjustment Benefits Act**

C-11

Other Business No. 10

**Labour disputes**

Replacement workers (scabs), C-472 (Guay)

*See also* Strikes and lockouts

**Labour force** *see* Child labour; Seasonal workers; Self-employed workers; Work week; Workers' compensation; Workplace

**Labour market** *see* Training programs

**Labour Market Training Act**

C-204 (Martin, Pat)

**Labour relations** *see* Collective agreements; Collective bargaining; Strikes and lockouts

**Labour unions** *see* Trade unions

**Labrador** *see* Newfoundland and Labrador; Newfoundland—Labrador tunnel

**Lac-St-Jean-Saguenay region** *see* Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions

**Lalonde, Francine** (BQ—Mercier)

Human rights, C-332

Treaties, C-313, C-314, C-315, C-316, C-317

- Lancaster Aviation Inc.** *see* Aerospace assets disposal  
(Government of Canada)
- Land** *see* Federal lands
- Land Titles Repeal Act**  
C-39
- Landfill gas emissions**  
C-4
- Laurier, Sir Wilfrid**  
Commemorative day, S-14 (Godfrey)
- Law enforcement officers** *see* Criminal liability
- Law suits** *see* Penitentiaries—Inmates
- Lawyers** *see* Children—Protection
- Laws**  
Application or administration, legal disputes, alternate dispute resolution, C-422 (Harb)
- Lead** *see* Fishing
- Lebel, Ghislain** (BQ—Chambly; Ind.—Chambly as of August 20, 2002)  
Bristol Group Inc., P-64  
Communication et Stratégie Inc., P-62, P-65  
Groupe Cible (B.A.) Inc., P-62, P-65  
Mail contractors (rural route and suburban service contractors), C-404  
Tremblay Guittet Communications Inc., P-62, P-65  
Written quesitons, Q-171, Q-177, Q-190
- Lee, Derek** (Lib.—Scarborough—Rouge River; Parliamentary Secretary to Leader of the Government in the House of Commons until September 12, 2001)  
Terrorism, M-408
- Legal services (government departments and agencies)**  
Actual cost recovery charge back basis, M-502 (MacKay)
- Legislation**  
Draft bills, Standing Committee consideration, M-214 (Martin, K.)  
Drafting, unrelated departmental matters combined, M-412 (MacKay)  
Grandfather clauses *see* Gun control—Prohibited firearms  
Introduction, Other Business No. 4  
Plain language, M-417 (Nystrom)  
Tabling, briefing sessions *see* Parliamentary privilege
- Legislative instruments**  
Official languages re-enactment, S-41  
Other Business No. 4
- Legislative Instruments Re-enactment Act**  
S-41  
Other Business No. 4
- Legislative process** *see* Bills, Public—Report stage; Royal Assent
- Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière constituency**  
Name, change to Lévis, C-441 (Catterall)
- Liability** *see* Civil liability; Criminal liability
- Liaison Committee**  
Associate Members  
Other Business No. 5  
*See also* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fifty-ninth
- Liberal government (Chrétien)** *see* Rural and remote areas
- Liberal Party**  
Liberal Caucus Task Force Report (1990), “Finding Room: Housing Solutions for the Future” *see* Social housing  
Red Book 1 *see* Ethics Counsellor
- Library of Parliament Standing Joint Committee**  
Meetings, Other Business No. 9  
Reports, Other Business No. 9
- Licences** *see* Gun control
- Lieutenant Governors**  
Pensions, C-43
- Lieutenant Governors Superannuation Act**  
C-43
- Life forms**  
Patenting, prohibition, M-148 (Wasylycia-Leis)
- Life insurance corporations**  
Capital tax, C-22  
Ways and Means No. 3  
*See also* Imperial Life Assurance Company
- Lill, Wendy** (NDP—Dartmouth)  
Artists, M-507  
Canada Pension Plan (CPP), M-425  
Canada Ports Police, M-508  
Disabled and handicapped persons, M-510  
Government advertising, M-506  
Media, P-67  
National Maritime Day, M-505  
O Canada, M-411  
Other Business No. 4  
Regional development, M-509  
Royal prerogative of mercy, M-372
- Lincoln, Clifford** (Lib.—Lac-Saint-Louis)  
Automotive fuels, C-350  
Automotive Pollution Reduction Act  
C-254  
C-350  
Canadian Tobacco Youth Protection Foundation, S-15  
Chemical pesticides, C-267  
Other Business No. 4  
Gasoline additives, C-254  
Tobacco Youth Protection Act, S-15
- Lisa’s Law**  
C-400 (Mills, B.)
- Literacy**  
Individual right, C-365 (Harb)  
National standards, C-376 (Harb)  
*See also* Reading materials
- Literature** *see* Parliamentary Poet Laureate
- Little Salmon/Carmacks Self-Government Agreement**  
C-60
- Livestock Feed Assistance Act**  
C-39
- Local Community Arts and Artists Sustainability Fund** *see* Artists
- Lojko, Ted** *see* Canadian International Development Agency (CIDA)
- Longshore employees** *see* Part-time workers
- Louis Riel Act**  
C-411 (Alcock)

**Low-income earners** *see* Cheque cashing services; Financial institutions; Micro credit; Mortgages

**Lower Canada** *see* Civil Code of Lower Canada (1866)

### Lumber

Exports, M-257 (St-Julien)  
Free trade, M-252 (Crête)  
*See also* Softwood lumber

**Lunn, Gary** (CA—Saanich—Gulf Islands; PC/DR Coalition—Saanich—Gulf Islands as of September 13, 2001; CA—Saanich—Gulf Islands as of November 19, 2001)  
Auberge Grand-Mère, P-5  
Home invasion, C-444  
Impaired driving, Russian diplomat, Andrei Knyazev charged, P-6, P-7  
Murder, C-450

## M

### Macdonald, Sir John A.

Commemorative day, S-14 (Godfrey)

**Mace** *see* House of Commons

**MacKay, Peter** (PC—Pictou—Antigonish—Guysborough; PC/DR Coalition—Pictou—Antigonish—Guysborough as of September 13, 2001; PC—Pictou—Antigonish—Guysborough as of April 10, 2002)  
Break and enter (crime), M-203  
Child custody, C-406  
Child pornography, C-425  
Child sex offenders, C-274  
Commissioner for the Rights of Victims of Crime, M-207  
Correctional Service of Canada, M-201  
Crime  
C-275  
M-386  
Dieppe Raid (August 19, 1942), M-210  
Estimates, M-380  
Extradition, C-403  
Firearms Act, M-197  
Fugitives from justice in other countries Act, C-403  
Gun control, M-197  
Hayer, Tara Singh, M-205  
Home invasion, M-204  
Impaired driving, C-288  
Internet, M-191  
Justice system, M-192  
Legal services (government departments and agencies), M-502  
Legislation, M-412  
Mechanics, M-208  
Members of Parliament, M-200  
Murder, M-196  
Occupational health and safety, M-402  
Parental Responsibility Act, M-195  
Peace officers  
C-257  
M-206  
Puppy mills, C-433  
Residential schools, P-57  
Sable Offshore Energy Project, M-198  
Senators, M-200  
Sentences (convicted criminals), C-392, C-412, C-424  
Sex offenders, M-202  
Small business, M-199  
Swarming, C-275

### MacKay, Peter—Cont.

Trades people, M-209  
Victims' Bill of Rights, M-193  
Votable items, M-491  
Workplace, M-428  
Written questions, Q-27, Q-84, Q-95, Q-115, Q-116, Q-117, Q-145  
Young offenders  
C-256  
M-194, M-195

### MacKenzie—Papineau Battalion

Spanish Civil War service, veterans benefits  
M-51 (Martin, Pat)  
M-128 (Robinson)

### Mackenzie Valley Resource Management Act

C-33  
C-39

**MacLean, Catherine** *see* Impaired driving—Death/injury caused

**Magazu, Bariya** *see* Nigeria

**Mahoney, Steve** (Lib.—Mississauga West; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as of April 8, 2002; Parliamentary Secretary to Minister of Transport (Crown Corporations) as of August 7, 2002)  
References *see* Urban Manor, Edmonton, AB

### Mail

And packages, random opening/scanning, M-294 (Benoit)

### Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

C-404 (Lebel)

### Mandela, Nelson

Honorary citizen of Canada, M-379 (McCallum)  
Other Business No. 4

**Manganese-based additives (MMT)** *see* Gasoline additives

### Manitoba Claim Settlements Implementation Act

C-37

### Marceau, Richard

(BQ—Charlesbourg—Jacques-Cartier)  
All-news television channel, M-515  
Written questions, Q-140, Q-154

### Marijuana

Legalization/decriminalization, opposition, M-375 (Goldring)  
Medical use, decriminalization, C-335 (Bigras)  
Simple possession, decriminalization, C-344 (Martin, K.)

### Marine conservation areas

Aquatic environment, protection, C-10

### Marine Liability Act

S-2

**Marine mammals** *see* Cetaceans (whales, dolphins and porpoises)

### Marine policy

Administration, Transport Department/Fisheries and Oceans Department responsibilities, C-14  
M-114 (Crête)  
*See also* Ports

### Marine transport

Security, C-55  
Other Business No. 4  
*See also* Transportation Appeal Tribunal of Canada

**Marine Transportation Security Act**

- C-14
- C-34
- C-55
  - Other Business No. 4

**Maritime Helicopter Procurement Project** *see* Sea King helicopters**Maritime liability**

- Civil liability of shipowners for loss of life, personal injuries and damage to property, S-2

**Maritime oil pollution**

- C-14
- S-2

**Maritime pollution**

- C-14

**Mark, Inky** (CA—Dauphin—Swan River; PC/DR Coalition—

- Dauphin—Swan River as of September 13, 2001; Ind. Conservative—Dauphin—Swan River as of April 10, 2002; PC—Dauphin—Swan River as of August 27, 2002)
- Citizenship, C-417
- National Heritage Day, C-260
- Snowbirds Squadron (Canadian Armed Forces aerobatic team), C-259
- Ukrainian Canadians, C-331

**Marketing** *see* Gasoline—Vertically integrated suppliers; Grain and oilseeds sector; Prizes**Marriage**

- Definition, one man and one woman, C-266 (Pankiw)
- Marital relationship, financial support to community groups, M-167 (Hill, J.)
- Quebec, S-4
- Same sex parties, C-264 (Robinson)
- See also* Canada Pension Plan (CPP)—Survivor benefits; Divorce

**Marriage Capacity Act**

- C-264 (Robinson)

**Marriage (Prohibited Degrees) Act**

- C-264 (Robinson)
- C-266 (Pankiw)

**Martin, Keith** (CA—Esquimalt—Juan de Fuca)

- Arson, M-359
- Blood samples, C-347
- Canadian Armed Forces, M-516
- Child custody, M-458
- Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, P-23
- Diplomatic immunity, M-373
- Drug trafficking, M-330, M-358
- Education, M-301
- Elections, M-211
- Endangered and threatened species, C-346, C-446
- Exotic pets, M-352
- Fetal alcohol syndrome, C-445
- Firefighters, M-494
- Golden Jubilee award, M-480
- Health care, M-300, M-464
- Health care institutions, M-356
- Hospitals, M-356
- House of Commons, M-213, M-362
- Immigration, C-345
- Legislation, M-214
- Marijuana, C-344
- Organ procurement/transplant, M-497

**Martin, Keith—Cont.**

- Private Members' Business, M-212, M-363
- References *see* Parliamentary privilege—Goodale
- Refugees, C-345
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-514
- Second-hand goods, M-410
- Supreme Court of Canada, M-215
- Tropical diseases, M-415
- Violent crime, C-343
- Visitors to Canada, C-345
- Water, M-521, M-522
- Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act
  - C-446
  - P-22
- Written questions, Q-48, Q-49, Q-86
- Zimbabwe, M-429, M-433

**Martin, Pat** (NDP—Winnipeg Centre)

- Apprenticeship, M-39
- Bankruptcy, C-203, C-423
- Business expenses
  - C-447
  - M-446
  - P-41
- Canada Ports Police, M-42
- Canada Water Export Prohibition Act, C-205
- Canadian Armed Forces, M-513
- Charitable donations, M-512
- Child labour, M-38
- Coastal waters, M-44
- Corporations, C-448, C-479
- Development assistance, M-35
- Education, post-secondary, M-48
- Employee benefit funds, M-33
- Employment insurance, M-39
- Energy Price Commission, C-207
- Environment, M-41
- Financial auditors, M-483
- Firefighters, M-447, M-448
- Housing, M-36
- Immigrants, M-37, M-231
- Ipperwash Provincial Park, ON, M-421
- Justice system, M-43
- Labour Market Training Act, C-204
- MacKenzie-Papineau Battalion, M-51
- National Apprenticeship and Training Committee (NATAC), C-204
- Pensions, M-401
- Pollution, M-45
- Public Service
  - C-206
  - M-459
- Residential schools, M-46
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-49
- Students, M-47
- Teachers, M-50
- Training programs
  - C-204
  - M-39
- Versatile Tractor, M-333
- Veterans, M-369
- Volunteers, M-453, M-454
- Wages and salaries, M-40
- Water, C-205
- Whistle Blowers Protection Act, C-206



**Martin, Pat**—*Cont.*

Work week, M-34  
Written questions, Q-32, Q-107, Q-111

**Matchable expenditure rules**

Tax shelter benefits, 80-per-cent threshold, Ways and Means No. 6

**Maternity benefits**

C-49  
Other Business No. 4  
Employment insurance benefits, federal/Quebec programs, M-519 (St-Julien)

**Maximum Speed Control Device Act**

C-381 (Harb)

**Mayfield, Philip** (CA—Cariboo—Chilcotin)

Ecstasy (drug), M-436  
Financial Information Strategy (FIS), M-437  
Government computer systems, M-504  
Internet, M-299  
Mountain Pine Beetle, M-435

**McCallum, Hon. John** (Lib.—Markham; Parliamentary

Secretary to Minister of Finance as of September 13, 2001; Secretary of State (International Financial Institutions) as of January 15, 2002; Minister of National Defence as of May 26, 2002)

Mandela, Nelson, M-379  
Other Business No. 4

**McDonough, Alexa** (NDP—Halifax)

Arthritis, M-484  
Corporations, C-242  
Ethics Counsellor, C-299  
India, M-524  
Members of Parliament, C-299, C-435  
Parliamentarians' Code of Conduct, C-299

**McKay, John** (Lib.—Scarborough East)

Tobacco/cigarettes, C-236

**McLellan, Hon. Anne** (Lib.—Edmonton West; Minister of

Justice and Attorney General of Canada until January 15, 2002; Minister of Health as of January 15, 2002)

References *see* Parliamentary privilege—Toews

**McNally, Grant** (CA—Dewdney—Alouette; PC/DR

Coalition—Dewdney—Alouette as of September 13, 2001; Ind.—Dewdney—Alouette as of April 10, 2002; CA—Dewdney—Alouette as of April 24, 2002)

National Library of Canada, M-475  
Written questions, Q-118, Q-150

**McTeague, Dan** (Lib.—Pickering—Ajax—Uxbridge)

Competition, C-276  
Drugs and pharmaceuticals, C-454  
Mergers, C-248

**Meal expenses** *see* Construction work camps**Mechanics**

Tools, income tax deduction  
Apprentice mechanics  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 12  
C-222 (Guimond)  
C-244 (Benoit)  
M-7 (Benoit)  
M-208 (MacKay)

**Medals** *see* Awards and decorations**Media**

Ownership, corporate concentration, P-67 (Lill)  
*See also* Journalists

**Mediators** *see* Family mediators**Medical expenses**

Income tax deduction  
Long distance travel to see doctor or specialist, standardized tax form, M-479 (Bailey)  
*See also* Caregivers; Herbal remedies—Drug substitute  
*See also* Disabled and handicapped persons—Principal place of residence

**Medical procedures**

Health care workers non-participation/conscience rights  
C-246 (Vellacott)  
*See also* Abortion

**Medical Research Council** *see* Canada Research Chairs**Medically Unnecessary Abortion Referendum Act**

C-452 (Pankiw)

**Members of Parliament**

Budget, calculation, M-226 (St-Julien)  
Code of conduct  
C-299 (McDonough)  
M-200 (MacKay)  
Disability allowance, C-28  
Other Business No. 10  
Expense allowance  
Discontinued/added to taxable income, C-270 (Gouk)  
Tax free allowance, incidental expenses, C-296 (Kenny)  
West Vancouver—Sunshine Coast constituency, Schedule 3 riding, C-293 (Reynolds)  
Oath or solemn affirmation of loyalty to Canada, C-480 (Bellemare)  
Party affiliation, change/floor-crossing, Member to resign/by-election  
C-218 (Stoffer)  
M-11 (Benoit)  
Pensions  
C-28  
Other Business No. 10  
C-270 (Gouk)  
Salaries, C-28  
Other Business No. 10  
Staff, collective bargaining rights, C-435 (McDonough)  
*See also* Corporations—Boards of directors; Justice system—Administration; Scientific issues; Tobacco industry—Political contributions

**Members of Parliament Retiring Allowances Act**

C-28  
Other Business No. 10  
C-270 (Gouk)  
C-378 (Harb)

**Members of Parliament Superannuation Act**

C-270 (Gouk)

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga—Maisonnette)

Antipoverty Act, C-326  
Discrimination and racism, C-326  
Financial institutions, C-326  
Hepatitis C, M-221  
Quebec sovereignty, M-222  
Quebec sovereignty referendums, M-220, M-470

**Mennonite Church Canada**

- S-25
- Other Business No. 4

**Mennonites** *see* Conference of Mennonites in Canada

**Mental disorders** *see* Justice and Human Rights Standing Committee—Order of reference

**Merchant navy veterans** *see* Remembrance Day (November 11)

**Merchant Navy Veterans Day**

- C-374 (Bonwick)

**Merchant Navy Veterans Day Act**

- C-374 (Bonwick)

**Merchant Seamen Compensation Act**

- C-14

**Mercier constituency**

- Name, change to La-Pointe-de-l'Île, C-441 (Catterall)

**Mercury switches** *see* Automobiles

**Meredith, Val** (CA—South Surrey—White Rock—Langley; PC/DR Coalition—South Surrey—White Rock—Langley as of September 13, 2001; Ind.—South Surrey—White Rock—Langley as of April 10, 2002; CA—South Surrey—White Rock—Langley as of April 16, 2002)  
Wildlife, C-292

**Mergers**

- Gains in efficiency, Competition Tribunal powers, C-248 (McTeague)
- See also* Banks; Political parties

**Metals** *see* Mining and metals industry

**Métis** *see* Riel, Louis David

**Miami Five** *see* Cuba

**Micro credit**

- Low or unstable incomes, C-385 (Augustine)

**Micro Credit Act**

- C-385 (Augustine)

**Middle East**

- Emergency debate
- Other Business No. 4
- Other Business No. 6

**Migratory birds** *see* Fishing—Lead fishing weights

**Migratory Birds Convention Act, 1994**

- C-5
- Government Business No. 27
- Other Business No. 4
- C-40

**Mi'kmaq Education Act**

- C-60

**Military awards/decorations** *see* Peacekeeping—Nobel Peace

- Prize clasp; War decorations (military medal, ribbon, badge, chevron)

**Military security zones**

- C-42
- Other Business No. 4
- C-55
- Other Business No. 4

**Mills, Bob** (CA—Red Deer)

- Child custody, C-400

**Mills, Bob—Cont.**

- Climate change, M-381
- Lisa's Law, C-400
- Written questions, Q-25

**Mills, James** *see* Renous Prison

**Mining and metals industry**

- Technology, Noranda Inc. brief, M-439 (St-Julien)

**Mining industry**

- Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M-442 (St-Julien)
- Exploration, Association des prospecteurs du Québec brief, M-440 (St-Julien)
- Flow-through shares
- National committee, M-263 (St-Julien)
- C-22
- Ways and Means No. 3
- Government assistance, interest-free loans, M-269 (St-Julien)
- Income tax rate, reduction, M-445 (St-Julien)
- Quebec, financial assistance, M-288 (St-Julien)
- Remote communities, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue brief, M-438 (St-Julien)
- See also* Gold mines; Tulsequah Chief Mine

**Minister of National Revenue** *see* Excise tax

**Minna, Hon. Maria** (Lib.—Beaches—East York; Minister for International Cooperation until January 15, 2002)

- References *see* Canadian International Development Agency (CIDA)—Contract work

**Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 2001**

- C-40

**Missiles** *see* National Missile Defense (NMD) System (United States)

**MMT** *see* Manganese-based additives (MMT)

**Modernization of Benefits and Obligations Act**

- C-22
- Ways and Means No. 3
- C-408 (Harb)

**Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee**

- Government Business No. 3
- Government Business No. 8
- Government Business No. 9
- Government Business No. 14
- Other Business No. 4
- Other Business No. 5
- Other Business No. 9

**Money laundering**

- C-55
- Other Business No. 4
- S-16
- See also* Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada

**Money markets** *see* Financial transactions (stocks, bonds and money market trades)

**Monopolies** *see* Media—Ownership

**Montreal Convention** *see* Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air (Montreal Convention)

**Montreal, QC** *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi

**Monuments** *see* Cenotaphs; Historic sites and monuments

**Moore, James** (CA—Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam)  
Condominiums, M-293  
Senators, M-361

**Moratoriums** *see* Cetaceans (whales, dolphins and porpoises); Genetically modified fish

**Mortgages**

Financial institutions, disclosure, M-308 (Davies)  
Low-income individuals  
And community projects, M-240 (St-Julien)  
Debt-to-income rule, M-309 (Davies)  
Prepayment  
C-223 (Nystrom)  
M-19 (Nystrom)

**Motor carriers, extra-provincial (truck and bus)**  
Safety, S-3

**Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act**  
C-39

**Motor Vehicle Transport Act**  
S-3

**Motor Vehicle Transport Act, 1987**  
S-3

**Motor vehicles**

Drivers, use of cellular phones, Criminal Code offence, M-116 (Blaikie)  
Speed, maximum speed control device, C-381 (Harb)  
Theft, C-250 (Cadman)  
*See also* Seat belts

**Motorcycle gangs**

C-24  
Other Business No. 10

**Mountain Pine Beetle**

British Columbia forests, infestation, M-435 (Mayfield)

**Moving expenses**

Income tax deduction *see* Trades people

**MOX (mixed oxide) fuels**

Imports, ban, M-349 (Comartin)

**Mugabe, Robert** *see* Zimbabwe

**Multiple chemical sensitivity** *see* Environmental illness (multiple chemical sensitivity, chronic fatigue syndrome and fibromyalgia)

**Municipalities** *see* Primary industry; Prostitution

**Murder**

Capital punishment, C-239 (Hill, J.)  
Criminal justice system, murder of anyone involved in investigative or criminal proceedings, Criminal Code, section 231, Justice and Human Rights Standing Committee (2nd Sess., 36th Parl.), Ninth report, Recommendation 11, M-388 (Vellacott)  
Other Business No. 4  
“Homosexual panic” defence, M-468 (Robinson)  
Parole, Criminal Code, Section 745, faint hope clause  
C-450 (Lunn)  
M-196 (MacKay)  
*See also* Firefighters—Criminal acts—Death in line of duty; Hayer, Tara Singh;

**Murphy, Shawn** (Lib.—Hillsborough)  
Verbal Abuse Prevention Week, C-414

**Museums** *see* Genocide

**Music** *see* Sound recordings

**Muslims** *see* India; Visible minorities

**Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act**

C-11  
Other Business No. 10  
C-24  
Other Business No. 10  
C-39

**N**

**Nacho Nyak Dun First Nation Self-Government Agreement**  
C-60

**Nanoose Bay, B.C.** *see* Torpedo testing

**Narcotics** *see* Drugs (narcotic)

**NAS** *see* National Airport System (NAS)

**NATAC** *see* National apprenticeship and training committee (NATAC)

**National Agriculture Industry Relief Coordination Act**  
C-263 (Borotsik)

**National Airport System (NAS)** *see* Airports—Regional airports

**National anthem** *see* O Canada

**National Apprenticeship and Training Committee (NATAC)**  
C-204 (Martin, Pat)

**National Archives of Canada** *see* Census records—Transfer

**National Archives of Canada Act**

C-312 (Calder)  
C-380 (Harb)

**National Arts Centre Act**

C-40

**National Capital Act**

C-15A  
Other Business No. 9  
C-43

**National Capital Commission (NCC)**

Membership, C-43  
*See also* Sparks, Roderick Percy

**National Capital Region**

Boundaries, C-43

**National Civil Defence Force**

Establishment, C-476 (Harb)

**National Civil Defence Force Act**

C-476 (Harb)

**National Conference Centre**

Finances, P-43 (Reid)

**National Conference on Guaranteed Annual Income Act**

C-377 (Harb)

**National Crime Stoppers' Day Act**

C-395 (Casey)

**National Defence Act**

C-14

**National Defence Act—Cont.**

- C-15A
  - Other Business No. 9
- C-24
  - Other Business No. 10
- C-42
  - Other Business No. 4
- C-55
  - Other Business No. 4
- C-259 (Mark)

**National Defence and Veterans Affairs Standing Committee**

## Reports

- Government Business No. 11
- Government Business No. 25
- Other Business No. 9

*See also* National Defence Ministry—Estimates; United States, September 11, 2001 terrorist attacks—Military response

**National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (2nd Sess., 36th Parl.)**

Reports, Third, *Procurement Study* *see* National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, First

**National Defence Minister** *see* Parliamentary privilege—

Pallister; Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fiftieth—Terms of Reference

**National Defence Department (DND)**

Supply chain services *see* Canadian Armed Forces—Logistics/supply

**National Defence Ministry**

Estimates, 2002–2003, Main Committee of the Whole, consideration/deemed reported, Supply Proceedings No. 11  
Withdrawn from National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, referred to Committee of the Whole, Supply Proceedings No. 11

**National Energy Board (NEB)** *see* Energy—Pipelines**National Energy Board Act**

- C-11
  - Other Business No. 10
- C-39
- C-42
  - Other Business No. 4
- C-55
  - Other Business No. 4

**National Environmental Standards Act**

C-372 (Harb)

**National Film Act**

C-43

**National Film Board (NFB)**

Salaries, C-43

**National flag**

Desecration  
C-426 (Bailey)  
C-429 (Cannis)

*See also* Canadian flag

**National Heritage Day**

February 21, legal holiday, C-260 (Mark)

**National Horse of Canada Act**

C-311 (Calder)  
S-22

**National Library of Canada**

New building, M-475 (McNally)

**National Literacy Standards Act**

C-376 (Harb)

**National Maritime Day**

September 3rd, remembrance of World War II loss of S.S. Athena, M-505 (Lill)

**National Missile Defense (NMD) System (United States)**

M-86 (Robinson)  
M-259 (Robinson)

**National parks** *see* Marine conservation areas**National Parole Board**

Decision-making, Commissioner Jean Dugré allegations, inquiry, M-389 (Venne)

**National Public Safety Officer Compensation Fund** *see*

Firefighters—Death in line of duty

**National Revenue Minister** *see* Excise tax—Interest**National Rivers Day**

M-382 (Kraft Sloan)  
Other Business No. 4  
M-467 (Robinson)

**National security**

Investigations/legal recourse, M-390 (Venne)  
Policy, Supply Proceedings No. 9  
*See also* Air transportation security; Border security; Charities—Income tax registration; Energy—Pipelines; Intergovernmental conferences; Marine transportation; Military security zones; Parliamentary Precincts—Security

**National Security Sub-Committee**

Travel, Other Business No. 9

**National standards** *see* Apprenticeship; Drinking water;

Drugs and pharmaceuticals—Bulk buying; Education; Education, post-secondary; Employee benefit funds; Environment; Literacy; Non-profit housing; Organ procurement/transplant; Social programs; Trades people; Training programs; Welfare

**National symbols** *see* Canadian flag; Canadian Horse; Coins**National unity**

Canada indivisible, alterable only by constitutional provision, M-109 (Goldring)

**Natural gas** *see* Oil and gas exploration; Oil and Gas

Ombudsman; Oil and gas pipelines; Oil and gas production; Oil and gas suppliers

**Natural resource industries**

Government Business No. 5  
Other Business No. 4

**Natural resources** *see* Atlantic Canada; Nunavut Water Board; Resource regions; Sable Offshore Energy Project**Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC)** *see* Canada Research Chairs**NAV CANADA** *see* Cargo**Navigable Waters Protection Act**

C-42  
Other Business No. 4  
C-55  
Other Business No. 4

**NCC** *see* National Capital Commission (NCC)

- NEB** *see* National Energy Board (NEB)
- Netting agreements** *see* Securities and derivatives clearing houses
- New Democratic Party 12 Point Plan to Save Canada** *see* Budgetary policy
- New Housing Rebate** *see* Residential Rental Property
- New Identities Act**  
C-258 (Hill, J.)
- New York City** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks
- Newfoundland and Labrador**  
Transportation, freight or passenger service, North Sydney, NS and Port-aux-Basques, NF, strikes and lockouts, Newfoundland Act, Schedule, Term 32, M-405 (Johnston)
- Newfoundland and Labrador**  
Provincial name, constitutional amendment, Government Business No. 16
- Newfoundland-Labrador tunnel**  
M-264 (Doyle)
- News** *see* All-news television channel
- NFB** *see* National Film Board (NFB)
- Nigeria**  
Magazu, Bariya, 100 lashes administered on January 22, 2001, violation of United Nations Convention on the Rights of the Child and International Covenant on Civil and Political Rights, condemnation as act of torture, M-103 (Robinson)
- Nisga'a Final Agreement Act**  
C-60
- NMD** *see* National Missile Defense (NMD) System (United States)
- Nobel Peace Prize** *see* Peacekeeping
- Noise** *see* Rail system
- Non-Medical Use of Drugs Special Committee**  
Order of reference, Other Business No. 9  
Televising of meetings, Other Business No. 9  
Travel, Other Business No. 9
- Non-profit housing**  
Goods and Services Tax (GST) exemption, M-53 (Davies)  
National standards, M-70 (Davies)
- Non-profit organizations**  
Remuneration, annual and public listing, M-492 (Goldring)  
*See also* Canadian Tobacco Youth Protection Foundation; Food banks
- Non-smokers' Health Act**  
C-14
- Noranda Inc.** *see* Mining and metals industry
- North Shore region** *see* Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions
- North Sydney, NS** *see* Newfoundland and Labrador—Transportation
- Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act**  
C-33
- Northern Pipeline Act**  
C-39
- Northwest Territories Act**  
C-39
- Northwest Territories Waters Act**  
C-14  
C-33  
C-40
- Novel food products**  
Public record, M-398 (Borotsik)
- NSERC** *see* Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC)
- Nuclear energy** *see* Canadian Nuclear Safety Commission; MOX (mixed oxide) fuels
- Nuclear Energy Act**  
C-39
- Nuclear facilities**  
Lands, nuclear substance contamination, site remediation liabilities, C-57
- Nuclear Fuel Waste Act**  
C-27  
Ways and Means No. 5
- Nuclear Safety and Control Act**  
C-14  
C-40  
C-43  
C-57
- Nuclear waste**  
Waste management organization (WMO), C-27  
Ways and Means No. 5  
Storage, Abitibi—James Bay—Nunavik constituency, M-230 (St-Julien)  
*See also* Nuclear facilities
- Nuclear weapons**  
Elimination  
M-31 (Blaikie)  
M-92 (Robinson)  
*See also* MOX (mixed oxide) fuels
- Nunavik region**  
Federal electoral constituency, M-236 (St-Julien)  
*See also* Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions; Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions; Cargo; Sled dogs
- Nunavut Act**  
C-39
- Nunavut Surface Rights Tribunal**  
C-33
- Nunavut Water Board**  
C-33
- Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act**  
C-33
- Nystrom, Hon. Lorne** (NDP—Regina—Qu'Appelle)  
Banks  
C-226  
M-15  
Bioterrorism, C-473  
Budget surplus, M-24  
Canada Pension Plan (CPP), C-227, C-228  
Corporations, M-25  
Credit Ombudsman, C-231

**Nystrom, Hon. Lorne—Cont.**

Drug Supply Act, C-473  
 Electoral reform, C-478  
 Employees, M-23  
 Family farms, C-224  
 Financial transactions (stocks, bonds and money market trades),  
 M-16  
 Firefighters, C-228  
 First Nations Veterans Compensation Act, C-229  
 Foundations, M-503  
 HIV/AIDS, M-275  
 Legislation, M-417  
 Mortgages  
 C-223  
 M-19  
 Old Age Security, C-227  
 Pensions, C-227, C-474  
 Police, C-228  
 Political parties, M-20  
 Proportional representation  
 C-322  
 M-21  
 Senate, M-22  
 Student loans, C-230  
 Students, M-18  
 Tools, C-225  
 Veterans, C-229  
 Wealth tax, M-17

**O****O Canada**

Bilingual version, M-304 (Bennett)  
 English lyrics, "all thy sons command"/"all our youth  
 command", M-411 (Lill)  
 Other Business No. 4

**Oath of Citizenship**

C-391 (Bryden)

**Oaths of Office**

C-1  
*See also* Members of Parliament

**Obhrai, Deepak (CA—Calgary East)**

Arts and culture, C-348  
 Break and enter (crime)  
 C-290  
 C-386  
 Other Business No. 4  
 Census, C-301  
 Emancipation Day, M-242

**Observance of Two Minutes of Silence on Remembrance Day Act**

C-297 (Kenney)

**Occupational health and safety**

Corporate executives and directors, accountability, M-402  
 (MacKay)  
 Pregnant or nursing mother, preventive withdrawal, C-340  
 (Guay)  
*See also* Corporations—Criminal acts; Workplace

**Oceans Act**

C-39

**Offenders**

Information re security classification/transfers, disclosure, C-459  
 (Bonin)  
*See also* Aboriginal offenders; Break and enter (crime);  
 Conditional release (convicted criminals); Dangerous  
 offenders; Diplomatic immunity; Immigrants; Impaired  
 driving—Repeat offenders; Refugees; Sentences (convicted  
 criminals); Sex offenders; Violent offenders

**Office of Taxpayer Protection**

C-390 (Peschisollido)

**Office of the Chief Scientist**

Establishment, M-498 (Rajotte)

**Office of the Superintendent of Financial Institutions Act**

C-8  
 Ways and Means No. 1  
 C-42  
 Other Business No. 4  
 C-55  
 Other Business No. 4

**Office of Victims Ombudsman of Canada**

C-457 (Bonin)

**Official development assistance** *see* Foreign aid**Official Languages Act**

C-39  
 C-286 (Pankiw)

**Official Languages Commissioner**

Estimates, 2001–2002, Main *see* Official Languages Standing  
 Joint Committee—Reports, Third;  
 Estimates, 2002–2003, Main *see* Official Languages Standing  
 Joint Committee—Reports, Ninth

**Official languages minorities** *see* Acadians**Official languages policy/bilingualism**

Services, criteria, C-286 (Pankiw)  
*See also* Airlines; Divorce—Proceedings; Health care—Linguistic  
 duality principle; Legislative instruments; O Canada;  
 Official Languages Standing Joint Committee—Reports,  
 Second

**Official Languages Standing Joint Committee**

Reports  
 Other Business No. 9  
 Second, (broadcasting and availability of the debates and  
 proceedings of Parliament in both official languages),  
 Other Business No. 9  
 Third, Main Estimates, 2001–2002, Privy Council Vote 25,  
 Supply Proceedings No. 3  
 Ninth, Main Estimates, 2002–2003, Privy Council Vote 35,  
 Supply Proceedings No. 11

**Official Secrets Act**

C-36  
 Other Business No. 2  
 Other Business No. 4  
 Other Business No. 8  
 Ways and Means No. 8  
 Other Business No. 4

**Oil and gas exploration**

British Columbia, moratorium, M-247 (Robinson)

**Oil and Gas Ombudsman**

C-359 (Harb)

**Oil and Gas Ombudsman Act**

C-359 (Harb)

**Oil and gas pipelines** *see* Energy—Pipelines

**Oil and gas production**

Foreign tax credits, C-22  
Ways and Means No. 3

**Oil and gas suppliers**

Business practices, complaints *see* Oil and Gas Ombudsman  
*See also* Petro-Canada Limited

**Oil spills** *see* Maritime oil pollution

**Oilseeds industry** *see* Grain and oilseeds industry

**Old Age Security**

Administration, ombudsman, C-227 (Nystrom)  
Immigrants, sponsored immigrants, eligibility, M-77 (Davies)  
\*Specially qualified individual\*, C-11  
Other Business No. 10

**Old Age Security Act**

C-11  
Other Business No. 10  
C-449 (Gagnon, M.)

**Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States)**

Canadian Olympic and Para-Olympic athletes, Committee of the Whole House, tribute on floor of the House, April 15, 2002, Other Business No. 4  
Canadian team, commemorative stamp, M-472 (Goldring)

**Ombudsman** *see* Canada Pension Plan (CPP)—

Administration; Credit Ombudsman; Disability insurance; First Nations Ombudsman; Oil and Gas Ombudsman; Old Age Security—Administration; Pensions—Administration; Public Interest Commissioner; Victims of crime

**Ontario** *see* Ipperwash Provincial Park, ON

**Operation Infinite Justice** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks

**Opposition days** *see* Allotted days; Votable items

**Order Paper** *see* Questions on the *Order Paper*

**Organ Donation Act**

C-443 (Wasylycia-Leis)

**Organ procurement/transplant**

Employment insurance, donors eligible during recovery period, M-497 (Martin, K.)  
National registry  
C-443 (Wasylycia-Leis)  
M-149 (Wasylycia-Leis)  
National standards, M-12 (Benoit)

**Organization of American States Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials**

C-42  
Other Business No. 4  
C-55  
Other Business No. 4

**Organized crime**

Investigation and prosecution, C-24  
Other Business No. 10  
*See also* Justice and Human Rights Standing Committee (2nd Sess., 36th Parl.)—Reports, Ninth

**Orphan clauses** *see* Collective agreements

**Our Great Canadian Flag (Canadian Flag Song)** *see* Canadian flag

**Owen, Hon. Stephen** (Lib.—Vancouver Quadra;  
Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada as of September 13, 2001;  
Secretary of State (Western Economic Diversification)(Indian Affairs and Northern Development) as of January 15, 2002)  
Backcountry Safety Day, M-355

**Oxygenation** *see* Automotive fuels; Gasoline additives

**P**

**Packaging and labelling** *see* Alcoholic beverage containers;

Beverage containers; Caffeine; Candy; Child labour;  
Consumer packaging; Dairy products; Gasoline—  
Sulphur; Genetically modified food; Personal care and cosmetic products; Tobacco/cigarettes—Packages—Toxic materials

**Pakistan** *see* India-Pakistan relations

**Pallister, Brian** (CA—Portage—Lisgar)

References *see* Parliamentary privilege

**Pankiw, Jim** (CA—Saskatoon—Humboldt; PC/DR

Coalition—Saskatoon—Humboldt as of September 13, 2001; Ind.—Saskatoon—Humboldt as of April 10, 2002)  
Abortion, C-452  
Canada Lands Company, P-44  
Canada Research Chairs, P-1, P-2  
Child Predator Act, C-437  
Child sex offenders, C-437  
Computers, M-80  
Elections, C-421  
Employment Equity Act, M-78  
Federal lands, P-36  
Firearms, C-398  
House of Commons, C-273  
Income tax, M-81  
Marriage, C-266  
Medically Unnecessary Abortion Referendum Act, C-452  
Official languages policy/bilingualism, C-286  
Property rights, M-79  
Quebec sovereignty referendums, M-99, M-100  
Regulations, C-355  
Right to Work Act, C-453  
Trade unions, C-453  
Welfare, C-241  
Written questions, Q-3, Q-4, Q-5, Q-66, Q-102

**Paquette, Pierre** (BQ—Joliette)

Israel, C-439

**Paramedics**

Public safety occupation designation, income tax status, M-518 (Strahl)

**Parent-child contact terms**

Enforcement, M-187 (Hill, J.)

**Parental benefits** *see* Maternity benefits

**Parental Responsibility Act**

M-195 (MacKay)

**Parenting orders**

Child relocation, judicial permission/notice, M-168 (Hill, J.)  
Education program, M-136 (Hill, J.)

**Parenting orders—Cont.**

- Failure, nation-wide co-ordinated response, M-144 (Hill, J.)
- Parenting plan, filing, M-147 (Hill, J.)
- Shared parenting
  - Assessors, accreditation criteria, M-169 (Hill, J.)
  - “Best interests of the child”
    - M-140 (Hill, J.)
    - M-141 (Hill, J.)
  - Contents, more detailed, readable and intelligible, M-165 (Hill, J.)
  - National registry, M-145 (Hill, J.)
  - Priority, M-163 (Hill, J.)
  - Supervision, M-173 (Hill, J.)

**Parenting plans (divorce)**

- Development, legislation, M-137 (Hill, J.)
- Mediation sessions, M-139 (Hill, J.)
- Relationships, grandparents, siblings and extended family
  - M-138 (Hill, J.)
  - M-146 (Hill, J.)
- See also* Parenting orders

**Parenting programs**

- Availability, M-172 (Hill, J.)

**Parents**

- Separation, child’s wish not to have contact/therapeutic intervention, M-171 (Hill, J.)
- Shared parenting
  - Aboriginal communities, M-183 (Hill, J.)
  - See also* Child custody; Divorce; Parenting orders
- See also* Child abuse—Allegations; Child care; Child custody; Child development; Children—Physical discipline/spanking; Citizenship; Divorce—Children; Young offenders

**Parks** *see* Ipperwash Provincial Park, ON**Parks Canada Agency Act**

- C-10

**Parliament**

- Estimates, 2001–2002, Main, Vote 5 *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Seventeenth;
- Estimates, 2002–2003, Main
  - Vote 1 *see* Transport Standing Committee—Reports, Tenth
  - Vote 5 *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fifty-fourth
- See also* Official Languages Standing Joint Committee—Reports, Second; Regulations

**Parliament of Canada Act**

- C-28
  - Other Business No. 10
- C-218 (Stoffer)
- C-270 (Gouk)
- C-273 (Pankiw)
- C-293 (Reynolds)
- C-421 (Pankiw)
- C-480 (Bellemare)
- S-10 (Thibeault)
  - Other Business No. 4

**Parliamentarians’ Code of Conduct**

- C-299 (McDonough)

**Parliamentary calendar**

- Other Business No. 2
- Other Business No. 4
- Other Business No. 5

**Parliamentary Employment and Staff Relations Act**

- C-375 (Guay)

**Parliamentary Employment and Staff Relations Act—Cont.**

- C-435 (McDonough)

**Parliamentary Poet Laureate**

- S-10 (Thibeault)
  - Other Business No. 4

**Parliamentary Precincts**

- Security *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Sixty-seventh
- See also* Justice Building

**Parliamentary privilege**

- Disclosure of contents of Bill C-36
  - Other Business No. 8
  - See also* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fortieth—Terms of reference
- Goodale (contempt of Parliament), Keith Martin attempt to removal Mace from Table, affront to dignity of House and Speaker, Member apology accepted, Other Business No. 8
- Pallister (false/misleading statements), Minister of National Defence Eggleton statement concerning Canadian Armed Forces troops taking prisoners in Afghanistan
  - Other Business No. 2
  - Other Business No. 4
  - Other Business No. 8
  - See also* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Fiftieth—Terms of Reference
- Toews (contempt of Parliament), Justice Minister McLellan and Justice Department officials conducting media briefing session on Criminal Law Amendment Act, 2001 (Bill C-15) prior to tabling legislation in House, Members of Parliament and staff denied access to briefing
  - Other Business No. 8
  - See also* Procedure and House Affairs Standing Committee—Terms of reference

**Parliamentary procedure** *see* Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee**Parole**

- Hearings, victim impact statement, C-405 (Cadman)
- Life sentences, ineligibility, C-285 (Hanger)
- Violation of conditions of parole or probation, police arrest power, C-353 (Thompson, M.)
- Withdrawal of request, no consideration for two years, C-233 (Cadman)
  - See also* Conditional release; Justice system—Public inquiry; Murder; National Parole Board

**Parthenon marbles**

- Illegal removal, return by United Kingdom to Greece
  - M-418 (Robinson)
  - M-452 (Cannis)

**Partnerships**

- Limited liability partnerships, C-22
  - Ways and Means No. 3
- Qualified limited partnerships (QLP), foreign property limit
  - C-49
    - Other Business No. 4
  - Ways and Means No. 12
- See also* Investment

**Part-time workers**

- Multi-employer part-time workers, including longshore employees, pro-rated holiday pay and benefits, M-96 (Robinson)
  - See also* Employment insurance

**Passports** *see* Children



**Patent Act**

C-40  
 C-454 (McTeague)  
 C-460 (Wasylycia-Leis)  
 S-17

**Patents**

S-17  
*See also* Drugs and pharmaceuticals; Life forms

**Patients' Bill of Rights**

C-261 (Thompson, G.)

**Payment Clearing and Settlement Act**

S-40

**Payments in Lieu of Taxes Act**

C-25  
 C-43

**Peace officers**

Death in line of duty, scholarship fund for children, M-206 (MacKay)  
 Disarming, indictable offence  
 C-15A  
 Other Business No. 9  
 C-257 (MacKay)  
*See also* Crime; Firefighters—Death in line of duty; Police

**Peacekeeping**

Book of Remembrance, C-356 (Harb)  
 Nobel Peace Prize clasp, M-105 (Goldring)

**Pedophiles** *see* Child pornography; Sexual assault—Person under the age of fourteen years

**Peltier, Leonard**

Extradition  
 False information, M-28 (Blaikie)  
 Justice and Human Rights Standing Committee review, M-29 (Blaikie)

**Penitentiaries**

Inmates, lawsuits filed against federal government or employees, C-277 (Hanger)  
*See also* Renous Prison

**Pennsylvania** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks

**Pension Benefits Division Act**

C-40

**Pension Benefits Standards Act, 1985**

C-39  
 C-40  
 C-474 (Nystrom)  
 Section 7.4, C-394 (Tremblay, Stéphan)

**Pension Fund Societies Act**

C-384 (Harb)

**Pension Ombudsman Act**

C-227 (Nystrom)

**Pensions**

Administration, ombudsman, C-227 (Nystrom)  
 Assets, protection, C-474 (Nystrom)  
 Boards of trustees, pension committees and pension councils, pension plan members and beneficiaries, representation, C-474 (Nystrom)  
 Children of a contributor or designate, benefits, C-378 (Harb)

**Pensions—Cont.**

Investment  
 Securities of employer, 10% limit, trading/information, C-474 (Nystrom)  
 Social, ethical and environmental factors, annual report, C-394 (Tremblay, Stéphan)  
 Retirement compensation arrangement, C-43  
 Surplus, considered deferred wages and exclusive property of employees, M-401 (Martin, Pat)  
*See also* British pensioners; Firefighters; Lieutenant Governors; Members of Parliament; Personal retirement account; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Constables

**Person, Charlie** (CA—Peace River)

Written questions, Q-39, Q-40, Q-168, Q-169

**Pentagon** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks

**Peric, Janko** (Lib.—Cambridge)

Canadian Armed Forces, M-393  
 Education Benefits Act, C-271  
 Elections, C-401, C-418  
 Federal enforcement officials, C-271  
 Immigrants, C-221

**Periodicals**

Advertising, C-22  
 Ways and Means No. 3

**Perron, Gilles—A.** (BQ—Rivière-des-Mille-Îles)

Child support, C-397

**Personal care and cosmetic products**

Allergic reactions, content labels, M-451 (Wasylycia-Leis)

**Personal information** *see* Airlines—Passengers; Consumer credit; Elections—List of electors; Government computer systems; Offenders

**Personal retirement account**

M-357 (Duncan)  
 M-496 (Duncan)

**Peru** *see* Income tax treaties

**Peschisolido, Joe** (CA—Richmond; Lib.—Richmond as of January 28, 2002)

Taxpayers' Bill of Rights, C-390

**Pest Control Products Act**

C-42  
 Other Business No. 4  
 C-53  
 C-55  
 Other Business No. 4  
 C-267 (Lincoln)  
 Other Business No. 4

**Pesticide Residue Compensation Act**

C-53

**Pesticides** *see* Chemical pesticides

**Pests** *see* Gophers (Richardson's ground squirrels); Mountain Pine Beetle

**Petro-Canada Limited**

Ownership, non-resident limits, C-3

**Petro-Canada Public Participation Act**

C-3

**Petroleum Monitoring Agency**

C-40

**Pets** *see* Exotic pets

**Phinney, Beth** (Lib.—Hamilton Mountain)  
Defibrillators, C-215, C-471

**Physical activity**

Government policy, C-54  
Other Business No. 4

**Physical Activity and Sport Act**

C-54  
Other Business No. 4

**Physical discipline** *see* Children

**Physician-assisted suicide** *see* Euthanasia

**Picard, Pauline** (BQ—Drummond)  
Human cloning, C-336

**Pilotage Act**

C-11  
Other Business No. 10  
C-14  
S-2

**Pilots** *see* Shipping

**Plants** *see* Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; Genetically modified plants; Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

**Plutonium** *see* Defence equipment

**Poaching** *see* Wildlife

**Poets** *see* Parliamentary Poet Laureate

**Poison** *see* Fishing—Lead fishing weights; Strychnine

**Police**

Canada Pension Plan (CPP), early retirement/self-employed earnings, C-228 (Nystrom)  
Infectious disease exposure, C-217 (Strahl)  
Other Business No. 4  
*See also* Canada Ports Police; Parole—Violation; Public safety officers (police and firefighters)

**Political parties**

Donations, banks, prohibition, M-20 (Nystrom)  
Mergers, C-9  
*See also* Allotted days; Elections—Candidates; House of Commons; Members of Parliament—Party affiliation; Tobacco industry—Political contributions

**Politics** *see* Charities

**Pollution**

Clean-up, polluter-funded agency  
M-45 (Martin, Pat)  
M-340 (Comartin)  
International agreements, M-255 (St-Julien)  
Technologies, C-4  
*See also* Air quality; Fishing—Lead fishing weights; Gasoline additives; Hazardous waste; Industrial pollution; Landfill gas emissions; Maritime oil pollution; Maritime pollution; Nuclear facilities; St. John's harbour (Nfld.)

**Pornography** *see* Child pornography; Child sex offenders—Protection of children

**Porpoises** *see* Cetaceans (whales, dolphins and porpoises)

**Port-aux-Basques, NF** *see* Newfoundland and Labrador—Transportation

**Ports**

Local port councils, C-253 (Crête)  
Practices and procedures, C-14  
*See also* Canada Ports Police; West coast ports

**Postage stamps** *see* Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States)

**Postal service** *see* Mail; Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

**Potable water** *see* Drinking water

**Poverty** *see* Antipoverty Act; Housing—Terms

**Power of attorney** *see* Elections—Mentally incapacitated elector

**Pratt, David** (Lib.—Nepean—Carleton)

Canadian Forces Day, M-334  
Other Business No. 4  
Conflict Diamonds Act, C-402  
Diamonds, C-402  
Firefighters, C-419

**Precautionary approach principle** *see* Cartagena Protocol on Biosafety

**Predators** *see* Child sex offenders

**Pregnancy** *see* Alcoholic beverage containers; Fetal alcohol syndrome; Maternity benefits; Occupational health and safety

**PricewaterhouseCoopers**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-10 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada

**Primary industry**

Federal policies and legislation, municipal government partnership, M-277 (St-Julien)  
*See also* Resource regions

**Prime Minister** *see* Conflict of interest

**Prime Minister's Office** *see* Auberge Grand-Mère

**Prime Ministers, former** *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford; Laurier, Sir Wilfrid; Macdonald, Sir John A.

**Prince George-Bulkley Valley constituency**

Name, change to Prince George-Bulkley and Robson Valleys, C-441 (Catterall)

**Prisons** *see* Penitentiaries

**Privacy** *see* Census records; Child protection agencies—

Investigations; Elections—List of electors—Voting secrecy; Health information; Mail—And packages; Personal information; Social Insurance Number (SIN)

**Privacy Act**

C-11  
Other Business No. 10  
C-25  
C-33  
C-43  
C-384 (Harb)

**Private Members' Business**

List of 100 Members supporting an item, S.O. 87(6), suspension  
Other Business No. 2  
Other Business No. 5  
Order of precedence, substitution, Other Business No. 4  
Schedule, additional hours/Members guaranteed of at least one private Member's bill every session, M-212 (Martin, K.)

**Private Members' Business—Cont.**

Schedule, additional hours, S.O. 30(6)/selection for debate,  
S.O. 87 and deemed votable, S.O. 92, M-363 (Martin, K.)  
*See also* Votable items

**Privatization** *see* Canadian Armed Forces—Logistics/supply;  
Hospitals; VIA Rail Canada Inc.

**Privilege** *see* Parliamentary privilege

**Privy Council Ministry**

Estimates, 2001–2002, Main  
Vote 20 *see* Chief Electoral Officer of Canada Office  
Vote 25 *see* Official Languages Commissioner  
Estimates, 2002–2003, Main  
Vote 30 *see* Chief Electoral Officer of Canada Office  
(Elections Canada)  
Vote 35 *see* Official Languages Commissioner  
*See also* Transport Standing Committee—Reports, Tenth

**Prizes**

Deceptive prize notices, C-23  
Other Business No. 4

**Procedure** *see* Parliamentary procedure

**Procedure and House Affairs Standing Committee**

Establishment and membership appointed, Other Business No. 2  
Membership, Other Business No. 2  
Order of Reference, Other Business No. 2  
Reports  
Other Business No. 2  
Other Business No. 8  
Seventeenth, (Main Estimates, 2001–2002, Parliament, Vote 5)  
Other Business No. 2  
Supply Proceedings No. 3  
Twentieth, (Main Estimates, 2001–2002, Privy Council, Vote 20)  
Other Business No. 2  
Supply Proceedings No. 3  
Thirty-eighth, Proposed Referendum Regulation, Other Business No. 2  
Fortieth, disclosure of contents of Bill C-36, Other Business No. 2  
Forty-first (Radio and television broadcasting of the proceedings of House committees), Other Business No. 2  
Fiftieth (charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House) (Sessional Paper No. 8510-371-140)), Other Business No. 2  
Fifty-fourth (Main Estimates, 2002–2003, Parliament, Vote 5)  
Other Business No. 2  
Supply Proceedings No. 11  
Fifty-sixth (Main Estimates, 2002–2003, Privy Council, Vote 30)  
Other Business No. 2  
Supply Proceedings No. 11  
Fifty-seventh (Bill S-34), Other Business No. 2  
Fifty-eighth (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees), Other Business No. 2  
Fifty-ninth (amendment to Standing Order 107(5)), Other Business No. 2  
Sixty-seventh (security within the parliamentary precincts), Other Business No. 2  
Terms of reference, privilege  
Disclosure of contents of Bill C-36, Other Business No. 2  
Pallister (false/misleading statements), Minister of National Defence Eggleton statement concerning Canadian Armed Forces troops taking prisoners in Afghanistan, Other Business No. 2

**Procedure and House Affairs Standing Committee—Cont.**

Terms of reference, privilege—*Cont.*  
Prima facie, Toews (contempt of Parliament), Justice Minister McLellan and Justice Department officials conducting media briefing session on Criminal Law Amendment Act, 2001 (Bill C-15) prior to tabling legislation in House, Members of Parliament and staff denied access to briefing  
Other Business No. 2  
Other Business No. 8

**Procedure and House Affairs Standing Committee (1st Sess., 36th Parl.)**

Fifty-first Report, "The Business of Supply: Completing the Circle of Control" *see* Business of Supply

**Proceeds of Crime (Money Laundering) Act**

C-11  
Other Business No. 10  
C-24  
Other Business No. 10  
C-36  
Other Business No. 2  
Other Business No. 4  
Other Business No. 8  
Ways and Means No. 8  
Other Business No. 4  
C-42  
Other Business No. 4  
S-16

**Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act**

C-55  
Other Business No. 4

**Proctor, Dick (NDP—Palliser)**

Written questions, Q-54

**Professional certification** *see* Canadian Armed Forces—Personnel

**Property and casualty insurance companies** *see* Certas Direct Insurance Company

**Property and civil rights**

Federal/provincial law, S-4

**Property rights**

Canadian Charter of Rights and Freedoms recognition  
M-79 (Pankiw)  
M-426 (Breitkreuz)

**Property taxes**

Income tax deduction, C-282 (Epp)  
*See also* Rail system

**Proportional representation**

And other electoral reforms, all-party committee/referendum  
C-322 (Nystrom)  
M-21 (Nystrom)  
Supply Proceedings No. 2

**Proportional Representation Review Act**

C-322 (Nystrom)

**Prostitution**

Municipally licensed establishments, C-368 (Harb)  
Street prostitution, indictable or summary conviction/hybrid offences, C-304 (Forseth)  
*See also* Sex-trade workers

**Protection of Privacy (Social Insurance Numbers) Act**

C-357 (Harb)

**Protocol on the Accession of the People's Republic of China to the World Trade Organization**

C-50

**Provinces** *see* Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA); Canadian Armed Forces—Personnel; Child abuse—"Child at risk"; Income tax; Newfoundland and Labrador; Regional development; Transportation; Welfare

**Public Accounts Standing Committee**

Reports

Third, Main Estimates, 2001–2002, Finance, Vote 20 (Auditor General), Supply Proceedings No. 3

Fifteenth, (Chapter 18 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada (Governance of Crown Corporations)), Other Business No. 9

Nineteenth, Main Estimates, 2002–2003, Finance Vote 20 (Auditor General), Supply Proceedings No. 11

Travel, Other Business No. 9

**Public buildings** *see* Defibrillators

**Public inquiries** *see* Blood supply system—Tainted blood; Conflict of interest—Prime Minister; Hayer, Tara Singh; Ipperwash Provincial Park, ON; Justice system; National Parole Board

**Public Interest Commissioner**

C-351 (Thompson, G.)

**Public opinion polls** *see* Farming; Federal political system—Corruption

**Public Safety Act**

C-42

Other Business No. 4

**Public Safety Act, 2002**

C-55

Other Business No. 4

**Public safety officers (police and firefighters)**

Death in line of duty, compensation fund, M-59 (Davies)

*See also* Canadian Public Safety Officer Compensation Fund; Paramedics

**Public Service**

Job postings, geographic restrictions, M-459 (Martin, Pat)

Strikes or lockouts, replacement workers (scabs) and essential services, C-413 (Fournier)

Wrongdoing, allegations/retaliation

C-201 (Grewal)

C-206 (Martin, Pat)

C-351 (Thompson, G.)

*See also* Federal enforcement officials

**Public Service Employment Act**

C-39

C-453 (Pankiw)

**Public Service Staff Relations Act**

C-39

C-43

C-375 (Guay)

C-413 (Fournier)

C-453 (Pankiw)

**Public Service Superannuation Act**

C-25

C-40

C-270 (Gouk)

C-378 (Harb)

**Public Service Whistleblowing Act**

C-351 (Thompson, G.)

**Public transit**

Costs, income tax deduction, C-209 (Girard-Bujold)

Other Business No. 4

Funding, M-271 (St-Julien)

*See also* Fuel taxes—British Columbia Lower Mainland

**Public Works and Government Services Ministry**

Estimates, 2002–2003, Main, withdrawn from Transport and Government Operations Standing Committee, referred to Committee of the Whole

Consideration, allotment of time to recognized parties

Other Business No. 4

Supply Proceedings No. 11

Supply Proceedings No. 11

Other Business No. 4

**Public Works Minister** *see* Canada Lands Company

**Publishing**

Advertising, "Canadian", C-11

Other Business No. 10

*See also* Periodicals

**Puppy mills**

Conviction/sentencing, C-433 (MacKay)

**Q**

**Qatar** *see* World Trade Organization (WTO)

**QLP** *see* Qualified limited partnerships (QLP)

**Qualified limited partnerships (QLP)** *see* Partnerships

**Quarantine Act**

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

**Quebec**

Civil law, harmonization, S-4

*See also* Certas Direct Insurance Company; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions); Employment insurance—Benefits; Federal lands; Imperial Life Assurance Company; Marriage; Maternity benefits—Employment insurance; Mining industry; Trucking industry

**Quebec City** *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi;

Mining industry—Abitibi; Summit of the Americas

(April 2001, Quebec City, QC)

**Quebec sovereignty**

Recognition, M-222 (Ménard)

**Quebec sovereignty referendums**

Concurrent referendum, M-100 (Pankiw)

Referendum Act (1978), honouring, M-470 (Ménard)

Referendum/offer of a new partnership, Bélanger-Campeau Commission conclusion, M-220 (Ménard)

Question, M-99 (Pankiw)

**Queen Elizabeth II**

Golden Jubilee

Government Business No. 23

Other Business No. 4

*See also* Golden Jubilee award; Justice Building

**Queen Elizabeth, the Queen Mother**

Death, March 20, 2002, message of condolence, Government Business No. 24

**Questions on the Order Paper**

Answers, letters since April 1, 2001, P-20 (Thompson, G.)

**R**

**Racism** *see* Discrimination and racism

**Radiation Emitting Devices Act**

C-42  
Other Business No. 4  
C-55  
Other Business No. 4

**Radioactive waste** *see* Nuclear waste

**Radio** *see* Copyright

**Radiocommunication Act**

C-39

**Rail system**

Excise tax on fuel, M-278 (St-Julien)  
Funding, M-271 (St-Julien)  
Noise, emissions and vibrations, M-493 (Dubé)  
Sales taxes on locomotive fuels and rolling stock/property taxes, M-276 (St-Julien)  
Shipment of goods, tax credit, M-324 (St-Julien)  
*See also* Freight rail industry; Transportation Appeal Tribunal of Canada; VIA Rail Canada Inc.

**Railway Safety Act**

C-34  
C-39

**Rajotte, James** (CA—Edmonton Southwest)

Office of the Chief Scientist, M-498

**RCMP** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Reading materials**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), M-2 (Stoffer)

**Real property** *see* Yukon Territory

**Recreation** *see* Backcountry Safety Day; Boating; Hunting, fishing and recreation events; Physical activity

**Recycling** *see* Beverage containers

**Referendum Act**

C-452 (Pankiw)  
C-478 (Nystrom)

**Referendum Act (1978)** *see* Quebec sovereignty referendums

**Referendums** *see* Abortion; Electoral reform; Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Thirty-eighth; Proportional representation; Quebec sovereignty referendums

**Refugees**

Assessment, C-11  
Other Business No. 10  
Extradition, C-11  
Other Business No. 10  
Grounds, gender and sexual orientation persecution, M-312 (Davies)  
Human rights claims, ineligible countries, M-422 (Cadman)  
Other Business No. 4

**Refugees—Cont.**

Identification, C-345 (Martin, K.)  
Inadmissible classes, C-42  
Other Business No. 4  
Offenders, deportation, C-431 (White, T.)  
Protection, C-11  
Other Business No. 10  
*See also* Border security

**Regina, SK** *see* Canadian Blood Service

**Regional development**

Government funding announcements, prior to or during provincial elections, M-509 (Lill)  
*See also* Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions; Abitibi-Témiscamingue region; Airports; Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA); Banks—Abitibi—James Bay—Nunavik constituency; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)

**Register of Electors** *see* Elections

**Registered Education Savings Plans (RESPs)**

Canada Education Savings Grant program, five-day time limit, M-239 (St-Julien)

**Registered Retirement Income Fund (RRIF)**

“Disposition”, grandfathered transfers, fair market value or cost basis, C-22  
Ways and Means No. 3

**Registrar of Firearms**

C-15B  
Other Business No. 4  
Other Business No. 9

**Regulations**

Accountability, laying of proposed regulations before Parliament, C-355 (Pankiw)  
*See also* Caffeine; Ecstasy (drug); Firearms—Storage; Industrial designs; Internet; Television—Violence

**Regulatory fees**

Moratorium, M-27 (Borotsik)

**Reid, Scott** (CA—Lanark—Carleton)

Canadian Space Agency, P-42  
National Conference Centre, P-43  
Written questions, Q-124, Q-129

**Religion** *see* Clergy; Mennonite Church Canada; Islam; Muslims; Residential schools; Sikh community

**Remembrance Day (November 11)**

Canadian Armed Forces, merchant navy and civilian personnel, M-6 (Stoffer)  
Other Business No. 4  
Canadian flag, flown at half mast on federal premises, C-432 (Bailey)  
National holiday, M-298 (Gallaway)  
Two minutes of silence, C-297 (Kenney)

**Remembrance Day National Flag Act**

C-432 (Bailey)

**Remote regions** *see* Cargo; Construction work camps; Mining industry

**Renewable energy**

C-4

**Renous Prison**

Segregation unit, James Mills murder, P-56 (Casey)

**Rental housing**

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-53 (Davies)  
*See also* Residential Rental Property

**Replacement workers** *see* Labour disputes; Public Service—  
Strikes**Reproductive technology**

C-56  
*See also* Health Standing Committee—Reports, Second; Human  
 cloning

**Research and development** *see* Canada Research Chairs;  
Embryos; Genetically modified organisms; Scientific  
Research and Experimental Development (SR&ED)  
Program**Reserve Military Judges Panel**

C-42  
 Other Business No. 4  
 C-55  
 Other Business No. 4

**Residency requirements** *see* Corporations—Boards of  
directors**Residential properties** *see* Energy costs**Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP)** *see*  
Urban Manor, Edmonton, AB**Residential Rental Property**

New Housing Rebate, newly constructed or substantially  
 renovated long-term residential rental accommodation and  
 short-term public accommodation (Bed-and-Breakfast),  
 Goods and Services Tax (GST) rebate, C-13  
 Ways and Means No. 2  
 Other Business No. 4

**Residential schools**

Aboriginal students, abuse issues/churches financial  
 compensation  
 M-46 (Martin, Pat)  
 M-101 (Desjarlais)  
 Diocese of Cariboo, P-57 (MacKay)

**Resource regions**

Government programs, rules, M-286 (St-Julien)  
 National summit, M-353 (St-Julien)  
 New economy, adaptation, M-282 (St-Julien)  
*See also* Mining industry—Quebec

**RESP** *see* Registered Education Savings Plans (RESPs)**Responsible government** *see* Yukon Territory**Restraint orders**

Foreign jurisdiction orders, enforcement, C-24  
 Other Business No. 10

**Retirement**

Early retirement *see* Canada Pension Plan (CPP); Firefighters;  
 Pensions; Police  
*See also* Personal retirement account

**Reynolds, John** (CA—West Vancouver—Sunshine Coast;

Leader of the Opposition from December 12, 2001 until  
 May 20, 2002)  
 Citizenship, C-428  
 Members of Parliament, C-293  
 War decorations (military medal, ribbon, badge, chevron), C-294  
 Written questions, Q-172, Q-173, Q-176

**Richardson's ground squirrels** *see* Gophers (Richardson's  
ground squirrels)**Riel, Louis David**

Role in advancement of Confederation and rights and interests  
 of Metis people and the people of Western Canada, C-411  
 (Alcock)  
 Treason, reversal of conviction, C-411 (Alcock)

**Right of Landing Fee (ROLF)** *see* Immigrants**Right to Work Act**

C-453 (Pankiw)

**Rimouski-Neigette-et-la Mitis constituency**

Name, change to Rimouski-Neigette-et-La Mitis, C-441  
 (Catterall)

**Ritz, Gerry** (CA—Battlefords—Lloydminster)

Groupe Everest, P-59

**Rivers** *see* National Rivers Day**Robinson, Svend** (NDP—Burnaby—Douglas)

Armenian genocide, M-93  
 British pensioners, M-85  
 Burma, M-409  
 Children, M-84  
 Cluster bombs, M-427  
 Congo, Democratic Republic of, M-283  
 Conscientious Objection Act, C-232  
 Cuba, M-474  
 Defence expenditures, C-232  
 Drugs and pharmaceuticals, M-528  
 East Timor, M-473  
 Euthanasia, M-87  
 Export Development Corporation (EDC), M-267  
 Firefighters, M-88  
 Foreign aid, M-529  
 Fuel taxes, M-98  
 Hate propaganda, C-415  
 Other Business No. 4  
 India-Pakistan relations, M-469  
 Iraq, M-83, M-441  
 MacKenzie-Papineau Battalion, M-128  
 Marriage, C-264  
 Murder, M-468  
 National Missile Defense (NMD) System (United States), M-86,  
 M-259  
 National Rivers Day, M-467  
 Nigeria, M-103  
 Nuclear weapons, M-92  
 Oil and gas exploration, M-247  
 Parthenon marbles, M-418  
 Part-time workers, M-96  
 Salmon farming, M-287  
 Senate, M-95  
 Space, M-527  
 Sudan, M-281  
 Taiwan, M-94  
 Tibet, M-90  
 Torpedo testing, M-91  
 Turkey, M-530  
 United Nations Parliamentary Assembly, M-89  
 Visas, M-97  
 World Health Organization (WHO), M-82  
 Written questions, Q-11, Q-12, Q-13, Q-78

**ROLF** *see* Right of Landing Fee (ROLF)**Rolland Groupe Conseil Inc.**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-9 (Clark)  
*See also* Business Development Bank of Canada

**Romanow, Hon. Roy** *see* Commission on the Future of Health Care in Canada (Romanow)

**Royal Assent**

Alternative procedure, S-34  
Declaration received during adjournment of House, deposit/publication  
Government Business No. 29  
Other Business No. 4

**Royal Assent Act**

S-34

**Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**

Constables and non-commissioned officers, survivor pensions, M-514 (Martin, K.)  
Independence, M-391 (Venne)  
Remuneration, Justice and Human Rights Standing Committee review, M-49 (Martin, Pat)  
*See also* Auberge Grand-Mère; Peacekeeping

**Royal Canadian Mounted Police Act**

C-39  
C-258 (Hill, J.)  
C-384 (Harb)

**Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act**

C-378 (Harb)

**Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report**

Chapter 7 *see* Aboriginal people—Urban areas

**Royal prerogative of mercy**

Disabled persons, equal treatment, M-372 (Lill)

**Royalties** *see* Copyright

**RRAP** *see* Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP)

**RRIF** *see* Registered Retirement Income Fund (RRIF)

**Rural and remote areas**

Liberal government (Chrétien) role, Supply Proceedings No. 13  
*See also* Construction work camps; Urbanization

**Rural route mail carriers** *see* Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

**Russia** *see* Impaired driving—Death/injury caused

**Rwanda** *see* Congo, Democratic Republic of

**S**

**Sable Offshore Energy Project**

M-198 (MacKay)

**Sadak, Selim** *see* Turkey

**Safe Water Act** *see* Drinking water

**Safety** *see* Backcountry Safety Day; Boating; Canadian Nuclear Safety Commission; Candy; Firefighters—Criminal acts; Gun control; Motor carriers, extra-provincial (truck and bus); Motor vehicles—Speed; Occupational health and safety; Seat belts; Shipping; Tobacco/cigarettes—Flammability standard

**Salaries Act**

C-28  
Other Business No. 10

**Sales tax** *see* Goods and Services Tax (GST); Harmonized Sales Tax (HST); Rail system

**Sales Tax and Excise Tax Amendments Act, 2001**

C-13  
Ways and Means No. 2  
Other Business No. 4

**Salmon farming**

British Columbia, review/moratorium, M-287 (Robinson)

**Salt Lake City, UT** *see* Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States)

**Salvage** *see* Shipping

**Same sex couples** *see* Marriage

**Sanctions** *see* Human rights—Violations

**Saskatchewan** *see* Drought; Indian bands/reserves—Alberta

**Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act**

C-37

**Saskatoon, SK** *see* Canadian Blood Service

**Saskatoon-Rosetown-Biggart constituency**

Name, change to Saskatoon-Eagle Creek, C-441 (Catterall)

**Satellite television** *see* Broadcasting—Redistribution

**Scabs** *see* Labour disputes—Replacement workers; Public Service—Strikes

**Schmidt, Werner** (CA—Kelowna)

Written questions, Q-42, Q-105, Q-106

**Scholarships, fellowships and bursaries**

Education tax credit, C-22  
Ways and Means No. 3  
Income tax, taxable status, M-477 (Herron)  
*See also* Peace officers

**Scientific issues**

Information for Members of Parliament *see* Office of the Chief Scientist

**Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Program**

C-22  
Ways and Means No. 3

**Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee**

Reports, Other Business No. 9  
Travel, Other Business No. 9

**Sea King helicopters**

Replacement program, Maritime Helicopter Procurement Project, “Best value to the Canadian taxpayers” basis, Supply Proceedings No. 2

**Search and rescue** *see* Emergency volunteers (ambulance technician, firefighter, search or rescue)

**Search and seizure powers**

Compensation for lost or damaged property, C-245 (Benoit)  
*See also* Forfeiture orders; Gun control; Search warrants

**Search warrants**

Foreign jurisdiction orders, enforcement, C-24  
Other Business No. 10

**Seasonal workers** *see* Employment insurance

**Seat belts**

Vehicles under federal jurisdiction, C-366 (Harb)

**Sechelt Indian Band Self-Government Act**

C-60

**Second-hand goods**

Goods and Services Tax (GST), M-410 (Martin, K.)

**Securing Our Future** *see* Finance Standing Committee—  
Reports, Tenth

**Securities and derivatives clearing houses**

Netting agreements/member collateral in event of bankruptcy,  
S-40

**Securities (publicly traded)**

Charitable donation, capital gains inclusion rate  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 12  
*See also* Pensions—Investment

**Security** *see* National security

**Segregated funds**

Capital gains inclusion rate, C-22  
Ways and Means No. 3

**Seized Property Management Act**

C-24  
Other Business No. 10  
*See also* Government Operations and Estimates Standing  
Committee—Order of reference

**Self-employed workers** *see* Canada Pension Plan (CPP);  
Employment insurance

**Selkirk First Nation Self-Government Agreement**

C-60

**Senate**

Abolition  
M-22 (Nystrom)  
M-110 (Crête)  
Constitutional amendment, M-95 (Robinson)

**Senators**

Code of conduct  
C-299 (McDonough)  
M-200 (MacKay)  
Election, M-361 (Moore)  
*See also* Corporations—Boards of directors; Justice system—  
Administration; Tobacco industry—Political contributions

**Senegal** *see* Income tax treaties

**Senior citizens**

Recognition, national day, June 1st, M-5 (Stoffer)  
*See also* Income tax—Basic personal deduction

**Sentences (convicted criminals)**

Conditional sentences  
Breach, C-424 (MacKay)  
Excluded offences, C-238 (Hill, J.)  
Sex offences and offences involving violence, precluded,  
C-392 (MacKay)  
Life sentences *see* Parole  
Minimum security level of incarceration for first third of  
sentence, C-412 (MacKay)  
*See also* Aboriginal offenders; Arson; Break and enter (crime);  
Cattle—Cruelty; Child sex offenders—Predators; Conditional  
release (convicted criminals); Drug trafficking—Within five  
hundred metres; Firearms—Use in commission of serious  
offences; Home invasion—Young offenders; Impaired  
driving—Penalties; Justice system—Public inquiry; Puppy  
mills; Theft—Over \$100,000; Violent crime

**Sex Offender Registry Act**

C-333 (White, R.)

**Sex offenders**

Address, change, reporting within thirty days, M-456  
(Breitkreuz)  
National registry  
C-333 (White, R.)  
M-202 (MacKay)  
Supply Proceedings No. 2  
Supply Proceedings No. 9  
*See also* Child custody—Visits; Child sex offenders; Pedophiles;  
Sentences (convicted criminals)—Conditional sentences;  
Witnesses (Justice system)—Protection

**Sex-trade workers**

Solicitation laws, M-471 (Davies)

**Sexual acts**

Age of consent, C-278 (Hanger)  
*See also* Child sex offenders—Protection of children

**Sexual assault**

Person under the age of fourteen years, pedophiles,  
treatment/punishment, C-208 (Girard-Bujold)  
*See also* Witnesses (Justice system)—Protection, Sexual offence

**Sexual exploitation** *see* Children

**Sexual orientation** *see* Hate propaganda; Refugees—Grounds

**Shareholders** *see* Air Canada; Cooperatives (non-financial);  
Corporations

**Shawinigate** *see* Conflict of interest

**Shipbuilding**

Promotion, C-389 (Dubé)  
*See also* Currency—Ten-cent coin

**Shipbuilding Act, 2001**

C-389 (Dubé)

**Shipment of goods** *see* Rail system

**Shipping**

Accidents, investigation, C-14  
Conferences, documents, C-14  
“Engines”, definition, C-14  
Fuel tax rebate, Ways and Means No. 7  
Good order and discipline, C-14  
Pilots, C-14  
Safety and economic performance, C-14  
Salvage, C-14  
Seaman, injury/death, compensation, C-14  
Smoking/non-smoking, C-14  
Wrecks, C-14  
*See also* Citizenship—Person born on a Canadian ship; Coasting  
trade; Grain transportation; Maritime liability; National  
Maritime Day; Ships’ stores

**Shipping Conferences Exemption Act, 1987**

C-14

**Ships** *see* Bluenose

**Ships’ stores**

Ways and Means No. 7  
C-47  
Ways and Means No. 11  
Other Business No. 4  
*See also* Tobacco/cigarettes

**Sikh community**

Recognition, M-32 (Blaikie)  
*See also* Hayer, Tara Singh

**SIN** *see* Social Insurance Number (SIN)



**Sir John A. Macdonald Day and the Sir Wilfrid Laurier Day Act**

S-14 (Godfrey)

**Skelton, Carol** (CA—Saskatoon—Rosetown—Biggar)

Canadian Blood Service, P-63

Written questions, Q-99, Q-108, Q-178, Q-179

**Sled dogs**

Nunavik region, 1950 to 1975 extermination program, public enquiry, M-488 (St-Julien)

**Slovak Republic** *see* Income tax treaties**Slovenia** *see* Income tax treaties**Small business**

Capital tax, deferral

C-49

Other Business No. 4

Ways and Means No. 12

Job creation, Guysborough County, Nova Scotia, M-199 (MacKay)

*See also* Capital gains**Smoking** *see* Shipping; Tobacco/cigarettes**Smuggling** *see* Immigrants; Tobacco/cigarettes**Sniff products** *see* Intoxicating products**Snowbirds Squadron (Canadian Armed Forces aerobatic team)**

Air demonstration team

C-259 (Mark)

M-490 (Goldring)

**Social conditions** *see* Well-being (economy, society and environment)**Social housing**

Liberal Caucus Task Force Report (1990), "Finding Room: Housing Solutions for the Future", M-69 (Davies)

**Social Insurance Number (SIN)**

Disclosure/privacy, C-357 (Harb)

**Social programs**

Fiscal imbalance, Supply Proceedings No. 9

National standards, M-55 (Davies)

*See also* Guaranteed Income Supplement; Welfare**Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)***see* Canada Research Chairs**Social security payments (United States)**

Inclusion rate, income tax

C-298 (Kenney)

M-525 (Kenney)

Recipients living in Canada, M-343 (Comartin)

**Softwood lumber**

Assistance program, Supply Proceedings No. 13

Emergency debate

Other Business No. 4

Other Business No. 6

Free trade, Canada-United States agreement

Supply Proceedings No. 2

Supply Proceedings No. 9

Other Business No. 4

**Solberg, Monte** (CA—Medicine Hat)

Canada-United States border, M-424

**Sorenson, Kevin** (CA—Crowfoot)

Conditional release (convicted criminals), C-470

**Sorenson, Kevin—Cont.**

Emergency volunteers (ambulance technician, firefighter, search or rescue), C-410

Young offenders, C-289

**Sound recordings**

Performers, Canadian citizens, C-11

Other Business No. 10

**Space**

Weaponization, M-527 (Robinson)

*See also* Canadian Space Agency**Space flights**

Crew member of a Partner State, indictable offence deemed committed in Canada, C-15A

Other Business No. 9

**Spanish Civil War** *see* MacKenzie-Papineau Battalion**Spanking** *see* Children—Physical discipline/spanking**Sparks, Roderick Percy**

Home, 420 chemin du lac Meech, Chelsea, QC

Fire, July 15, 2001, P-61 (Assad)

Site excavation, National Capital Commission contract with Aqua Terre Solutions Inc., P-60 (Assad)

**Speaker**

Election, Other Business No. 1

*See also* Bills, Public—Report Stage; Parliamentary privilege—Goodale**Special Economic Measures Act**

C-332 (Lalonde)

**Special Import Measures Act**

C-50

**Special Retirement Arrangements Act**

C-43

**Species at Risk Act**

C-5

Government Business No. 27

Other Business No. 4

**Specific Claims Resolution Act**

C-60

**Speech from the Throne** *see* Address in Reply to the Speech from the Throne**Speech therapy services**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemption, Ways and Means No. 2

**Speller, Bob** (Lib.—Haldimand—Norfolk—Brant)

Canadian flag, C-330

**Spencer Stuart**

Reports, January 1, 1997 to December 31, 2000, P-18 (Clark)

*See also* Business Development Bank of Canada**Spirits**

Production levy, C-47

Ways and Means No. 11

Other Business No. 4

Taxation, C-47

Ways and Means No. 11

Other Business No. 4

**Sport**

- Government policy, C-54
- Other Business No. 4
- See also* Amateur sport; Olympics, 2002 Winter Games (Salt Lake City, United States)

**Sport Dispute Resolution Centre of Canada**

- C-54
- Other Business No. 4

**Spouses** *see* Child custody—Non-custodial parents; Witnesses (Justice system)

**Squeeze-out transactions** *see* Corporations

**SR & ED** *see* Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Program

**SSHRC** *see* Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)

**St. Albert constituency**

- Name, change to St. Albert—Parkland—Sturgeon, C-441 (Catterall)

**St. Denis, Brent** (Lib.—Algoma—Manitoulin; Parliamentary Secretary to Minister of Transport until September 12, 2001)

- Vimy Ridge battle (April 9, 1917), C-409

**St. John's harbour (Nfld.)**

- Cleanup
  - M-302 (Doyle)
  - M-366 (Doyle)

**St. John's, Nfld.** *see* Fort Townsend (St. John's, Nfld.)

**St-Hilaire, Caroline** (BQ—Longueuil)

- Broadcasting, C-306
- Child care, C-430
- Deaf and hearing impaired persons, M-367

**St-Julien, Guy** (Lib.—Abitibi—Baie James—Nunavik)

- Abitibi—Témiscaminue, Lac—St-Jean—Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions, M-217, M-481
- Abitibi—Témiscamingue region, M-489
- Aboriginal housing, M-487
- Agriculture, M-444
- Airlines, M-260
- Airports, M-280
- Aviation fuel, M-279
- Banks, M-250
- Beverage containers, M-272
- Canada—United States border, M-274
- Cargo, M-233
- Child care, M-223
- Chisasibi Cree community, M-325
- Community action, M-354
- Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions), M-486
- Education, M-224
- Fetal alcohol syndrome, M-253
- Forestry, M-443
- Fuel prices, C-220, C-318
- Fuel taxes, M-261, M-270
- Genetically modified food, M-254
- Gold mines, M-295, M-351
- Government procurement, M-271
- Gross Domestic Product (GDP), M-251
- Guaranteed Income Supplement, M-434
- Housing, M-256

**St-Julien, Guy—Cont.**

- James Bay Cree, M-218, M-225
- Lumber, M-257
- Maternity benefits, M-519
- Members of Parliament, M-226
- Mining and metals industry, M-439
- Mining industry, M-263, M-269, M-288, M-438, M-440, M-442, M-445
- Mortgages, M-240
- Nuclear waste, M-230
- Nunavik region, M-236
- Pollution, M-255
- Primary industry, M-277
- Public transit, M-271
- Rail system, M-271, M-276, M-278, M-324
- Registered Education Savings Plans (RESPs), M-239
- Resource regions, M-282, M-286, M-353
- Sled dogs, M-488
- Tobacco/cigarettes, M-229
- Trades people, M-265
- Training programs, M-273
- Trucking industry, M-262, M-266
- Written questions, Q-6, Q-7, Q-14, Q-28, Q-43, Q-45, Q-71, Q-72, Q-73, Q-81, Q-82, Q-153, Q-162, Q-163, Q-164, Q-175

**Standard of living**

- International minimum standard, M-419 (Harb)

**Standing Orders**

- Amendments
  - Government Business No. 29
  - Other Business No. 4
  - Other Business No. 5
- Modernization, Committee of the Whole proceedings
  - Government Business No. 6
  - Other Business No. 4
- 28(2), Other Business No. 4
- 30(5) and 37(3) *see* House of Commons—Oral Question Period/Daily Question Period
- 30(6) *see* Private Members' Business
- 32 *see* House of Commons—Documents
- 38 *see* Board of Internal Economy
- 56.1, Other Business No. 10
- 76(5) and 76.1(5) *see* Bills, Public—Report Stage
- 81(4) *see* Estimates
- 87 *see* Private Members' Business
- 87(6), suspension
  - Other Business No. 2
  - Other Business No. 5
- 92 *see* Private Members' Business
- 107(5), Other Business No. 5
- See also* Liaison Committee

**Statements by Members**

- Other Business No. 4

**Statistics Act**

- C-301 (Obhrai)
- C-312 (Calder)
- C-380 (Harb)

**Statistics Canada** *see* Census records—Transfer

**Statues** *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford

**Statutes of Canada**

- Minor amendments
  - C-40
  - C-43

**Statutory instruments**

Review/disallowance, C-202 (Grewal)

**Statutory Instruments Act**

C-39  
C-202 (Grewal)  
C-355 (Pankiw)

**Statutory Program Evaluation Act**

C-308 (Williams)

**Statutory release**

Rehabilitation/mandatory supervision, C-252 (Stinson)

**Stinson, Darrel** (CA—Okanagan—Shuswap)

Statutory release, C-252

**Stock options**

Income tax, C-22  
Ways and Means No. 3  
*See also* Charitable donations

**Stockpiling** *see* Drugs and pharmaceuticals—Patents**Stocks (equity shares)** *see* Air Canada; Cooperatives (non-financial); Corporations—Insider trading; Financial transactions (stocks, bonds and money market trades); Securities and derivatives clearing houses; Securities (publicly traded)**Stoffer, Peter** (NDP—Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore)

Amateur sport, C-477  
Candy, M-3  
Caregivers, C-320  
Child pornography, C-210, C-212  
Clean Internet Act, C-210  
Discrimination and racism, C-210  
Employment insurance, C-219  
Funerals, M-1  
Hepatitis Awareness Month, C-243  
Herbal remedies, C-211  
Internet Child Pornography Prevention Act, C-212  
Members of Parliament, C-218  
Reading materials, M-2  
Remembrance Day (November 11), M-6  
Other Business No. 4  
Senior citizens, M-5  
Tulsequah Chief Mine, P-33, P-34, P-35  
Veterans, M-4  
Volunteers, C-342  
Written questions, Q-97

**Stoney Point First Nation** *see* Ipperwash Provincial Park, ON**Stop-loss rule**

Depreciable property, transfer, C-22  
Ways and Means No. 3  
*See also* Trusts

**Strahl, Chuck** (CA—Fraser Valley; PC/DR Coalition—Fraser

Valley as of September 13, 2001; Ind.—Fraser Valley as of April 10, 2002; CA—Fraser Valley as of April 16, 2002)  
Blood samples, C-217  
Other Business No. 4  
Child Custody and Access Special Joint Committee, M-329  
Firefighters/emergency response personnel, C-217  
Other Business No. 4  
Fisheries, Pacific, M-517  
Good Samaritans, C-217  
Other Business No. 4  
Paramedics, M-518

**Strahl, Chuck—Cont.**

Police, C-217  
Other Business No. 4

**Strikes and lockouts** *see* Newfoundland and Labrador—Transportation; Public Service; West coast ports**Strychnine**

Ban, effect on farmers, P-3 (Benoit)  
*See also* Gophers (Richardson's ground squirrels)

**Student loans**

Business Development Bank of Canada, established as guaranteed lender, C-230 (Nystrom)  
Tax credit, based on repayment of principal, M-478 (Herron)  
*See also* Canada Student Loan program

**Students**

Credit amnesty, M-18 (Nystrom)  
Debt, income tax write-off, M-47 (Martin, Pat)

**Sub-Committees** *see* Committees, Sub-Committees**Sudan**

Human rights violations  
M-246 (Vellacott)  
M-281 (Robinson)

**Suicide** *see* Euthanasia**Sulphur** *see* Gasoline**Summit of the Americas (April 2001, Quebec City, QC)**

Government Business No. 4

**Supply**

Consideration at the next sitting, Supply Proceedings No. 1  
Interim Supply, 2001-2002  
C-21  
Supply Proceedings No. 5  
Interim Supply, 2002-2003  
C-52  
Supply Proceedings No. 12

**Supply days** *see* Allotted days**Supreme Court Act**

C-39  
C-234 (Bryden)  
C-466 (Vellacott)

**Supreme Court of Canada**

Appointments, House of Commons approval  
C-466 (Vellacott)  
M-215 (Martin, K.)  
M-461 (Williams)  
Constitutional/Canadian Charter of Rights and Freedoms issues,  
C-234 (Bryden)

**Survivor benefits** *see* Canada Pension Plan (CPP)**Sustainable development** *see* Canada Foundation for Sustainable Development Technology; Transportation**Swarming**

C-275 (MacKay)

**T****Ta'an Kwach'an Council Self-Government Agreement**

C-60

**Tabling of Treaties Act**

C-314 (Lalonde)

**Taiwan**

United Nations (UN) participation, China relations, Canadian visas, M-94 (Robinson)  
*See also* World Health Organization (WHO)

**Take note debates** *see* Afghanistan; Health care—Committee of the Whole; Terrorism—Combating; United States, September 11, 2001 terrorist attacks—United States response

**Tax Court of Canada**

Administrative services, C-30

**Tax Court of Canada Act**

C-30

**Tax credits** *see* Caregiver tax credit; Disability tax credit; Disabled and handicapped persons—Housekeeping activities—Principal place of residence; Disability tax credit; Education tax credit; Foreign tax credits; Goods and Services Tax Credit (GSTC); Infirm dependant tax credit; Rail system—Shipment of goods; Student loans; Volunteers

**Tax Prepaid Savings Plans (TPSP)** *see* Personal retirement account

**Tax shelters** *see* Matchable expenditure rules

**Taxation**

Tax points, transferring to provinces, first ministers conference, Supply Proceedings No. 6  
 Taxpayer rights, C-390 (Peschisollido)  
*See also* Capital gains tax; Capital tax; Coasting trade; Corporate taxation; Excise tax; Financial transactions (stocks, bonds and money market trades); Fuel taxes; Income tax; Property taxes; Sales tax; Spirits; Tobacco/cigarettes; Tobacco industry—Profits; Wealth tax; Wine; Withholding tax; Woodlots

**Taxpayers' Bill of Rights**

C-390 (Peschisollido)

**Teachers**

Expenses, income tax deduction, M-50 (Martin, Pat)

**Technical Amendments Bill**

C-43

**Technology**

Exports  
 C-42  
     Other Business No. 4  
 C-55  
     Other Business No. 4  
*See also* Broadcasting; Eco-efficient technologies; Mining and metals industry; Pollution; Reproductive technology

**Telecommunications** *see* Cellular phones; House of Commons

**Telecommunications Act**

C-43

**Telefilm Canada**

C-43

**Telegdi, Andrew** (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Citizenship, C-373

**Telephones**

Inventor, Alexander Graham Bell, Resolution, Other Business No. 11  
*See also* Cellular phones

**Television**

Violence, regulation, C-420 (Bigras)  
*See also* All-news television channel; Cable television; Satellite television

**Témiscamingue region** *see* Abitibi, James Bay, Nunavik and

Témiscamingue regions; Abitibi-Témiscamingue, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions; Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, North Shore, Gaspé and Îles de la Madeleine regions; Abitibi-Témiscamingue region

**Tender years doctrine** *see* Child custody

**Territorial Lands Act**

C-39

**Terrorism**

Anti-terrorism legislation

C-36  
     Other Business No. 2  
     Other Business No. 4  
     Other Business No. 8  
     Ways and Means No. 8  
     Other Business No. 4  
 Supply Proceedings No. 7

Combating

C-36  
     Other Business No. 2  
     Other Business No. 4  
     Other Business No. 8  
     Ways and Means No. 8  
     Other Business No. 4

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

United Nations Security Council Resolution 1373 (2001), Supply Proceedings No. 7

International actions, Committee take note, Government

Business No. 15

Other Business No. 4

Definition

C-36  
     Other Business No. 2  
     Other Business No. 4  
     Other Business No. 8  
     Ways and Means No. 8  
     Other Business No. 4

Extradition, deportation or other removals, M-408 (Lee)

Financing

C-36  
     Other Business No. 2  
     Other Business No. 4  
     Other Business No. 8  
     Ways and Means No. 8  
     Other Business No. 4

C-42

Other Business No. 4

C-55

Other Business No. 4

United Nations Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, M-416 (Grewal)

**Terrorism—Cont.**

- Threats, communicating, C-55
- Other Business No. 4
- See also* Air transportation security; Anthrax; Biological and Toxic Weapon Convention; Bioterrorism; Charities—Income tax registration; Iraq; Mail—And packages; Parliamentary Precincts—Security; United States, September 11, 2001 terrorist attacks

**Terry Fox Day Act**

- C-339 (Beaumier)

**Teslin Tlingit Council Self-Government Agreement**

- C-60

**Theft**

- Over \$100,000, punishment, C-328 (Benoit)
- Property obtained by theft, bringing into Canada, C-328 (Benoit)
- See also* Motor vehicles

**Thibeault, Yolande** (Lib.—Saint-Lambert)

- Canada Well-Being Measurement Act, C-268
- Other Business No. 4
- Parliamentary Poet Laureate, S-10
- Well-being (economy, society and environment), C-268
- Other Business No. 4

**Thompson, Greg** (PC—New Brunswick Southwest; PC/DR

- Coalition—New Brunswick Southwest as of September 13, 2001; PC—New Brunswick Southwest as of April 10, 2002)
- A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act, C-265
- Aerospace assets disposal (Government of Canada), P-32
- Congenital heart defects, C-265
- Drugs and pharmaceuticals, C-338
- Fishers' Bill of Rights, C-262
- Justice Building, M-449
- Patients' Bill of Rights, C-261
- Public Interest Commissioner, C-351
- Public Service, C-351
- Questions on the *Order Paper*, P-20
- Written questions, Q-1, Q-2, Q-15, Q-16, Q-103

**Thompson, Myron** (CA—Wild Rose)

- Aboriginal offenders, C-302
- Dangerous offenders, C-352
- First Nations Auditor, C-399
- First Nations Ombudsman, C-399
- Impaired driving, C-354
- Parole, C-353
- Violent crime, C-387

**Throne Speech** *see* Address in Reply to the Speech from the Throne**Tibet**

- Human rights/self-determination, M-90 (Robinson)

**Timber**

- Cutting, C-39

**Tissue transfer** *see* Organ procurement/transplant**Tobacco/cigarettes**

- Anti-smoking strategy, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- Costs to society/individuals, recovery, M-154 (Wasylycia-Leis)
- Duty-free shops, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4

**Tobacco/cigarettes—Cont.**

- Excise duty, C-47
- Ways and Means No. 11
- Other Business No. 4
- Excise tax
- C-47
- Ways and Means No. 11
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 16
- Export tax, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- Flammability standard, fire-safe cigarettes, C-236 (McKay)
- Packages, descriptors "light", "mild" and "smooth", ban, M-511 (Wasylycia-Leis)
- Production levy, C-47
- Ways and Means No. 11
- Other Business No. 4
- Ships' stores, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- Smuggling, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- Taxation
- C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- Ways and Means No. 9
- C-47
- Ways and Means No. 11
- Other Business No. 4
- Toxic materials
- Labelling, M-159 (Wasylycia-Leis)
- Sale, prohibition, M-229 (St-Julien)
- Traveller's exemption, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- See also* Canadian Tobacco Youth Protection Foundation

**Tobacco industry**

- Political contributions, parliamentarians and political parties, M-284 (Assadourian)
- Profits, taxation, C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4
- See also* Canadian Tobacco Youth Protection Foundation

**Tobacco Tax Amendments Act, 2001**

- C-26
- Other Business No. 4
- Ways and Means No. 4

**Tobacco Youth Protection Act**

- S-15 (Lincoln)

**Toews, Vic** (CA—Provencher)

- Federal-provincial relations, M-360
- References *see* Parliamentary privilege
- Written questions, Q-113

**Tools**

- Employee income tax deduction, C-225 (Nystrom)
- Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), M-248 (Godin)
- See also* Mechanics

**Torpedo testing**

Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR), Nanoose Bay, B.C., Canada–United States agreement, termination, M–91 (Robinson)

**Torture** *see* Inter–American Convention to Prevent and Punish Torture; Nigeria

**Tourism** *see* Cruise ships

**Toxic substances** *see* Lead; Tobacco/cigarettes

**Toys** *see* Candy

**TPSP** *see* Tax Prepaid Savings Plans (TPSP)

**Trade**

United States protectionist policies, government response, Supply Proceedings No. 13  
*See also* Coasting trade; Diamonds; Exports; Free trade; Free Trade Area of the Americas (FTAA); Gun control—Importation; Imports

**Trade agreements**

Investor–state provisions, Supply Proceedings No. 6

**Trade–marks Act**

C–11  
 Other Business No. 10

**Trade–Related Aspects of Intellectual Property Rights**

(TRIPS) *see* Drugs and pharmaceuticals—Generic medications

**Trade unions**

Membership/dues, optional, C–453 (Pankiw)

**Trades people**

Moving expenses, income tax deduction, M–209 (MacKay)  
 Training, national standards, M–265 (St–Julien)

**Training programs**

Funding, M–39 (Martin, Pat)  
 Labour market, discrepancy, M–273 (St–Julien)  
 National standards, C–204 (Martin, Pat)  
*See also* Apprenticeship; Trades people

**Trafficking** *see* Drug trafficking; Endangered and threatened species; Organization of American States Inter–American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials

**Transfer of Offenders Act**

C–221 (Peric)

**Transgenic animals**

Approval/testing, M–321 (Davies)

**Transgenic organisms**

Approval/testing  
 M–317 (Davies)  
 M–318 (Davies)  
*See also* Genetically modified fish; Genetically modified food; Genetically modified plants; Transgenic animals

**Transition programs** *see* Women

**Transport and Government Operations Standing Committee**

Travel, Other Business No. 9  
*See also* Public Works and Government Services Ministry—Estimates; Transport Standing Committee

**Transport Department** *see* Marine policy—Administration

**Transport Ministry**

Estimates, 2002–2003, Main *see* Transport Standing Committee—Reports, Tenth

**Transport Standing Committee**

Reports, Tenth, Main Estimates, 2001–2002, Treasury Board Votes 1, 5, 10, and 20; Privy Council Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 55, 60 and 65; Governor General Vote 1; Parliament Vote 1; Canadian Heritage Vote 120; Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35, Supply Proceedings No. 11

**Transportation**

Provincial infrastructure, federal fuel tax revenues, M–125 (Hill, J.)  
 Sustainable development principles, M–118 (Caccia)  
*See also* Air transport; Airlines; Airports; Blue Water Bridge Authority; Bus transport; Freight rail industry; Grain transportation; Grain transportation; Highways and roads; Marine transport; Motor carriers, extra–provincial (truck and bus); NAV CANADA; Newfoundland and Labrador; Public transit; Rail system; Shipping; Trucking industry

**Transportation Appeal Tribunal of Canada**

C–34

**Transportation Appeal Tribunal of Canada Act**

C–34

**Travel** *see* Children—Passports

**Traveller’s exemption** *see* Tobacco/cigarettes

**Treason** *see* Riel, Louis David

**Treasury Board of Canada Secretariat**

Estimates, 2002–2003, Main *see* Transport Standing Committee—Reports, Tenth

**Treaties**

Federal–provincial jurisdiction  
 C–313 (Lalonde)  
 C–317 (Lalonde)  
 Publication  
 C–313 (Lalonde)  
 C–316 (Lalonde)  
 Ratification, House of Commons public hearings, C–315 (Lalonde)  
 Tabling, C–314 (Lalonde)  
*See also* Income tax treaties

**Treaties Act**

C–313 (Lalonde)

**Treaty Approval Act**

C–315 (Lalonde)

**Treaty Publication Act**

C–316 (Lalonde)

**Tremblay Guittet Communications Inc.**

Government contracts  
 P–62 (Lebel)  
 P–65 (Lebel)

**Tremblay, Stéphan** (BQ—Lac–Saint–Jean—Saguenay;

resignation effective May 7, 2002)

House of Commons, M–365

Pensions, C–394

**Tribunals** *see* Canadian Radio–television and

Telecommunications Commission (CRTC); Nunavut Surface Rights Tribunal; Zimbabwe

**TRIPS** *see* Trade–Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)

**Tr’ondek Hwech’in Self–Government Agreement**

C–60

**Tropical diseases**Pharmaceutical and non–pharmaceutical treatments, M–415  
(Martin, K.)**Trucking industry**Independent truckers in the province of Quebec  
M–262 (St–Julien)  
M–266 (St–Julien)  
*See also* Motor carriers, extra–provincial (truck and bus)**Trust and Loan Companies Act**C–8  
Ways and Means No. 1  
C–11  
Other Business No. 10  
C–39**Trusts**Corporations, capital dividend account, C–22  
Ways and Means No. 3  
Non–resident beneficiary, C–22  
Ways and Means No. 3  
Reversionary trusts, transfer of property, C–22  
Ways and Means No. 3  
Rollovers, C–22  
Ways and Means No. 3  
Stop–loss rules, “grandfathering”, C–22  
Ways and Means No. 3**Tuition fees** *see* Education, post–secondary**Tulsequah Chief Mine**Environment Department documents, P–34 (Stoffer)  
Fisheries and Oceans Department documents, P–33 (Stoffer)  
Foreign Affairs and International Trade Department documents,  
P–35 (Stoffer)**Tunnels** *see* Newfoundland–Labrador tunnel**Turkey**Kurdish members of Parliament, Leyla Zana, Hatip Dicle,  
Orhan Dogan, and Selim Sadak, prisoners of conscience,  
release, M–530 (Robinson)**U****Uganda** *see* Congo, Democratic Republic of**Ukrainian Canadians**Designated as “enemy aliens”  
C–331 (Mark)  
M–158 (Wasylycia–Leis)**Ukrainian Canadian Restitution Act**

C–331 (Mark)

**Unborn child** *see* Children**Unified Family Court** *see* Family court (Unified Family Court)**United Empire Loyalists**

Commemoration, M–430 (Wayne)

**United Kingdom**Blair, Right Hon. Tony, Prime Minister, Address to both Houses  
of Parliament, February 22, 2001  
Other Business No. 4**United Kingdom—Cont.**Blair, Right Hon. Tony, Prime Minister, Address...—Cont.  
Other Business No. 7  
*See also* British pensioners; Parthenon marbles**United Nations**Security Council Resolution 1373 (2001) *see* Terrorism—  
Combatting  
*See also* Congo, Democratic Republic of; Taiwan; Zimbabwe**United Nations Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism** *see* Terrorism—Financing**United Nations Convention on the Rights of the Child** *see*  
Children—Definition—Rights; Nigeria**United Nations Framework Convention on Climate Change**  
*see* Kyoto accord**United Nations Parliamentary Assembly**

M–89 (Robinson)

**United States**United States Agriculture Secretary *see* Agriculture Minister  
*See also* Cuba; National Missile Defense (NMD) System (United States); Social security payments (United States); Trade**United States, September 11, 2001 terrorist attacks** (WorldTrade Center, New York City, Pentagon, Washington,  
DC and Pennsylvania)  
Condemnation/backlash against Islamic community, Supply  
Proceedings No. 7

Government Business No. 10

Other Business No. 4

Military response, Canadian participation, Foreign Affairs and  
International Trade Standing Committee/National Defence  
and Veterans Affairs Standing Committee joint meetings,  
Supply Proceedings No. 7

Division No. 148, Other Business No. 4

United States response “Operation Infinite Justice”, Canadian  
participation, Chrétien, Prime Minister–President George  
W. Bush September 24, 2001 meeting, Committee of the  
Whole take note, M. (Boudria)

Government Business No. 12

Other Business No. 4

Other Business No. 11

**Université du Québec en Abitibi–Témiscamingue** *see* Mining  
industry—Remote communities**Uranium** *see* Depleted uranium weapons (U–238)**Urban Manor, Edmonton, AB**Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) grant  
application, refusal, Mahoney remarks, P–66 (Goldring)**Urbanization**Small and rural communities, impact/government measures,  
M–520 (Casey)*See also* Aboriginal people**Used goods** *see* Second–hand goods**User fees**Parliamentary scrutiny and approval, C–455 (Cullen)  
*See also* Regulatory fees**User Fees Act**

C–455 (Cullen)

**V****Vacation** *see* Employees

**Vaccines**

Adverse reactions, mandatory reporting, M-151 (Wasylycia-Leis)

**Val d'Or, QC** *see* Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)

**Valeri, Tony** (Lib.—Stoney Creek)

Written questions, Q-83

**Vancouver, BC** *see* Condominiums

**Vehicle mechanics** *see* Mechanics

**Vellacott, Maurice** (CA—Saskatoon—Wanuskewin)

Conditional release (convicted criminals), C-467

Dairy products, C-440

Impaired driving, C-468

Justice system, M-387

Other Business No. 4

Medical procedures, C-246

Murder, M-388

Other Business No. 4

Sudan, M-246

Supreme Court of Canada, C-466

Written questions, Q-51

**Venezuela** *see* Income tax treaties

**Venne, Pierrette** (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert)

Fishing, M-414

National Parole Board, M-389

National security, M-390

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-391

Witnesses (Justice system), C-393

**Verbal Abuse Prevention Week**

C-414 (Murphy)

**Verbal Abuse Prevention Week Act**

C-414 (Murphy)

**Versatile Tractor**

Business development loan, recovery of funds, M-333 (Martin, Pat)

**Vertical integration** *see* Gasoline

**Veterans**

First Nations veterans, compensation/recognition, C-229 (Nystrom)

Funeral and burial benefits, M-369 (Martin, Pat)

“Special Duty Areas”, long-term care, access, M-466 (Bailey)

Women, recognition, M-4 (Stoffer)

*See also* Cenotaphs; MacKenzie-Papineau Battalion; Merchant navy veterans; Remembrance Day (November 11); War decorations (military medal, ribbon, badge, chevron)

**Veterans Affairs Department** *see* Veterans—Funeral

**Veterans Affairs Sub-Committee**

Travel, Other Business No. 9

**Veterans' benefits** *see* MacKenzie-Papineau Battalion;

Veterans—Funeral

**VIA Rail Canada Inc.**

Privatization, C-279 (Gouk)

Rail cars, Altstrom consortium purchase, M-342 (Comartin)

**VIA Rail Commercialization Act**

C-279 (Gouk)

**Victim compensation** *see* Blood supply system;

Condominiums

**Victims' Bill of Rights**

M-193 (MacKay)

**Victims of crime**

Ombudsman, C-457 (Bonin)

*See also* Commissioner for the Rights of Victims of Crime; Parole—Hearings; Firefighters; Victim's Bill of Rights

**Video production** *see* Broadcasting; Film and video production

**Vimy Ridge battle (April 9, 1917)**

National day, C-409 (St. Denis)

**Vimy Ridge Memorial**

M-106 (Goldring)

**Vimy Ridge Day Act**

C-409 (St. Denis)

**Violence** *see* Television; Visible minorities; Workplace; Young offenders

**Violence against women**

Feminist groups, funding, M-313 (Davies)

**Violent crime**

Bail, C-387 (Thompson, M.)

Second offence, life imprisonment, C-291 (Hanger)

Third offence, life imprisonment, C-343 (Martin, K.)

**Violent offenders**

Classification, C-456 (Bonin)

Identity/name change, prohibiting, C-240 (White, R.)

*See also* Sentences (convicted criminals)—Conditional sentences; Witnesses (Justice system)—Protection

**Virginia Fontaine Treatment Centre**

P-24 (Elley)

**Viruses** *see* Blood samples

**Visas**

Canadian High Commission Office, Chandigarh, India, visa processing, M-97 (Robinson)

*See also* Taiwan; Visitors to Canada

**Visible minorities**

Muslims, Arabs and others, violence, intolerance or hatred, Resolution, Other Business No. 11

*See also* Black community

**Visitors to Canada**

Identification, C-345 (Martin, K.)

Visas, security, C-434 (Cadman)

**Vocational schools**

Tuition or examination fees, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), C-13

Ways and Means No. 2

Other Business No. 4

**Volunteers**

Income tax deduction

C-342 (Stoffer)

M-374 (Guimond)

Tax credit, M-453 (Martin, Pat)

Time off with pay, M-454 (Martin, Pat)

*See also* Emergency volunteers (ambulance technician, firefighter, search or rescue)

**Votable items**

Opposition motions and Private Members' Business, M-491 (MacKay)

Private Members' Business, Supply Proceedings No. 6



**Voting** *see* Elections; House of Commons

**Vuntut Gwitchin First Nation Self-Government Agreement**  
C-60

## W

### Wages and salaries

Minimum wage, M-40 (Martin, Pat)  
*See also* Bankruptcy—Workers wages; Collective agreements;  
Judges; Member of Parliament—Salaries; National Film  
Board (NFB); Volunteers—Time off with pay

**War** *see* Canadian War Museum; Cenotaphs; MacKenzie-  
Papineau Battalion; World War I

### War decorations (military medal, ribbon, badge, chevron)

Wearing by relative of deceased or incapacitated veteran  
C-294 (Reynolds)  
C-300 (Dromisky)  
Other Business No. 4

**Warranties** *see* Imports—Defective goods

**Warrants** *see* Child abduction

**Washington, D.C.** *see* United States, September 11, 2001  
terrorist attacks

**Wasp Network** *see* Cuba

**Waste deposits** *see* Nunavut Water Board

**Waste Management Organization (WMO)** *see* Nuclear waste

### Wasylycia-Leis, Judy (NDP—Winnipeg North Centre)

Agriculture, M-420  
Alcoholic beverage containers, M-155  
Blood supply system, M-150  
Caffeine, M-153  
Cartegena Protocol on Biosafety, M-156  
Drugs and pharmaceuticals  
C-460  
M-152, M-157, M-350  
Employment insurance, M-332  
Genetically modified food  
C-310  
M-249  
Holocaust Memorial Day (Yom ha-Shoah)  
C-214  
M-499  
Hospitals, C-216  
Intoxicating products, C-349  
Life forms, M-148  
Organ procurement/transplant  
C-443  
M-149  
Personal care and cosmetic products, M-451  
Tobacco/cigarettes, M-154, M-159, M-511  
Ukrainian Canadians, M-158  
Vaccines, M-151  
Written questions, Q-100, Q-126, Q-127

### Water

Bulk water exports, prohibition  
C-6  
C-205 (Martin, Pat)  
M-30 (Blaikie)  
Policy, M-117 (Caccia)  
Quality guidelines, M-522 (Martin, K.)

### Water—Cont.

Standards  
M-347 (Comartin)  
M-521 (Martin, K.)  
*See also* Coastal waters; Drinking water; Drought; Nunavut  
Water Board; Rivers; Yukon Territory

### Water consumption

Report requirements/right-to-know provisions, M-346  
(Comartin)

**Waterfowl** *see* Fishing—Lead fishing weights

### Watersheds

Protection, M-344 (Comartin)

**Wayne, Elsie** (PC—Saint John; PC/DR Coalition—Saint John  
as of September 13, 2001; PC—Saint John as of April 10,  
2002)

Cenotaphs, M-383  
Justice Building, M-532  
United Empire Loyalists, M-430  
Written questions, Q-31, Q-119, Q-143, Q-152

### Wealth tax

M-17 (Nystrom)

**Weapons** *see* Biological and Toxic Weapon Convention;  
Cluster bombs; Depleted uranium weapons (U-238);  
Nuclear weapons; Space; Torpedo testing

### Weights and Measures Act

C-40

### Welfare

National standards, M-315 (Davies)  
Work for welfare  
Ban, M-315 (Davies)  
Provincial programs, Canada Health and Social Transfer  
payment eligibility, C-241 (Pankiw)

### Well-being (economy, society and environment)

Measurement, sustainable indicators, C-268 (Thibeault)  
Other Business No. 4

### West coast ports

Strikes and lockouts, arbitration, C-309 (Johnston)

**West Coast Report** *see* Fisheries, Pacific

### West Vancouver—Sunshine Coast constituency

Name, change to West Vancouver—Sea to Sky Country—Sunshine  
Coast, C-441 (Catterall)  
*See also* Members of Parliament—Expense allowance

### Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act

C-39

**Western Canada** *see* Riel, Louis David

**Western Canadian Wheat Board** *see* Canadian Wheat Board—  
Name

### Wetfields

Protection, M-345 (Comartin)

**Whales** *see* Cetaceans (whales, dolphins and porpoises)

### Wheat

Genetically modified wheat, ban, P-27 (Borotsik)

### Whistle Blower Human Rights Act

C-201 (Grewal)

### Whistle Blowers Protection Act

C-206 (Martin, Pat)

**Whistle blowing** *see* Public Service—Wrongdoing

**White collar crime** *see* Theft—Over \$100,000

**White, Randy** (CA—Langley—Abbotsford)

Allotted days, M-476  
Sex offenders, C-333  
Violent offenders, C-240

**White, Ted** (CA—North Vancouver)

Cable television, C-325  
Charites, C-323  
Credit cards, C-427  
Employment equity, C-324  
Immigrants, C-431  
Refugees, C-431  
Written questions, Q-10, Q-26, Q-46, Q-58, Q-85, Q-88, Q-114, Q-125

**WHO** *see* World Health Organization (WHO)

**Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act**

C-5  
Government Business No. 27  
Other Business No. 4  
C-446 (Martin, K.)  
P-22 (Martin, K.)

**Wildlife**

Selling of wildlife and wildlife parts, C-292 (Meredith)  
*See also* Cetaceans (whales, dolphins and porpoises); Endangered and threatened species; Gophers (Richardson's ground squirrels); Marine conservation areas; Migratory birds; Nunavut Water Board; Waterfowl

**Williams, John** (CA—St. Albert)

Business of Supply, M-296  
Federal quasi-judicial bodies, M-462  
Foundations, M-463  
Government programs, C-308  
Statutory Program Evaluation Act, C-308  
Supreme Court of Canada, M-461  
Written questions, Q-34, Q-36, Q-37, Q-74, Q-75, Q-76, Q-104, Q-159, Q-182, Q-183, Q-184

**Winding-up and Restructuring Act**

C-39

**Windsor region**

Death rates, cancer, asthma and other conditions, M-337 (Comartin)

**Windsor—St. Clair constituency**

Name, change to Windsor—Tecumseh, C-441 (Catterall)

**Wine**

Production levy, C-47  
Ways and Means No. 11  
Other Business No. 4  
Taxation, C-47  
Ways and Means No. 11  
Other Business No. 4

**Withholding tax**

Non-resident film and video actors, C-22  
Ways and Means No. 3

**Witness and Spousal Protection Program Act**

C-258 (Hill, J.)

**Witness Protection Program Act**

C-258 (Hill, J.)

**Witnesses (Justice system)**

Protection  
Sexual offence, sexual assault or violence against the person proceedings, accused not to cross-examine, C-393 (Venne)  
Spousal eligibility, C-258 (Hill, J.)

**WMO** *see* Waste management organization (WMO)

**Women**

Halfway houses and transition programs, M-73 (Davies)  
*See also* Aboriginal women's organizations; Employment insurance; Occupational health and safety; Pregnancy; Veterans; Violence against women

**Women's organizations**

Funding, M-314 (Davies)  
*See also* Aboriginal women's organizations

**Woodlots**

Inter-generational transfers  
C-49  
Other Business No. 4  
Ways and Means No. 12  
Taxation, M-234 (Duncan)

**Work** *see* Employment; Gross Domestic Product (GDP)

**Work camps** *see* Construction work camps

**Work week**

Length, M-34 (Martin, Pat)

**Workers' compensation** *see* Canada Pension Plan (CPP)—“Pensionable employment”; Individual security fund

**Workfare** *see* Welfare—work for welfare

**Workplace**

Occupational health and safety, investigation/enforcement, M-58 (Davies)  
Violence and danger, employee protection, M-428 (MacKay)

**World Health Organization (WHO)**

Taiwan  
Membership, M-82 (Robinson)  
Observer status, M-501 (Kenney)

**World Trade Center** *see* United States, September 11, 2001 terrorist attacks

**World Trade Organization (WTO)**

China, membership, Canadian rights, C-50  
Dispute Settlement Body cases WT/DS114 and WT/DS170, S-17  
Meeting, Doha, Qatar  
Government Business No. 19  
Other Business No. 4

**World War I** *see* Ukrainian Canadians; Vimy Ridge battle (April 9, 1917); Vimy Ridge Memorial

**World War II** *see* Dieppe Raid (August 19, 1942); National Maritime Day

**Wrecks** *see* Shipping

**Written questions** *see* Questions on the *Order Paper*

**WTO** *see* World Trade Organization (WTO)

## Y

**YBE** *see* Yearly Basic Exemption (YBE)

**Yearly Basic Exemption (YBE)** *see* Employment insurance

**Yom ha-Shoah** *see* Holocaust Memorial Day (Yom ha-Shoah)

**Young offenders**

Adult court, transfer  
 C-256 (MacKay)  
 C-289 (Sorenson)  
 Age of criminal accountability  
 C-256 (MacKay)  
 C-289 (Sorenson)  
 M-194 (MacKay)  
 Detention prior to disposition, sec. 7.2, hybrid offence, C-235  
 (Cadman)  
 Parents, financial responsibility, M-195 (MacKay)  
 Violent offenders, publishing of names, C-289 (Sorenson)  
*See also* Home invasion

**Young Offenders Act**

C-7  
 C-15A  
 Other Business No. 9  
 C-39  
 C-235 (Cadman)  
 C-239 (Hill, J.)  
 C-256 (MacKay)  
 C-289 (Sorenson)  
 Section 7.2 *see* Young offenders—Detention

**Youth** *see* Canadian Tobacco Youth Protection Foundation;  
 Collective agreements; Drug trafficking—Within five  
 hundred metres; Sexual assault

**Youth Criminal Justice Act**

C-7  
 C-444 (Lunn)

**Youth justice system**

Fundamental values, C-7

**Yukon Act**

C-39

**Yukon First Nations Land Claims Settlement Act**

C-39

**Yukon First Nations Self-Government Act**

C-39  
 C-43  
 C-60

**Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement**

C-39

**Yukon Placer Mining Act**

C-40

**Yukon Quartz Mining Act**

C-40

**Yukon Surface Rights Board Act**

C-39

**Yukon Territory**

Public real property and water rights, administration, C-39  
 Responsible government, C-39

**Yukon Waters Act**

C-14  
 C-33

**Z**

**Zana, Leyla** *see* Turkey

**Zimbabwe**

Crimes against humanity, President Robert Mugabe and others,  
 United Nations crime tribunal, M-433 (Martin, K.)  
 President Robert Mugabe/arms embargo, M-429 (Martin, K.)  
*See also* Foreign Affairs and International Trade Standing  
 Committee—Reports, Seventeenth

**Zygotes** *see* Human cloning



# **INDEX**

**Pour de plus amples renseignements, veuillez vous  
adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645  
Télécopieur (613) 992-9417  
Courrier électronique : [indref@parl.gc.ca](mailto:indref@parl.gc.ca)**

## GUIDE DE L'USAGER

---

---

L'index de l'État des travaux de la Chambre est un index croisé couvrant des sujets variés.

Les numéros des projets de loi sont identifiés par la lettre C (Chambre des communes) ou la lettre S (Sénat). Les numéros des motions sont précédés de la lettre M, exception faite des avis de motions portant production de documents qui sont précédés de la lettre P. Les questions écrites sont précédées de la lettre Q. D'autres désignations sont aussi utilisées telles que: affaires émanant du gouvernement, autres affaires, subsides et voies et moyens.

### **Arts et culture**

Produits culturels, subventions de réalisation, mention, C-348  
(Obhrai)

### **Obhrai, Deepak (CA — Calgary East)**

Arts et culture, C-348

### **Pêches et des océans, Comité permanent**

Voyage, autres affaires n° 9

On y trouve aussi des renvois. Les renvois à un premier ou à un deuxième sous-titre sont indiqués par un long trait — : Ainsi,

**Bénévolat.** Voir Arts et culture—Philanthropie

Affiliations politiques :	AC	Alliance canadienne
	BQ	Bloc Québécois
	Coalition PC/RD	Coalition Parti progressiste-conservateur/Caucus de la représentation démocratique
	Cons. ind.	Conservateur indépendant
	Ind.	Indépendant
	Lib.	Libéral
	NPD	Nouveau parti démocratique
	PC	Progressiste-conservateur

---

## A

**Abbott, Jim** (AC—Kootenay—Columbia)

Assurance—invalidité, régimes privés, ombudsman, M-244  
 Droit d'auteur, Loi, M-431  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-87

**Acadiens**

Préjudices causés de 1755 à 1763  
 M-241 (Bergeron)  
 M-495 (Bergeron)

**Accise, Loi**

C-26  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 4  
 C-47  
 Voies et moyens n° 11  
 Voies et moyens n° 4  
 Voies et moyens n° 11  
 Autres affaires n° 4

**Accise, Loi de 2001**

Voies et moyens n° 16

**Accord de libre-échange (ALE).** *Voir* Bois d'oeuvre—

Différend canado-américain

**Accord de libre-échange Canada-Costa Rica.** *Voir plutôt*

Libre-échange Canada-Costa Rica, Accord

**Accord de libre-échange Canada-Israël.** *Voir plutôt*

Libre-échange Canada-Israël, Accord

**Accord de libre-échange des Amériques.** *Voir plutôt*

Libre-échange des Amériques, Zone

**Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).** *Voir*

Bois d'oeuvre—Différend canado-américain

**Accréditation, normes.** *Voir* Marché du travail—Formation**Acomptes provisionnels.** *Voir* Impôt sur le revenu—Petites entreprises**Acrobatie aérienne**

Équipage des Forces canadiennes, maintien, M-490 (Goldring)  
*Voir aussi* Snowbirds

**Acteurs.** *Voir* Impôt sur le revenu**Action communautaire**

Programme national de soutien, M-354 (St-Julien)  
*Voir aussi* Bénévolat; Journée d'action communautaire

**Actionnaires, droits**

S-11

**Actions.** *Voir* Air Canada—Capital—actions; Impôt sur le revenu; Mines, industrie; Sociétés par actions; Valeurs mobilières**Activité physique**

Cadre stratégique des politiques du gouvernement fédéral  
 C-54  
 Autres affaires n° 4

**Adams, Peter** (Lib.—Peterborough)

Dates, C-327  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-19; Q-56; Q-101

**Administration canadienne de la sûreté du transport aérien**

C-49  
 Autres affaires n° 4

**Administration canadienne de la sûreté du...—Suite**

C-49—*Suite*  
 Voies et moyens n° 14  
 Voies et moyens n° 14  
 Autres affaires n° 4  
 C-55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4

**Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, Loi**

C-55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4

**Administration des biens saisis, Loi.** *Voir plutôt* Biens saisis, administration, Loi**Administration du pont Blue Water**

Pouvoirs d'emprunt de l'administration  
 S-5

**Administration du pont Blue Water, Loi**

S-5

**Administration publique**

Information financière, stratégie. *Voir plutôt* Stratégie d'information financière

*Voir aussi* Ministères et organismes gouvernementaux et les titres—sujets particuliers ou renvois débutant par le mot Gouvernement, tels que: Gouvernement, contrats; Gouvernement, dépenses, etc.

**Adolescents.** *Voir* Justice pénale**Adolescents, système de justice pénale**

C-7

**Adolescents, système de justice pénale, Loi**

C-444 (Lunn)

**Adresse en réponse au discours du Trône**

Autres affaires n° 3  
 Autres affaires n° 4

**Adultes.** *Voir* Impôt sur le revenu—Formation de base des adultes**Aérodromes.** *Voir plutôt* Aéroports**Aéronautique, Loi**

C-34  
 C-42  
 Autres affaires n° 4  
 C-44  
 Autres affaires n° 4  
 C-55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 C-215 (Phinney)

**Aéroports**

Service de police, fourniture, frais  
 C-55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Service des incendies, normes, M-74 (Davies)  
*Voir aussi* Transport aérien—Régions

**Aéroports régionaux.** *Voir plutôt* Transport aérien—Régions, aéroports

**Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, Comité permanent**

Rapport – 3<sup>e</sup>  
Subsides n<sup>o</sup> 3

**Affaires devant faire l'objet d'un vote**

Autres affaires n<sup>o</sup> 2  
*Voir aussi* Affaires émanant des députés—Ordre de priorité et objet de vote; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent

**Affaires du Nord, programme**

Attributions, transfert au Yukon, accord  
C–39

**Affaires émanant des députés**

Durée, objets et participation, M–212 (Martin, K.)  
Ordre de priorité et objet de vote – art. 87 et 92 du Règlement de la Chambre –, modification, M–363 (Martin, K.)  
Procédure  
Autres affaires n<sup>o</sup> 2  
Subsides n<sup>o</sup> 6  
*Voir aussi* Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—66<sup>e</sup>; Règlement de la Chambre—Modification—Vote

**Affaires émanant des députés appuyées par 100 députés – art. 87(6) du Règlement de la Chambre**

Application, suspension  
Autres affaires n<sup>o</sup> 2  
Autres affaires n<sup>o</sup> 5  
Prolongation  
Autres affaires n<sup>o</sup> 2  
Suppression  
Autres affaires n<sup>o</sup> 2  
Autres affaires n<sup>o</sup> 5

**Affaires étrangères et commerce international**

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Affaires étrangères et commerce international, ministère.**

*Voir* Mine Tulsequah Chief

**Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent**

Rapports  
3<sup>e</sup>, adoption  
Autres affaires n<sup>o</sup> 9  
7<sup>e</sup>, crédits, étude, prolongation  
Subsides n<sup>o</sup> 3  
17<sup>e</sup>, adoption  
Autres affaires n<sup>o</sup> 9  
18<sup>e</sup>, adoption  
Autres affaires n<sup>o</sup> 9  
Réunions conjointes [avec le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants]. *Voir* États-Unis, attaques terroristes—Riposte  
Sous-comité des droits de la personne et du développement international  
Voyages – habilité à voyager  
Autres affaires n<sup>o</sup> 9  
Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux  
Voyages – habilité à voyager  
Autres affaires n<sup>o</sup> 9  
Voyages – habilité à voyager  
Autres affaires n<sup>o</sup> 9

**Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent** (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.). *Voir* Enfants—

Enlèvement—International

**Affaires indiennes et du Nord canadien**

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Afghanistan**

Campagne militaire antiterroriste américaine et multilatérale, élargissement à l'Irak entre autres, opposition, M–441 (Robinson)  
Forces canadiennes, déploiement  
Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 22  
Autres affaires n<sup>o</sup> 4  
*Voir aussi* Bombes à dispersion—Utilisation

**Afrique.** *Voir* Fonds canadien pour l'Afrique

**Afrique du Sud, ex-président Nelson Mandela.** *Voir* Mandela, Nelson

**Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée**

C–56

**Agence canadienne d'inspection des aliments.** *Voir* Animaux transgéniques—Alimentation humaine; Plantes transgéniques—Évaluation

**Agence de consommation en matière financière**

Dépenses, cotisation des institutions financières  
C–8  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 1

**Agence de promotion économique du Canada atlantique, Loi**

C–43

**Agence spatiale canadienne**

Appels d'offres pour installation d'essais d'interférence et de propreté électromagnétiques, P–42 (Reid)

**Agences de recrutement de cadres**

Belle Isle Djandji  
BDC, relations, P–50 (Clark)  
P–14 (Clark)  
Egon Zehnder International  
BDC, relations, P–53 (Clark)  
P–17 (Clark)  
Elan Pratzter and Partners  
BDC, relations, P–48 (Clark)  
P–12 (Clark)  
Gestion Michel Lebeuf Ltée  
BDC, relations, P–51 (Clark)  
P–15 (Clark)  
Gilles Tremblay et Associés  
BDC, relations, P–47 (Clark)  
P–11 (Clark)  
Illsley Bourbonnais  
BDC, relations, P–49 (Clark)  
P–13 (Clark)  
La Société Caldwell  
BDC, relations, P–52 (Clark)  
P–16 (Clark)  
Price Waterhouse Coopers  
BDC, relations, P–46 (Clark)  
P–10 (Clark)  
Rolland Groupe Conseil Inc.  
BDC, relations, P–45 (Clark)  
P–9 (Clark)  
Spencer Stuart  
BDC, relations, P–54 (Clark)  
P–18 (Clark)

**Agents de la paix**

Désarmement, infraction  
C–15



**Agents de la paix—Suite**Désarmement, infraction—*Suite*C-15—*Suite*

Autres affaires n° 9

C-15A

C-257 (MacKay)

Infractions criminelles commises au service de police, signalement, M-386 (MacKay)

Tués dans l'exercice de leurs fonctions, enfants, bourses d'études, M-206 (MacKay)

**Agents de la sécurité publique**

Fonds d'indemnisation, création

M-59 (Davies)

M-494 (Martin, K.)

**Agents fédéraux de l'autorité**

Décès, prestations d'éducation aux époux et enfants

C-271 (Peric)

**Agriculture**

Échanges entre le ministre de l'Agriculture et le secrétaire d'État américain à l'agriculture, P-55 (Borotsik)

Et aide à l'agriculture, sondage, résultats, P-28 (Borotsik)

Fièvre aphteuse. *Voir plutôt* Fièvre aphteuse

Industrie, crise

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 4

Politique agricole

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 4

Producteurs primaires, programme de transition ou de fin de service

M-395 (Borotsik)

P-26 (Borotsik)

Régions—ressources, produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-444 (St-Julien)

Revenus. *Voir plutôt* Revenu agricoleSoutien. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Et aide*Voir aussi* Exploitations agricoles familiales; Financement

agricole Canada; Gaufres—Dommages culturels;

Pesticides—Strychnine; Protectionnisme américain; Société

du crédit agricole

**Agriculture et agroalimentaire**

Subsides n° 11

**Agriculture et Agroalimentaire, ministère**

Cadres, curriculum vitae, P-19 (Easter)

**Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent**

Crédits, étude, prolongation

Subsides n° 11

Rapports

2e, adoption

Affaires émanant du gouvernement n° 18

Autres affaires n° 9

5e, adoption

Affaires émanant du gouvernement n° 31

Autres affaires n° 9

Voyage – habilité à voyager

Autres affaires n° 9

**Agriculture, ministre. Voir** Agriculture—Échanges entre le ministre de l'Agriculture et le secrétaire d'État américain à l'agriculture**Aidants naturels**

Soutien, C-219 (Stoffer)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu**Aide humanitaire. Voir** Aide internationale—Politique**Aide internationale**

Amélioration, M-529 (Robinson)

Financement, M-35 (Martin, Pat)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Politique, révision

Politique, révision, aide humanitaire et aide au développement, financement

Subsides n° 7

**Aînés. Voir plutôt** Personnes âgées**Air Canada**

Capital—action, participation publique

C-38

C-38

**Air Canada, participation publique au capital, Loi**

C-38

**Air, pollution. Voir plutôt** Pollution atmosphérique**Aires marines nationales de conservation**

C-10

**Airspares Network inc. Voir** Lancaster Aviation et Airspares Network inc.**Ajournements de la Chambre. Voir** Chambre des

communes—Ajournements; Règlement de la Chambre;

Sanction royale

**Alberta. Voir** Revendications autochtones; Sécheresse—

Provinces; Urban Manor, Edmonton, Alb.

**Alcock, Reg (Lib.—Winnipeg—Sud)**

Mennonites, S-25

Riel, Louis, C-411

**Alcool, consommation, risques**

En cours de grossesse, étiquette de mise en garde apposée au contenant, obligation, M-155 (Wasylycia-Leis)

**Alcoolémie, taux. Voir** Conduite automobile avec facultés affaiblies**Alcoolisme. Voir** Virginia Fontaine Treatment Centre**Alcoolisme foetal**

Dépistage et traitement, M-253 (St-Julien)

**ALE. Voir** Accord de libre-échange**ALENA. Voir** Accord de libre-échange nord-américain**Alimentation humaine. Voir** Animaux transgéniques;

Banques d'alimentation

**Aliments. Voir** Agence canadienne d'inspection des aliments**Aliments et drogues, Loi**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

C-287 (Caccia)

C-310 (Wasylycia-Leis)

C-338 (Thompson, G.)

M-152 (Wasylycia-Leis)

M-153 (Wasylycia-Leis)

**Aliments génétiquement modifiés**

Agence indépendante d'étude, création, M-316 (Davies)

Décision finale, gouvernement, processus, établissement, M-397 (Borotsik)

Et produits alimentaires nouveaux, registre public facile d'accès, M-398 (Borotsik)

**Aliments génétiquement modifiés—Suite**

## Étiquetage

C-287 (Caccia)

C-310 (Wasylycia-Leis)

M-249 (Wasylycia-Leis)

M-254 (St-Julien)

Évaluations scientifiques, M-319 (Davies)

*Voir aussi* Blé génétiquement modifié**Aliments nouveaux.** *Voir* Aliments génétiquement modifiés—Et produits alimentaires nouveaux**Aliments transgéniques.** *Voir* Aliments génétiquement modifiés; Blé génétiquement modifié; Poissons transgéniques**Allemagne.** *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**Allergies**Médicamenteuses. *Voir plutôt* Médicaments—Effets indésirables;

Vaccins—Effets indésirables

Réactions. *Voir* Produits de beauté et d'hygiène personnelle**Alphabétisation**

Normes nationales, C-376 (Harb)

*Voir aussi* Droit à l'alphabétisation**Alstrom.** *Voir* VIA Rail Canada Inc.—Wagons**Aménagement durable.** *Voir* Impôt sur le revenu—Forêts**Amériques, libre-échange, zone.** *Voir plutôt* Libre-échange des Amériques, Zone**Amériques, sommet.** *Voir plutôt* Sommet des Amériques**Anciennes combattantes**

Contribution, reconnaissance, M-4 (Stoffer)

**Anciens combattants**

Autochtones, indemnisation, régime équitable, C-229 (Nystrom)

Décédés, frais funéraires, prestations aux familles, M-369

(Martin, Pat)

Femmes. *Voir plutôt* Anciennes combattantes

Guerre civile d'Espagne, bataillon MacKenzie-Papineau et autres

M-51 (Martin, Pat)

M-128 (Robinson)

Zones de service spécial, service, accès aux soins de longue durée payés par le ministère, M-466 (Bailey)

*Voir aussi* Journée des anciens combattants de la marine marchande**Anderson, David** (AC—Cypress Hills—Grasslands)

Commission canadienne du blé, P-38; P-39; P-40

**Ange gardien Carrie, Loi [Code criminel (modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants)]**

C-396 (Hanger)

**Animaux**

Cruauté à leur endroit

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

*Voir aussi* Mammifères; Peines maximales**Animaux de compagnie**

Espèces exotiques illégales au Canada, liste, établissement, M-352

(Martin, K.)

**Animaux, maladies.** *Voir* Fièvre aphteuse—Épizootie**Animaux sauvages**

Vente, infraction, C-292 (Meredith)

Autres affaires n° 4

**Animaux transgéniques**

Alimentation humaine, impacts, évaluation, Agence canadienne d'inspection des aliments, rôle, M-321 (Davies)

**Annexe au hansard.** *Voir plutôt* Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice**Antidémarrage avec éthylomètre**

Utilisation, programme

C-46

C-46

**Antigang**

C-24

Autres affaires n° 10

**Antiganstérisme**

C-24

Autres affaires n° 10

**Appels d'offres publics.** *Voir* Marchés publics**Appendice au hansard.** *Voir* Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice**Apprentissage.** *Voir* Assurance-emploi—Apprentis; Marché du travail—Formation; Métiers d'apprentissage**Aqua Terre Solutions inc.** *Voir* Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.—Commission de la capitale nationale**Aquaculture**

Écosystèmes, impacts, M-119 (Caccia)

*Voir aussi* Salmoniculture**Arabes.** *Voir* Droits de la personne—Respect; Terrorisme—Lutte—Résolution**Archives nationales du Canada, Loi**

C-312 (Calder)

C-380 (Harb)

**Armement de l'espace.** *Voir plutôt* Espace—Militarisation**Arméniens**

Génocide

M-285 (Assadourian)

Autres affaires n° 4

M-328 (Dalphond-Guiral)

M-450 (Assadourian)

M-482 (Dalphond-Guiral)

Turquie, responsabilité, M-93 (Robinson)

**Armes à feu**

Exportation

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Importation

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Personnes interdites de possession d'armes, changements d'adresse, déclaration obligatoire

M-456 (Breitkreuz)

M-457 (Breitkreuz)

**Armes à feu—Suite**

*Voir aussi* Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et d'autres matériels connexes; Impôt sur le revenu; Peines consécutives

**Armes à feu, contrôle**

Autorisations, certificats et permis, délivrance initiale et renouvellement

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Moyen électronique, utilisation

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Commissaire aux armes à feu

Nomination, C-15

Autres affaires n° 9

Nomination, C-15B

Autres affaires n° 4

Directeur de l'enregistrement des armes à feu

Nomination ou mutation, C-15

Autres affaires n° 9

Nomination ou mutation, C-15B

Autres affaires n° 4

Droits acquis, bénéfice, extension à certaines armes prohibées

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Employés, permis applicables, exigences, modification

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Exemption pour les armes d'épaule

C-269 (Herron)

Législation nouvelle, M-197 (MacKay)

**Armes à feu, Loi**

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

C-269 (Herron)

M-197 (MacKay)

**Armes à toxines**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Armes biologiques**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Armes d'épaule.** *Voir* Armes à feu, contrôle—Exemption

**Armes militaires.** *Voir* Uranium appauvri

**Armes nucléaires**

Élimination, M-31 (Blaikie)

Menace, réduction, M-92 (Robinson)

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces**

Modification, conférence fédérale-provinciale. *Voir plutôt*

Fiscalité—Partage, révision, premiers ministres fédéral et provinciaux, conférence

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi**

C-18

C-216 (Wasylycia-Leis)

C-241 (Pankiw)

C-382 (Harb)

**Arrestation sans mandat.** *Voir* Libération conditionnelle—Et probation, bénéficiaires

**Arrêtés d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique**

Ministres, pouvoirs

C-42

Autres affaires n° 4

**Arsenalisation de l'espace.** *Voir plutôt* Espace—Militarisation

**Arthritiques.** *Voir* Santé, soins—Qualité et financement

**Artistes**

Contribution des artistes des collectivités locales, reconnaissance par la création d'un fonds de soutien, M-371 (Davies)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Arts et culture**

Produits culturels, subventions de réalisation, mention, C-348 (Obhrai)

**Assad, Mark** (Lib.—Gatineau; secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)

Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué., P-60; P-61

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-166; Q-192

**Assadourian, Sarkis** (Lib.—Brampton—Centre)

Arméniens, M-285; M-450

Partis politiques, M-284

**Assemblage, industrie.** *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur

**Assemblée nationale.** *Voir* Consultations populaires, Loi

**Assistance-travail**

C-241 (Pankiw)

M-315 (Davies)

**Associations coopératives de crédit**

C-8

Voies et moyens n° 1

**Assurance-emploi**

Apprentis, M-297 (Desjarlais)

C-2

Affaires émanant du gouvernement n° 1

**Assurance-emploi—Suite**

- Caisse, excédent
  - M-115 (Crête)
  - M-311 (Davies)
- Congés parentaux, prestations, période
  - C-49
    - Autres affaires n° 4
    - Voies et moyens n° 14
  - Voies et moyens n° 14
    - Autres affaires n° 4
- Cotisations ou primes
  - M-111 (Crête)
  - M-115 (Crête)
  - Voir aussi* Exemption de base annuelle
- Donneurs d'organe vivants, M-497 (Martin, K.)
- Exemption de base annuelle de primes
  - M-500 (Duncan)
- Femmes enceintes, congé de maternité et retrait préventif, programme québécois, incompatibilité, préjudices, correction, M-519 (St-Julien)
- Femmes et travailleurs à temps partiel, discrimination, M-332 (Wasylycia-Leis)
- Personnes liées, restriction, élimination, C-463 (Crête)
- Prestations
  - Amélioration, M-111 (Crête)
  - Demandes, rejet, inéquité, correction, M-243 (Crête)
- Réforme
  - C-442 (Godin)
  - Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent, 3<sup>e</sup> rapport, recommandations, mise en oeuvre, M-413 (Crête)
- Travailleurs à temps partiel. *Voir sous le titre susmentionné*
  - Femmes
  - Travailleurs indépendants, M-113 (Crête)

**Assurance-emploi, Loi**

- C-2
  - Affaires émanant du gouvernement n° 1
- C-49
  - Autres affaires n° 4
  - Voies et moyens n° 14
- C-219 (Stoffer)
- C-442 (Godin)
- C-463 (Crête)

**Assurance-emploi, Règlement**

- Pêche
  - C-2
    - Affaires émanant du gouvernement n° 1

**Assurance-invalidité, régimes privés, ombudsman**

- Poste, création, M-244 (Abbott)

**Assurance sociale. Voir Numéros d'assurance sociale****Assurance-vie, compagnies. Voir Impôt sur le revenu—**

- Capital—Compagnies d'assurance-vie

**Assurances, sociétés**

- C-8
  - Voies et moyens n° 1
- Voir aussi* Assureurs; Certas direct; L'Impériale

**Assureurs, risques cédés. Voir Impôt sur le revenu****Athéna, navire. Voir Journée maritime nationale—**

- Désignation

**Athlètes olympiques et paralympiques**

- Hommages, 15 avril 2002
- Autres affaires n° 4

**Athlètes olympiques et paralympiques—Suite**

- Voir aussi* Timbres-poste

**Atlantique. Voir Agence de promotion économique du**

- Canada atlantique, Loi; Péréquation, paiements—
- Provinces

**Attribution de temps. Voir Projets de loi émanant du**

- gouvernement et d'intérêt public

**Auberge Grand-Mère, Qué.**

- Parties diverses – BDC, Bureau du Premier ministre, M. François Beaudoin, le conseiller en éthique et la GRC –, communications, P-5 (Lunn)

**Voir aussi Conflits d'intérêts—Premier ministre – le très hon.**

- Jean Chrétien –, règles, transgression

**Augustine, l'hon. Jean (Lib.—Etobicoke—Lakeshore;**

- secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) à compter du 26 mai 2002)

**Microfinancement, C-385****Autobus. Voir Transport routier****Autochtones**

- Bandes. *Voir plutôt* Bandes indiennes
- Enfants, garde partagée, M-183 (Hill, J.)
- Élections des chefs et des conseils, DGE, rôle
  - C-307 (Benoit)
  - M-8 (Benoit)
- Femmes, participation aux décisions d'intérêt public et services, prestations, M-310 (Davies)
- Gouvernance, outils
  - C-61
    - Autres affaires n° 4
- Pensionnats
  - Diocèse de Cariboo [Église anglicane du Canada], C.-B. et Justice, ministère, P-57 (MacKay)
  - M-46 (Martin, Pat)
  - M-101 (Desjarlais)
- Réserves. *Voir plutôt* Réserves indiennes
- Urbains
  - Non-discrimination, M-306 (Davies)
  - Services, M-307 (Davies)
- Voir aussi* Affaires du Nord, programme—Attributions; Anciens combattants; Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations; Cris de la Baie James; George, Dudley; Indiens, Loi; Inuit du Nunavik; Logements—Autochtones et Inuit; Mohawks de Kanesatake—Entente; Peines d'emprisonnement—Délinquants autochtones; Premières nations; Revendications autochtones; Virginia Fontaine Treatment Centre

**Automobile, industrie. Voir General Motors, usine**

- d'assemblage, Boisbriand, Qué.—Travailleurs

**Automobiles et autres véhicules à moteur**

- Ceintures de sécurité, C-366 (Harb)
- Climatiseurs
  - C-13
    - Voies et moyens n° 2
  - Voies et moyens n° 2
    - Autres affaires n° 4
- Interrupteurs à mercure, industrie automobile, utilisation, élimination, M-341 (Comartin)
- Pollution, réduction
  - C-254 (Lincoln)
  - C-350 (Lincoln)
- Régulateur de vitesse maximale, C-381 (Harb)
- Vol. *Voir* Peines minimales

**Automobiles et autres véhicules à moteur—Suite**

*Voir aussi* Antidémarrage avec éthylomètre; Conduite automobile avec facultés affaiblies; Impôt sur le revenu—Techniciens automobiles

**Avantages et obligations, régimes**

C-22  
Voies et moyens n° 3  
Voies et moyens n° 3

**Avantages et obligations, régimes, modernisation, Loi**

C-22  
Voies et moyens n° 3  
C-408 (Harb)  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 3

**Aviation canadienne**

Règlement, modification, M-74 (Davies)

**Aviation civile.** *Voir* Tribunal de l'aviation civile**Avions.** *Voir* Défibrillateurs automatiques**Avocats—conseils.** *Voir* Pensions du Canada, régime—

Personnes handicapées

**Avortements**

Non thérapeutiques, financement public, référendum, C-452 (Pankiw)  
Santé, Comité permanent, étude, M-523 (Breitkreuz)

**B****Bachand, André** (PC—Richmond—Arthabaska; Coalition

PC/RD—Richmond—Arthabaska à compter du 13 septembre 2001; PC—Richmond—Arthabaska à compter du 10 avril 2002)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-137; Q-138

**Bailey, Roy** (AC—Souris—Moose Mountain)

Anciens combattants, M-466  
Commission canadienne du blé, C-451  
Drapeau national, C-426  
Impôt sur le revenu, M-479  
Jour du Souvenir, C-432  
Musée canadien de la guerre, P-21  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-47

**Bakopanos, Eleni** (Lib.—Ahuntsic; Vice-présidente adjointe des Comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers  
Autres affaires n° 1

**Baleines.** *Voir* Cétacés vivants**Bandes indiennes**

Fonds fédéraux, utilisation, compte rendu public et vérification  
Motion, texte  
Subsides n° 2  
Autres affaires n° 4  
Subsides n° 2  
Gouvernance, outils  
C-61  
Autres affaires n° 4

**Banque de développement du Canada (BDC)**

Conseil d'administration, réunion tenue le 2 juin 1999, P-8 (Clark)

*Voir aussi* Agences de recrutement de cadres—Belle Isle Djandji et passim; Auberge Grand-Mère; Prêts étudiants

**Banque de développement du Canada, Loi**

C-230 (Nystrom)

**Banques**

C-8  
Fusion, C-226 (Nystrom)  
Voies et moyens n° 1  
*Voir aussi* Développement économique—Communautaire et Régions; Impôt sur le revenu; Partis politiques—Dons

**Banques d'alimentation.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dons**Banques, Loi**

C-226 (Nystrom)  
M-19 (Nystrom)

**Bard, Jean-Marc.** *Voir* Société immobilière du Canada—Président**Basses terres.** *Voir* Drainage des basses terres**Bassins hydrographiques.** *Voir* Eaux—Exportation**Bassins versants.** *Voir* Eaux**Bayer inc.**

Gouvernement, communications, P-30 (Hill, G.)

**BDC.** *Voir* Banque de développement du Canada**Beaudoin, François.** *Voir* Auberge Grand-Mère**Beaumier, Colleen** (Lib.—Brampton—Ouest—Mississauga)  
Journée Terry Fox, C-339**Beauté, produits.** *Voir* Produits de beauté et d'hygiène personnelle**Bélair, Réginald** (Lib.—Timmins—Baie-James; Vice-président des Comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président des Comités pléniers  
Autres affaires n° 1

**Bélanger—Campeau, Commission.** *Voir* Québec—Avenir**Bélanger, Mauril** (Lib.—Ottawa—Vanier)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-158; Q-165  
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux  
C-407  
M-423

**Bell, Alexander Graham**

Inventeur du téléphone  
Autres affaires n° 11

**Belle Isle Djandji.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Bellemare, Eugène** (Lib.—Ottawa—Orléans; secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale jusqu'au 12 septembre 2001)  
Députés, C-480**Bénévolat.** *Voir* Impôt sur le revenu; Marché du travail—Réglementation**Bennett, Carolyn** (Lib.—St. Paul's)

Hymne national, M-304  
Mois de sensibilisation à l'hépatite C, M-303

**Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canada**

Contribution, reconnaissance par l'érection d'une statue sur la colline parlementaire, M-404 (Hearn)

**Benoit, Leon** (AC—Lakeland)

Autochtones  
C-307

**Benoit, Leon**—*Suite*Autochtones—*Suite*

M-8

Députés, M-11

Drapeau national, M-216

Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes, M-9

Gaufres, C-321

Impôt sur le revenu

C-244

M-7

Indiens, Loi, M-10

Organes, dons et transplantations, M-12

Peines maximales, C-328

Perquisitions et saisies sans mandat, C-245

Pesticides, P-3

Pompier, M-531

Postes, services, M-294

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-50; Q-132; Q-180

Sécurité sociale, M-14

Spermophiles, M-13

**Bergeron, Stéphane** (BQ—Verchères—Les-Patriotes)

Acadiens, M-241; M-495

Code de déontologie des ministres, C-388

**Betancourt, Ingrid**

Sénatrice colombienne et civils détenus par les FARC, libération

Autres affaires n° 11

**Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent**Rapport – 1<sup>er</sup> – mandat et quorum

Autres affaires n° 9

Réunion, habilité à se réunir, Autres affaires n° 9

**Bibliothèque nationale**

Immeuble nouveau, construction, demande, M-475 (McNally)

**Bien-être sociétal canadien**

Indicateurs, publication, C-268 (Thibeault)

Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Thibeault remplace Jennings

**Biens.** *Voir* Droit des biens**Biens écosensibles.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dons de biens écosensibles**Biens saisis, administration, Loi**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 9

**Bigras, Bernard** (BQ—Rosemont—Petite-Patrie)

Convention interaméricaine pour la prévention et la répression de la torture, M-432

Enfants, M-219

Marijuana, C-335

Télévision, C-420

**Bijoux**

Taxe d'accise, abolition, M-235 (Duncan)

**Bijuridisme canadien**

S-4

**Bilinguisme**Politique. *Voir plutôt* Langues officielles, politique**Bilinguisme**—*Suite**Voir aussi* Hymne national—Version bilingue**Biodiversité**

Biosécurité, protocole de Cartagène relatif à la protection contre les dangers potentiels des OGM, M-156 (Wasylycia-Leis)

**Biosécurité.** *Voir* Biodiversité**Bioterrorisme**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Birmanie—Canada, relations**

Réexamen, M-409 (Robinson)

**Blaikie, Bill** (NPD—Winnipeg—Transcona)

Armes nucléaires, M-31

Eaux, M-30

Peltier, Leonard, M-28; M-29

Sikhs, M-32 (Blaikie)

Téléphone cellulaire, M-116

**Blair, Tony.** *Voir* Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice**Blé génétiquement modifié**

Interdiction, P-27 (Borotsik)

**Blue Water, pont, administration.** *Voir plutôt*

Administration du pont Blue Water

**Bluenose, goélette.** *Voir* Monnaie—Pièce de dix cents**Bois d'oeuvre**

Différend canado-américain, règlement négocié, conditions, ALE et ALENA, respect ou garantie d'accès au marché

américain et mécanismes de règlement des différends

prévalant sur les mesures commerciales nationales

Subsides n° 9

Autres affaires n° 4

Exportations aux États-Unis, M-257 (St-Julien)

Libre-échange, rétablissement

M-252 (Crête)

Subsides n° 2

*Voir aussi* Logements—Autochtones et Inuit; Protectionnisme américain—Agriculture**Bois d'oeuvre, industrie**

Aide, programme, mise en oeuvre

Subsides n° 13

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 4

**Boisbriand, Qué.** *Voir* General Motors, usine d'assemblage,

Boisbriand, Qué.

**Boisés.** *Voir* Impôt sur le revenu—Forêts**Boisson, contenants**

Consigne

M-272 (St-Julien)

Voies et moyens n° 15

**Boissons alcoolisées, contenants.** *Voir* Alcool, consommation, risques**Bombes à dispersion**

Utilisation en Afghanistan, cessation et bannissement, M-427 (Robinson)

**Bonbons.** *Voir* Confiseries

**Bonin, Ray** (Lib.—Nickel Belt)

Délinquants, C-459  
 Délinquants dangereux, C-456  
 Service correctionnel du Canada, C-458  
 Victimes, C-457

**Bonnet flamand.** *Voir* Surpêche étrangère—Grand banc

**Bonwick, Paul** (Lib.—Simcoe—Grey)

Journée des anciens combattants de la marine marchande, C-374

**Borotsik, Rick** (PC—Brandon—Souris; Coalition PC/RD—

Brandon—Souris à compter du 13 septembre 2001; PC—  
 Brandon—Souris à compter du 10 avril 2002)

Agriculture  
 M-395  
 P-26; P-28; P-55  
 Aliments génétiquement modifiés, M-397; M-398  
 Blé génétiquement modifié, P-27  
 Cultures génétiquement modifiées, M-399  
 Frais réglementaires, M-27  
 Information, accès, Loi, C-249  
 Organismes génétiquement modifiés, M-400  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-68; Q-69; Q-70  
 Revenu agricole  
 C-263  
 M-394  
 Routes et autoroutes, M-26  
 Sécheresse, P-29  
 Transport ferroviaire, M-396

**Bouclier vert du Canada**

C-8  
 Voies et moyens n° 1

**Bourses d'études.** *Voir* Agents de la paix—Tués; Impôt sur le revenu

**Bouteilles consignées.** *Voir plutôt* Boisson, contenants—  
 Consigne

**Breitkreuz, Garry** (AC—Yorkton—Melville)

Armes à feu, M-455; M-456; M-457  
 Avortements, M-523  
 Cabinet, C-341  
 Commission canadienne du blé, M-331  
 Délinquants sexuels, M-456; M-457  
 Droit de propriété, M-426  
 Être humain, définition, M-228; M-392  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-35; Q-80; Q-98; Q-131;  
 Q-149; Q-151

**Brevetage**

Vie, formes diverses, interdiction, M-148 (Wasylycia—Leis)  
*Voir aussi* Médicaments—Brevetés

**Brevets**

S-17  
*Voir aussi* Médicaments—Brevetés

**Brevets, Loi**

C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 C-454 (McTeague)  
 C-460 (Wasylycia—Leis)  
 C-473 (Nystrom)  
 M-148 (Wasylycia—Leis)

**Brevets, Loi—Suite**

S-17

**Briseurs de grève.** *Voir* Conflits de travail

**Bristol Groupe inc., Halifax, N.-É.**

Ministères et organismes gouvernementaux, gouvernement,  
 contrats, P-64 (Lebel)

**Britanniques.** *Voir* Retraités britanniques

**Bryden, John** (Lib.—Ancaster—Dundas—Flamborough—

Aldershot)  
 Citoyenneté, C-391  
 Cour suprême, C-234

**Bucholz, Erhard.** *Voir* Société immobilière du Canada—  
 Président

**Budget**

Consultations prébudgétaires  
 Affaires émanant du gouvernement n° 17  
 Déficit, interdiction, C-363 (Harb)  
 Excédent, gestion comptable, M-24 (Nystrom)  
 Politique budgétaire et la sauvegarde de la souveraineté  
 canadienne. *Voir plutôt* Souveraineté canadienne—  
 Sauvegarde  
 Priorités, propositions  
 Subsidés n° 7  
 Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Kenney  
 remplace Day

**Budget 1997, exécution, Loi**

C-17

**Budget 2001**

C-49  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 14  
 Exposé de la politique budgétaire du gouvernement –  
 présentation, le lundi 10 décembre 2001 à 16 heures  
 Voies et moyens n° 10  
 Mesures, mise en oeuvre  
 C-49  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 14  
 Voies et moyens n° 14  
 Autres affaires n° 4

**Budget des dépenses – principal.** *Voir plutôt* Budget principal  
 des dépenses

**Budget des dépenses – supplémentaire.** *Voir plutôt* Budget  
 supplémentaire des dépenses

**Budget, prévisions, comité.** *Voir* Opérations  
 gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité  
 permanent

**Budget principal des dépenses.** *Voir* Règlement de la  
 Chambre

**Budget principal des dépenses 2001–2002**

C-29  
 Subsidés n° 3  
 Crédits faisant l'objet d'opposition  
 Autres affaires n° 10  
 Crédits provisoires  
 C-21  
 Subsidés n° 5  
 Étude, prolongation  
 Subsidés n° 3  
 Subsidés n° 3

**Budget principal des dépenses 2002–2003**

- C-59
  - Subsides n° 11
- Crédits provisoires
  - C-52
    - Subsides n° 12
- Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport
  - Subsides n° 11
- Étude, prolongation
  - Subsides n° 11
- Subsides n° 11
  - Autres affaires n° 4

**Budget supplémentaire des dépenses (A) 2000–2001**

- C-20
  - Subsides n° 4
- Subsides n° 4

**Budget supplémentaire des dépenses (A) 2001–2002**

- C-45
  - Subsides n° 8
- Subsides n° 8

**Budget supplémentaire des dépenses (B) 2001–2002**

- Crédits
  - C-51
    - Subsides n° 10
- Subsides n° 10

**Bulletins d'abstention.** *Voir* Élections**Bulletins de vote**

- Renseignements présentés sur le bulletin
  - C-9

**Bureau de l'expert scientifique en chef**

- Création, M-498 (Rajotte)

**Bureau de protection du contribuable**

- C-390 (Pescholido)

**Bureau du Haut-Commissariat du Canada à Chandigarh, Inde**

- Statut, révision et immigration, visas, traitement, M-97 (Robinson)

**Bureau du Premier ministre.** *Voir* Auberge Grand-Mère**Bureau du surintendant des institutions financières**

- Renseignements, communication
  - C-42
    - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4

**Bureau du surintendant des institutions financières, Loi**

- C-42
  - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4

**Burton, Andy** (AC—Skeena)

- Groupaction Marketing, P-25
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-53

**C****Cabinet**

- Renseignements confidentiels, C-341 (Breitkreuz)

**Câblodistribution**

- Chaînes du service de base, choix de l'auditoire et non du CRTC, C-325 (White, T.)
- C-48
  - Autres affaires n° 4

**Caccia, l'hon. Charles L.** (Lib.—Davenport)

- Aliments génétiquement modifiés, C-287
- Aquaculture, M-119
- Eaux, M-117
- Élections, C-319
- Espèces en péril, C-295
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-23; Q-24
- Transports, M-118

**Cadman, Chuck** (AC—Surrey—Nord)

- Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-464
- Enfants, C-251
- Immigration, C-434
- Jeunes contrevenants, C-235
- Libération conditionnelle, C-233; C-405
- Peines minimales, C-250
- Réfugiés, M-422

**Cadres.** *Voir* Agences de recrutement de cadres; Agriculture et Agroalimentaire, ministère**Caféine**

- Ajout à certains produits, emballage ou étiquette, mention, M-153 (Wasylycia—Leis)

**Caisse canadienne de dépôt de valeurs Limitée**

- S-40

**Calder, Murray** (Lib.—Dufferin—Peel—Wellington—Grey)

- Cheval de race canadienne
  - C-311
  - S-22
- Pensions du Canada, régime, M-326
- Recensements, C-312

**Caldwell, La Société.** *Voir* Agences de recrutement de cadres—La Société Caldwell**Calendrier parlementaire**

- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 5
- Voir aussi* Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—11<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup>

**Camionnage.** *Voir* *plutôt* Transport routier**Camionneurs.** *Voir* Transport routier**Campeau, Commission.** *Voir* *plutôt* Bélanger—Campeau, Commission**Canadiens d'origine ukrainienne**

- Internement, indemnisation
  - C-331 (Mark)
  - M-158 (Wasylycia—Leis)

**Cannis, John** (Lib.—Scarborough—Centre; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie jusqu'au 12 septembre 2001)

- Drapeau national, C-429
- Marbres du Parthénon, M-452

**Capital.** *Voir* Impôt sur le revenu**Capital-actions.** *Voir* Air Canada



**Capitale nationale, Loi**

- C-15
- Autres affaires n° 9
- C-15A
- C-43

**Carburants**

- Oxygénation
  - C-254 (Lincoln)
  - C-350 (Lincoln)
- Prix sans taxes, affichage à la pompe
  - C-220 (St-Julien)
  - C-318 (St-Julien)
  - M-261 (St-Julien)
- Taxe d'accise, réduction
  - M-270 (St-Julien)
  - M-278 (St-Julien)
  - M-279 (St-Julien)

**Cardiopathie congénitale.** Voir Journée du coeur—Sensibilisation

**Cariboo, diocèse.** Voir Autochtones—Pensionnats

**Carrie, Loi.** Voir plutôt L'ange gardien Carrie, Loi

**Cartagène.** Voir Biodiversité—Biosécurité

**Cartes de crédit**

- Biens ou services non livrés ou défectueux, comptes, ajustement, C-427 (White, T.)

**Casey, Bill** (PC—Cumberland—Colchester; Coalition PC/RD—Cumberland—Colchester à compter du 13 septembre 2001; PC—Cumberland—Colchester à compter du 10 avril 2002)

- Coopération internationale, ministre, P-31
- Journée nationale Échec au crime, C-395
- Mills, James, P-56
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-33; Q-79; Q-109; Q-110; Q-139; Q-156; Q-174
- Urbanisation, M-520

**Casson, Rick** (AC—Lethbridge)

- Pornographie juvénile, C-247
- Transport aérien, C-436

**Catastrophes.** Voir Revenu agricole—Aide

**Catterall, Marlene** (Lib.—Ottawa—Ouest—Nepean)

- Circonscriptions électorales fédérales, C-441

**Caution.** Voir Justice pénale—Prévenus

**CCB.** Voir Commission canadienne du blé

**CCC.** Voir Corporation commerciale canadienne

**CCN.** Voir Commission de la capitale nationale

**Ceintures de sécurité.** Voir Automobiles et autres véhicules à moteur

**Cellules humaines.** Voir Manipulation génétique—Cellules

**Cellules souches**

- Recherche, activités, autorisation
  - C-56
- Voir aussi Manipulation génétique—Cellules

**Cénotaphes locaux**

- Entretien, fonds
  - M-383 (Wayne)
  - M-384 (Herron)

**Cent, retrait.** Voir Monnaie

**Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations**

- C-60
- Composition – deux divisions: la commission et le tribunal
  - C-60

**Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada**

- C-42
  - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
- S-16

**Centre de la sécurité des télécommunications**

- C-36
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
  - Autres affaires n° 8
  - Voies et moyens n° 8
  - Autres affaires n° 4

**Centre de règlement des différends sportifs du Canada**

- C-54
  - Autres affaires n° 4

**Centre national des conférences**

- Situation financière, état, P-43 (Reid)

**Centre transfusionnel.** Voir Société canadienne du sang

**Céréales.** Voir Revenu agricole—Protection

**Certas direct, compagnie d'assurance**

- S-28 (Saada)

**Cétacés vivants – baleines, dauphins, marsouins**

- Capture et commerce, moratoire, M-75 (Davies)

**Chaîne télévisuelle.** Voir Télévision

**Chambre des communes**

- Ajournements
  - Affaires émanant du gouvernement n° 7
  - Autres affaires n° 10
  - Autres affaires n° 4
  - Sanction royale de projets de loi pendant une période d'ajournement
    - Affaires émanant du gouvernement n° 29
    - Autres affaires n° 4
    - Autres affaires n° 5
- Calendrier. Voir plutôt Calendrier parlementaire
- Décorum
  - Autres affaires n° 4
- Séances et travaux
  - Affaires émanant du gouvernement n° 27
  - Autres affaires n° 4
  - Autres affaires n° 10
  - Heures de séance
    - Autres affaires n° 4
- Sécurité de l'enceinte parlementaire
  - Autres affaires n° 2
- Travaux – ordres relatifs aux délibérations. Voir plutôt sous le titre susmentionné Séances et travaux

**Chambre des communes—Suite**

*Voir aussi* Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes; Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice; Juges de la Cour suprême—Nominations; Langues officielles, Comité mixte permanent—Rapports—2<sup>e</sup>; Libre-échange des Amériques, Zone—Accord; Questions posées à la Chambre des communes; Règlement de la Chambre; Télécommunications parlementaires—Équipement; Traités—Audiences *et* Dépôt

**Chandigarh, Inde.** *Voir* Bureau du Haut-Commissariat du Canada à Chandigarh, Inde

**Changement climatique (effet de serre)**

Gaz, émissions, réduction  
Conférence de Kyoto, accord. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto M-381 (Mills, B.)

**Changements d'adresse.** *Voir* Armes à feu—Personnes; Délinquants sexuels

**Chantiers maritimes.** *Voir plutôt* Construction navale

**Charte canadienne des droits et libertés**

M-79 (Pankiw)

**Charte des droits des contribuables**

C-390 (Peschisolido)

**Charte des droits des patients**

C-261 (Thompson, G.)

**Charte des droits des pêcheurs**

C-262 (Thompson, G.)

**Charte des droits environnementaux**

M-338 (Comartin)

**Chasse.** *Voir* Groupaction Marketing—Gouvernement, commandite

**Chelsea, Qué.** *Voir* Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.

**Cheval de race canadienne**

Cheval national du Canada, reconnaissance  
M-311 (Calder)  
S-22 (Calder)

**Chiens**

Extermination, Nouveau-Québec, enquête publique au Nunavik, M-488 (St-Julien)  
*Voir aussi* Discrimination—Individu avec chien aidant; Usines à chiots

**Chimères**

Création, interdiction  
C-56

**Chine (République populaire de Chine)**

Organisation mondiale du commerce, accession  
C-50  
*Voir aussi* Taïwan—ONU; Tibet—Autodétermination

**Chinois**

Immigration au Canada, obstacles, injustice historique, réparation, M-305 (Davie)  
*Voir aussi* Indonésie

**Chiots.** *Voir* Usines à chiots

**Chisasibi, communauté crie.** *Voir* Logements—Cris de la Baie James

**Chrétien, le très hon. Jean** (Lib.—Saint-Maurice; premier ministre)

Allusions. *Voir* Conflits d'intérêts—Premier ministre

**Cigarettes**

À inflammabilité réduite, C-236 (McKay)  
Mentions trompeuses telles «légères» ou «douces», interdiction, M-511 (Wasylycia-Leis)  
Produits toxiques, emballage, mention, M-159 (Wasylycia-Leis)  
Taxation – nouvelles mesures  
C-26  
Voies et moyens n° 4  
C-47  
Voies et moyens n° 11  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 9  
Voies et moyens n° 11  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 16  
Vente, interdiction, M-229 (St-Julien)

**Cimetière, concessions, frais.** *Voir plutôt* Frais funéraires

**Cinéma.** *Voir* Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, Loi; Téléfilm Canada

**Cinéma, Loi**

C-43

**Circonscriptions électorales fédérales**

Limites, révision  
C-9  
Noms, changement  
C-441 (Catterall)  
*Voir aussi* Cris de la Baie James; Députés—Bureaux de circonscription; Inuit du Nunavik *et* le cas échéant le nom de circonscriptions particulières

**Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi**

C-9

**Citoyenneté**

Code, C-417 (Mark)  
Réintégration, C-428 (Reynolds)  
Révocation, C-373 (Telegdi)  
Serment ou affirmation, C-391 (Bryden)

**Citoyenneté et de l'immigration, Comité permanent**

Rapport – 1<sup>er</sup> – projet de loi C-11 –, texte, modification  
Autres affaires n° 4  
Télédiffusion des réunions  
Autres affaires n° 9  
Voyages – habilité à voyager  
Autres affaires n° 9

**Citoyenneté, Loi**

C-373 (Telegdi)  
C-391 (Bryden)  
C-417 (Mark)  
C-428 (Reynolds)

**Clark, le très hon. Joe** (PC—Calgary-Centre; Coalition

PC/RD—Calgary-Centre à compter du 13 septembre 2001;

PC—Calgary-Centre à compter du 10 avril 2002)

Agences de recrutement de cadres, P-9; P-10; P-11; P-12; P-13; P-14; P-15; P-16; P-17; P-18; P-45; P-46; P-47; P-48; P-49; P-50; P-51; P-52; P-53; P-54

Banque de développement du Canada, P-8

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-133; Q-134; Q-135; Q-136

**Clauses orphelin.** *Voir* Convention collective—Disposition prohibée;

**Clémence, prérogative royale, exercice.** Voir Justice pénale

**Clergé, membres, résidence, déduction.** Voir Impôt sur le revenu—Résidence

**Climatiseurs.** Voir Automobiles et autres véhicules à moteur

### Clonage humain

Interdiction

C-56

Voir aussi Manipulation génétique—Cellules

### Clôture du débat, motion aux termes de l'art. 57 du Règlement

Affaires émanant du gouvernement n° 2

**Club de golf Grand-Mère.** Voir Conflits d'intérêts—Premier ministre – le très hon. Jean Chrétien –, règles, transgression

**Code canadien des droits de l'arthritique.** Voir Santé, soins—Qualité et financement

### Code canadien du travail

C-340 (Guay)

C-375 (Guay)

C-413 (Fournier)

C-453 (Pankiw)

C-471 (Phinney)

C-472 (Guay)

M-23 (Nystrom)

M-405 (Johnston)

M-407 (Johnston)

M-428 (MacKay)

### Code civil du Bas Canada de 1866

S-4

### Code civil du Québec

Et lois fédérales, harmonisation

S-4

### Code criminel

C-7

C-15

Autres affaires n° 9

C-15A

C-15B

Autres affaires n° 4

C-24

Autres affaires n° 10

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

C-42

Autres affaires n° 4

C-46

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

C-208 (Girard-Bujold)

C-238 (Hill, J.)

C-239 (Hill, J.)

C-240 (White, R.)

C-242 (McDonough)

C-245 (Benoit)

C-246 (Vellacott)

C-247 (Casson)

### Code criminel—Suite

C-250 (Cadman)

C-251 (Cadman)

C-269 (Herron)

C-274 (MacKay)

C-275 (MacKay)

C-278 (Hanger)

C-284 (Desjarlais)

Autres affaires n° 4

C-285 (Hanger)

C-288 (MacKay)

C-290 (Obhrai)

C-291 (Hanger)

C-292 (Meredith)

C-294 (Reynolds)

C-300 (Dromisky)

Autres affaires n° 4

C-302 (Thompson, M.)

C-303 (Forseth)

C-304 (Forseth)

C-328 (Benoit)

C-329 (Davies)

C-330 (Speller)

C-336 (Picard)

C-343 (Martin, K.)

C-348 (Wasylycia-Leis)

C-352 (Thompson, M.)

C-353 (Thompson, M.)

C-354 (Thompson, M.)

C-368 (Harb)

C-386 (Obhrai)

Autres affaires n° 4

C-387 (Thompson, M.)

C-392 (MacKay)

C-396 (Hanger)

C-398 (Pankiw)

C-408 (Harb)

Autres affaires n° 4

C-412 (MacKay)

C-415 (Robinson)

Autres affaires n° 4

C-419 (Pratt)

C-424 (MacKay)

C-425 (MacKay)

C-426 (Bailey)

C-429 (Cannis)

C-433 (MacKay)

C-437 (Pankiw)

C-445 (Martin, K.)

C-450 (Lunn)

C-456 (Bonin)

C-464 (Cadman)

C-467 (Vellacott)

C-468 (Vellacott)

M-80 (Pankiw)

M-84 (Robinson)

M-116 (Caccia)

M-181 (Hill, J.)

M-188 (Hill, J.)

M-196 (MacKay)

M-203 (MacKay)

M-204 (MacKay)

M-359 (Martin, K.)

M-376 (Grewal)

M-388 (Vellacott)

Autres affaires n° 4

**Code criminel—Suite**

- M-392 (Breitkreuz)
- M-402 (MacKay)
- M-448 (Martin, Pat)
- M-465 (Herron)
- M-468 (Robinson)
- Partie III – Armes à feu et autres armes
  - C-15
  - Autres affaires n° 9
- C-15B
  - Autres affaires n° 4
- Troubles mentaux, dispositions
  - Autres affaires n° 9

**Code de conduite des députés et sénateurs**

- Élaboration à partir du rapport final (déposé le 20 mars 1997) du Comité mixte spécial sur un code de conduite
- Comité mixte spécial, création
  - Affaires émanant du gouvernement n° 30
  - Autres affaires n° 4
- M-200 (MacKay)

**Code de déontologie des ministres**

- C-388 (Bergeron)

**Code de déontologie parlementaire**

- C-299 (McDonough)

**Code de sécurité des transporteurs routiers**

- S-3

**Coeur.** Voir Journée du coeur**Collectivités.** Voir *plutôt* Communautés**Colline parlementaire**

- Sécurité de l'enceinte parlementaire
  - Autres affaires n° 2
- Voir aussi Bennett, feu le très hon. Richard Bedford; Parlement—Édifice de la Justice

**Colombie.** Voir Betancourt, Ingrid**Colombie-Britannique.** Voir Autochtones—Pensionnats—

- Diocèse de Cariboo; Dendroctone du pin—Éradication;
- Drainage des basses terres; Logements; Mine Tulsequah Chief; Pétrole et gaz; Routes et autoroutes;
- Salmoniculture; Torpilles—Essais; TPS—Exemption—
- Logements—Britanno-colombiens

**Comartin, Joe** (NPD—Windsor—St. Clair)

- Automobiles et autres véhicules à moteur, M-341
- Charte des droits environnementaux, M-338
- Combustible nucléaire, M-349
- Dépollution, M-340
- Eaux, M-344; M-345; M-346; M-347; M-348
- Emballages de consommation, M-339
- Environnement, M-336
- Essence, M-335
- Impôt sur le revenu, M-343
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-17
- Santé publique, M-337
- VIA Rail Canada Inc., M-342

**Combustible nucléaire**

- C-27
- Déchets, gestion à long terme
  - C-27
  - Voies et moyens n° 5
- MOX – mélange d'oxydes de plutonium et d'uranium – *mixed-oxide fuel* –, importation, interdiction, M-349 (Comartin)
- Voies et moyens n° 5

**Comité consultatif national d'apprentissage et de formation**

- Création, C-204 (Martin, Pat)

**Comité de liaison**

- Membres associés
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 5

**Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité (CSARS).** Voir Sécurité, programme de vérification d'agrément—Renseignements**Comité législatif chargé du projet de loi C-55 (Loi de 2002 sur la sécurité publique)**

- Sélection des membres et nomination du président
- Autres affaires n° 2

**Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.).** Voir Enfants**Comité mixte spécial sur un code de conduite (2<sup>e</sup> sess., 35<sup>e</sup> lég.)**

- Rapport – déposé le 20 mars 1997 –, recommandations – étude et adaptation, Comité mixte spécial, création. Voir *plutôt* Code de conduite des députés et sénateurs—Élaboration—Comité mixte spécial, création

**Comité spécial.** Voir Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs; Réforme électorale—Représentation**Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments**

- Autres affaires n° 9
- Subsides n° 6
- Télédiffusion des réunions
  - Autres affaires n° 9
- Voyages – habilité à voyager
  - Autres affaires n° 9

**Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes**

- Affaires émanant du gouvernement n° 3
- Autres affaires n° 4
- Rapport, adoption
  - Affaires émanant du gouvernement n° 8
  - Affaires émanant du gouvernement n° 9
  - Affaires émanant du gouvernement n° 14
    - Autres affaires n° 4
  - Avec un amendement
    - Autres affaires n° 9

**Comités de la Chambre**

- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 9
- Composition
  - Autres affaires n° 2
- Nom et mandat de comités, modification
  - Autres affaires n° 5
- Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 9
- Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—19<sup>e</sup>, 41<sup>e</sup> et 58<sup>e</sup>
- Voir aussi le nom de comités particuliers

**Comités permanents**

- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 9
- Composition
  - Autres affaires n° 2
- Instruction à un comité au sujet de l'étude d'un projet de loi
  - Affaires émanant du gouvernement n° 1

**Comités permanents—Suite**

Instruction à un comité au sujet de l'étude d'un...—*Suite*

Autres affaires n° 9

Nom et mandat de comités, modification

Autres affaires n° 5

Radiodiffusion et télédiffusion

Autres affaires n° 2

Rapports

Adoption – motions dilatoires

Autres affaires n° 9

Budget principal des dépenses 2001–2002

Subsides n° 3

Budget principal des dépenses 2002–2003

Subsides n° 11

Modification

Autres affaires n° 4

Présentation, échéance, prolongation

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 9

Réunion, habilité à se réunir

Autres affaires n° 4

Réunions conjointes. *Voir* États-Unis, attaques terroristes—

Riposte

Subsides n° 3

Subsides n° 4

Subsides n° 8

Subsides n° 10

Subsides n° 11

Voyages – habilité à voyager

Autres affaires n° 9

*Voir aussi* Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public—Avant-projets de loi et le nom de comités particuliers

**Comités pléniers**

Affaires émanant du gouvernement n° 5

Autres affaires n° 4

Affaires émanant du gouvernement n° 6

Autres affaires n° 4

Affaires émanant du gouvernement n° 12

Autres affaires n° 4

Affaires émanant du gouvernement n° 13

Autres affaires n° 4

Affaires émanant du gouvernement n° 15

Autres affaires n° 4

Affaires émanant du gouvernement n° 19

Autres affaires n° 4

Affaires émanant du gouvernement n° 22

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 6

Président, vice-président et vice-président adjoint, nominations

Autres affaires n° 1

Projets de loi à l'étude – délibérations à certaines étapes

Subsides n° 11

Autres affaires n° 4

*Voir aussi* les sujets particuliers, le cas échéant

**Commerce. *Voir* Cétacés vivants—Capture****Commerce international**

Accords commerciaux, investisseur—État, différends, disposition, rejet

Subsides n° 6

États-Unis, protectionnisme. *Voir plutôt* Protectionnisme américain

**Commerce international—Suite**

Militarisé, entreprises, participation, interdiction

C–332 (Lalonde)

M–281 (Robinson)

*Voir aussi* Drogues; Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Espèces sauvages; Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

**Commerce interprovincial.** *Voir* Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi

**Commissaire aux droits des victimes d'actes criminels.** *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels, droits—Commissaire

**Commissaire de l'intérêt public.** *Voir plutôt* Intérêt public, commissaire

**Commission Bélanger–Campeau.** *Voir* Québec—Avenir

**Commission canadienne du blé (CCB)**

Commercialisation, participation volontaire

C–438 (Hilstrom)

Mandat et producteurs, retrait, possibilité

M–331 (Breitkreuz)

Nom, modification, C–451 (Bailey)

Vérification financière par le vérificateur général du Canada

P–38 (Anderson, David)

P–39 (Anderson, David)

P–40 (Anderson, David)

*Voir aussi* Information, accès, Loi

**Commission canadienne du blé, Loi**

C–438 (Hilstrom)

C–451 (Bailey)

**Commission de la capitale nationale (CCN).** *Voir* Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.

**Commission des libérations conditionnelles du Canada.** *Voir* Libération conditionnelle—Ingérence

**Commission des prix de l'énergie**

Création

C–207 (Martin, Pat)

C–283 (Desjarlais)

**Commission Krever.** *Voir* Sang contaminé—Personnes infectées, indemnisation

**Commission Romanow.** *Voir plutôt* Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada

**Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada (Romanow).** *Voir* Santé, soins—Financement; Santé, système—Révision

**Common law**

S–4

*Voir aussi* Enfants—Parents

**Communautés.** *Voir* Action communautaire; Développement économique—Régions; Industrie primaire; Journée d'action communautaire; Logements—Cris—Chisasibi; Mines, industrie—Régions—ressources; Régions rurales

**Communication et Stratégie inc.** *Voir* Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc.

**Communications**

Bureau régional et agent, nomination. *Voir* Développement économique Canada

**Communications—Suite**

Droit. *Voir* Personnes sourdes et malentendantes—  
Communications, droit

**Comparutions à distance**

Et la procédure criminelle, C-15  
Autres affaires n° 9  
Et la procédure criminelle, C-15A

**Compte de retraite personnel.** *Voir* Retraite, compte  
personnel**Compte rendu officiel des débats de la Chambre, appendice.**

*Voir* Débats de la Chambre, compte rendu officiel  
(hansard), appendice

**Comptes publics, Comité permanent**

Rapports  
3<sup>e</sup>  
Subsides n° 3  
15<sup>e</sup>, adoption  
Autres affaires n° 9  
19<sup>e</sup>  
Subsides n° 11  
Voyages – habilité à voyager  
Autres affaires n° 9

**Concurrence**

Abus de position dominante, C-276 (McTeague)  
C-23  
Autres affaires n° 4  
Coopération internationale  
C-23  
Autres affaires n° 4  
Documentation trompeuse, envoi, interdiction  
C-23  
Autres affaires n° 4  
Fusionnement d'entreprises, C-248 (McTeague)  
*Voir aussi* Industrie, des sciences et de la technologie, Comité  
permanent—Rapports—11e  
Limitation, enquêtes, facilitation, mesures, M-364 (Girard-  
Bujold)  
*Voir aussi* Transport ferroviaire—Accès concurrentiel; Tribunal  
de la concurrence

**Concurrence, Loi**

C-23  
Autres affaires n° 4  
C-248 (McTeague)  
*Voir aussi* Industrie, des sciences et de la technologie, Comité  
permanent—Rapports—11e  
C-276 (McTeague)  
C-358 (Harb)  
M-364 (Girard-Bujold)

**Condition physique et le sport amateur, Loi**

Remplacement  
C-54  
Autres affaires n° 4

**Condition sociale.** *Voir* Discrimination**Conduite automobile**

Et téléphone cellulaire, utilisation simultanée. *Voir plutôt*  
Téléphone cellulaire—Utilisation au volant

**Conduite automobile avec facultés affaiblies**

Alcoolémie, taux de 0,05%, criminalisation  
C-464 (Cadman)  
M-465 (Herron)  
Causant la mort ou des blessures, C-288 (MacKay)  
Peines, C-468 (Vellacott)

**Conduite automobile avec facultés affaiblies—Suite**

*Voir aussi* Antidémarrage avec éthylomètre

**Conférence des Mennonites au Canada**

S-25 (Alcock)  
Autres affaires n° 4

**Conférence des Mennonites au Canada, corporation, Loi  
(modification)**

S-25 (Alcock)  
Autres affaires n° 4

**Conférences, centre national.** *Voir plutôt* Centre national des  
conférences**Conférences fédérales—provinciales.** *Voir* Fiscalité—Partage;  
Revenu annuel garanti**Conférences intergouvernementales**

Déroulement, sécurité, GRC, responsabilité  
C-35

**Conférences internationales.** *Voir* Développement humain—  
Niveau de vie; Maladies épidémiques—Combat**Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1987**

C-14

**Confiseries**

Bonbons à l'apparence de jouets, emballage, étiquette de mise en  
garde, M-3 (Stoffer)

**Conflits de travail**

Briseurs de grève ou travailleurs de remplacement  
C-472 (Guay)  
Et services essentiels, C-413 (Fournier)  
*Voir aussi* Ports—Côte ouest; Transport maritime—Traverse

**Conflits d'intérêts**

Ministres, C-388 (Bergeron)  
Premier ministre – le très hon. Jean Chrétien –, règles,  
transgression en raison de sa participation dans le Club de  
golf Grand-Mère et l'Auberge Grand-Mère, détermination,  
enquête judiciaire indépendante, tenue  
Subsides n° 6

**Conflits militaires.** *Voir* Inde et Pakistan**Congés annuels payés**

Régime, amélioration, M-23 (Nystrom)  
*Voir aussi* Marché du travail—Réglementation

**Congo, République démocratique**

Ouganda et Rwanda, troupes, retrait en application de la  
résolution 1234 des Nations Unies, M-283 (Robinson)

**Conjoints.** *Voir* Agents fédéraux de l'autorité—Décès;

Mariage; Pensions du Canada, régime—Pension de  
survivant; Témoins, protection, programme

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes (CRTC)**

Instances, frais  
S-7 (Harvard)  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 9  
*Voir aussi* Câblodistribution—Chaînes du service de base;  
Publicité gouvernementale—Informatif

**Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH).** *Voir*  
Recherche, chaires—Information**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie  
(CRSNG).** *Voir* Recherche, chaires—Information**Conseil de recherches médicales (CRM).** *Voir* Recherche,  
chaires—Information

**Conseil de sécurité des Nations Unies.** *Voir* Terrorisme—  
Lutte—Résolution; Timor oriental—Droits de la  
personne, violation

**Conseil du Trésor**  
Subsides n° 11

**Conseil privé**  
Subsides n° 3  
Subsides n° 11

**Conseiller en éthique**  
Politique tirée du premier *Livre rouge* du Parti libéral, mise en  
oeuvre  
Subsides n° 2  
*Voir aussi* Auberge Grand-Mère; Gagliano, l'hon. Alphonso

**Conservation**  
Milieux aquatiques  
C-10

**Consommation.** *Voir* Emballages de consommation

**Consommation en matière financière**  
C-8  
Crédit. *Voir plutôt* Crédit financier  
Voies et moyens n° 1

**Constitution**  
Modification  
M-95 (Robinson)  
M-109 (Goldring)  
M-110 (Crête)  
Terre-Neuve-et-Labrador, Affaires émanant du gouvernement  
n° 16  
*Voir aussi* Cour suprême—Décisions; État canadien—  
Indivisibilité; Québec—Avenir

**Construction navale**  
C-389 (Dubé)

**Consultations populaires, Loi de l'Assemblée nationale du  
Québec de 1978**  
Respect lors d'un référendum, M-470 (Ménard)

**Contraventions, Loi**  
C-344 (Martin, K.)

**Contrevenants.** *Voir* Jeunes contrevenants

**Contribuables**  
Droits, C-390 (Peschisolido)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Convention de Varsovie – transport aérien international**  
Codification et modernisation  
S-33

**Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.**  
*Voir* Législation fédérale—Enfant, définition

**Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic  
illicites d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et  
d'autres matériels connexes**  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Convention interaméricaine pour la prévention et la  
répression de la torture**  
Ratification, M-432 (Bigras)

**Convention internationale sur le commerce international des  
espèces de flore et de faune sauvages menacées  
d'extinction.** *Voir* Secrétariat de la Convention  
internationale sur le commerce international des espèces  
de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

**Convention pour l'unification de certaines règles relatives au  
transport aérien international, signée à Montréal en 1999**  
Mise en oeuvre  
S-33

**Convention sur les armes biologiques et à toxines**  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Conventions collectives**  
Disposition prohibée – discrimination envers les arrivants sur le  
marché du travail, clauses dites orphelin –, C-375 (Guay)

**Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**  
Allemagne  
S-31  
Équateur  
S-31  
Pérou  
S-31  
République slovaque  
S-31  
République tchèque  
S-31  
S-31  
Sénégal  
S-31  
Slovénie  
S-31  
Vénézuéla  
S-31

**Coopération internationale, ministre**  
Travail à forfait exécuté par Ted Lojko et Doug Glynn pour la  
ministre, P-31 (Casey)

**Coopératives**  
Et sociétés par actions, gouvernement d'entreprise,  
harmonisation  
S-11

**Coopératives de crédit, associations**  
C-8  
Voies et moyens n° 1

**Coopératives, Loi canadienne**  
S-11

**Corporation canadienne de compensation de produits dérivés**  
S-40

**Corporation commerciale canadienne (CCC)**  
C-41

**Corporation commerciale canadienne, Loi**  
C-41

**Corruption politique.** *Voir plutôt* Politique—Régime fédéral,  
corruption

**Costa Rica.** *Voir* Libre-échange Canada-Costa Rica, Accord

**Couillard, Michel.** *Voir* Société immobilière du Canada—  
Président

**Cour canadienne de l'impôt**

Service administratif  
C-30

**Cour canadienne de l'impôt, Loi**

C-30

**Cour d'appel de la cour martiale**

Service administratif  
C-30

**Cour d'appel fédérale**

Service administratif  
C-30

**Cour fédérale**

Service administratif  
C-30

**Cour fédérale, Loi**

C-30  
C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4

**Cour martiale.** Voir Cour d'appel de la cour martiale

**Cour suprême**

Décisions au sujet d'affaires constitutionnelles, C-234 (Bryden)  
Voir aussi Juges de la Cour suprême

**Cour suprême, Loi**

C-234 (Bryden)  
C-466 (Vellacott)

**Courrier postal, service.** Voir plutôt Postes, services

**Crédit à la consommation.** Voir plutôt Crédit financier

**Crédit agricole.** Voir Financement agricole Canada; Société du crédit agricole

**Crédit d'impôt.** Voir plutôt Impôt sur le revenu

**Crédit financier**

Institutions. Voir Institutions financières et les différents types d'institutions de crédit privés ou publics  
Renseignements, communication, C-367 (Harb)  
Voir aussi Cartes de crédit; Microfinancement; Prêts étudiants; Prêts hypothécaires; Solvabilité

**Crédit financier, ombudsman**

C-231 (Nystrom)

**Crédits**

C-20  
Subsides n° 4  
C-21 [crédits provisoires]  
Subsides n° 5  
C-29  
Subsides n° 3  
C-45  
Subsides n° 8  
C-51  
Subsides n° 10  
C-52 [crédits provisoires]  
Subsides n° 12  
C-59  
Subsides n° 11  
Étude par les divers comités. Voir les budgets des dépenses particuliers

**Crédits—Suite**

Étude, recommandations du 51<sup>e</sup> rapport – *L'étude des crédits: boucler la boucle du contrôle* – du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.), mise en oeuvre  
M-296 (Williams)  
Subsides n° 3  
Subsides n° 4  
Subsides n° 5  
Subsides n° 8  
Subsides n° 10  
Subsides n° 11  
Subsides n° 12  
Voir aussi Programmes législatifs—Évaluation

**Crédits faisant l'objet d'opposition**

Autres affaires n° 10  
Subsides n° 3

**Crédits provisoires.** Voir Crédits—C-21 et C-52

**Crête, Paul** (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques)

Assurance-emploi  
C-463  
M-111; M-113; M-115; M-243; M-413  
Bois d'oeuvre, M-252  
Monnaie, M-112  
Politique maritime, M-114  
Ports, C-253  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-144  
Sénat, M-110

**Crime organisé**

C-24  
Autres affaires n° 10  
Voir aussi Criminalité organisée

**Crimes**

Enfants, recrutement et attaque en bande, C-275 (MacKay)  
Victimes, droits. Voir plutôt Victimes d'actes criminels, droits  
Voir aussi Journée nationale Échec au crime; Pompiers—Décès—Et crime d'incendie; Prostitution—Infractions; Responsabilité criminelle

**Crimes contre l'humanité.** Voir Terrorisme—Lutte—Résolution; Zimbabwe

**Crimes d'incendie.** Voir Incendiaires; Pompiers—Décès—Et crime d'incendie

**Crimes sexuels – infractions sexuelles**

Délinquants. Voir plutôt Délinquants sexuels  
Enfants, infractions à leur endroit  
C-208 (Girard—Bujold)  
C-396 (Hanger)  
C-437 (Pankiw)  
Ordonnances d'interdiction à l'endroit de certains contrevenants, C-274 (MacKay)  
Voir aussi Peines minimales

**Crimes violents.** Voir Peines minimales

**Criminalité.** Voir Organismes de bienfaisance—Statut fiscal; Ports

**Criminalité organisée**

Activités légales ou illégales, participation  
C-24  
Autres affaires n° 10  
C-24



**Criminalité organisée—Suite**

Dirigeants, agissements, participation

C-24

Autres affaires n° 10

Infractions nouvelles

C-24

Autres affaires n° 10

Organisation criminelle et infraction d'organisation criminelle, notions, portée, élargissement

C-24

Autres affaires n° 10

**Criminalité, produits**

Confiscation, C-303 (Forseth)

C-24

Autres affaires n° 10

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

Dispositions, application, élargissement

C-24

Autres affaires n° 10

Et biens infractionnels, administration

C-24

Autres affaires n° 10

Recyclage

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

S-16

S-16

**Criminalité, produits, recyclage et activités terroristes, financement, Loi.** Voir Criminalité, produits, recyclage, Loi—Nouveau titre**Criminalité, produits, recyclage, Loi**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

C-42

Autres affaires n° 4

Nouveau titre – Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

S-16

**Criminels, identification, Loi**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Criminels, identification, Loi—Suite**

C-36—Suite

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

**Cris de la Baie James – Québec**

Circonscription électorale fédérale, création, M-225 (St-Julien)

Voir aussi Logements

**CRM.** Voir Conseil de recherches médicales**CRSH.** Voir Conseil de recherches en sciences humaines**CRSNG** Voir Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie**CRTC.** Voir Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**CSARS.** Voir Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité**Cubains**

Emprisonnement en Floride de Rene Gonzalez, Ramon

Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez et

Antonio Guerrero, M-474 (Robinson)

**Cullen, Roy** (Lib.—Etobicoke—Nord; secrétaire parlementaire du ministre des Finances jusqu'au 12 septembre 2001)

Ministères et organismes gouvernementaux, C-455

**Cultivars.** Voir Cultures génétiquement modifiées**Culture.** Voir Arts et culture**Cultures génétiquement modifiées**

Zones d'étude, terrains ensemencés de cultivars – de type OGM

–, producteurs voisins, information, M-399 (Borotsik)

**Cummins, John** (AC—Delta—South Richmond)Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-61; Q-62; Q-63; Q-64;

Q-89; Q-157; Q-167; Q-186; Q-189

**D****Dalphond—Guiral, Madeleine** (BQ—Laval—Centre)

Arméniens, M-328; M-482

**Dates**

Représentation numérique

C-281 (Epp)

C-327 (Adams)

**Dauphins.** Voir Cétacés vivants**Davies, Libby** (NPD—Vancouver—Est)

Aéroports, M-74

Agents de la sécurité publique, M-59

Aliments génétiquement modifiés, M-316; M-319

Animaux transgéniques, M-321

Artistes, M-371

Assurance-emploi, M-311

Autochtones, M-306; M-307; M-310

Cétacés vivants, M-75

Chinois, M-305

Déclaration des droits au logement, C-416

Développement économique, M-308

Discrimination, M-56

Enfants

C-329

M-52

Familles, M-378

**Davies, Libby—Suite**

Femmes, M-73; M-313; M-314  
 Fonds monétaire international, M-72  
 Immigration, M-312  
 Indonésie, M-65  
 Journée d'action communautaire, M-71; M-258  
 Logements, M-53; M-68; M-69; M-70; M-377  
 Main-d'oeuvre enfantine, M-57  
 Marchés publics, M-76  
 Organismes génétiquement modifiés, M-317; M-318; M-323  
 Pension de vieillesse, M-77  
 Plantes transgéniques, M-322  
 Poissons transgéniques, M-320  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-90; Q-91; Q-92; Q-93;  
 Q-185  
 Routes et autoroutes, M-66; M-67  
 Sécurité au travail, M-58  
 Sécurité du revenu, M-315  
 Sécurité sociale, M-55  
 Services financiers, M-60; M-61; M-62; M-63; M-64  
 Solvabilité, M-309  
 Toxicomanes, M-54  
 Travailleurs du sexe, M-471

**Débat, attribution de temps.** *Voir* Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public

**Débat, clôture.** *Voir* *plutôt* Clôture du débat, motion aux termes de l'art. 57 du Règlement

**Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice**

Adresse du Premier ministre du Royaume-Uni – Tony Blair –, impression  
 Autres affaires n° 7  
 Autres affaires n° 4

**Débats d'urgence – motions aux termes de l'art. 52 du Règlement**

Autres affaires n° 6  
 Autres affaires n° 4

**Débats exploratoires – antérieurs à l'adoption de l'art. 53.1 du Règlement**

Affaires émanant du gouvernement n° 4  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 5  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 6  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 12  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 13  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 15  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 17

**Débats exploratoires – motions aux termes de l'art. 53.1 du Règlement**

Affaires émanant du gouvernement n° 19  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 22  
 Autres affaires n° 4  
 Affaires émanant du gouvernement n° 28  
 Autres affaires n° 4

**DEC.** *Voir* Développement économique Canada

**Déchets nucléaires**

Entreposage, M-230 (St-Julien)  
 Gestion à long terme  
 Voies et moyens n° 5  
 Voies et moyens n° 5

**Déclaration canadienne des droits**

Modification  
 C-362 (Harb)  
 C-365 (Harb)  
 C-371 (Harb)

**Déclaration des droits au logement**

C-416 (Davies)

**Déclarations de députés**

Ministre, déclaration à la période de Déclarations de députés – art. 31 du Règlement de la Chambre  
 Autres affaires n° 4

**Déclarations de ministres.** *Voir* Déclarations de députés—Ministre

**Décorations militaires**

Port  
 C-294 (Reynolds)  
 C-300 (Dromisky)  
 Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Jubilé d'or

**Décorum.** *Voir* Chambre des communes

**Déductions fiscales.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Défense antimissile, système national américain**

M-86 (Robinson)  
 M-259 (Robinson)

**Défense antiterroriste.** *Voir* États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001

**Défense de provocation fondée sur la panique homosexuelle**

Personnes accusées d'homicide, recours, impossibilité, M-468 (Robinson)

**Défense, équipement.** *Voir* Hélicoptères maritimes—Acquisition

**Défense nationale**

C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 Escadron de voltige aérienne. *Voir* Acrobatie aérienne—Équipage; Snowbirds  
 Subsides n° 11  
*Voir aussi* Réservistes

**Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent**

1<sup>er</sup> rapport, adoption  
 Autres affaires n° 9  
 Affaires émanant du gouvernement n° 11  
 2<sup>e</sup> rapport, adoption  
 Autres affaires n° 9  
 3<sup>e</sup> rapport, adoption  
 Affaires émanant du gouvernement n° 25  
 Autres affaires n° 9  
 Réunions conjointes [avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international]. *Voir* États-Unis, attaques terroristes—Riposte

**Défense nationale et des anciens combattants...—Suite**

Sous-comité des anciens combattants  
 Voyages – habilité à voyager  
 Autres affaires n° 9  
 Subsidés n° 11

**Défense nationale, Loi**

C–15  
 Autres affaires n° 9  
 C–15A  
 C–36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 C–42  
 Autres affaires n° 4  
 C–55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 C–259 (Mark)

**Défense nationale, ministère**

Approvisionnement et logistique, services  
 Employés civils, statut de fonctionnaires, M–513 (Martin, K.)  
 Employés, réalisations, reconnaissance, M–516 (Martin, K.)  
*Voir aussi* Lancaster Aviation et Airspares Network inc.

**Défense nationale, ministre**

Accusation pour avoir induit la Chambre en erreur  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
*Voir aussi* Lancaster Aviation et Airspares Network inc.

**Défibillateurs**

À bord des avions, C–215 (Phinney)  
 Lieux de travail fédéraux, C–471 (Phinney)

**Déficience**

Mentale ou physique. *Voir* Enfants—Déficients éducatifs; Impôt sur le revenu  
 Troubles mentaux  
 Autres affaires n° 9

**Déficit budgétaire.** *Voir plutôt* Budget—Déficit**Délinquants**

Renseignements au sujet d'un délinquant, communication, C–459 (Bonin)  
*Voir aussi* Crimes sexuels; Enfants—Protection—Contre les prédateurs sexuels; Immigrants; Réfugiés

**Délinquants autochtones.** *Voir* Peines d'emprisonnement**Délinquants dangereux**

Assignment de la cote de sécurité maximale, juges, pouvoir, C–456 (Bonin)  
 Désignation, C–352 (Thompson, M.)

**Délinquants sexuels**

Changements d'adresse, déclaration obligatoire  
 M–456 (Breitkreuz)  
 M–457 (Breitkreuz)  
*Voir aussi* Enfants—Droits d'accès

**Délinquants sexuels, registre national**

C–333 (White, R.)  
 M–202 (MacKay)  
 Subsidés n° 2  
 Subsidés n° 9

**Délinquants, transfèrement, Loi**

C–221 (Peric)

**Démarrateurs.** *Voir* Antidémarrateurs avec éthylomètre**Démocratie.** *Voir* États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001; Québec, souveraineté—Projet**Dendroctone du pin**

Éradication des forêts de la Colombie-Britannique, M–435 (Mayfield)

**Dénonciateurs**

Employés de la fonction publique – fonctionnaires –, protection  
 C–201 (Grewal)  
 C–206 (Martin, Pat)  
 C–351 (Thompson, G.)

**Denrées transgéniques.** *Voir plutôt* Aliments génétiquement modifiés**Déontologie, conseiller.** *Voir plutôt* Conseiller en éthique**Déontologie parlementaire.** *Voir* Code de conduite des députés et sénateurs; Code de déontologie des ministres; Code de déontologie parlementaire; Sociétés—Publiques**Dépenses et programmes de fonds publics.** *Voir* Développement économique—Régions**Dépenses militaires.** *Voir* Impôts—Utilisation**Dépeuplement.** *Voir* Urbanisation—Provinces**Dépollution**

Fonds de l'environnement, financement par les producteurs de produits polluants, M–340 (Comartin)  
 Organisme responsable, financement par les producteurs de produits polluants, M–45 (Martin, Pat)  
*Voir aussi* Port de St. John's, T.–N.–L.

**Députés**

Appartenance politique, changement, nouvelle élection, obligation  
 C–218 (Stoffer)  
 M–11 (Benoît)  
 Bureau de circonscription, budget, M–226 (St-Julien)  
 Indemnité de fonctions plus élevée. *Voir* West Vancouver—Sunshine Coast, circonscription  
 Retraite, allocations  
 C–28  
 Autres affaires n° 10  
 Traitement  
 C–28  
 Autres affaires n° 10  
 Serment ou déclaration solennelle, C–480 (Bellemare)  
*Voir aussi* Affaires émanant des députés; Code de conduite des députés et sénateurs; Indemnités des parlementaires; Parlementaires; Sociétés—Publiques

**Députés, déclarations**

Ministre, déclaration à la période des Déclarations de députés – art. 31 du Règlement de la Chambre  
 Autres affaires n° 4

**Désastres.** *Voir* Revenu agricole—Aide**Desjarlais, Bev** (NPD—Churchill)

Assurance-emploi, M–297  
 Autochtones, M–101  
 Commission des prix de l'énergie, C–283  
 Élections, C–213  
 Pensions du Canada, régime, M–102  
 Sécurité au travail, C–284

**Détenus**

Poursuites contre l'État, impossibilité, C-277 (Hanger)

**Dettes en devises faibles.** *Voir* Impôt sur le revenu**Deuxième guerre mondiale.** *Voir plutôt* Guerre mondiale de 1939-1945**Développement commercial.** *Voir* Versatile Tractor, Winnipeg, Man.**Développement durable**

Appui technologique, financement, fondation, création  
C-4

*Voir aussi* Transports—Politique

**Développement économique**

Communautaire, banques et institutions financières, engagements, M-308 (Davies)

**Régions**

Banques, réinvestissement communautaire

M-15 (Nystrom)

M-250 (St-Julien)

Dépenses et programmes, annonce au moment de la tenue d'élections provinciales, condamnation, M-509 (Lill)

Gouvernement, initiatives

M-217 (St-Julien)

M-282 (St-Julien)

M-286 (St-Julien)

M-481 (St-Julien)

M-489 (St-Julien)

**Développement économique Canada (DEC)**

Communications, bureau et agent, nomination, régions du nord et de l'ouest québécois, M-486 (St-Julien)

**Développement humain**

Niveau de vie, norme internationale minimale, conférence internationale, tenue, M-419 (Harb)

*Voir aussi* Bien-être sociétal canadien

**Développement international, aide.** *Voir plutôt* Aide internationale**Développement, projets**

Tributaires des ressources fédérales, impacts, évaluation environnementale, M-41 (Martin, Pat)

**DGE.** *Voir* Élections, directeur général**Diamants**

Importation sans attestation de provenance licite, interdiction, C-402 (Pratt)

**Dicle, Hatip.** *Voir* Turquie—Kurdes**Dieppe, France, débarquement.** *Voir* Jour de fête nationale le 19 août**Diesel**

Prix sans taxes. *Voir plutôt* Carburants

**Différends, règlement.** *Voir* Centre de règlement des différends sportifs du Canada; Législation fédérale—Et règlements**Diocèse de Cariboo.** *Voir* Autochtones—Pensionnats**Diplomates**

Et ressortissants étrangers accusés d'infraction criminelle, rappel, expulsion ou justice pénale, application, M-373 (Martin, K.)

Immunités et privilèges

C-35

**Diplômés.** *Voir* Impôt sur le revenu**Directeur général des élections du Canada (DGE).** *Voir plutôt* Élections, directeur général**Discours du Trône**

Adresse en réponse

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 4

**Discrimination**

Condition sociale

C-326 (Ménard)

M-56 (Davies)

Personne accompagnée d'un chien aidant, C-465 (Grey)

*Voir aussi* Assurance-emploi—Femmes et travailleurs à temps partiel; Autochtones—Urbains; Convention collective—Disposition prohibée; Solvabilité—Évaluation

**Divorce**

Droits et responsabilités des parents à l'endroit des enfants

M-136 (Hill, J.)

M-184 (Hill, J.)

Enfants

Impacts, M-166 (Hill, J.)

Point de vue, M-186 (Hill, J.)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Ententes parentales relatives aux enfants et aux proches

M-137 (Hill, J.)

M-138 (Hill, J.)

M-139 (Hill, J.)

M-140 (Hill, J.)

M-141 (Hill, J.)

M-146 (Hill, J.)

M-189 (Hill, J.)

Familles, consultations thérapeutiques

M-170 (Hill, J.)

M-171 (Hill, J.)

Garde partagée des enfants. *Voir plutôt* Enfants—Garde partagée

Médiateurs familiaux, agrément, critères, M-169 (Hill, J.)

Pensions alimentaires, lignes directrices, M-143 (Hill, J.)

Procédures et négociations, déroulement

En présence des deux parties, M-180 (Hill, J.)

Langues officielles, choix, M-142 (Hill, J.)

Relations parents et enfants, conditions, application, M-187 (Hill, J.)

**Divorce, Loi**

C-237 (Hill, J.)

C-334 (Galloway)

C-383 (Harb)

C-400 (Mills, B.)

C-406 (MacKay)

C-469 (Hill, J.)

M-131 (Hill, J.)

M-132 (Hill, J.)

M-140 (Hill, J.)

M-142 (Hill, J.)

M-147 (Hill, J.)

M-168 (Hill, J.)

M-180 (Hill, J.)

M-189 (Hill, J.)

M-190 (Hill, J.)

M-329 (Strahl)

**Dix cents, pièce.** *Voir* Monnaie**Documents, dépôt à la Chambre**

Députés, autorisation, art. 32 du Règlement, modification, M-362 (Martin, K.)

**Documents électroniques**

Et la procédure criminelle, C-15  
Autres affaires n° 9  
Et la procédure criminelle, C-15A  
*Voir aussi* Renseignements personnels et les documents électroniques, Loi

**Dogan, Orhan.** *Voir* Turquie—Kurdes

**Doha, Qatar.** *Voir* Organisation mondiale du commerce—Réunion

**Domicile.** *Voir* Introduction par effraction; Invasion de domicile; Résidence; Violation de domicile

**Donneurs d'organe vivants.** *Voir* Assurance—emploi

**Dons.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Dons d'organe.** *Voir* Organes, dons et transplantations

**Douanes**

Administration, modernisation  
S-23  
C-22  
Voies et moyens n° 3  
C-26  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 4  
S-23  
Voies et moyens n° 3  
Voies et moyens n° 4  
*Voir aussi* Tarif des douanes

**Douanes, Loi**

C-22  
Voies et moyens n° 3  
C-26  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 4  
S-23  
Voies et moyens n° 3  
Voies et moyens n° 4

**Douaniers.** *Voir* Sécurité frontalière—Périmètre continental

**Double imposition.** *Voir* Conventions fiscales; Impôt sur le revenu

**Doyle, Norman** (PC—St. John's—Est; Coalition PC/RD—St. John's—Est à compter du 13 septembre 2001; PC—St. John's—Est à compter du 10 avril 2002)  
Fort Townsend, St. John's, T.-N.-L., P-4  
Péréquation, paiements, M-403  
Port de St. John's, T.-N.-L., M-302; M-366  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-9  
Routes et autoroutes, M-264

**Drainage des basses terres**

Colombie-Britannique, politique d'avant 1997, retour, recommandation n° 12 du rapport *La côte ouest* (rapport provisoire déposé à la Chambre le 2 avril 1998 – 1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.) du Comité permanent des pêches et des océans, M-517 (Strahl)

**Drapeau canadien.** *Voir plutôt* Drapeau national

**Drapeau national**

Hymne – le chant *Our Great Canadian Flag – Canadian Flag Song* –, M-237 (Gallant)  
Profanation, infraction pénale  
C-330 (Speller)  
C-426 (Bailey)  
C-429 (Cannis)

**Drapeau national—Suite**

Profanation, infraction pénale—*Suite*  
M-216 (Benoit)  
*Voir aussi* Jour du Souvenir

**Drogues**

Commerce international, lutte, plan d'action  
M-330 (Martin, K.)  
M-358 (Martin, K.)  
De confection, fabrication, intrants, vente, convention des Nations Unies, mise en oeuvre, M-436 (Mayfield)  
Nouvelles, approbation, processus, C-338 (Thompson, G.)  
Trafic aux alentours d'écoles primaires et secondaires. *Voir* Peines minimales  
*Voir aussi* Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments; Marijuana; Virginia Fontaine Treatment Centre

**Drogues et autres substances, Loi**

C-255 (Hill, J.)  
C-335 (Bigras)  
C-344 (Martin, K.)

**Drogues et médicaments.** *Voir* Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments

**Droit à l'alphabétisation**

C-365 (Harb)

**Droit à l'éducation**

C-362 (Harb)  
*Voir aussi* Enfants—Déficients éducatifs

**Droit au logement**

C-371 (Harb)  
C-416 (Davies)  
*Voir aussi* Déclaration des droits au logement

**Droit aux communications.** *Voir* Personnes sourdes et malentendantes—Communications

**Droit civil**

Et droit fédéral, harmonisation  
S-4  
S-4

**Droit criminel.** *Voir plutôt* Justice pénale

**Droit d'auteur**

C-48  
Autres affaires n° 4  
Ministre responsable  
C-337 (Gagnon, C.)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Artistes

**Droit d'auteur, Loi**

C-48  
Autres affaires n° 4  
C-337 (Gagnon, C.)  
M-431 (Abbott)

**Droit de la famille**

Déclarations fausses ou méfaits, infractions  
M-181 (Hill, J.)  
M-188 (Hill, J.)  
Instance unifiée. *Voir plutôt* Tribunaux unifiés de la famille

**Droit de la responsabilité civile**

S-4

**Droit de propriété**

M-79 (Pankiw)  
Protection, efficacité, Justice et des droits de la personne, Comité permanent, étude, M-426 (Breitkreuz)

**Droit de vote.** *Voir* Immigrants—Reçus

**Droit des biens**

S-4

**Droit des sûretés de la province de Québec**

S-4

**Droit fédéral**

Et droit civil, harmonisation

S-4

S-4

**Droit pénal.** *Voir plutôt* Justice pénale

**Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien**

C-49

Autres affaires n° 4

Voies et moyens n° 14

Voies et moyens n° 13

**Droits au logement.** *Voir* Droit au logement; Déclaration des droits au logement

**Droits civils**

S-4

**Droits d'accès.** *Voir* Enfants

**Droits de la personne**

Respect, principe, adhésion et condamnation de l'intolérance à l'endroit des musulmans, des Arabes et des minorités visibles

Autres affaires n° 11

*Voir aussi* Inde—Musulmans; Terrorisme—Lutte

**Droits de la personne, Loi canadienne**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

C-324 (White, T.)

C-326 (Ménard)

C-465 (Grey)

M-56 (Davies)

**Droits de la personne, violation.** *Voir* Inde—Musulmans;

Indonésie; Nigéria; Soudan; Tibet—Autodétermination; Timor oriental

**Droits de l'arthritique.** *Voir* Santé, soins—Qualité et financement

**Droits de l'enfant**

C-370 (Harb)

**Droits de propriété intellectuelle.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—OMC, homologation

**Droits de surface.** *Voir* Tribunal des droits de surface du Nunavut

**Droits des actionnaires.** *Voir plutôt* Actionnaires, droits

**Droits des minorités.** *Voir plutôt* Minorités, droits

**Droits des patients.** *Voir plutôt* Patients, droits

**Droits des pêcheurs.** *Voir plutôt* Pêcheurs, droits

**Droits des victimes d'actes criminels.** *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels, droits

**Droits du contribuable**

C-390 (Peschisolido)

**Droits environnementaux.** *Voir* Charte des droits environnementaux

**Droits et libertés.** *Voir* Charte canadienne des droits et libertés

**Droits humains.** *Voir plutôt* Droits de la personne

**Dromisky, Stan** (Lib.—Thunder Bay—Atikokan)

Décorations militaires, C-300

**Dubé, Antoine** (BQ—Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)

Construction navale, C-389

Transport ferroviaire, M-493

**Dudley George, mort tragique.** *Voir plutôt* George, Dudley—Mort tragique

**Dugré, Jean.** *Voir* Libération conditionnelle—Ingérence

**Duncan, John** (AC—Île de Vancouver—Nord)

Assurance-emploi, M-500

Bijoux, M-235

Impôt sur le revenu, M-234

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-8; Q-29; Q-30; Q-59; Q-60

Retraite, compte personnel, M-357; M-496

**E**

**Easter, Wayne** (Lib.—Malpeque)

Agriculture et Agroalimentaire, ministère, P-19

**Eau potable, normes.** *Voir* Eaux—Qualité—Normes nationales pour l'eau potable

**Eaux**

Bassins versants, protection

M-344 (Comartin)

Captage, champs, protection, M-345 (Comartin)

Consommateurs, information, exigences, M-346 (Comartin)

Exportation

En vrac, M-30 (Blaikie)

Par voie d'échanges entre bassins hydrographiques

C-6

C-205 (Martin, Pat)

Politique canadienne, M-117 (Caccia)

Qualité

Normes nationales pour l'eau potable

C-462 (Herron)

M-348 (Comartin)

M-521 (Martin, K.)

M-522 (Martin, K.)

Subsides n° 6

Personnes responsables, citoyens, droit de poursuite en justice, M-347 (Comartin)

*Voir aussi* Office des eaux du Nunavut; Nunavut—Eau, ressources

**Eaux côtières**

Protection, M-44 (Martin, Pat)

**Eaux limitrophes internationales**

C-6

**Eaux navigables, protection, Loi**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Ébriété et conduite automobile.** *Voir plutôt* Conduite automobile avec facultés affaiblies

**Écologie, biens écosensibles.** *Voir plutôt* Biens écosensibles

### Économie

Performance, travail non rémunéré, inclusion, M-251 (St-Julien)

*Voir aussi* Agriculture—Régions—ressources; Développement économique; Forêts, industrie—Régions—ressources; Mines, industrie—Régions—ressources

**Écosystèmes.** *Voir* Aquaculture

**Édifice de la Justice.** *Voir* Parlement

**Edmonton, Alb.** *Voir* Urban Manor

### Éducation

Âge minimal de scolarisation obligatoire des jeunes, C-382 (Harb)

Crise, stratégie nationale, M-301 (Martin, K.)

Normes nationales

C-379 (Harb)

M-232 (Grewal)

*Voir aussi* Agents fédéraux de l'autorité—Décès; Droit à l'éducation; Enfants—Déficients éducatifs; Fiscalité—Déséquilibre

**Effet de serre, gaz, émissions.** *Voir* Changement climatique

**Eggleton, l'hon. Art** (Lib.—York—Centre; ministre de la Défense nationale jusqu'au 26 mai 2002)

Défense nationale, ministre, accusation pour avoir induit la Chambre en erreur

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 8

Autres affaires n° 4

**Église anglicane du Canada.** *Voir* Autochtones—

Pensionnats—Diocèse de Cariboo

**Église Mennonite Canada**

S-25 (Alcock)

Autres affaires n° 4

**Egon Zehnder International.** *Voir* Agences de recrutement de cadres

**Elan Pratzter and Partners.** *Voir* Agences de recrutement de cadres

**Eldorado Nucléaire Limitée**

C-3

### Élections

Âge requis pour voter, C-213 (Desjarlais)

Bulletins d'abstention

C-319 (Caccia)

Bulletins de vote, renseignements présentés sur le bulletin

C-9

C-9

Date du scrutin, détermination, C-421 (Pankiw)

Infractions, renseignements personnels tirés d'une liste d'électeurs, utilisation dérogatoire, M-370 (Goldring)

Périodicité, M-211 (Martin, K.)

Provinciales. *Voir* Développement économique—Régions—Dépenses

Vote au scrutin secret. *Voir plutôt* Scrutin secret

*Voir aussi* Autochtones; Députés—Appartenance politique; Loi électorale du Canada; Réforme électorale; Scrutin secret

**Élections, directeur général (DGE).** *Voir* Autochtones—

Élections

### Électricité

Demandes, avis, publication dans la *Gazette du Canada*, dispense C-42

### Électricité—Suite

Demandes, avis, publication dans la *Gazette du...*—Suite

C-42—Suite

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Lignes internationales de transport, sécurité

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Électromagnétique.** *Voir* Agence spatiale canadienne—Appels d'offres

**Elgin, Lord, marbres.** *Voir plutôt* Marbres du Parthénon

**Elizabeth II.** *Voir plutôt* Reine Elizabeth II

**Elizabeth, reine mère.** *Voir plutôt* Reine Elizabeth, reine mère

**Elley, Reed** (AC—Nanaimo—Cowichan)

Virginia Fontaine Treatment Centre, P-24

**Élus – titulaires d'une charge publique élective –, indemnités, imposition.** *Voir plutôt* Impôt sur le revenu—Élus

### Emballages de consommation

Réglementation, M-339 (Comartin)

### Embryons humains

Utilisation en recherche

C-56

*Voir aussi* Manipulation génétique—Cellules

**Émigrants.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Émigrés.** *Voir plutôt* Immigrants—Coercition

**Empire—Uni.** *Voir* Journée commémorative des loyalistes de l'Empire—Uni

### Emploi

Candidats, principe du mérite, primauté, M-406 (Johnston)

*Voir aussi* Fonction publique; Réservistes

### Emploi dans la fonction publique, Loi

C-453 (Pankiw)

### Emploi, équité

Groupes et objectifs désignés, élimination, C-324 (White, T.)

### Emploi, équité, Loi

Abrogation, M-78 (Pankiw)

C-324 (White, T.)

Dispositions, examen par le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Affaires émanant du gouvernement n° 20

Autres affaires n° 9

### Emplois, création

Petites entreprises, Nouvelle-Écosse, M-199 (MacKay)

**Emprisonnement.** *Voir* Cubains; Peines d'emprisonnement

### Énergie

Prix. *Voir* Commission des prix de l'énergie

*Voir aussi* TPS—Exemption

**Enfant, définition.** *Voir* Législation fédérale

**Enfants**

- À charge, définition légale
  - C-334 (Galloway)
  - C-378 (Harb)
  - M-190 (Hill, J.)
- Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.), recommandations, mise en oeuvre
  - M-161 (Hill, J.)
  - M-329 (Strahl)
- Correction, force raisonnable
  - C-289 (Sorenson)
  - M-84 (Robinson)
- Correction, force, utilisation, interdiction
  - C-329 (Davies)
- Déficients éducatifs, droits, privation, M-510 (Lill)
- Droits d'accès
  - Délinquants sexuels, restriction, C-400 (Mills, B.)
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Garde ou accès
- Enlèvement
  - D'une personne de moins de 16 ans, infraction, C-251 (Cadman)
- International
  - Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.), recommandations, mise en oeuvre, M-179 (Hill, J.)
  - M-219 (Bigras)
- Rapt parental
  - M-175 (Hill, J.)
  - M-176 (Hill, J.)
  - M-177 (Hill, J.)
- Voir aussi* Transport aérien—Enfants, enlèvement, prévention, vol intérieur, autorisation de voyage, obligation
- Exploitation sexuelle
  - C-15
  - Autres affaires n° 9
  - C-15A
- Garde ou accès auprès d'un enfant, droit des grands-parents
  - C-383 (Harb)
  - C-406 (MacKay)
- Garde parentale exclusive
  - M-178 (Hill, J.)
- Garde parentale surveillée
  - M-172 (Hill, J.)
  - M-173 (Hill, J.)
- Garde partagée et ordonnances de garde partagée
  - C-237 (Hill, J.)
  - C-469 (Hill, J.)
  - M-131 (Hill, J.)
  - M-132 (Hill, J.)
  - M-144 (Hill, J.)
  - M-145 (Hill, J.)
  - M-147 (Hill, J.)
  - M-163 (Hill, J.)
  - M-165 (Hill, J.)
  - M-168 (Hill, J.)
- Maltraitance et violence
  - Allégations, renseignements, statistiques et problématique, M-182 (Hill, J.)
  - Provinces, législation, M-129 (Hill, J.)
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Correction, force, utilisation, interdiction
- Parents
  - Information et dossiers de développement et d'activités sociales de leurs enfants, accès, M-135 (Hill, J.)

**Enfants—Suite**

- Parents—*Suite*
  - Responsabilités, *common law*, doctrine du bas âge, critère, abandon, M-134 (Hill, J.)
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Enlèvement—Rapt parental et Garde
- Protection
  - Besoins, dossiers d'enquête, accès, M-174 (Hill, J.)
  - Contre les prédateurs sexuels, mesures
    - Subsides n° 13
  - Prénatale, C-445 (Martin, K.)
  - Soins, politique nationale, M-52 (Davies)
- Voir aussi* Agents de la paix—Tués; Agents fédéraux de l'autorité—Décès; Alcoolisme foetal; Autochtones; Crimes; Crimes sexuels; Divorce; Droits de l'enfant; Fiscalité—Éducation; Illégitime—Adjectif; Impôt sur le revenu; Justice pénale; Législation fédérale; Main-d'oeuvre enfantine; Passeports; Peines minimales—Crimes sexuels; Pensions du Canada, régime—Pension de survivant; Prestation canadienne fiscale pour enfants; Transport aérien

**Enfants, Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.). *Voir* Enfants—Comité mixte spécial**

- Enquêtes.** *Voir* Chiens; Conflits d'intérêts—Premier ministre – le très hon. Jean Chrétien –, règles, transgression; George, Dudley—Mort tragique; Hayer, Tara Singh—Assassinat; Immigrants—Empreintes génétiques; Justice pénale—Application; Libération conditionnelle—Ingérence; Plaidoyers, système complet d'enquête; Zimbabwe—Crimes

**Enquêtes préliminaires**

- Et la procédure criminelle, C-15
- Autres affaires n° 9
- Et la procédure criminelle, C-15A

**Enseignants.** *Voir* Impôt sur le revenu**Enseignement postsecondaire.** *Voir plutôt* Postsecondaire**Entraide juridique en matière criminelle, Loi**

- C-24
- Autres affaires n° 10

**Entreposage sécuritaire.** *Voir* Armes à feu**Entrepreneurs postaux.** *Voir* Postes, services**Entreprises**

- Compétitivité internationale
  - S-11
- Restructuration, employés, adhésion, M-407 (Johnston)
- Voir aussi* Commerce international—Militarisé; Concurrence—Fusionnement; Impôt sur le revenu—Sociétés et entreprises; Pension, régime interentreprises; Sécurité au travail—Sociétés; Transport ferroviaire

**Environnement**

- Assainissement, projets, financement public, conditions, M-336 (Comartin)
- C-19
- C-42
- Autres affaires n° 4
- C-55
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4
- Normes nationales, C-372 (Harb)
- Voir aussi* Charte des droits environnementaux; Dépollution—Fonds de l'environnement; Évaluation environnementale; Organismes génétiquement modifiés—Innocuité



**Environnement (1999), protection, Loi canadienne**

- C-42
- Autres affaires n° 4
- C-55
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4

**Environnement et du développement durable, Comité permanent**

- Voyages – habilité à voyager
- Autres affaires n° 9

**Environnement, ministère.** *Voir* Mine Tulsequah Chief**Environnement, protection**

- C-53

**Épargne–études, régimes enregistrés (REEE)**

- Subvention, versement, délai maximum, M-239 (St-Julien)

**Épargne–retraite à impôts prépayés.** *Voir* Retraite, compte personnel—Création**Épidémies.** *Voir* Maladies épidémiques**Épizootie de fièvre aphteuse.** *Voir* Fièvre aphteuse—Épizootie**Epp, Ken** (AC—Elk Island)

- Dates, C-281
- Impôt sur le revenu, C-282

**Équateur.** *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**Équipement, programme national**

- Composantes, M-271 (St-Julien)

**Équité en matière d'emploi, Loi.** *Voir plutôt* Emploi, équité, Loi**Erreurs judiciaires**

- Examen, processus
- C-15
- Autres affaires n° 9
- C-15A

**Escadron de voltige aérienne.** *Voir* Snowbirds**Espace**

- Militarisation, interdiction, M-527 (Robinson)

**Espagne.** *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne**Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi**

- C-446 (Martin, K.)
- Rapports au Parlement de 1999 et 2000, P-22 (Martin, K.)

**Espèces en péril**

- C-5
- Affaires émanant du gouvernement n° 27
- Autres affaires n° 4
- C-295 (Caccia)
- Refuges fauniques, création, C-346 (Martin, K.)

**Espèces exotiques.** *Voir* Animaux de compagnie**Espèces sauvages**

- Commerce international, contrôle, C-446 (Martin, K.)

**Espèces sauvages en péril, protection**

- C-5
- Affaires émanant du gouvernement n° 27
- Autres affaires n° 4

**Espèces sauvages en péril, protection—Suite**

- Voir aussi* Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

**Espionnage**

- C-36
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 8
- Voies et moyens n° 8
- Autres affaires n° 4

**Essence**

- Additif MMT, élimination, C-254 (Lincoln)
- Pétrolières, fournisseur et détaillant, activités, concomittance, infraction, C-358 (Harb)
- Prix sans taxes. *Voir plutôt* Carburants
- Soufre, teneur, affichage à la pompe, M-335 (Comartin)
- Voir aussi* TPS—Exemption

**État canadien**

- Indivisibilité sauf par voie constitutionnelle, M-109 (Goldring)
- Souveraineté. *Voir plutôt* Souveraineté canadienne

**État d'urgence**

- Définition
- C-42
- Autres affaires n° 4
- C-55
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4

**États-Unis.** *Voir* Afghanistan—Campagne militaire antiterroriste; Bois d'oeuvre—Différend *et* Exportations; Cubains—Emprisonnement; Impôt sur le revenu—Sécurité sociale; Peltier, Leonard—Extradition; Protectionnisme américain**États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001**

- Affaire émanant du gouvernement n° 10
- Autres affaires n° 4
- Réunion entre le Premier ministre et le Président des États-Unis [participation du Canada à la lutte antiterrorisme]
- Affaires émanant du gouvernement n° 12
- Autres affaires n° 4
- Riposte, Forces canadiennes, action offensive, engagement
- Comités permanents, réunions conjointes
- Subsides n° 7
- Vote n° 148
- Autres affaires n° 4
- Consultation et vote préalables à la Chambre des communes
- Subsides n° 7

**États-Unis–Canada, relations.** *Voir* Agriculture—Échanges; Frontière canado-américaine; Postes–frontières canado-américaines; Torpilles—Essais; Traité relatif aux eaux limitrophes [...]**Éthique.** *Voir* Procréation assistée**Éthique, code.** *Voir* Code de conduite des députés et sénateurs**Éthique, conseiller.** *Voir plutôt* Conseiller en éthique**Ethnie.** *Voir* Recensements**Éthylomètre.** *Voir* Antidémarrage avec éthylomètre**Étiquetage.** *Voir* Aliments génétiquement modifiés**Étiquettes.** *Voir* Alcool, consommation, risques—En cours de grossesse; Caféine—Ajout; Confiseries—Bonbons; Produits de beauté et d'hygiène personnelle—Réactions

**Être humain**

Clone. *Voir plutôt* Clonage humain  
Reproduction, fonctions, commercialisation, interdiction  
C-56

**Être humain, définition**

Comité, étude, M-392 (Breitkreuz)  
Embryon ou fœtus humains, stades, inclusion, M-228  
(Breitkreuz)

**Études.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Études, bourses.** *Voir* Agents de la paix—Tués; Impôt sur le revenu—Bourses

**Études, régimes enregistrés d'épargne.** *Voir plutôt*  
Épargne—études, régimes enregistrés

**Étudiants**

Insolvabilité, remarques, M-18 (Nystrom)  
*Voir aussi* Prêts aux étudiants, Loi fédérale; Prêts étudiants

**Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs**

Comité spécial, étude, M-87 (Robinson)

**Évaluation environnementale**

C-19  
*Voir aussi* Développement, projets—Tributaires

**Évaluation environnementale, Loi canadienne**

C-19  
C-305 (Keyes)

**Everest.** *Voir plutôt* Groupe Everest

**Examen de la réglementation, Comité mixte permanent.**

*Voir plutôt* Réglementation, examen, Comité mixte permanent

**Exemption personnelle de base.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Exemptions fiscales.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Expert scientifique en chef, bureau.** *Voir plutôt* Bureau de l'expert scientifique en chef

**Experts, preuve.** *Voir plutôt* Preuve des experts

**Exploitations agricoles familiales**

C-25  
Protection contre les coûts de production, C-224 (Nystrom)

**Explosifs**

C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et d'autres matériels connexes

**Explosifs, Loi**

C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Exportation et développement Canada**

C-31  
Nom nouveau de la Société pour l'expansion des exportations  
C-31

**Exportations**

C-13  
Voies et moyens n° 2

**Exportations—Suite**

C-31  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Armes à feu; Bois d'oeuvre; Eaux; Exportation et développement Canada; Licences d'exportation et d'importation; Société pour l'expansion des exportations

**Exportations, expansion, Loi**

C-31

**Extermination.** *Voir* Chiens

**Extraditions**

Déportations ou autres mesures de renvoi d'individus soupçonnés ou accusés d'actes terroristes ou de conspirations, M-408 (Lee)  
Processus, transparence, fugitifs recherchés par la justice étrangère, C-403 (MacKay)  
*Voir aussi* Peltier, Leonard

**F****Faillite et l'insolvabilité, Loi**

C-203 (Martin, Pat)  
C-423 (Martin, Pat)  
S-4

**Familles**

Avec enfants, fonds d'aide de 1,5 % du PIB, M-378 (Davies)  
Éclatement, problème national, reconnaissance et correctifs, M-185 (Hill, J.)  
Provinces et territoires, législation  
M-133 (Hill, J.)  
M-146 (Hill, J.)  
*Voir aussi* Santé, Comité permanent—Rapports—2<sup>e</sup>; Tribunaux unifiés de la famille

**Familles agricoles.** *Voir* Exploitations agricoles familiales; Revenu agricole—Aide d'urgence

**FARC.** *Voir* Forces armées révolutionnaires de Colombie

**Faune**

C-5  
Affaires émanant du gouvernement n° 27  
Autres affaires n° 4  
Refuges fauniques, création. *Voir* Espèces en péril  
*Voir aussi* Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

**Fédération de l'habitation coopérative du Canada (FHCC).**

*Voir* Logements—Coopératifs

**Femmes**

Égalité des sexes, promotion, groupes, financement, M-314 (Davies)  
Foyers de transition et programmes d'orientation, besoins, M-73 (Davies)  
Violence à leur endroit, lutte, féministes, groupes de première ligne, financement, M-313 (Davies)  
*Voir aussi* Assurance-emploi; Autochtones; Santé et sécurité au travail

**Fermes familiales.** *Voir plutôt* Exploitations agricoles familiales

**Fêtes nationales.** *Voir* Jour de fête nationale le 19 août; Jour du Souvenir

- FHCC.** *Voir* Fédération de l'habitation coopérative du Canada
- Fiducie et prêt, sociétés**  
C-8  
Voies et moyens n° 1
- Fiducies.** *Voir* Impôt sur le revenu
- Fièvre aphteuse**  
Autres affaires n° 6  
Épizootie, information publique, campagne publicitaire, M-327 (Keddy)
- Financement agricole Canada**  
C-25  
Nom nouveau de la Société du crédit agricole  
C-25  
Services commerciaux, services financiers et activités connexes  
C-25
- Finances**  
Subsides n° 3  
Subsides n° 4  
Subsides n° 5  
Subsides n° 8  
Subsides n° 10  
Subsides n° 11  
Subsides n° 12  
*Voir aussi* Crédit financier; Stratégie d'information financière; Système financier et les activités et institutions financières particulières
- Finances, Comité permanent**  
10<sup>e</sup> rapport, adoption  
Autres affaires n° 9  
Affaires émanant du gouvernement n° 21  
Projet de loi, renvoi avant 2<sup>e</sup> l.  
C-16  
Autres affaires n° 4  
Retrait  
Autres affaires n° 4  
Voyages – habilité à voyager  
Autres affaires n° 9
- Finances publiques, gestion, Loi**  
C-17  
C-43
- Finances publiques, information, stratégie.** *Voir plutôt* Stratégie d'information financière
- Fiscalité**  
Déséquilibre fédéral-provincial, impacts sur les programmes sociaux, les systèmes de soins de santé et d'éducation  
Subsides n° 9  
Éducation d'un enfant, coût et travail nécessaires, prise en compte, M-224 (St-Julien)  
Partage, révision, premiers ministres fédéral et provinciaux, conférence, convocation  
Subsides n° 6  
*Voir aussi* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays; Transport ferroviaire—Utilisation
- Fitzpatrick, Brian** (AC—Prince Albert)  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-147; Q-148
- Fleuves.** *Voir* Journée nationale des fleuves et des rivières
- Flore**  
C-5  
Affaires émanant du gouvernement n° 27  
Autres affaires n° 4
- Flore—Suite**  
*Voir aussi* Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction
- FMI.** *Voir* Fonds monétaire international
- Foetus humain.** *Voir* Alcoolisme foetal; Cellules souches—Recherche; Enfants—Protection—Prénatale; Être humain, définition; Manipulation génétique—Cellules humaines
- Fonction publique**  
Emploi, affichage des postes vacants, restriction géographique, M-459 (Martin, Pat)  
*Voir aussi* Dénonciateurs—Employés; Emploi dans la fonction publique, Loi; Pension de la fonction publique, Loi; Relations de travail dans la fonction publique, Loi
- Fonction publique, emploi, Loi.** *Voir* Syndicats—Adhésion facultative
- Fonctionnaires.** *Voir* Défense nationale, ministère—Approvisionnement—Employés civils; Dénonciateurs—Employés; Relations fédérales-provinciales
- Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes**  
Établissement, M-9 (Benoit)
- Fondation canadienne pour l'innovation**  
C-17
- Fondations canadiennes.** *Voir* Fonds et fondations canadiens
- Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique.** *Voir* Agents de la sécurité publique
- Fonds canadien pour l'Afrique**  
C-49  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 14
- Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique**  
C-49  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 14
- Fonds canadiens.** *Voir plutôt* Fonds et fondations canadiens
- Fonds et fondations canadiens**  
Financement et reddition des comptes, mécanisme, examen, M-463 (Williams)  
Vérificateur général, vérification externe, responsabilité, M-503 (Nystrom)
- Fonds monétaire international (FMI)**  
Versements, retenue sous réserve de garanties de transparence, M-72 (Davies)
- Fonds national de dédommagement des agents de la sécurité publique.** *Voir* Pompiers—Décès dans l'exercice de leurs fonctions
- Fonds publics.** *Voir* Développement économique—Régions
- Forces armées canadiennes.** *Voir plutôt* Forces canadiennes
- Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC).** *Voir* Betancourt, Ingrid—Sénatrice colombienne
- Forces canadiennes**  
Approvisionnement et logistique, services. *Voir plutôt* Défense nationale, ministère

**Forces canadiennes—Suite**

*Voir aussi* Acrobatie aérienne—Équipage; États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001—Riposte; Journée des Forces canadiennes; Jubilé d'or; Snowbirds

**Forces étrangères présentes au Canada, Loi**

C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4

**Forêts.** *Voir* Dendroctone du pin—Éradication; Impôt sur le revenu

**Forêts, industrie**

Régions—ressources, produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-443 (St-Julien)

**Formation professionnelle**

C-13  
Voies et moyens n° 2  
Normes. *Voir* Marché du travail; Métiers d'apprentissage  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4

**Formulaire national.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Forseth, Paul** (AC—New Westminster—Coquitlam—Burnaby)  
Criminalité, C-303  
Prostitution, C-304  
Questions inscrites au *Feuilleton* Q-128

**Fort Townsend, St. John's, T.-N.-L.**

Mise en valeur, études, P-4 (Doyle)

**Fouisseurs.** *Voir* Gaufres

**Fournier, Ghislain** (BQ—Manicouagan)

Conflits de travail, C-413

**Fox, Terry.** *Voir* Journée Terry Fox

**Frais d'adoption d'un enfant.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Frais de déménagement.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Frais de garde d'enfants.** *Voir* Impôt sur le revenu—Enfants

**Frais de publicité.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Frais de scolarité.** *Voir* Impôt sur le revenu—Formation de base des adultes

**Frais d'entreposage sécuritaire des armes à feu.** *Voir* Impôt sur le revenu—Armes à feu

**Frais d'utilisation.** *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

**Frais funéraires.** *Voir* Anciens combattants—Décédés; Impôt sur le revenu; TPS—Exemption

**Frais médicaux.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Frais réglementaires**

Moratoire, M-27 (Borotsik)  
*Voir aussi* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Instances

**France.** *Voir* Jour de fête nationale le 19 août—Dieppe, débarquement; Journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy; Monument commémoratif de Vimy

**Frises du Parthénon.** *Voir plutôt* Marbres du Parthénon

**Frontière canado-américaine**

Négociations officielles sur les questions convergentes de sécurité et d'accès, M-424 (Solberg)

*Voir aussi* Postes—frontières canado-américains; Sécurité frontalière; Traité relatif aux eaux limitrophes [...]

**Fruits et légumes frais, règlement**

Autres affaires n° 9  
*Voir aussi* Réglementation, examen, Comité mixte permanent

**Fugitifs recherchés.** *Voir* Extraditions—Processus

**Funérailles, frais.** *Voir plutôt* Frais funéraires

**Fusionnement d'entreprises.** *Voir* Concurrence

**G**

**Gagliano, l'hon. Alfonso** (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel; ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux; démission le 14 janvier 2002)

Plainte à l'endroit de l'ancien ministre auprès du conseiller en éthique par Jon Grant, ancien président de la Société immobilière du Canada, P-37 (Pankiw)

*Voir aussi* Société immobilière du Canada—Président

**Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)

Droit d'auteur, C-337  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-44; Q-160; Q-161

**Gagnon, Marcel** (BQ—Champlain)

Supplément de revenu garanti, C-449

**Gains en capital.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Gallant, Cheryl** (AC—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Drapeau national, M-237  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-52  
Recensements, M-238

**Galloway, Roger** (Lib.—Sarnia—Lambton)

Enfants, C-334  
Jour du Souvenir, M-298

**Gangs de criminels**

C-24  
Autres affaires n° 10

**Gangstérisme**

C-24  
Autres affaires n° 10

**Garde, frais.** *Voir* Impôt sur le revenu—Enfants—Frais de garde

**Garde partagée.** *Voir* Autochtones—Enfants; Enfants; Familles—Provinces et territoires

**Gaufres (mammifères – fouisseurs)**

Dommages culturels, indemnisation, C-321 (Benoit)

**Gaz à effet de serre, émissions.** *Voir* Changement climatique—Gaz

**Gaz naturel.** *Voir* Pétrole et gaz; Projet énergétique extracôtier Sable

**Gazette du Canada.** *Voir* Électricité—Demandes

**Gazoil.** *Voir plutôt* Diesel

**Gazoline.** *Voir plutôt* Essence

**Gendarmerie royale du Canada (GRC)**

Conjoints survivants des constables et sous-officiers d'avant 1949, retraite, prestations et indemnités, révision, M-514 (Martin, K.)  
 Indépendance dans ses relations avec le gouvernement, nature et étendue, codification, M-391 (Venne)  
 Rémunération, régime, examen, M-49 (Martin, Pat)  
*Voir aussi* Auberge Grand-Mère; Conférences intergouvernementales—Déroutement; Lancaster Aviation et Airspares Network inc.; Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi

**General Motors, usine d'assemblage, Boisbriand, Qué.**

Travailleurs, défense, gouvernement fédéral, incapacité et automobile, industrie, secteur, disparition du Québec  
 Subsidés n° 13

**Gènes terminateurs et traîtres**

Technologie, mise au point, M-420 (Wasylycia-Leis)

**Génétique.** *Voir* Aliments génétiquement modifiés; Cultures génétiquement modifiées; Gènes terminateurs et traîtres, technologie; Génome humain; Immigrants—Empreintes génétiques; Manipulation génétique; Organismes génétiquement modifiés; Poissons transgéniques**Génocides**

Centre de recherche, établissement, M-285 (Assadourian)  
 Autres affaires n° 4  
 Musée mondial, création, M-108 (Goldring)  
*Voir aussi* Arméniens; Holocauste

**Génome humain**

Intégrité, préservation  
 C-56

**George, Dudley**

Mort tragique – au parc Ipperwash, Ont. au cours d'un différend avec les autochtones de Stoney Point –, enquête publique, M-421 (Martin, Pat)

**Georgia, détroit, C.-B.** *Voir* Torpilles—Essais**Gestion Michel Lebeuf Ltée.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Gilles Tremblay et Associés.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Girard-Bujold, Jocelyne** (BQ—Jonquière)

Concurrence, M-364  
 Crimes sexuels, C-208  
 Impôt sur le revenu, C-209  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-18; Q-20; Q-21; Q-55

**Glynn, Doug.** *Voir* Coopération internationale, ministre—Travail à forfait**Godfrey, John** (Lib.—Don Valley—Ouest)

Journée Sir John A. Macdonald et Journée Sir Wilfrid Laurier, S-14

**Godin, Yvon** (NPD—Acadie—Bathurst)

Assurance-emploi, C-442  
 TPS, M-248  
 TVH, M-248

**Goldring, Peter** (AC—Edmonton—Centre—Est)

Acrobatie aérienne, M-490  
 Élections, M-370  
 État canadien, M-109  
 Génocides, M-108  
 Groupaction Marketing, P-58  
 Logements, M-245

**Goldring, Peter—Suite**

Marijuana, M-375  
 Militaires, M-107; M-227  
 Monument commémoratif de Vimy, M-106  
 Organismes de bienfaisance, M-492  
 Paix, maintien, M-105  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-22; Q-57; Q-94  
 Scrutin secret, M-368  
 Timbres-poste, M-472  
 Uranium appauvri, M-104  
 Urban Manor, Edmonton, Alb., P-66

**Gonzalez, Fernando.** *Voir* Cubains—Emprisonnement**Gonzalez, Rene.** *Voir* Cubains—Emprisonnement**Gouk, Jim** (AC—Kootenay—Boundary—Okanagan)

Parlementaires, C-270  
 Urgence, services d'intervention, C-280  
 VIA Rail Canada Inc., C-279

**Gouvernement, administration.** *Voir* Langage administratif et législatif; Ministères et organismes gouvernementaux**Gouvernement, contrats.** *Voir* Bristol Groupe inc.; Marchés publics**Gouvernement, pouvoirs.** *Voir* Mohawks de Kanesatake—Entente**Gouvernement, publicité.** *Voir* plutôt Publicité gouvernementale**Gouverneur général**

Subsidés n° 11

**Graham Bell.** *Voir* plutôt Bell, Alexander Graham**Grand banc.** *Voir* Surpêche étrangère**Grand-Mère, Qué.** *Voir* Auberge Grand-Mère; Club de golf Grand-Mère; Conflits d'intérêts—Premier ministre – le très hon. Jean Chrétien –, règles, transgression**Grands-parents.** *Voir* Enfants—Garde ou accès**Grant, Jon.** *Voir* Gagliano, l'hon. Alphonso**Gray, le très hon. Herb** (Lib.—Windsor—Ouest; vice-premier ministre; démission le 14 janvier 2002)  
 Hommages à Gray  
 Autres affaires n° 4**GRC.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada**Grèce.** *Voir* Marbres du Parthénon—Restitution**Grève.** *Voir* Conflits de travail**Grewal, Gurmant** (AC—Surrey—Centre)

Dénonciateurs, C-201  
 Éducation, M-232  
 Ministères et organismes gouvernementaux, M-268  
 Pompiers, M-376  
 Règlement de la Chambre, M-291  
 Terrorisme, M-416  
 Textes réglementaires, C-202  
 TPS, M-289; M-290; M-460

**Grey, Deborah** (AC—Edmonton—Nord; Coalition PC/RD—Edmonton—Nord à compter du 13 septembre 2001; Ind.—Edmonton—Nord à compter du 10 avril 2002; AC—Edmonton—Nord à compter du 16 avril 2002)  
 Discrimination, C-465**Grossesse.** *Voir* Alcool, consommation, risques—En cours de grossesse; Avortements—Nécessité

**Groupaction Marketing**

Gouvernement, commandite d'activités de chasse, de pêche et de loisirs, efficacité, étude, P-25 (Burton)  
Ministères et organismes gouvernementaux, relations, P-58 (Goldring)

**Groupe Cible.** Voir Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible

**Groupe Cible (B.A.) inc.** Voir Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc.

**Groupe Everest**

Ministères et organismes gouvernementaux, relations, P-59 (Ritz)

**Guay, Monique** (BQ—Laurentides)

Conflits de travail, C-472  
Conventions collectives, C-375  
Santé et sécurité au travail, C-340

**Guerre.** Voir Musée canadien de la guerre

**Guerre civile d'Espagne.** Voir Anciens combattants

**Guerre mondiale**

1914-1918. Voir Vimy, France.  
1939-1945. Voir Dieppe, France

**Guerrero, Antonio.** Voir Cubains—Emprisonnement

**Guimond, Michel** (BQ—Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans)

Impôt sur le revenu  
C-222  
M-374

**Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible**

Ministères et organismes gouvernementaux, relations, P-62 (Lebel)

Voir aussi Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc.

**H****Habitation – appartement, logement, maison**

Lieu domiciliaire. Voir plutôt Domicile  
Local d'habitation. Voir plutôt Logements

**Habitations neuves**

C-13  
Voies et moyens n° 2  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4

**Haine.** Voir Propagande haineuse

**Haleine.** Voir Substances corporelles, échantillons, prélèvement

**Halifax, N.-É.** Voir Bristol Group inc.

**Handicapés.** Voir plutôt Personnes handicapées

**Hanger, Art** (AC—Calgary—Nord—Est)

Crimes sexuels, C-396  
Détenus, C-277  
Peines d'emprisonnement, C-285  
Peines minimales, C-291  
Sexualité, C-278

**Hansard, appendice.** Voir Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice

**Harb, Mac** (Lib.—Ottawa—Centre)

Alphabétisation, C-376  
Automobiles et autres véhicules à moteur, C-366; C-381  
Budget, C-363  
Crédit financier, C-367  
Développement humain, M-419  
Droit à l'alphabétisation, C-365  
Droit à l'éducation, C-362  
Droit au logement, C-371  
Droits de l'enfant, C-370  
Éducation, C-379; C-382  
Enfants, C-378; C-383  
Environnement, C-372  
Essence, C-358  
Illégitime, C-408  
Impôt sur le revenu, C-360; C-361; C-369  
Législation fédérale, C-384; C-422  
Ministères et organismes gouvernementaux, C-364  
Numéros d'assurance sociale, C-357  
Paix, maintien, C-356  
Pensions du Canada, régime, C-475  
Pétrole et gaz, C-359  
Prostitution, C-368  
Protection civile, C-476  
Recensements, C-380  
Retraités britanniques, M-292  
Revenu annuel garanti, C-377

**Harcèlement criminel**

C-15  
Autres affaires n° 9  
C-15A  
Voir aussi Peines maximales

**Harvard, John** (Lib.—Charleswood St. James—Assiniboia)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, S-7

**Haut-Commissariat du Canada en Inde.** Voir Bureau du Haut-Commissariat du Canada à Chandigarh, Inde

**Hayer, Tara Singh**

Assassinat, enquête publique, M-205 (MacKay)

**Hearn, Loyola** (PC—St. John's—Ouest; Coalition PC/RD—St. John's—Ouest à compter du 13 septembre 2001; PC—St. John's—Ouest à compter du 10 avril 2002)

Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, M-404  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-141; Q-142  
Surpêche étrangère, M-485

**Hélicoptères maritimes**

Acquisition – en remplacement des *Sea King* comme équipement de défense, de recherche et sauvetage –, processus, équité et transparence, mise en doute en raison d'une lettre d'intérêt gouvernementale à l'industrie aérospatiale  
Subsides n° 2

**Hépatite.** Voir Mois de sensibilisation à l'égard de l'hépatite

**Hépatite C**

Victimes, indemnisation, M-221 (Ménard)  
Voir aussi Mois de sensibilisation à l'hépatite C

**Herbicides**

C-53

**Hernandez, Gerardo.** Voir Cubains—Emprisonnement

**Herron, John** (PC—Fundy—Royal; Coalition PC/RD—  
Fundy—Royal à compter du 13 septembre 2001; PC—  
Fundy—Royal à compter du 10 avril 2002)  
Armes à feu, contrôle, C-269  
Cénotaphes locaux, M-384  
Conduite automobile avec facultés affaiblies, M-465  
Eaux, C-462  
Impôt sur le revenu, M-477; M-478  
Prêts étudiants, M-533  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-41; Q-65; Q-112; Q-120;  
Q-181; Q-187; Q-188, Q-191

**Hill, Grant** (AC—MacLeod)  
Bayer inc., P-30

**Hill, Jay** (AC—Prince George—Peace River; Coalition  
PC/RD—Prince George—Peace River à compter du 13  
septembre 2001; Ind.—Prince George—Peace River à  
compter du 10 avril 2002; AC—Prince George—Peace  
River à compter du 16 avril 2002)  
Autochtones, M-183  
Divorce, M-136; M-137; M-138; M-139; M-140; M-141; M-142;  
M-143; M-146; M-166; M-169; M-170; M-171; M-180; M-186;  
M-187; M-189  
Droit de la famille, M-181; M-188  
Enfants  
C-237; C-469  
M-129; M-130; M-131; M-132; M-134; M-135; M-144; M-145;  
M-147; M-161; M-163; M-165; M-168; M-172; M-173;  
M-174; M-175; M-176; M-177; M-178; M-179; M-182;  
M-184; M-190  
Familles, M-133; M-185  
Immigrants, M-122  
Impôt sur le revenu  
C-272; C-461  
M-123  
Mariage, M-167  
Passeports, M-164  
Peine de mort, C-239  
Peines d'emprisonnement, C-238  
Peines minimales, C-255  
Pornographie juvénile, M-120  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-67  
Routes et autoroutes, M-124  
Témoins, protection, programme, C-258  
Transport aérien, M-121; M-126  
Transports, M-125  
Tribunaux unifiés de la famille, M-160; M-162

**Hilstrom, Howard** (AC—Selkirk—Interlake)  
Commission canadienne du blé, C-438  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-38; Q-77; Q-155

**Holocauste.** *Voir* Jour commémoratif de l'Holocauste

**Homophobie.** *Voir* Défense de provocation fondée sur la  
panique homosexuelle

**Hôpitaux**  
Privés, C-216 (Wasylycia—Leis)  
*Voir aussi* TPS—Exemption

**Humain.** *Voir plutôt* Être humain

**Hydrographie.** *Voir* Bassins hydrographiques

**Hygiène personnelle.** *Voir* Produits de beauté et d'hygiène  
personnelle

**Hymme.** *Voir* Drapeau national

**Hymme national**  
Modification d'un passage, version anglaise, M-411 (Lill)  
Retrait, Autres affaires n° 4  
Version bilingue officielle, M-304 (Bennett)

**Hypothèques**  
Remboursement avant échéance  
C-223 (Nystrom)  
M-19 (Nystrom)

## I

**Identité**  
Établissement  
C-42  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Immigrants

**Illégitime**  
Adjectif qualifiant un enfant ou un descendant dans les lois du  
Canada, suppression, C-408 (Harb)  
Autres affaires n° 4

**Ilsley Bourbonnais.** *Voir* Agences de recrutement de cadres

**Immeubles d'habitation locatifs neufs**  
C-13  
Voies et moyens n° 2  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4

**Immeubles fédéraux, Loi**  
S-4

**Immigrants**  
C-11  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 10  
Coercition à l'égard de communautés d'émigrés vivant au  
Canada  
C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4  
Délinquants, renvoi  
C-221 (Peric)  
C-431 (White, T.)  
Droit d'établissement, exigence, abolition, M-231 (Martin, Pat)  
Empreintes génétiques, tests, demandes, accroissement, enquête,  
M-37 (Martin, Pat)  
Entrée illégale  
C-42  
Autres affaires n° 4  
Identité, preuve obligatoire, C-345 (Martin, K.)  
Reçus, droit de vote, M-122 (Hill, J.)  
Réfugiés. *Voir plutôt* Réfugiés  
Trafic, C-303 (Forseth)  
*Voir aussi* Pension de vieillesse

**Immigration**  
C-11  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 10  
C-42  
Autres affaires n° 4  
Réforme progressive, composantes, M-312 (Davies)  
Réfugiés. *Voir plutôt* Réfugiés

**Immigration—Suite**

Visas de visiteur, délivrance, conditions, C-434 (Cadman)  
*Voir aussi* Bureau du Haut-Commissariat du Canada à  
 Chandigarh, Inde—Statut, révision; Chinois; Taiwan—ONU

**Immigration, agents.** *Voir* Sécurité frontalière—Périmètre

**Immigration et la protection des réfugiés, Loi**

C-431 (White, T.)  
 C-434 (Cadman)

**Immigration, Loi**

Abrogation et remplacement par une nouvelle législation  
 C-11  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 10  
 C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 C-42  
 Autres affaires n° 4  
 C-345 (Martin, K.)

**Immunités et privilèges, régime canadien**

Modernisation  
 C-35

**Importations**

C-13  
 Voies et moyens n° 2  
 Voies et moyens n° 2  
 Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Armes à feu; Combustible nucléaire—MOX;  
 Diamants; Licences d'exportation et d'importation

**Impôt sur le revenu**

Acomptes provisionnels. *Voir sous le titre susmentionné* Petites  
 entreprises  
 Acteurs non-résidents  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Actions  
 De l'étranger, certaines distributions, report d'impôt  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Options d'achat  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mines, industrie  
 Aidants naturels, crédits d'impôt  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Aidants naturels, dépenses pour les soins de personnes  
 handicapées ou âgées, déduction, C-320 (Stoffer)  
 Amendes, peines pécuniaires, prélèvements ou pénalités. *Voir  
 sous le titre susmentionné* Sociétés et entreprises  
 Armes à feu, entreposage sécuritaire, frais, déduction, M-455  
 (Breitkreuz)  
 Artistes, créateurs et interprètes, exemption sur un pourcentage  
 du revenu de droits d'auteur, droits connexes ou vente  
 d'oeuvres de création, M-507 (Lill)  
 Assureurs, risques cédés entre assureurs  
 Voies et moyens n° 6  
 Banques étrangères  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3

**Impôt sur le revenu—Suite**

Bénévolat, crédit d'impôt ou déduction  
 C-342 (Stoffer)  
 M-374 (Guimond)  
 M-453 (Martin, Pat)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Volontaires, exemption  
 Bourses d'études et de perfectionnement  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Postsecondaires, non-imposition, M-477 (Herron)  
 Capital  
 Capital-actions de sociétés, non-application des règles sur les  
 biens de remplacement  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Compagnies d'assurance-vie  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Compte de dividendes en capital  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Des fortunés, impôt, institution, M-17 (Nystrom)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gains en capital  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Capitalisation restreinte  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Clergé, résidence, déduction. *Voir sous le titre susmentionné*  
 Résidence  
 Contribuables, migration  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Crédit d'impôt. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets  
 particuliers  
 Déductions. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets  
 particuliers  
 Déficience mentale ou physique, crédit d'impôt  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 C-360 (Harb)  
 Dettes en devises faibles  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Diplômés du niveau postsecondaire, endettement, déduction,  
 M-47 (Martin, Pat)  
 Dons de charité, déduction, M-512 (Martin, K.)  
 Dons à des banques d'alimentation, C-369 (Harb)  
 Dons de biens écosensibles  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Dons de titres cotés en bourse  
 C-49  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 14  
 Voies et moyens n° 12  
 Voies et moyens n° 14  
 Autres affaires n° 4  
 Double imposition et évasion, évitement – conventions entre le  
 Canada et divers pays  
 S-31  
 Élus, indemnités, imposition,  
 C-296 (Kenney)  
 M-526 (Kenney)  
 Émigrants, imposition  
 C-22



**Impôt sur le revenu—Suite**

- Émigrants, imposition—*Suite*
  - C-22—*Suite*
    - Voies et moyens n° 3
- Enfants
  - Frais d'adoption, déduction
    - C-272 (Hill, J.)
    - C-461 (Hill, J.)
  - Frais de garde, déduction
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
    - C-430 (St-Hilaire)
  - Parents avec enfants à charge à temps partiel, déductions,
    - M-458 (Martin, K.)
  - Pension alimentaire et garde partagée des enfants, déductions,
    - C-397 (Perron)
- Enseignants, dépenses à des fins didactiques, déduction, M-50 (Martin, Pat)
- Entreprises. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés et entreprises
- Études
  - Crédit d'impôt
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
    - C-49
      - Autres affaires n° 4
      - Voies et moyens n° 14
      - Voies et moyens n° 12
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Bourses d'études; Formation de base des adultes; Prêts étudiants
  - Exemption personnelle de base et l'exemption du conjoint à charge, M-123 (Hill, J.)
  - Exemptions. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
  - Fiducies
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Forêts et boisés
    - Aménagement durable des terres à bois
      - Voies et moyens n° 12
    - Propriétaires non-agriculteurs, traitement fiscal équitable,
      - M-234 (Duncan)
    - Transferts d'impôt différé entre générations de terres à bois commerciales
      - C-49
        - Autres affaires n° 4
        - Voies et moyens n° 14
  - Formation de base des adultes, frais de scolarité
    - C-49
      - Autres affaires n° 4
      - Voies et moyens n° 14
    - Voies et moyens n° 12
    - Voies et moyens n° 14
      - Autres affaires n° 4
  - Formulaire national normalisé, dépenses de déplacement pour consultation médicale, M-479 (Bailey)
  - Frais de déménagement, déduction, M-209 (MacKay)
  - Frais de publicité et périodiques, entente canado-américaine de juin 1999
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Frais de déplacement pour consultation médicale. *Voir sous le titre susmentionné* Formulaire national normalisé
  - Frais de scolarité. *Voir sous le titre susmentionné* Formation de base des adultes
  - Frais funéraires, déduction, C-361 (Harb)

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Frais liés à la pratique d'un sport amateur, déduction, C-477 (Stoffer)
- Frais médicaux, crédit d'impôt
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Gains en capital
  - Report d'impôt
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Taux d'inclusion, réduction
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
- Impôt étranger, crédits pour partage de la production pétrolière et gazière
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Impôts fonciers d'une résidence principale, déduction, C-282 (Epp)
- Mécaniciens automobiles. *Voir sous le titre susmentionné* Outils et Techniciens
- Mines, industrie
  - Actions accréditives, crédit d'impôt à l'investissement
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Réduction, M-445 (St-Julien)
- Organismes de bienfaisance, enregistrement
  - C-36
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 4
    - Autres affaires n° 8
    - Voies et moyens n° 8
    - Autres affaires n° 4
  - Voies et moyens n° 8
  - Autres affaires n° 4
- Organismes de bienfaisance, statut fiscal privilégié
  - Et renseignements de sécurité, C-16
    - Autres affaires n° 4
  - Retrait
    - Autres affaires n° 4
- Perte en raison d'activités politiques partisans, C-323 (White, T.)
- Outils des apprentis mécaniciens de véhicules
  - Voies et moyens n° 12
  - Voies et moyens n° 14
    - Autres affaires n° 4
- Outils nécessaires à un emploi, fourniture, déduction
  - C-225 (Nystrom)
    - Voir aussi* Techniciens automobiles
- Particuliers dont l'emploi impose des dépenses importantes, mécaniciens ou autres, déduction, M-7 (Benoit)
- Pénalités. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés et entreprises
- Personne déficiente à charge, crédit d'impôt
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Personnes âgées
  - Exemption personnelle de base, M-81 (Pankiw)
    - Voir aussi sous le titre susmentionné* Aidants naturels, dépenses
- Personnes handicapées. *Voir sous le titre susmentionné* Aidants naturels, dépenses
- Pertes, règles sur la minimisation des pertes
  - C-22

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Pertes, règles sur la minimisation des pertes—*Suite*
  - C-22—*Suite*
    - Voies et moyens n° 3
- Petites entreprises, acomptes provisionnels, report
  - C-49
    - Autres affaires n° 4
      - Voies et moyens n° 14
    - Voies et moyens n° 12
    - Voies et moyens n° 14
      - Autres affaires n° 4
- Phytothérapie, produits, frais, déduction, C-211 (Stoffer)
- Placements canadiens, recours aux services de gestionnaires – de placements canadiens
  - C-49
    - Autres affaires n° 4
      - Voies et moyens n° 14
    - Voies et moyens n° 12
    - Voies et moyens n° 14
      - Autres affaires n° 4
- Placements en biens étrangers. *Voir sous le titre susmentionné*
  - Sociétés de personnes en commandite
- Prêts étudiants, remboursement, crédit d'impôt, M-478 (Herron)
- Recherche scientifique et développement expérimental, aide gouvernementale
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Réduction, plan quinquennal
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Règles d'application
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Résidence des membres du clergé, déduction
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Sécurité sociale, États-Unis, prestations à contribuables canadiens, exemption
  - C-298 (Kenney)
  - M-343 (Comartin)
  - M-525 (Kenney)
- Sociétés de personnes en commandite
  - Placements en biens étrangers
    - Voies et moyens n° 12
- Sociétés de placements appartenant à des non-résidents
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Sociétés et entreprises
  - Amendes, peines pécuniaires, prélèvements ou pénalités, déduction
    - C-447 (Martin, Pat)
    - M-446 (Martin, Pat)
    - P-41 (Martin, Pat)
  - Biens, catégories, règles sur les réorganisations papillons
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Biens de remplacement
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Campements de travailleurs de la construction, dépenses, déduction
    - C-49
      - Autres affaires n° 4
        - Voies et moyens n° 14
      - Voies et moyens n° 12
  - Contrôle simultanée

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Sociétés et entreprises—*Suite*
  - Contrôle simultanée—*Suite*
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - De personnes à responsabilité limitée
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Dépenses à rattacher aux produits, règles
    - Voies et moyens n° 6
  - Étrangères affiliées détenues par des sociétés de personnes
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Pertes de sociétés étrangères affiliées
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Taux général d'imposition, réduction
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
  - Surtaxe de 5 % pour réduire le déficit, élimination
    - C-22
      - Voies et moyens n° 3
- Tabac, industrie
  - C-26
    - Autres affaires n° 4
      - Voies et moyens n° 4
    - Surtaxe sur les bénéfices de fabrication du tabac
      - Voies et moyens n° 4
- Taux d'imposition, réduction à tous les paliers de revenu
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Techniciens automobiles (mécaniciens), outils, déduction
  - Apprentis
    - C-49
      - Autres affaires n° 4
        - Voies et moyens n° 14
      - Voies et moyens n° 14
        - Autres affaires n° 4
    - C-222 (Guimond)
    - C-244 (Benoit)
    - M-7 (Benoit)
    - M-208 (MacKay)
    - Voir aussi sous le titre susmentionné* Outils
- Titres cotés en bourse. *Voir sous le titre susmentionné* Dons de titres cotés en bourse
- Transport en commun, frais d'utilisation, déduction, C-209 (Girard-Bujold)
  - Autres affaires n° 4
- Travailleurs de la construction. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés et entreprises—Campements
- Travailleurs indépendants, cotisations au RPC ou RRQ
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
- Travailleurs paramédicaux, statut fiscal lié à la sécurité publique, M-518 (Strahl)
  - Voies et moyens n° 3
  - Voies et moyens n° 4
  - Voies et moyens n° 6
  - Voies et moyens n° 8
    - Autres affaires n° 4
  - Voies et moyens n° 12
  - Voies et moyens n° 14
    - Autres affaires n° 4
- Volontaires, exemption
  - C-410 (Sorenson)
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Bénévolat, déduction

**Impôt sur le revenu, Loi**

C-16  
 Autres affaires n° 4  
 Retrait  
 Autres affaires n° 4  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 C-26  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 4  
 C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 C-49  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 14  
 C-209 (Girard-Bujold)  
 Autres affaires n° 4  
 C-211 (Stoffer)  
 C-222 (Guimond)  
 C-225 (Nystrom)  
 C-244 (Benoit)  
 C-272 (Hill, J.)  
 C-282 (Epp)  
 C-296 (Kenney)  
 C-298 (Kenney)  
 C-306 (St-Hilaire)  
 C-320 (Stoffer)  
 C-323 (White, T.)  
 C-342 (Stoffer)  
 C-360 (Harb)  
 C-361 (Harb)  
 C-369 (Harb)  
 C-378 (Harb)  
 C-389 (Dubé)  
 C-390 (Peschisolido)  
 C-397 (Perron)  
 C-410 (Sorenson)  
 C-430 (St-Hilaire)  
 C-447 (Martin, Pat)  
 C-461 (Hill, J.)  
 C-477 (Stoffer)  
 M-7 (Benoit)  
 M-17 (Nystrom)  
 M-47 (Martin, Pat)  
 M-50 (Martin, Pat)  
 M-123 (Hill, J.)  
 M-208 (MacKay)  
 M-234 (Duncan)  
 M-374 (Guimond)  
 M-445 (St-Julien)  
 M-446 (Martin, Pat)  
 M-453 (Martin, Pat)  
 M-455 (Breitkreuz)  
 M-458 (Martin, K.)  
 M-507 (Lill)  
 M-512 (Martin, K.)  
 M-526 (Kenney)  
 P-41 (Martin, Pat)  
 Voies et moyens n° 3  
 Voies et moyens n° 4  
 Voies et moyens n° 6

**Impôt sur le revenu, Loi—Suite**

Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 12  
 Voies et moyens n° 14

**Impôts**

Réduction, plan quinquennal  
 C-22  
 Voies et moyens n° 3  
 Utilisation à des fins militaires, objection de conscience, C-232 (Robinson)  
 Voir aussi Paiements versés en remplacement d'impôts, Loi

**Impôts fonciers.** Voir Impôt sur le revenu

**Impôts prépayés.** Voir Retraite, compte personnel—Création

**Incapacité mentale.** Voir Vote par procuration—Au nom d'un électeur frappé d'incapacité mentale

**Incendiaires.** Voir Peines maximales

**Incendie, crime.** Voir Pompiers—Décès—Et crime d'incendie

**Incendies.** Voir Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.

**Incendies, services de lutte.** Voir plutôt Services des incendies

**Inde**

Musulmans, minorités, droits de la personne, violation, condamnation, M-524 (McDonough)  
 Voir aussi Bureau du Haut-Commissariat du Canada à Chandigarh, Inde

**Inde et Pakistan**

Conflits, M-469 (Robinson)

**Indemnités des parlementaires**

C-270 (Gouk)  
 Voir West Vancouver—Sunshine Coast, circonscription

**Indiens, Loi**

Abrogation, M-10 (Benoit)  
 C-61  
 C-307 (Benoit)

**Indonésie**

Chinois, droits de la personne, violation, M-65 (Davies)

**Industrie**

Subsides n° 3  
 Subsides n° 11

**Industrie aérienne canadienne, difficultés.** Voir plutôt Transport aérien—Industrie—Difficultés

**Industrie agricole.** Voir plutôt Agriculture—Industrie

**Industrie automobile.** Voir Automobiles et autres véhicules à moteur—Interrupteurs

**Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent**

Nom, modification  
 Autres affaires n° 5  
 Projet de loi, renvoi avant 2<sup>e</sup> l.  
 C-23  
 Autres affaires n° 4  
 Rapports  
 2e  
 Subsides n° 3  
 9e  
 Subsides n° 11

**Industrie, des sciences et de la technologie...**—*Suite*Rapports—*Suite*11<sup>e</sup> – C–248, étude, prolongation du délai**Industrie du bois d'oeuvre.** *Voir* plutôt Bois d'oeuvre, industrie**Industrie primaire**

Communautés tribulaires, gouvernements municipaux et fédéral, relations, M–277 (St-Julien)

**Information, accès, Loi**

C–36

Autres affaires n<sup>o</sup> 2Autres affaires n<sup>o</sup> 4Autres affaires n<sup>o</sup> 8Voies et moyens n<sup>o</sup> 8Autres affaires n<sup>o</sup> 4

C–43

C–341 (Breitkreuz)

Commission canadienne du blé, assujettissement

C–249 (Borotsik)

C–438 (Hilstrom)

Sociétés d'État, assujettissement

C–249 (Borotsik)

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8Autres affaires n<sup>o</sup> 4**Information financière.** *Voir* Stratégie d'information financière**Information haineuse**

Diffusion au moyen d'Internet, lutte, solutions, M–191 (MacKay)

**Information, protection**

C–36

Autres affaires n<sup>o</sup> 2Autres affaires n<sup>o</sup> 4Autres affaires n<sup>o</sup> 8Voies et moyens n<sup>o</sup> 8Autres affaires n<sup>o</sup> 4**Information, protection, Loi.** *Voir* Secrets officiels, Loi—Nouveau titre**Information, technologies**

Systèmes et réseaux gouvernementaux, sécurité, et renseignements personnels, protection, M–504 (Mayfield)

**Informatique.** *Voir* Information, technologies; Piraterie informatique**Infractions.** *Voir* les sujets particuliers**Infractions sexuelles.** *Voir* Crimes sexuels**Infrastructure stratégique.** *Voir* Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique**Insolvabilité.** *Voir* Étudiants; Faillite et l'insolvabilité, Loi**Institutions financières**

C–8

C–42

Autres affaires n<sup>o</sup> 4Voies et moyens n<sup>o</sup> 1*Voir aussi* Bureau du surintendant des institutions financières;

Développement économique—Communautaire; Logements;

Partis politiques—Dons; Solvabilité—Évaluation et les

différents types d'institutions financières

**Institutions publiques**

C–13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 2**Institutions publiques**—*Suite*Voies et moyens n<sup>o</sup> 2Autres affaires n<sup>o</sup> 4**Intérêt, Loi**

C–223 (Nystrom)

**Intérêt public, commissaire**

Poste, création, C–351 (Thompson, G.)

**Internet**

Enfants, exploitation sexuelle

C–15

Autres affaires n<sup>o</sup> 9

C–15A

Propagande haineuse des sites Internet publics, suppression

C–36

Autres affaires n<sup>o</sup> 2Autres affaires n<sup>o</sup> 4Autres affaires n<sup>o</sup> 8Voies et moyens n<sup>o</sup> 8Autres affaires n<sup>o</sup> 4

Réglementation, organisation internationale, création, M–299 (Mayfield)

Utilisation délictueuse, interdiction, C–210 (Stoffer)

*Voir aussi* Pornographie juvénile**Intimidation.** *Voir* Justice pénale—Protection; Parlementaires—Et familles**Intoxication.** *Voir* Produits dangereux; Produits intoxicants; Produits polluants; Produits toxiques**Introduction par effraction.** *Voir* Peines minimales**Inuit.** *Voir* Logements—Autochtones et Inuit**Inuit du Nunavik – Québec**

Circonscription électorale fédérale, création, M–236 (St-Julien)

**Invalidité.** *Voir* Assurance—invalidité, régimes privés, ombudsman; Militaires; Parlementaires**Invasion de domicile**

C–15

Autres affaires n<sup>o</sup> 9

C–15A

*Voir aussi* Justice pénale—Adolescents**Ipperwash, parc.** *Voir* George, Dudley—Mort tragique**Irak**

Sanctions économiques, levée, M–83 (Robinson)

*Voir aussi* Afghanistan—Campagne militaire antiterroriste**Israël.** *Voir* Libre—échange Canada–Israël, Accord**J****Japon.** *Voir* Protocole de Kyoto**Jennings, Marlene** (Lib.—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine; secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale à compter du 13 septembre 2001)

Bien-être sociétal canadien, C–268

Autres affaires n<sup>o</sup> 4 – motionnaire, changement – Thibeault

remplace Jennings

Poète officiel du Parlement, S–10

Autres affaires n<sup>o</sup> 4 – motionnaire, changement – Thibeault

remplace Jennings

**Jennings, Marlene**—*Suite*

Pesticides, C-267  
Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Lincoln  
remplace Jennings

**Jeunes contrevenants**

Adolescents, réforme du système de justice pénale  
C-7  
Détenition et placement, conditions, manquement, infraction et  
et peine, C-235 (Cadman)  
Justice pénale, application. *Voir* Justice pénale—Enfants et  
adolescents  
Parents, responsabilité financière, M-195 (MacKay)  
Sécurité publique, impératifs, C-289 (Sorenson)

**Jeunes contrevenants, Loi**

Abrogation et remplacement par une nouvelle législation  
C-7  
C-235 (Cadman)  
C-239 (Hill, J.)  
C-256 (MacKay)  
C-289 (Sorenson)  
M-194 (MacKay)

**Jeux olympiques d'hiver de 2002.** *Voir* Athlètes olympiques  
et paralympiques; Timbres—poste—Médailles**Johnston, Dale** (AC—Wetaskiwin)

Emploi, M-406  
Entreprises, M-407  
Ports, C-309  
Transport maritime, M-405

**Jouets.** *Voir* Confiseries—Bonbons**Jour commémoratif de l'Holocauste**

C-214 (Wasylycia-Leis)  
M-499 (Wasylycia-Leis)

**Jour de fête nationale le 19 août**

Dieppe, débarquement le 19 août 1942, commémoration, M-210  
(MacKay)

**Jour de l'émancipation**

Héritage de la communauté noire du Canada, reconnaissance,  
M-242 (Obhrai)

**Jour du patrimoine national**

C-260 (Mark)

**Jour du Souvenir**

Drapeau national, mise en berne, C-432 (Bailey)  
Fête nationale, désignation  
M-6 (Stoffer)  
Autres affaires n° 4  
M-298 (Galloway)  
Observation de deux minutes de silence, C-297 (Kenney)

**Journée commémorative des loyalistes de l'Empire-Uni**

M-430 (Wayne)

**Journée d'action communautaire**

Désignation du 29 février, jour bissextile  
M-71 (Davies)  
M-258 (Davies)

**Journée des anciens combattants de la marine marchande**

C-374 (Bonwick)

**Journée des Forces canadiennes**

Désignation du premier dimanche de juin, M-334 (Pratt)  
Autres affaires n° 4

**Journée du coeur**

Sensibilisation à la cardiopathie congénitale, C-265 (Thompson,  
G.)

**Journée maritime nationale**

Désignation du 3 septembre, en souvenir du *S.S. Athena*, M-505  
(Lill)

**Journée nationale de commémoration de la bataille de la  
crête de Vimy**

C-409 (St. Denis)

**Journée nationale de la sécurité dans l'arrière-pays**

M-355 (Owen)

**Journée nationale des fleuves et des rivières**

M-382 (Kraft Sloan)  
Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Kraft Sloan  
remplace Owen  
M-467 (Robinson)

**Journée nationale des personnes âgées**

Désignation du 1<sup>er</sup> juin, M-5 (Stoffer)

**Journée nationale Échec au crime**

C-395 (Casey)

**Journée Sir John A. Macdonald**

S-14 (Godfrey)

**Journée Sir Wilfrid Laurier**

S-14 (Godfrey)

**Journée Terry Fox**

C-339 (Beaumier)

**Jours de fête légale, Loi**

C-260 (Mark)

**Jours désignés**

Répartition et caractère votable des motions de l'opposition  
Autres affaires n° 4  
M-476 (White, R.)  
Subsides n° 2  
Subsides n° 6  
Subsides n° 7  
Subsides n° 9  
Subsides n° 13

**Jubilé d'or**

Prix remis à tous les militaires des Forces canadiennes, M-480  
(Martin, K.)

**Jubilé royal.** *Voir* Reine Elizabeth II**Jubilee Building.** *Voir* Parlement—Édifice de la Justice**Juges**

Avantages et rémunération  
C-12  
*Voir aussi* Délinquants dangereux—Assigination

**Juges de la Cour suprême**

Nominations, approbation et examen parlementaires  
C-466 (Vellacott)  
M-215 (Martin, K.)  
M-461 (Williams)

**Juges, Loi**

C-12  
C-30

**Juifs, victimes de l'Holocauste.** *Voir* Jour commémoratif de  
l'Holocauste

**Jurés**

- Suppléants, sélection et la procédure criminelle
  - C-15
  - Autres affaires n° 9
  - C-15A

**Justice**

- Erreurs judiciaires, examen
  - C-15
  - Autres affaires n° 9
  - C-15A
- Tribunaux des causes familiales. *Voir* Tribunaux unifiés de la famille
- Voir aussi* Droits et libertés—Contestations; Organismes juridictionnels fédéraux; Parlement—Édifice de la Justice; Responsabilité criminelle; Responsabilité en matière maritime; Services juridiques

**Justice, administration**

- Service administratif des tribunaux judiciaires
  - C-30

**Justice criminelle.** *Voir plutôt* Justice pénale**Justice et des droits de la personne, Comité permanent**

- Mandat – instruction au Comité de scinder le projet de loi C-15
  - Autres affaires n° 9
- Mandat – examen des dispositions du Code criminel traitant de troubles mentaux
  - Autres affaires n° 9
- Rapports
  - 1<sup>er</sup> – texte, modification
    - Autres affaires n° 4
  - 4<sup>e</sup> – scission du projet de loi C-15
    - C-15A
    - C-15B
    - C-15B – prolongation de l'échéance pour faire rapport du projet de loi C-15B
      - Autres affaires n° 4
- Sous-comité de la sécurité nationale
  - Voyages – habilité à voyager
    - Autres affaires n° 9
  - Voyages – habilité à voyager
    - Autres affaires n° 9
- Voir aussi* Droit de propriété—Protection

**Justice étrangère.** *Voir* Extraditions—Processus**Justice militaire**

- C-42
  - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
- Voir aussi* Cour d'appel de la cour martiale

**Justice, ministère.** *Voir* Autochtones—Pensionnats—Diocèse de Cariboo**Justice pénale**

- Adolescents
  - C-7
  - Invasion de domicile, culpabilité, couvre-feu, imposition,
    - C-444 (Lunn)
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Enfants
- Application
  - Enquête publique et indépendante, M-387 (Vellacott)
    - Autres affaires n° 4
  - Responsables, assassinat, prévenus, accusation de meurtre au premier degré, M-388 (Vellacott)
    - Autres affaires n° 4

**Justice pénale—Suite**

- Biens infractionnels et produits de la criminalité
  - C-24
    - Autres affaires n° 10
  - C-15
    - Autres affaires n° 9
  - C-15A
  - C-15B
    - Autres affaires n° 4
  - C-24
    - Autres affaires n° 10
  - C-36
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 4
    - Autres affaires n° 8
    - Voies et moyens n° 8
      - Autres affaires n° 4
  - Clémence, prérogative royale, exercice, demandes, personnes handicapées et autres personnes, égalité de traitement,
    - M-372 (Lill)
  - Coopération avec des juridictions criminelles étrangères
    - C-24
      - Autres affaires n° 10
  - Enfants et adolescents
    - Représentation par un avocat désigné par un juge, M-130 (Hill, J.)
    - Responsabilité criminelle, limite d'âge, abaissement
      - C-256 (MacKay)
      - C-289 (Sorenson)
      - M-194 (MacKay)
  - Immunité restreinte des personnes responsables du contrôle d'application des lois fédérales
    - C-24
      - Autres affaires n° 10
  - Intimidation. *Voir sous le titre susmentionné* Protection des personnes responsables de l'administration de la justice criminelle
  - Prévenus accusés d'infractions avec violence, caution et mise en liberté provisoire, C-387 (Thompson, M.)
  - Procédure criminelle, réforme – enquêtes préliminaires, documents électroniques, comparutions à distance, enquête sur les plaidoyers, poursuites personnelles, sélection des jurés suppléants *et* utilisation des représentants –
    - C-15
      - Autres affaires n° 9
    - C-15A
  - Protection des personnes responsables de l'administration de la justice criminelle contre les actes d'intimidation
    - C-24
      - Autres affaires n° 10
  - Protection des témoins. *Voir plutôt* Témoins, protection, programme
  - Réforme, justice réparatrice, principes, application, M-192 (MacKay)
  - Représentants, utilisation, limites
    - C-15
      - Autres affaires n° 9
    - C-15A
  - Révision judiciaire, admissibilité, conditions, C-450 (Lunn)
  - Témoins, protection, contre-interrogatoire par l'accusé, impossibilité, C-393 (Venne)
  - Voir aussi* Code criminel *et* les sujets particuliers

**Justice réparatrice.** *Voir* Justice pénale—Réforme; Système correctionnel—Réforme**Justice, services.** *Voir plutôt* Services juridiques

## K

**Kanesatake – collectivité mohawk, territoire**

S-24

**Keddy, Gerald** (PC—South Shore; Coalition PC/RD—South Shore à compter du 13 septembre 2001; PC—South Shore à compter du 10 avril 2002)

Fièvre aphteuse, M-327

Monnaie, M-385

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-96; Q-121; Q-122; Q-123; Q-130; Q-146; Q-170**Kenney, Jason** (AC—Calgary—Sud-Est)

Jour du Souvenir, C-297

Impôt sur le revenu

C-296; C-298

M-525; M-526

Reine Elizabeth II, M-353

Taïwan, M-501

**Keys, Stan** (Lib.—Hamilton—Ouest)

Sites urbains contaminés, C-305

**Kilger, Bob** (Lib.—Stormont—Dundas—Charlottenburgh;

Vice-président et président des Comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président de la Chambre et

président des Comités pléniers

Autres affaires n° 1

**Knyazev, Andrei, diplomate russe**

P-6 (Lunn)

P-7 (Lunn)

**Kraft Sloan, Karen** (Lib.—York—Nord)

Journée nationale des fleuves et des rivières, M-382

Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Kraft Sloan remplace Owen

**Krever, Commission.** *Voir* Sang contaminé—Personnes infectées, indemnisation**Kurdes.** *Voir* Turquie**Kyoto, Japon.** *Voir* Protocole de Kyoto

## L

**La côte ouest.** *Voir* Drainage des basses terres—Colombie-Britannique**La Société Caldwell.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Labanino, Ramon.** *Voir* Cubains—Emprisonnement**Labrador.** *Voir* Terre-Neuve-et-Labrador;**Lac Meech.** *Voir* Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.**Lait.** *Voir* Termes laitiers**Lalonde, Francine** (BQ—Mercier)

Commerce international, C-332

Traités, C-313, C-314, C-315, C-316, C-317

**Lancaster Aviation et Airspares Network inc.**

Défense nationale, ministre et ministère, et la GRC, P-32 (Thompson, G.)

**Langage administratif et législatif**

Clarté et simplicité, M-417 (Nystrom)

**Langage violent.** *Voir* Semaine de la prévention de la violence verbale**L'ange gardien Carrie, Loi [Code criminel (modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants)]**

C-396 (Hanger)

**Langues officielles, Comité permanent**

Rapports

2<sup>e</sup> – diffusion et disponibilité des débats et travaux du Parlement dans les deux langues officielles

Autres affaires n° 9

3e

Subsides n° 3

9e

Subsides n° 11

Dépôt d'un rapport durant l'ajournement de l'été 2002

Autres affaires n° 9

**Langues officielles, Loi**

C-286 (Pankiw)

**Langues officielles, politique**

Respect

C-407 (Bélanger)

M-423 (Bélanger)

Services bilingues, prestation, C-286 (Pankiw)

*Voir aussi* Divorce—Procédures et négociations; Transport aérien**Laurier, Sir Wilfrid.** *Voir* Journée Sir Wilfrid Laurier**Lebel, Ghislain** (BQ—Chambly; Ind.—Chambly à compter du 20 août 2002)

Bristol Groupe inc. (Halifax), P-64

Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible, P-62

Postes, services, C-404

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-171; Q-177; Q-190

Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc., P-65

**LeBreton.** *Voir* Plaines LeBreton**Lecture, articles.** *Voir* TPS—Exemption; TVH—Exemption**Lee, Derek** (Lib.—Scarborough—Rouge River; secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes jusqu'au 12 septembre 2001)

Extraditions, M-408

**Législation.** *Voir* Langage administratif et législatif; Programmes législatifs; Travailleurs du sexe—Sécurité**Législation déléguée**

C-202 (Grewal)

C-355 (Pankiw)

Réédiction

S-41

Autres affaires n° 4

**Législation fédérale**

Amendements de nature technique

C-43

Anomalies, contradictions ou erreurs et modifications mineures non controversables

C-40

Dispositions bijuridiques, règles d'interprétation

S-4

Enfant, définition, harmonisation à la Convention des Nations

Unies relative aux droits de l'enfant

C-384 (Harb)

Et règlements, différends, modes substitutifs de résolution,

C-422 (Harb)

**Législation fédérale—Suite**

Modification pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la *common law*

S-4

Projets de loi omnibus, rédaction et présentation, pratique, dénonciation, M-412 (MacKay)

S-4

S-41

Autres affaires n° 4

*Voir aussi* Illégitime—Adjectif; Langage administratif et législatif; Lois du Canada

**Légumes.** *Voir* Fruits et légumes**Libération conditionnelle**

Audiences, victimes d'infraction, participation, C-405 (Cadman)

Demandes, retrait, C-233 (Cadman)

Et probation, bénéficiaires, conditions, manquement, arrestation sans mandat, possibilité, C-353 (Thompson, M.)

D'office accordée au mérite et sous surveillance obligatoire C-252 (Stinson)

Éligibilité de personnes coupables d'homicide, M-196 (MacKay)

Ingérence dans le processus décisionnel de la Commission, allégations du commissaire Jean Dugré, vérification, enquête publique, M-389 (Venne)

Personnes condamnées pour acte criminel commis pendant leur mise en liberté, restrictions

C-467 (Vellacott)

C-470 (Sorenson)

*Voir aussi* Commission des libérations conditionnelles du Canada; Peines d'emprisonnement—À perpétuité;

**Liberté provisoire.** *Voir* Justice pénale—Prévenus**Liberté sous condition.** *Voir plutôt* Libération conditionnelle**Libre-échange.** *Voir* Bois d'oeuvre**Libre-échange, Accord (ALE).** *Voir* Bois d'oeuvre—Différend canado-américain**Libre-échange Canada-Costa Rica, Accord**

C-32

**Libre-échange Canada-Israël, Accord**

C-439 (Paquette)

**Libre-échange Canada-Israël, Accord, Loi**

C-439 (Paquette)

**Libre-échange des Amériques, Zone (ZLEA)**

Accord, projet, soumission à la Chambre des communes avant ratification pour débat et vote

Subsides n° 2

Négociations, Parlement, information, processus transparent et continu, mise en place

Subsides n° 6

**Libre-échange nord-américain, Accord (ALENA).** *Voir* Bois d'oeuvre—Différend canado-américain**Licences d'exportation et d'importation, Loi**

C-42

Autres affaires n° 4

C-50

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Lieutenants-gouverneurs.** *Voir* Pension de retraite des lieutenants-gouverneurs, Loi**Lill, Wendy** (NPD—Dartmouth)

Développement économique, M-509

**Lill, Wendy—Suite**

Enfants, M-510

Hymne national, M-411

Impôt sur le revenu, M-507

Journée maritime nationale, M-505

Justice pénale, M-372

Médias, P-67

Pensions du Canada, régime, M-425

Ports, M-508

Publicité gouvernementale, M-506

**L'Impériale, Compagnie d'Assurance—Vie**

S-27 (Saada)

**Lincoln, Clifford** (Lib.—Lac-Saint-Louis)

Automobiles et autres véhicules à moteur

C-254

C-350

Pesticides, C-267

Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Lincoln remplace Jennings

Tabagisme, S-15

**Lisa, Loi.** *Voir plutôt* Loi pour Lisa**Livre du Souvenir**

À la mémoire des personnes ayant perdu la vie en mission internationale de la paix C-356 (Harb)

**Livre rouge.** *Voir* Conseiller en éthique—Politique**Lock-out.** *Voir* Conflits de travail**Logements**

À prix modique

M-36 (Martin, Pat)

M-70 (Davies)

M-256 (St-Julien)

Autochtones et Inuit, programme de construction de maisons, bois d'oeuvre résineux, M-487 (St-Julien)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Cris

Colombie-britannique, appartements en copropriété, fuites, M-377 (Davies)

Coopératifs, administration, Fédération de l'habitation coopérative du Canada, recommandation, mise en oeuvre, M-68 (Davies)

Cris de la Baie James – Québec

Chisasibi, communauté, maisons insalubres, M-325 (St-Julien)

Pénurie, M-218 (St-Julien)

Définitions de termes ou d'expressions – logement abordable, pauvreté, sans-abri –, utilité et nécessité, M-245 (Goldring)

Institutions financières, participation à un programme d'investissement pour les citoyens à faible revenu, M-240 (St-Julien)

Parti libéral, groupe de travail, rapport de 1990, recommandations, mise en oeuvre, M-69 (Davies)

*Voir aussi* Déclaration des droits au logement; Droit au logement; Habitations neuves; Immeubles d'habitation locatifs neufs; TPS—Exemption; Urban Manor, Edmonton, Alb.

**Logistique, service.** *Voir* Défense nationale, ministère—Approvisionnement et logistique, services**Loi antigangs**

C-24

Autres affaires n° 10

**Loi antipauvreté**

C-326 (Ménard)



**Loi antiterroriste**

- C-36
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 8
- Voies et moyens n° 8
- Autres affaires n° 4

**Loi corrective de 2001**

- C-40

**Loi de L'ange gardien Carrie [Code criminel – modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants]**

- C-396 (Hanger)

**Loi d'harmonisation n° 1 du droit fédéral avec le droit civil**

- S-4

**Loi d'interprétation**

- S-4

**Loi électorale du Canada**

- C-9
- C-213 (Desjarlais)
- C-319 (Caccia)
- C-401 (Peric)
- C-418 (Peric)
- C-421 (Pankiw)
- M-122 (Hill, J.)
- M-370 (Goldring)

**Loi maritime du Canada**

- C-55
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4
- C-253 (Crête)

**Loi pour Lisa [Divorce, Loi (modification: restriction des droits d'accès des délinquants sexuels)]**

- C-400 (Mills, B.)

**Loi référendaire**

- C-452 (Pankiw)
- C-478 (Nystrom)

**Loi sur les consultations populaires de l'Assemblée nationale du Québec de 1978). Voir plutôt Consultations populaires, Loi de l'Assemblée nationale du Québec de 1978****Lois du Canada**

- Amendements de nature technique
- C-43
- Anomalies, contradictions ou erreurs et modifications mineures non controversables
- C-40
- Dispositions bijuridiques, règles d'interprétation
- S-4
- Voir aussi* Illégitime—Adjectif; Impôt sur le revenu—Sociétés et entreprises; Législation fédérale

**Loisirs.** Voir Groupaction Marketing—Gouvernement, commandite**Lojko, Ted.** Voir Coopération internationale, ministre—Travail à forfait**Louis Riel.** Voir plutôt Riel, Louis**Loyalistes.** Voir Journée commémorative des loyalistes de l'Empire-Uni**Loyauté.** Voir Députés**Lunn, Gary** (AC—Saanich—Gulf Islands; Coalition PC/RD—Saanich—Gulf Islands à compter du 13 septembre 2001; AC—Saanich—Gulf Islands à compter du 19 novembre 2001)

- Auberge Grand-Mère, P-5
- Justice pénale, C-444; C-450
- Knyazev, Andrei, diplomate russe, P-6, P-7

**Lutte antiparasitaire**

- Produits, homologation
- C-53

**M****Macdonald, Sir John A.** Voir Journée Sir John A. Macdonald**MacKay, Peter** (PC—Pictou—Antigonish—Guysborough; Coalition PC/RD—Pictou—Antigonish—Guysborough à compter du 13 septembre 2001; PC—Pictou—Antigonish—Guysborough à compter du 10 avril 2002)

- Agents de la paix
- C-257
- M-206; M-386
- Armes à feu, contrôle, M-197
- Autochtones, P-57
- Code de conduite des députés et sénateurs, M-200
- Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-288
- Crimes, C-275
- Crimes sexuels, C-274
- Délinquants sexuels, registre national, M-202
- Emplois, création, M-199
- Enfants, C-406
- Extraditions, C-403
- Hayer, Tara Singh, M-205
- Impôt sur le revenu, M-208, M-209
- Information haineuse, M-191
- Jeunes contrevenants, M-195
- Jour de fête nationale le 19 août, M-210
- Justice pénale
- C-256
- M-192; M-194
- Législation fédérale, M-412
- Libération conditionnelle, M-196
- Ministères et organismes gouvernementaux, M-502
- Ordonnance de sursis, C-424
- Peines d'emprisonnement, C-392; C-412
- Peines minimales, M-203
- Pornographie juvénile, C-425
- Projet énergétique extracôtier Sable, M-198
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-27; Q-84; Q-95; Q-115; Q-116; Q-117; Q-145
- Règlement de la Chambre, M-380; M-491
- Sécurité au travail, M-402; M-428
- Service correctionnel du Canada, M-201
- Usines à chiots, C-433
- Victimes d'actes criminels, droits, M-193; M-207
- Violation de domicile, M-204

**MacKenzie-Papineau, bataillon.** Voir Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne**Magazu, Bariya.** Voir Nigéria—Droits de la personne**Main-d'oeuvre enfantine**

- Recours
- M-38 (Martin, Pat)
- M-57 (Davies)

**Main-d'oeuvre, formation.** Voir Métiers d'apprentissage

- Main-d'oeuvre médicale.** *Voir* Santé, services
- Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.**  
Commission de la capitale nationale et Aqua Terre Solutions inc., automne 2001, travaux d'excavation, contrat, P-60 (Assad)  
Incendie, 15 juillet 2001, documentation, P-61 (Assad)
- Maisons, construction, programme.** *Voir* Logements—Autochtones et Inuit
- Maisons de correction.** *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi
- Maladies épidémiques**  
Combat, programme et conférence internationaux, C-473 (Nystrom)
- Maladies tropicales**  
Traitements, fonds international, création, M-415 (Martin, K.)
- Malentendants.** *Voir* Personnes sourdes et malentendantes
- Mammifères.** *Voir* Gaufres; Spermophiles
- Mandela, Nelson – ancien président d'Afrique du Sud**  
Citoyenneté honoraire, attribution, M-379 (McCallum)  
Autres affaires n° 4
- Manganèse.** *Voir* Essence—Additif MMT
- Manipulation génétique**  
Cellules humaines, zygote ou embryon, interdiction de manipulation génétique afin d'empêcher le clonage humain C-336 (Picard)  
Restrictions C-56
- Manitoba.** *Voir* Versatile Tractor, Winnipeg, Man.
- Marbres du Parthénon**  
Restitution à la Grèce par le Royaume-Uni, demande M-418 (Robinson)  
M-452 (Cannis)
- Marceau, Richard** (BQ—Charlesbourg—Jacques—Cartier)  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-140; Q-154  
Télévision, M-515
- Marchandises d'occasion.** *Voir* TPS—Exemption, demandes
- Marché du travail**  
Besoins et formation, décalage, causes, étude, M-273 (St-Julien)  
Formation  
Apprentissage et accréditation, normes nationales, C-204 (Martin, Pat)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Besoins  
Réglementation, bénévolat, congés payés, M-454 (Martin, Pat)
- Marchés publics (appels d'offres gouvernementaux)**  
Frais de déplacement des soumissionnaires, M-76 (Davies)  
*Voir aussi* Agence spatiale canadienne—Appels d'offres; Hélicoptères maritimes—Acquisition; VIA Rail Canada Inc.—Wagons et le nom de produits et services acquis particuliers
- Mariage**  
Conjoints, liens, consolidation, programmes, M-167 (Hill, J.)  
Définition juridique, C-266 (Pankiw)  
Dispositions applicables uniquement au Québec S-4  
Personnes de même sexe, C-264 (Robinson)  
S-4
- Mariage (degrés prohibés), Loi**  
C-264 (Robinson)
- Mariage (degrés prohibés), Loi—Suite**  
C-266 (Pankiw)
- Marihuana.** *Voir* Marijuana
- Marijuana**  
Droge illicite, désignation, maintien sauf pour usage thérapeutique, M-375 (Goldring)  
Possession simple, décriminalisation, C-344 (Martin, K.)  
Usage thérapeutique, C-335 (Bigras)
- Marine marchande**  
C-14  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Journée des anciens combattants de la marine marchande
- Marine marchande du Canada, Loi**  
C-14  
C-34  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4
- Mark, Inky** (AC—Dauphin—Swan River; Coalition PC/RD—Dauphin—Swan River à compter du 13 septembre 2001; Cons. ind.—Dauphin—Swan River à compter du 10 avril 2002; PC—Dauphin—Swan River à compter du 27 août 2002)  
Canadiens d'origine ukrainienne, C-331  
Citoyenneté, C-417  
Jour du patrimoine national, C-260  
Snowbirds, C-259
- Marsouins.** *Voir* Cétacés vivants
- Martin, Keith** (AC—Esquimalt—Juan de Fuca)  
Allusions, conduite – tentative d'enlèvement de la masse  
Autres affaires n° 8  
Affaires émanant des députés, M-212; M-363  
Animaux de compagnie, M-352  
Assurance-emploi, M-497  
Défense nationale, ministère, M-513; M-516  
Diplomates, M-373  
Documents, dépôt à la Chambre, M-362  
Drogues, M-330; M-358  
Eaux, M-521; M-522  
Éducation, M-301  
Élections, M-211  
Enfants, C-445  
Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi, P-22  
Espèces en péril, C-346  
Espèces sauvages, C-446  
Gendarmerie royale du Canada, M-514  
Immigrants, C-345  
Impôt sur le revenu, M-458; M-512  
Jubilé d'or, M-480  
Juges de la Cour suprême, M-215  
Maladies tropicales, M-415  
Marijuana, C-344  
Peines maximales, M-359  
Peines minimales, C-343

**Martin, Keith—Suite**

Pompiers, M-494  
 Projets de loi émanant du gouvernement, M-214  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-48; Q-49; Q-86  
 Santé, services, M-300  
 Santé, soins, M-464  
 Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction, P-23  
 Substances corporelles, échantillons, prélèvement, C-347  
 TPS, M-356; M-410  
 Vote électronique, M-213  
 Zimbabwe, M-429; M-433

**Martin, Pat** (NPD—Winnipeg—Centre)

Anciens combattants, M-51; M-369  
 Aide internationale, M-35  
 Autochtones, M-46  
 Commission des prix de l'énergie, C-207  
 Dénonciateurs, C-206  
 Dépollution, M-45  
 Développement, projets, M-41  
 Eaux, C-205  
 Eaux côtières, M-44  
 Fonction publique, M-459  
 Gendarmerie royale du Canada, M-49  
 George, Dudley, M-421  
 Immigrants, M-37; M-231  
 Impôt sur le revenu  
 C-447  
 M-47; M-50; M-446; M-453  
 P-41  
 Logements, M-36  
 Main-d'oeuvre enfantine, M-38  
 Métiers d'apprentissage, M-39  
 Marché du travail  
 C-204  
 M-454  
 Pompiers, M-447; M-448  
 Ports, M-42  
 Postsecondaire, M-48  
 Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale, M-33  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-32; Q-107; Q-111  
 Retraite, régimes, M-401  
 Salaire minimum fédéral, M-40  
 Salaires, C-203; C-423  
 Semaine de travail, M-34  
 Sociétés par actions, C-448  
 Système correctionnel, M-43  
 Vérificateurs financiers  
 C-479  
 M-483  
 Versatile Tractor, M-333

**Masse, enlèvement, tentative.** Voir Privilège—Conduite

**Matériel reproductif humain**

Utilisation, restrictions  
 C-56

**Mayfield, Philip** (AC—Cariboo—Chilcotin)

Dendroctone du pin, M-435  
 Drogues, M-436  
 Information, technologies, M-504  
 Internet, M-299  
 Stratégie d'information financière, M-437

**McCallum, l'hon. John** (Lib.—Markham; secrétaire parlementaire du ministre des Finances à compter du 13 septembre 2001; secrétaire d'État (Institutions financières internationales) à compter du 15 janvier 2002; ministre de la Défense nationale à compter du 26 mai 2002)  
 Mandela, Nelson, M-379

**McDonough, Alexa** (NPD—Halifax)

Code de déontologie parlementaire, C-299  
 Inde, M-524  
 Parlementaires, C-435  
 Santé, soins, M-484  
 Sécurité au travail, C-242

**McKay, John** (Lib.—Scarborough—Est)

Cigarettes, C-236 (McKay)

**McNally, Grant** (AC—Dewdney—Alouette; Coalition PC/RD—Dewdney—Alouette à compter du 13 septembre 2001; Ind.—Dewdney—Alouette à compter du 10 avril 2002; AC—Dewdney—Alouette à compter du 24 avril 2002)

Bibliothèque nationale, M-475  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-118; Q-150

**McTeague, Dan** (Lib.—Pickering—Ajax—Uxbridge)

Concurrence, C-248, C-276  
 Médicaments, C-454

**Mécaniciens.** Voir Impôt sur le revenu—Outils et Techniciens automobiles

**Médaille canadienne du maintien de la paix**

C-356 (Harb)

**Médaille canadienne du maintien de la paix, Loi**

C-356 (Harb)  
 Médicaments, C-454

**Médias**

Concentration croissante, Patrimoine canadien, ministère, documentation, P-67 (Lill)

**Médicaments**

Achat en vrac et prix, baisse, M-157 (Wasylycia-Leis)  
 Approbation, processus  
 C-338 (Thompson, G.)  
 Approvisionnement  
 C-473 (Nystrom)  
 Brevetés  
 C-454 (McTeague)  
 C-460 (Wasylycia-Leis)  
 S-17  
 Effets indésirables, déclaration obligatoire, M-350 (Wasylycia-Leis)  
 Génériques  
 Pays en développement, accès, M-528 (Robinson)  
 S-17  
 Publicité directe, limites, M-152 (Wasylycia-Leis)  
 S-17  
 Voir aussi Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments

**Médicaments et produits pharmaceutiques**

OMC, décisions touchant la Loi sur les brevets relativement aux médicaments brevetés et aux médicaments génériques, mise en oeuvre  
 S-17  
 OMC, homologation obligatoire et droits de propriété intellectuelle, entente, modification, M-528 (Robinson)

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)

Consultations populaires, Loi, M-470

**Ménard, Réal**—*Suite*

Hépatite C, M-221  
Loi antipauvreté, C-326  
Québec, M-220  
Québec, souveraineté, M-222

**Mennonites**

S-25 (Alcock)  
Autres affaires n° 4

**Mer, Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes.**

*Voir plutôt* Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1987

**Mer, Loi maritime.** *Voir plutôt* Loi maritime du Canada**Mer, politique.** *Voir plutôt* Politique maritime**Mer, responsabilité en matière maritime.** *Voir plutôt*

Responsabilité en matière maritime et validité de certains règlements

**Mer, ressources, aires de conservation**

C-10

**Mercurie.** *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—Interrupteurs**Meredith, Val** (AC—South Surrey—White Rock—Langley; Coalition PC/RD—South Surrey—White Rock—Langley à compter du 13 septembre 2001; Ind.—South Surrey—White Rock—Langley à compter du 10 avril 2002; AC—South Surrey—White Rock—Langley à compter du 16 avril 2002)

Animaux sauvages, C-292

**Mères porteuses**

Rétribution, interdiction  
C-56

**Messages du Sénat**

Relatifs à des projets de loi devant recevoir la sanction royale pendant la période d'ajournement  
Affaires émanant du gouvernement n° 29  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 5

**Mesures économiques spéciales, Loi**

C-50  
C-332 (Lalonde)  
M-281 (Robinson)

**Méthylcyclopentadiényl manganèse tricarbonyle (MMT).**

*Voir* Essence—Additif MMT

**Métiers d'apprentissage**

Formation et qualification, normes  
M-39 (Martin, Pat)  
M-265 (St-Julien)  
*Voir aussi* Assurance—emploi—Apprentis

**Microfinancement**

C-385 (Augustine)

**Militaires**

Compétences professionnelles, société civile, reconnaissance, M-107 (Goldring)  
Invalidité, pension, demandes, justification, M-227 (Goldring)  
Service actif  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Militaires**—*Suite*

*Voir aussi* Armes militaires; Décorations militaires; Forces canadiennes; Impôts—Utilisation; Monument commémoratif de Vimy; Paix, maintien; Réservistes

**Militarisation de l'espace.** *Voir plutôt* Espace—Militarisation**Milliken, l'hon. Peter** (Lib.—Kingston et les Îles; Président)

Élection au poste de Président de la Chambre  
Autres affaires n° 1

**Mills, Bob** (AC—Red Deer)

Changement climatique, M-381  
Enfants, C-400  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-25

**Mills, James**

Meurtre en détention, unité d'isolement du pénitencier de Renous, N.-B., P-56 (Casey)

**Mine Tulsequah Chief**

Affaires étrangères et commerce international, ministère, P-35 (Stoffer)

Environnement, ministère, P-34 (Stoffer)

Pêches et Océans, ministère, P-33 (Stoffer)

**Mines d'or**

Exploitation, aide, mesures  
M-295 (St-Julien)  
M-351 (St-Julien)

**Mines, industrie**

Actions accréditées, régime, M-263 (St-Julien)  
Exploration, relance, M-440 (St-Julien)  
Financement, soutien, mesures  
M-269 (St-Julien)  
M-288 (St-Julien)  
Impôt, taux, réduction de deux points, M-445 (St-Julien)  
Régions—ressources  
Et communautés éloignées, développement, impacts, M-438 (St-Julien)  
Produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-442 (St-Julien)  
Technologie et innovation, M-439 (St-Julien)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu; Mine Tulsequah Chief; Mines d'or et le nom de minerais particuliers

**Ministères et organismes gouvernementaux**

Frais d'utilisation, C-455 (Cullen)  
Gestion, lacunes identifiées par vérificateur général, correctifs, M-268 (Grewal)  
Processus décisionnel et redditionnel de l'administration publique, amélioration. *Voir plutôt* Stratégie d'information financière  
Services juridiques, coûts, recouvrement, M-502 (MacKay)  
Vérification financière interne annuelle, C-364 (Harb)  
*Voir aussi* Bristol Groupe inc.; Groupaction Marketing; Groupe Everest; Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible; Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc.

**Ministre, déclaration à la période de Déclarations de députés**  
— **art. 31 du Règlement de la Chambre**

Autres affaires n° 4

**Ministres.** *Voir* Arrêtés d'urgence; Code de déontologie; Conflits d'intérêt; Politique—Régime fédéral, corruption**Minorités, droits.** *Voir* Inde—Musulmans**Minorités visibles.** *Voir* Droits de la personne—Respect

**Missiles, défense, projet national américain.** *Voir* *plutôt*  
Défense antimissile, système national américain

**Missions étrangères**  
C-35

**Missions étrangères et les organisations internationales, Loi**  
C-35

**MMT (méthylcyclopentadiényl manganèse tricarbonyle).**  
*Voir* Essence—Additif MMT

**Modes substitutifs.** *Voir* Règlement de différends

**Mohawks de Kanesatake**  
Entente d'exercice de pouvoirs gouvernementaux sur certaines terres  
S-24

**Mois de sensibilisation à l'égard de l'hépatite**  
C-243 (Stoffer)

**Mois de sensibilisation à l'hépatite C**  
M-303 (Bennett)

**Monnaie**  
Pièce de dix cents, *Bluenose*, goélette, représentation, M-385 (Keddy)  
Autres affaires n° 4  
Pièce d'un cent, retrait, M-112 (Crête)

**Monument commémoratif de Vimy**  
Détérioration, M-106 (Goldring)

**Moore, James** (AC—Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam)  
Sénat, M-361  
TPS, M-293

**Mortalité.** *Voir* Santé publique—Windsor, Ont.

**Motion d'ajournement, délibérations – art. 38 du Règlement**  
Autres affaires n° 4

**Motions – résolutions**  
Autres affaires n° 11

**Motions de l'opposition**  
Jours désignés, répartition et caractère votable des motions  
Autres affaires n° 4  
M-476 (White, R.)  
Motionnaire, changement – Kenney remplace Day  
Subsides n° 7  
Autres affaires n° 4  
Question de confiance, non application à une motion particulière  
Subsides n° 2  
Subsides n° 2  
Subsides n° 6  
Subsides n° 7  
Subsides n° 9  
Subsides n° 13  
Texte  
Subsides n° 2  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Règlement de la Chambre—Modification—Vote; Vote par appel nominal—N° 148

**Motions de subsides.** *Voir* *plutôt* Motions de l'opposition

**Motions émanant des députés**  
Ordre de priorité  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* les sujets particuliers *et* le nom de motionnaires particuliers

**Motions pour affaires courantes – art. 56.1 du Règlement**  
Autres affaires n° 10

**MOX – mélange d'oxydes de plutonium et d'uranium – mixed-oxide fuel.** *Voir* Combustible nucléaire

**Mugabe, Robert.** *Voir* Zimbabwe—Président

**Municipalités.** *Voir* Industrie primaire—Communautés

**Munitions**  
C-42  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et d'autres matériels connexes

**Murphy, Shawn** (Lib.—Hillsborough)  
Semaine de la prévention de la violence verbale, C-414

**Musée canadien de la guerre**  
Déménagement prévu d'un emplacement situé à Rockliffe aux Plaines LeBreton, P-21 (Bailey)

**Musulmans.** *Voir* Droits de la personne—Respect; Inde; Terrorisme—Lutte—Résolution

## N

**Nanoose Bay, C.-B.** *Voir* Torpilles—Essais

**Nations Unies.** *Voir* *plutôt* Organisation des Nations Unies

**Nations Unies, Loi**  
C-36

Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4

**NAV CANADA.** *Voir* Navigation aérienne civile—Régions

**Navigation aérienne civile**  
Régions éloignées, NAV CANADA, redevances, non-application au fret, M-233 (St-Julien)

**Navigation maritime**  
C-14  
Responsabilité en matière maritime et validité de certains règlements  
S-2

**Navire S.S. Athena.** *Voir* Journée maritime mondiale—Désignation

**Navires, construction.** *Voir* Construction navale

**Nigéria**  
Droits de la personne, violation à l'endroit Bariya Magazu, une enfant nigériane, châtimement corporel, dénonciation, M-103 (Robinson)

**Niveau de vie.** *Voir* Développement humain

**Nobel, prix.** *Voir* Paix, maintien—Militaires

**Noirs, communauté noire du Canada.** *Voir* Jour de l'émancipation—Héritage

**Nom – de personne physique –, changement**  
Conditions ou exceptions, C-240 (White, R.)  
*Voir aussi* Témoins, protection, programme

**Nominations.** *Voir* Juges de la Cour suprême; Organismes juridictionnels fédéraux; Règlement de la Chambre

**Normes de prestation de pension, Loi de 1985**

C-394 (Tremblay, Stéphan)  
C-474 (Nystrom)

**North Sydney, N.-É.** *Voir* Transport maritime—Traverse

**Nouveau-Brunswick.** *Voir* Mills, James—Meurtre

**Nouveau parti démocratique (NPD).** *Voir* Souveraineté canadienne—Sauvegarde

**Nouveau-Québec.** *Voir* Chiens

**Nouvelle-Écosse.** *Voir* Emplois, création—Petites entreprises;  
Bristol Group inc.; Projet énergétique extracôtier Sable—  
Avantages; Transport maritime—Traverse

**NPD.** *Voir* Nouveau parti démocratique

**Nucléaire**

Décontamination d'un lieu, mesures  
C-57

*Voir aussi* Armes nucléaires; Combustibles nucléaires; Déchets nucléaires; Eldorado Nucléaire Limitée; Sûreté et réglementation nucléaires, Loi

**Numéros d'assurance sociale**

Usage, restrictions, C-357 (Harb)

**Nunavik.** *Voir* Chiens; Inuit du Nunavik

**Nunavut**

Eau, ressources  
C-33

Office des eaux  
C-33

Tribunal des droits de surface  
C-33

**Nystrom, l'hon. Lorne** (NPD—Regina—Qu'Appelle)

Anciens combattants, C-229

Banques, C-226

Budget, M-24

Congés annuels payés, M-23

Crédit financier, ombudsman, C-231

Développement économique, M-15

Étudiants, M-18

Exploitations agricoles familiales, C-224

Fonds et fondations, M-503

Hypothèques

C-223

M-19

Impôt sur le revenu

C-225

M-17

Langage administratif et législatif, M-417

Loi référendaire, C-478

Médicaments, C-473

Partis politiques, M-20

Pension, fonds, C-474

Pensions du Canada, régime, C-228

Pensions, ombudsman, C-227

Prêts étudiants, C-230

Réforme électorale

C-322

M-21

Sénat, M-22

Services financiers, M-16

Sociétés, M-25

Vérificateur général, M-503

VIH – SIDA, pandémie, M-275

**O**

**Obhrai, Deepak** (AC—Calgary—Est)

Arts et culture, C-348

Jour de l'émancipation, M-242

Peines minimales, C-290; C-386

Recensements, C-301

**Objecteurs de conscience.** *Voir* Santé, services—Employés

**Objection de conscience.** *Voir* Impôts—Utilisation

**Occupants du fauteuil présidentiel**

Autres affaires n° 1

**Office des eaux du Nunavut**

C-33

**Office des prix des produits de la pêche**

Dissolution

C-43

**Office des transports du Canada.** *Voir* Transport ferroviaire—Wagons

**Office d'investissement du régime de pensions du Canada**

C-17

C-58

**Office d'investissement du régime de pensions du Canada, Loi**

C-17

C-58

**Office national de l'énergie**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Office national de l'énergie, Loi**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**OGM.** *Voir* Organismes génétiquement modifiés

**Oiseaux migrateurs**

Intoxication, pesées et leurres de pêche en plomb, utilisation, substitution, M-414 (Venne)

**Oléagineux.** *Voir* Revenu agricole—Protection

**Ombudsman ou protecteur.** *Voir* Assurance—invalidité, régimes privés, ombudsman; Crédit financier, ombudsman; Pensions, ombudsman; Pétrole et gaz; Premières nations; Victimes

**OMC.** *Voir* Organisation mondiale du commerce

**OMS.** *Voir* Organisation mondiale de la santé

**Ontario.** *Voir* Santé publique—Windsor, Ont.

**ONU.** *Voir* Organisation des Nations Unies

**Opérations gouvernementales, comité.** *Voir* Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent; Transports et des opérations gouvernementales, Comité permanent

**Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent**

Autres affaires n° 9

**Opérations gouvernementales et des prévisions...**—*Suite*

- Mandat
  - Autres affaires n° 5
  - Autres affaires n° 9
- Nom
  - Autres affaires n° 5

**Or, minerais.** *Voir* Mines d'or

**Orateur de la Chambre.** *Voir* *plutôt* Président de la Chambre

**Ordonnances de sursis**

- Conditions, manquement, C-424 (MacKay)

**Organes, dons et transplantations**

- Registre national des donneurs et dons
  - C-443 (Wasylycia-Leis)
  - M-149 (Wasylycia-Leis)
- Tissus, approvisionnement et questions connexes, M-12 (Benoit)
- Voir aussi* Assurance-emploi—Donneurs d'organe vivants

**Organisation des Nations Unies (ONU)**

- Assemblée parlementaire, seconde chambre composée d'élus, M-89 (Robinson)
- Voir aussi* Congo, République démocratique—Ouganda et Rwanda; Drogues—De confection; Législation fédérale—Enfant, définition; Taïwan; Terrorisme; Tibet—Autodétermination; Timor oriental—Droits de la personne

**Organisation mondiale de la santé (OMS).** *Voir* Chine; Taïwan

**Organisation mondiale du commerce (OMC)**

- Réunion, Doha, Qatar
  - Affaires émanant du gouvernement n° 19
  - Autres affaires n° 4
- Voir aussi* Chine; Médicaments et produits pharmaceutiques

**Organisations internationales**

- C-35

**Organismes à but non lucratif.** *Voir* *plutôt* Organismes sans but lucratif

**Organismes de bienfaisance**

- C-13
  - Voies et moyens n° 2
- C-16
  - Autres affaires n° 4
  - Retrait
    - Autres affaires n° 4
- C-36
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
  - Autres affaires n° 8
  - Voies et moyens n° 8
    - Autres affaires n° 4
- Enregistrement
  - C-36
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 4
    - Autres affaires n° 8
    - Voies et moyens n° 8
      - Autres affaires n° 4
  - Voies et moyens n° 8
    - Autres affaires n° 4
- Et organismes sans but lucratif
  - Rémunération supérieure à 70 000 \$ à des particuliers, liste annuelle, M-492 (Goldring)

**Organismes de bienfaisance**—*Suite*

- Statut fiscal privilégié, obtention et révocation, renseignements de sécurité et de criminalité afférents, protection et utilisation
  - C-16
    - Autres affaires n° 4
    - Retrait
      - Autres affaires n° 4
  - Voies et moyens n° 2
    - Autres affaires n° 4
  - Voies et moyens n° 8
    - Autres affaires n° 4
- Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Organismes génétiquement modifiés (OGM)**

- Aliments. *Voir* *plutôt* Aliments génétiquement modifiés
- Cultures, zones d'étude de terrains ensemencés de cultivars de type OGM. *Voir* *plutôt* Cultures génétiquement modifiées—Zones d'étude
  - Évaluation scientifique holistique
    - M-317 (Davies)
    - M-318 (Davies)
    - M-323 (Davies)
  - Innocuité sanitaire et environnementale, recherches, résultats, publication, M-400 (Borotsik)
  - Voir aussi* Animaux transgéniques; Biodiversité—Biosécurité; Blé génétiquement modifié; Cultures génétiquement modifiées; Plantes transgéniques; Poissons transgéniques

**Organismes juridictionnels fédéraux**

- Nominations, examen parlementaire, M-462 (Williams)

**Organismes quasi-judiciaires.** *Voir* *plutôt* Organismes juridictionnels fédéraux

**Organismes sans but lucratif (OSBL).** *Voir* Organismes de bienfaisance—Et organismes sans but lucratif

**Orientation sexuelle.** *Voir* Sexualité

**Orphelin, clauses.** *Voir* Convention collective—Disposition prohibée;

**Orthophonie**

- C-13
  - Voies et moyens n° 2
  - Voies et moyens n° 2
    - Autres affaires n° 4

**OSBL.** *Voir* Organismes sans but lucratif

**Ouganda.** *Voir* Congo, République démocratique

**Outils.** *Voir* Impôt sur le revenu; TPS—Exemption; TVH—Exemption

**Owen, l'hon. Stephen** (Lib.—Vancouver Quadra; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada à compter du 13 septembre 2001; secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)(Affaires indiennes et du Nord canadien) à compter du 15 janvier 2002)

Journée nationale de la sécurité dans l'arrière-pays, M-355

Journée nationale des fleuves et des rivières, M-382

Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Kraft Sloan remplace Owen

**P****Paielements**

- Compensation et règlement
  - S-40

**Paiements, compensation et règlement, Loi**

S-40

**Paiements de péréquation**Plafond, élimination  
C-18**Paiements excédentaires fédéraux**Provinces, non-remboursement, justification  
Subsides n° 13**Paiements versés en remplacement d'impôts, Loi**

C-43

**Paix, agents.** *Voir plutôt* Agents de la paix**Paix, maintien**Militaires en mission, agrafes avec mention prix Nobel de la paix et reconnaissance, M-105 (Goldring)  
Personnes ayant perdu la vie en mission internationale de paix, mémoire, C-356 (Harb)  
*Voir aussi* Livre du Souvenir; Médaille canadienne du maintien de la paix**Pakistan.** *Voir* Inde et Pakistan**Pandémie.** *Voir* VIH – SIDA, pandémie**Panique homosexuelle.** *Voir* Défense de provocation fondée sur la panique homosexuelle**Pankiw, Jim** (AC—Saskatoon—Humboldt; CoalitionPC/RD—Saskatoon—Humboldt à compter du 13 septembre 2001; Ind.—Saskatoon—Humboldt à compter du 10 avril 2002)  
Assistance-travail, C-241  
Avortements, C-452  
Crimes sexuels, C-437  
Droit de propriété, M-79  
Élections, C-421  
Emploi, équité, Loi, M-78  
Gagliano, l'hon. Alphonso, P-37  
Impôt sur le revenu, M-81  
Langues officielles, politique, C-286  
Mariage, C-266  
Partis politiques, C-273  
Peines consécutives, C-398  
Piraterie informatique, M-80  
Québec, souveraineté, M-99; M-100  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-3; Q-4; Q-5; Q-66; Q-102  
Recherche, chaires, P-1; P-2  
Société immobilière du Canada, P-44  
Syndicats, C-453  
Terres fédérales, P-36  
Textes réglementaires, C-355**Papineau, bataillon.** *Voir plutôt* MacKenzie-Papineau, bataillon**Paquette, Pierre** (BQ—Joliette)

Libre-échange Canada-Israël, Accord, C-439

**Parc Ipperwash.** *Voir* George, Dudley—Mort tragique**Parents**Mères ou pères au foyer pour élever leurs enfants, salaire, M-223 (St-Julien)  
*Voir aussi* Assurance-emploi—Congés parentaux; Divorce—Droits et passim; Enfants; Grands-parents; Jeunes contrevenants**Parlement**Calendrier. *Voir plutôt* Calendrier parlementaire**Parlement—Suite**

Édifice de la Justice

Renommé Édifice Jubilee Building pour commémorer le 50<sup>e</sup> anniversaire d'accession au trône de la reine Elizabeth II  
M-449 (Thompson, G.)  
M-532 (Wayne)

Poète officiel

S-10 (Thibeault)

Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement –  
Thibeault remplace Jennings

Sécurité de l'enceinte parlementaire

Autres affaires n° 2

Subsides n° 3

Subsides n° 11

Travaux, diffusion et disponibilité dans les deux langues officielles

Autres affaires n° 9

*Voir aussi* Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent; Conseiller en éthique—Indépendant et imputable; Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—Rapports; Langues officielles, Comité mixte permanent—Rapports—2<sup>e</sup>; Libre-échange des Amériques, Zone—Négociations; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—67<sup>e</sup>; Relations de travail au Parlement, Loi; Sécurité nationale—Politique et problèmes**Parlement du Canada, Loi**

C-28

Autres affaires n° 10

C-218 (Stoffer)

C-273 (Pankiw)

C-293 (Reynolds)

C-421 (Pankiw)

C-480 (Bellemare)

S-10 (Thibeault)

Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Thibeault remplace Jennings

**Parlementaires, allocations de retraite, Loi**

C-28

Autres affaires n° 10

C-270 (Gouk)

C-378 (Harb)

**Parlementaires (députés et sénateurs)**

Et familles, protection contre des actes d'intimidation

C-24

Autres affaires n° 10

Exclusion d'une séance d'information

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 8

Indemnités. *Voir plutôt* Indemnités des parlementaires

Invalidité, allocation

C-28

Autres affaires n° 10

Personnel

C-435 (McDonough)

Retraite, allocations – pension des parlementaires

C-28

Autres affaires n° 10

C-270 (Gouk)

Traitement

C-28

Autres affaires n° 10



**Parlementaires (députés et sénateurs)—Suite**

*Voir aussi* Code de conduite des députés et sénateurs; Code de déontologie parlementaire, Loi—C-299; Députés; Impôt sur le revenu—Élus; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Mandat; Sénateurs; Turquie—Kurdes

**Parthénon, frises.** *Voir plutôt* Marbres du Parthénon**Parti libéral.** *Voir* Conseiller en éthique—Politique; Logements**Partis politiques**

Dons ou contributions

Banques et institutions financières affiliées, renonciation, M-20 (Nystrom)

Tabac, industrie, renonciation, M-284 (Assadourian)

Statut de parti reconnu

C-273 (Pankiw)

*Voir aussi* Députés—Appartenance politique; Impôt sur le revenu—Organismes de bienfaisance—Perte *et* le nom de partis politiques particuliers

**Passeports**

Enfants, passeports individuels, émission, M-164 (Hill, J.)

**Patients, droits**

C-261 (Thompson, G.)

**Patrimoine canadien**

Subsides n° 11

**Patrimoine canadien, Comité permanent**

Rapport – 4<sup>e</sup>, adoption

Autres affaires n° 9

Voyages – habilité à voyager

Autres affaires n° 9

**Patrimoine canadien, ministère.** *Voir* Médias—Concentration**Patrimoine national.** *Voir* Jour du patrimoine national**Pauvreté.** *Voir* Logements—Définitions; Loi antipauvreté;

Personnes à faible revenu

**Pays en développement.** *Voir* Médicaments—Génériques**Pêche.** *Voir* Assurance—emploi, Règlement; Groupaction

Marketing—Gouvernement, commandite; Office des prix des produits de la pêche; Oiseaux migrateurs—

Intoxication; Surpêche étrangère

**Pêche de capture.** *Voir* Cétacés vivants**Pêche, industrie**

Autres affaires n° 6

**Pêche, soutien des prix des produits, Loi**

Abrogation

C-43

**Pêches et des océans, Comité permanent**

Rapports

1<sup>er</sup> – présentation, échéance, prolongation

Autres affaire n° 9

3e

Subsides n° 3

8e

Subsides n° 11

10e, adoption

Affaires émanant du gouvernement n° 32

Autres affaires n° 9

Voyages – habilité à voyager

Autres affaires n° 9

Autres affaires n° 4

**Pêches et des océans, Comité permanent (1<sup>re</sup> sess., 36<sup>e</sup> lég.).**

*Voir* Drainage des basses terres—Colombie-Britannique

**Pêches et océans**

Subsides n° 3

Subsides n° 11

**Pêches et océans, ministère.** *Voir* Mine Tulsequah Chief**Pêcheurs, droits**

C-262 (Thompson, G.)

**Peine capitale.** *Voir plutôt* Peine de mort**Peine de mort**

C-239 (Hill, J.)

**Peines**

Détermination, circonstances aggravantes

C-15

Autres affaires n° 9

C-15A

Invasion de domicile

C-15

Autres affaires n° 9

C-15A

*Voir aussi* Conduite automobile avec facultés affaiblies; Jeunes contrevenants—Détenion; Piraterie informatique—Infractions

**Peines consécutives**

Armes à feu, usage à des fins délictueuses, C-398 (Pankiw)

Personnes condamnées pour un acte criminel commis en liberté sous condition

C-467 (Vellacott)

C-470 (Sorenson)

**Peines d'emprisonnement**

À perpétuité

Libération conditionnelle, inadmissibilité, C-285 (Hanger)

Délinquants autochtones, C-302 (Thompson, M.)

Incarcération, niveau de sécurité, détermination

C-412 (MacKay)

Sursis, octroi, impossibilité

C-238 (Hill, J.)

C-392 (MacKay)

**Peines maximales**

Animaux, cruauté à leur endroit

C-15

Autres affaires n° 9

C-15B

Autres affaires n° 4

Harcèlement criminel

C-15

Autres affaires n° 9

C-15A

Incendiaires, responsables de lésions corporelles ou du décès d'un pompier

C-419 (Pratt)

M-359 (Martin, K.)

Vol de plus de 100,000 dollars

C-328 (Benoit)

**Peines minimales**

Automobiles et autres véhicules à moteur, vol

C-250 (Cadman)

Crimes sexuels commis à l'endroit d'enfants

C-396 (Hanger)

**Peines minimales—Suite**

- Crimes violents
  - C-291 (Hanger)
  - C-343 (Martin, K.)
- Drogues, trafic aux alentours d'écoles primaires ou secondaires
  - C-255 (Hill, J.)
- Introduction par effraction
  - C-290 (Obhrai)
  - C-386 (Obhrai)
    - Autres affaires n° 4
  - M-203 (MacKay)

**Peltier, Leonard**

- Extradition aux États-Unis
  - M-28 (Blaikie)
  - M-29 (Blaikie)

**Pénitenciers.** *Voir* Mills, James—Meurtre**Pension de la fonction publique, Loi**

- C-270 (Gouk)
- C-378 (Harb)

**Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi**

- C-378 (Harb)

**Pension de retraite des lieutenants-gouverneurs, Loi**

- C-43

**Pension de vieillesse**

- Immigrants parrainés, période d'attente, M-77 (Davies)

**Pension des parlementaires.** *Voir* Parlementaires—Retraite, allocations**Pension, fonds**

- Gestion, employés, intérêts, protection, C-474 (Nystrom)
- Titres de placement, critères d'investissement, administrateur, rapport, C-394 (Tremblay, Stéphan)

**Pension, normes de prestation, Loi.** *Voir plutôt* Normes de prestation de pension, Loi de 1985**Pension, régime interentreprises**

- C-13
  - Voies et moyens n° 2
  - Voies et moyens n° 2
  - Autres affaires n° 4

**Pensionnats.** *Voir* Autoctones**Pensions.** *Voir* Retraités britanniques**Pensions alimentaires.** *Voir* Divorces; Impôt sur le revenu—Enfants**Pensions de retraite, régimes fédéraux**

- Bénéficiaires à charge, C-378 (Harb)

**Pensions du Canada, régime (RPC)**

- Accidentés du travail, indemnités, inclusion dans la définition d'emploi ouvrant droit à une pension, M-102 (Desjarlais)
  - C-22
    - Voies et moyens n° 3
  - C-58
- Pension de survivant, enfants à charge et époux ou conjoint de fait de cotisants décédés, admissibilité, C-475 (Harb)
- Personnes handicapées, demandes et appels, processus, avocats-conseils, réseau national, M-425 (Lill)
- Policiers et pompiers, pension
  - C-228 (Nystrom)
- Pompiers, pension
  - M-88 (Robinson)
  - M-326 (Calder)

**Pensions du Canada, régime (RPC)—Suite**

- Voies et moyens n° 3
- Voir aussi* Impôt sur le revenu—Travailleurs indépendants; Office d'investissement du régime de pensions du Canada

**Pensions, ombudsman**

- Poste, création, C-227 (Nystrom)

**Pensions, prestation, normes, Loi.** *Voir plutôt* Normes de prestation de pension, Loi de 1985**Penson, Charlie** (AC—Peace River)

- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-39; Q-40; Q-168; Q-169

**Pentagone, Washington, É.-U.** (édifice du secrétariat à la Défense et siège de l'état-major des forces armées des États-Unis)

- Destruction partielle lors des attaques terroristes contre les États-Unis. *Voir plutôt* États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001

**Péréquation, paiements**

- Plafond, élimination
  - C-18
- Provinces de l'Atlantique, part, récupération, M-403 (Doyle)

**Peric, Janko** (Lib.—Cambridge)

- Agents fédéraux de l'autorité, C-271
- Immigrants, C-221
- Réservistes, M-393
- Vote par procuration, C-401; C-418

**Périmètre de sécurité.** *Voir* Sécurité frontalière—Périmètre continental de protection**Périodiques.** *Voir* Impôt sur le revenu—Frais de publicité**Pérou.** *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**Perquisitions et saisies sans mandat**

- C-245 (Benoit)

**Perron, Gilles-A.** (BQ—Rivière-des-Mille-Îles)

- Impôt sur le revenu, C-397

**Personnel, cadres, recrutement, agences.** *Voir plutôt* Agences de recrutement de cadres**Personnel des parlementaires.** *Voir plutôt* Parlementaires**Personnes à faible revenu.** *Voir* Services financiers; Solvabilité—Évaluation**Personnes âgées.** *Voir* Impôt sur le revenu; Journée nationale des personnes âgées**Personnes de même sexe.** *Voir* Mariage**Personnes handicapées.** *Voir* Athlètes olympiques et paralympiques; Impôt sur le revenu—Aidants naturels, dépenses; Justice pénale—Clémence; Pensions du Canada, régime; Vote par procuration—Au nom d'un électeur**Personnes morales.** *Voir* Entreprises; Sociétés *et* tous autres organismes**Personnes sourdes ou malentendantes**

- Communications, droit, soutien et aide au sous-titrage, M-367 (St-Hilaire)

**Pertes.** *Voir* Impôt sur le revenu**Peschisolido, Joe** (AC—Richmond; Lib.—Richmond à compter du 28 janvier 2002)  
Charte des droits des contribuables, C-390

**Pesticides**

- C-53  
Strychnine, solutions à 2 et 5 %, interdiction, agriculture, effets,  
P-3 (Benoit)  
Utilisation non essentielle, C-267 (Lincoln)  
Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Lincoln  
remplace Jennings

**Petites entreprises.** *Voir* Emplois, création; Impôt sur le  
revenu

**Petites localités.** *Voir* Urbanisation—Provinces

**Petits-enfants, garde.** *Voir plutôt* Enfants—Garde ou accès,  
droit des grands-parents

**Petro-Canada**

C-3

**Pétrole et gaz**

- Exploitation et prospection au large de la Colombie-  
Britannique, moratoire, M-247 (Robinson)  
Ombudsman, C-359 (Harb)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Impôt étranger, crédits pour  
partage de la production pétrolière et gazière

**Pétrolières.** *Voir* Essence

**Phinney, Beth** (Lib.—Hamilton Mountain)  
Défibrillateurs, C-215; C-471

**Phytothérapie.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Picard, Pauline** (BQ—Drummond)

Manipulation génétique, C-336

**Pin.** *Voir* Dendroctone du pin

**Pipelines**

- Sécurité  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Piraterie informatique**

Infractions et peines, M-80 (Pankiw)

**Placements.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Plaidoyers, système complet d'enquête**

- Et la procédure criminelle  
C-15  
Autres affaires n° 9  
C-15A

**Plaines LeBreton.** *Voir* Musée canadien de la guerre—

Emplacement

**Plaisanteries malveillantes – faux engins meurtriers ou faux renseignements**

- C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Plantes transgéniques**

Évaluation scientifique, résultats, accès public aux données de  
l'Agence canadienne d'inspection des aliments, M-322  
(Davies)

**Plomb.** *Voir* Oiseaux migrateurs—Intoxication

**Plutonium.** *Voir* MOX

**Poète officiel du Parlement**

- S-10 (Thibeault)  
Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Thibeault  
remplace Jennings

**Poissons transgéniques**

Élevage, moratoire, M-320 (Davies)

**Police, service.** *Voir* Aéroports—Service de police; Agents de  
la paix—Infractions; Ports—Criminalité

**Policiers.** *Voir* Agents de la paix; Pensions du Canada,  
régime; Ports—Criminalité

**Politique**

Régime fédéral, corruption, population, perception, ministres,  
conduite  
Subsides n° 13

**Politique agricole.** *Voir* Agriculture

**Politique budgétaire.** *Voir* Souveraineté canadienne—  
Sauvegarde

**Politique linguistique.** *Voir plutôt* Langues officielles,  
politique

**Politique maritime**

Adoption, M-114 (Crête)

**Pollution.** *Voir* Dépollution; Sites urbains contaminés

**Pollution atmosphérique**

Réduction, M-255 (St-Julien)

**Pollution automobile.** *Voir* Automobiles et autres véhicules à  
moteur

**Pompiers**

- Décès dans l'exercice de leurs fonctions  
Et crime d'incendie  
M-376 (Grewal)  
M-448 (Martin, Pat)  
M-447 (Martin, Pat)  
M-494 (Martin, K.)  
Produits dangereux, manutention, formation, subventions,  
M-531 (Benoit)  
Services de lutte aux incendies. *Voir plutôt* Services des  
incendies  
Voies de fait graves et meurtre au premier degré, infractions,  
C-419 (Pratt)  
*Voir aussi* Peines maximales—Incendiaires; Pensions du Canada,  
régime

**Pont Blue Water.** *Voir* Administration du pont Blue Water

**Pornographie juvénile**

- Accès, empêchement, mesures raisonnables, C-425 (MacKay)  
C-15  
Autres affaires n° 9  
C-15A  
Confiscation des biens liés à la commission des infractions  
C-247 (Casson)  
Diffusion au moyen d'Internet, interdiction, C-212 (Stoffer)  
Matériel, possession, M-120 (Hill, J.)

**Port-aux-Basques, T.-N.-L.** *Voir* Transport maritime—  
Traverse

**Port de St. John's, T.-N.-L.**

- Assainissement, financement fédéral  
M-302 (Doyle)  
M-366 (Doyle)

**Ports**

Côte ouest, conflits de travail, arbitrage, C-309 (Johnston)

**Ports—Suite**

Criminalité, combat et police de Ports Canada, rétablissement  
M-42 (Martin, Pat)  
M-508 (Lill)

**Ports Canada, police.** *Voir* Ports—Criminalité**Ports et installations portuaires**

Régionaux et locaux, C-253 (Crête)

**Postes—frontières canado-américains**

Attente, conséquences de la législation américaine, M-274 (St-Julien)

**Postes, services**

Courrier, ouverture au hasard, M-294 (Benoit)  
Entrepreneurs postaux ruraux et suburbains, C-404 (Lebel)  
*Voir aussi* Timbres—poste

**Postsecondaire**

Diplômés. *Voir* Impôt sur le revenu—Diplômés  
Enseignement, financement, M-48 (Martin, Pat)

**Poursuites personnelles**

Et la procédure criminelle  
C-15  
Autres affaires n° 9  
C-15A

**Pratt, David** (Lib.—Nepean—Carleton)

Diamants, C-402  
Journée des Forces canadiennes, M-334  
Pompiers, C-419

**Prédateurs sexuels.** *Voir* Crimes sexuels—Délinquants;

Enfants—Protection—Contre les prédateurs sexuels

**Premier ministre.** *Voir* Chrétien, le très hon. Jean, premier ministre; Conflits d'intérêts**Premier ministre, bureau.** *Voir plutôt* Bureau du Premier ministre**Premières nations**

Gouvernance  
C-61  
Autres affaires n° 4  
Ombudsman et vérificateur, postes, création, C-399 (Thompson, M.)  
*Voir aussi* Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon, Loi; Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations

**Premiers ministres.** *Voir* Fiscalité—Partage**Présidence**

Occupants du fauteuil du Président  
Autres affaires n° 1

**Président de la Chambre**

Élection  
Autres affaires n° 1  
*Voir aussi* Milliken, l'hon. Peter

**Président des Comités pléniers.** *Voir plutôt* Vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers**Prestation fiscale canadienne pour enfants**

C-22  
Voies et moyens n° 3

**Prestations aux employés, régimes.** *Voir* Retraite, régimes**Prestations de retraite supplémentaires, Loi**

C-12

**Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale**

Administration, normes nationales, M-33 (Martin, Pat)

**Prêt.** *Voir* Sociétés de fiducie et de prêt**Prêts aux étudiants, Loi fédérale**

C-230 (Nystrom)

**Prêts étudiants**

BDC, prêteur autorisé, C-230 (Nystrom)  
Parents, contribution, M-533 (Herron)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Prêts hypothécaires, remboursement avant échéance.** *Voir plutôt* Hypothèques—Remboursement**Preuve au Canada, Loi**

C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4  
C-281 (Epp)

**Preuve des experts**

Et la procédure criminelle  
C-15  
Autres affaires n° 9  
C-15A

**Prévisions budgétaires, comité.** *Voir* Opérations

gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent

**Price Waterhouse Coopers.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Primaire, secteur industriel.** *Voir plutôt* Industrie primaire**Principe des peines réelles.** *Voir* Peines réelles, principe**Prisons et les maisons de correction, Loi**

C-470 (Sorenson)

**Prisons et maisons de correction.** *Voir plutôt* Pénitenciers**Privilège**

Avoir induit la Chambre en erreur, Défense nationale, ministre (Eggleton), accusation  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 8  
Autres affaires n° 4  
Conduite du député d'Esquimalt—Juan de Fuca (Martin, K.) – tentative d'enlèvement de la masse  
Autres affaires n° 8  
Divulgation du contenu du projet de loi – projet de loi C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 8  
Séance d'information au sujet du projet de loi excluant les parlementaires – projet de loi C-15  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 8

**Procédure criminelle**

Réforme et modernisation  
C-15  
Autres affaires n° 9  
C-15A

**Procédure de la Chambre des communes**

Modernisation et amélioration. *Voir* Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes

**Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent**

- Affaires devant faire l'objet d'un vote
  - Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 2
- Comités, composition
  - Autres affaires n° 2
- Composition
  - Autres affaires n° 2
- Constitution et composition
  - Autres affaires n° 2
- Mandat – Affaires émanant des députés – Affaires devant faire l'objet d'un vote
  - Autres affaires n° 2
  - Subsides n° 6
  - Rapport, présentation, prolongation de l'échéance
    - Autres affaires n° 2
- Mandat – Défense nationale, ministre, accusation pour avoir induit la Chambre en erreur
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
  - Autres affaires n° 8
- Mandat – divulgation du contenu d'un projet de loi – projet de loi C-36
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 8
- Mandat – séance d'information excluant les parlementaires – projet de loi C-15
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 8
- Rapports
  - 11<sup>e</sup> – calendrier parlementaire
    - Autres affaires n° 2
  - 14<sup>e</sup> – séance d'information excluant les parlementaires – projet de loi C-15
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 8
  - 16<sup>e</sup> – calendrier parlementaire
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 5
  - 17<sup>e</sup>
    - Autres affaires n° 2
    - Subsides n° 3
  - 19<sup>e</sup> – radiodiffusion et télédiffusion des délibérations des comités de la Chambre
    - Autres affaires n° 2
  - 20<sup>e</sup>
    - Autres affaires n° 2
    - Subsides n° 3
  - 22<sup>e</sup> – suppression de l'art. 87(6) du Règlement
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 5
  - 34<sup>e</sup> – prolongation de l'échéance au sujet du rapport sur les Affaires émanant des députés – Affaires devant faire l'objet d'un vote
    - Autres affaires n° 2
  - 38<sup>e</sup> – règlement référendaire proposé
    - Autres affaires n° 2
  - 40<sup>e</sup> – divulgation du contenu du projet de loi C-36
    - Autres affaires n° 2
  - 41<sup>e</sup> – radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre
    - Autres affaires n° 2
  - 50<sup>e</sup> – accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 8

**Procédure et des affaires de la Chambre, Comité...—Suite**

- Rapports—*Suite*
  - 54<sup>e</sup>
    - Autres affaires n° 2
    - Subsides n° 11
  - 56<sup>e</sup>
    - Autres affaires n° 2
    - Subsides n° 11
  - 58<sup>e</sup> – radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre
    - Autres affaires n° 2
  - 59<sup>e</sup> – modification à l'art. 107(5) du Règlement
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 5
  - 60<sup>e</sup> – Comité législatif chargé du projet de loi C-55, composition
    - Autres affaires n° 2
  - 66<sup>e</sup> – Affaires émanant des députés – procédure régissant les affaires émanant des députés
    - Autres affaires n° 2
  - 67<sup>e</sup> – Parlement, sécurité
    - Autres affaires n° 2

**Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent (1<sup>re</sup> sess. 36<sup>e</sup> lég.). Voir Crédits—Étude****Procédure pénale**

- Réforme et modernisation
  - C-15
    - Autres affaires n° 9
  - C-15A

**Proche-Orient**

- Situation
  - Autres affaires n° 6
  - Autres affaires n° 4

**Procréation. Voir Santé, Comité permanent—Rapports—2<sup>e</sup>****Procréation assistée**

- C-56
  - Éthique, aspects
    - C-56

**Proctor, Dick (NPD—Palliser)**

- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-54

**Produits antiparasitaires**

- Homologation
  - C-53

**Produits antiparasitaires, Loi**

- C-42
  - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
- Remplacement
  - C-53

**Produits culturels. Voir Arts et culture****Produits dangereux**

- C-42
  - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
- Voir aussi* Pompiers

**Produits dangereux, Loi**

- C-42
  - Autres affaires n° 4
- C-55
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
- C-236 (McKay)

**Produits de beauté et d'hygiène personnelle**

Réactions allergiques, étiquettes de composition et mise en garde, M-451 (Wasylycia-Leis)

**Produits de la criminalité, recyclage, Loi.** *Voir plutôt*

Criminalité, produits, recyclage, Loi

**Produits intoxicants**

Vente de produits à inhaler aux fins d'intoxication, C-349 (Wasylycia-Leis)

**Produits laitiers.** *Voir* Termes laitiers**Produits polluants.** *Voir* Dépollution—Organisme et Fonds**Produits toxiques.** *Voir* Cigarettes; Produits intoxicants**Programmes législatifs**

Évaluation des programmes financés par des crédits législatifs, C-308 (Williams)

**Programmes sociaux.** *Voir* Fiscalité—Déséquilibre**Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel)**

Avantages pour la Nouvelle-Écosse, M-198 (MacKay)

**Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public**

Attribution de temps à une ou plusieurs étapes de leur étude.  
*Voir* les projets de loi particuliers à l'*État des travaux*  
 Avant-projets, examen en comités permanents, M-214 (Martin, K.)  
 Étape du rapport, pouvoir du Président (l'Orateur) de choisir et regrouper les motions, critères, art. 76 et 76.1 du Règlement de la Chambre  
 Affaires émanant du gouvernement n° 2  
 Autres affaires n° 5

**Projets de loi omnibus**

- C-15
  - C-15A
  - C-15B
  - C-36
  - C-42
  - C-55
- Voir aussi* Législation fédérale

**Projets de loi, sanction royale en périodes d'ajournement de la Chambre.** *Voir plutôt* Sanction royale—Ajournement, périodes**Propagande haineuse**

Groupe identifiable, définition – incluant les groupes d'orientation sexuelle autre que celle de la majorité –, C-415 (Robinson)  
 Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Internet

**Propriété**

Règles de droit des provinces  
 S-4  
*Voir aussi* Droit de propriété

**Propriété intellectuelle.** *Voir* Brevetage; Brevets; Droits de propriété intellectuelle; Médicaments et produits pharmaceutiques—OMC, homologation et droits**Prostitution**

Infractions, actes criminels, C-304 (Forseth)

**Prostitution—Suite**

Permis municipal, C-368 (Harb)  
 Travailleurs. *Voir plutôt* Travailleurs du sexe

**Protecteur.** *Voir* Ombudsman ou protecteur**Protection civile**

Force nationale, création, C-476 (Harb)

**Protectionnisme américain**

Agriculture et bois d'oeuvre, secteurs canadiens, préjudices, aide, programmes, absence  
 Subsidés n° 13

**Protocole de Kyoto**

Non-ratification par le Canada, justification, motifs  
 Subsidés n° 9

**Provinces.** *Voir* Arrangements fiscaux entre le gouvernement

fédéral et les provinces, Loi; Commerce interprovincial; Enfants—Maltraitance; Familles; Fiscalité—Déséquilibre; Paiements excédentaires fédéraux; Péréquation, paiements; Propriété—Règles de droit; Relations fédérales provinciales; Santé et sécurité au travail—Femmes; Santé, soins—Financement; Sécheresse; Traités; Tribunaux unifiés de la famille; Urbanisation *et* le nom de provinces particulières

**Provisions de bord**

Traitement  
 C-47  
 Voies et moyens n° 11  
 Voies et moyens n° 7  
 Voies et moyens n° 11  
 Autres affaires n° 4

**Publicité.** *Voir* Fièvre aphteuse—Épizootie; Groupaction Marketing—Gouvernement, commandite; Impôt sur le revenu—Frais de publicité; Médicaments**Publicité gouvernementale**

Informative et non partisane, CRTC, norme, M-506 (Lill)

**Q****Qatar.** *Voir* Organisation mondiale du commerce—Réunion**Quarantaine, Loi**

C-42  
 Autres affaires n° 4  
 C-55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4

**Québec**

Avenir politique et constitutionnel – Commission Bélanger-Campeau –, conclusion, gouvernement fédéral, reconnaissance, M-220 (Ménard)  
*Voir aussi* Assurance-emploi—Femmes enceintes; Auberge Grand-Mère; Cris de la Baie James; Développement économique Canada—Communications; Droit des sûretés de la province de Québec; General Motors, usine d'assemblage, Boisbriand, Qué.; Inuit du Nunavik; Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.; Mariage—Dispositions applicables; Nouveau-Québec; Régime des rentes du Québec; Terres fédérales—Vente; Transport routier—Camionneurs

**Québec, sommet.** *Voir plutôt* Sommet de Québec

**Québec, souveraineté**

- Projet démocratique, réalisation, avantage pour le Canada, M-222 (Ménard)
- Question référendaire, libellé, M-99 (Pankiw)
- Référendum canadien parallèle, M-100 (Pankiw)

**Question de confiance.** *Voir* Motions de l'opposition; Revenu agricole—Aide d'urgence

**Questions de privilège**

- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Privilège

**Questions inscrites au *Feuilleton*.** *Voir* au nom des députés, le titre-sujet Questions inscrites au *Feuilleton*

**Questions posées à la Chambre des communes**

- Réponses à donner, P-20 (Thompson, G.)
- Autres affaires n° 4

**R**

**Racolage.** *Voir* Travailleurs du sexe—Sécurité

**Radiations, dispositifs émettant des, Loi**

- C-42
- Autres affaires n° 4
- C-55
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 4

**Radiodiffusion**

- S-7 (Harvard)
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 9

**Radiodiffusion directe par satellite**

- C-48
- Autres affaires n° 4

**Radiodiffusion et télédiffusion**

- Comités de la Chambre, délibérations
- Autres affaires n° 2
- Autres affaires n° 9
- Distribution et retransmission
- C-48
- Autres affaires n° 4
- Retransmetteurs
- C-48
- Autres affaires n° 4
- S-7 (Harvard)
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 9
- Voir aussi* Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—19<sup>e</sup>, 41<sup>e</sup> et 58<sup>e</sup>

**Radiodiffusion, Loi**

- C-306 (St-Hilaire)
- C-325 (White, T.)
- C-420 (Bigras)
- M-367 (St-Hilaire)
- S-7 (Harvard)
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 9

**Rage de l'air, syndrome.** *Voir* Transport aérien—Passagers turbulents

**Rajotte, James (AC—Edmonton—Sud—Ouest)**

- Bureau de l'expert scientifique en chef, M-498

**Réactions allergiques.** *Voir* Médicaments; Produits de beauté et d'hygiène personnelle

**Recensements**

- Ethnie, question relative à l'appartenance ethnique, C-301 (Obhrai)
- Renseignements, protection et accès
- C-312 (Calder)
- C-380 (Harb)
- M-238 (Gallant)

**Recherche, chaires**

- Information et précisions sur les fonds répartis entre les divers conseils subventionnaires, P-2 (Pankiw)
- Information et précisions sur les chaires du CRM, du CRSH et du CRSNG, P-1 (Pankiw)

**Recherche et développement.** *Voir* Impôt sur le revenu—Recherche scientifique et développement expérimental; Versatile Tractor, Winnipeg, Man.—Développement

**Recherche et sauvetage.** *Voir* Hélicoptères maritimes—Acquisition

**REEE.** *Voir* Épargne—études, régimes enregistrés

**Référendum**

- Règlement référendaire proposé
- Autres affaires n° 2
- Voir aussi* Avortements—Non thérapeutiques; Consultations populaires, Loi; Loi référendaire; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—38<sup>e</sup>; Québec, souveraineté; Réforme électorale

**Réforme électorale**

- Référendum, C-478 (Nystrom)
- Représentation proportionnelle
- C-322 (Nystrom)
- C-478 (Nystrom)
- M-21 (Nystrom)
- Subsides n° 2

**Réfugiés**

- Délinquants, renvoi
- C-431 (White, T.)
- Protection
- C-11
- Autres affaires n° 4
- Autres affaires n° 10
- Statut
- Demande, examen, suspension
- C-42
- Autres affaires n° 4
- Obtention, restrictions
- M-422 (Cadman)
- Autres affaires n° 4
- Voir aussi* Sécurité frontalière—Périmètre

**Régime des rentes du Québec (RRQ).** *Voir* Impôt sur le revenu—Travailleurs indépendants

**Régime politique fédéral.** *Voir plutôt* Politique—Régime fédéral

**Régimes de retraite particuliers, Loi**

- C-43

**Régimes enregistrés d'épargne—études.** *Voir plutôt* Épargne—études, régimes enregistrés

**Regina, Sask.** *Voir* Société canadienne du sang

**Régions.** *Voir* Développement économique; Développement économique Canada—Communications; Navigation aérienne civile; Transport aérien

**Régions—ressources**

Sommet national en 2001, tenue, M–353 (St-Julien)  
*Voir aussi* Agriculture; Forêts, industrie; Mines, industrie

**Régions rurales**

Communautés, négligence et abandon  
 Subsidés n° 13

**Règlement de la Chambre**

Affaires émanant des députés – affaires, objets d'un vote. *Voir sous le titre susmentionné* Modification—Vote, objets  
 Affaires émanant des députés appuyées par 100 députés – art. 87(6)  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 5  
 Affaires émanant des députés, ordre de priorité et objets de vote, art. 87 et art. 92  
 M–363 (Martin, K.)  
 Autres affaires n° 5  
 Ajournement. *Voir sous le titre susmentionné* Sanction royale pendant un ajournement *et* Messages du Sénat  
 Budget des dépenses principal, renvoi aux comités et rapports – art. 81(4), modification, M–380 (MacKay)  
 Calendrier parlementaire. *Voir plutôt* Calendrier parlementaire  
 Comité de liaison, membres associés – art. 107(5)  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 5  
 Comités permanents – art. 104(2)k) – nom d'un comité [Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent]  
 Autres affaires n° 5  
 Comités permanents – art. 104(2)p) – mandat et nom du comité [Transports, Comité permanent]  
 Autres affaires n° 5  
 Comités permanent – art. 104(2)q) – mandat et nom du comité [Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent]  
 Autres affaires n° 5  
 Documents, dépôt à la Chambre par un député pendant les Affaires courantes ordinaires, sans demander le consentement unanime, art. 32, M–362 (Martin, K.)  
 Messages du Sénat pendant la période d'ajournement relatifs à des projets de loi devant recevoir la sanction royale – art. 32(1) – ajout de (1.1)  
 Affaires émanant du gouvernement n° 29  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 5  
 Modernisation  
 Affaires émanant du gouvernement n° 6  
 Autres affaires n° 4  
 Modification  
 Affaires émanant du gouvernement n° 2  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 5  
 Subsidés n° 6  
 Vote, objets, motions de l'opposition et affaires émanant des députés, M–491 (MacKay)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Budget principal des dépenses  
 Motions de l'opposition. *Voir sous le titre susmentionné*  
 Modification—Vote, objets  
 Nominations, examen – art. 110 et 111  
 M–461 (Williams)  
 M–462 (Williams)  
 Parti reconnu, statut – ajout d'un article au Règlement  
 C–273 (Pankiw)

**Règlement de la Chambre—Suite**

Projets de loi d'intérêt public – art. 76 et 76.1  
 Étape du rapport, pouvoir du Président (l'Orateur) de choisir et regrouper les motions, critères  
 Affaires émanant du gouvernement n° 2  
 Autres affaires n° 5  
 Questions orales, période, termes, remplacement, M–291 (Grewal)  
 Sanction royale pendant un ajournement – art. 28(4)  
 Affaires émanant du gouvernement n° 29  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 5  
*Voir aussi* Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes

**Règlement référendaire proposé**

Autres affaires n° 2

**Règlement sur les médicaments brevetés. Voir**

Médicaments—Brevetés

**Réglementation.** *Voir* Emballages de consommation; Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Frais réglementaires; Internet; Marché du travail; Règlements; Société pour l'expansion des exportations; Sociétés—Activités; Sûreté et réglementation nucléaires, Loi; Textes réglementaires

**Réglementation, examen, Comité mixte permanent**

Fruits et légumes frais, règlement, 2<sup>e</sup> rapport, adoption  
 Autres affaires n° 9  
 Mandat additionnel – 1<sup>er</sup> rapport  
 Autres affaires n° 9  
 Rennes des Territoires du Nord-Ouest, règlement, 4<sup>e</sup> rapport, adoption  
 Autres affaires n° 9  
 Voyages – habilité à voyager  
 Autres affaires n° 9

**Règlements**

Réédiction  
 S–41  
 Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Aviation canadienne; Frais réglementaires; Fruits et légumes frais; Législation fédérale—Et règlements; Rennes des Territoires du Nord-Ouest; Responsabilité en matière maritime et validité de certains règlements; Textes réglementaires

**Reid, Scott (AC—Lanark—Carleton)**

Agence spatiale canadienne, P–42  
 Centre national des conférences, P–43  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–124; Q–129

**Reine Elizabeth II**

Jubilé célébrant le cinquantenaire d'exercice de sa fonction de souveraine  
 Affaires émanant du gouvernement n° 23  
 Autres affaires n° 4  
 M–353 (Kenney)  
*Voir* Parlement—Édifice de la Justice; Reine Elizabeth, reine mère

**Reine Elizabeth, reine mère**

Décès, adresse à la reine  
 Affaires émanant du gouvernement n° 24

**Relations de travail au Parlement, Loi**

C–206 (Martin, Pat)  
 C–435 (McDonough)



**Relations de travail dans la fonction publique, Loi**

C-43  
 C-206 (Martin, Pat)  
 C-413 (Fournier)  
 C-453 (Pankiw)

**Relations fédérales-provinciales**

Fonctionnaires provinciaux, réunions, représentants élus, participation, M-360 (Toews)

**Religions**

Endommagement de biens liés au culte religieux  
 C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4

**Rennes des Territoires du Nord-Ouest, règlement**

Autres affaires n° 9  
*Voir aussi* Réglementation, examen, Comité mixte permanent

**Renous, N.-B., pénitencier. Voir Mills, James—Meurtre****Renseignement de sécurité, service canadien, Loi. Voir plutôt**  
 Service canadien du renseignement de sécurité, Loi**Renseignements. Voir** Crédit financier; Délinquants;  
 Élections—Infractions; Enfants—Parents—Information;  
 Recensements; Transport aérien**Renseignements confidentiels. Voir** Cabinet**Renseignements de sécurité**

C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité; Organismes de bienfaisance—Statut fiscal; Sécurité, programme de vérification d'agrément—Renseignements; Service canadien du renseignement de sécurité; Service canadien du renseignement de sécurité, Loi

**Renseignements médicaux, protection**

C-56

**Renseignements personnels et les documents électroniques, Loi**

C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4

**Renseignements personnels, protection**

C-56  
 C-357 (Harb)  
*Voir aussi* Information, technologies—Systèmes

**Renseignements personnels, protection, Loi**

C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8

**Renseignements personnels, protection, Loi—Suite**

C-36—*Suite*  
 Voies et moyens n° 8—*Suite*  
 Autres affaires n° 4  
 C-43  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4

**Représentation proportionnelle. Voir** Réforme électorale**Reproduction humaine, techniques**

C-56

**République démocratique du Congo. Voir plutôt** Congo,  
 République démocratique**République populaire de Chine. Voir** Chine**République slovaque. Voir** Conventions fiscales entre le  
 Canada et divers pays**République tchèque. Voir** Conventions fiscales entre le  
 Canada et divers pays**Réseau routier. Voir** Routes et autoroutes**Réserve indienne. Voir** Kanesatake – collectivité mohawk,  
 territoire**Réserves indiennes**

Création ou adjonction de terres – Alberta et Saskatchewan  
 C-37

**Réservistes**

Emploi, protection  
 C-42  
 Autres affaires n° 4  
 C-55  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 M-393 (Peric)

**Résidence, changements d'adresse, déclaration obligatoire.**

*Voir* Armes à feu—Personnes interdites de possession;  
 Délinquants sexuels

**Résolutions**

Autres affaires n° 11

**Responsabilité civile. Voir** Droit de la responsabilité civile**Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi**

C-277 (Hanger)  
 S-4

**Responsabilité criminelle. Voir** Justice pénale—Enfants;  
 Sécurité au travail—Sociétés**Responsabilité en matière maritime et validité de certains règlements**

S-2

**Ressources humaines, développement**

Subsides n° 3

**Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent**

Examen des dispositions de la Loi sur l'équité en matière d'emploi  
 Affaires émanant du gouvernement n° 20  
 Instruction relative à l'étude du projet de loi C-2  
 Affaires émanant du gouvernement n° 1  
 Mandat  
 Affaires émanant du gouvernement n° 20  
 Autres affaires n° 9

**Ressources humaines, développement et de la...—Suite**

## Rapports

2<sup>e</sup>Subsides n<sup>o</sup> 33<sup>e</sup>, adoptionAutres affaires n<sup>o</sup> 9Recommandations, mise en oeuvre. *Voir* Assurance–emploi—Réforme6<sup>e</sup>, adoptionAffaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 26Autres affaires n<sup>o</sup> 97<sup>e</sup>, adoptionAutres affaires n<sup>o</sup> 9*Voir aussi* Assurance–emploi—Réforme**Ressources naturelles, industries**Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5Autres affaires n<sup>o</sup> 4

**Retraite.** *Voir* Députés; Normes de prestation de pension, Loi de 1985; Parlementaires; Parlementaires, allocations de retraite, Loi; Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi; Pensions de retraite, régimes fédéraux; Pensions du Canada, régime; Prestations de retraite supplémentaires, Loi; Régimes de retraite particuliers, Loi; Sénateurs

**Retraite, compte personnel**

Création par le gouvernement d'un régime d'épargne–retraite à impôts prépayés

M–357 (Duncan)

M–496 (Duncan)

**Retraite, régimes**

Et prestations aux employés, régimes, surplus actuariels, propriété exclusive des employés, M–401 (Martin, Pat)

**Retraités britanniques**

Pensions

M–85 (Robinson)

M–292 (Harb)

**Revendications autochtones**

Alberta et Saskatchewan, mise en oeuvre

C–37

*Voir aussi* Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations; Revendications particulières**Revendications particulières**

C–60

Règlement

C–60

**Revenu agricole**

Aide d'urgence additionnelle de 400 millions de dollars en 2001 aux familles agricoles canadiennes – et que la question de confiance ne devrait pas s'appliquer à cette motion

Subsides n<sup>o</sup> 2

Aide en cas de catastrophes ou désastres

Comité national de coordination, C–263 (Borotsik)

Protection, céréales et oléagineux, secteur, crise, situation, M–394 (Borotsik)

**Revenu agricole, protection, Loi**

C–321 (Benoit)

**Revenu annuel garanti**

Conférence nationale, C–377 (Harb)

**Révision des limites des circonscriptions électorales, Loi**

C–9

**Reynolds, John** (AC—West Vancouver—Sunshine Coast; chef de l'opposition du 12 décembre 2001 au 20 mai 2002)

Citoyenneté, C–428

Décorations militaires, C–294

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–172; Q–173; Q–176

West Vancouver—Sunshine Coast, circonscription, C–293

**Riel, Louis**

C–411 (Alcock)

**Ritz, Gerry** (AC—Battlefords—Lloydminster)

Groupe Everest, P–59

**Rivières.** *Voir* Journée nationale des fleuves et des rivières**Robinson, Svend** (NPD—Burnaby—Douglas)

Afghanistan, M–441

Aide internationale, M–529

Anciens combattants, M–128

Arméniens, M–93

Armes nucléaires, M–92

Birmanie–Canada, relations, M–409

Bombes à dispersion, M–427

Bureau du Haut–Commissariat du Canada à Chandigarh, Inde, M–97

Congo, République démocratique, M–283

Cubains, M–474

Défense antimissile, système national américain, M–86, M–259

Défense de provocation fondée sur la panique homosexuelle, M–468

Espace, M–527

Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs, M–87

Impôts, C–232

Inde et Pakistan, M–469

Irak, M–83

Journée nationale des fleuves et des rivières, M–467

Marbres du Parthénon, M–418

Mariage, C–264

Médicaments, M–528

Nigéria, M–103

Organisation des Nations Unies, M–89

Pensions du Canada, régime, M–88

Pétrole et gaz, M–247

Propagande haineuse, C–415

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–11; Q–12; Q–13; Q–78

Retraités britanniques, M–85

Routes et autoroutes, M–98

Sénat, M–95

Sociétés, M–267

Soudan, M–281

Taïwan, M–82, M–94

Tibet, M–90

Timor oriental, M–473

Torpilles, M–91

Travailleurs à temps partiel, M–96

Turquie, M–530

**Rockliffe.** *Voir* Musée canadien de la guerre—Emplacement**Rolland Groupe Conseil Inc.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Romanow, Commission.** *Voir* Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada**Rongeurs.** *Voir* Spermophiles**Routes et autoroutes (réseau routier)**

Colombie–Britannique

M–67 (Davies)

M–98 (Robinson)

**Routes et autoroutes (réseau routier)—Suite**

Entretien et construction, M-26 (Borotsik)

National

M-66 (Davies)

M-124 (Hill, J.)

Tunnel entre l'île de Terre-Neuve et la côte du Labrador, construction, M-264 (Doyle)

**Royaume-Uni.** Voir Marbres du Parthénon—Restitution;

Retraités britanniques; Terrorisme—Projet de loi

**Royaume-Uni, Premier ministre, adresse.** Voir Débats de la

Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice

**RPC.** Voir Pensions du Canada, régime**RRQ.** Voir Régime des rentes du Québec**Russie.** Voir Knyazev, Andrei, diplomate russe**Rwanda.** Voir Congo, République démocratique—Ouganda et

Rwanda

## S

**Saada, Jacques** (Lib.—Brossard—La Prairie)

Certas direct, compagnie d'assurance, S-28

L'Impériale, Compagnie d'Assurance—Vie, S-27

**Sable, site d'exploitation gazier extracôtier.** Voir *plutôt* Projet énergétique extracôtier Sable**Sadak, Selim.** Voir Turquie—Kurdes**Saisies.** Voir Biens saisis, administration, Loi; Perquisitions et saisies sans mandat**Salaire minimum fédéral**

Rétablissement et niveau, M-40 (Martin, Pat)

**Salaires**

Équité salariale. Voir Travailleurs à temps partiel—À employeurs multiples

Impayés, créance prioritaire

C-203 (Martin, Pat)

C-423 (Martin, Pat)

**Salariés.** Voir Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale**Salmoniculture**

Colombie-Britannique, examen, M-287 (Robinson)

**Sanction royale**

Ajournement, périodes

Affaires émanant du gouvernement n° 29

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 5

Procédure

S-34

Autres affaires n° 2

**Sang contaminé**

Personnes infectées, indemnisation sans égard à la responsabilité, régime d'assurance, création, recommandation de la Commission Krever, mise ne oeuvre, M-150 (Wasylycia-Leis)

**Sang, échantillons, prélèvement.** Voir Substances corporelles, échantillons, prélèvement**Sang, transfusion.** Voir Société canadienne du sang—Centre**Santé**

Subsides n° 3

**Santé—Suite**

Voir aussi Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

**Santé animale.** Voir Fièvre aphteuse—Épizootie**Santé, Comité permanent**

Rapports

1<sup>er</sup>

Subsides n° 3

2<sup>e</sup>, adoption

Autres affaires n° 9

Voir aussi Avortements

**Santé et sécurité au travail**

Femmes enceintes ou allaitantes, retrait préventif, recours à la législation provinciale, possibilité

C-340 (Guay)

Voir aussi Sécurité au travail

**Santé et sécurité humaine, protection**

C-53

**Santé, Loi canadienne**

C-280 (Gouk)

C-407 (Bélanger)

C-452 (Pankiw)

M-423 (Bélanger)

M-464 (Martin, K.)

**Santé, ministère.** Voir Santé publique—Windsor, Ont.;

Société canadienne du sang—Centre transfusionnel

**Santé ministère, Loi**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Santé publique**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Windsor, Ont., mortalité imputable à certaines maladies, taux anormalement élevés, analyse, M-337 (Comartin)

Voir aussi Organismes génétiquement modifiés—Innocuité;

Tabagisme; Toxicomanes—VIH; Transport ferroviaire—

Wagons

**Santé, services**Droits des patients. Voir *plutôt* Patients, droits

Employés, objecteurs de conscience, coercition, interdiction

C-246 (Vellacott)

Main-d'oeuvre médicale, crise, groupe de travail, création,

M-300 (Martin, K.)

Voir aussi Travailleurs paramédicaux

**Santé, soins**

Accessibilité pancanadienne, M-464 (Martin, K.)

Financement, désengagement et politique, vision, imposition

aux provinces suite au rapport préliminaire de la

Commission Romanow

Subsides n° 9

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Qualité et financement

Qualité et financement conformément au Code canadien des

droits de l'arthritique de la Société d'arthrite, M-484

(McDonough)

Voir aussi Fiscalité—Déséquilibre; Soins palliatifs; TPS—

Exemption—Hôpitaux

**Santé, système**

Révision par la commission Romanow – Commission sur  
l'avenir des soins de santé au Canada  
Affaires émanant du gouvernement n° 28  
Autres affaires n° 4

**Sapeurs-pompiers.** *Voir plutôt* Pompiers

**Saskatchewan.** *Voir* Revendications autochtones—Alberta;  
Sécheresse—Provinces; Société canadienne du sang—  
Centre

**Saskatoon, Sask.** *Voir* Société canadienne du sang—Centre

**Sauvetage.** *Voir* Recherche et sauvetage

**Schmidt, Werner** (AC—Kelowna)  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-42; Q-105; Q-106

**Scientifique, expert scientifique en chef, bureau.** *Voir plutôt*  
Bureau de l'expert scientifique en chef

**SCRS.** *Voir* Service canadien du renseignement de sécurité

**Scrutin secret**

Principe électoral fondamental, violation, comité spécial, étude,  
M-368 (Goldring)

**Sea King.** *Voir* Hélicoptères maritimes—Acquisition

**Sécheresse**

Provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, P-29 (Borotsik)

**Secrétaire d'État américain à l'Agriculture.** *Voir*

Agriculture—Échanges entre le ministre de  
l'Agriculture et le secrétaire d'État américain à  
l'agriculture

**Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce  
international des espèces de flore et de faune sauvages  
menacées d'extinction**

Rapports de 1993 à 2000, P-23 (Martin, K.)

**Secrets officiels, Loi**

C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4  
Nouveau titre – Loi sur la protection de l'information  
C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4

**Sécurité.** *Voir* Conférences intergouvernementales;  
Électricité—Lignes; Journée nationale de la sécurité dans  
l'arrière-pays; Parlement; Pipelines; Travailleurs du sexe

**Sécurité aérienne**

C-42  
Autres affaires n° 4  
C-44  
Autres affaires n° 4  
Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien  
C-49  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 14  
Voies et moyens n° 13  
Voies et moyens n° 14

**Sécurité aérienne—Suite**

C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Transport aérien—Sécurité et sûreté

**Sécurité au Parlement.** *Voir* Procédure et des affaires de la  
Chambre, Comité permanent—Rapports—67e

**Sécurité au travail**

Règles, application, M-58 (Davies)  
Sociétés, administrateurs et dirigeants d'entreprises,  
responsabilité criminelle  
Défense de diligence raisonnable  
S-11  
C-242 (McDonough)  
C-284 (Desjarlais)  
Autres affaires n° 4  
M-402 (MacKay)  
Violence et dangers en milieu de travail, prévention et  
suppression, M-428 (MacKay)  
*Voir aussi* Santé et sécurité au travail

**Sécurité de la vieillesse, Loi**

C-449 (Gagnon, M.)

**Sécurité de la vieillesse, pension.** *Voir plutôt* Pension de la  
vieillesse

**Sécurité du revenu**

Droit, normes nationales, M-315 (Davies)  
Prestataires, obligation de travail. *Voir plutôt* Assistance-travail

**Sécurité ferroviaire, Loi**

C-34

**Sécurité frontalière**

Périmètre continental de protection, établissement et  
dispositions afférentes aux agents d'immigration, aux  
douaniers et aux revendicateurs du statut de réfugié  
Subsides n° 7

**Sécurité informatique.** *Voir* Information, technologies—

Systèmes et réseaux gouvernementaux; Piraterie  
informatique

**Sécurité militaire, zones.** *Voir plutôt* Zones militaires

**Sécurité nationale**

C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4  
Politique et problèmes, Parlement, intérêt, pertinence  
Subsides n° 9

**Sécurité nationale, Sous-comité.** *Voir* Justice et des droits de  
la personne, Comité permanent

**Sécurité, programme de vérification d'agrément**

Recommandations défavorables recueillies par le SCRS au fil  
d'enquêtes de filtrage de sécurité, personnes visées, recours  
légal par l'entremise du CSARS, M-390 (Venne)

**Sécurité publique**

Arrêtés d'urgence, ministres, pouvoirs  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4

**Sécurité publique—Suite**

C-42

Art. 5, section 4.83, suppression [Note: la section supprimée devient l'objet du projet de loi C-44]

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

*Voir aussi* Agents de la sécurité publique; Comité législatif chargé du projet de loi C-55; Impôt sur le revenu—Travailleurs paramédicaux; Jeunes contrevenants; Pompiers—Décès dans l'exercice de leurs fonctions; Transport ferroviaire—Wagons

**Sécurité routière, régulateur de vitesse maximale. Voir**

*plutôt* Automobiles et autres véhicules à moteur—Régulateur

**Sécurité sociale**

Cotisations à divers programmes, consolidation en un fonds d'assurance personnelle, M-14 (Benoit)

Normes nationales rigoureuses, M-55 (Davies)

*Voir aussi* Fiscalité—Déséquilibre; Impôt sur le revenu; Services financiers—Transactions; Travailleurs à temps partiel—À employeurs multiples; Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

**Semaine de la prévention de la violence verbale**

C-414 (Murphy)

**Semaine de travail**

Et temps de travail, réduction, M-34 (Martin, Pat)

**Sénat**

Abolition

M-22 (Nystrom)

M-95 (Robinson)

M-110 (Crête)

Éligibilité aux postes vacants, nominations de personnes aptes, compétentes et démocratiquement élus, M-361 (Moore)

Messages pendant la période d'ajournement au sujet de projets de loi devant recevoir la sanction royale

Affaires émanant du gouvernement n° 29

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 5

Sécurité de l'enceinte parlementaire

Autres affaires n° 2

*Voir aussi* Langues officielles, Comité mixte permanent—Rapports—2<sup>e</sup>

**Sénateurs**

Retraite, allocations

C-28

Autres affaires n° 10

Traitement

C-28

Autres affaires n° 10

*Voir aussi* Code de conduite des députés et sénateurs; Indemnités des parlementaires; Parlementaires; Sénat—Éligibilité, nominations; Sociétés—Publiques

**Sénégal.** *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

**Serment de citoyenneté.** *Voir plutôt* Citoyenneté—Serment

**Serment ou déclaration solennelle.** *Voir* Députés

**Serments d'office**

C-1

**Service administratif des tribunaux judiciaires**

C-30

**Service canadien du renseignement de sécurité, Loi**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

**Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS). Voir**

Sécurité, programme de vérification d'agrément—

Renseignements

**Service correctionnel du Canada**

Activités, surveillance, conseil de direction, création, C-458 (Bonin)

Recommandations du rapport de la Commission d'enquête, mise en oeuvre, M-201 (MacKay)

**Services des incendies. Voir** Aéroports**Services d'intervention d'urgence. Voir plutôt** Urgence, services d'intervention**Services essentiels. Voir** Conflits de travail—Briseurs de grève**Services financiers**

C-8

Personnes à faible revenu, accès

M-60 (Davies)

M-61 (Davies)

M-62 (Davies)

M-63 (Davies)

M-64 (Davies)

Transactions financières, taxe, produit, affectation au soutien de programmes de sécurité sociale universels, M-16 (Nystrom)

Voies et moyens n° 1

*Voir aussi* Microfinancement**Services funéraires, frais. Voir plutôt** Frais funéraires**Services juridiques. Voir** Ministères et organismes gouvernementaux**Services publics**

Organismes

C-13

Voies et moyens n° 2

Voies et moyens n° 2

Autres affaires n° 4

**Sexualité**

Orientation sexuelle. *Voir* Propagande haineuse—Groupe identifiable

Relations, consentement, âge légal

C-278 (Hanger)

*Voir aussi* Crimes sexuels; Internet—Enfants; Mariage—

Personnes de même sexe; Pornographie juvénile; Propagande haineuse—Groupe identifiable; Prostitution; Travailleurs du sexe

**SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise).** *Voir* VIH – SIDA, pandémie

**SIF.** *Voir* Stratégie d'information financière

**Sikhs**

Reconnaissance à leur endroit, M-32 (Blaikie)

**Sites urbains contaminés**

Répertoire, C-305 (Keyes)

- Skelton, Carol** (AC—Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-99; Q-108; Q-178; Q-179  
 Société canadienne du sang, P-63
- Slovénie.** *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays
- Snowbirds (escadron de voltige aérienne)**  
 Maintien, C-259 (Mark)  
*Voir aussi* Acrobatie aérienne
- Société canadienne.** *Voir* Bien-être sociétal canadien
- Société canadienne des postes, Loi**  
 C-36  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 4  
 Autres affaires n° 8  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4  
 C-404 (Lebel)  
 Voies et moyens n° 8  
 Autres affaires n° 4
- Société canadienne du sang**  
 Centre transfusionnel, déménagement de Saskatoon à Regina, Sask., Santé, ministère, rapports, P-63 (Skelton)
- Société d'arthrite.** *Voir* Santé, soins—Qualité et financement
- Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne**  
 C-43
- Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, Loi**  
 Titre de remplacement abrégé – Loi sur Téléfilm Canada  
 C-43  
 Titre de remplacement intégral – Loi constituant la société Téléfilm Canada  
 C-43
- Société du crédit agricole**  
 C-25  
 Nom, changement – dorénavant: Financement agricole Canada  
 C-25  
 Services commerciaux, services financiers et activités connexes  
 C-25
- Société du crédit agricole, Loi**  
 C-25
- Société immobilière du Canada**  
 Président Erhard Buccholz et l'ancien vice-président Michel Couillard, communications au sujet de l'ancien ministre des Travaux publics Alphonso Gagliano et de son chef de cabinet Jean-Marc Bard, et de l'emploi possible de certaines personnes par la Société, P-44 (Pankiw)  
*Voir aussi* Gagliano, l'hon. Alphonso; Terres fédérales—Vente
- Société pour l'expansion des exportations**  
 C-31  
 Nom, changement – dorénavant: Exportation et développement Canada  
 C-31  
 Réglementation, M-267 (Robinson)
- Sociétés**  
 Activités au pays et à l'étranger, réglementation, M-267 (Robinson)  
 Publiques – cotées en bourse –, conseil d'administration, députés et sénateurs, exclusion durant leur mandat, M-25 (Nystrom)  
*Voir aussi* Entreprises; Impôt sur le revenu; Sécurité au travail
- Sociétés d'assurances**  
 C-8  
 Voies et moyens n° 1
- Sociétés d'assurances, Loi**  
 M-19 (Nystrom)
- Sociétés de fiducie et de prêt**  
 C-8  
 Voies et moyens n° 1
- Sociétés de fiducie et de prêt, Loi**  
 M-19 (Nystrom)
- Sociétés d'État**  
 Vérification financière interne annuelle, C-364 (Harb)  
*Voir aussi* Information, accès, Loi
- Sociétés et entreprises.** *Voir* Entreprises
- Sociétés par action, Loi canadienne**  
 C-479 (Martin, Pat)
- Sociétés par actions**  
 Gouvernement d'entreprise, modifications: actionnaires, droits; administrateurs et dirigeants, défense de diligence raisonnable et lieu de résidence; communications électroniques; états financiers, responsables; transactions d'initiés et autres objets  
 S-11  
 Vérificateurs financiers, prestations de services professionnels autres que la vérification financière, rapport aux actionnaires, mention, C-448 (Martin, Pat)  
 S-11  
*Voir aussi* Coopératives
- Sociétés par actions, Loi canadienne**  
 C-448 (Martin, Pat)  
 S-11
- Soins de santé.** *Voir* plutôt Santé, soins
- Soins palliatifs.** *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs
- Solberg, Monte** (AC—Medicine Hat)  
 Frontière canado-américaine, M-424
- Solvabilité**  
 Évaluation, institutions financières, discrimination à l'égard des personnes à faible revenu, correctifs, M-309 (Davies)  
*Voir aussi* Insolvabilité
- Sommet de Québec (avril 2001)**  
 Troisième (3e) Sommet des Amériques, tenu à Québec du 20 au 22 avril 2001. *Voir* plutôt Sommet des Amériques (Québec, avril 2001)
- Sommet des Amériques (Québec, avril 2001)**  
 Affaires émanant du gouvernement n° 4  
 Autres affaires n° 4
- Sommet national.** *Voir* Régions—ressources
- Sorenson, Kevin** (AC—Crowfoot)  
 Impôt sur le revenu, C-410  
 Jeunes contrevenants, C-289  
 Libération conditionnelle, C-470
- Soudan**  
 Droits de la personne, violation  
 M-246 (Vellacott)  
 M-281 (Robinson)
- Soufre.** *Voir* Essence
- Sourds.** *Voir* Personnes sourdes et malentendantes

**Sous-comité des anciens combattants.** Voir Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent

**Sous-comité des droits de la personne et du développement international.** Voir Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent

**Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux.** Voir Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent

**Sous-comité sur la sécurité nationale.** Voir Justice et des droits de la personne, Comité permanent

**Sous-titrage.** Voir Personnes sourdes et malentendantes—Communications; Télévision—Émissions sous-titrées

#### Souveraineté canadienne

Sauvegarde, politique budgétaire, NPD, plan en 12 points  
Subsides n° 9

**Souveraineté québécoise.** Voir plutôt Québec, souveraineté

**Sparks, maison Roderick Percy.** Voir plutôt Maison Sparks, chemin du lac Meech, Chelsea, Qué.

**Speller, Bob** (Lib.—Haldimand—Norfolk—Brant)  
Drapeau national, C-330

**Spencer Stuart.** Voir Agences de recrutement de cadres

#### Spermophiles (mammifères – rongeurs)

Dommages aux récoltes, gouvernement, indemnisation, M-13  
(Benoît)

#### Spiritueux

Taxation  
C-47  
Voies et moyens n° 11  
Voies et moyens n° 11  
Autres affaires n° 4

#### Sport

Cadre stratégique des politiques du gouvernement fédéral  
C-54  
Autres affaires n° 4

**Sport amateur.** Voir Condition physique et le sport amateur, Loi; Impôt sur le revenu—Frais liés à la pratique d'un sport amateur

**S.S. Athena, navire.** Voir Journée maritime nationale—Désignation

**St. Denis, Brent** (Lib.—Algoma—Manitoulin; secrétaire parlementaire du ministre des Transports jusqu'au 12 septembre 2001)  
Journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy, C-409

**St-Hilaire, Caroline** (BQ—Longueuil)

Impôt sur le revenu, C-430  
Personnes sourdes et malentendantes, M-367  
Télévision, C-306

**St. John's, T.-N.-L.** Voir Fort Townsend, St. John's, T.-N.-L.; Port de St. John's

**St-Julien, Guy** (Lib.—Abitibi—Baie-James—Nunavik)

Action communautaire, M-354  
Agriculture, M-444  
Alcoolisme foetal, M-253  
Aliments génétiquement modifiés, M-254  
Assurance-emploi, M-519  
Bois d'oeuvre, M-257

#### St-Julien, Guy—Suite

Boisson, contenants, M-272  
Carburants  
C-220; C-318  
M-261; M-270; M-278; M-279  
Chiens, M-488  
Cigarettes, M-229  
Cris de la Baie James, M-225  
Déchets nucléaires, M-230  
Députés, M-226  
Développement économique, M-217; M-250; M-282; M-286;  
M-481; M-489  
Développement économique Canada, M-486  
Économie, M-251  
Épargne-études, régimes enregistrés, M-239  
Équipement, programme national, M-271  
Fiscalité, M-224  
Forêts, industrie, M-443  
Impôt sur le revenu, M-445  
Industrie primaire, M-277  
Inuit du Nunavik, M-236  
Logements, M-218; M-240; M-256; M-325; M-487  
Marché du travail, M-273  
Métiers d'apprentissage, M-265  
Mines d'or, M-295; M-351  
Mines, industrie, M-263; M-269; M-288; M-438; M-439; M-440;  
M-442  
Navigation aérienne civile, M-233  
Parents, M-223  
Pollution atmosphérique, M-255  
Postes-frontières canado-américains, M-274  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-6; Q-7; Q-14; Q-28; Q-43;  
Q-45; Q-71; Q-72; Q-73; Q-81; Q-82; Q-153; Q-162; Q-163;  
Q-164; Q-175  
Régions-ressources, M-353  
Supplément de revenu garanti, M-434  
Transport aérien, M-260; M-280  
Transport ferroviaire, M-276; M-324  
Transport routier, M-262; M-266

#### Statistique, Loi

C-301 (Obhrai)  
C-312 (Calder)  
C-380 (Harb)

**Stinson, Darrel** (AC—Okanagan—Shuswap)

Libération conditionnelle, C-252

**Stoffer, Peter** (NPD—Sackville—Musquodoboit Valley—

Eastern Shore)  
Aidants naturels, C-219  
Anciennes combattantes, M-4  
Confiseries, M-3  
Députés, C-218  
Impôt sur le revenu, C-211; C-320; C-342; C-477  
Internet, C-210  
Jour du Souvenir, M-6  
Journée nationale des personnes âgées, M-5  
Mine Tulsequah Chief, P-33; P-34; P-35  
Mois de sensibilisation à l'égard de l'hépatite, C-243  
Pornographie juvénile, C-212  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-97  
TPS, M-1, M-2  
TVH, M-2

**Stoney Point.** Voir George, Dudley—Mort tragique

**Strahl, Chuck** (AC—Fraser Valley; Coalition PC/RD—Fraser Valley à compter du 13 septembre 2001; Ind.—Fraser Valley à compter du 10 avril 2002; AC—Fraser Valley à compter du 16 avril 2002)  
 Drainage des basses terres, M-517  
 Enfants, M-329  
 Impôt sur le revenu, M-518  
 Substances corporelles, échantillons, prélèvement, C-217

**Stratégie d'information financière (SIF)**

Mise en oeuvre, M-437 (Mayfield)

**Stratégie et Communication.** *Voir* Guittet-Tremblay

Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible

**Strychnine.** *Voir* Pesticides

**Subsides, motions de l'opposition.** *Voir plutôt* Motions de l'opposition

**Substances corporelles, échantillons, prélèvement**

Haleine, C-288 (MacKay)

*Voir sous le titre susmentionné* Urine

Sang

C-217 (Strahl)

C-288 (MacKay)

C-347 (Martin, K.)

*Voir sous le titre susmentionné* Urine

Urine, haleine ou sang, C-354 (Thompson, M.)

**Suicide.** *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs

**Supplément de revenu garanti**

Personnes admissibles

C-449 (Gagnon, M.)

M-434 (St-Julien)

*Voir aussi* Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapés, Comité permanent—Rapports—6<sup>e</sup>

**Sûreté aérienne**

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

*Voir aussi* Administration canadienne de la sûreté du transport aérien; Transport aérien—Sécurité et sûreté

**Sûreté et la réglementation nucléaires, Loi**

C-43

C-57

**Sûreté maritime.** *Voir* Transport maritime—Sûreté

**Sûretés.** *Voir* Droits des sûretés de la province de Québec

**Surpêche étrangère**

Grand banc et Bonnet flamand, M-485 (Hearn)

**Sursis.** *Voir* Ordonnances de sursis

**Surtaxe.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Surveillance électronique**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

**Syndicats**

Adhésion facultative, C-453 (Pankiw)

**Syndrome d'immunodéficience acquise.** *Voir* SIDA

**Système correctionnel**

Réforme, justice réparatrice, principes, application, M-43 (Martin, Pat)

*Voir aussi* Services correctionnels du Canada

**Système correctionnel et la mise en liberté sous condition,**

**Loi**

C-36

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Voies et moyens n° 8

Autres affaires n° 4

C-233 (Cadman)

C-252 (Stinson)

C-405 (Cadman)

C-412 (MacKay)

C-437 (Pankiw)

C-456 (Bonin)

C-457 (Bonin)

C-458 (Bonin)

C-459 (Bonin)

C-467 (Vellacott)

C-470 (Sorenson)

**Système financier**

S-40

**Système national américain de défense antimissile.** *Voir*

*plutôt* Défense antimissile, système national américain

**T**

**Tabac, industrie**

Bénéfices de fabrication du tabac, surtaxe calculée sur l'impôt payable par une société

Voies et moyens n° 4

*Voir aussi* Impôt sur le revenu; Partis politiques—Dons et contributions; Tabagisme—Prévention *et* Santé publique

**Tabac, taxation**

C-26

Autres affaires n° 4

Voies et moyens n° 4

C-47

Voies et moyens n° 11

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 9

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

Voies et moyens n° 16

*Voir aussi* Taxe sur le tabac

**Tabagisme**

Prévention chez les jeunes, objectif de l'industrie du tabac, réalisation

S-15 (Lincoln)

Santé publique, coûts, récupération auprès de l'industrie du tabac, M-154 (Wasylycia-Leis)

*Voir aussi* Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes

**Taiwan**

ONU, participation de Taïwan, relations Taïwan-Chine et immigration, visas, obligation, M-94 (Robinson)

Organisation mondiale de la santé, participation

M-82 (Robinson)



**Taiwan—Suite**

Organisation mondiale de la santé, participation—*Suite*  
M-501 (Kenney)

**Tarif des douanes**

C-26  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 4  
C-50  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 7  
Voies et moyens n° 9  
Voies et moyens n° 16

**Taux d'alcoolémie.** *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies

**Taxation.** *Voir* Cigarettes; Spiritueux; Tabac; Vins

**Taxation équitable.** *Voir* Transport ferroviaire—Entreprises

**Taxe.** *Voir* Services financiers—Transactions

**Taxe d'accise**

C-13  
Voies et moyens n° 2  
C-22  
Voies et moyens n° 3  
C-26  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 4  
C-47  
Voies et moyens n° 11  
Intérêts et pénalités  
Ministre responsable, pouvoir  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 3  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 7  
Voies et moyens n° 11  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 15  
Voies et moyens n° 16  
*Voir aussi* Bijoux; Carburants; Taxes de vente et d'accise

**Taxe d'accise, Loi**

C-13  
Voies et moyens n° 2  
C-22  
Voies et moyens n° 3  
C-26  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 4  
C-47  
Voies et moyens n° 11  
M-235 (Duncan)  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 3  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 7  
Voies et moyens n° 11  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 15  
Voies et moyens n° 16

**Taxe de vente harmonisée.** *Voir* TVH

**Taxe sur le tabac**

C-26  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 4  
C-47  
Voies et moyens n° 11  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 9  
Voies et moyens n° 11  
Autres affaires n° 4  
Voies et moyens n° 16

**Taxe sur les produits et services.** *Voir* TPS

**Taxes.** *Voir* Carburants—Prix; Cigarettes—Taxation; Tabac—Taxation

**Taxes de vente et d'accise**

C-13  
Voies et moyens n° 2  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4

**Techniciens automobiles.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Technologies**

Transfert, contrôle  
C-42  
Autres affaires n° 4  
C-55  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Développement durable—Appui; Gènes terminateurs et traîtres; Information, technologies; Mines, industrie

**Télécommunications**

C-36  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 8  
Voies et moyens n° 8  
Autres affaires n° 4  
*Voir aussi* Centre de la sécurité des télécommunications

**Télécommunications, Loi**

C-43

**Télécommunications parlementaires**

Équipement, Chambre des communes, acquisition afin de favoriser les échanges entre parlementaires du monde entier, M-365 (Tremblay, Stéphan)

**Télédiffusion**

Comités de la Chambre, délibérations  
Autres affaires n° 2  
Autres affaires n° 9  
S-7 (Harvard)  
Autres affaires n° 4  
Autres affaires n° 9  
*Voir aussi* Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—19<sup>e</sup>, 41<sup>e</sup> et 58<sup>e</sup>

**Téléfilm Canada**

C-43

**Telegdi, Andrew** (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Citoyenneté, C-373

**Téléphone.** *Voir* Bell, Alexander Graham

**Téléphone cellulaire**

Utilisation au volant, interdiction, M-116 (Blaikie)

**Télévision**

- Émissions sous-titrées codées
  - C-306 (St-Hilaire)
  - M-367 (St-Hilaire)
- Information continue, chaîne francophone, création, M-515 (Marceau)
- S-7 (Harvard)
  - Autres affaires n° 4
  - Autres affaires n° 9
- Violence, réduction
  - C-420 (Bigras)
- Voir aussi* Télédiffusion

**Témoins**

- Comparutions à distance et la procédure criminelle
  - C-15
    - Autres affaires n° 9
  - C-15A

**Témoins, protection.** *Voir* Justice pénale**Témoins, protection, programme**

- Conjoints dont la vie est en danger, inclusion
  - C-258 (Hill, J.)

**Témoins, protection, programme, Loi**

- C-258 (Hill, J.)

**Termes laitiers**

- Utilisation, C-440 (Vellacott)

**Terre-Neuve.** *Voir* Terre-Neuve-et-Labrador**Terre-Neuve-et-Labrador**

- Affaires émanant du gouvernement n° 16
- Voir aussi* Constitution—Modification; Fort Townsend, St. John's, T.-N.-L.; Port de St. John's, T.-N.-L.; Routes et autoroutes—Tunnel; Transport maritime—Traverse

**Terres fédérales**

- Vente dans la province de Québec par la Société immobilière du Canada, P-36 (Pankiw)

**Territoires.** *Voir* Familles—Provinces; Nunavut;

- Réglementation, examen, Comité mixte permanent—Rennes; Tribunaux unifiés de la famille—Provinces; Yukon *et* le nom de territoires particuliers

**Territoires du Nord-Ouest.** *Voir* Réglementation, examen,

- Comité mixte permanent—Rennes;

**Terrorisme**

- C-36
  - Autres affaires n° 2
  - Autres affaires n° 4
  - Autres affaires n° 8
  - Voies et moyens n° 8
    - Autres affaires n° 4
- Financement, sources
  - Organismes de bienfaisance, statut fiscal privilégié, obtention et révocation, examen, resserrement
    - C-16
      - Autres affaires n° 4
    - Retrait
      - Autres affaires n° 4
  - Prévention et suppression
    - Convention des Nations Unies, ratification, M-416 (Grewal)
    - Enregistrement des organismes de bienfaisance
      - C-36
        - Autres affaires n° 2
        - Autres affaires n° 4

**Terrorisme—Suite**

- Financement, sources—*Suite*
- Prévention et suppression—*Suite*
- Enregistrement des organismes de bienfaisance—*Suite*
  - C-36—*Suite*
    - Autres affaires n° 8
    - Voies et moyens n° 8
      - Autres affaires n° 4
    - Voies et moyens n° 8
      - Autres affaires n° 4
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Lutte—Résolution
- Lutte antiterroriste, mesures
  - Actions internationales
    - Affaires émanant du gouvernement n° 15
      - Autres affaires n° 4
  - C-36
    - Autres affaires n° 2
    - Autres affaires n° 4
    - Autres affaires n° 8
    - Voies et moyens n° 8
      - Autres affaires n° 4
  - Résolution n° 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies, appui et attentats du 11 septembre 2001, crimes contre l'humanité, dénonciation, auteurs, poursuite en justice et intolérance envers les Arabes et les musulmans, endiguement
    - Subsides n° 7
      - Autres affaires n° 4
  - Réunion entre le Premier ministre et le Président des États-Unis
    - Affaires émanant du gouvernement n° 12
      - Autres affaires n° 4
  - Projet de loi contre le terrorisme calqué sur le principe de la loi *Terrorism Act* de 2000 du Royaume-Uni, présentation, instances
    - Subsides n° 7
    - Voies et moyens n° 8
      - Autres affaires n° 4
  - Voir aussi* Afghanistan—Campagne militaire antiterroriste; Bioterrorisme; États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001; Extraditions—Déportations

**Terrorisme, activités, financement, Loi.** *Voir plutôt*

- Criminalité, produits, recyclage et activités terroristes, financement, Loi

**Terry Fox.** *Voir* Journée Terry Fox**Textes législatifs**

- Rédiction
  - S-41
    - Autres affaires n° 4

**Textes réglementaires**

- Annulation, procédure
  - C-202 (Grewal)
- Rédiction
  - S-41
    - Autres affaires n° 4
- Responsabilité
  - C-355 (Pankiw)

**Textes réglementaires, Loi**

- C-202 (Grewal)
- C-355 (Pankiw)

**Thibeault, Yolande** (Lib.—Saint-Lambert)

- Bien-être sociétal canadien, C-268
  - Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Thibeault remplace Jennings

**Thibeault, Yolande**—*Suite*

Poète officiel du Parlement, S-10  
Autres affaires n° 4 – motionnaire, changement – Thibeault remplace Jennings

**Thompson, Greg** (PC—Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest;

Coalition PC/RD—Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest à compter du 13 septembre 2001; PC—Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest à compter du 10 avril 2002)

Dénonciateurs, C-351  
Drogues, C-338  
Journée du cœur, C-265  
Lancaster Aviation et Airspares Network inc., P-32  
Parlement, M-449  
Patients, droits, C-261  
Pêcheurs, droits, C-262  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-1; Q-2; Q-15; Q-16; Q-103  
Questions posées à la Chambre des communes, P-20

**Thompson, Myron** (AC—Wild Rose)

Délinquants dangereux, C-352  
Justice pénale, C-387  
Libération conditionnelle, C-353  
Peines d'emprisonnement, C-302  
Premières nations, C-399  
Substances corporelles, échantillons, prélèvement, C-354

**Tibet**

Autodétermination et droits de la personne et ONU, résolutions, Chine, non-respect, M-90 (Robinson)

**Timbres—poste**

Médailleurs de l'équipe canadienne aux Jeux olympiques d'hiver de 2002 à Salt Lake City, timbres commémoratifs, émission, M-472 (Goldring)

**Timor oriental**

Droits de la personne, violation, tribunal pénal international, création par le Conseil de sécurité des Nations Unies, M-473 (Robinson)

**Tissus humains.** *Voir* Organes, dons et transplantations**Titres cotés en bourse.** *Voir* Impôt sur le revenu**Toews, Vic** (AC—Provencher)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-113  
Relations fédérales-provinciales, M-360

**Torpilles**

Essais, détroit de Georgia, Nanoose Bay, C.-B., accord canado-américain, abrogation et zone, reconversion, M-91 (Robinson)

**Torture.** *Voir* Convention interaméricaine pour la prévention et la répression de la torture**Toxicomanes**

VIH, infection, santé publique, crise, approche médicale, M-54 (Davies)  
*Voir aussi* Virginia Fontaine Treatment Centre

**Toxines.** *Voir* Armes à toxines**TPS (taxe sur les produits et services)**

Application et équité  
C-13  
Voies et moyens n° 2  
Voies et moyens n° 2  
Autres affaires n° 4  
Crédit de taxe  
C-49  
Autres affaires n° 4

**TPS (taxe sur les produits et services)**—*Suite*

Crédit de taxe—*Suite*  
C-49—*Suite*  
Voies et moyens n° 14  
Voies et moyens n° 12  
Voies et moyens n° 14  
Autres affaires n° 4  
Exemption, demandes  
Énergie, coûts, propriétés résidentielles, M-289 (Grewal)  
Essence, taxes fédérales et provinciales, M-290 (Grewal)  
Frais funéraires  
M-1 (Stoffer)  
M-460 (Grewal)  
Hôpitaux et santé, soins, institutions, M-356 (Martin, K.)  
Lecture, articles, M-2 (Stoffer)  
Logements  
À prix abordable, M-53 (Davies)  
Britanno-colombiens, désuétude prématurée en raison de vices techniques, M-293 (Moore)  
Marchandises d'occasion, M-410 (Martin, K.)  
Outils nécessaires à un emploi, fourniture, M-248 (Godin)

**Tracteurs.** *Voir* Versatile Tractor**Traité des eaux limitrophes internationales, Loi**

C-6

**Traité relatif aux eaux limitrophes et aux questions originant le long de la frontière entre le Canada et les États-Unis**

Mise en oeuvre  
C-6

**Traitements, Loi**

C-28  
Autres affaires n° 10

**Traités**

Audiences publiques, tenue et approbation de la Chambre des communes avant ratification  
C-315 (Lalonde)  
Dépôt à la Chambre des communes, C-314 (Lalonde)  
Négociation, approbation, dépôt et publication  
C-313 (Lalonde)  
Provinces, consultations, C-317 (Lalonde)  
Publication, C-316 (Lalonde)

**Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux**

Conditions  
C-216 (Wasylycia-Leis)  
C-241 (Pankiw)  
C-382 (Harb)  
C-407 (Bélanger)  
M-423 (Bélanger)

**Transplantations d'organes.** *Voir* Organes, dons et transplantations**Transport aérien**

Compagnies nationales, participation étrangère, M-121 (Hill, J.)  
Enfants, enlèvement, prévention, vol intérieur, autorisation de voyage, obligation, C-436 (Casson)  
Industrie, difficultés  
Affaires émanant du gouvernement n° 13  
Autres affaires n° 4  
International  
S-33  
Langues officielles, politique, transporteurs aériens, respect, M-260 (St-Julien)  
Navigation. *Voir* Navigation aérienne civile

**Transport aérien—Suite**

Passagers turbulents – syndrome de la rage de l'air

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Provisions de bord

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

Régions, aéroports, soutien

M-126 (Hill, J.)

M-280 (St-Julien)

Renseignements à l'égard de personnes ou de vols, communication à des tiers

C-42

Autres affaires n° 4

C-44

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

S-33

Sécurité et sûreté

C-42

Autres affaires n° 4

C-44

Autres affaires n° 4

C-49

Autres affaires n° 4

Voies et moyens n° 14

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Voies et moyens n° 14

Autres affaires n° 4

*Voir aussi* Administration canadienne de la sûreté du transport aérien; Aéroports; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien

**Transport aérien international**

S-33

*Voir aussi* Convention de Varsovie; Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Montréal en 1999

**Transport aérien international, Loi visant à donner suite à certaines conventions pour l'unification de certaines règles relatives – au transport aérien international**

S-33

**Transport aérien, Loi (modification)**

Nouveau titre intégral de la loi. *Voir* Transport aérien international, Loi visant à donner suite à certaines conventions pour l'unification de certaines règles relatives – au transport aérien international

S-33

**Transport en commun.** *Voir* Impôt sur le revenu**Transport ferroviaire**

Accès concurrentiel et expéditeurs, protection, Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada, rapport de juillet 2001, recommandations, mise en oeuvre, M-396 (Borotsik)

Entreprises, taxation équitable, M-276 (St-Julien)

Provisions de bord

Voies et moyens n° 7

**Transport ferroviaire—Suite**

Provisions de bord—Suite

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

Utilisation, encouragement, crédit fiscal aux expéditeurs, M-324 (St-Julien)

Wagons, déplacements, contrôle, santé publique, protection, Office des transports du Canada, mandat, M-493 (Dubé)

*Voir aussi* Sécurité ferroviaire, Loi; VIA Rail Canada Inc.

**Transport maritime**

Navigation. *Voir* Navigation maritime

Provisions de bord

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

Sûreté

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Traverse entre North Sydney, N.-É. et Port-aux-Basques,

T.-N.-L., conflits de travail, règlement par arbitrage, M-405 (Johnston)

**Transport maritime, sûreté, Loi**

C-34

C-55

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

**Transport par rail.** *Voir plutôt* Transport ferroviaire**Transport routier (par autobus – par camion)**

Camionneurs du Québec

M-262 (St-Julien)

M-266 (St-Julien)

Provisions de bord

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

S-3

**Transporteurs routiers, sécurité, normes nationales**

S-3

**Transports**

Infrastructure, M-125 (Hill, J.)

Politique conforme au développement durable, M-118 (Caccia)

Provisions de bord

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

S-3

Subsides n° 11

**Transports au Canada, Loi**

C-34

M-493 (Dubé)

*Voir aussi* Transport ferroviaire—Accès

**Transports, Comité permanent**

Mandat

Autres affaires n° 5

Nom

Autres affaires n° 5

Rapport

10e

Subsides n° 11

**Transports et des opérations gouvernementales, Comité permanent**

- Mandat
  - Autres affaires n° 5
- Nom
  - Autres affaires n° 5
- Subsides n° 11
  - Rapport. *Voir* Transports, Comité permanent—Rapport (10<sup>e</sup>)
- Travaux publics et Services gouvernementaux
  - Subsides n° 11
- Voyages – habilité à voyager
  - Autres affaires n° 9

**Transports routiers, Loi de 1987**

S-3

**Travail.** *Voir* Assistance-travail; Conflits de travail;

- Coopération internationale, ministre—Travail à forfait;
- Défibrateurs—Lieux de travail fédéraux; Économie—
- Performance; Marché du travail; Pensions du Canada, régime—Accidentés du travail; Relations de travail au Parlement, Loi; Relations de travail dans la fonction publique, Loi; Sécurité au travail; Semaine de travail

**Travailleurs à temps partiel**

- À employeurs multiples, paies de vacances et avantages sociaux, équité salariale, M-96 (Robinson)
- Voir aussi* Assurance-emploi—Femmes et travailleurs à temps partiel, discrimination

**Travailleurs de remplacement.** *Voir* Conflits de travail**Travailleurs du secteur de l'assemblage automobile.** *Voir*

- General Motors, usine d'assemblage, Boisbriand, Qué.—Travailleurs

**Travailleurs du sexe**

- Sécurité et racolage, législation, comité spécial, étude, M-471 (Davies)

**Travailleurs indépendants.** *Voir* Assurance-emploi; Impôt sur le revenu**Travailleurs paramédicaux.** *Voir* Impôt sur le revenu**Travaux des subsides**

- Prise en considération
- Subsides n° 1

**Travaux publics et services gouvernementaux**

- Subsides n° 11
- Autres affaires n° 4

**Travaux publics et Services gouvernementaux, ministre.** *Voir*

- Gagliano, l'hon. Alphonso

**Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc.**

- Ministères et organismes gouvernementaux, relations, P-65 (Lebel)

*Voir aussi* Guittet-Tremblay Communications, Stratégie et Communication et Groupe Cible

**Tremblay, Stéphane** (BQ—Lac-Saint-Jean—Saguenay;

démission le 7 mai 2002)

Pension, fonds, C-394

Télécommunications parlementaires, M-365

**Tribunal canadien du commerce extérieur, Loi**

C-50

**Tribunal d'appel des transports du Canada**

C-34

**Tribunal de la concurrence**

C-23

Autres affaires n° 4

Frais, jugements sommaires, renvois, audition, ordonnances provisoires et modifications administratives

C-23

Autres affaires n° 4

**Tribunal de la concurrence, Loi**

C-23

Autres affaires n° 4

**Tribunal de l'aviation civile**

Remplacement – par le Tribunal d'appel des transports du Canada

C-34

**Tribunal des droits de surface du Nunavut**

C-33

**Tribunal pénal international.** *Voir* Timor oriental—Droits de la personne, violation; Zimbabwe—Crimes contre l'humanité**Tribunaux.** *Voir* le nom de différentes cours de justice et autres types de tribunaux judiciaires ou administratifs particuliers**Tribunaux judiciaires**

Service administratif unique

C-30

**Tribunaux unifiés de la famille**

Fonctions et services, M-162 (Hill, J.)

Provinces et territoires, M-160 (Hill, J.)

**Troubles mentaux.** *Voir* Code criminel; Déficience; Justice et des droits de la personne, Comité permanent—Mandat**Tulsequah Chief, mine.** *Voir* Mine Tulsequah Chief**Tunnel.** *Voir* Routes et autoroutes**Turquie**

Kurdes, représentants au Parlement turc, Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan et Selim Sadak, libération, demande, M-530 (Robinson)

*Voir* Arméniens—Génocide**TVH (taxe de vente harmonisée)**

Application et équité

C-13

Voies et moyens n° 2

Voies et moyens n° 2

Autres affaires n° 4

Exemption, demandes

Lecture, articles, M-2 (Stoffer)

Outils nécessaires à un emploi, fourniture, M-248 (Godin)

**U****Ukraine.** *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne**Uranium.** *Voir* MOX**Uranium appauvri**

Utilisation dans les armes militaires, interdiction, M-104 (Goldring)

**Urban Manor, Edmonton, Alb.**

Sans-logis, maison d'hébergement, désuétude fonctionnelle, P-66 (Goldring)

**Urbanisation**

Provinces et petites localités, dépeuplement, correctifs, M-520 (Casey)

**Urgence.** *Voir* Arrêtés d'urgence

**Urgence, service d'intervention**

Employés, exposition à des maladies infectieuses, avertissement, protocole  
C-280 (Gouk)

**Usine General Motors de Boisbriand, Qué.** *Voir plutôt*

General Motors, usine d'assemblage, Boisbriand, Qué.

**Usines à chiots**

C-433 (MacKay)

## V

**Vaccins**

Effets indésirables, déclaration obligatoire, M-151 (Wasylycia-Leis)

**Valeri, Tony** (Lib.—Stoney Creek)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-83

**Valeurs mobilières**

S-40

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Actions *et passim* Sociétés par actions

**Véhicules à moteur.** *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur**Vellacott, Maurice** (AC—Saskatoon—Wanuskewin)

Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-468

Juges de la Cour suprême, C-466

Justice pénale, M-387; M-388

Libération conditionnelle, C-467

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-51

Santé, services, C-246

Soudan, M-246

Termes laitiers, C-440

**Vénézuela.** *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**Venne, Pierrette** (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert)

Gendarmerie royale du Canada, M-391

Justice pénale, C-393

Libération conditionnelle, M-389

Oiseaux migrateurs, M-414

Sécurité, programme de vérification d'agrément, M-390

**Vérificateur des premières nations.** *Voir plutôt* Premières nations—Ombudsman**Vérificateur général.** *Voir* Commission canadienne du blé;

Fonds et fondations canadiens; Ministères et organismes gouvernementaux—Gestion

**Vérificateur général, Loi**

C-206 (Martin, Pat)

**Vérificateurs financiers**

Indépendance, M-483 (Martin, Pat)

Services professionnels, offre, limite, C-479 (Martin, Pat)

*Voir aussi* Sociétés par actions

**Vérification financière externe.** *Voir* Fonds et fondations canadiens—Vérificateur général**Vérification financière interne des ministères et sociétés**

d'État. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux; Sociétés d'État

**Versatile Tractor, Winnipeg, Man. – fabricant canadien de tracteurs**

Développement commercial, solde de prêt, récupération et réinvestissement, M-333 (Martin, Pat)

**VIA Rail Canada Inc.**

Commercialisation, C-279 (Gouk)

Wagons, achat, appel d'offres et contrat, adjudication à Alstrom, dossiers, publication, M-342 (Comartin)

**Vice-président adjoint des Comités pléniers**

Nomination

Autres affaires n° 1

*Voir aussi* Bakopanos, Eleni—Nomination

**Vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers**

Nomination

Autres affaires n° 1

*Voir aussi* Kilger, Bob—Nomination

**Vice-président des Comités pléniers**

Nomination

Autres affaires n° 1

*Voir aussi* Bélair, Réginald—Nomination

**Victimes**

Ombudsman, Bureau, création, C-457 (Bonin)

**Victimes d'actes criminels, droits**

Commissaire, poste, création, M-207 (MacKay)

Déclaration, M-193 (MacKay)

*Voir aussi* Libération conditionnelle—Audiences

**Vie, formes diverses.** *Voir* Brevetage**Vieillesse, sécurité, pension.** *Voir plutôt* Pension de vieillesse**VIH – SIDA, pandémie**

Prévention, contrôle et traitement, stratégie globale, M-275 (Nystrom)

*Voir aussi* Toxicomanes

**VIH (virus d'immunodéficience humaine).** *Voir* VIH – SIDA, pandémie**Villes.** *Voir* Sites urbains contaminés**Vimy, France.** *Voir* Journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy; Monument commémoratif de Vimy**Vins**

Taxation

C-47

Voies et moyens n° 11

Voies et moyens n° 11

Autres affaires n° 4

**Violation de domicile**

Infraction, M-204 (MacKay)

**Violence.** *Voir* Droits de la personne—Violation; Enfants—Maltraitance; Femmes; Justice pénale—Prévenus; Peines d'emprisonnement—Sursis; Peines minimales—Crimes violents; Sécurité au travail; Semaine de la prévention de la violence verbale; Télévision**Virginia Fontaine Treatment Centre (centre de traitement et de réadaptation autochtone)**

Correspondance échangée entre le gouvernement et le centre, P-24 (Elley)

**Visas.** *Voir* Bureau du Haut-Commissariat du Canada à Chandigarh, Inde—Statut; Immigration; Taiwan—ONU**Volontaires.** *Voir* Action communautaire; Bénévolat; Impôt sur le revenu**Voltige aérienne, escadron.** *Voir* Acrobatie aérienne—Équipage; Snowbirds

**Vote.** Voir Bulletins de vote; Droit de vote; Règlement de la Chambre—Modification; Scrutin secret

**Vote électronique**

Système, installation, M-213 (Martin, K.)

**Vote par appel nominal**

N° 148 – sur une motion de l'opposition  
Autres affaires n° 4

**Vote par procuration**

Au nom d'un électeur frappé d'incapacité mentale, C-418 (Peric)  
Disposition, réintroduction, C-401 (Peric)

**Votes par appel nominal différés**

Autres affaires n° 4

**W**

**Wagons.** Voir Transport ferroviaire; VIA Rail Canada Inc.

**Wasylycia-Leis, Judy** (NPD—Winnipeg—Centre—Nord)

Alcool, consommation, risques, M-155

Aliments génétiquement modifiés

C-310

M-249

Assurance-emploi, M-332

Biodiversité, M-156

Brevetage, M-148

Caféine, M-153

Canadiens d'origine ukrainienne, M-158

Cigarettes, M-159; M-511

Gènes terminateurs et traîtres, M-420

Hôpitaux, C-216

Jour commémoratif de l'Holocauste

C-214

M-499

Médicaments

C-460

M-152; M-157; M-350

Organes, dons et transplantations

C-443

M-149

Produits de beauté et d'hygiène personnelle, M-451

Produits intoxicants, C-349

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-100; Q-126; Q-127

Sang contaminé, M-150

Tabagisme, M-154

Vaccins, M-151

**Wayne, Elsie** (PC—Saint John; Coalition PC/RD—Saint John à compter du 13 septembre 2001; PC—Saint John à compter du 10 avril 2002)

Cénotaphes locaux, M-383 (Wayne)

Journée commémorative des loyalistes de l'Empire-Uni, M-430

Parlement, M-532

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-31; Q-119; Q-143; Q-152

**WCE Clearing Corporation**

S-40

**West Vancouver—Sunshine Coast, circonscription**

Indemnité de fonctions de député plus élevée, C-293 (Reynolds)

**White, Randy** (AC—Langley—Abbotsford)

Délinquants sexuels, registre national, C-333

Motions de l'opposition, M-476

Nom – de personne physique –, changement, C-240

**White, Ted** (AC—North Vancouver)

Câblodistribution, C-325

Cartes de crédit, C-427

Emploi, équité, C-324

Immigrants, C-431

Impôt sur le revenu, C-323

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-10; Q-26; Q-46; Q-58; Q-85; Q-88; Q-114; Q-125

**Williams, John** (AC—St. Albert)

Crédits, M-296

Fonds et fondations canadiens, M-463

Juges de la Cour suprême, M-461

Organismes juridictionnels fédéraux, M-462

Programmes législatifs, C-308

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-34; Q-36; Q-37; Q-74; Q-75; Q-76; Q-104; Q-159; Q-182; Q-183; Q-184

**Windsor, Ont.** Voir Santé publique

**Winnipeg, Man.** Voir Versatile Tractor

**World Trade Center, New York, É.-U.**

Destruction lors des attaques terroristes contre les États-Unis.  
Voir plutôt États-Unis, attaques terroristes du 11 septembre 2001

**X**

**Y**

**Yukon**

Gouvernement responsable, système

C-39

Voir aussi Affaires du Nord, programme—Attributions, transfert; Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon, Loi

**Yukon, Loi**

C-39

**Z**

**Zana, Leyla.** Voir Turquie—Kurdes

**Zimbabwe**

Crimes contre l'humanité, tribunal pénal international, enquête, M-433 (Martin, K.)

Président Robert Mugabe et son gouvernement, sanctions internationales, imposition, M-429 (Martin, K.)

**ZLEA.** Voir Libre-échange des Amériques, Zone

**Zone de libre-échange des Amériques.** Voir plutôt

Libre-échange des Amériques, Zone

**Zones de service spécial.** Voir Anciens combattants

**Zones militaires**

Création

C-42

Autres affaires n° 4

C-55

Autres affaires n° 2

**Zones militaires—Suite**

Création—Suite

C-55—Suite

Autres affaires n° 4

**Zygote.** Voir Manipulation génétique—Cellules







**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Communication Canada - Publishing

Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Communication Canada - Édition

Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Communication Canada - Canadian Government Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente :  
Communication Canada - Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9